



A CASE SO
SOON AFTER
NEW YEAR'S?

MUMBLE MUMBLE



RUSTLE RUSTLE



IT'S NOT NEW
YEAR'S ANYMORE,
BE PATIENT.



ARE YOU FINISHED YET? I THOUGHT I
WOULD EAT MY NEW YEAR'S
MEAL IN THIS BOWL.





KARON GARON

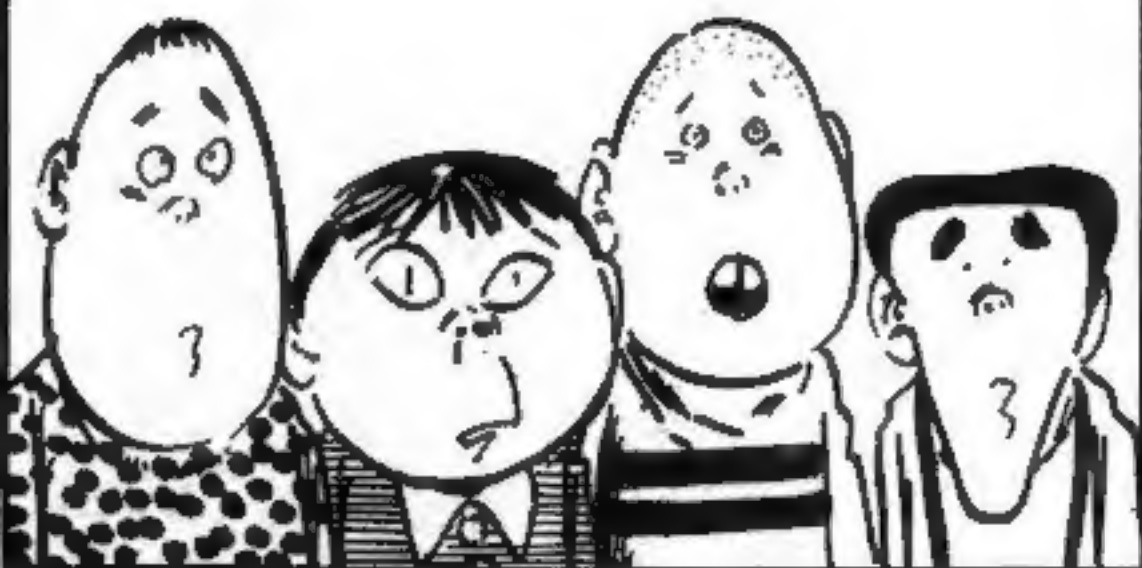


RUSTLE RUSTLE



KARON GARON

THE FOUR CHILDREN BROUGHT
KITAROU UP TO SPEED.



SO YOU GUYS SAY SOMEBODY
STOLE YOUR
NEW YEAR'S
GIFT MONEY
.....



WE'RE THE ONES
WHO WROTE YOU
THROUGH THE
YOUKAI POST.

AH,
IT'S
KITARO.



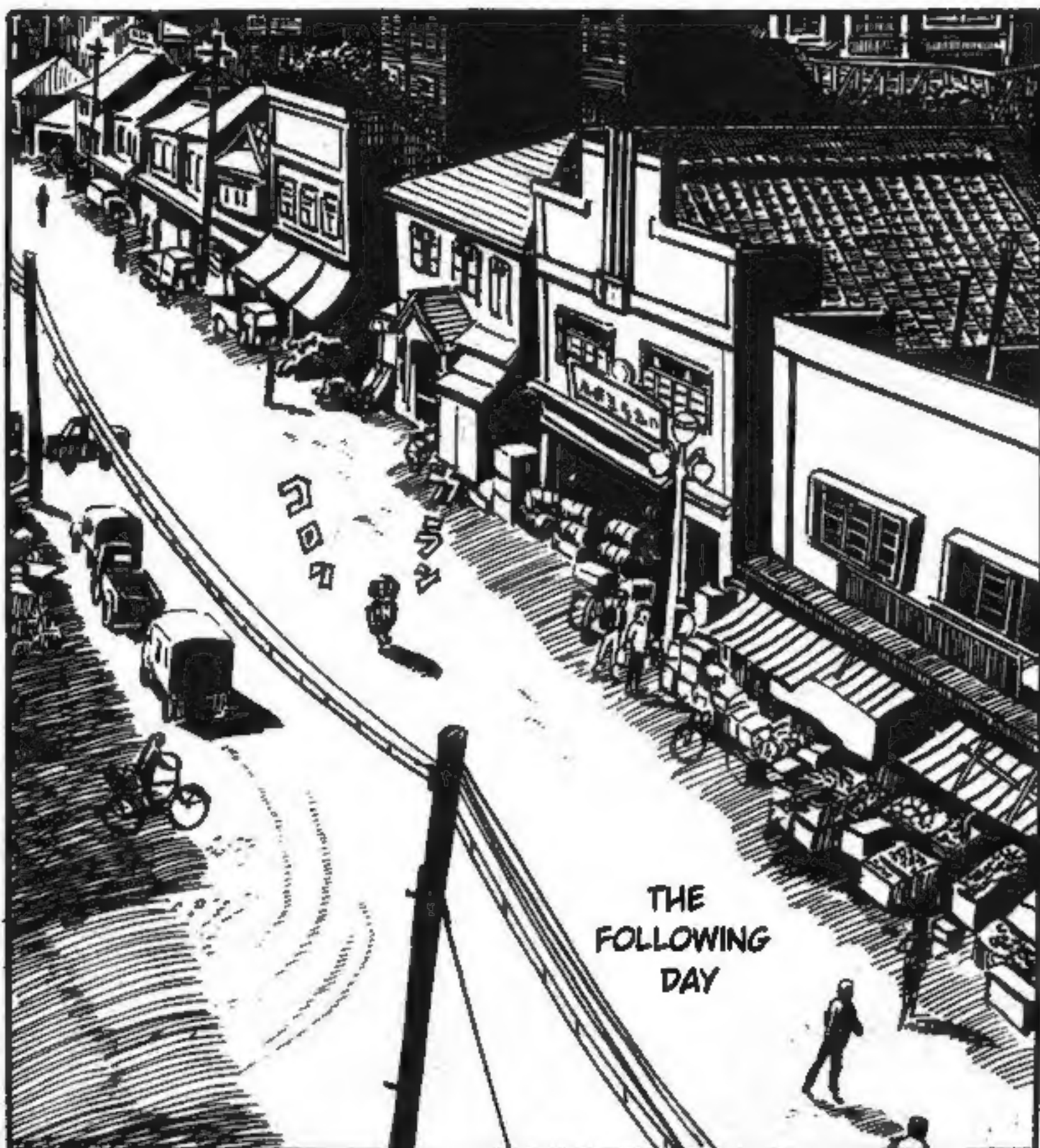
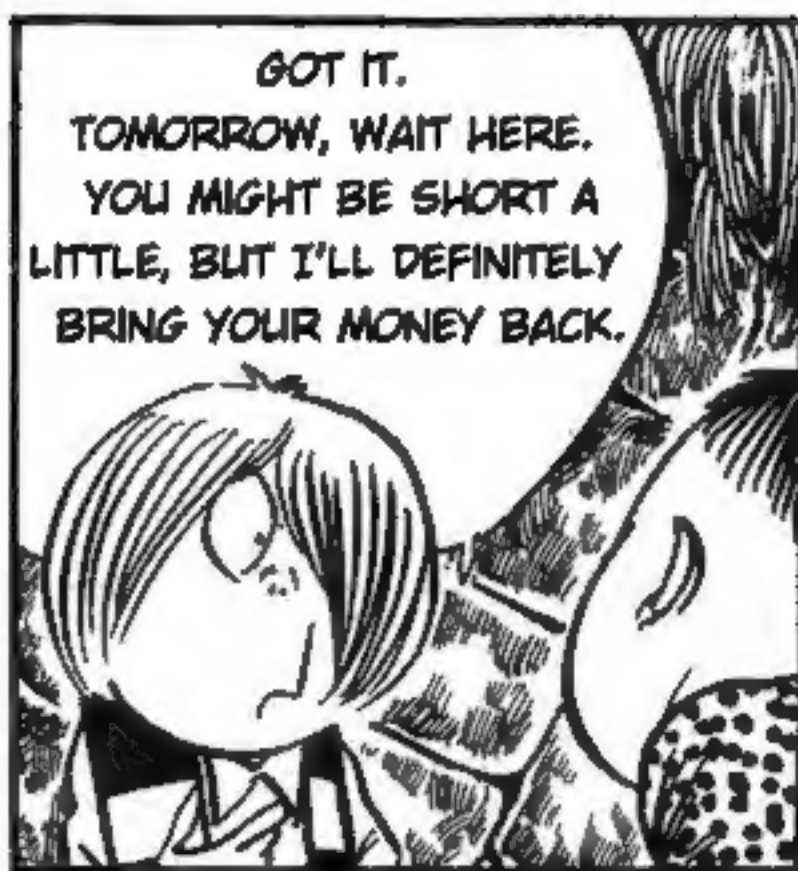
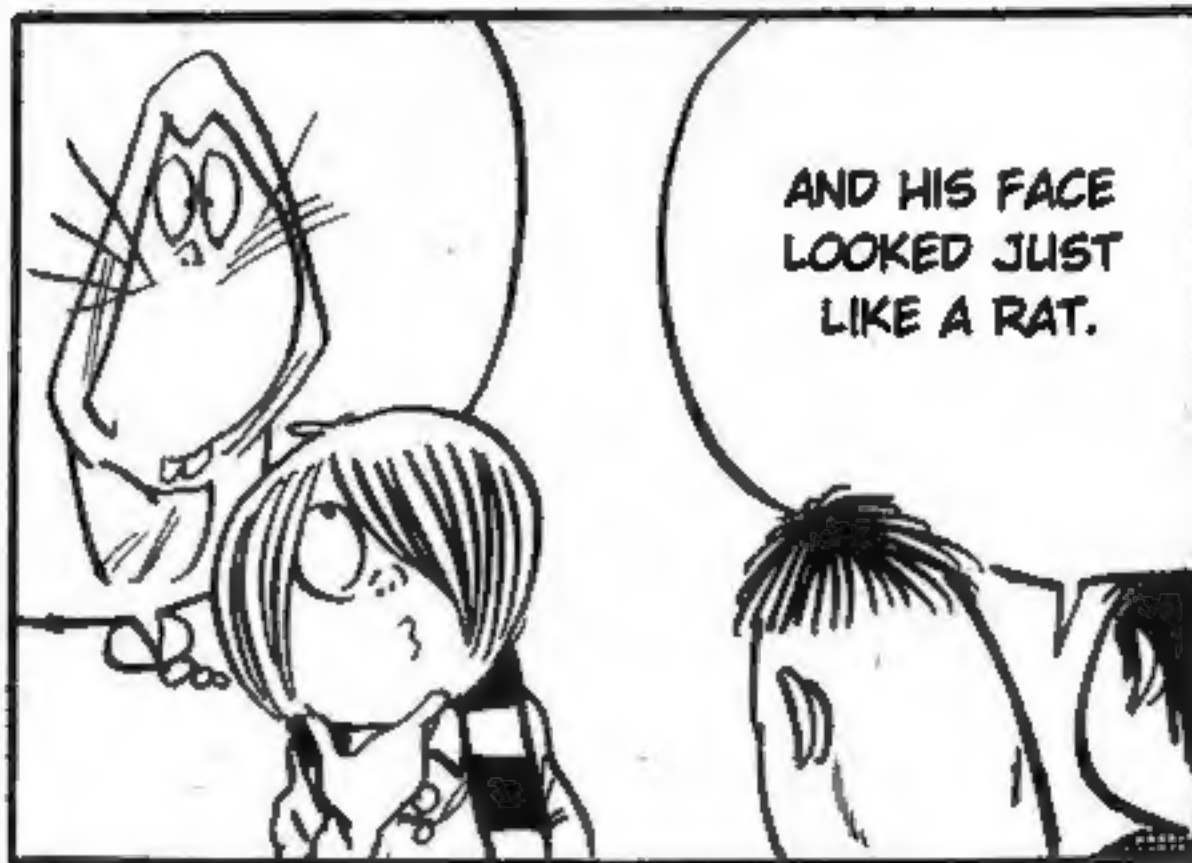
HE WAS
CARRYING A
STRANGE
BOX ON
HIS BACK.

WHAT KIND
OF GUY
WAS HE?



WE WERE TRICKED
RIGHT BEHIND
THE SHRINE.

※おりたたみ入道※



KARON KORON



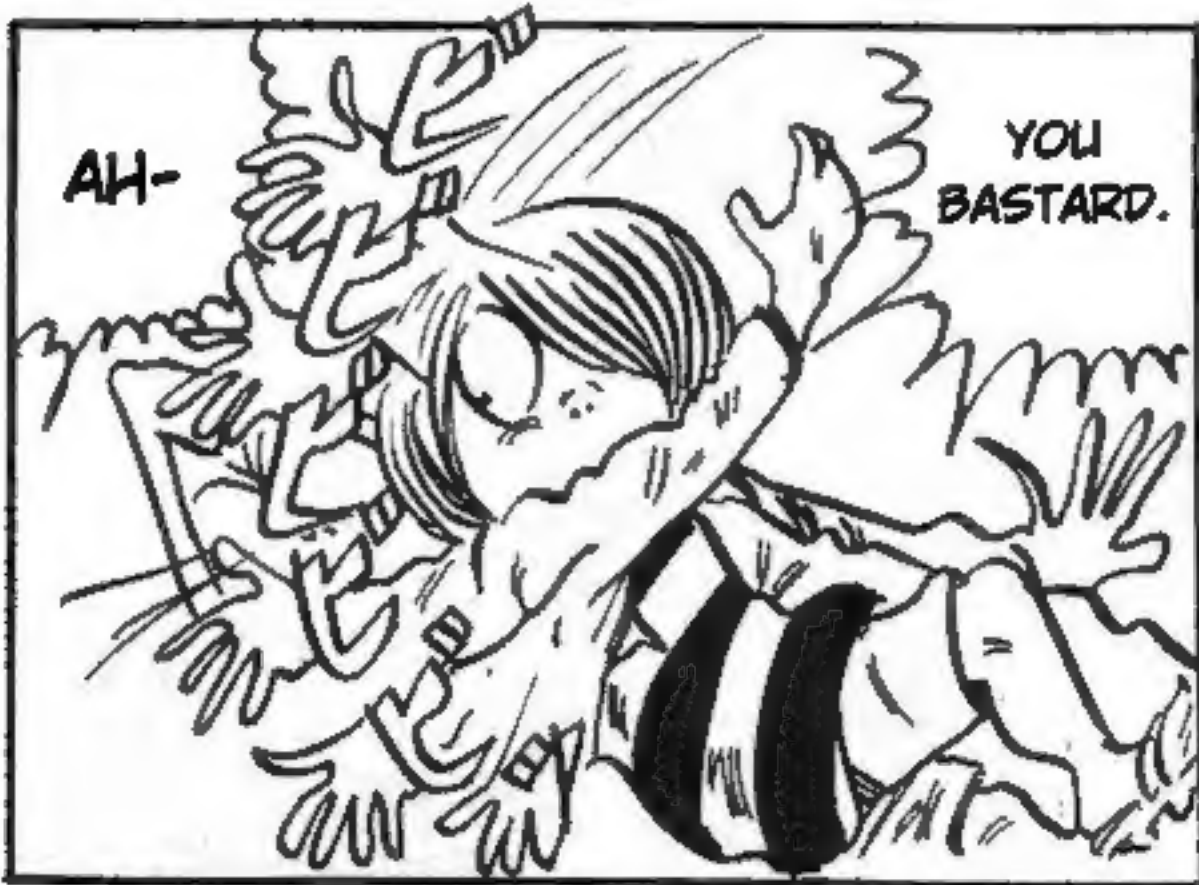
OH,
IF IT ISN'T
KITAROU.



YOU SEEM TO
BE PRETTY
WELL OFF.



AND ONE BAR
OF CHOCOLATE
WHILE YOU'RE
AT IT.

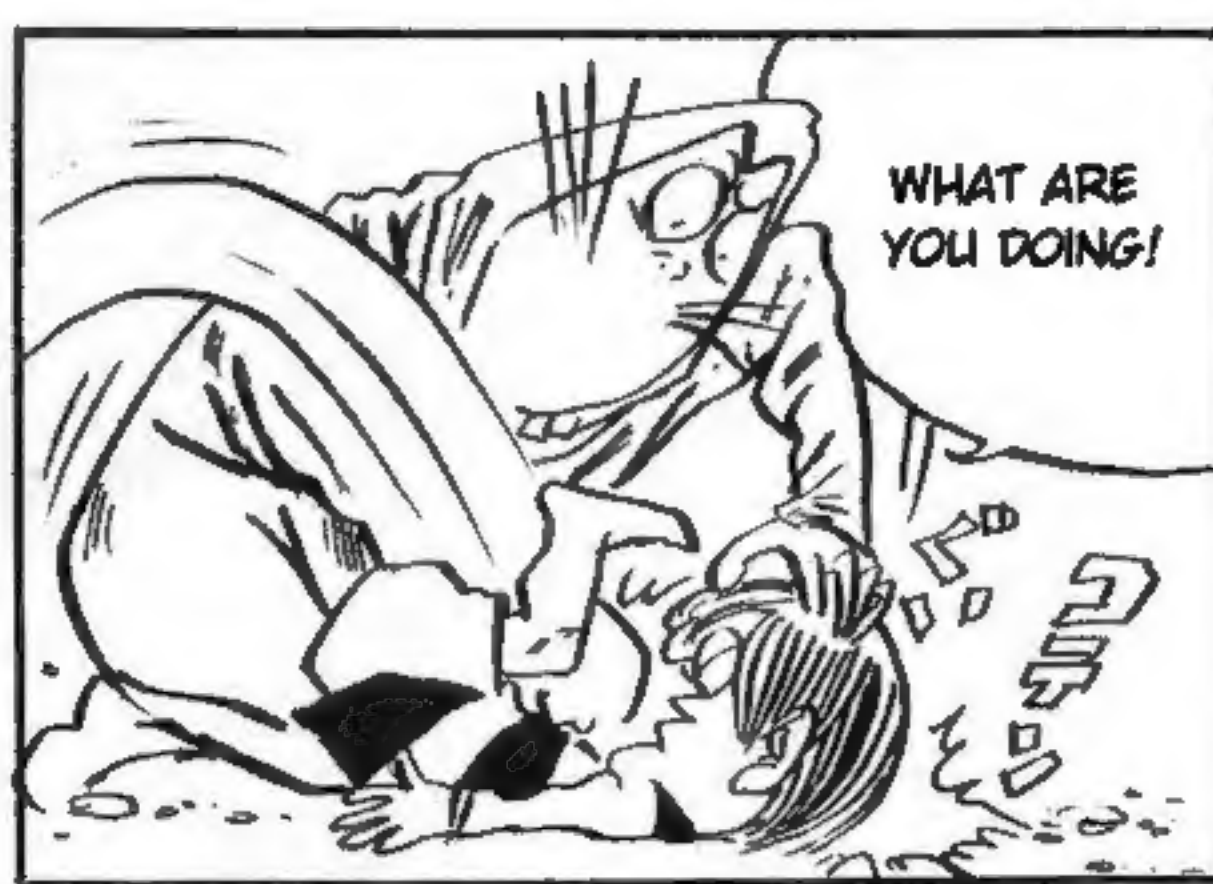


AH-

YOU
BASTARD.



YOU CAN HELP YOURSELF
TO WHATEVER
YOU WANT
TOO.

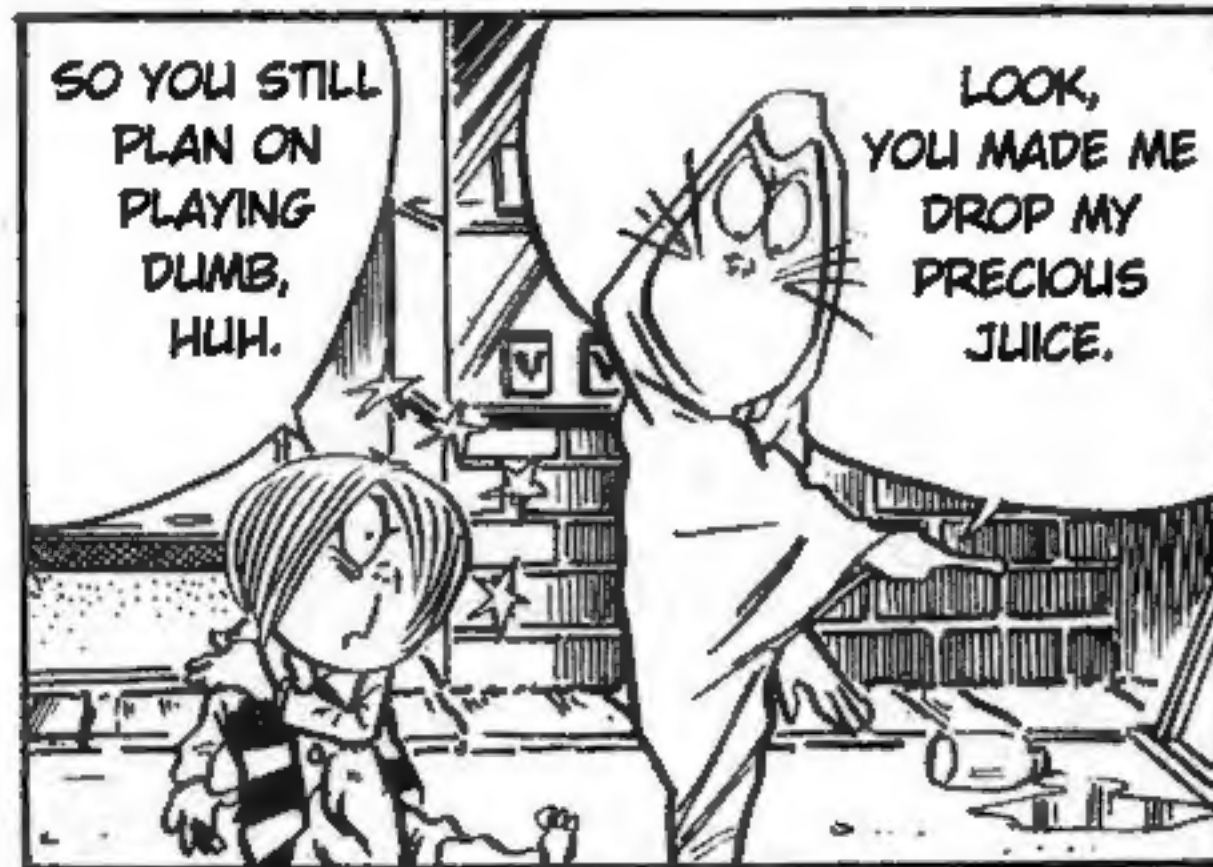


WHAT ARE
YOU DOING!



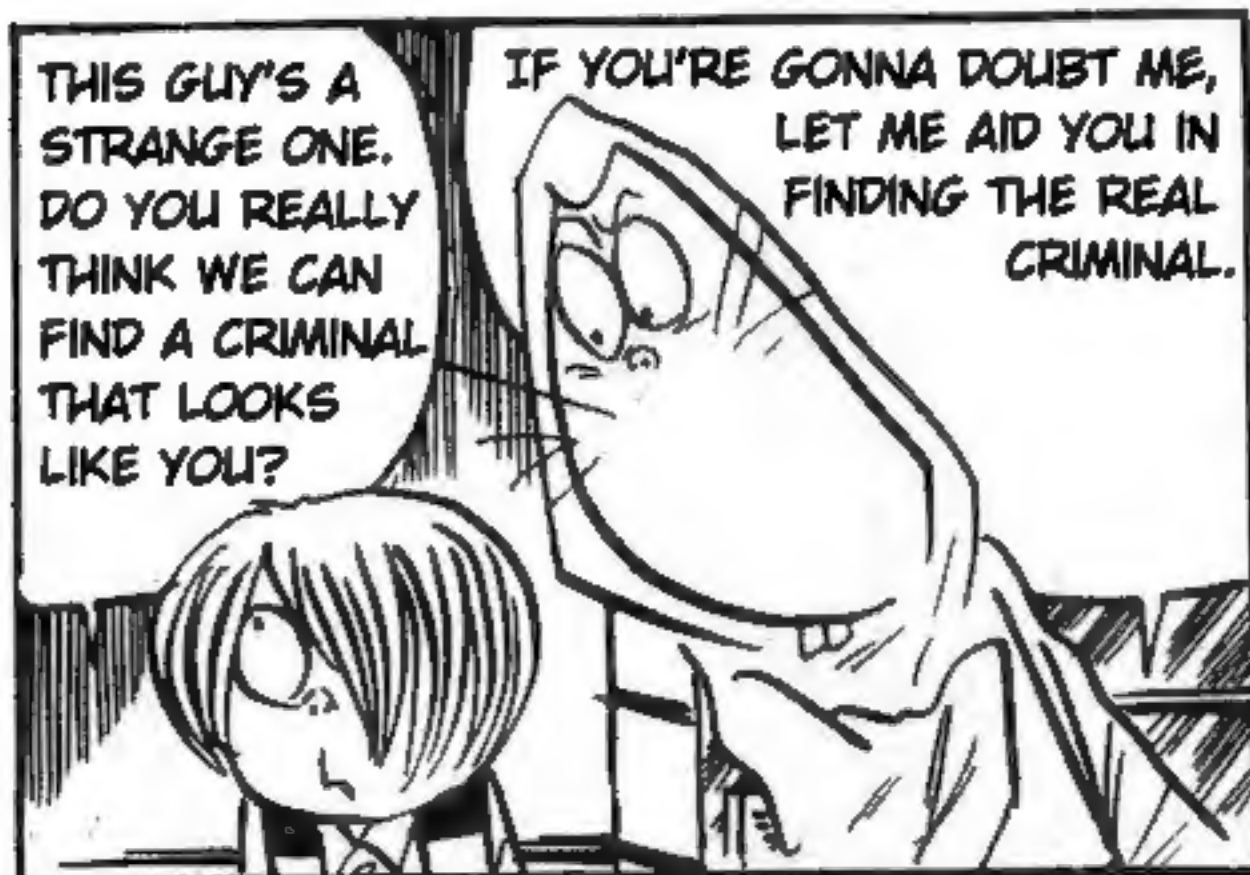
DON'T BE JEALOUS THAT
I'VE JOINED THE
RANKS OF
THE
BOUR-
GEOI-
SIE.

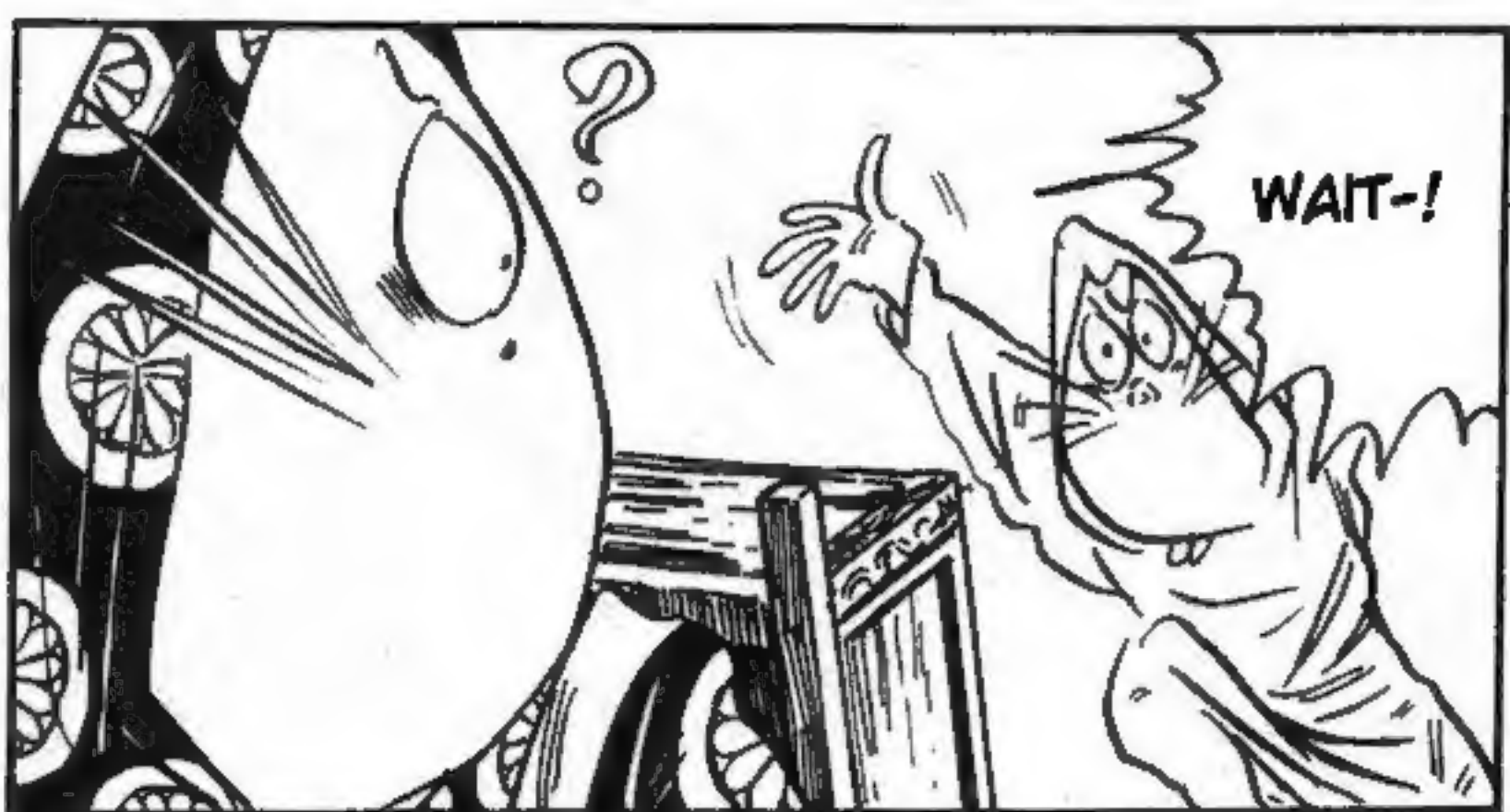
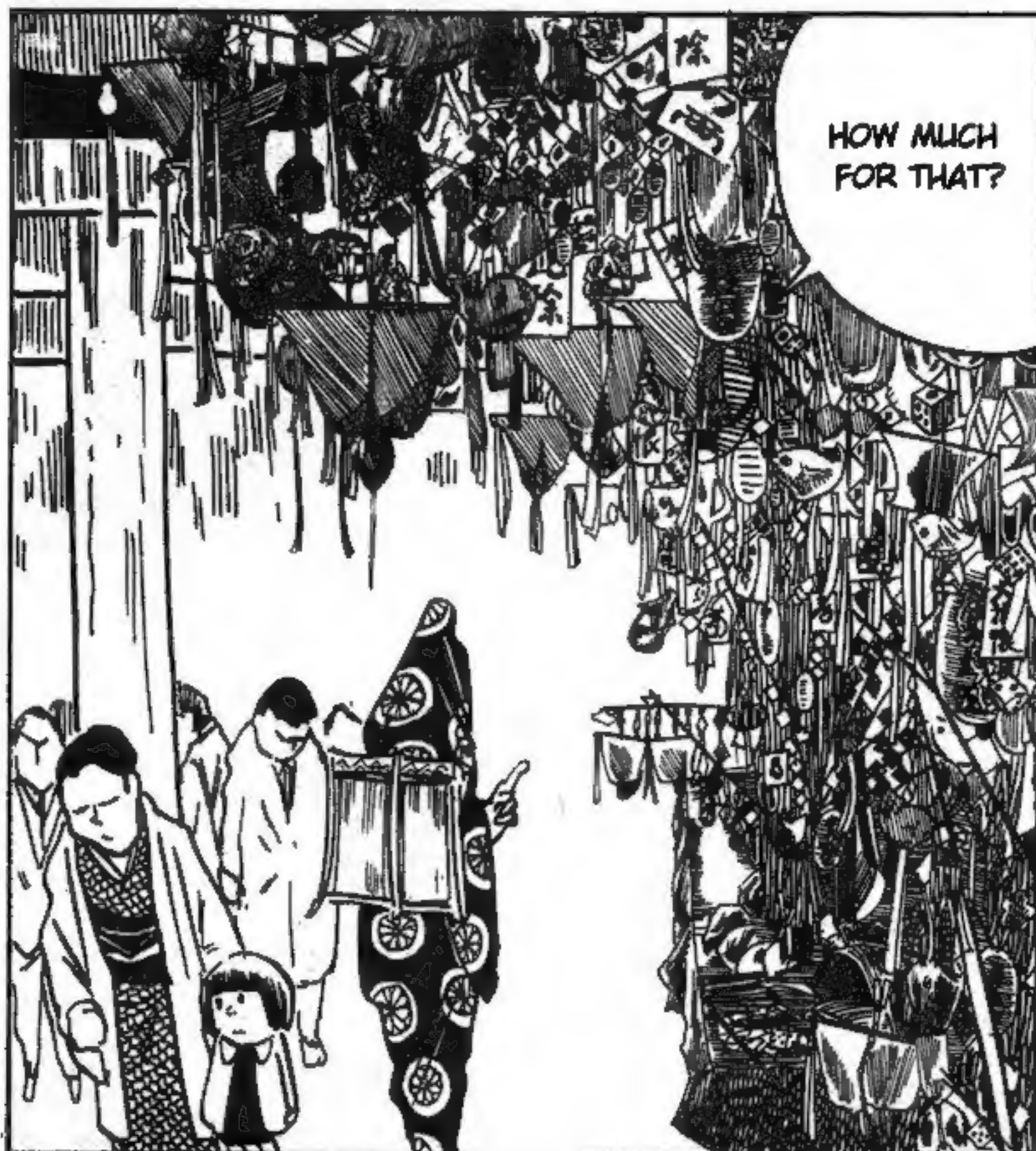
YOU WERE THE
ONE WHO STOLE
THE CHILDREN'S
NEW YEAR'S MONEY,
WEREN'T YOU.

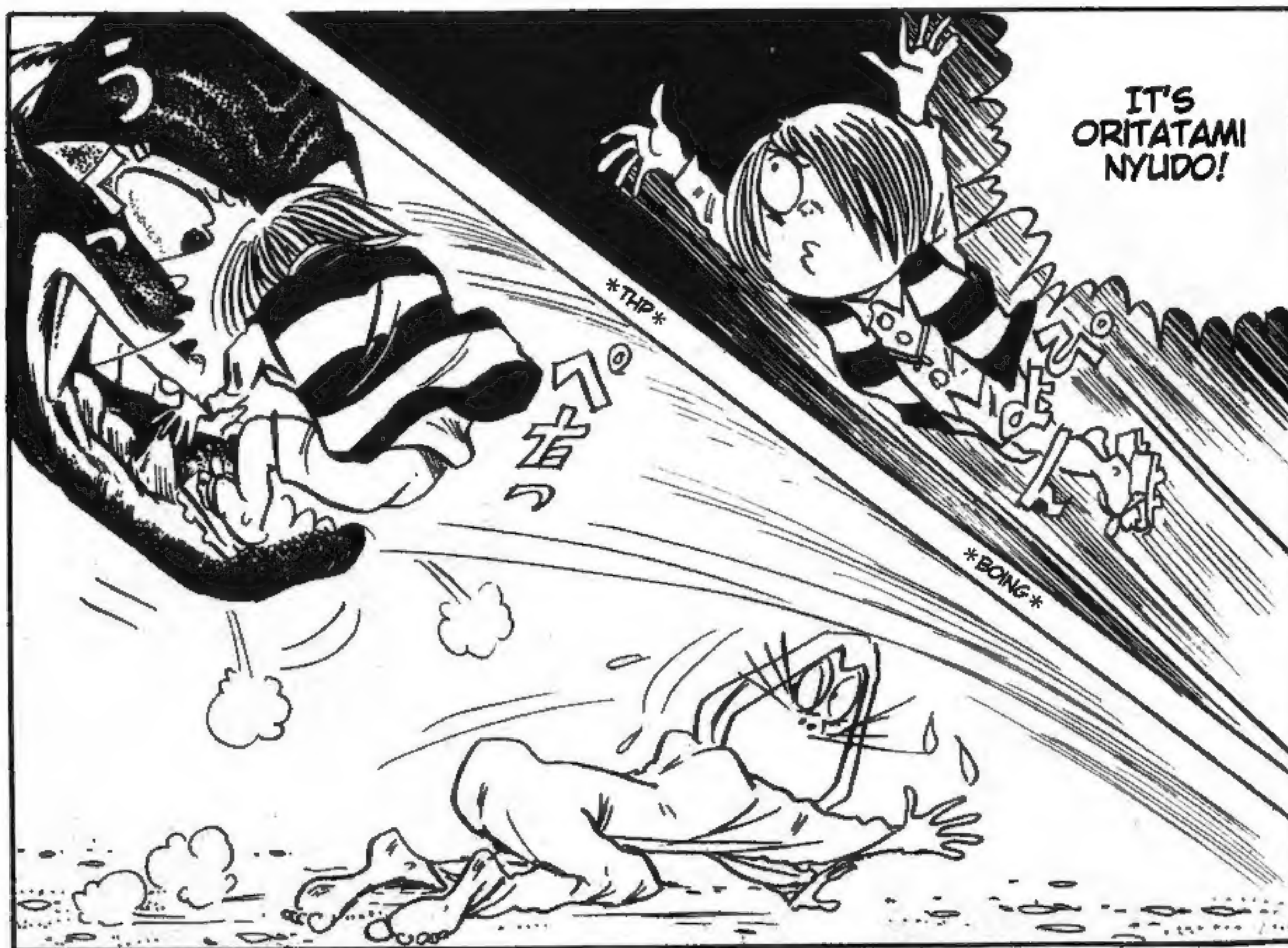
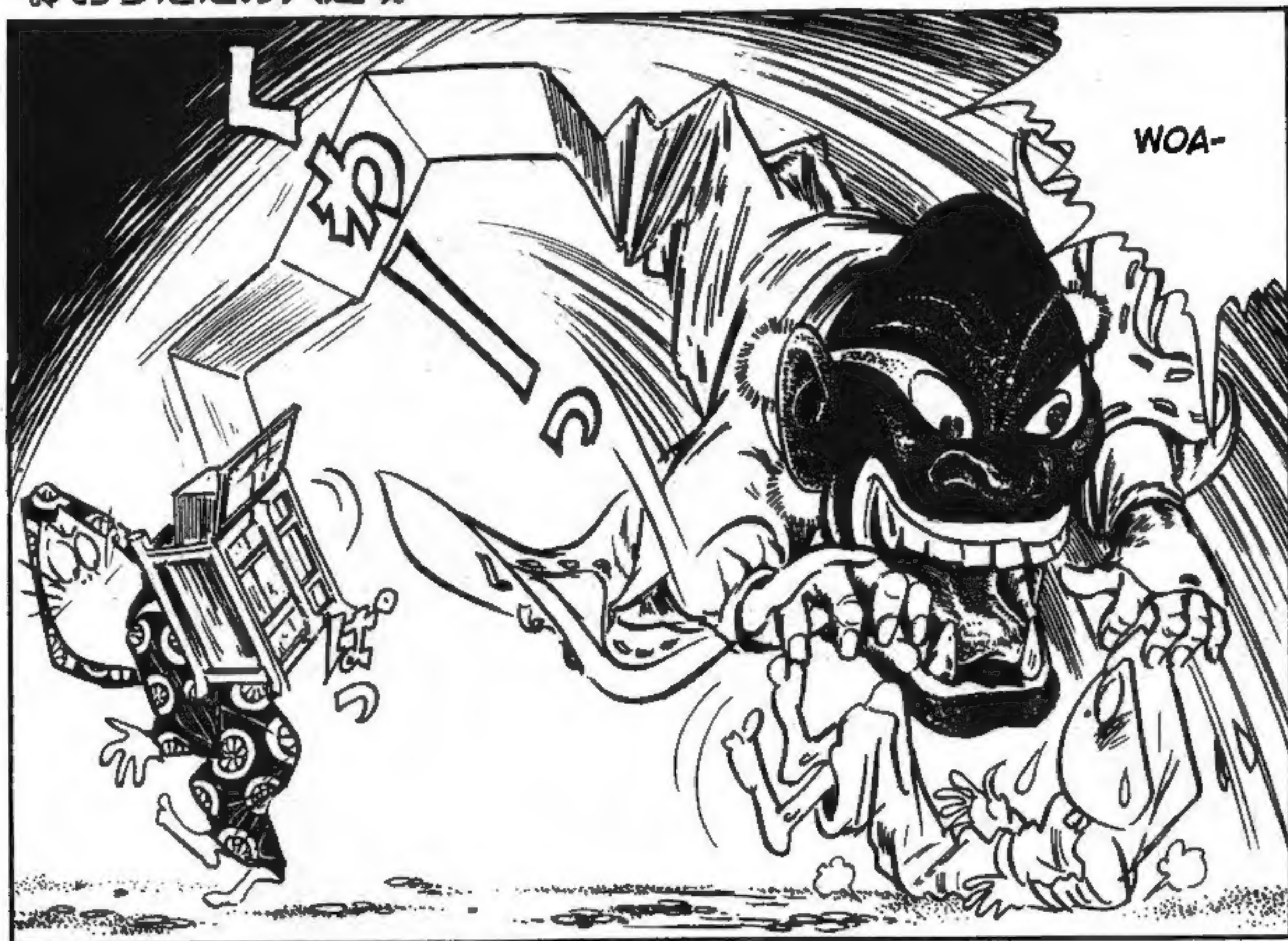


SO YOU STILL
PLAN ON
PLAYING
DUMB,
HUH.

LOOK,
YOU MADE ME
DROP MY
PRECIOUS
JUICE.









WHUU-



OH NO!

がぶっ



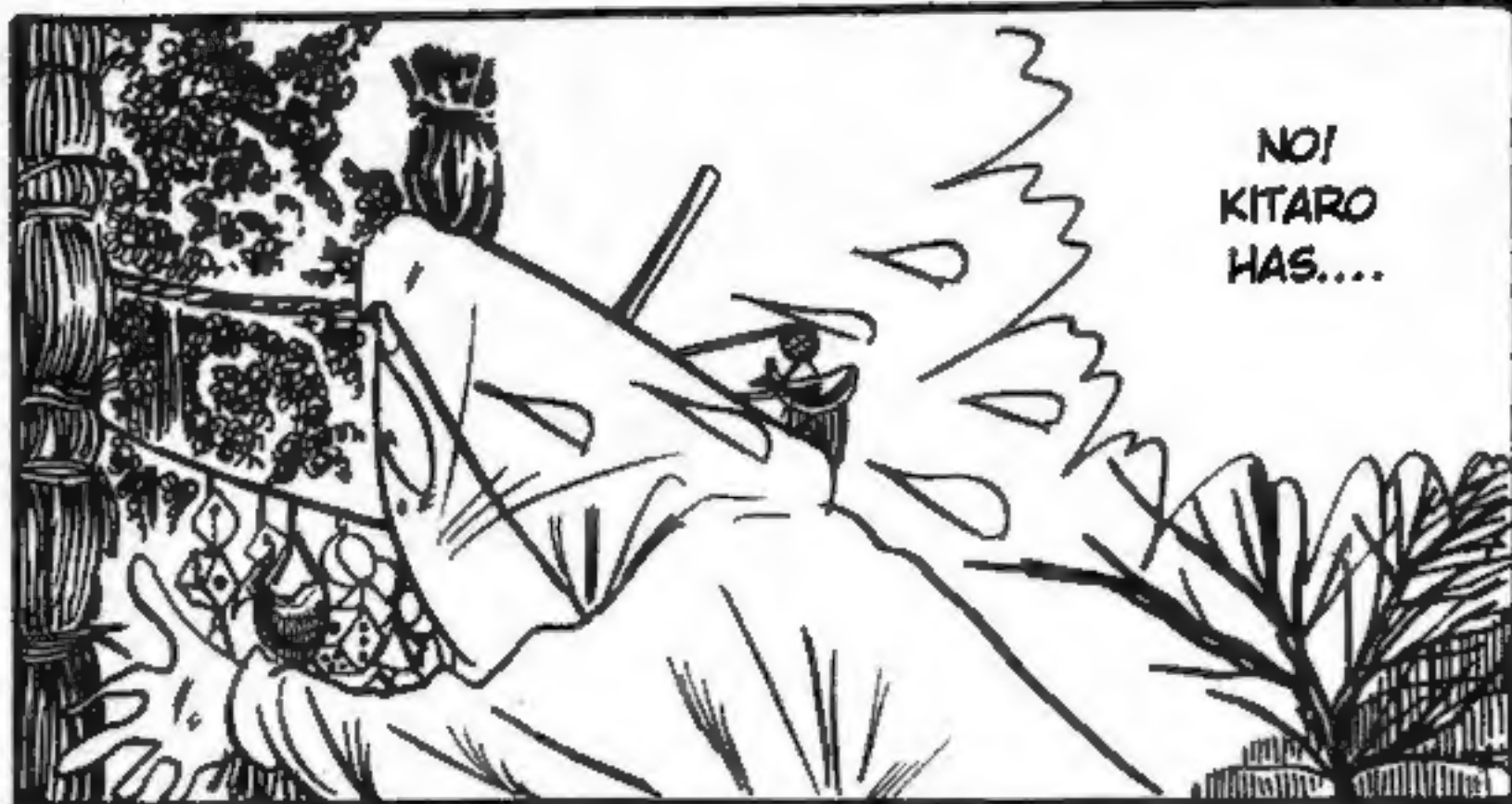
ももも
ももも
ももも

CHOMP CHOMP CHOMP



CHOMP CHOMP CHOMP

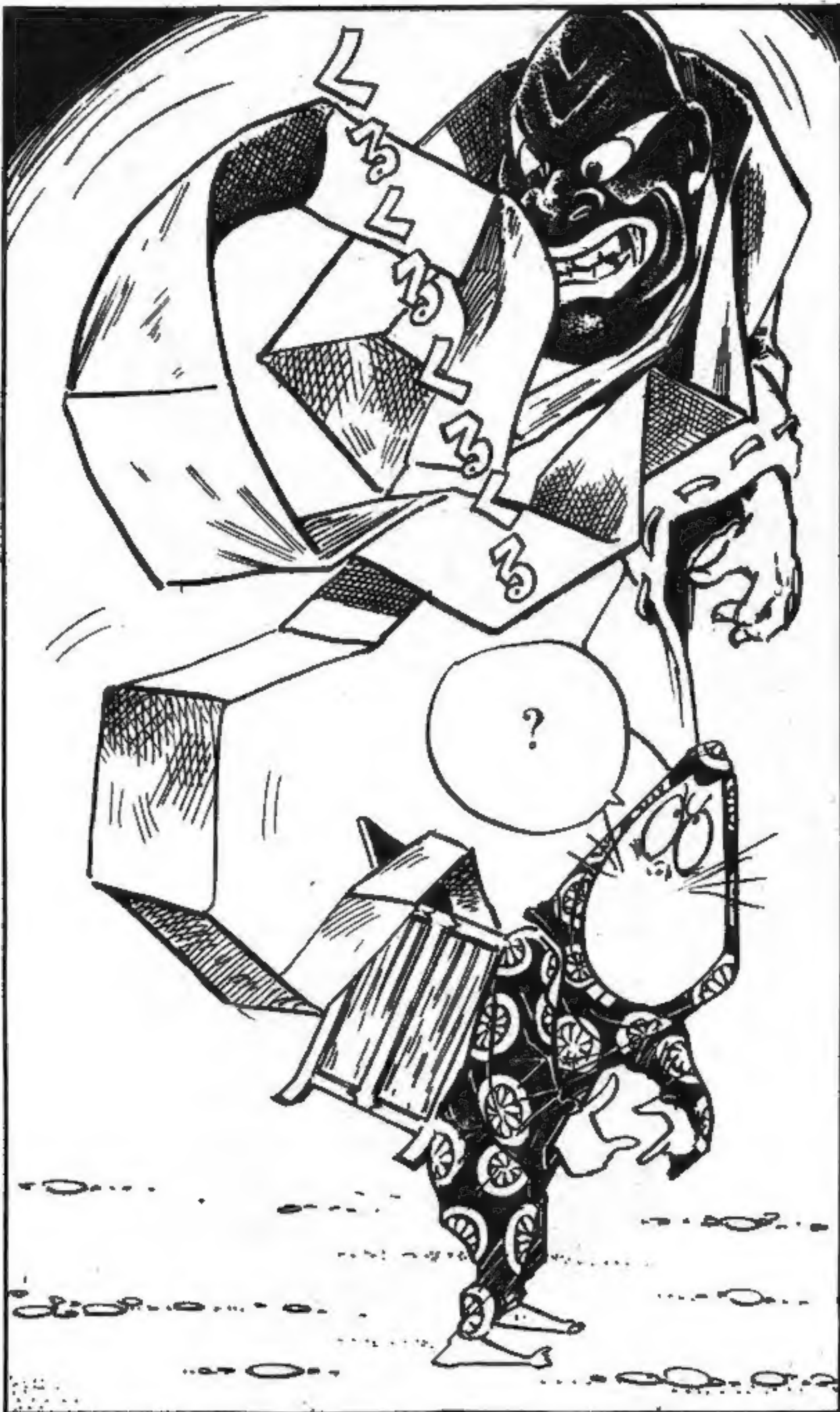
※おりたたみ入道※





CHOMP CHOMP CHOMP

TOSS

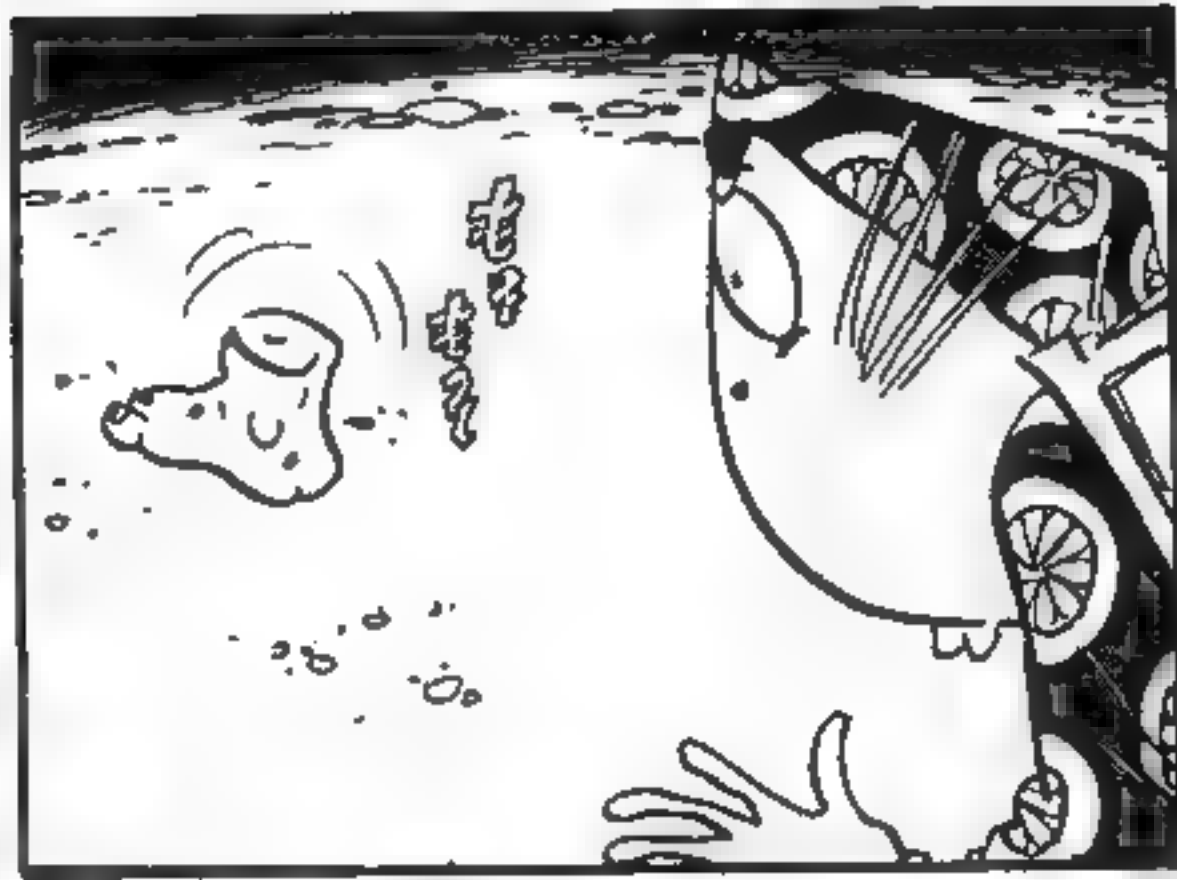


SPIN SPIN SPIN SPIN

※おりたたみ入道※



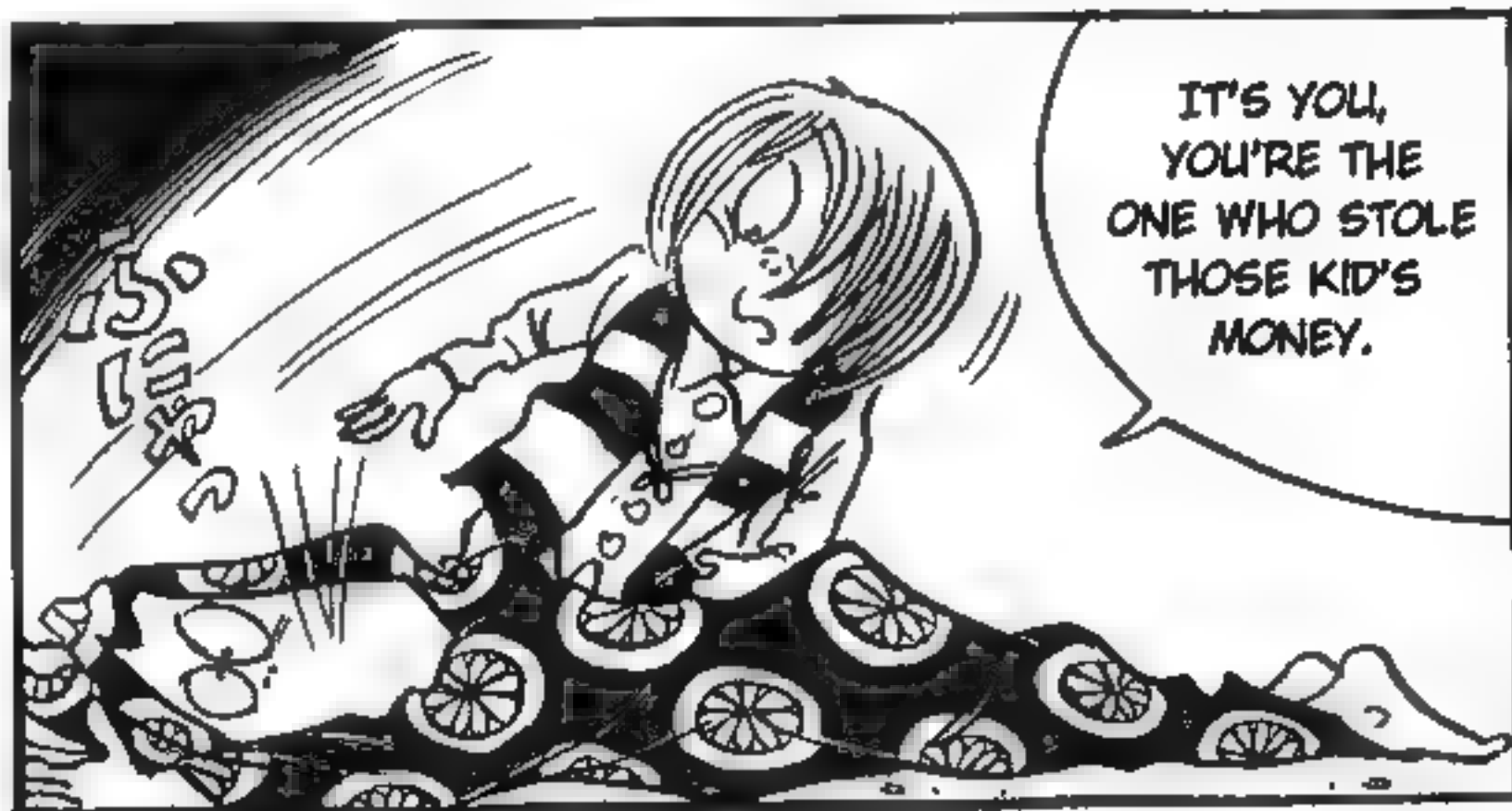
JUMP



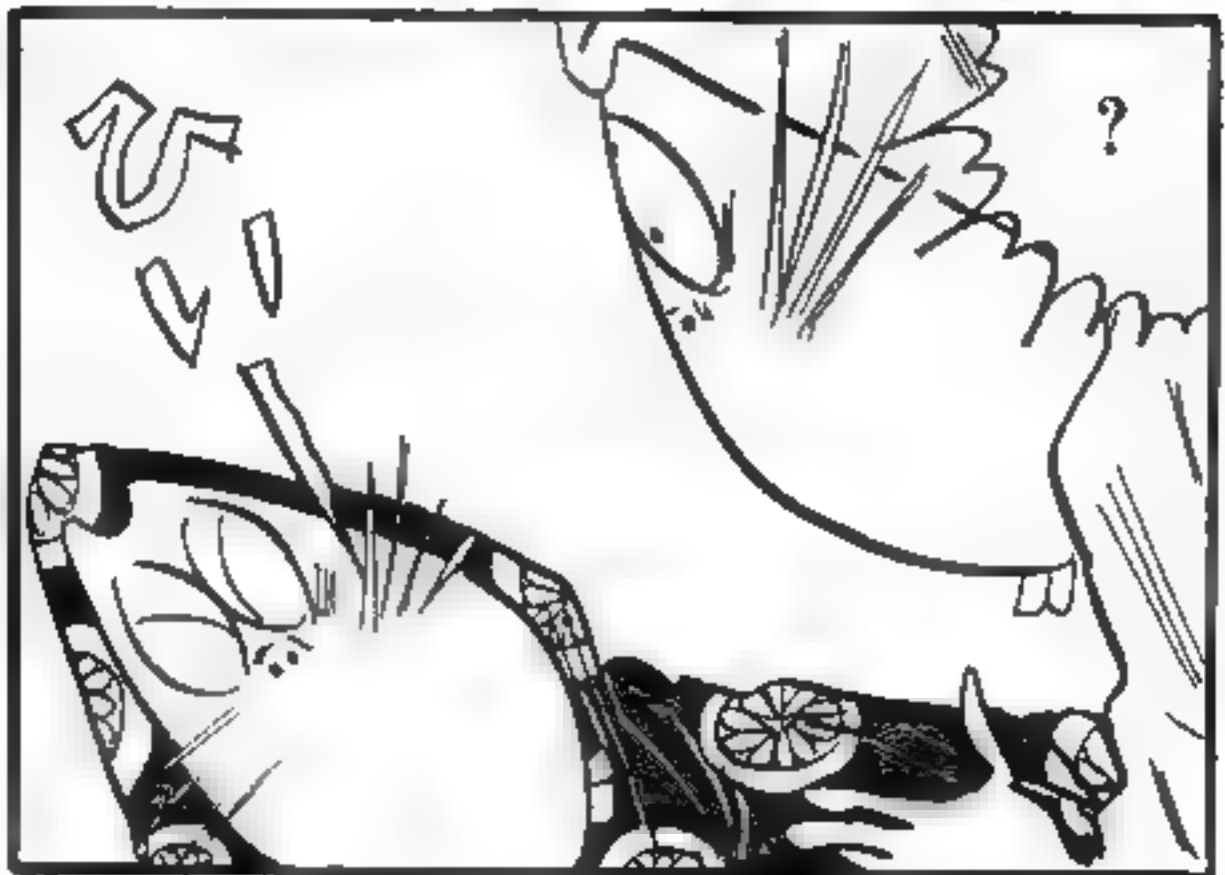
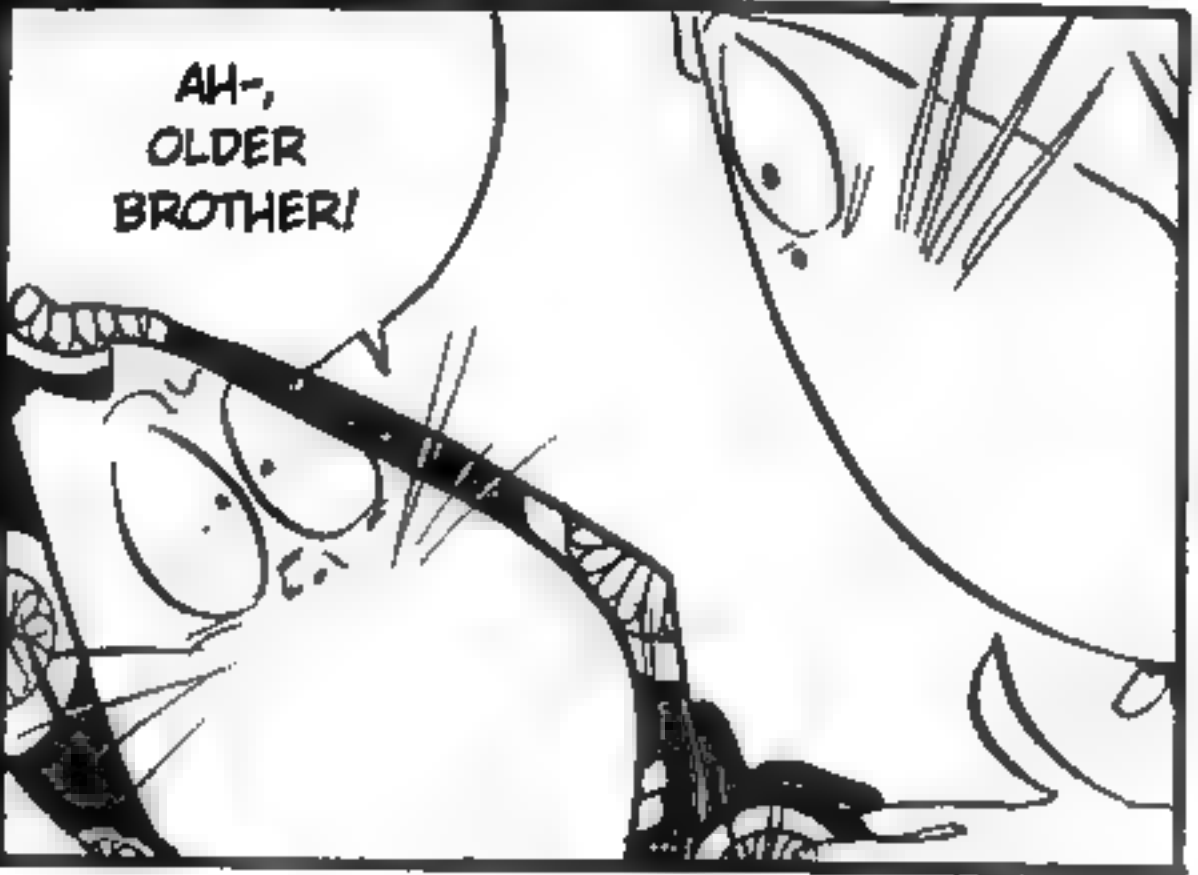
JUMP



KITAROU HADN'T BEEN EATEN, BUT RATHER, HAD CONSTRICTED HIS BODY. LIKE A BUG, HE WAS ABLE TO PROTECT HIS BODY BY BECOMING SMALLER WHEN HE FELT HE WAS IN DANGER. HE BECAME FLAT IN RESPONSE TO FEAR, AND SO, TURNED INTO A FOOT.



LUMP



《おりたたみ入道》



1,210 YEN

(~#12)



KITARO,
HOW MUCH DID
MY BROTHER
END UP
STEALING?



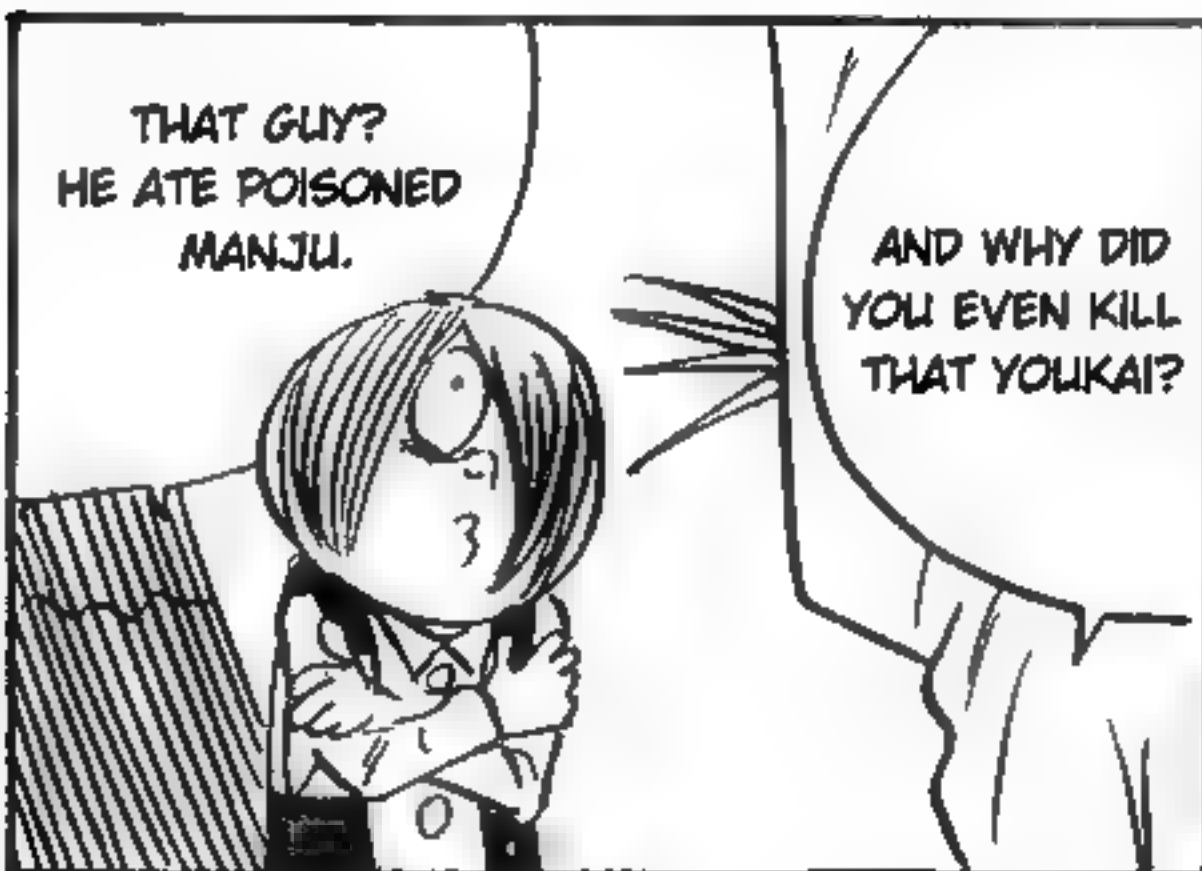
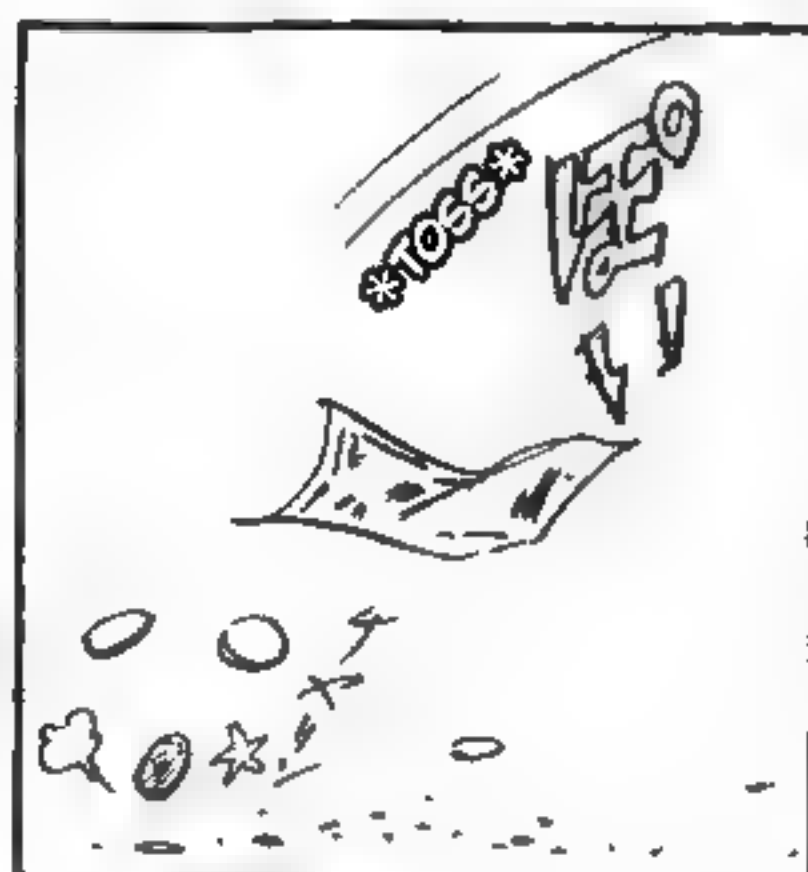
BROTHER,
THIS ONLY
HAPPENED
BECAUSE
I'M SO
POOR.



YOU COULD SAY HE
WASN'T EVEN RAISED
IN JAPAN.
ORITATAMI JYUDO
HAD A FINE
UPBRINGING
AND TOOK HIM
OUT TO SHOW
HIM THE
SIGHTS.

HMPH, MY BROTHER
SPENT THE LAST
100 YEARS
IN THE BACK-
WOODS OF
THE MOUN-
TAINS.

WHAT A
KIND WAY TO
PAY DEBTS.



THAT GUY?
HE ATE POISONED
MANJU.

AND WHY DID
YOU EVEN KILL
THAT YOUKAI?

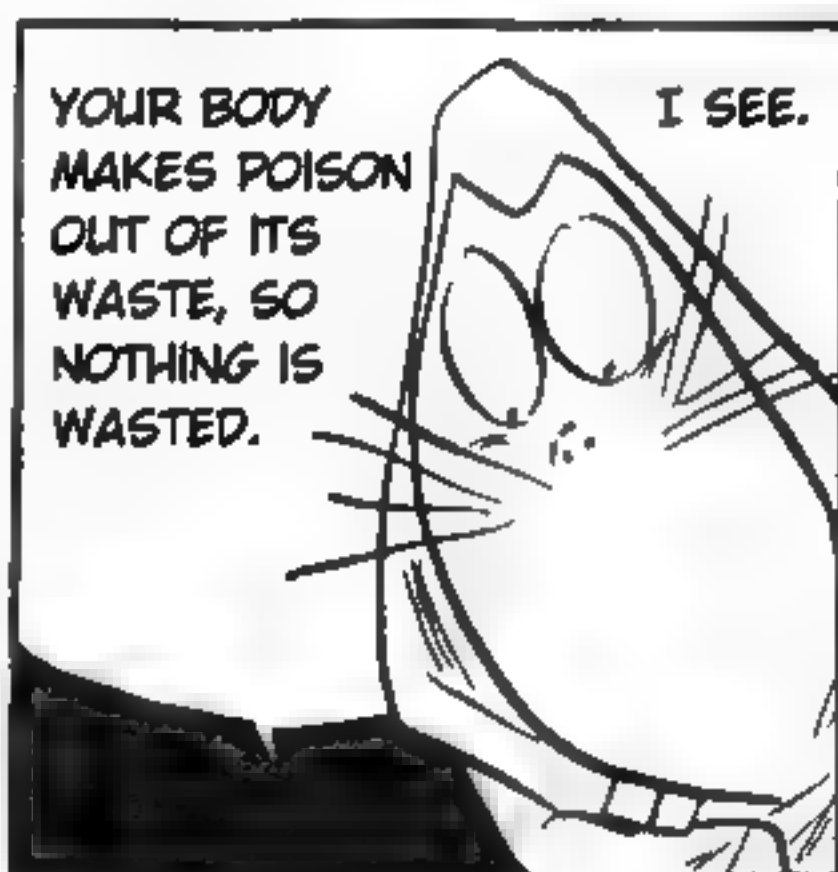


BROTHER, I'M GOING
TO SECLIDE
MYSELF IN THE
MOUNTAINS FOR
ANOTHER
HUNDRED
YEARS.

YOU'RE JUST
MAKING A BIG
FUSS FOR
YOURSELF.



BUT I CAN'T
USE IT MORE
THAN ONCE
A YEAR.



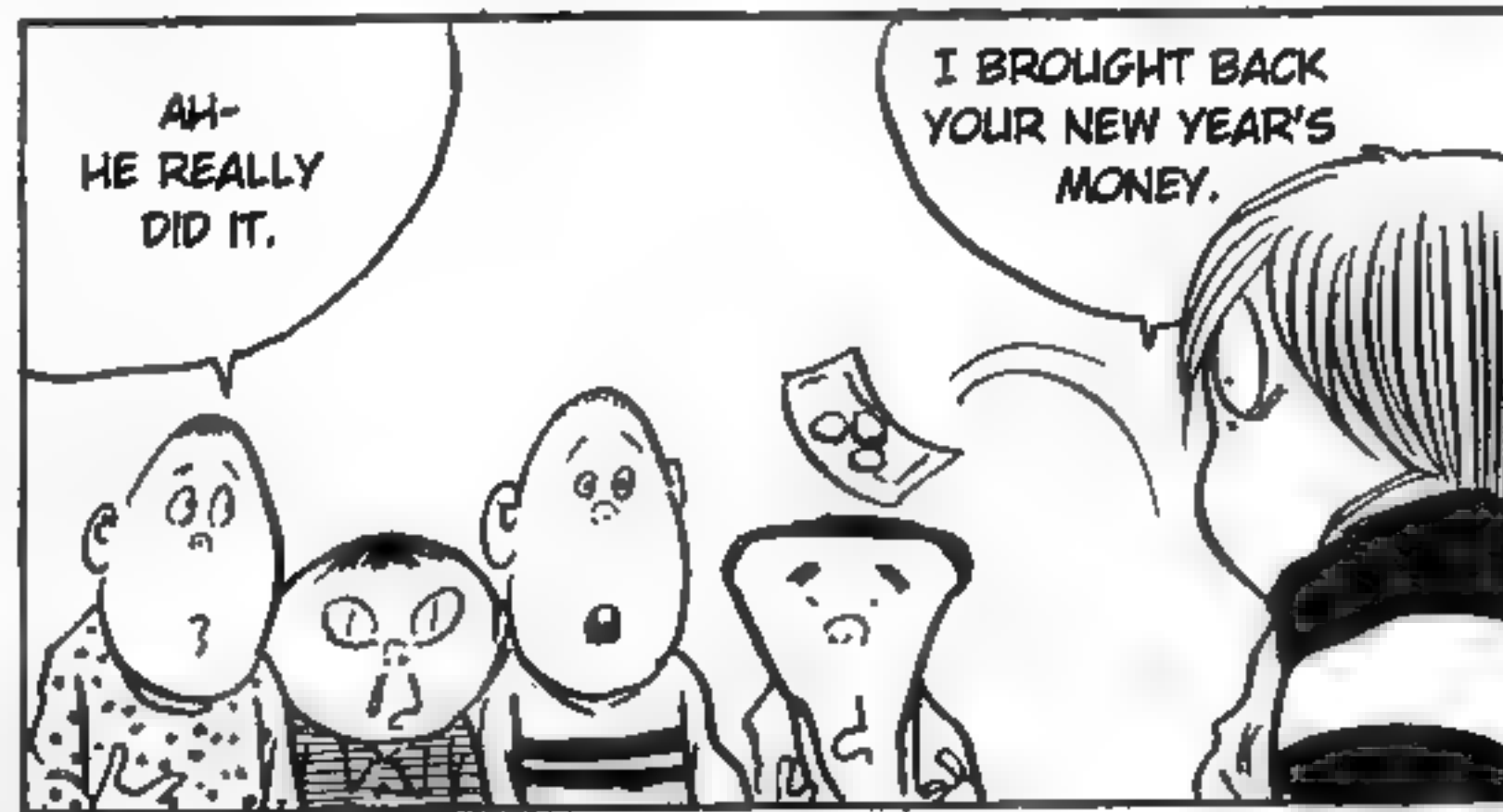
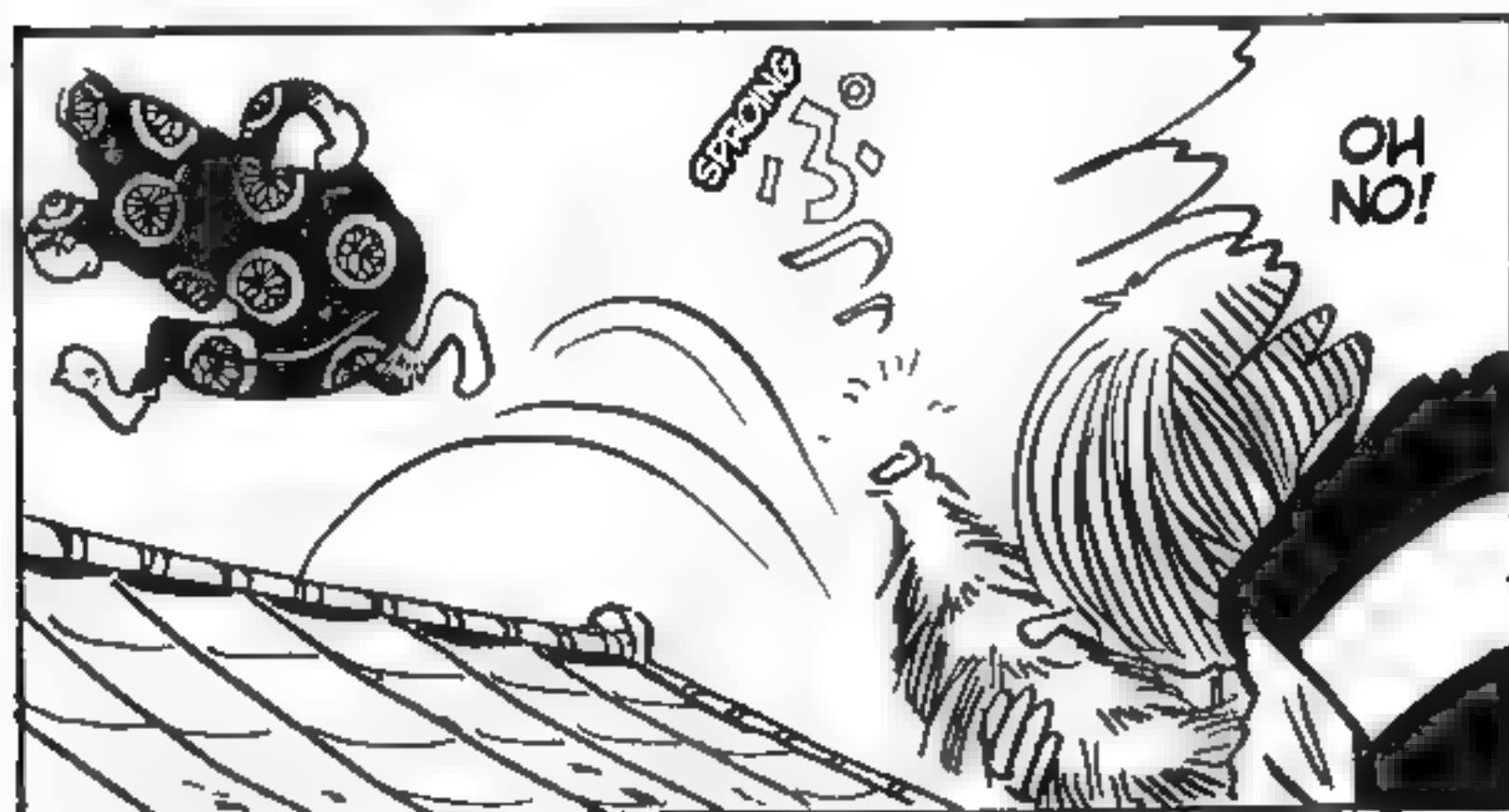
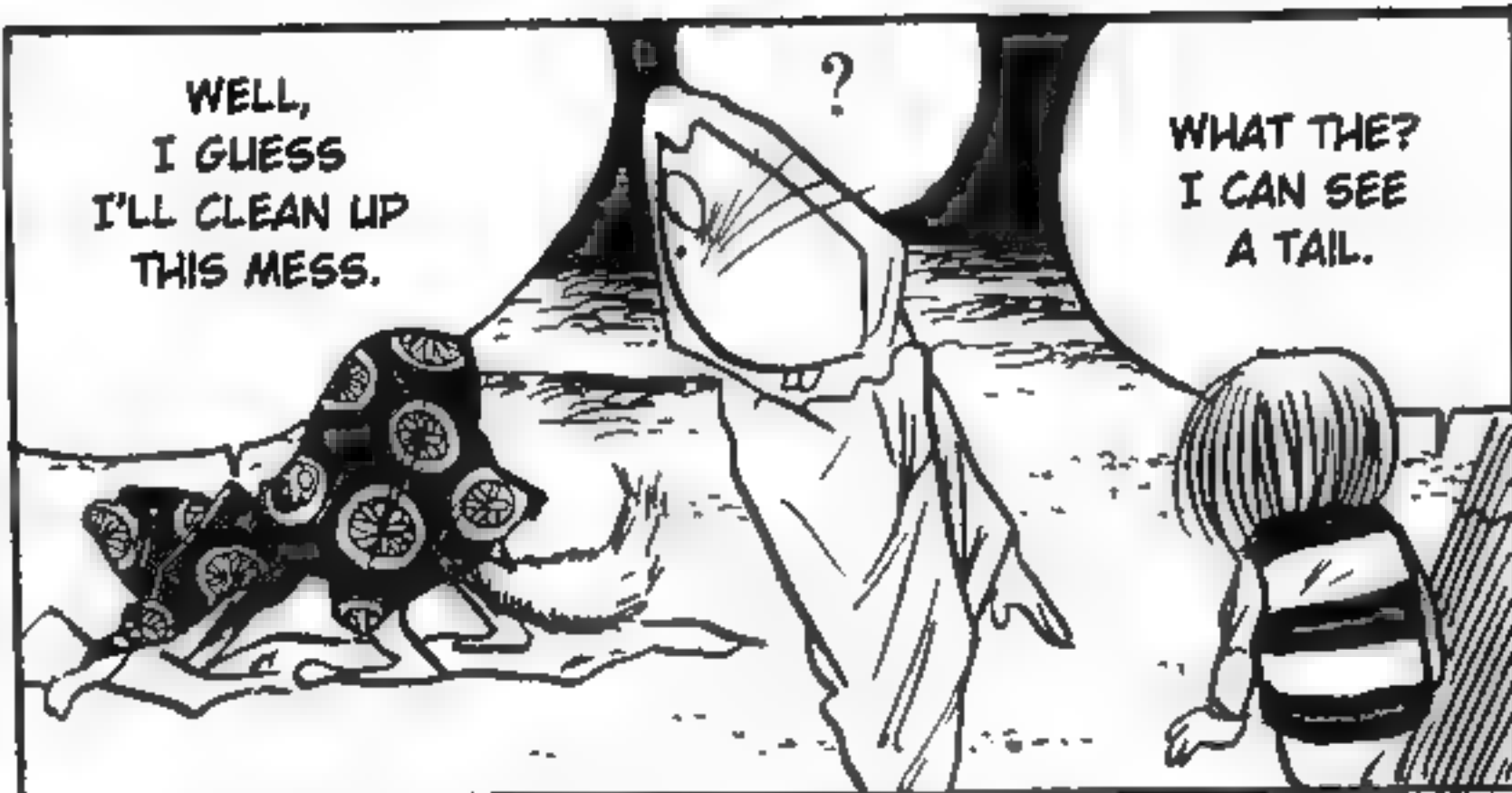
YOUR BODY
MAKES POISON
OUT OF ITS
WASTE, SO
NOTHING IS
WASTED.

I SEE.

MANY KINDS OF TOXINS ENTER THE
HUMAN BODY, BUT MOST SIMPLY
ARE EXPELLED AS WASTE.

HOWEVER, KITAROU DOESN'T THROW
THEM AWAY. HE TURNS THEM INTO
WEAPONS OF SPIRITUAL ENERGY.

THAT IS TO SAY, AFTER STORING IT
FOR A YEAR, IT BECOMES A MANJU
THAT CAN DEFEAT ANY YOUKAI.



MONSTER OF THE WEEK:

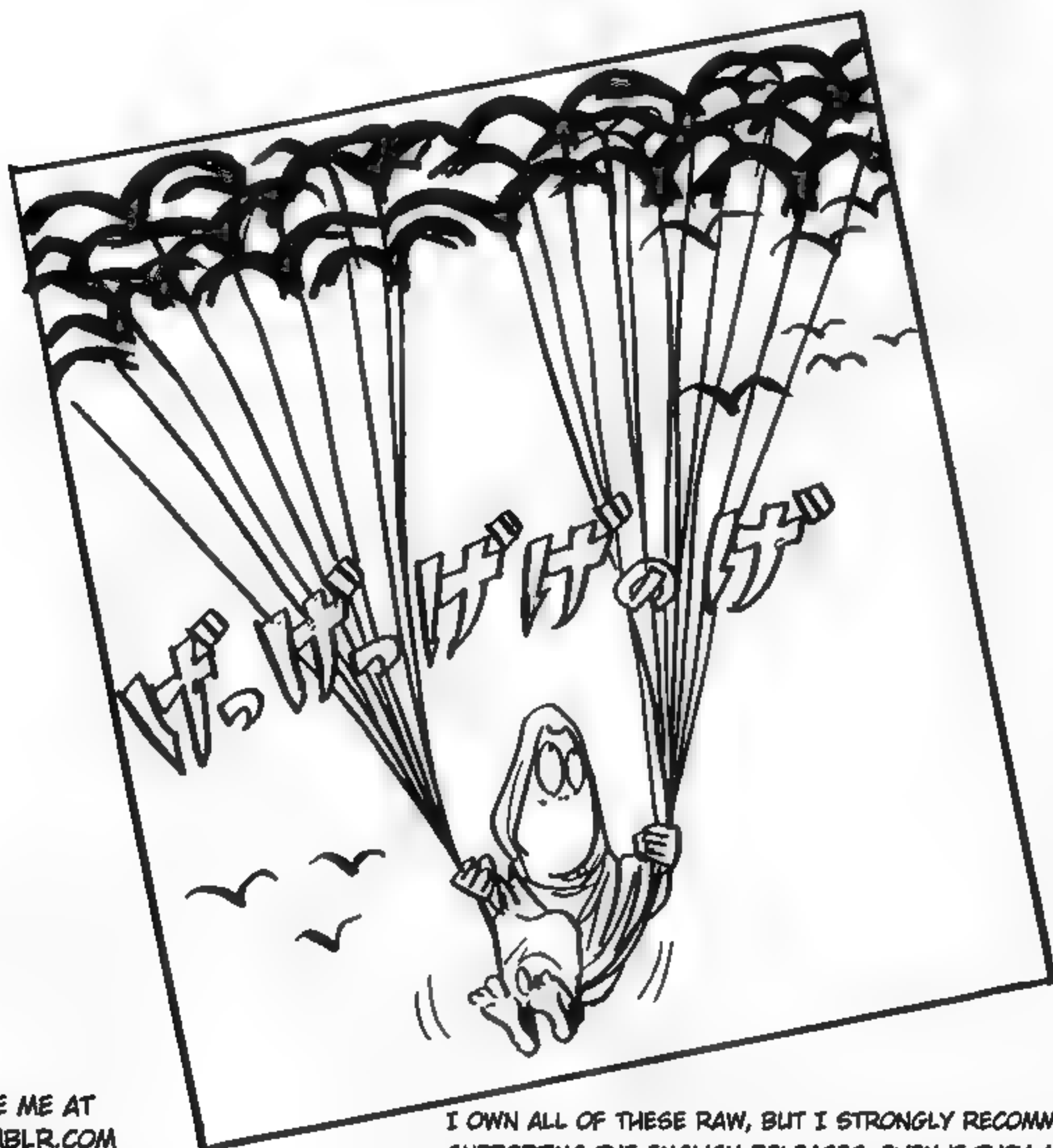
ORITATAMI NYUDO ('FOLDING TATAMI MAT BALD MONSTER')

A RELATIVELY SIMPLE YOKAI THAT IS SIMPLY A TATAMI MAT FOLDED TOGETHER SEVERAL TIMES. THESE ARE ONE OF THOSE YOKAI THAT ARE SIMPLY BORN OUT OF OLD, EVERYDAY THINGS THAT HAVE BEEN AROUND FOR TOO LONG.

NOTE: MANJU IS MANJU. I LEFT IT UNTRANSLATED SINCE IT'D BE LIKE TRANSLATING SLUSHI AS "FISH ROLLED IN OR LEFT ON RICE". JUST GOOGLE IT AND LEARN IT IF IT TOOK YOU 'OUT' OF THE STORY.

"RACCOON DOGS" AREN'T THE TANUKI YOU'RE THINKING OF, BUT A SORT OF BADGER FOUND IN THE MOUNTAINS, CALLED MUJINA. MUJINA ARE ALSO A TYPE A YOKAI THAT SHAPESHIFT INTO HUMAN FORM AND TRICK OTHERS, AS SEEN IN THE STORY.

SIDE NOTE: KITARO DOESN'T POOP. IT'S CANON.



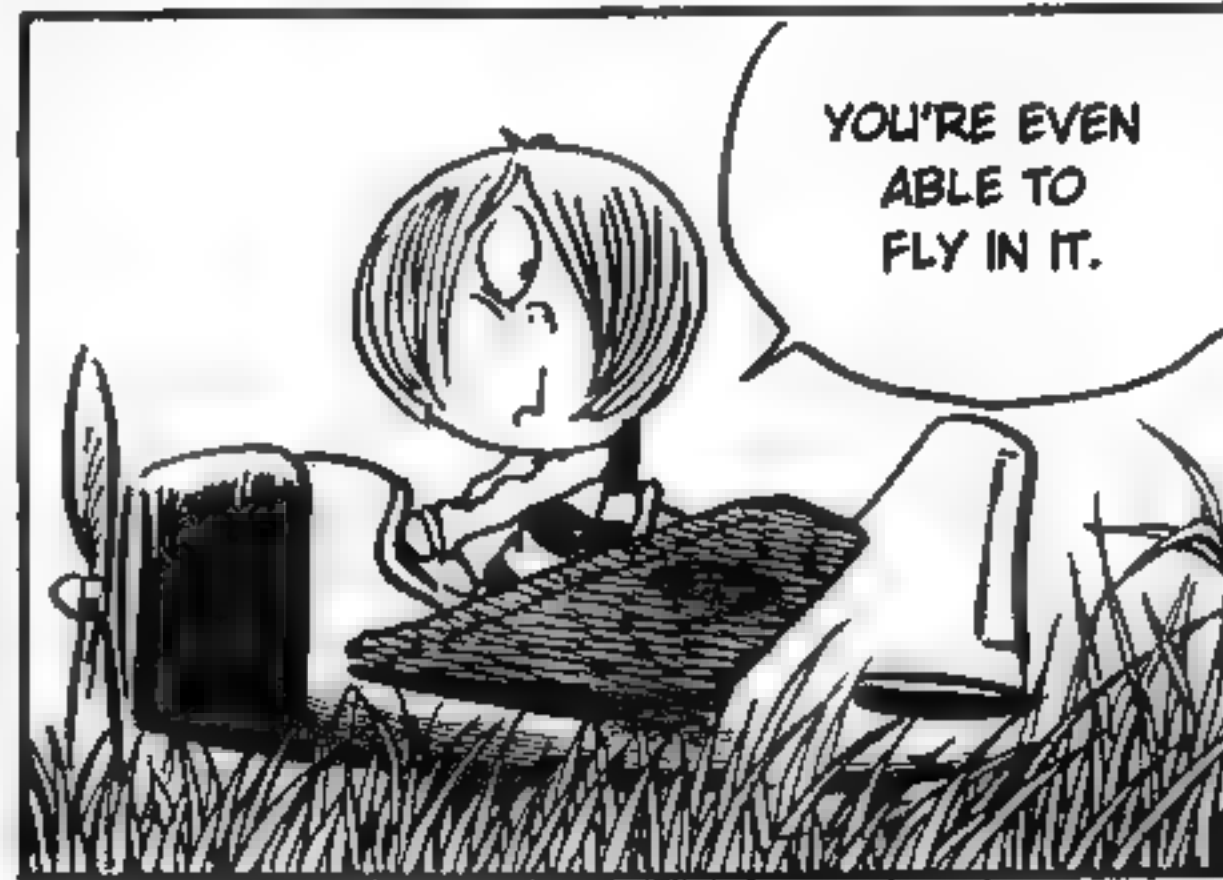
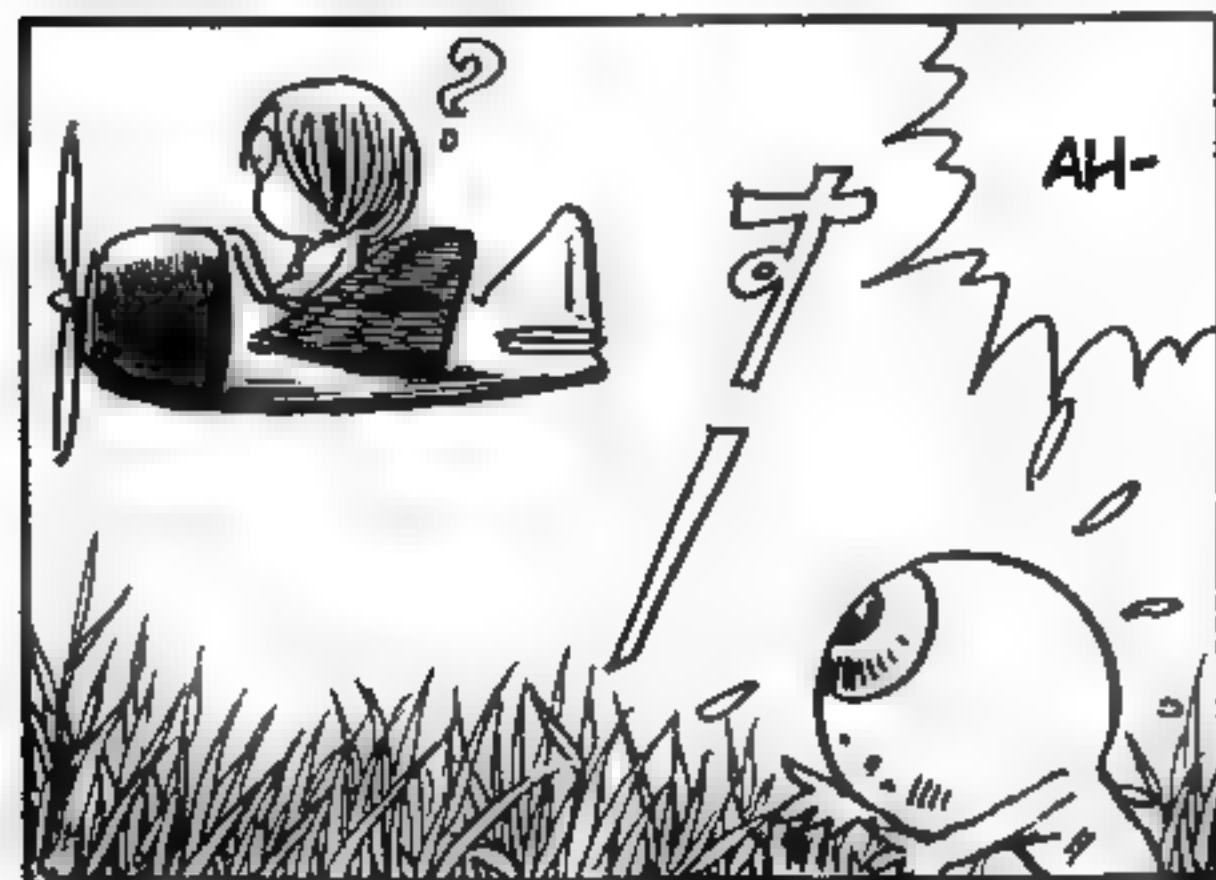
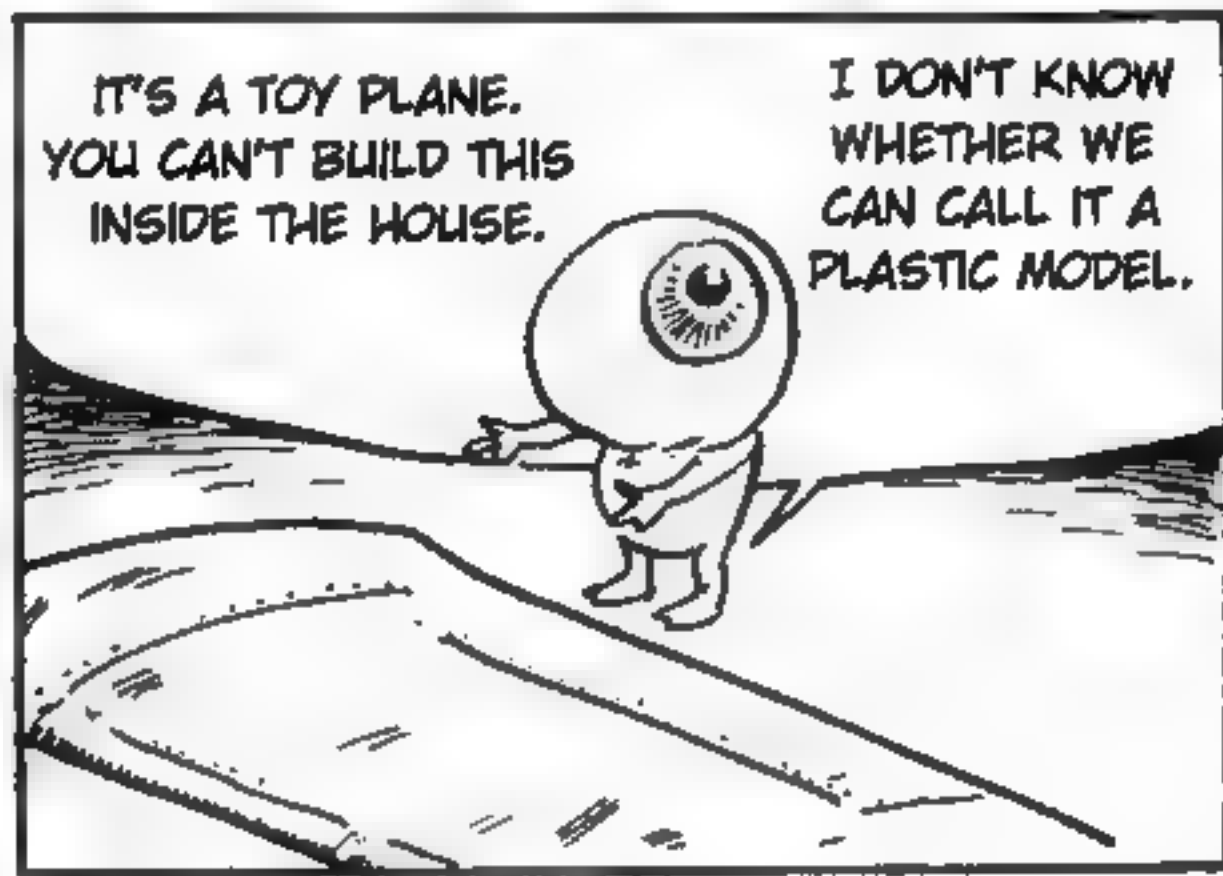
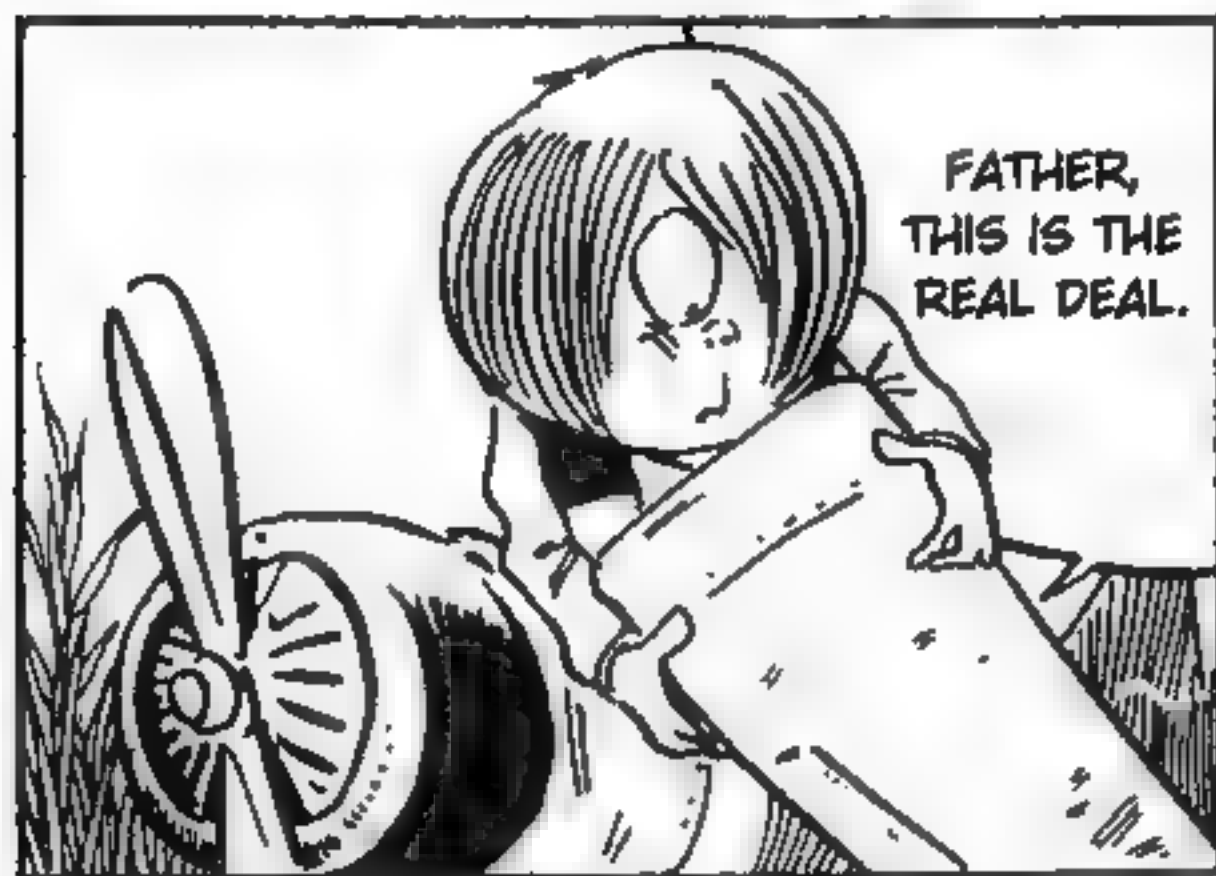
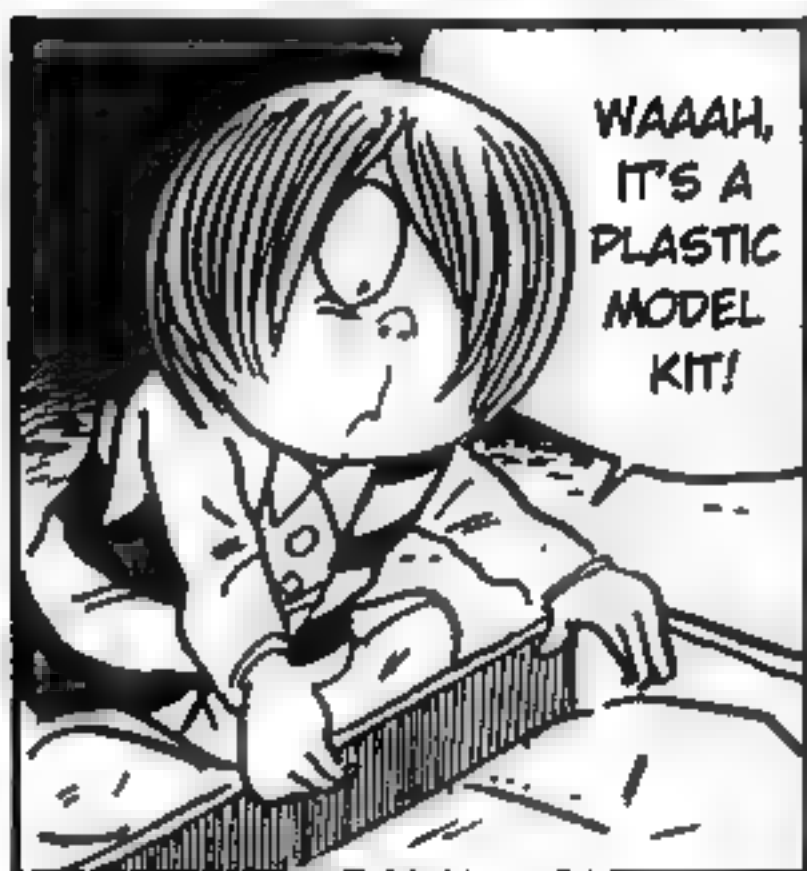
PLEASE MESSAGE ME AT
[CRYWANKING.TUMBLR.COM](https://crywanking.tumblr.com)
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME SCAN/TYPESET.

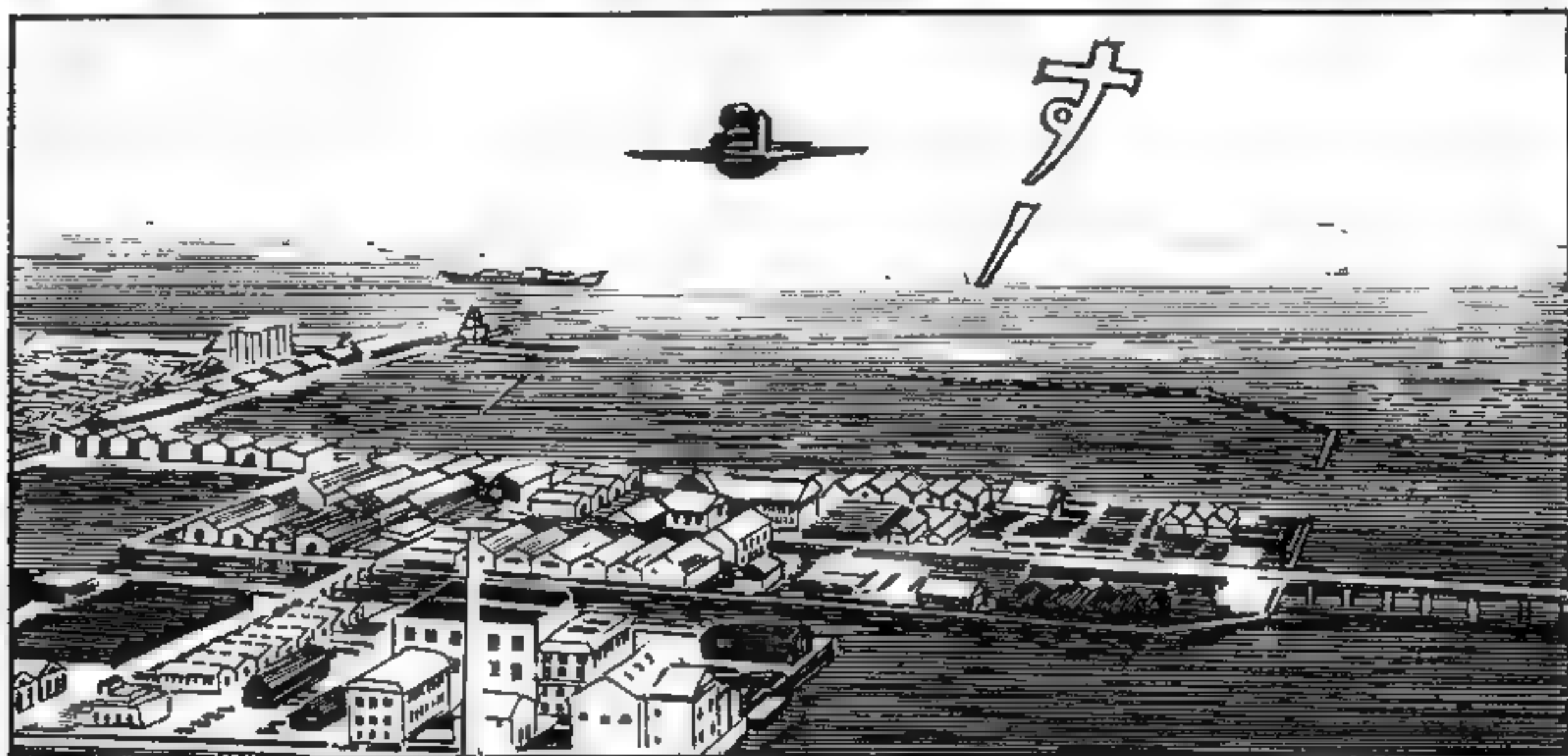
I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND
SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE
"KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT
AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND
DSQ ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

ODORO
ODORO

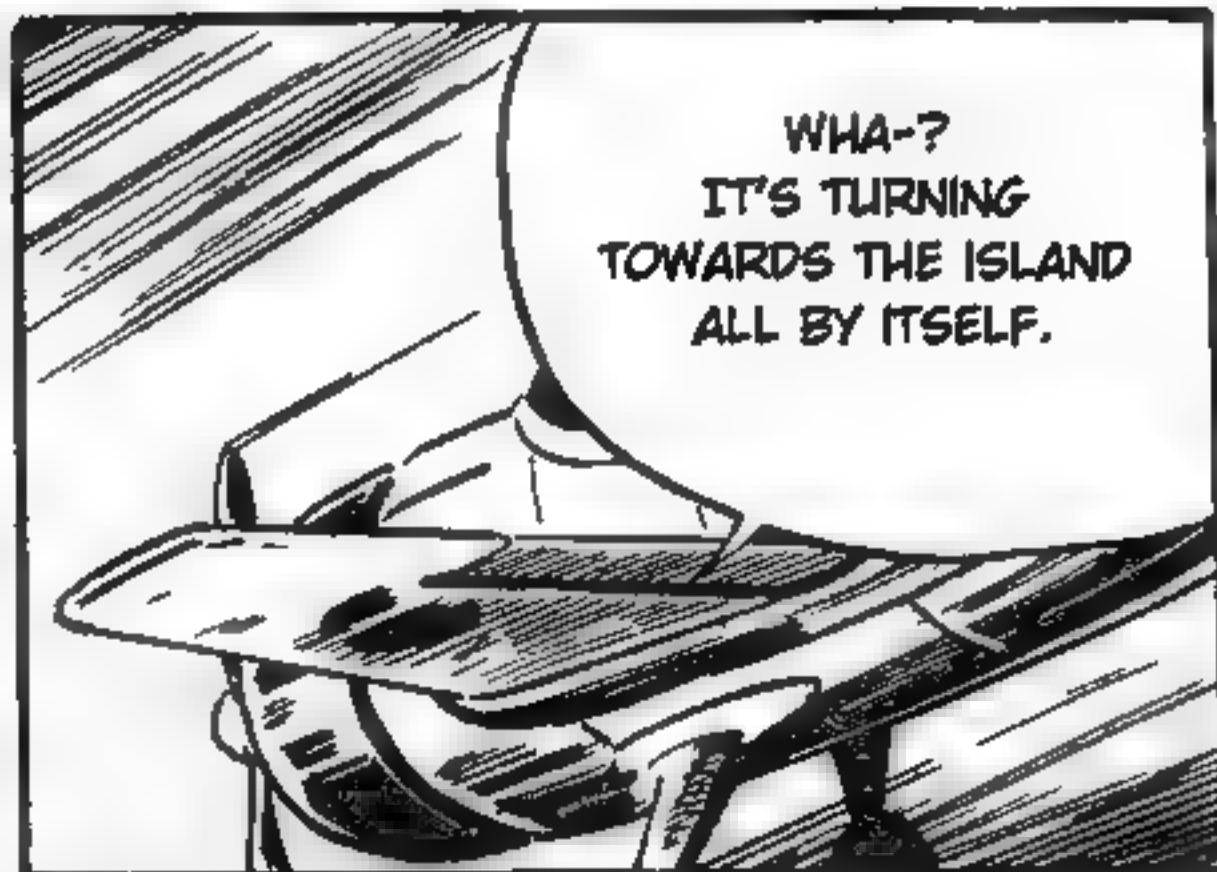
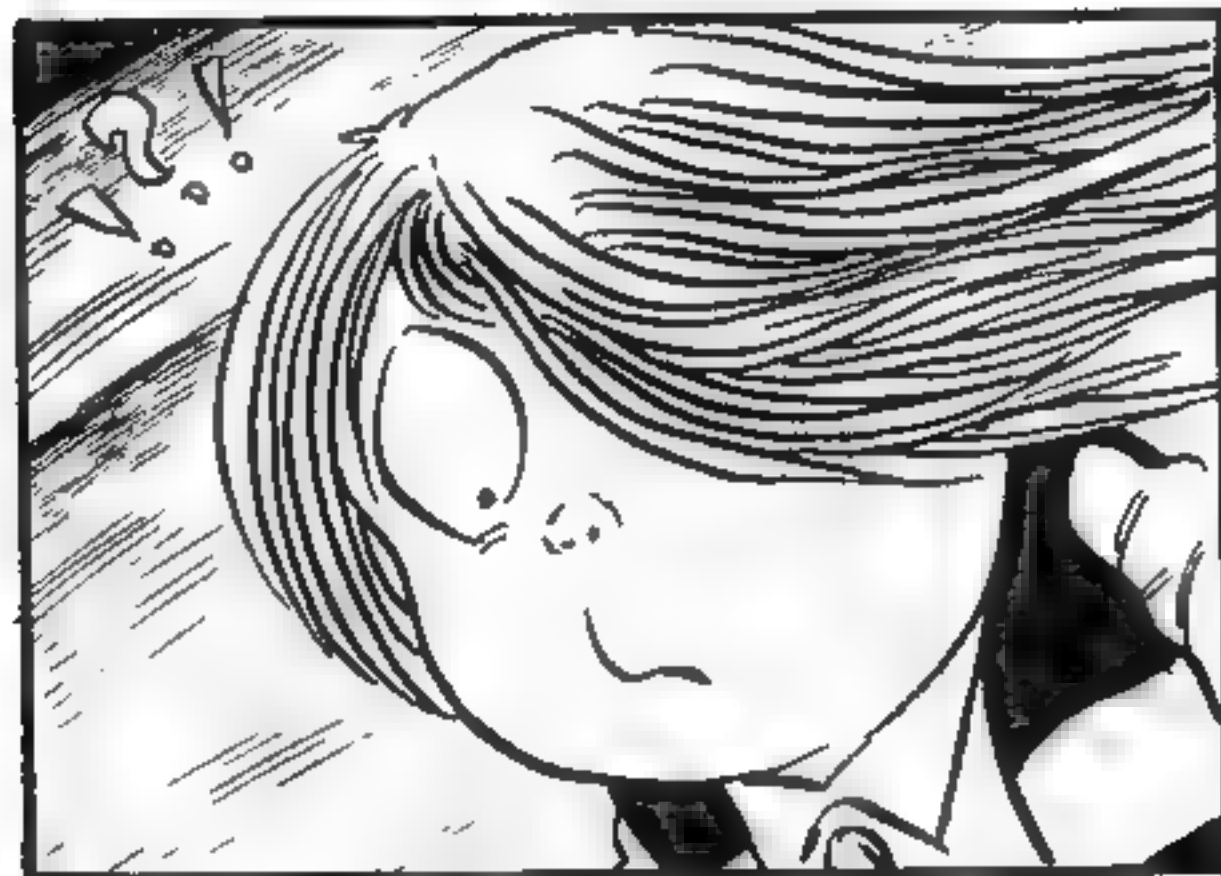
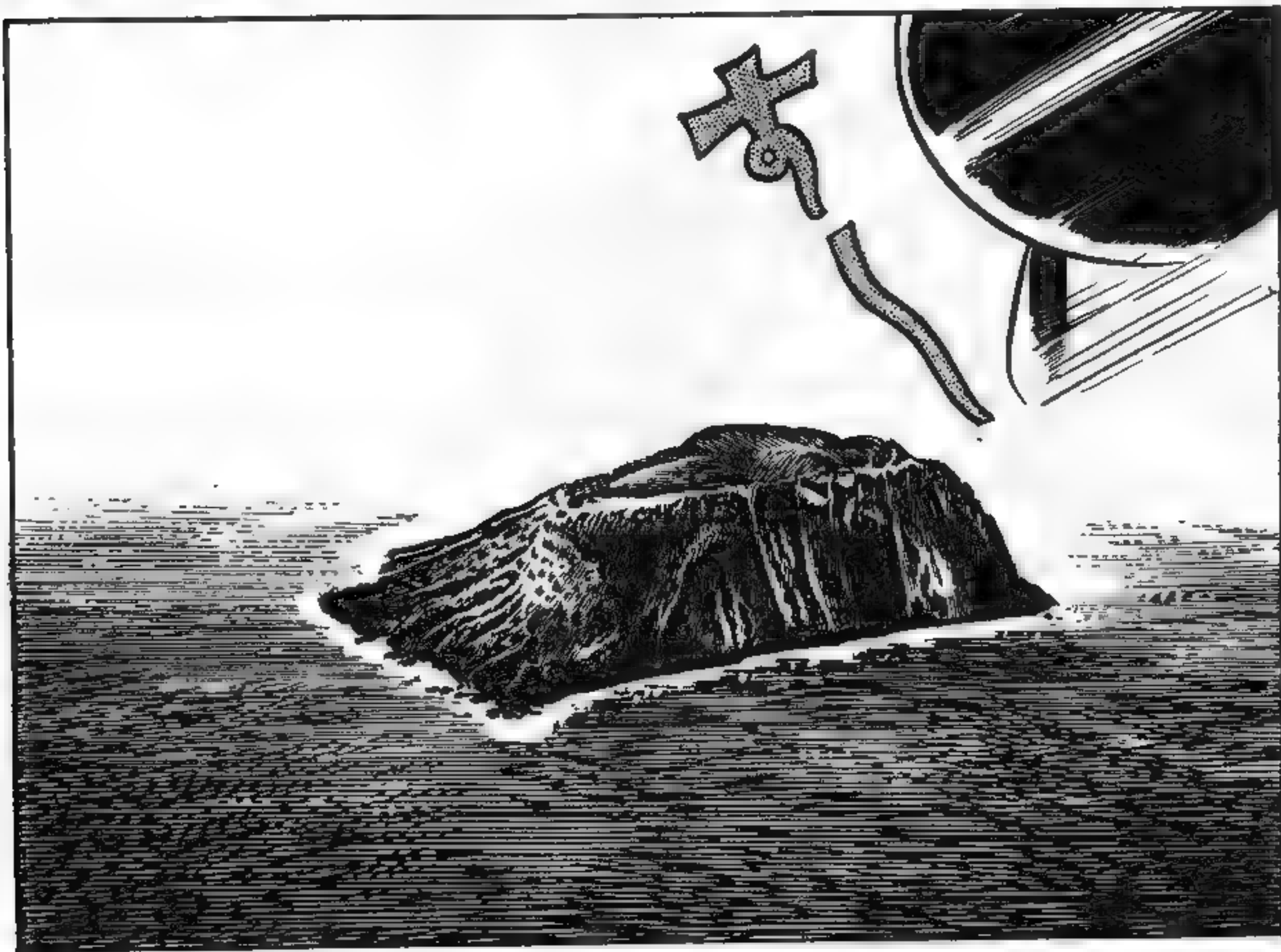
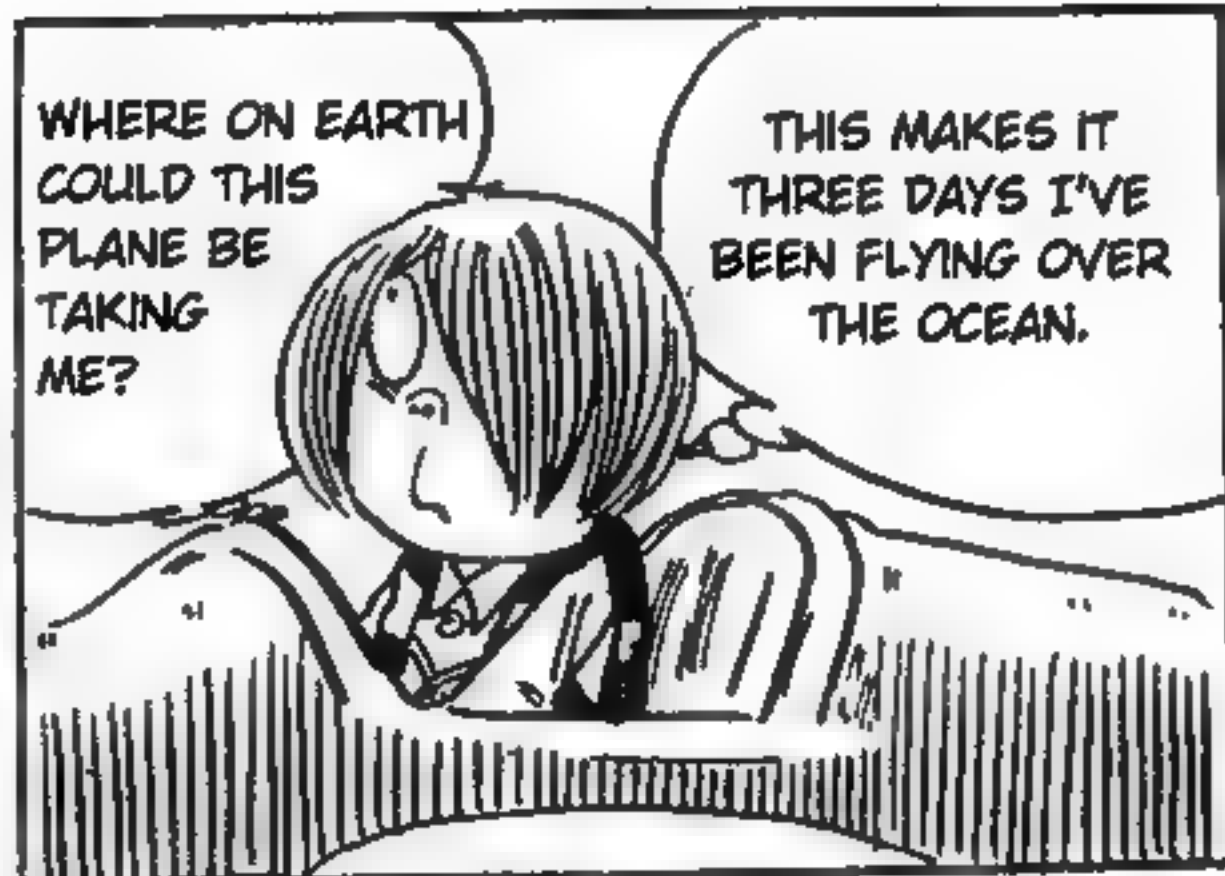
おどろ
おどろ







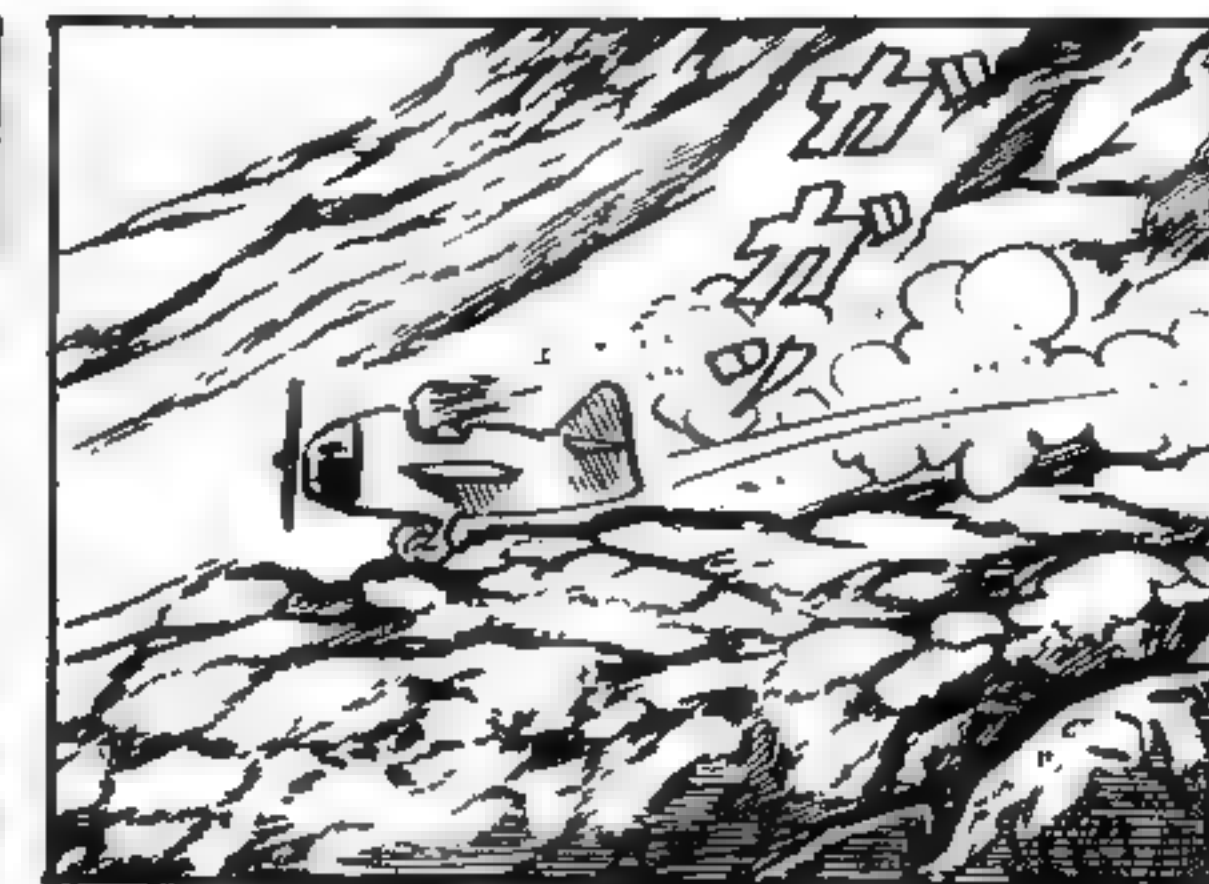
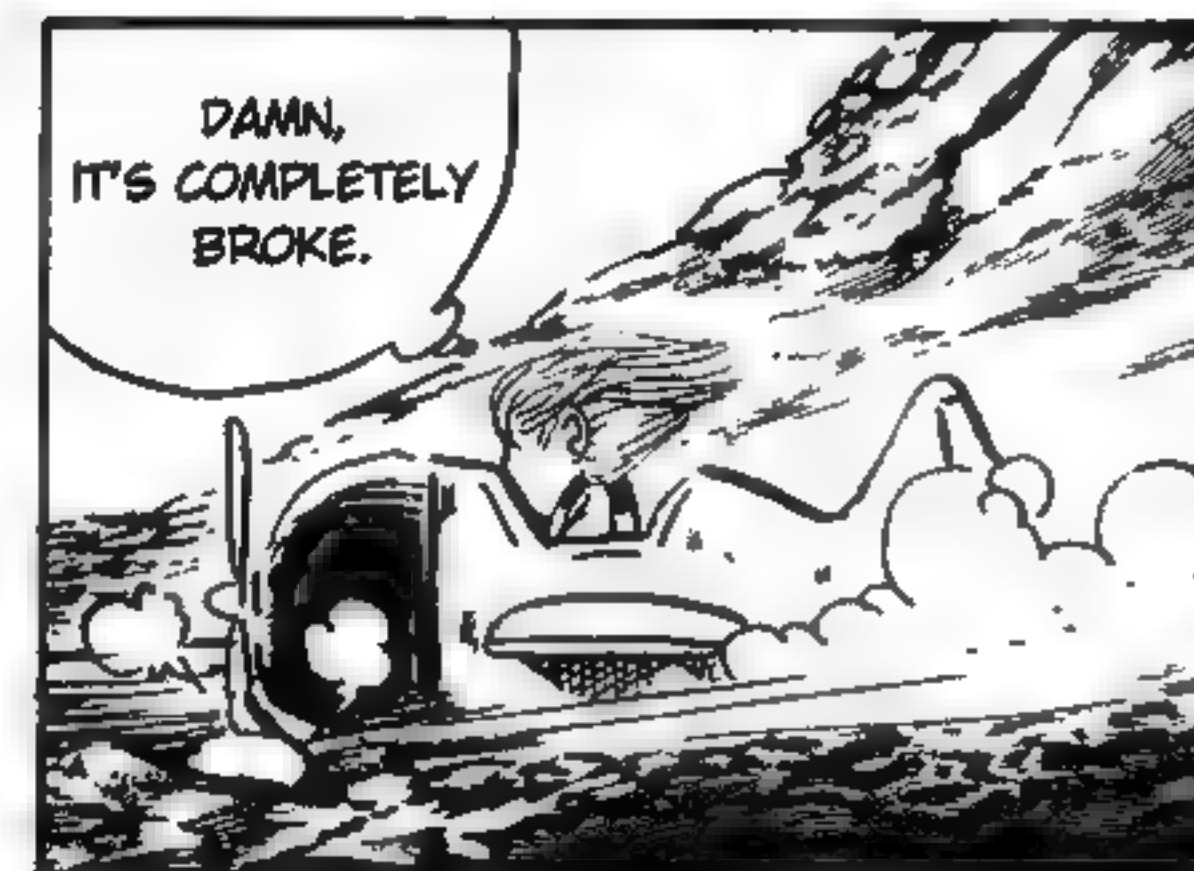
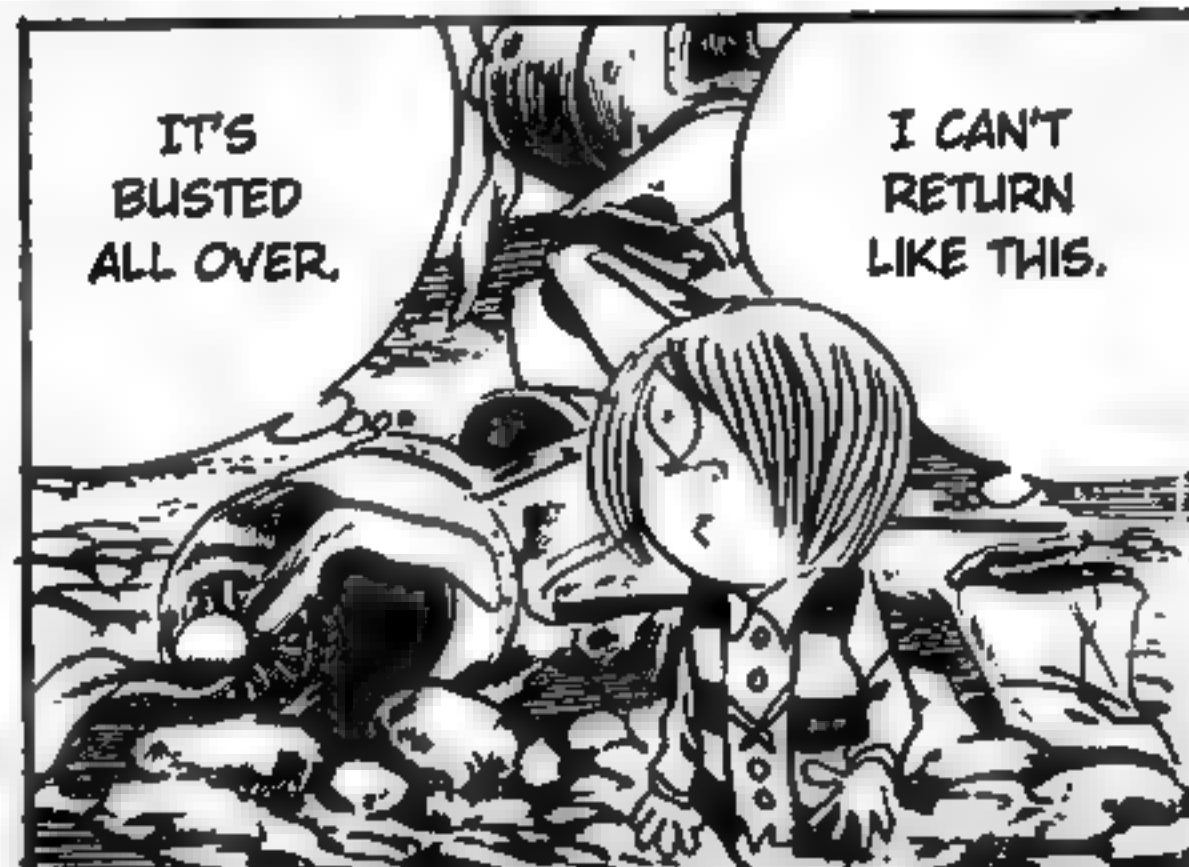
《おどろおどろ》

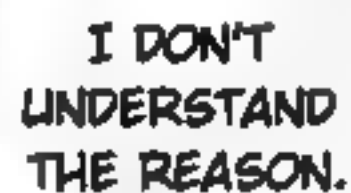
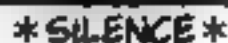
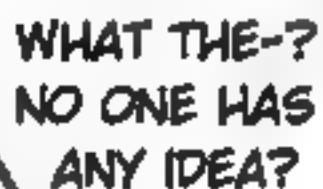
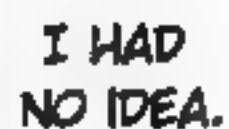
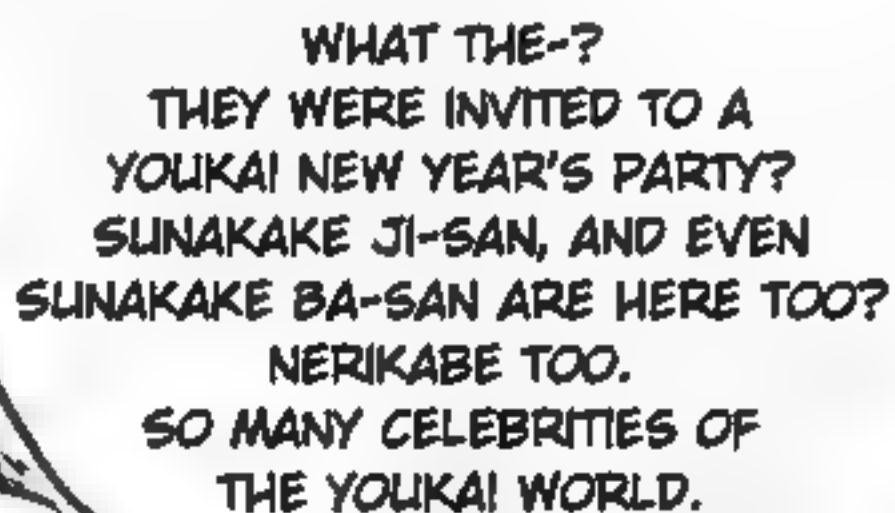


THE UNINHABITED ISLAND
SEEMED AS IF IT WERE
SUCKING IN THE PLANE
TOWARDS IT.



HMM,
LOOKS LIKE
NO SIGN OF LIFE.

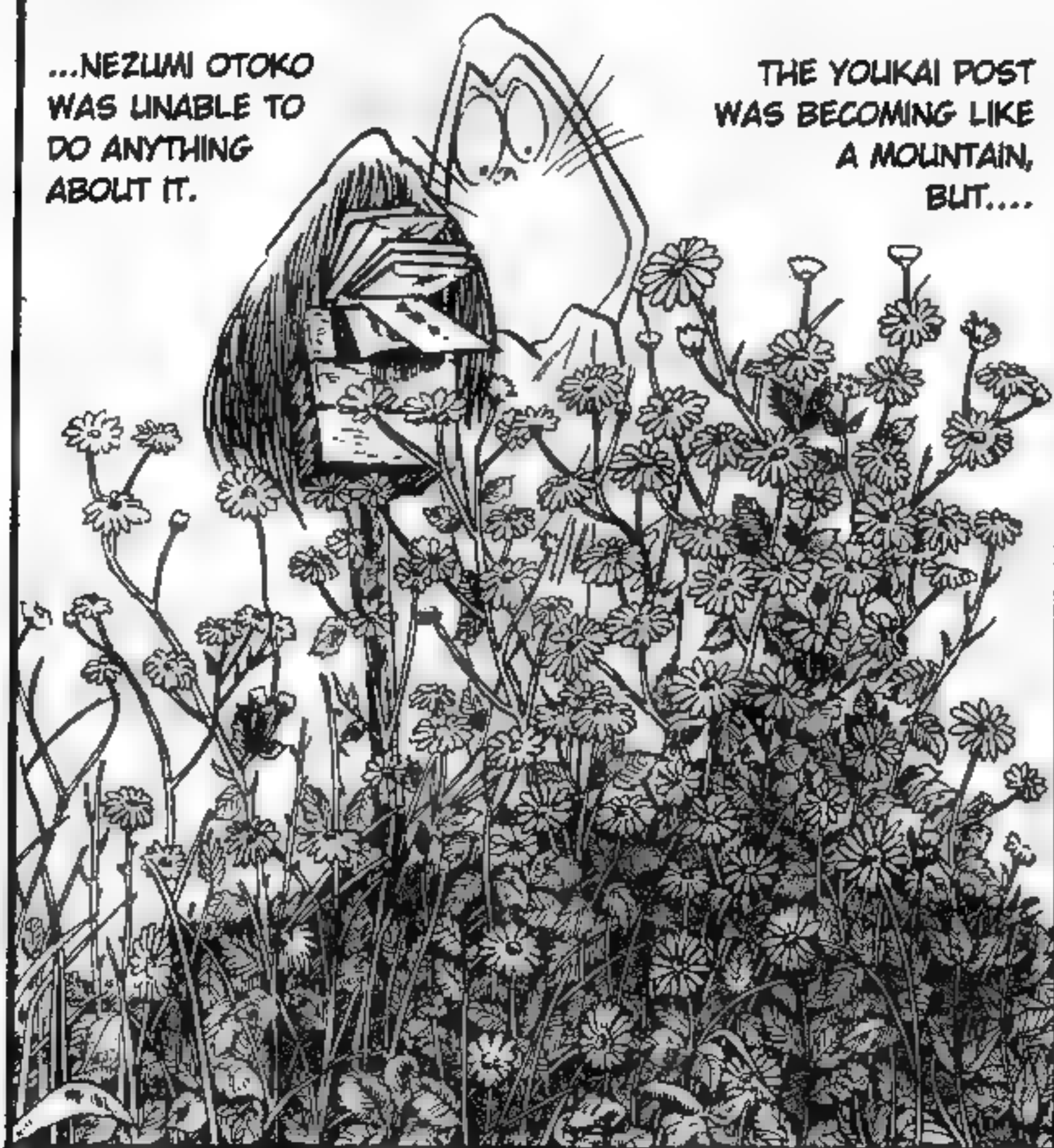




...NEZUMI OTOKO
WAS UNABLE TO
DO ANYTHING
ABOUT IT.

THE YUKAI POST
WAS BECOMING LIKE
A MOUNTAIN,
BUT....

WE'RE ALL YUKAI,
SO WE MUST HAVE BEEN
SENT TO THIS SOLITARY,
ISOLATED ISLAND.

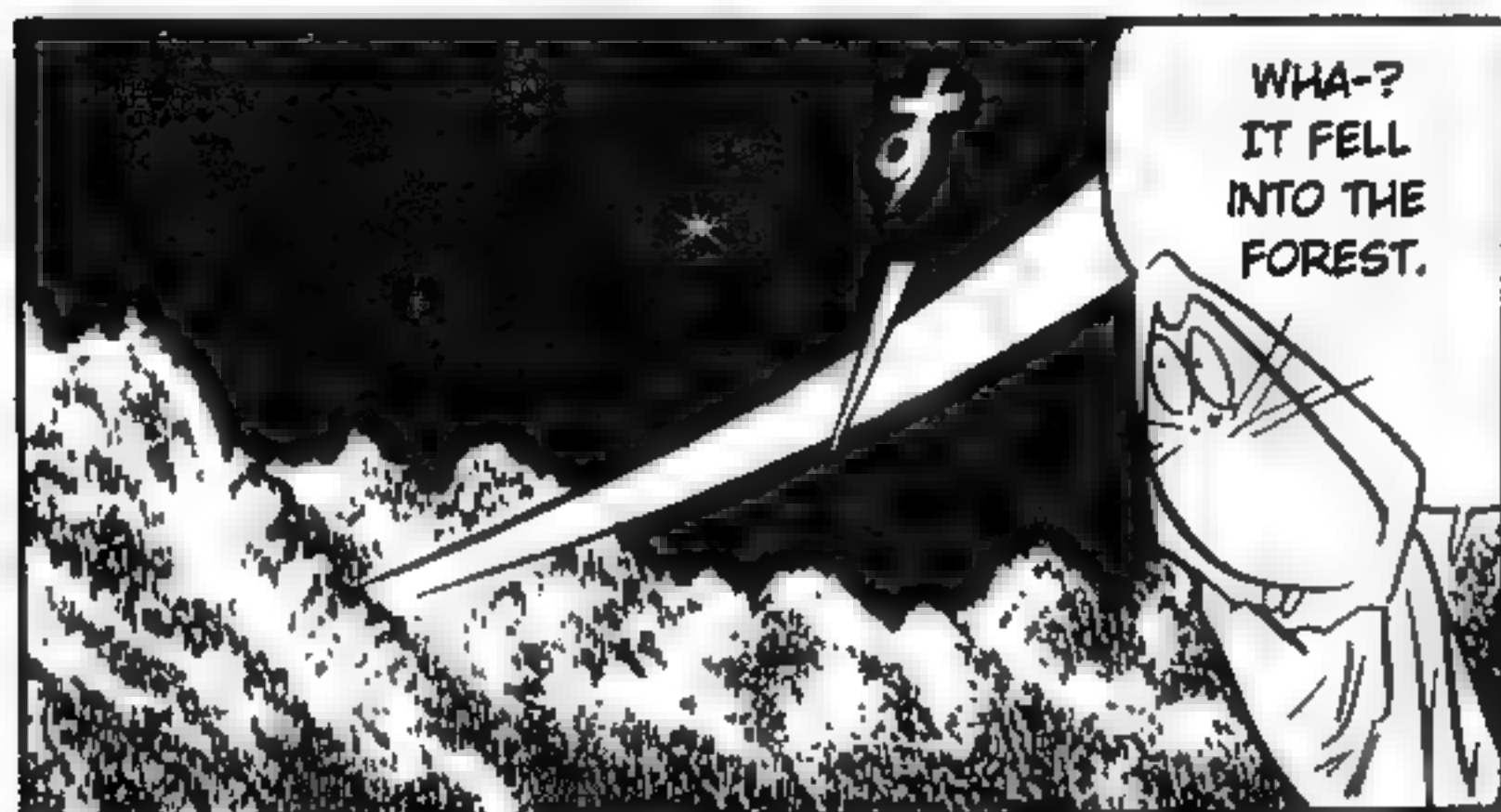
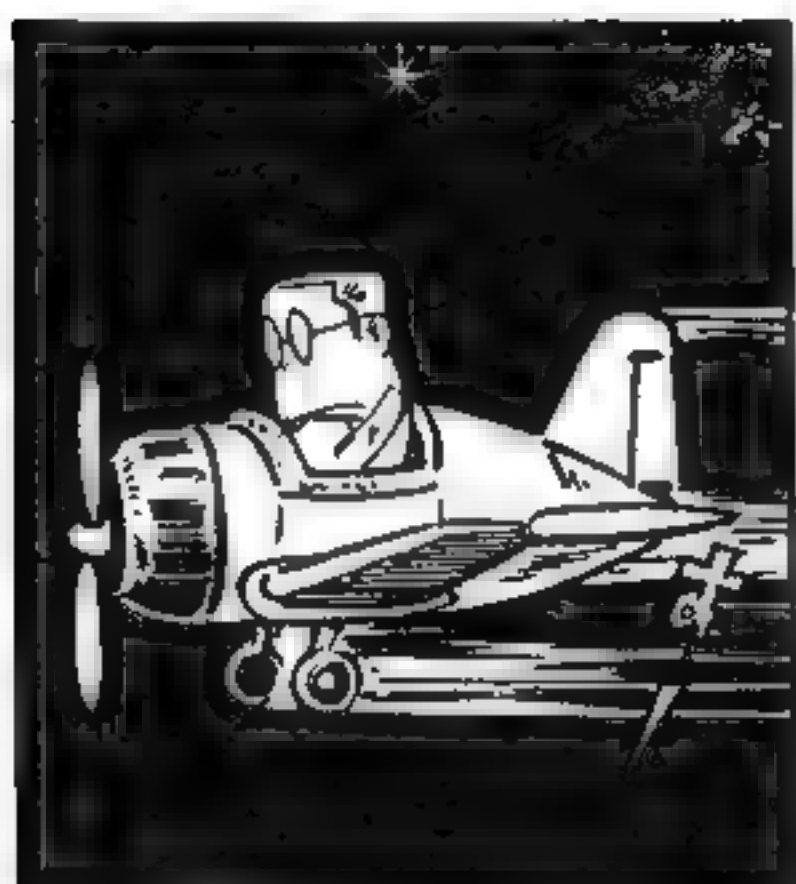
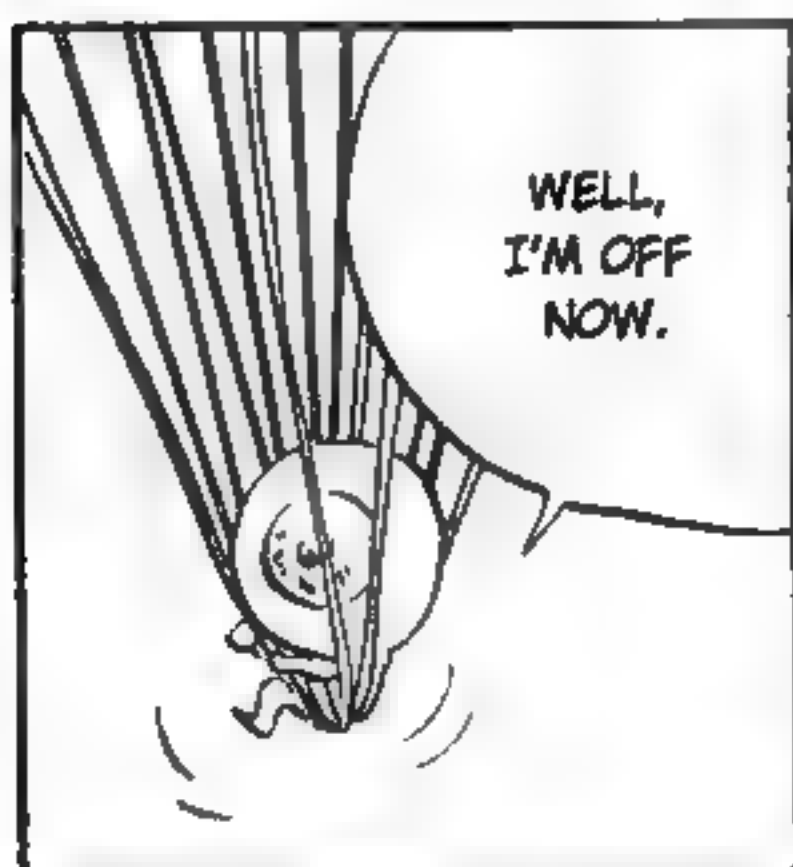


AT THAT TIME, AN INCIDENT WAS
OCCURRING, WHERE CHILDREN IN
TOKYO WERE DISAPPEARING.

THOSE CHILDREN WERE ALSO
ALL RECEIVING PLASTIC MODEL
AIRPLANES.

THOSE PLANES WERE KIDNAPPING
THEM TO WHO KNOWS WHERE.



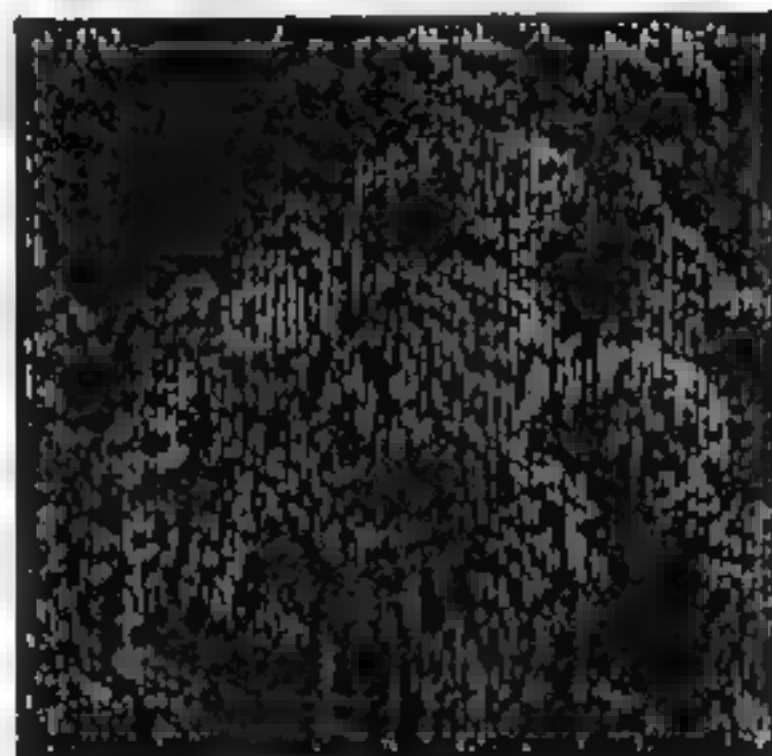




HELLO?
DID AN AIRPLANE
HAPPEN TO FALL
AROUND HERE?



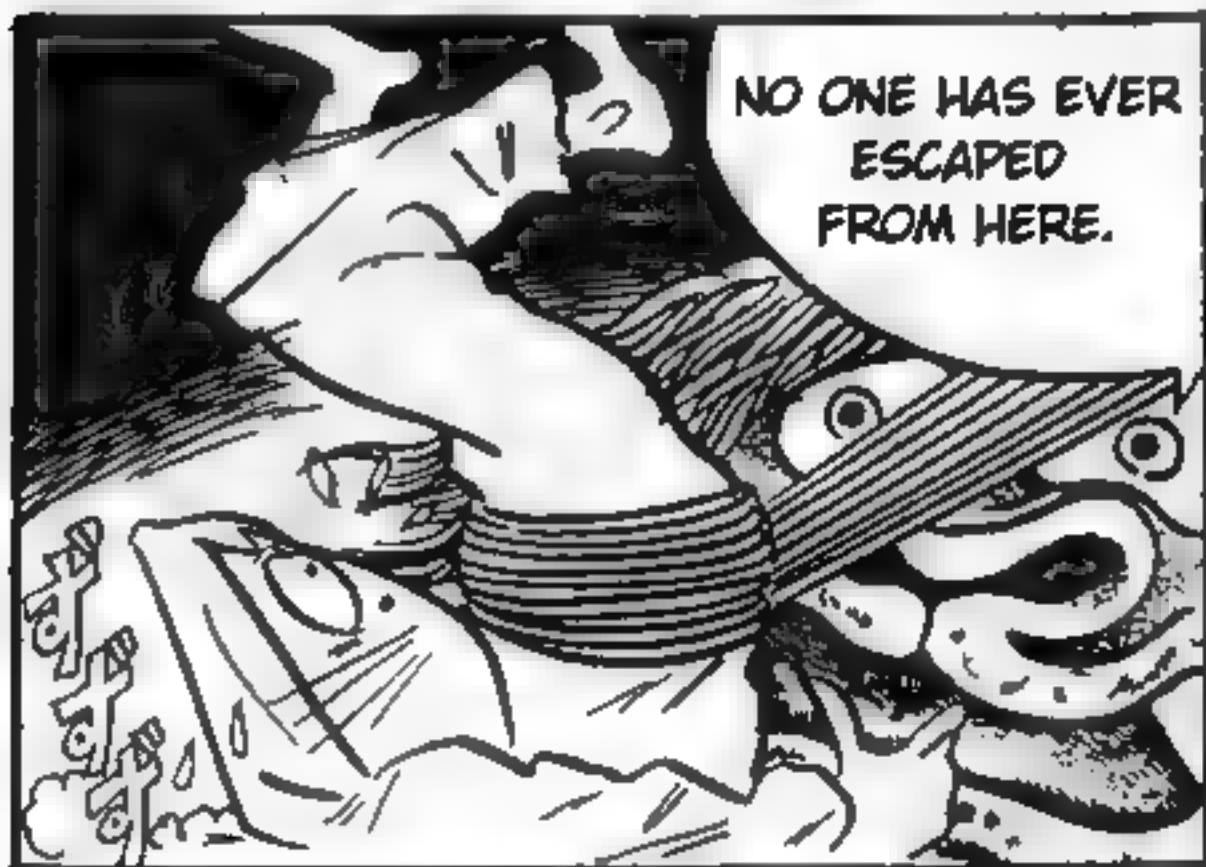
BUT A KID
WAS FLYING IT
....
ISN'T THAT
WEIRD?



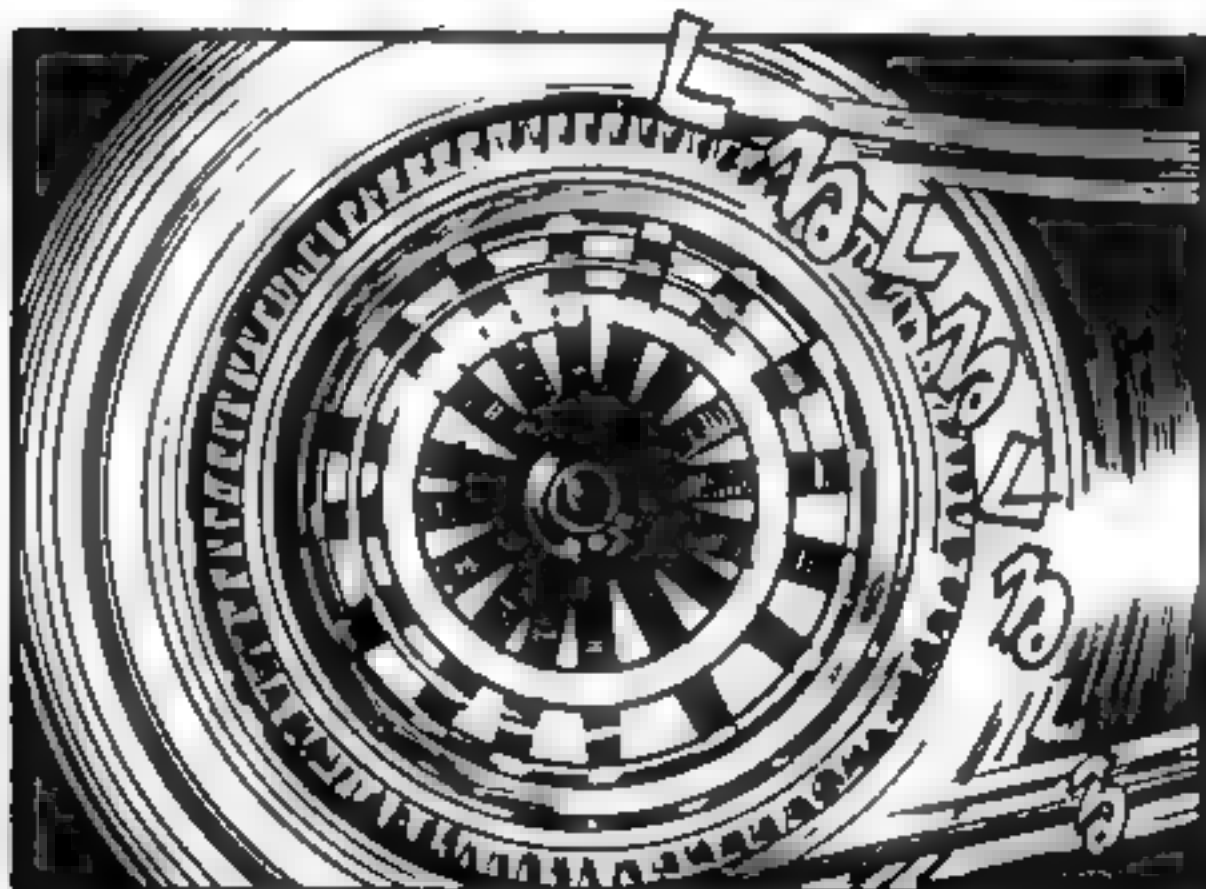
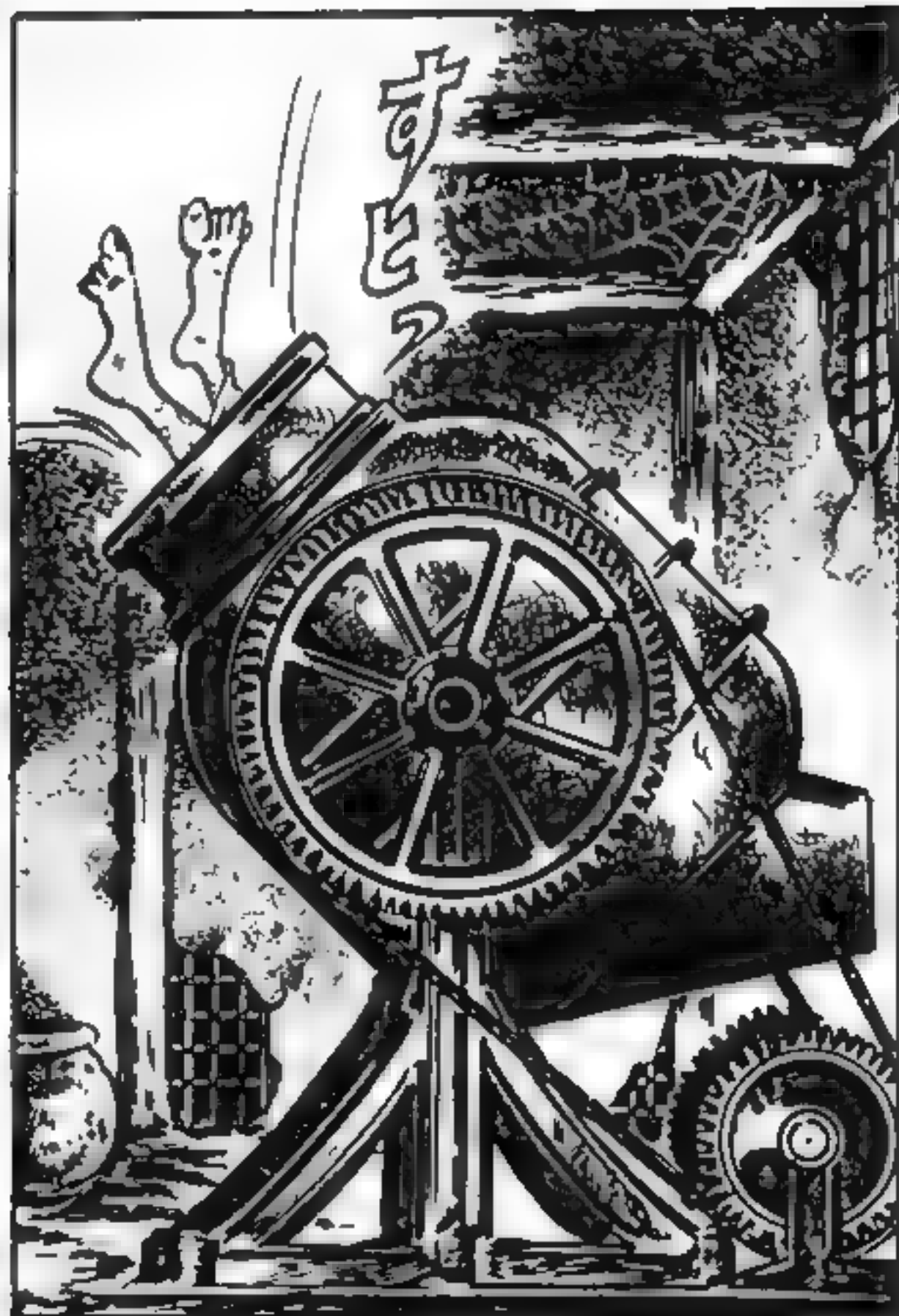
WHAT'S A
HOUSE DOING
IN A PLACE
LIKE
THIS?



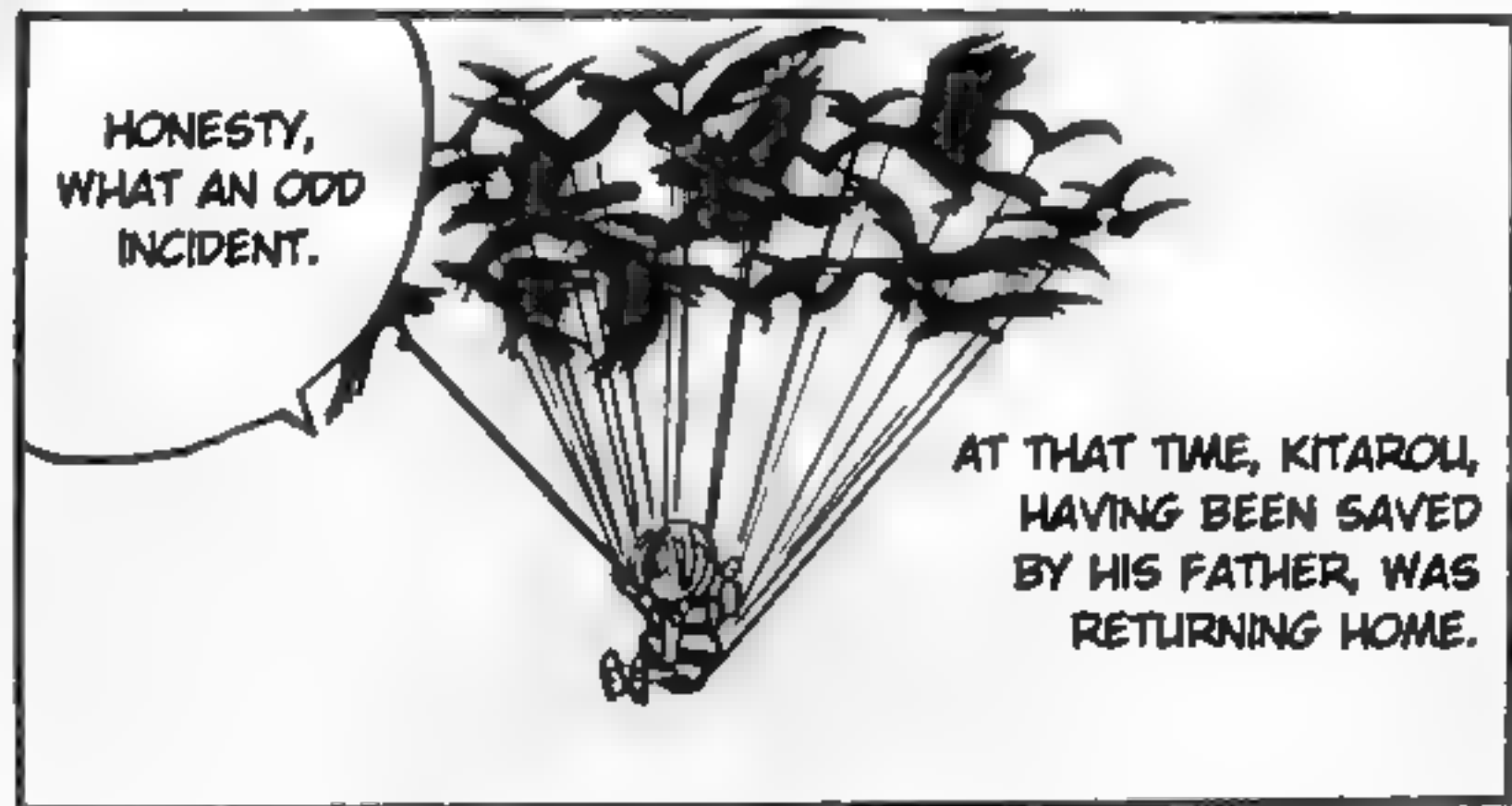
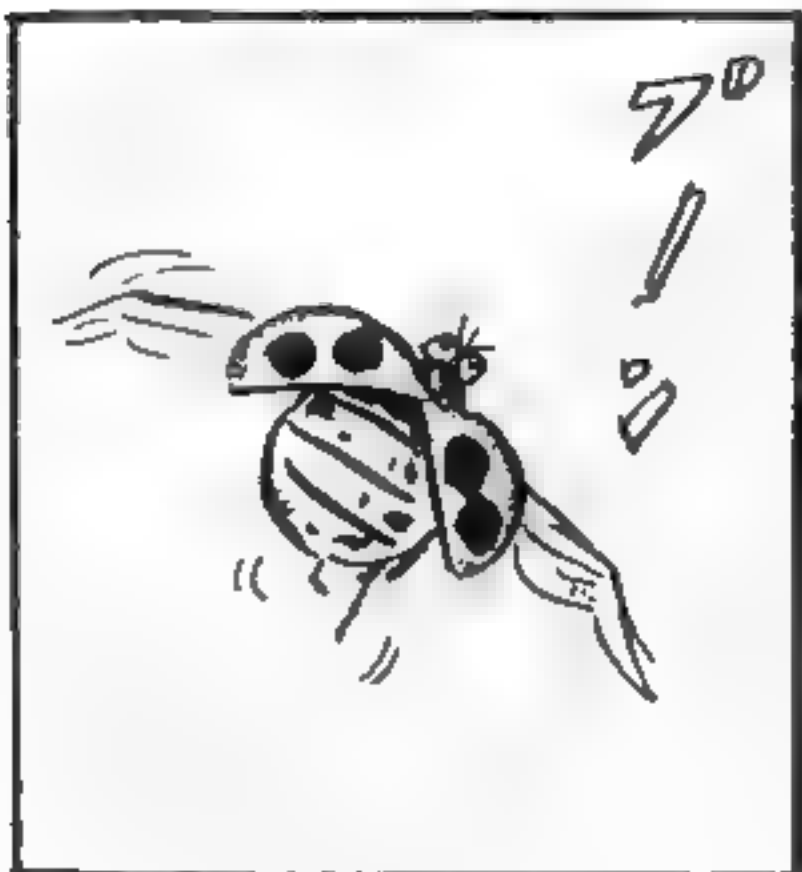
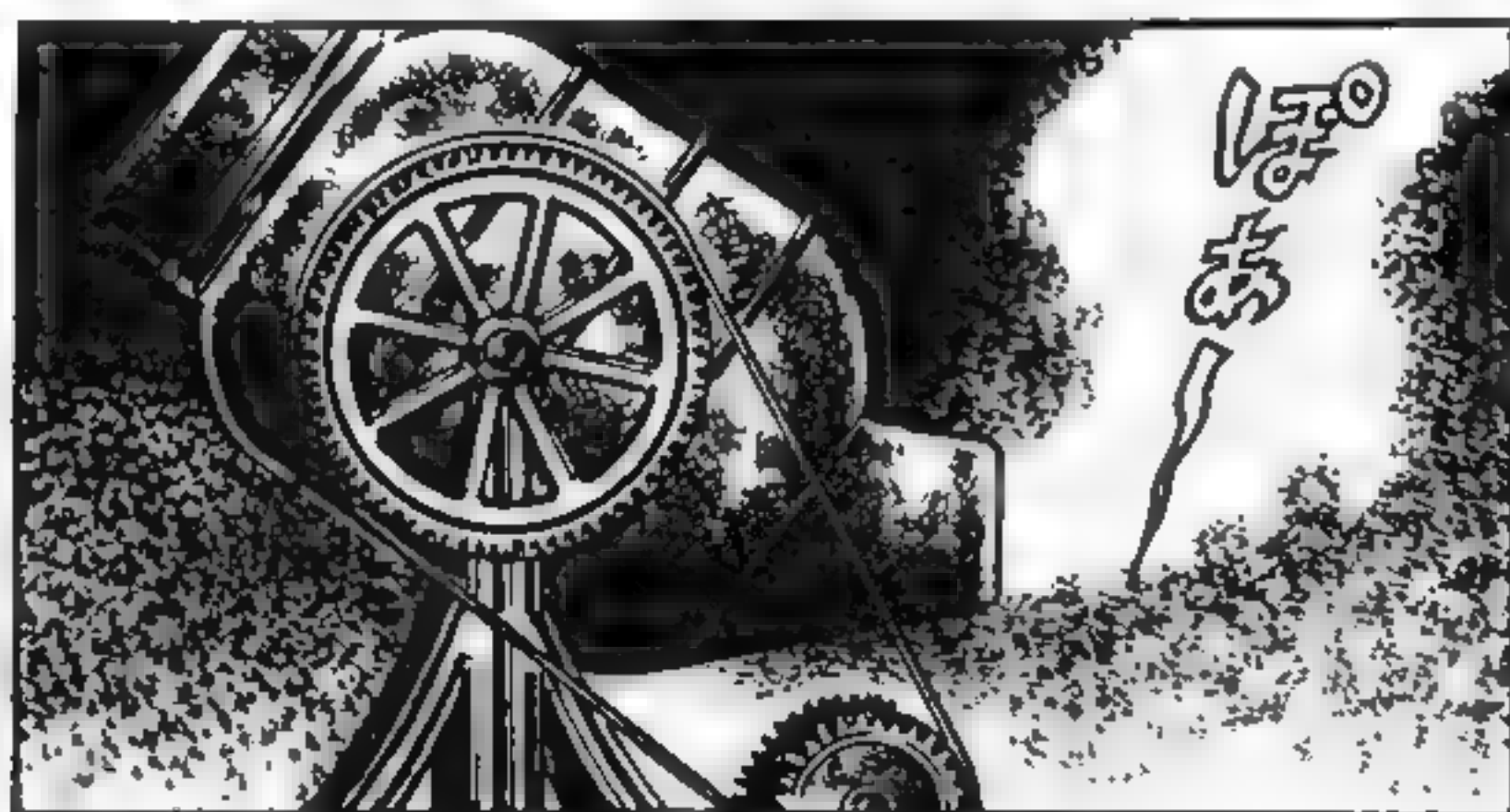
WELCOME,
PLEASE COME INSIDE.



HAHAHAHAHA



* RATTLE RATTLE *





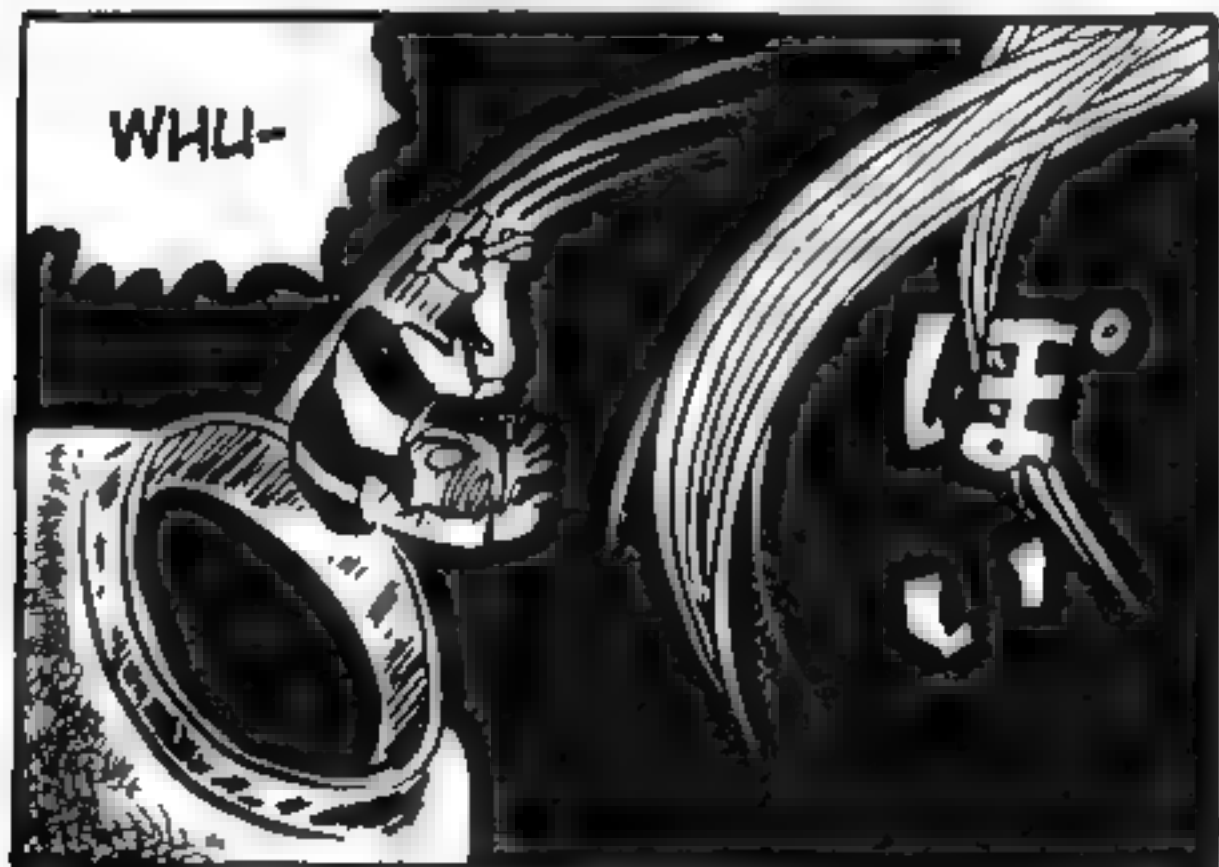
PEPEPEPE



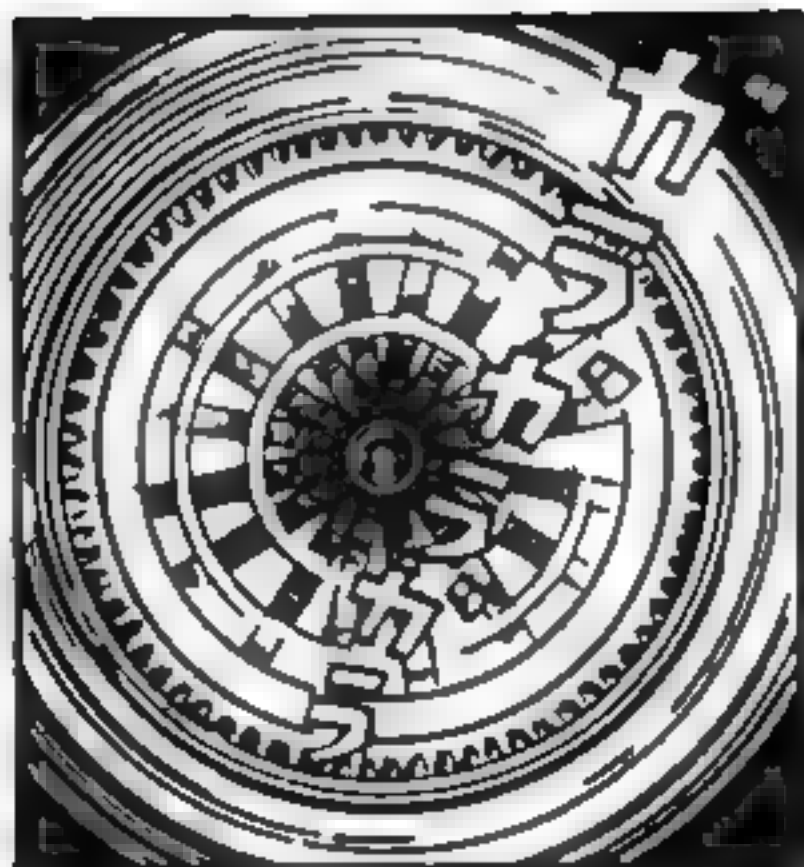
PEEP



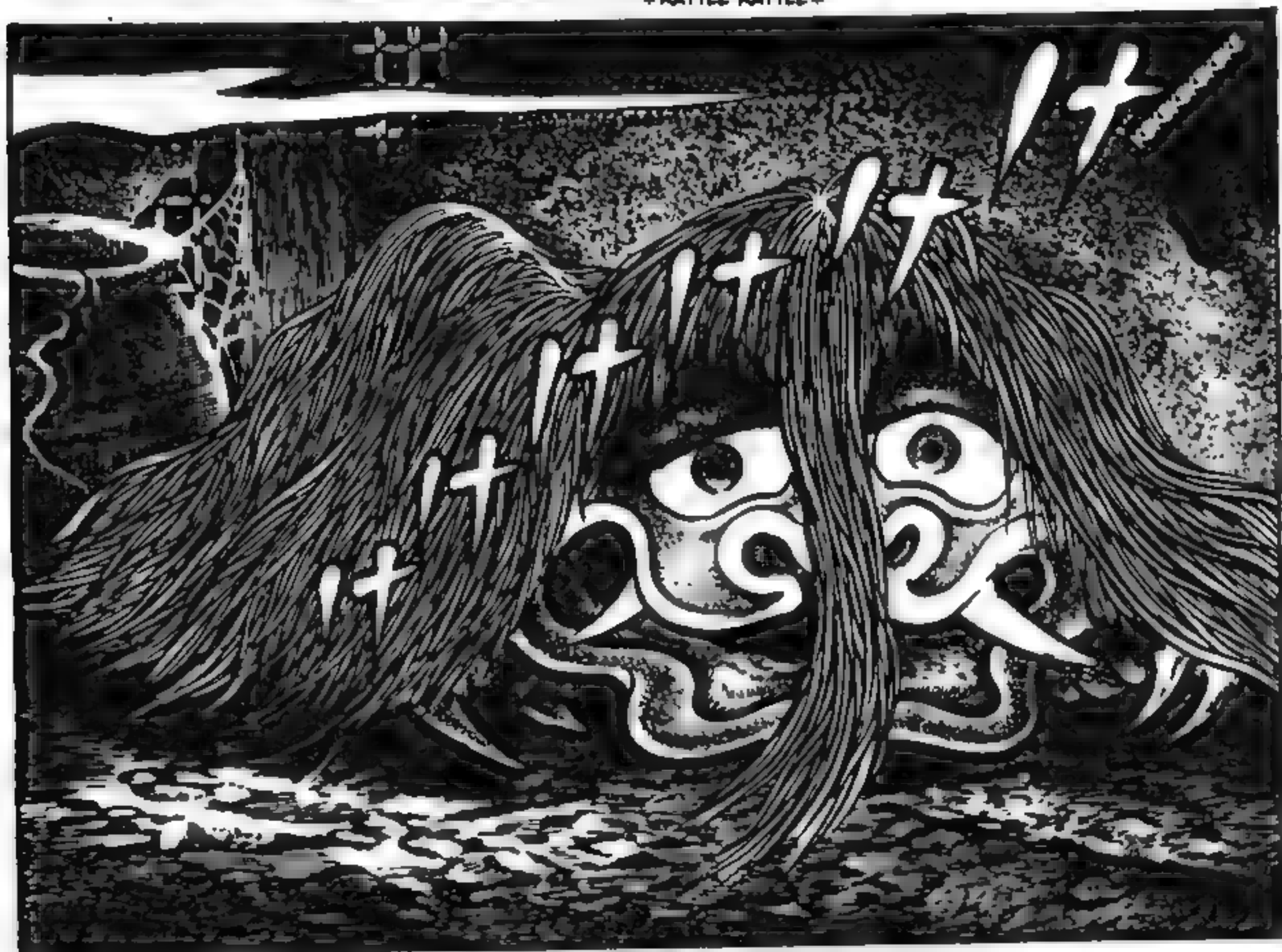
CAW CAW CAW

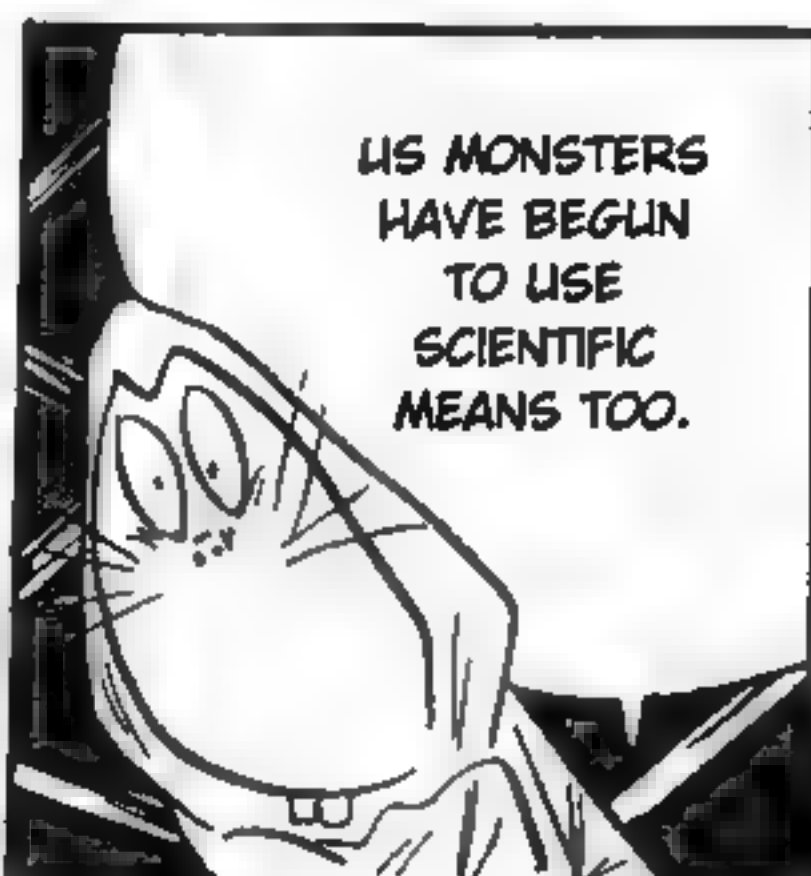
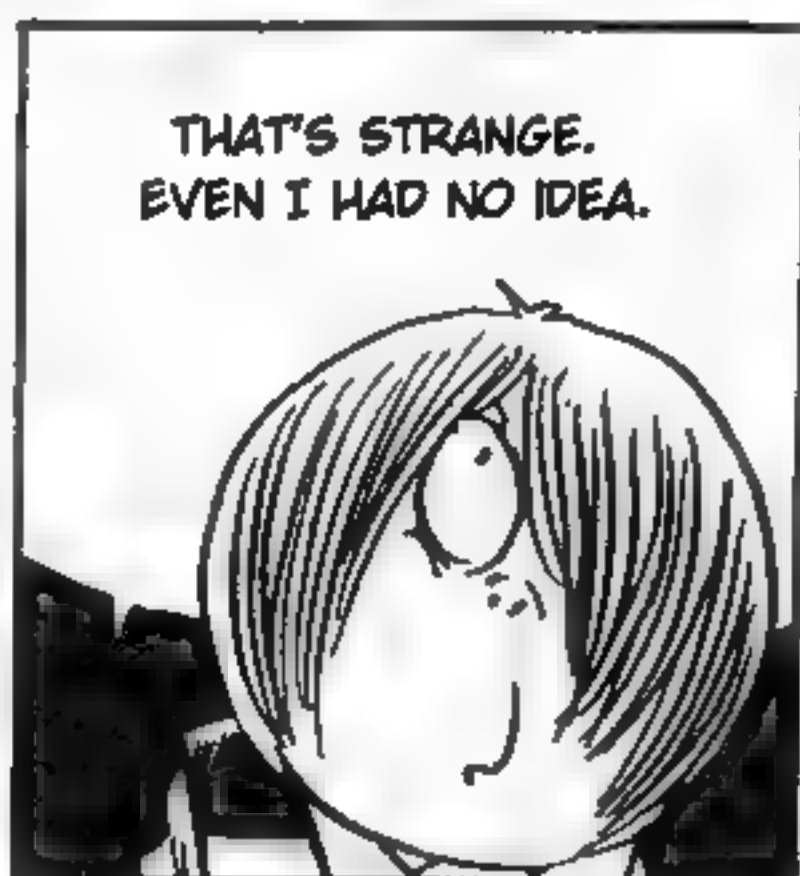
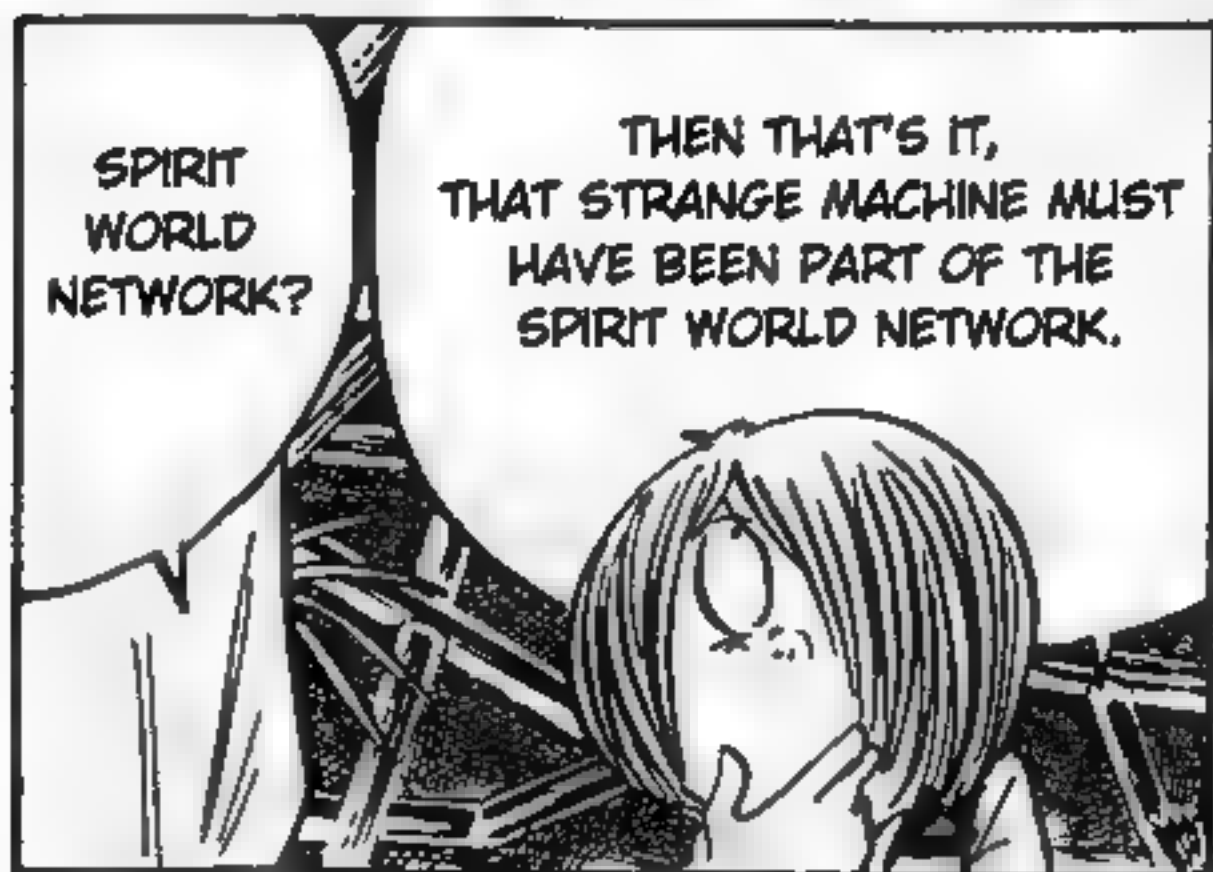
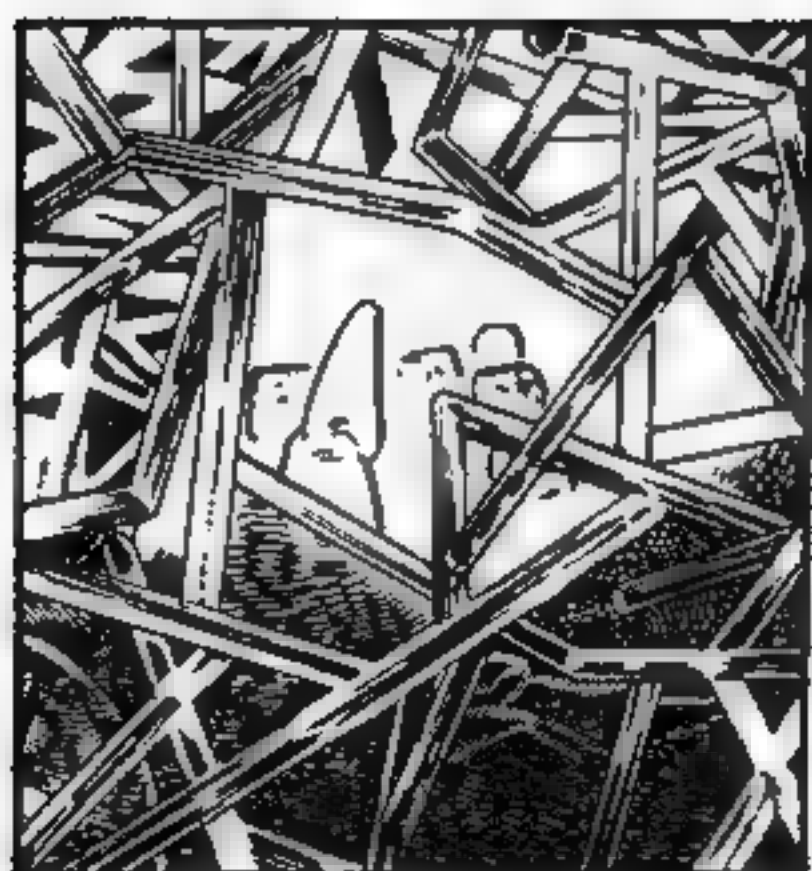


『おどろおどろ』

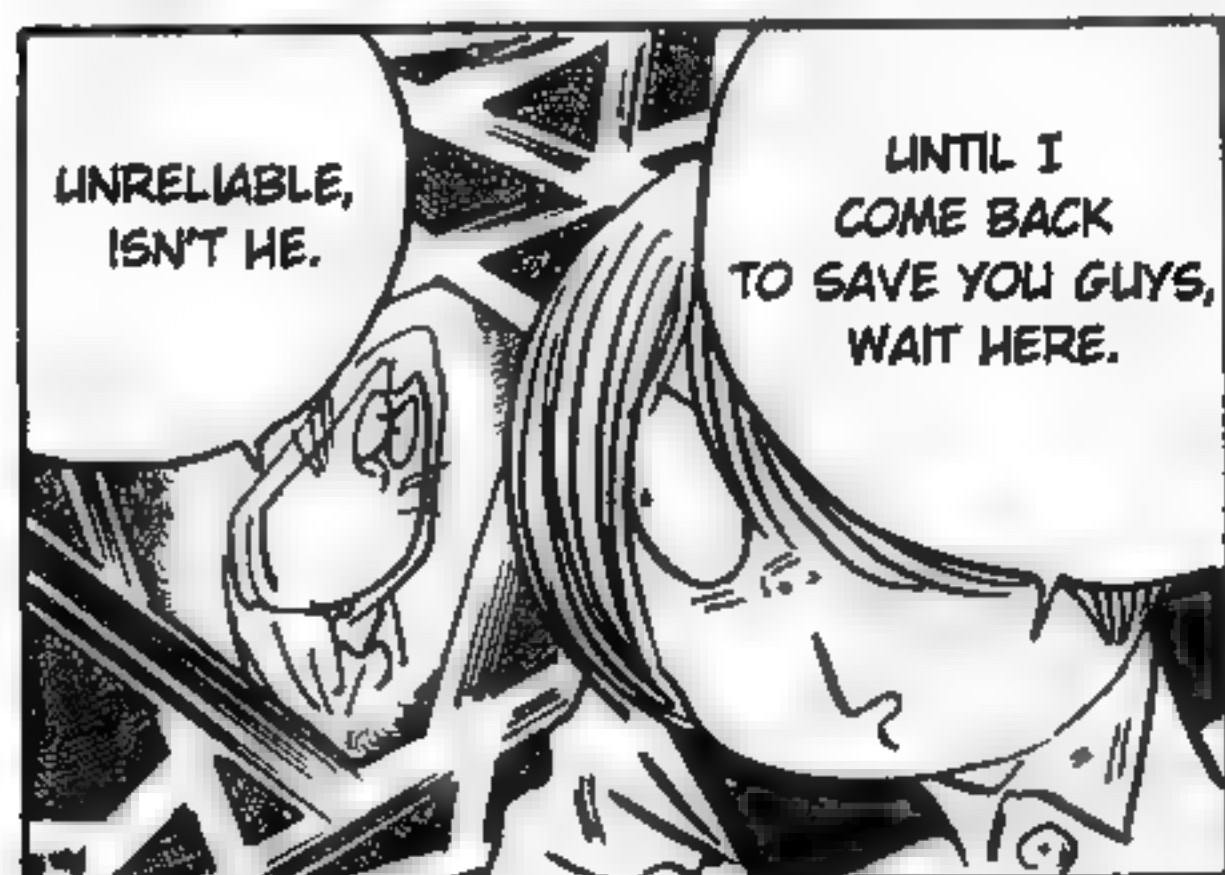


* RATTLE RATTLE *

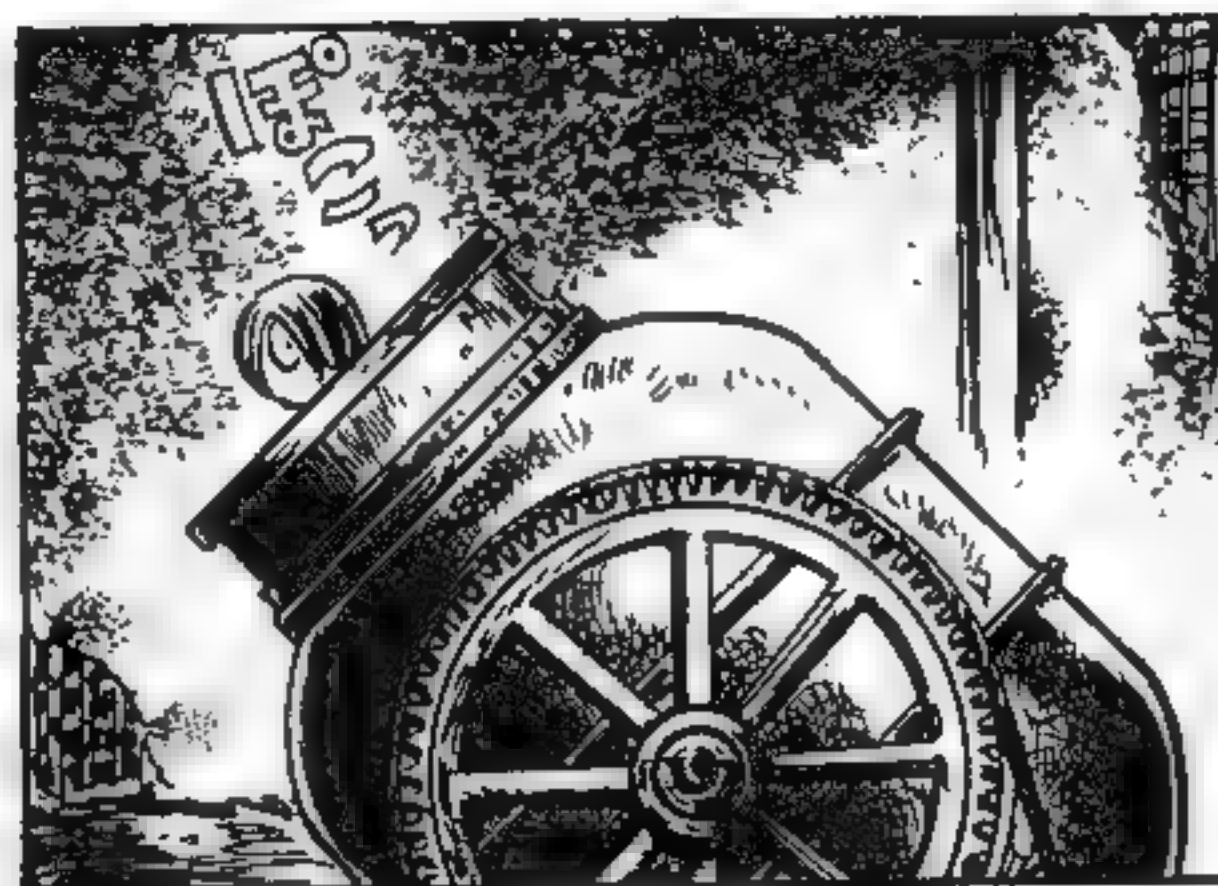
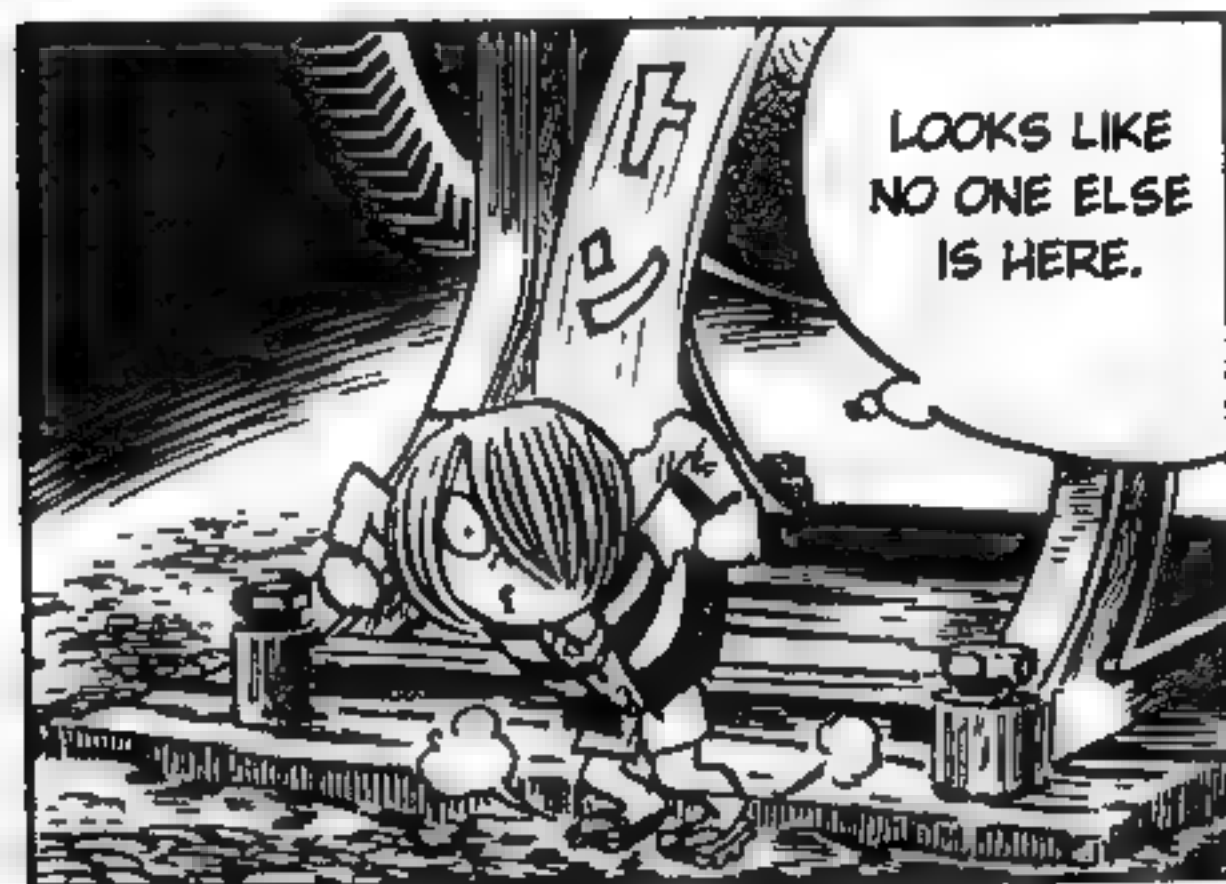


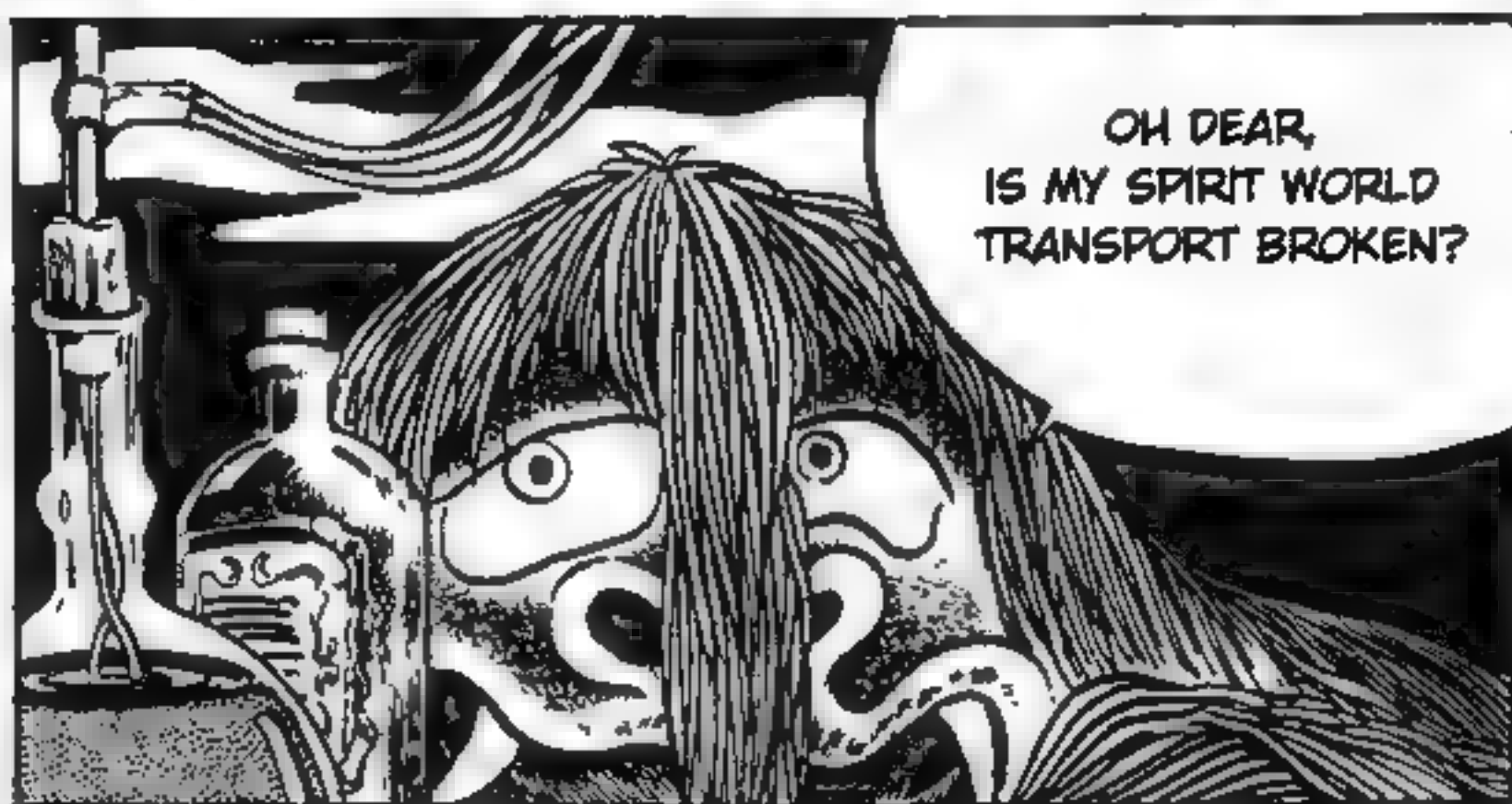
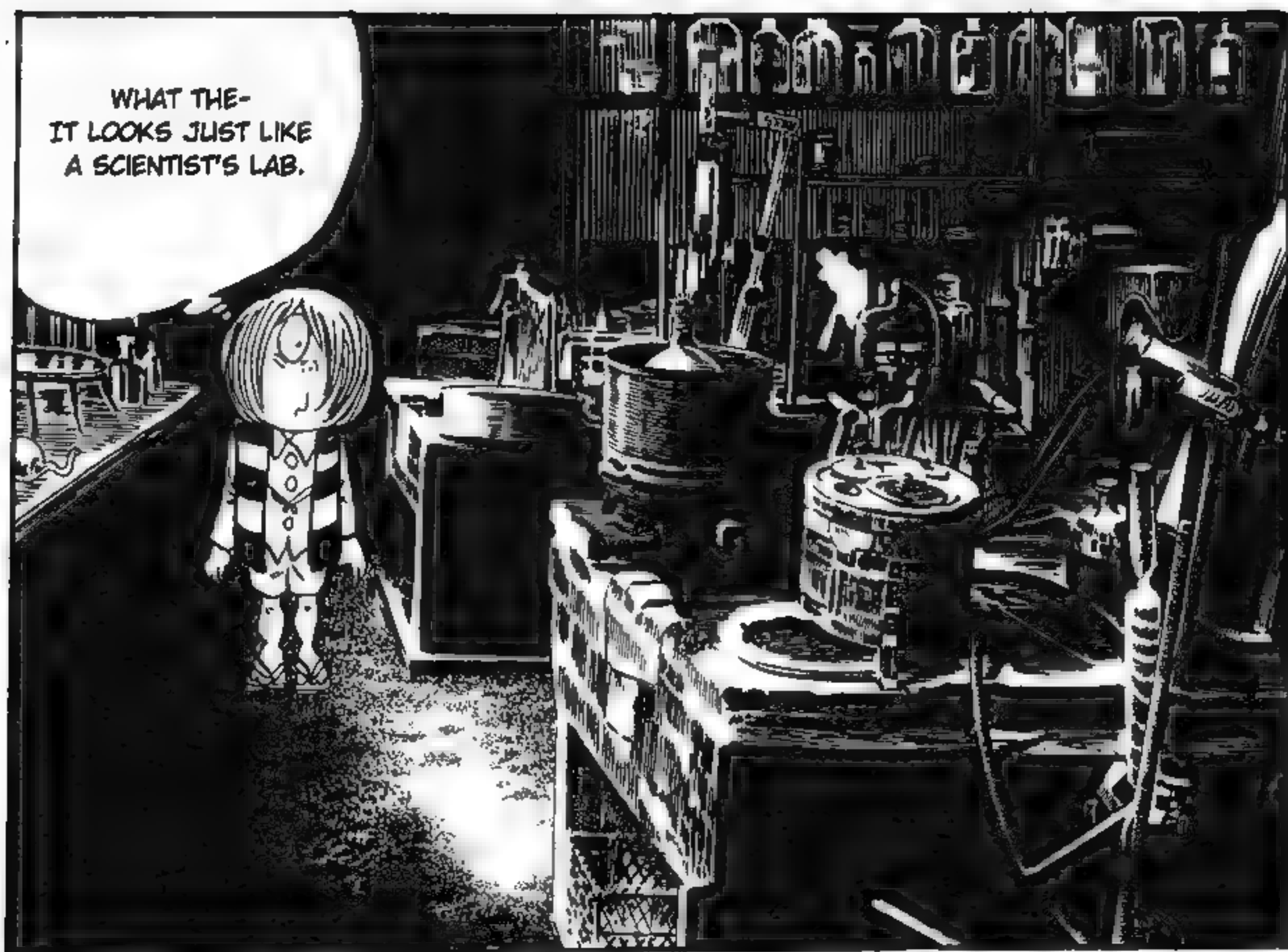


『おどろおどろ』



KARON KORON







THE TRUTH IS,
THIS YOUKAI IS
MY FATHER.



PLEASE
STOP KILLING
EACH OTHER.



I MUST ERASE
EVERYONE ON THIS
EARTH WHO KNOWS
ABOUT ME.

SHOTARO,
IT'S USELESS
....



AFTER HE DRANK
THE FORMULA,
THE STRANGE
CHEMICAL
TRANSFORMATION
STARTED.
HE TURNED
INTO A YOUKAI.

MY FATHER WAS A
BRILLIANT SCIENTIST....
IT HAPPENED DURING
AN EXPERIMENT,
WHILE HE WAS
EAGERLY
RESEARCHING
HAIR
RESTORATION
FOR ME.

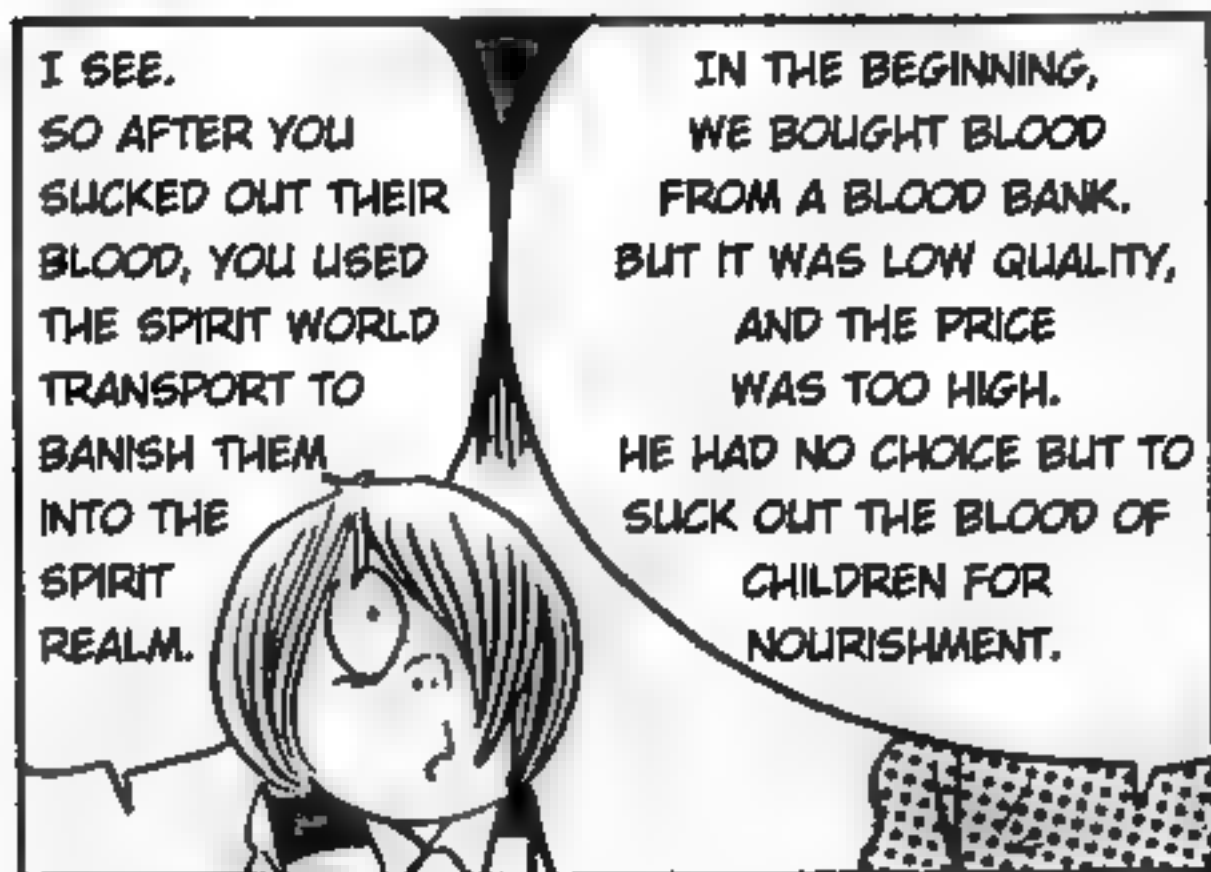


WHEN MY
FATHER TURNED
INTO A YOUKAI,
HE ACQUIRED
SUPERNATURAL
POWERS.
HIS BODY CAN NO
LONGER LIVE IF HE
DOESN'T TAKE IN
THE BLOOD
OF HUMANS.



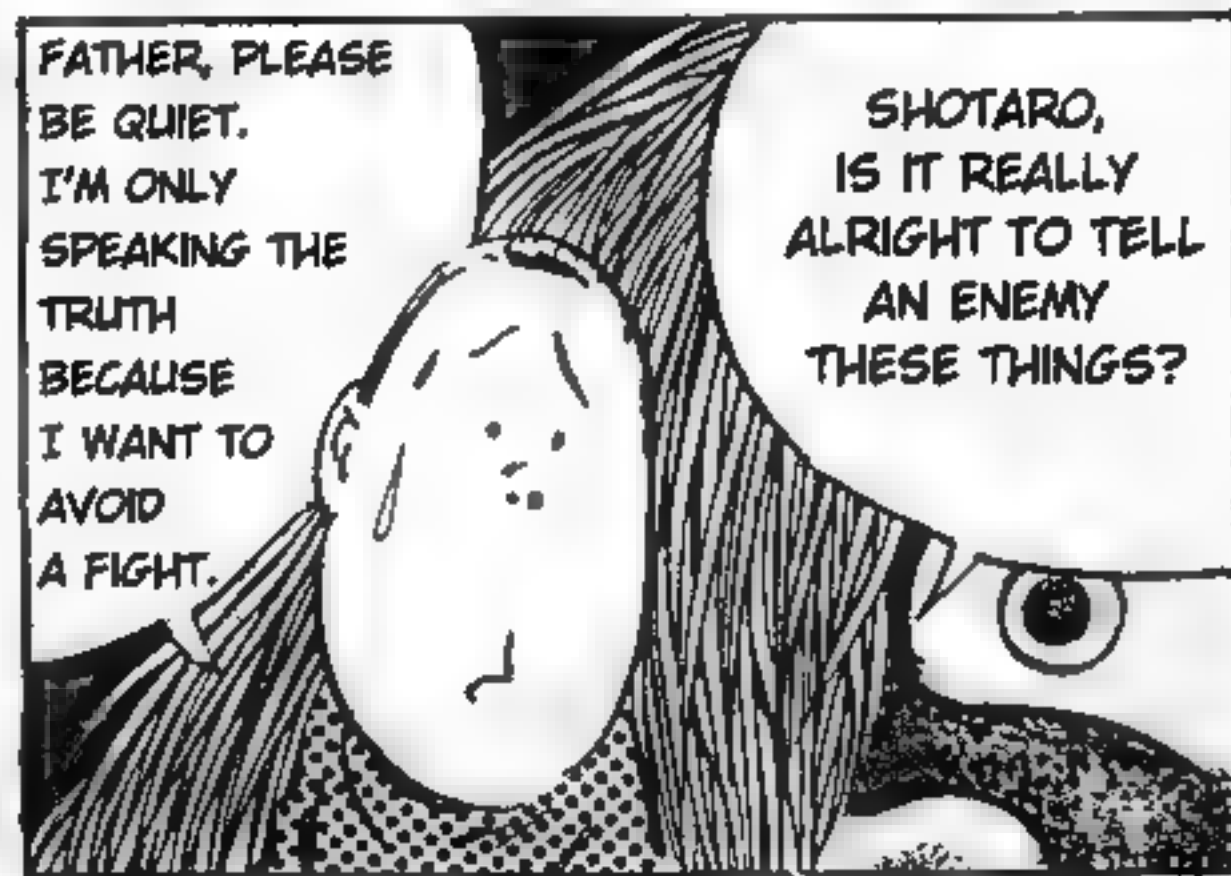
BUT FATHER,
YOU'LL LOSE IF YOU
FIGHT KITARO.
PLEASE LEAVE
THIS SITUATION
TO ME.

THAT IS THE
SAFEST WAY
I CAN CONTINUE
TO LIVE.



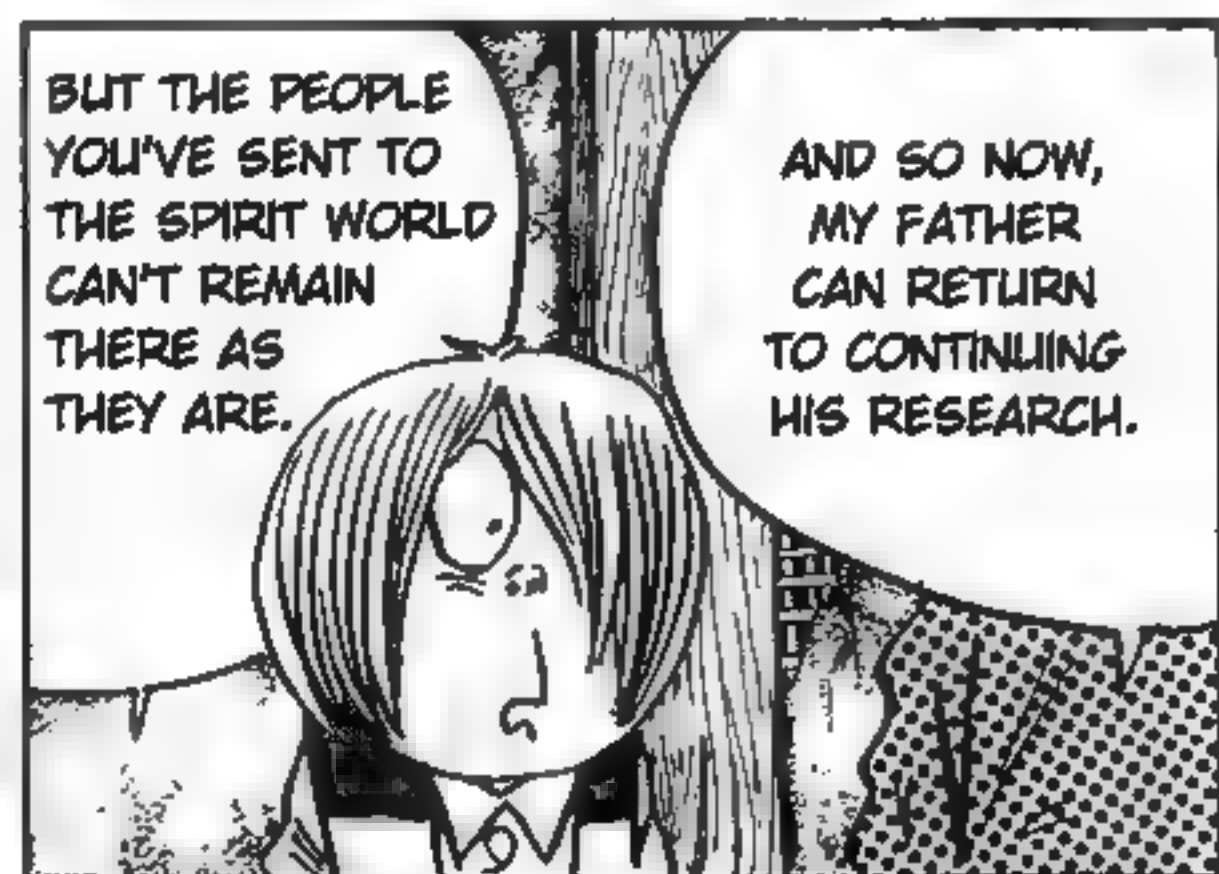
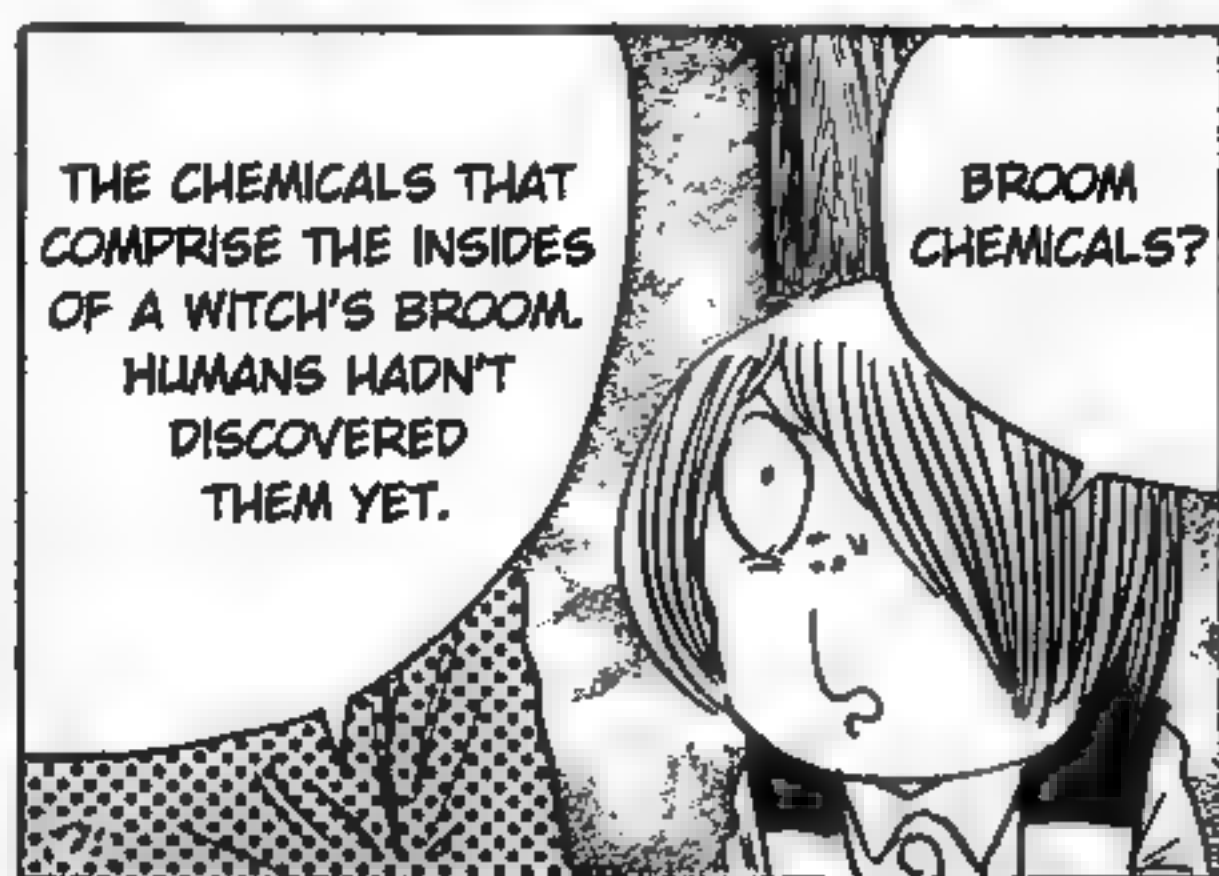
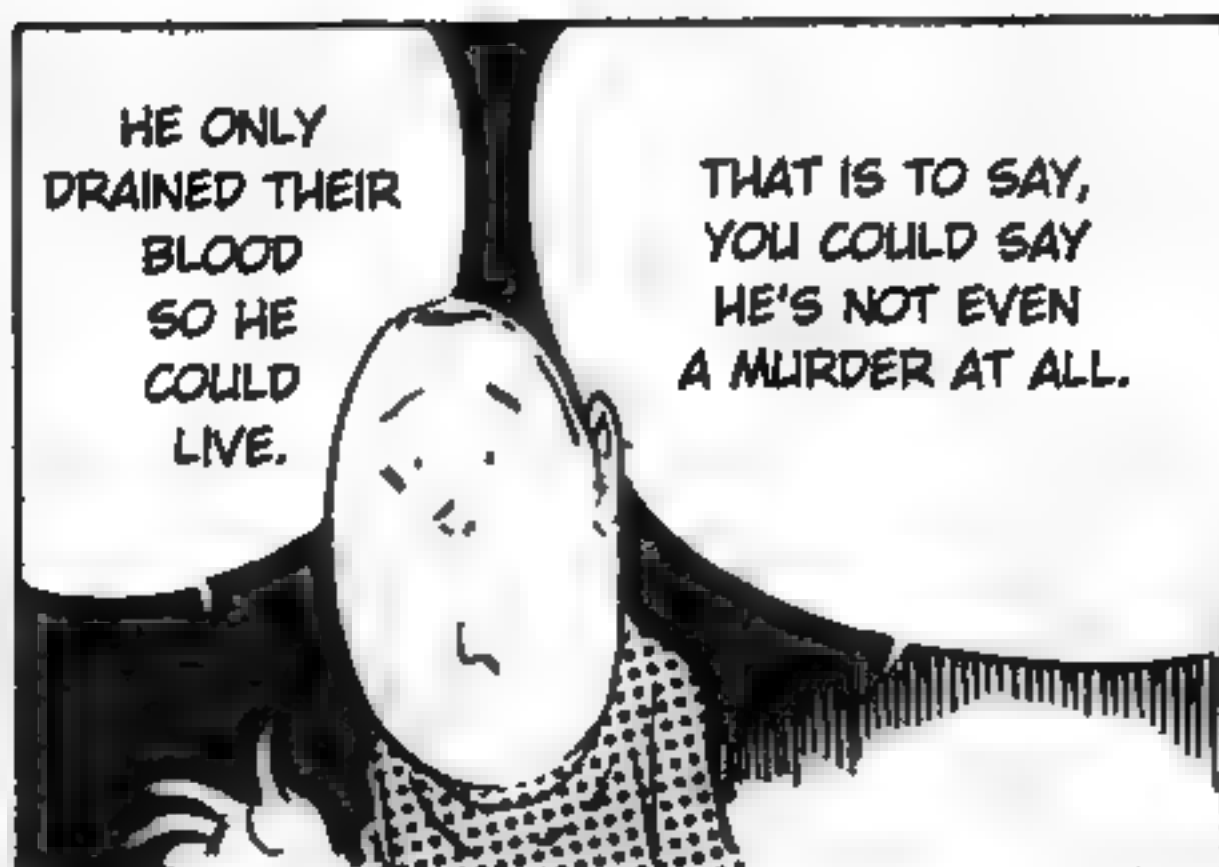
I SEE.
SO AFTER YOU
SUCKED OUT THEIR
BLOOD, YOU USED
THE SPIRIT WORLD
TRANSPORT TO
BANISH THEM
INTO THE
SPIRIT
REALM.

IN THE BEGINNING,
WE BOUGHT BLOOD
FROM A BLOOD BANK.
BUT IT WAS LOW QUALITY,
AND THE PRICE
WAS TOO HIGH.
HE HAD NO CHOICE BUT TO
SUCK OUT THE BLOOD OF
CHILDREN FOR
NOURISHMENT.



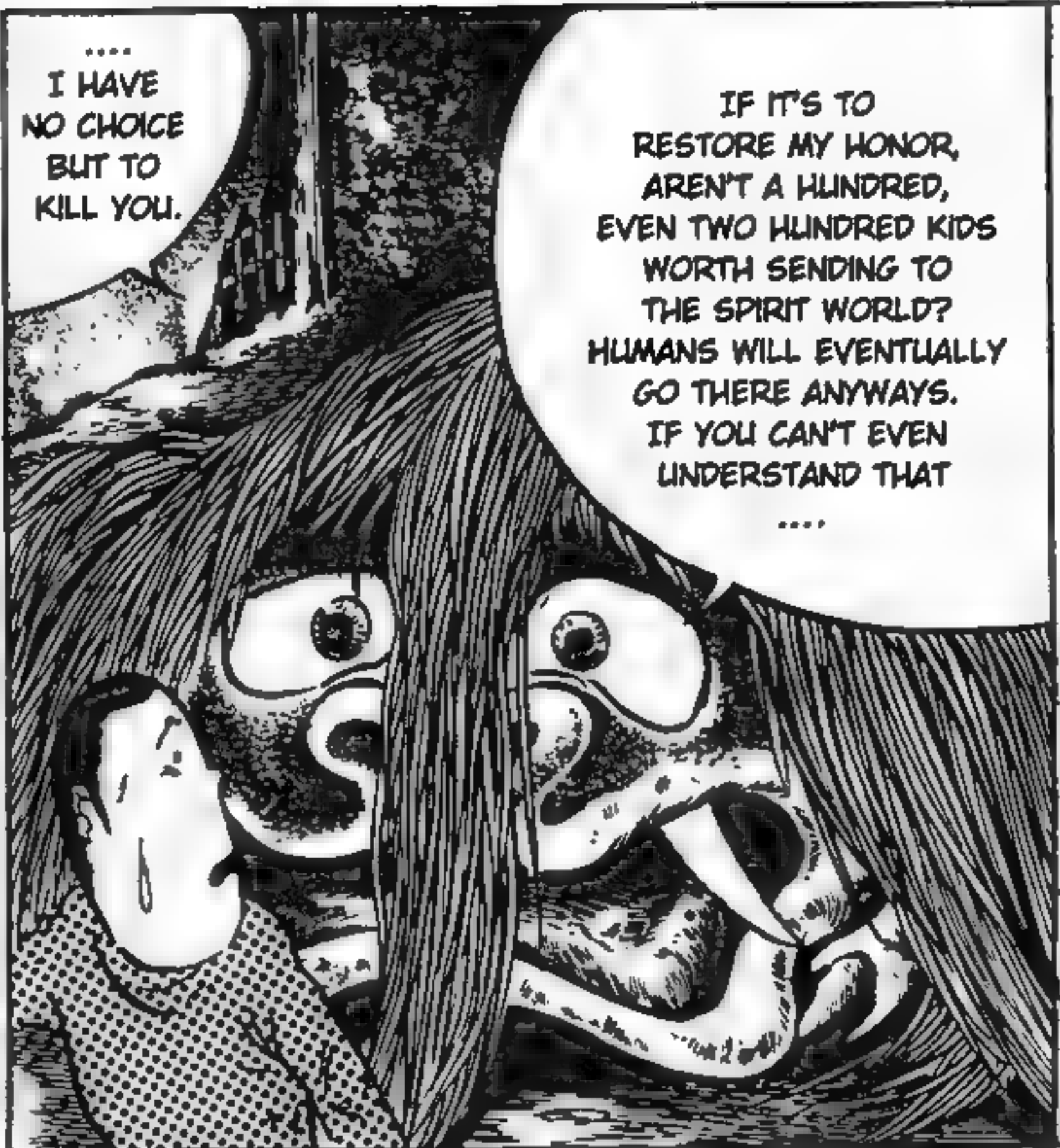
FATHER, PLEASE
BE QUIET.
I'M ONLY
SPEAKING THE
TRUTH
BECAUSE
I WANT TO
AVOID
A FIGHT.

SHOTARO,
IS IT REALLY
ALRIGHT TO TELL
AN ENEMY
THESE THINGS?





FATHER,
PLEASE
STOP!



....
I HAVE
NO CHOICE
BUT TO
KILL YOU.

IF IT'S TO
RESTORE MY HONOR,
AREN'T A HUNDRED,
EVEN TWO HUNDRED KIDS
WORTH SENDING TO
THE SPIRIT WORLD?
HUMANS WILL EVENTUALLY
GO THERE ANYWAYS.
IF YOU CAN'T EVEN
UNDERSTAND THAT
....



YOU
GET OUT
OF THE WAY.

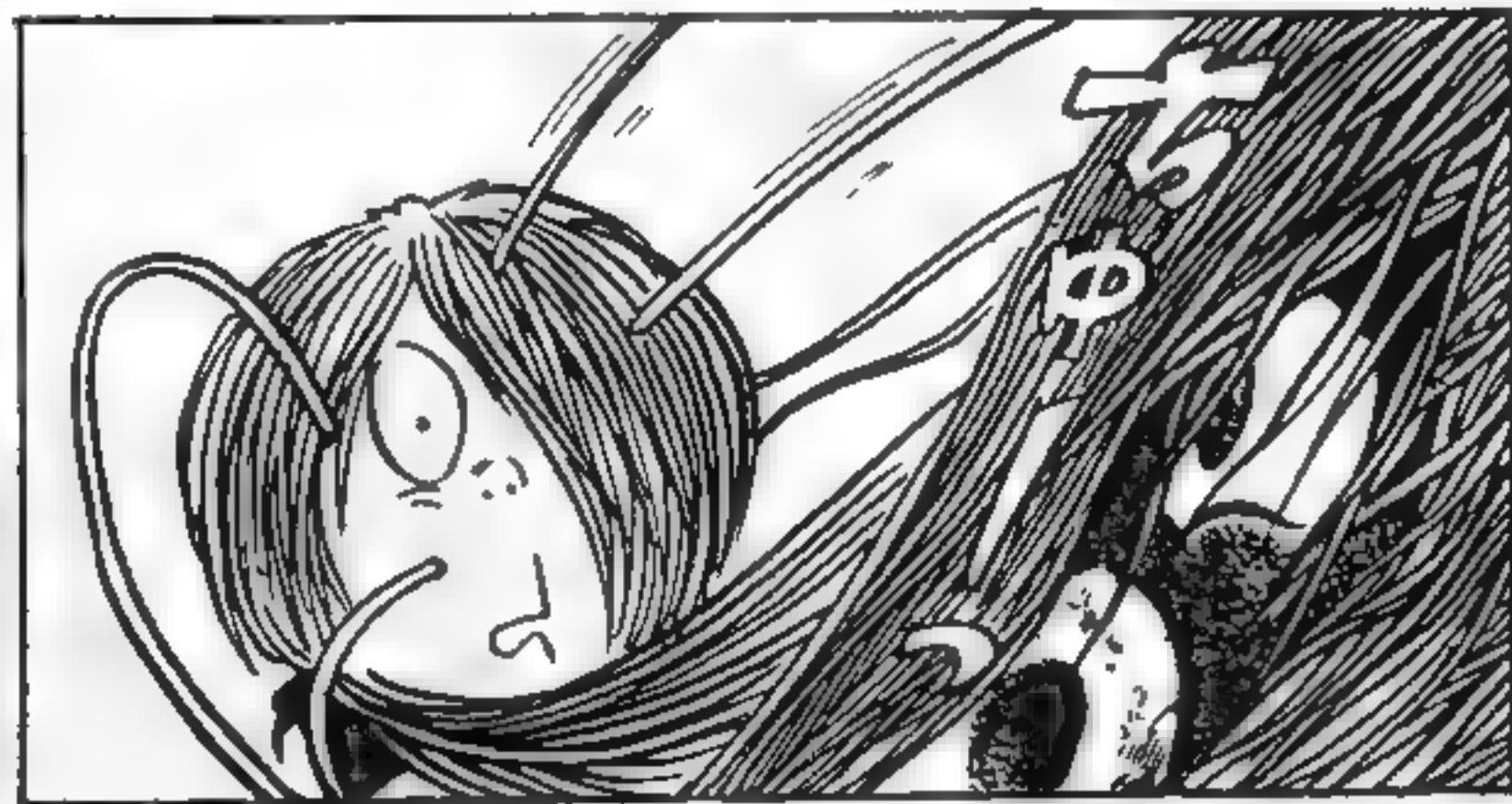


THE STRONG
WIN!
THAT'S THE
REALITY!

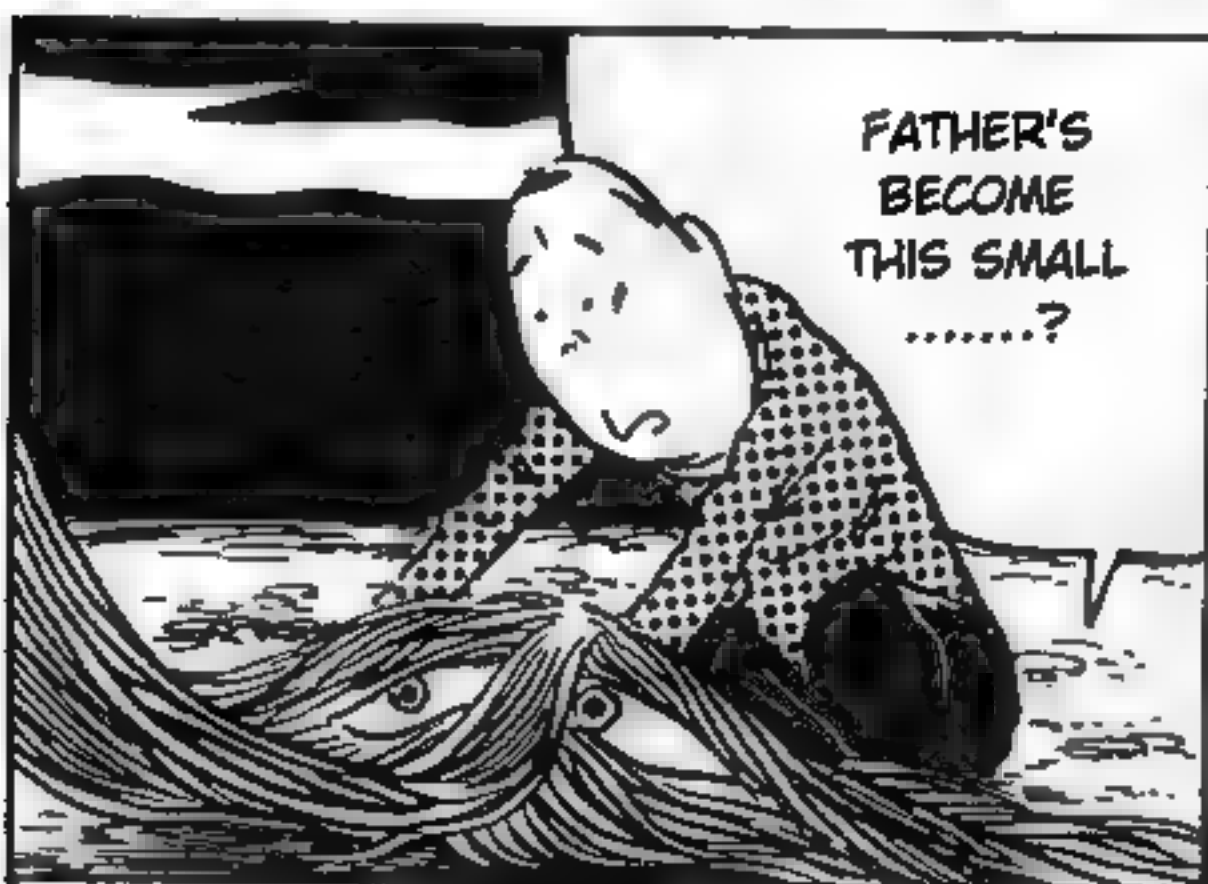
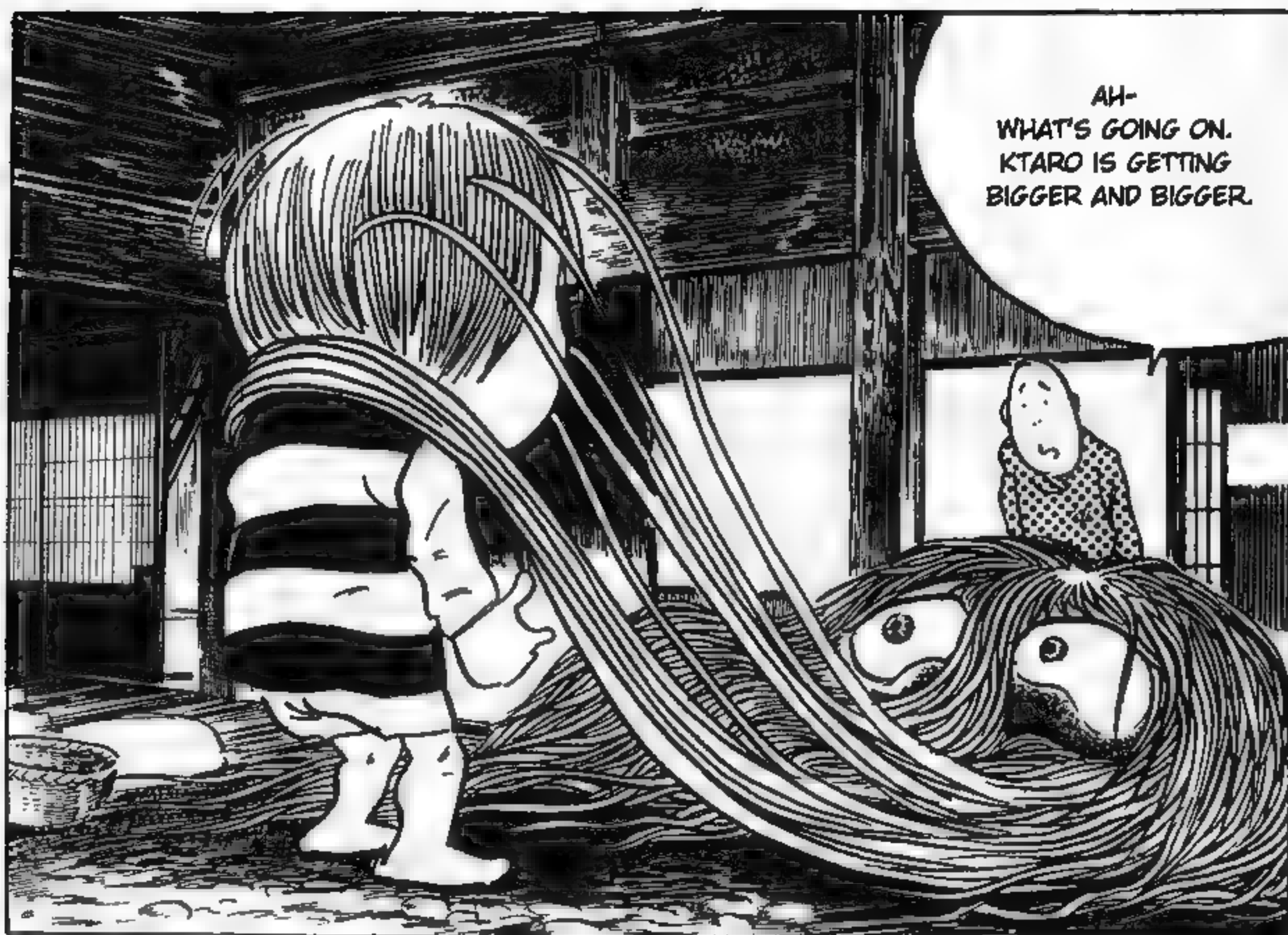


THAT HAIR
ABSORBS
BLOOD.

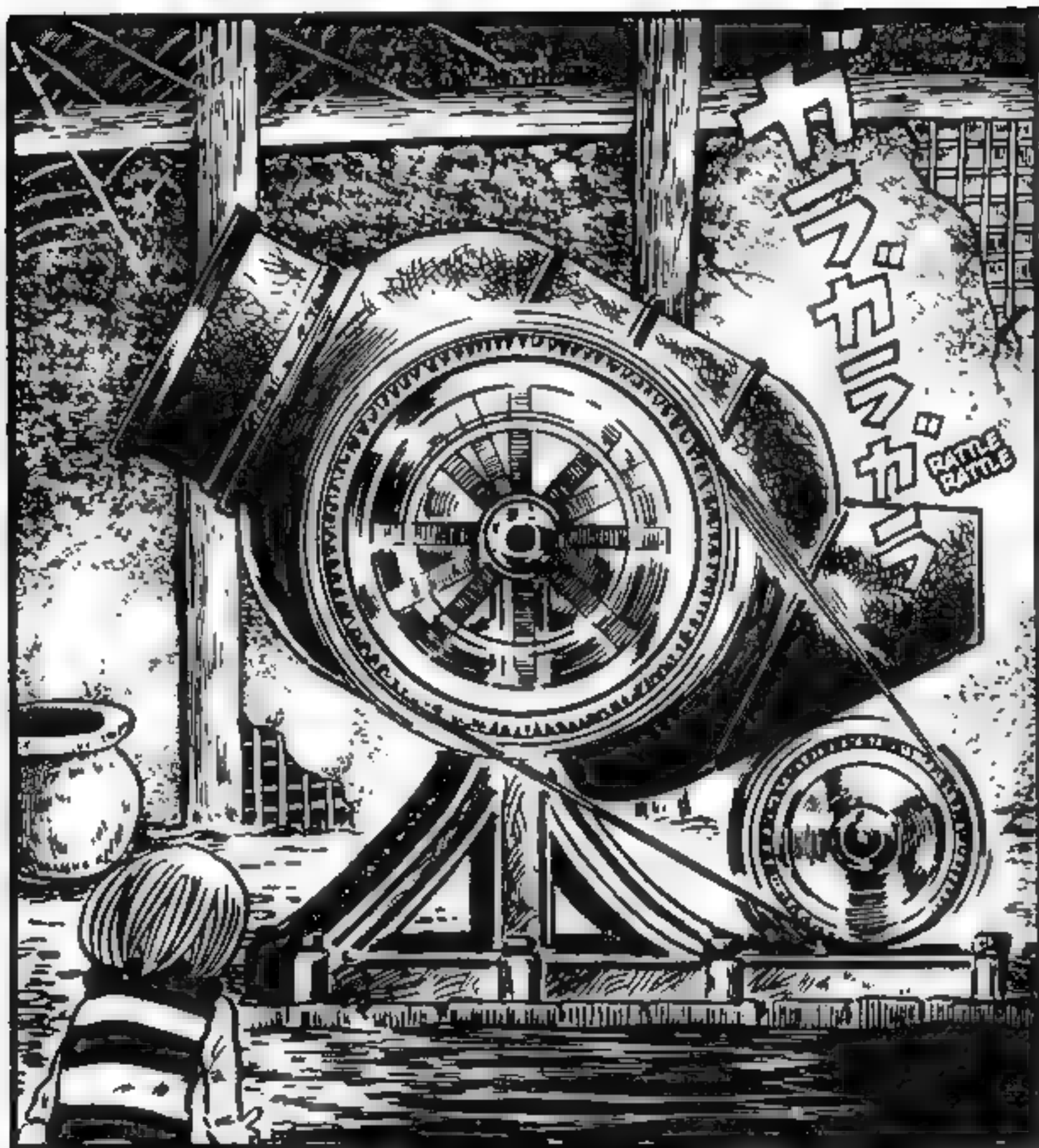
AH-
KITARO'S
BLOOD
IS BEING
SUCKED OUT.



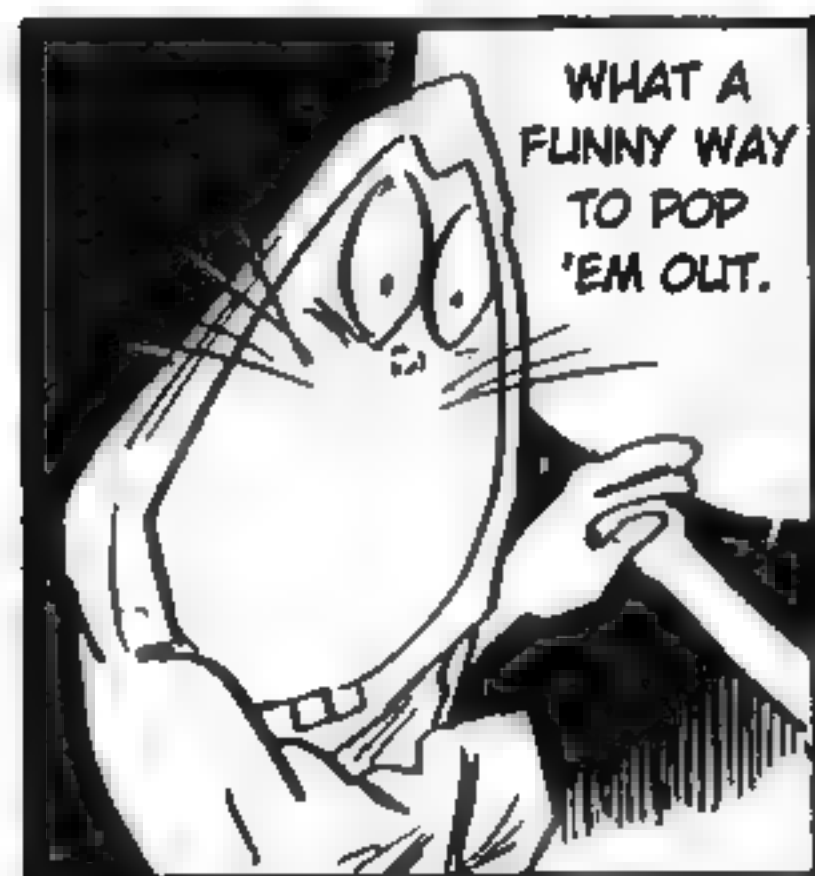
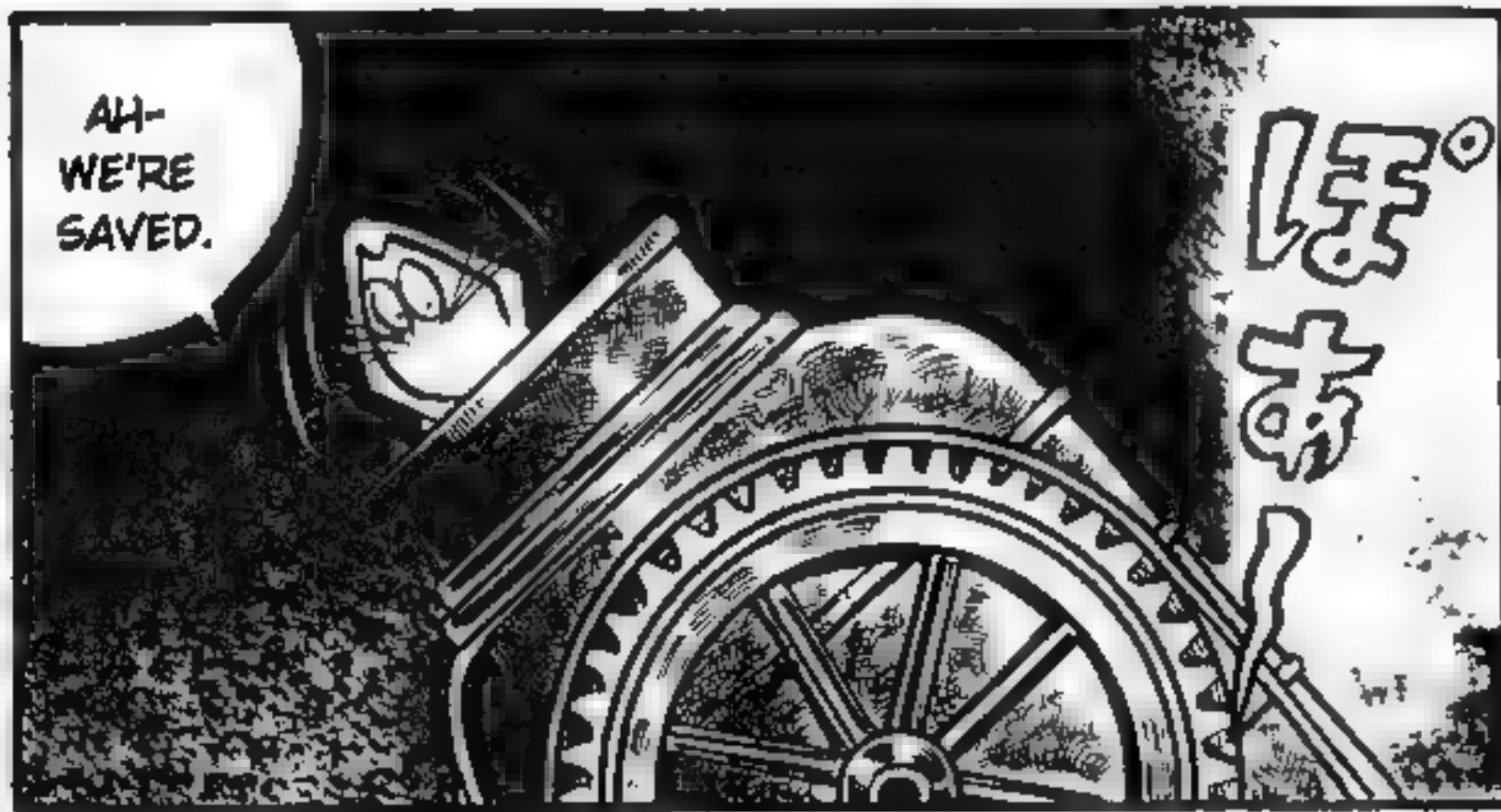
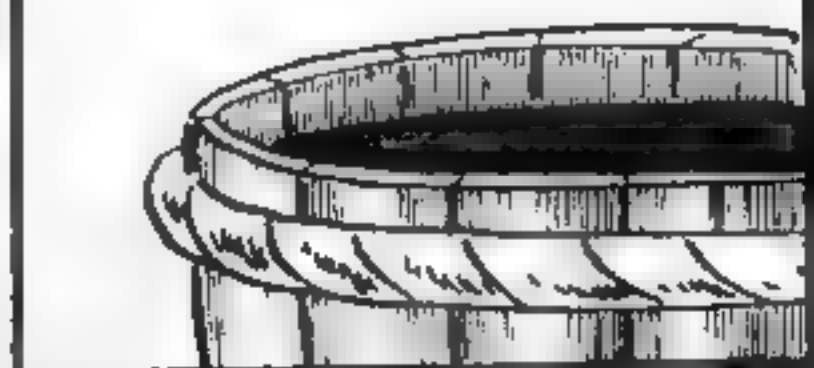
SQUEEZE



『おどろおどろ』



KITARO COLLECTED THE DRAINED BLOOD IN A BUCKET AND QUICKLY BEGAN TO TURN THE SPIRIT WORLD TRANSPORT BACK IN THE OPPOSITE DIRECTION.





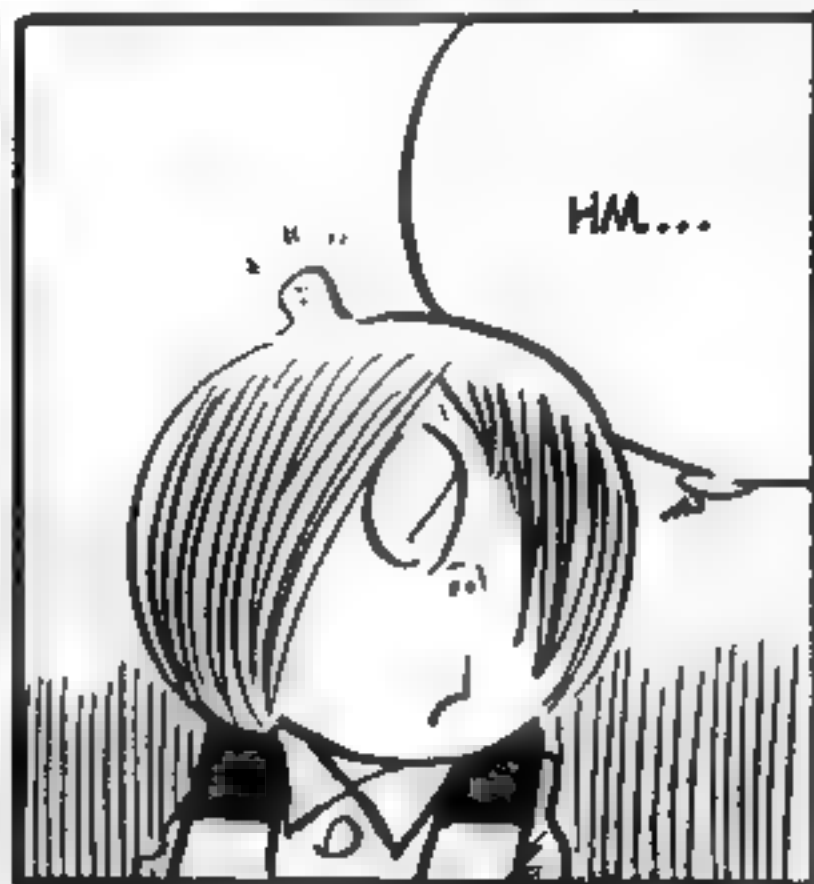
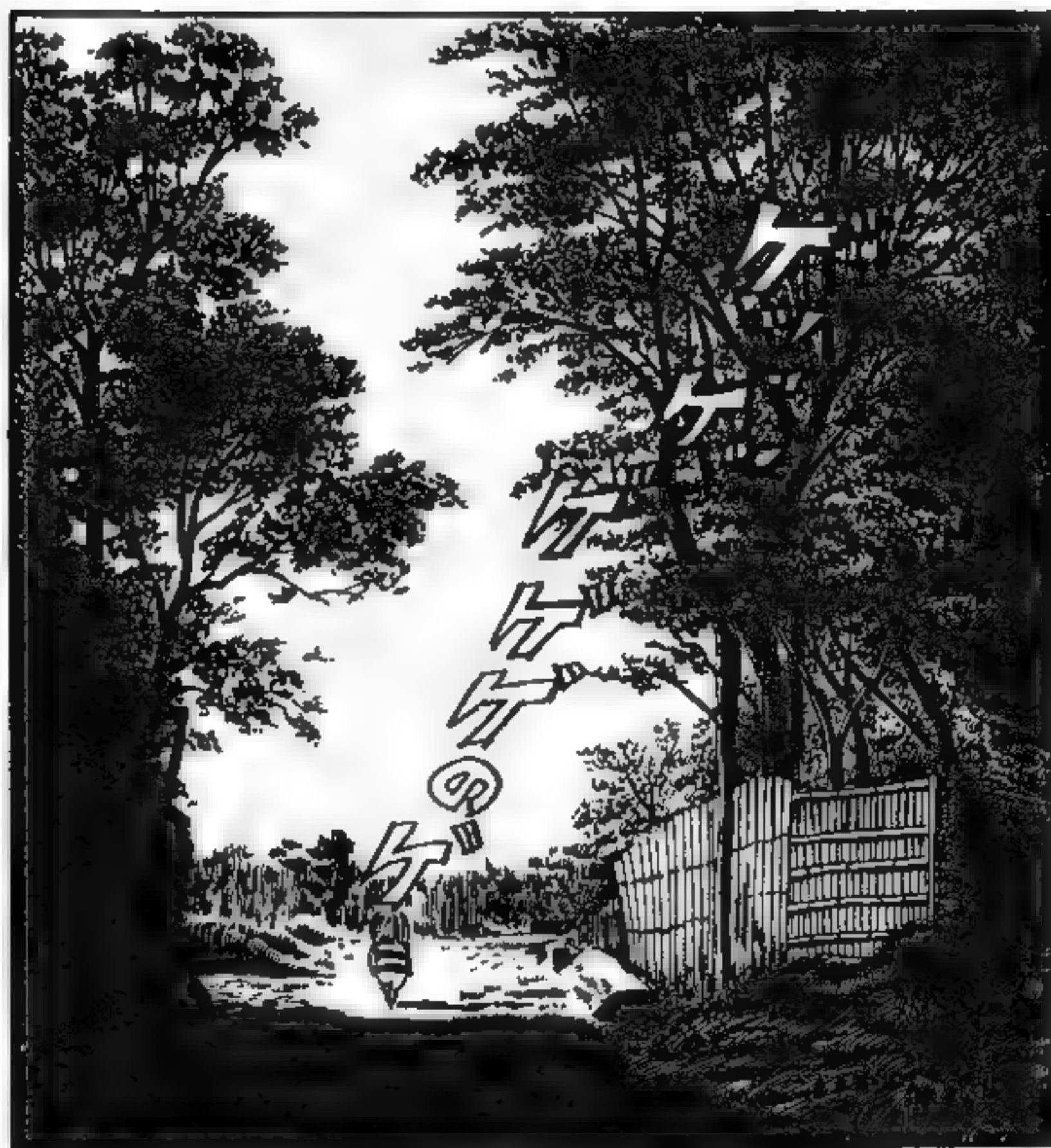
KITARO,
YOU
IDIOT!



WELL,
THE YOUKAI'S
BEEN PURGED,
EVERYONE CAN
GO HOME.



WHO
DID
THAT?



HM...

SHOTARO WAS WRETCHED,
BUT COULD NOT LEAVE THINGS
AS THEY WERE.

KITARO WITH THE HELP OF THE
CROWS, TRAVELLED BACK TO THE
DISPLACED YOUKAI ON THE
UNINHABITED ISLAND AND
RESCUED THEM
UNHARMED.

♣️おどろおどろ おわり♣️
ODORO ODORO - THE END

GEOGEGE NO GE

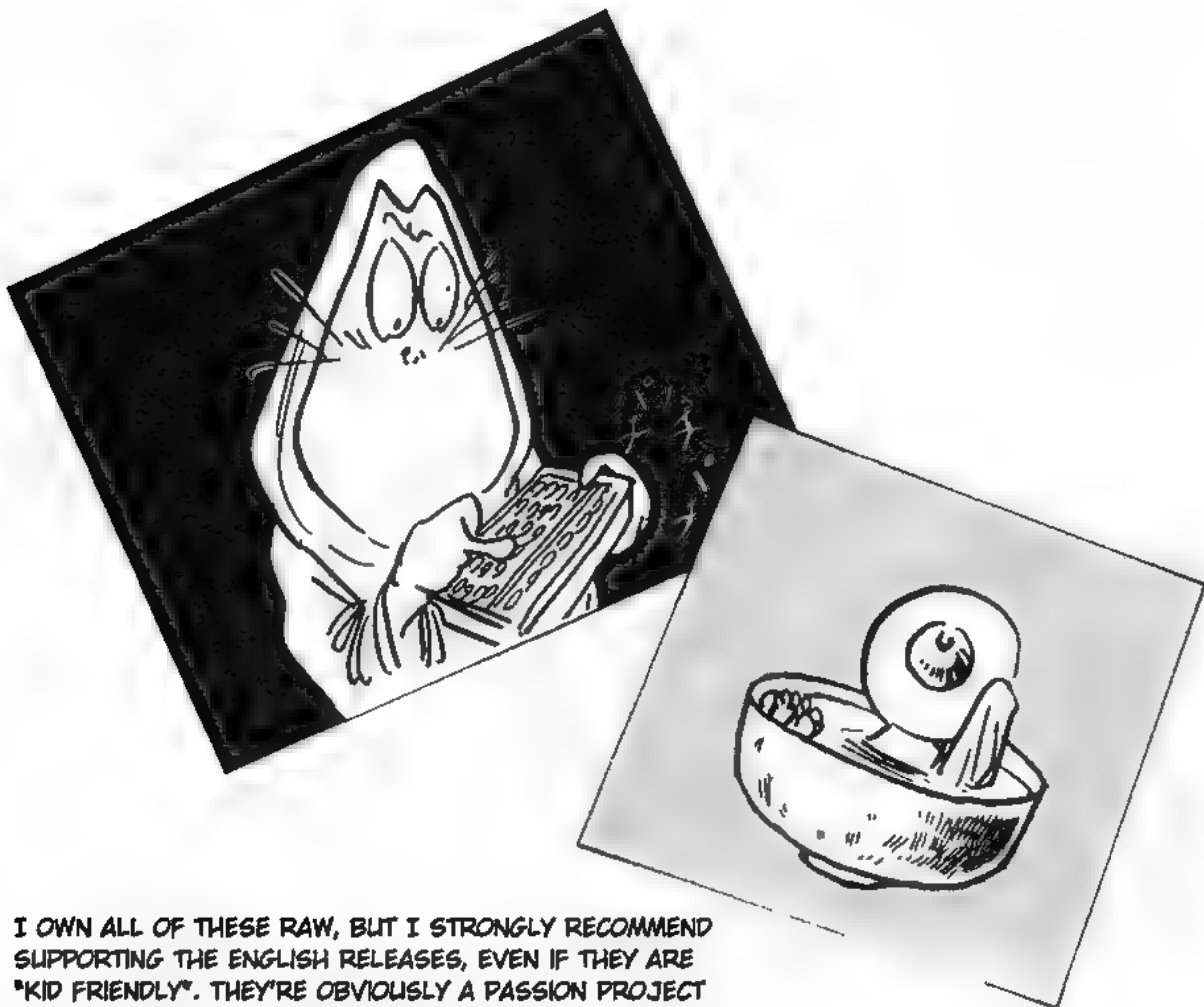
NOTES:

MOTW: OTOROSHI

THE NAME APPARENTLY COMES FROM A KANSAI DIALECT'S BASTARDIZATION OF THE WORD OSOROSHI, MEANING "SCARY". THESE YUUKAI TRADITIONALLY STAND ON TOP OF TORII GATES, WHICH ARE LOCATED NEAR SHRINES AND CAN BE SEEN AS PASSAGES TO THE REALM OF GODS. THERE'S NOT MUCH INFORMATION ON THEM, AS THEY'RE A RELATIVELY "NEW" YUUKAI. THEY'RE MOSTLY HAIR, WHICH MAKES THE CAUSE OF HIS TRANSFORMATION IRONIC.

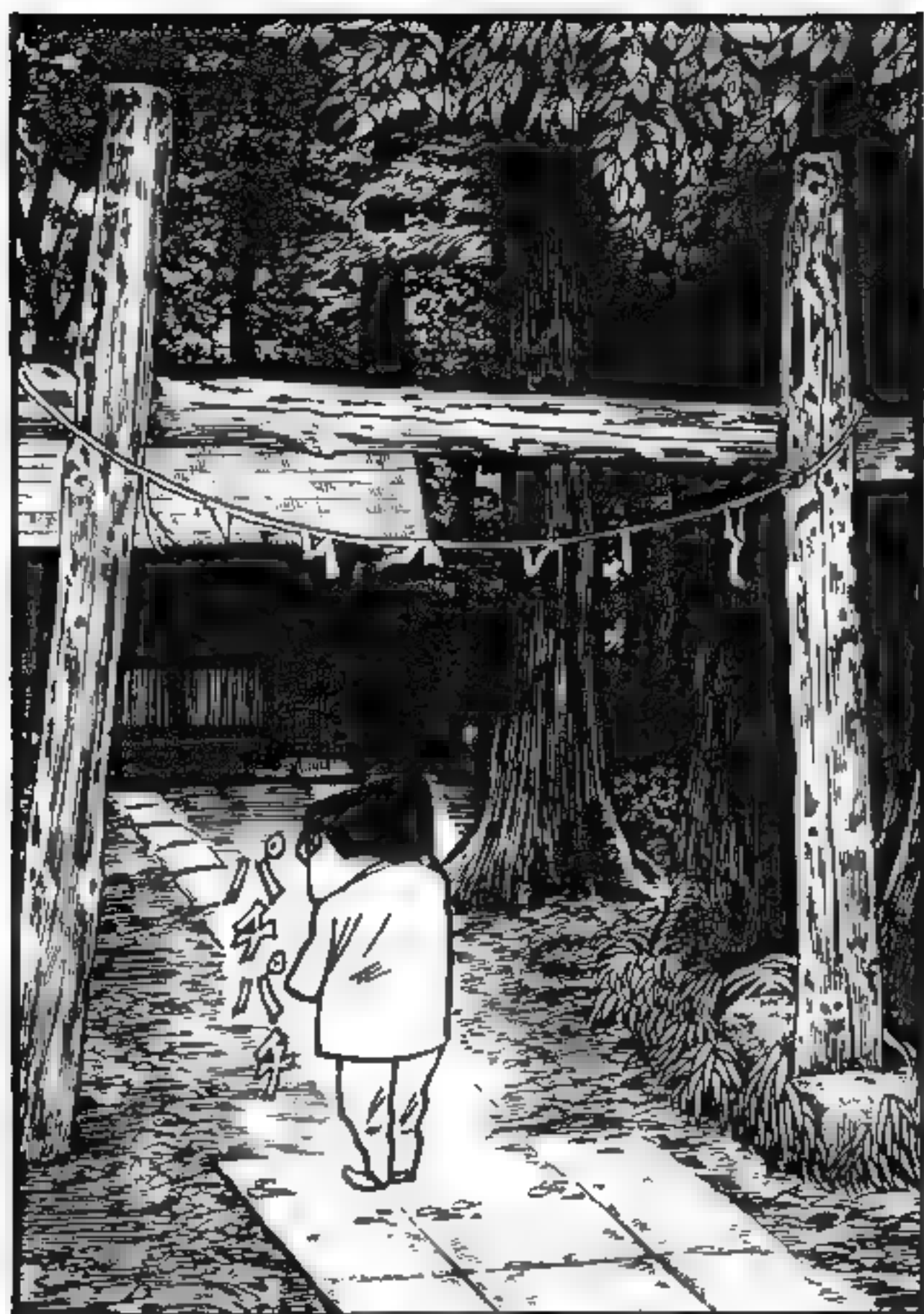
THE LARGE BLANK SPACE, FILLED BY AN ILLUSTRATION ON PG 7, WAS ORIGINALLY A MAIL-IN AD, COVERED UP IN THIS REPRINT, WHICH OFFERED STAMPS OF THINGS SUCH AS CARS, CANOES AND SATELLITES.

A CHANCHANKO IS THE NAME OF THE TYPE OF VEST KITARO WEARS.
GETA ARE THE TYPE OF WOODEN SHOES HE WEARS.
THIS WILL BE LEFT UNTRANSLATED IN ANY FURTHER STORIES I DO.



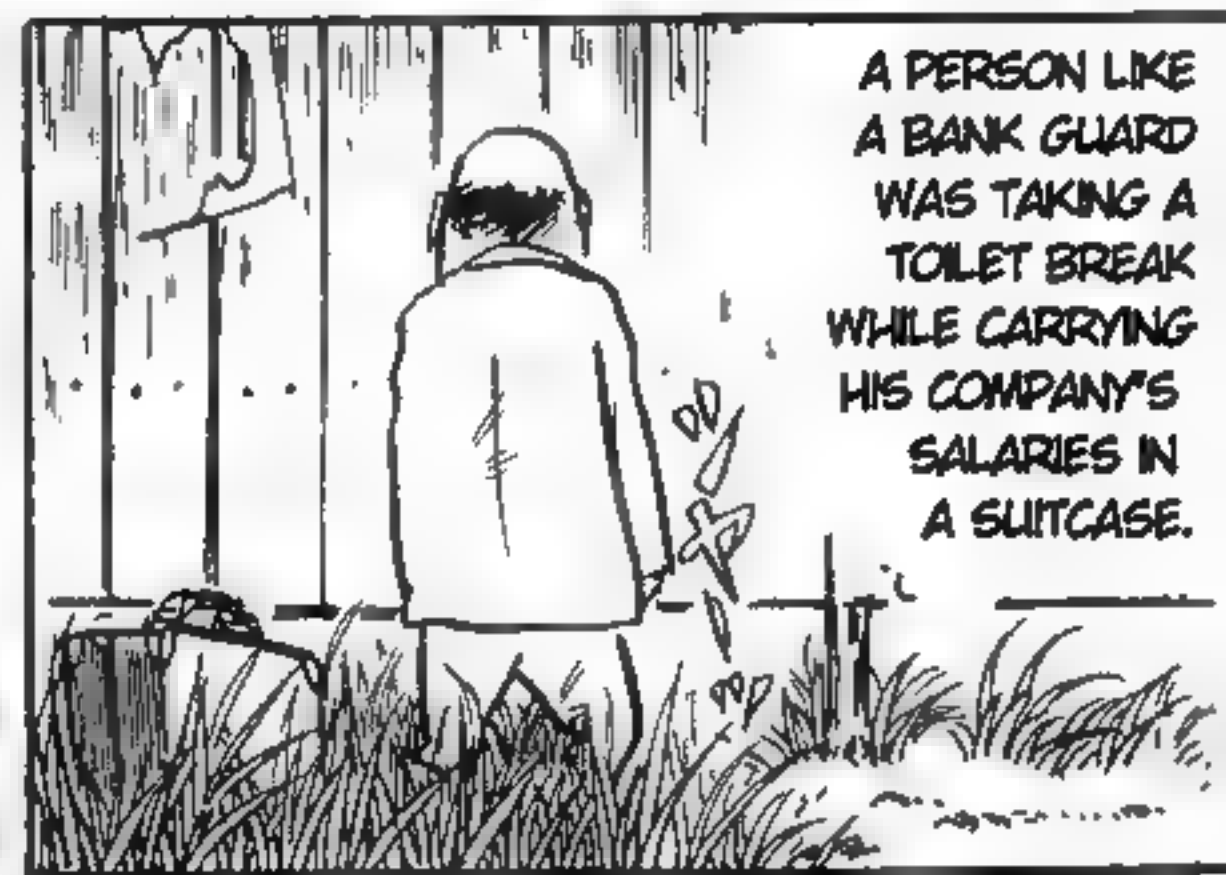
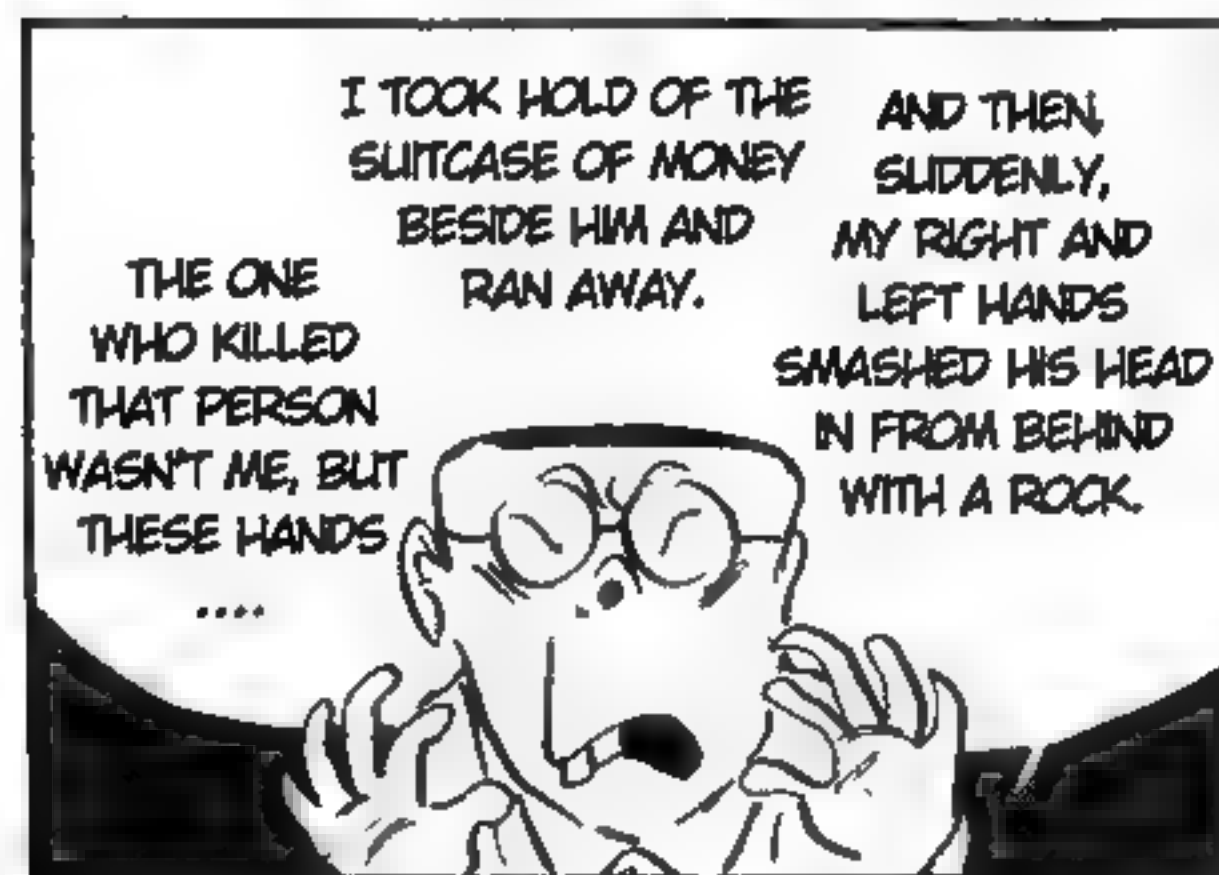
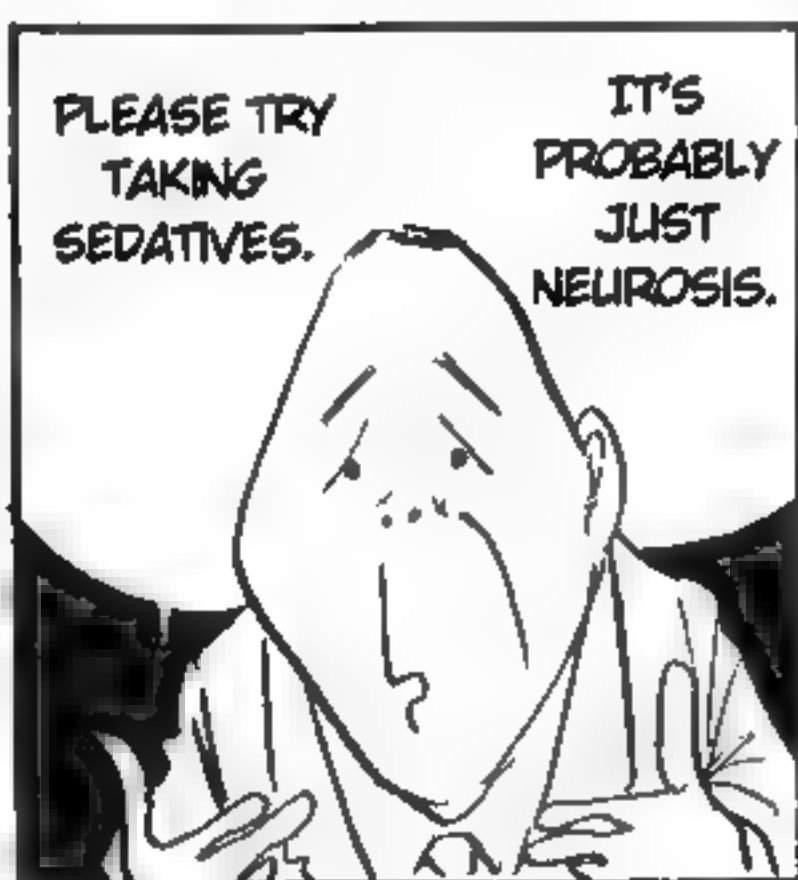
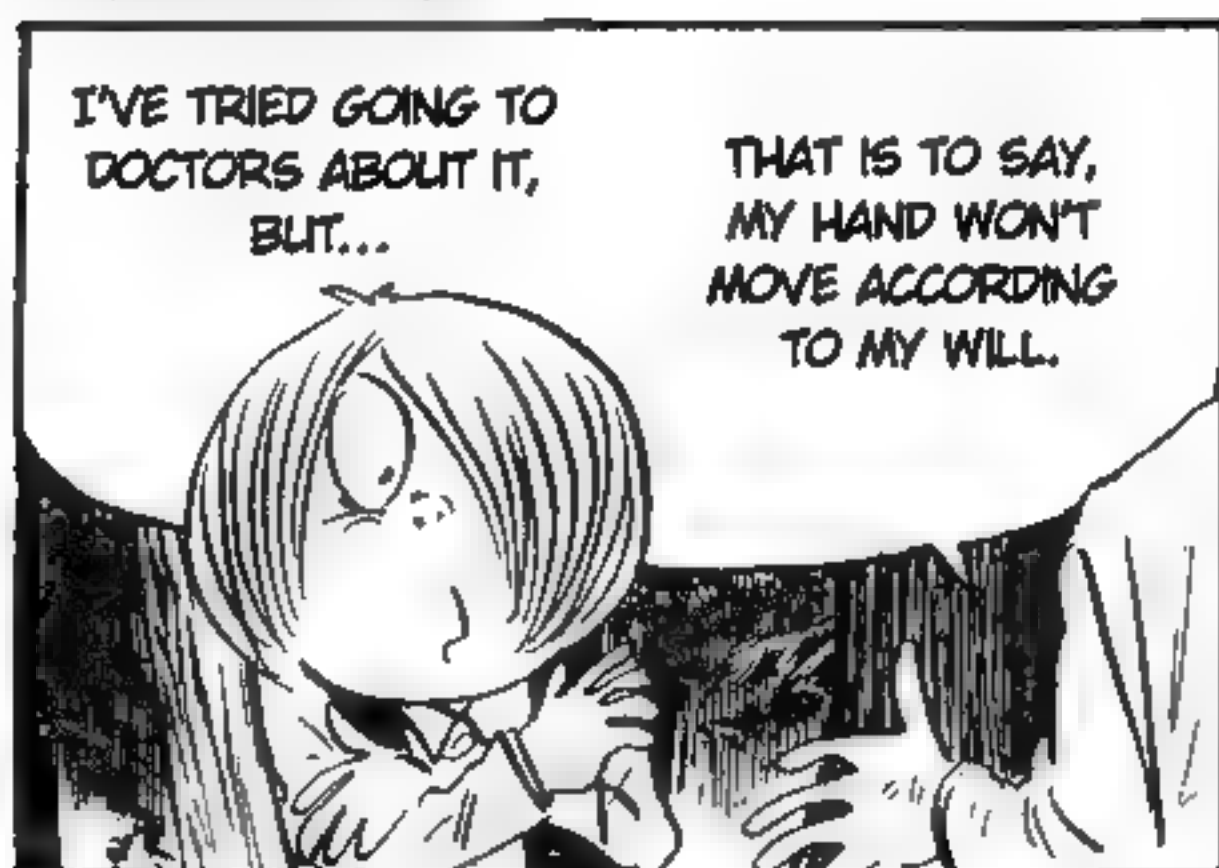
I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE "KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND D&Q ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

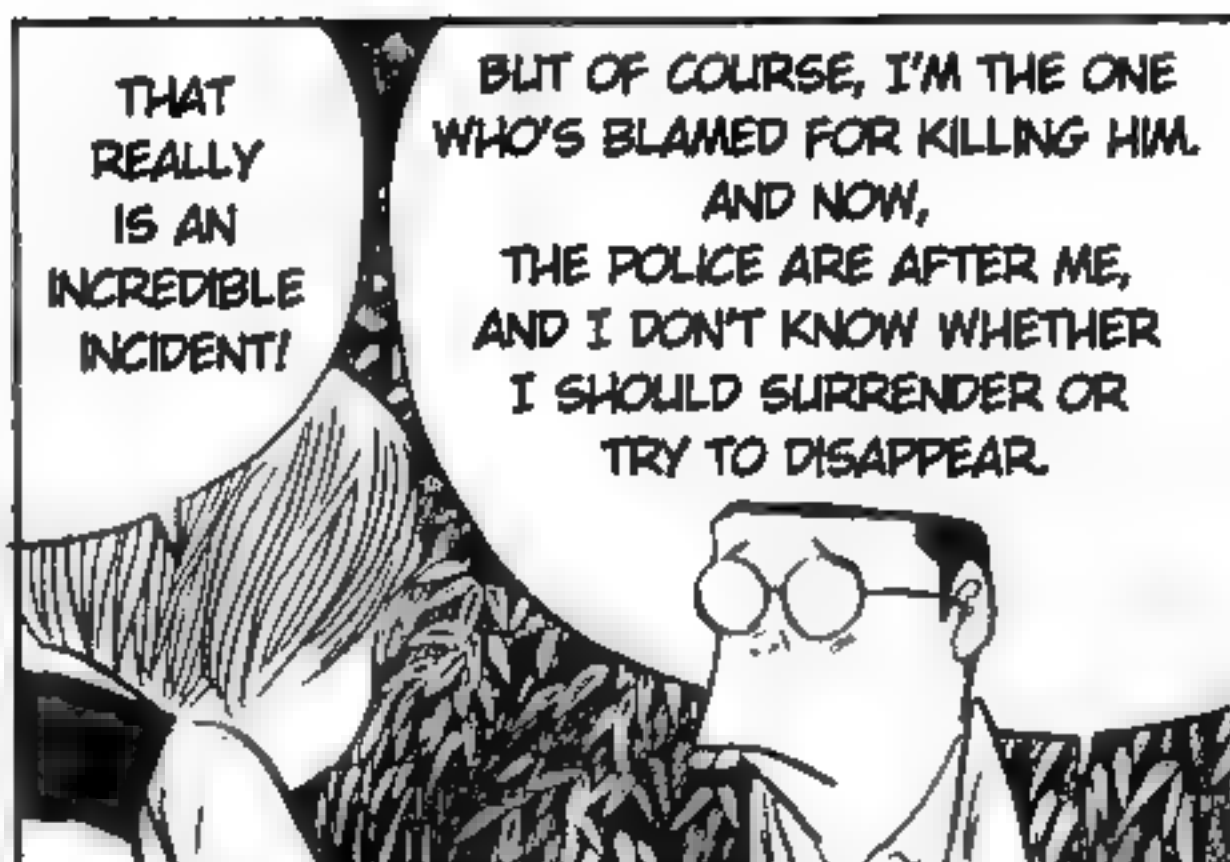
PLEASE MESSAGE ME AT
[CRYWANKING.TUMBLR.COM](https://crywanking.tumblr.com)
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME SCAN/TYPESET.



TENOME

※手の目※





RUSTLE-RUSTLE



KAAA- KAAAA-



DON'T
GET
IN MY
WAY.

ぬ

い

い

い

い

AH-



IS THAT YOU
KITARO?



KITAROU'S OWN HAND VIOLENTLY
ATTACKED HIMSELF IN AN INSTANT.

TENOME, HIDING IN THE SOIL,
TOOK THE SUITCASE OF MONEY
AND RAN OFF IN THE DISTANCE.

FINALLY.
BUT IF MY HANDS
RELEASED MY NECK,
HE'S GONE
.....?

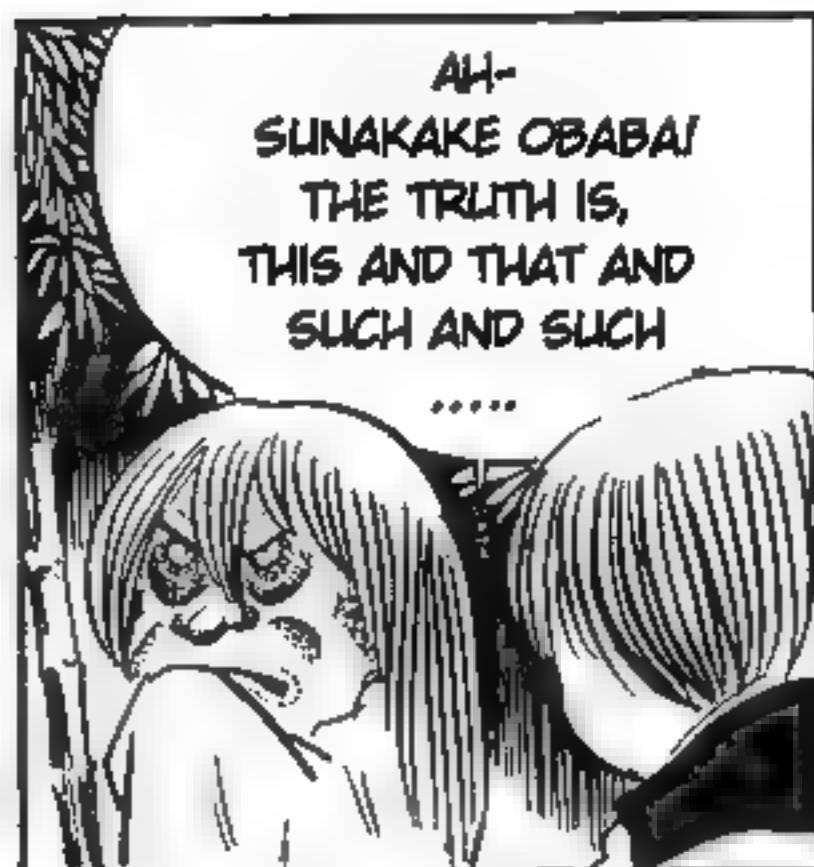




AND THAT'S ALL
BECAUSE OF
TENOME, IS IT.



I CAN NO LONGER CONTROL
MY PRIZED REMOTE
CONTROL HAND.

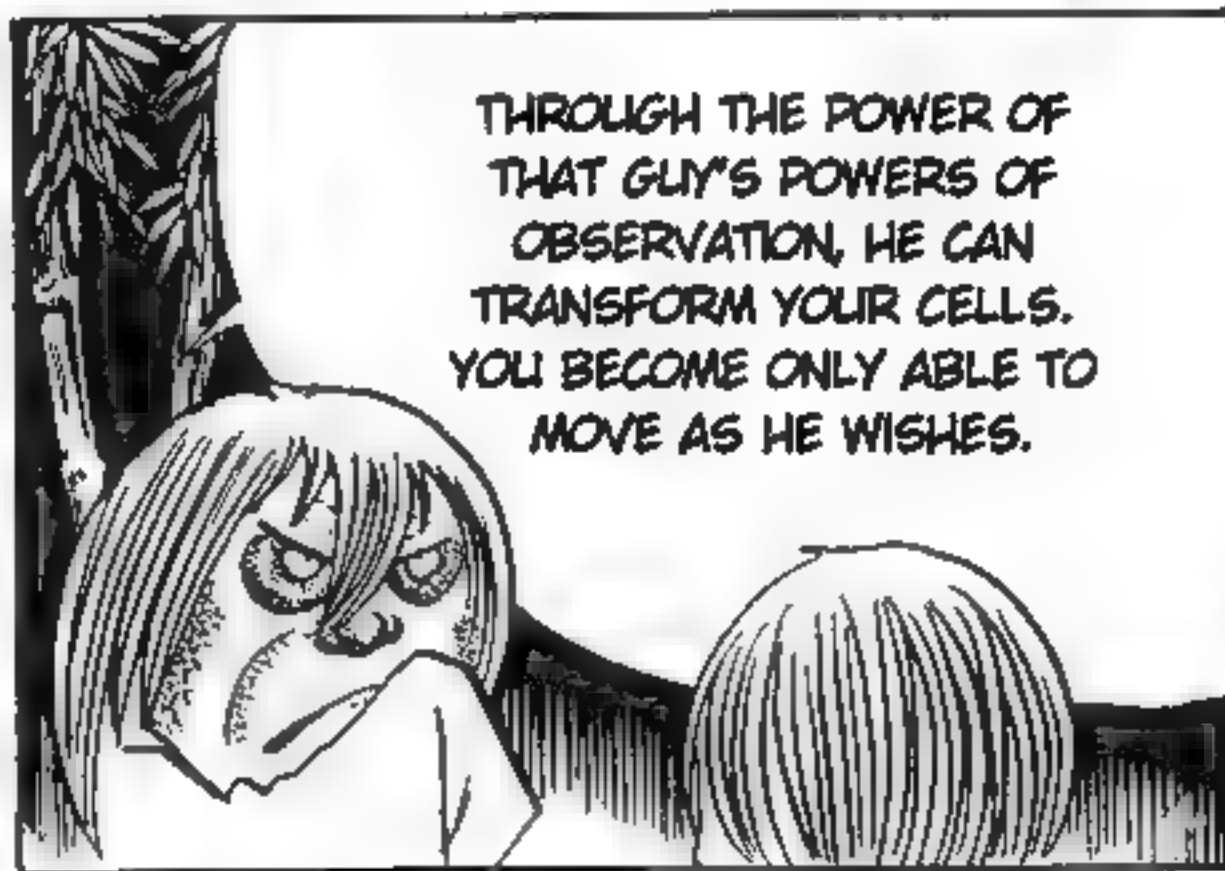


AH-
SUNAKAKE OBABA!
THE TRUTH IS,
THIS AND THAT AND
SUCH AND SUCH
.....



BUT THAT'S
NOT ALL.

WHAT THE?
SO A PART OF
MY BODY BECAME
ONE OF HIS?

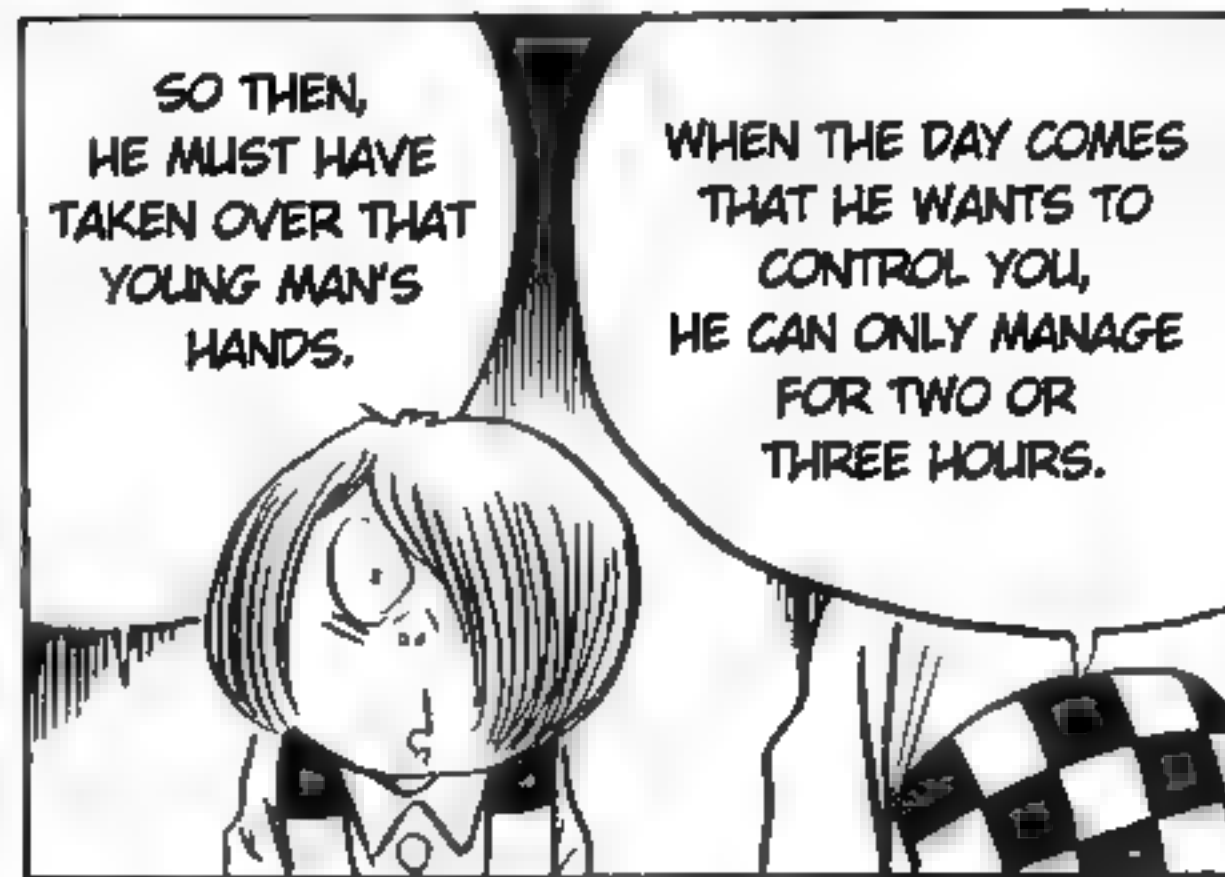


THROUGH THE POWER OF
THAT GUY'S POWERS OF
OBSERVATION, HE CAN
TRANSFORM YOUR CELLS.
YOU BECOME ONLY ABLE TO
MOVE AS HE WISHES.



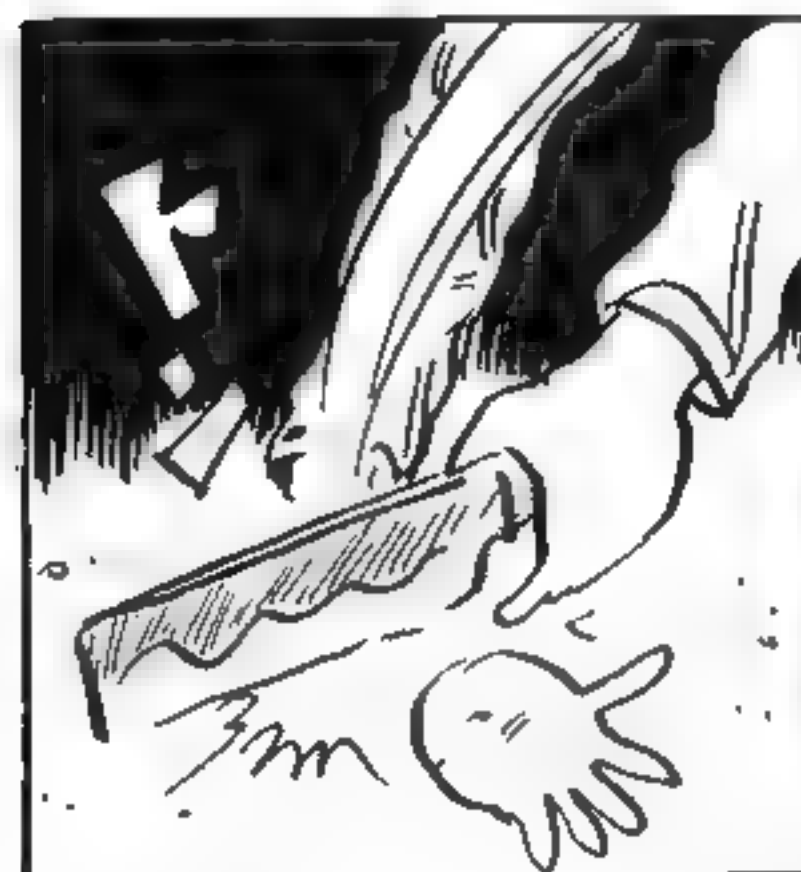
YOU'RE
JUST A KID
YOURSELF.

O-BABA!
WHERE DOES
TENOME
LIVE?



SO THEN,
HE MUST HAVE
TAKEN OVER THAT
YOUNG MAN'S
HANDS.

WHEN THE DAY COMES
THAT HE WANTS TO
CONTROL YOU,
HE CAN ONLY MANAGE
FOR TWO OR
THREE HOURS.



WHAT!
THAT BASTARD IS WORSE
THAN I HAD THOUGHT....
IT CAN'T BE HELPED.



YOU SHOULDN'T KNOW
THE LOCATION OF SUCH
A NASTY YOUKAI.

NONSENSE!
THAT'S NOT WHAT
I'M TALKING ABOUT.
WHAT ARE YOU GOING TO
DO WITH ONLY ONE HAND?



IT'S FINE O-BABA!
IF YOU FOLLOW ALONG,
AS ALWAYS YOU'LL
UNDERSTAND.
RIGHT NOW, THIS HAND
BELONGS TO
TENOME.

AH-
KITARO,
WHAT DO YOU
THINK YOU'RE
DOING?



NO WOMAN
WILL EVER
TAKE YOU
AS HER
HUSBAND
NOW.



ALRIGHT,
HURRY AND
KEEP UP.



O-BABA! DON'T WORRY.
IF I CAN DEFEAT TENOME,
IT WILL RETURN AS MY
REMOTE CONTROL HAND.



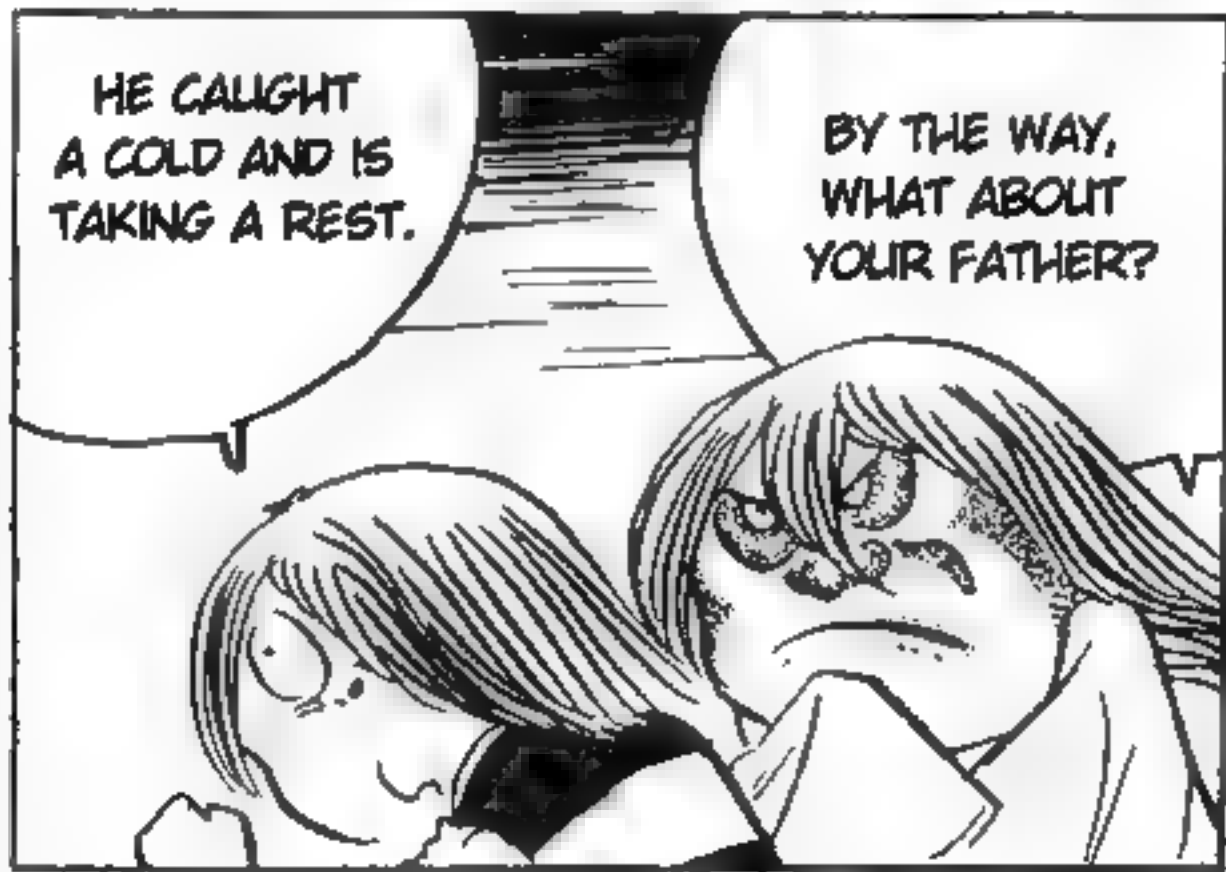
RUSTLE-RUSTLE

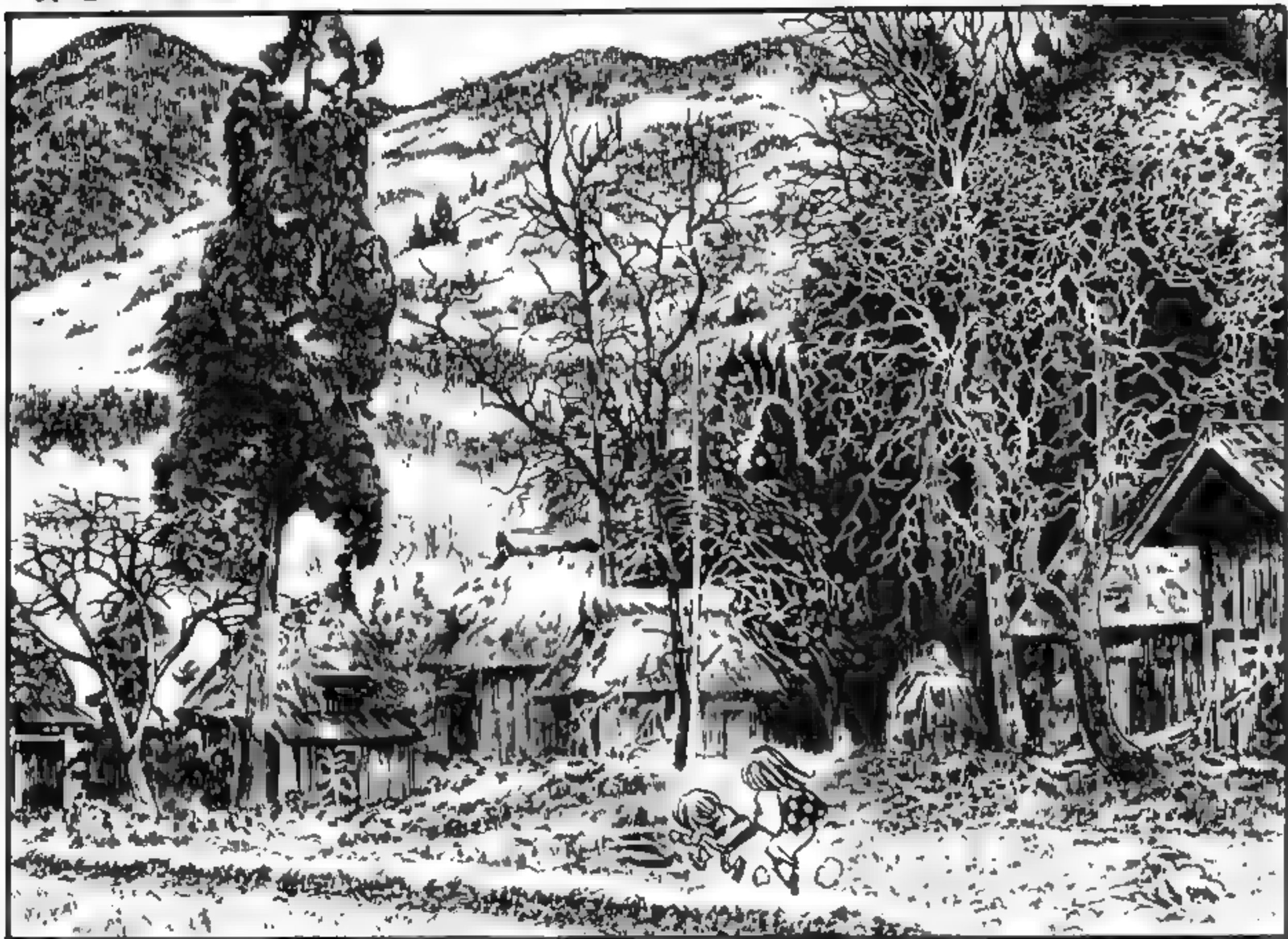
I HAD ALWAYS TOLD HIM TO
TAKE CARE WITH OVERDOING
THOSE TEACUP BATHES.

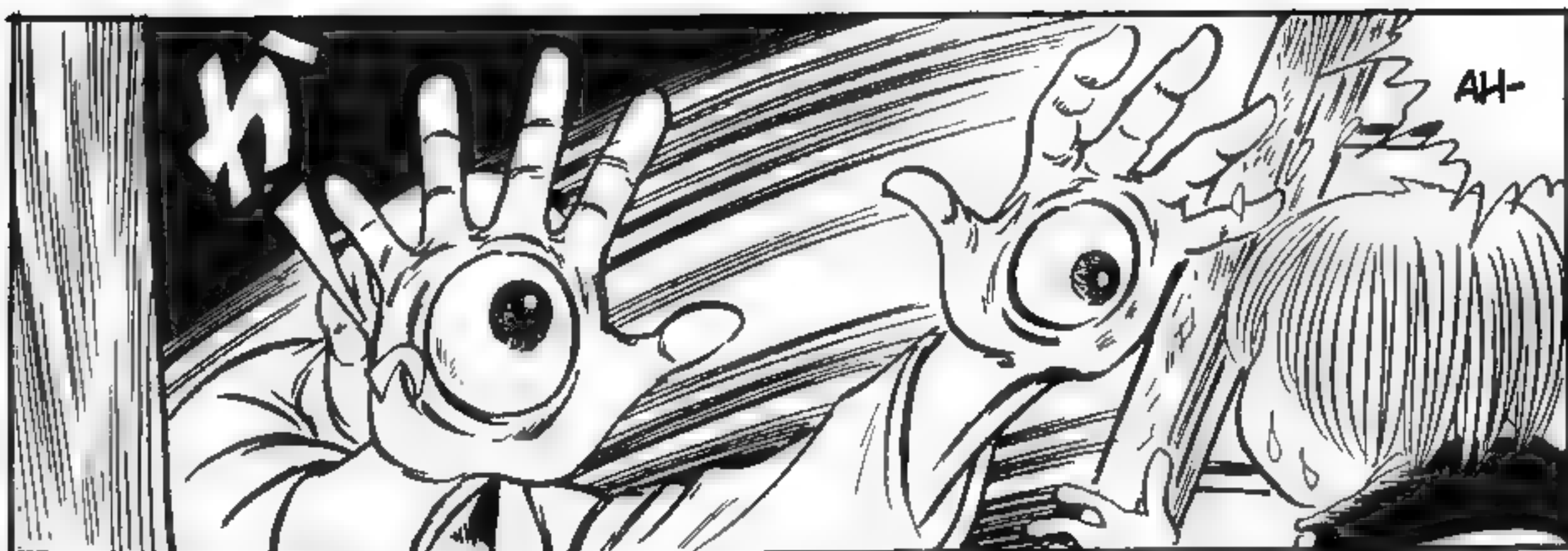


HE CAUGHT
A COLD AND IS
TAKING A REST.

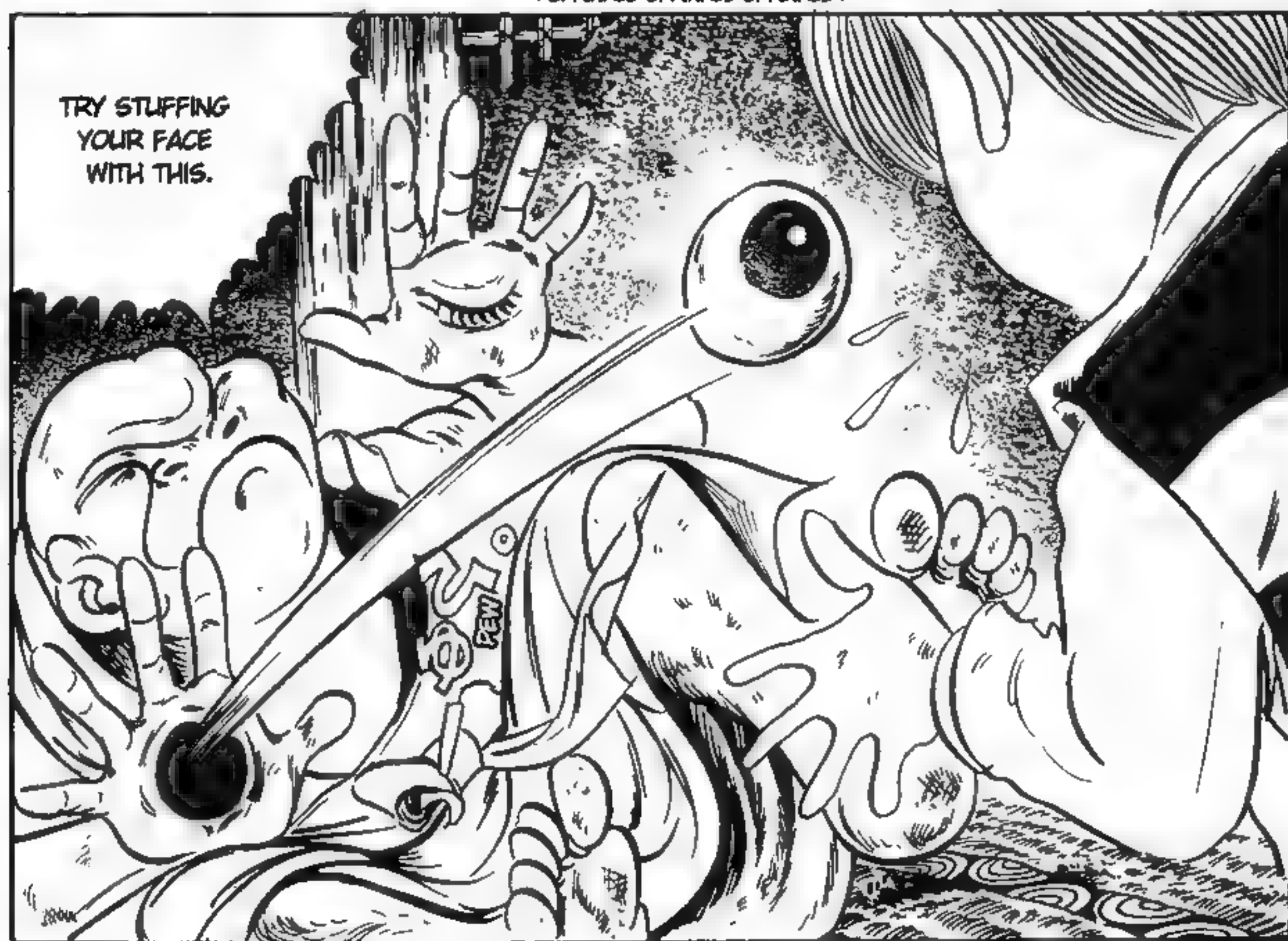
BY THE WAY,
WHAT ABOUT
YOUR FATHER?



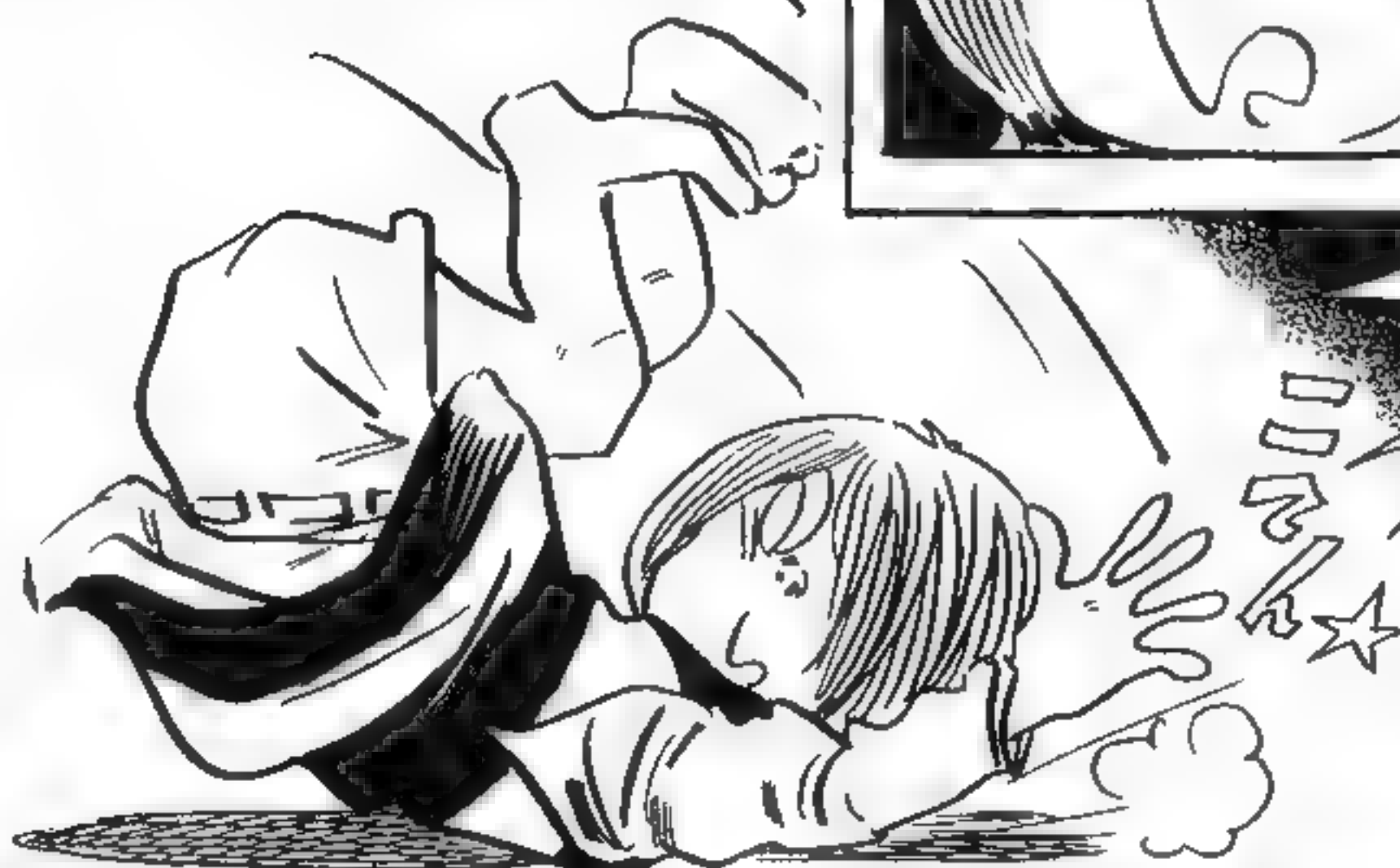
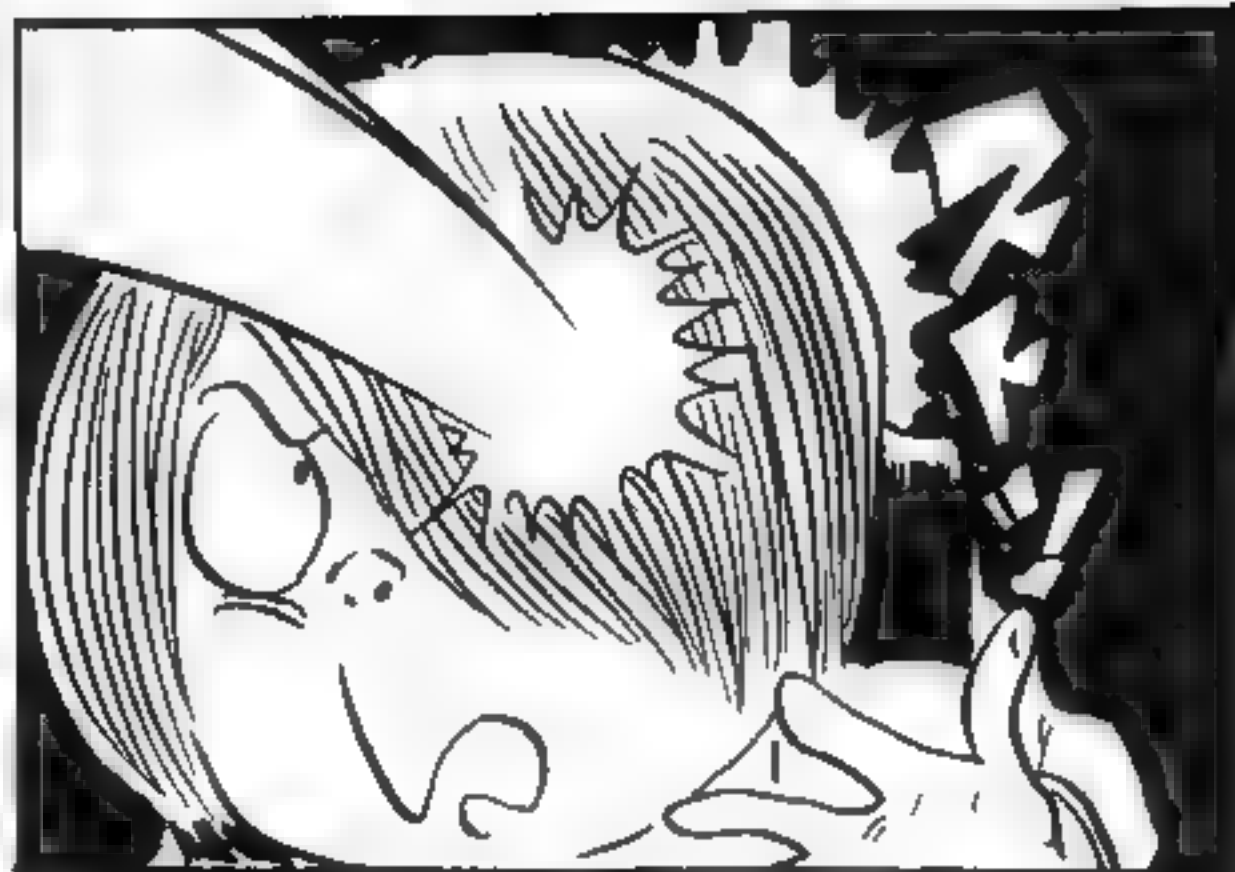




SPRINKLE SPRINKLE SPRINKLE



TENOME LOST
SPIRITUAL POWER DUE
TO SUNAKAKE-BABA'S SAND.
ONE EYE HAD DEFLATED,
YET THE OTHER EYE,
TRAVELING LIKE ELECTRICITY,
ENTERED INTO KITARO.



WUH-

WHAT'S THE
MEANING OF THIS?

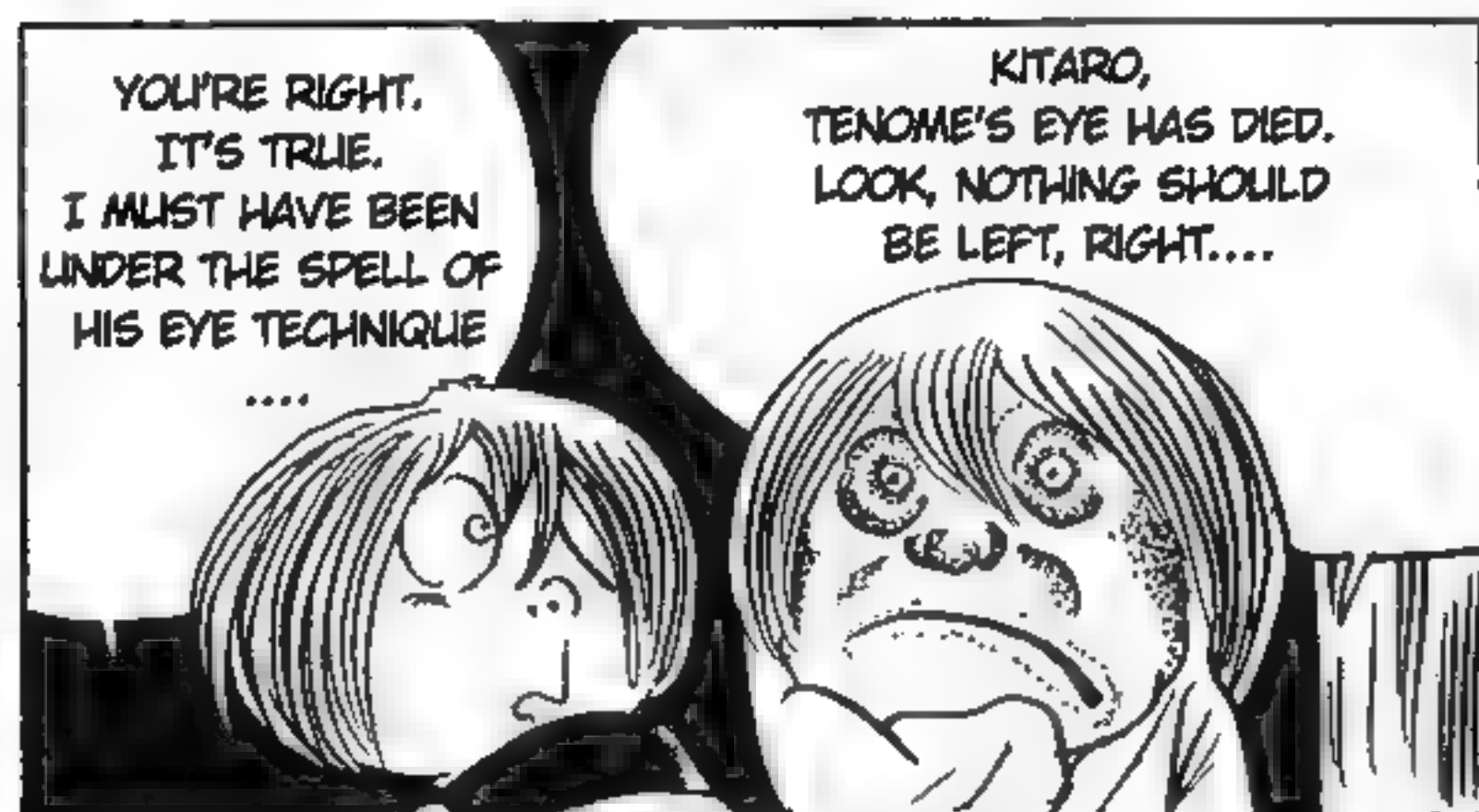


KITARO,
WHAT
HAPPENED?



UU-UUU
.....

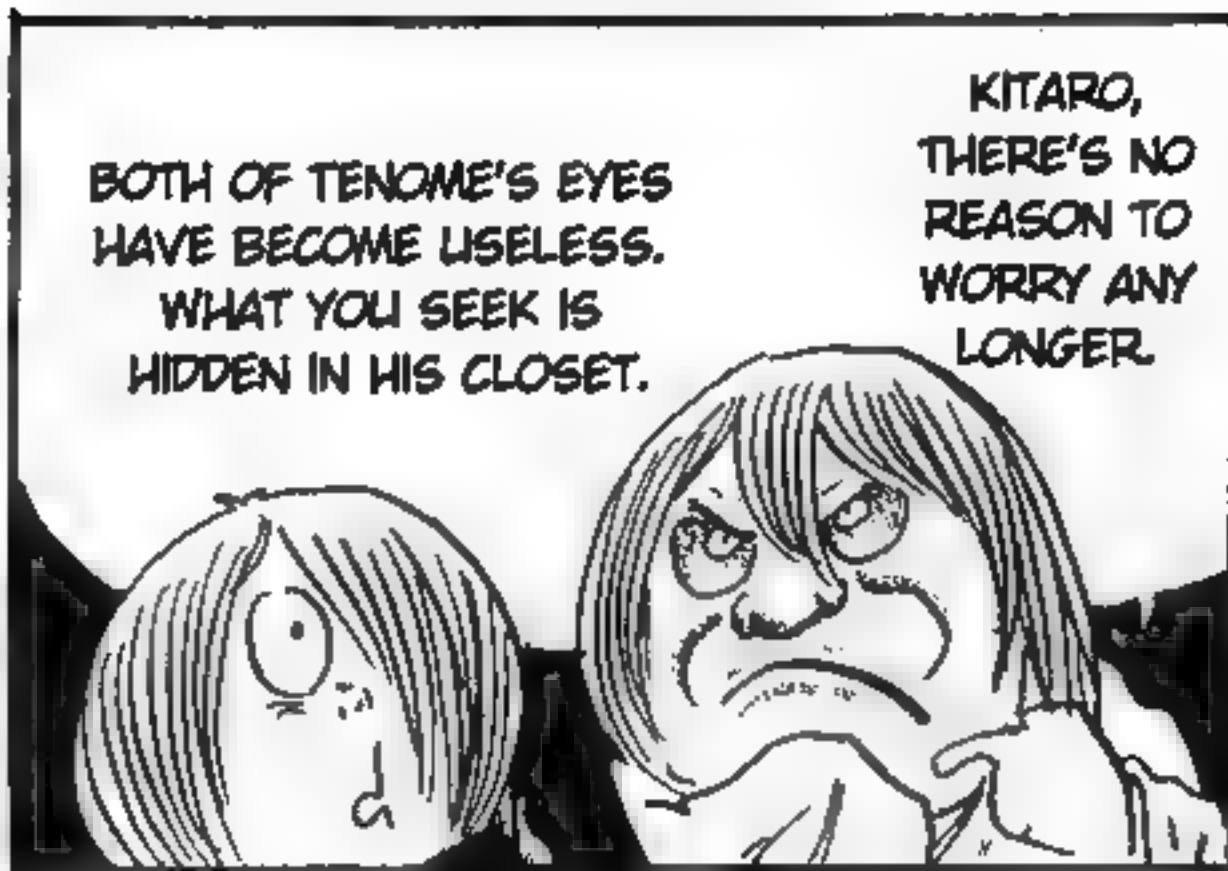






BOTH OF TENOME'S EYES
HAVE BECOME USELESS.
WHAT YOU SEEK IS
HIDDEN IN HIS CLOSET.

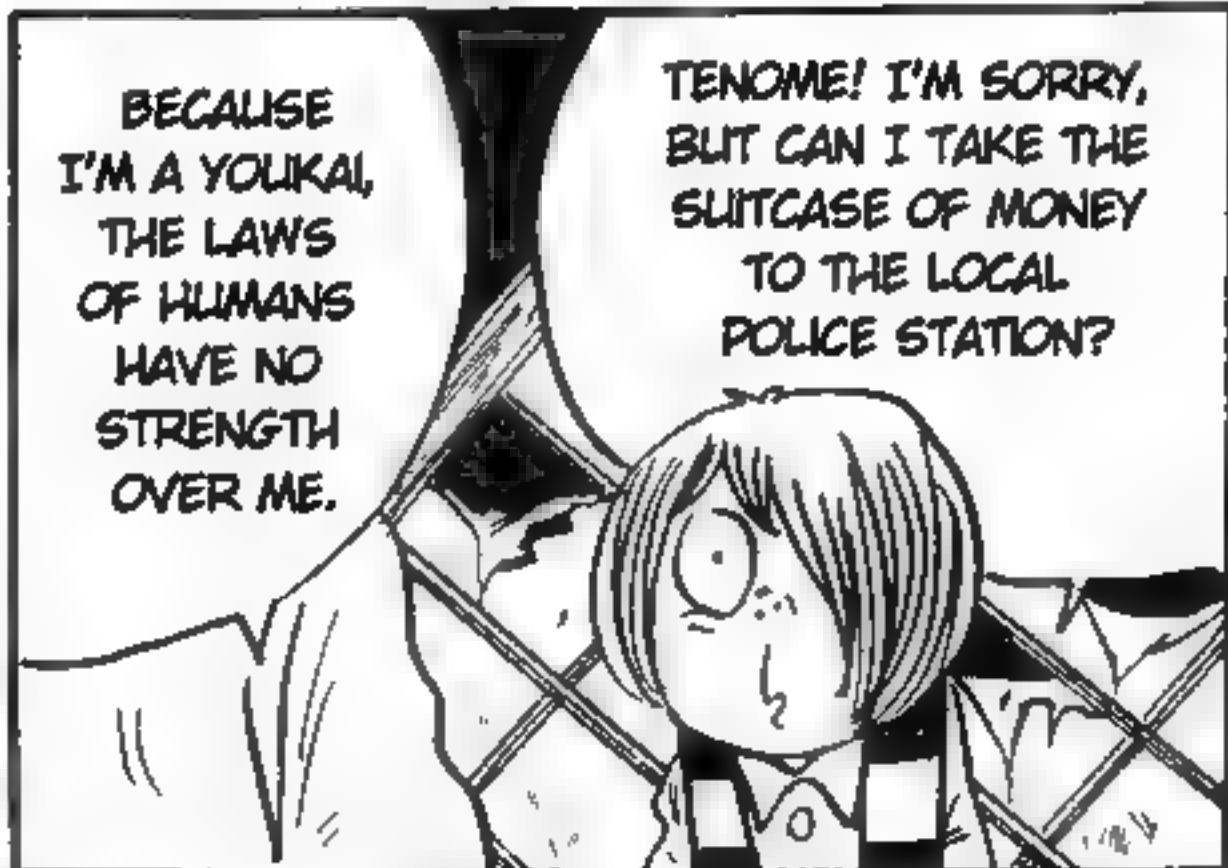
KITARO,
THERE'S NO
REASON TO
WORRY ANY
LONGER.



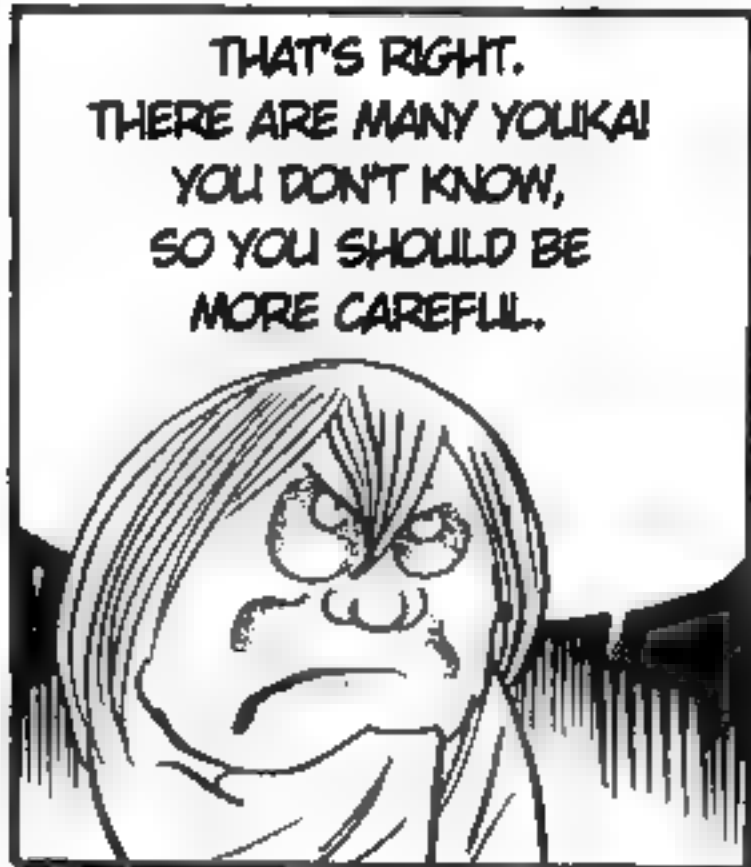
THIS GUY!
HE'S WEAK BUT STILL
TRYING TO ACT TOUGH.
THAT GLASSES KID IS
WAITING AT THE
POLICE STATION
STILL.

BECAUSE
I'M A YUUKAI,
THE LAWS
OF HUMANS
HAVE NO
STRENGTH
OVER ME.

TENOME! I'M SORRY,
BUT CAN I TAKE THE
SUITCASE OF MONEY
TO THE LOCAL
POLICE STATION?



THAT'S RIGHT.
THERE ARE MANY YUUKAI
YOU DON'T KNOW,
SO YOU SHOULD BE
MORE CAREFUL.



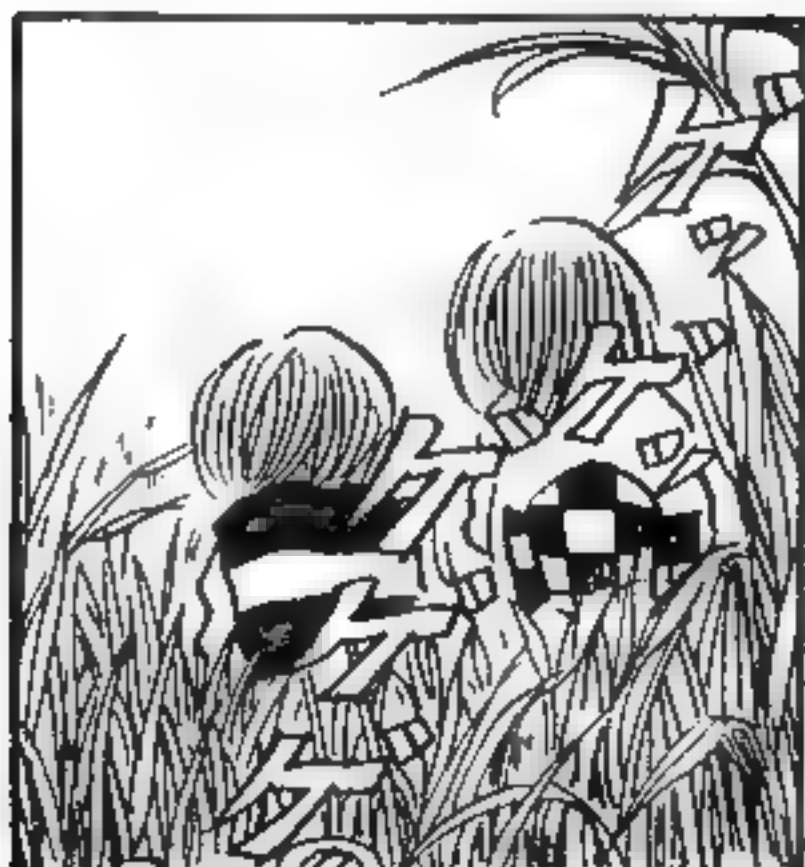
YOU'RE AT
FAULT TOO.
YOU SHOULDN'T
WALK THROUGH
SUCH
SUSPICIOUS
AREAS.

THANK YOU,
MR. KITARO.
I THOUGHT I WAS
GOING TO GET THE AX
FOR SURE.



HIDDEN IN THE CLOSET,
AND PROVING "THE REAL
MURDERER IS THIS GUY!",
THE SUITCASE WAS TAKEN
AS PROOF TO THE POLICE
BY KITARO.

THE GLASSES BOY WAS
BROUGHT HOME.



RUSTLE-RUSTLE

GE GE GE GE NO GE

♣ 手の目 おわり ♣

TENOME - THE END

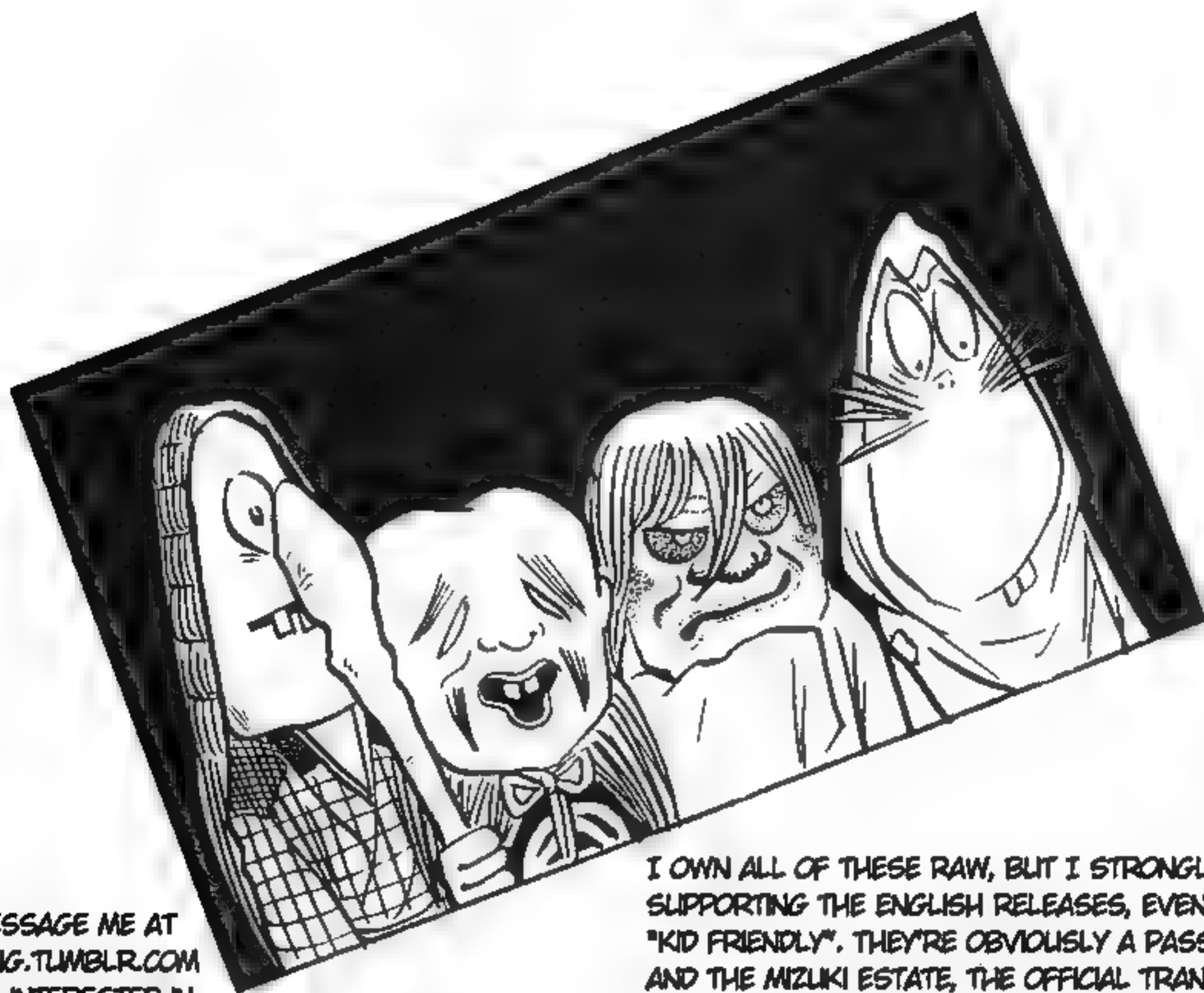
NOTES:

MONSTER OF THE WEEK: TENOME (EYES ON HANDS)

YOU'RE PROBABLY SEEN THIS YOUKAI IN PAN'S LABYRINTH. A YOUKAI TAKING THE APPEARANCE OF AN OLD MAN, HE HAS EYES ON HIS PALMS INSTEAD OF HIS FACE. THEY ARE SUPPOSEDLY BASED ON THE GHOSTS OF BLIND MEN, WHO WERE KILLED. WISHING THEY COULD HAVE SEEN THE FACE OF THEIR ATTACKER, EVEN IF THEY HAD EYES ON THEIR HANDS, THEY WISH FOR ONE MORE CHANCE. AND THUS, TENOME ARE BORN.

KITARO IS ESPECIALLY POLITE TO SUNAKAKE-BABA THIS CHAPTER, OFTEN USING THE FORMAL O- PREFIX BEFORE ITS NAME.

SUNAKAKE-BABA ACTS OVERLY PROTECTIVE IN TURN.



PLEASE MESSAGE ME AT
[CRYWANKING.TUMBLR.COM](https://crywanking.tumblr.com)
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME SCANTYPESET.

(MY TYPOS ARE
KILLING ME)

I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND
SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE
"KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT
AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND
DSQ ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

THE MIRROR BATTLE



HM. COULD BE
IN THE MIDDLE OF
THAT FOREST



CAW
CAW



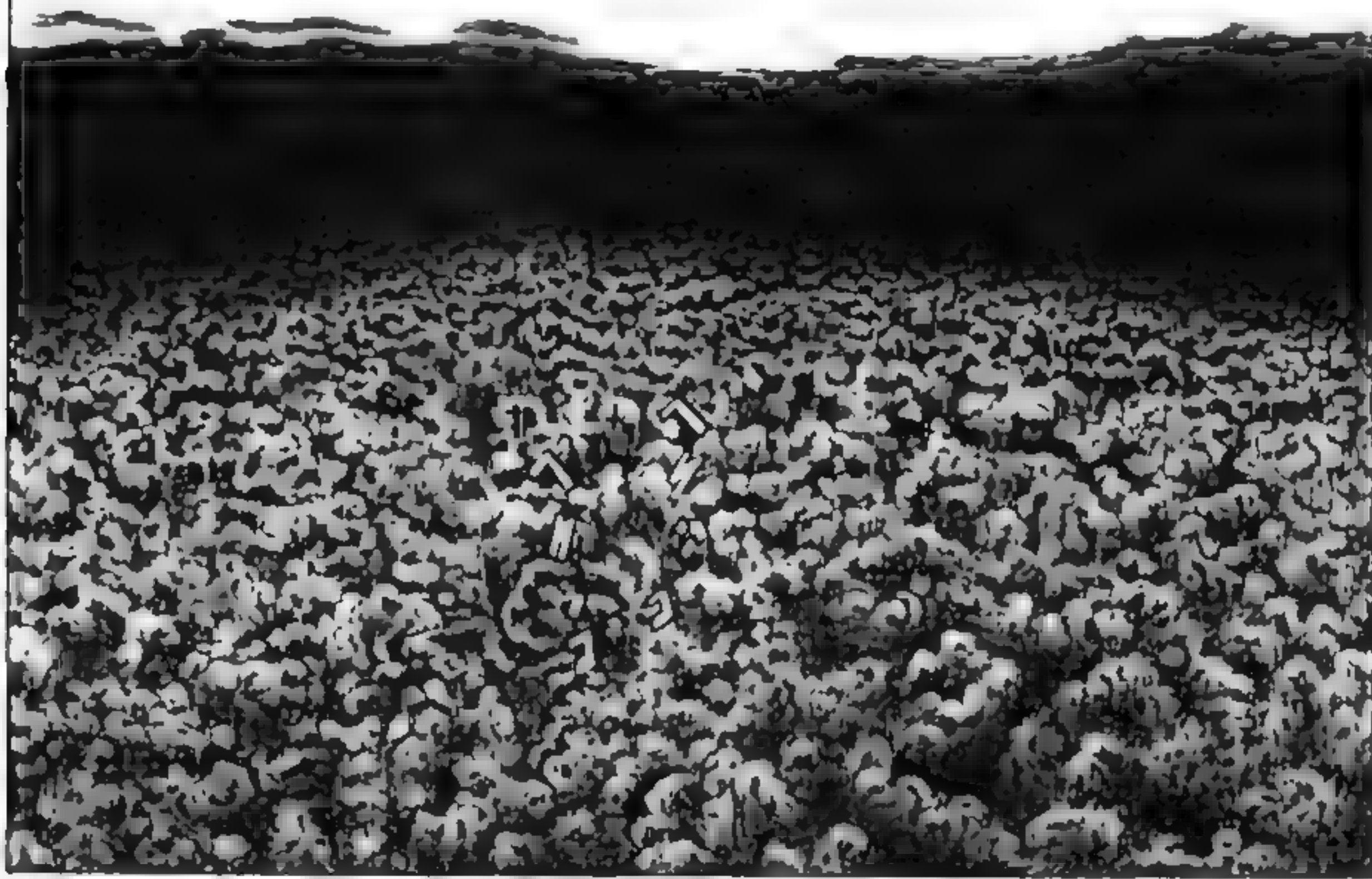
...THERE'S
NOTHING I CAN
DO BUT WASTE
MY TIME
SEARCHING
FOR HIM.

SINCE HE
DIDN'T EVEN
INFORM ME HE
WAS MOVING...



THAT BASTARD
KITARO,
WHERE DID HE
MOVE OFF TO?

THERE STOOD
A SEA OF TREES.



• BA-DUM • • BA-DUM •



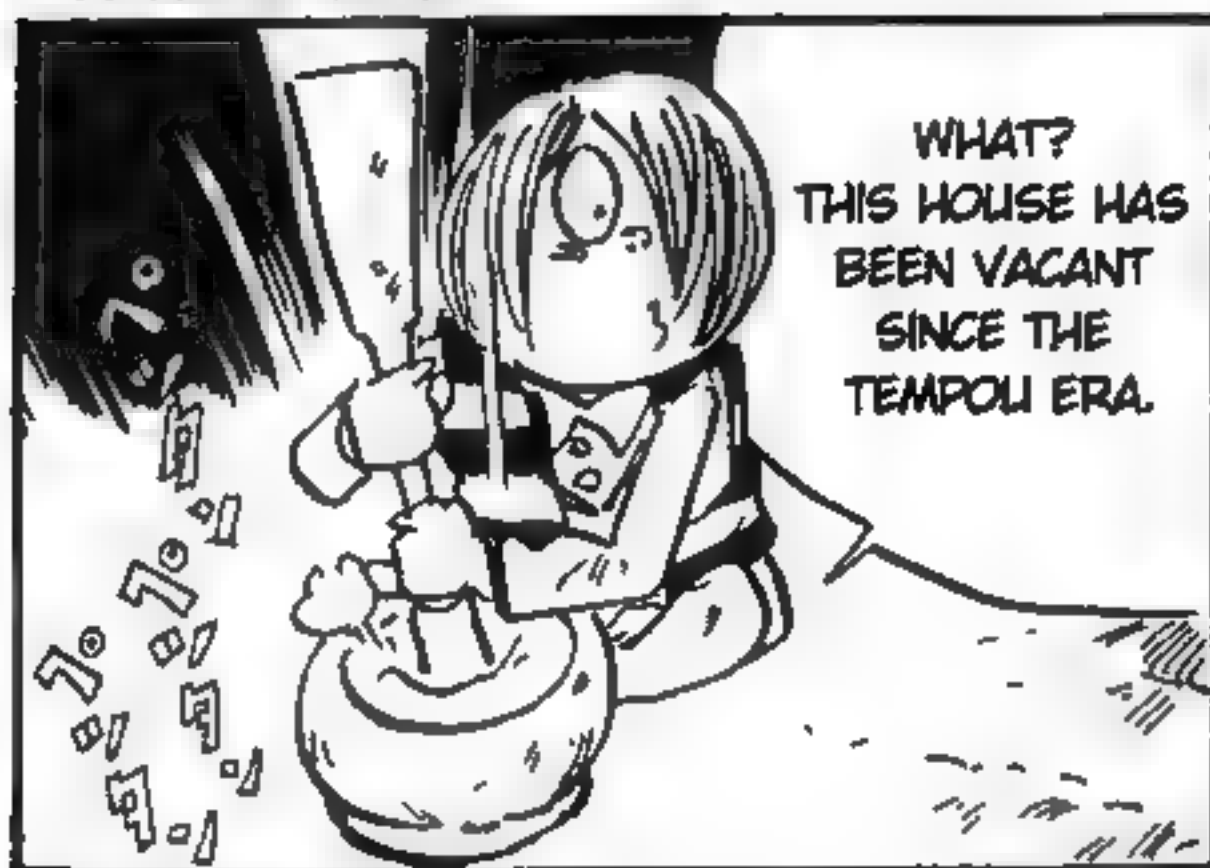
KITAROI



YOU'RE
SO LOUD,
NEZUMI
OTOKO.

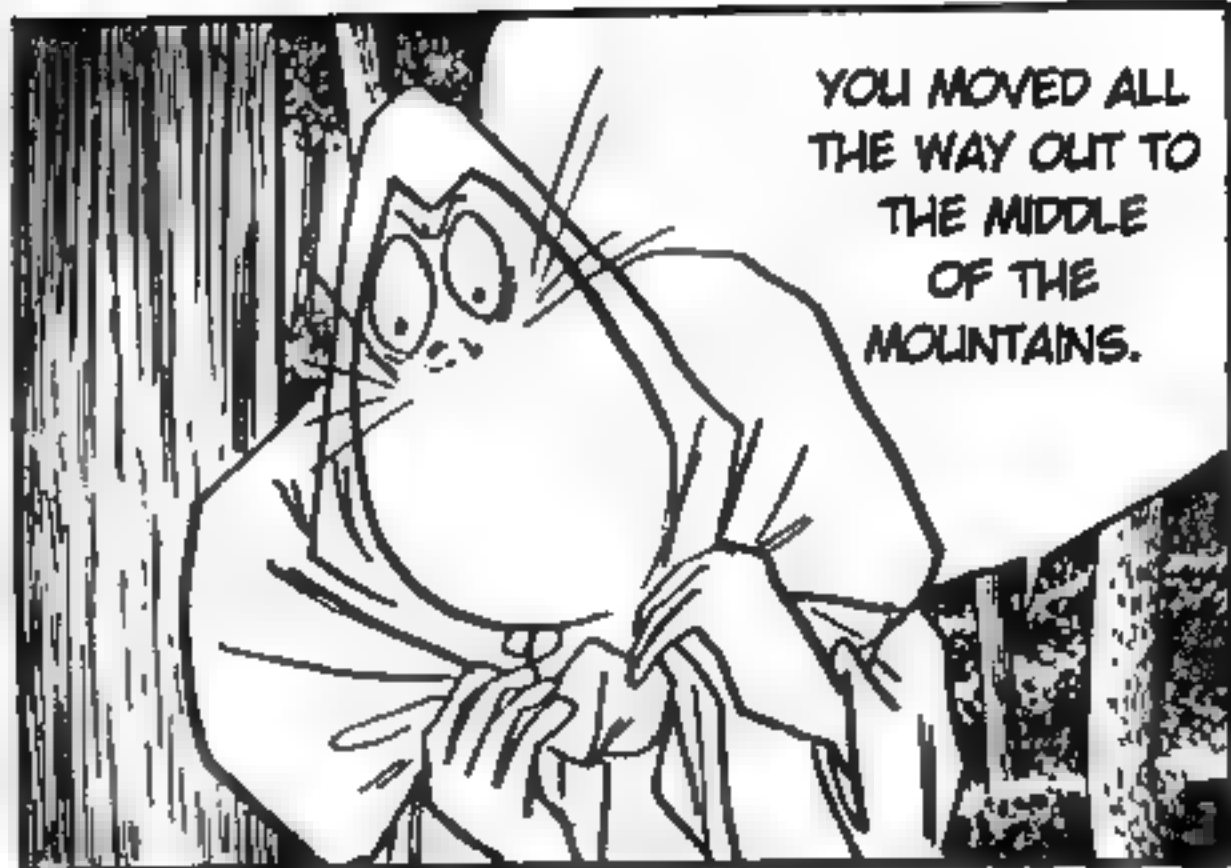


• BA-DUM •



WHAT?
THIS HOUSE HAS
BEEN VACANT
SINCE THE
TEMPOU ERA.

(1830-1844)



YOU MOVED ALL
THE WAY OUT TO
THE MIDDLE
OF THE
MOUNTAINS.



HOW ABOUT
EXCHANGING
THIS MIRROR
FOR SOME?



THEY SHOULD
LOOK GOOD,
THEY'RE YUKAI
RICE CAKES.

THOSE
RICE CAKES
LOOK
DELICIOUS.



WELL THEN,
SHOULD I
MAKE THE
TRADE?

EVEN YOUR
FATHER
APPROVES.

THEY SAY
IT'S GOOD
TO HAVE
ONE AS
FURNITURE.



IT MUST BE
SUCH A
WONDERFUL
MIRROR,
HUH.



WELL,
THE TRUTH
IS...

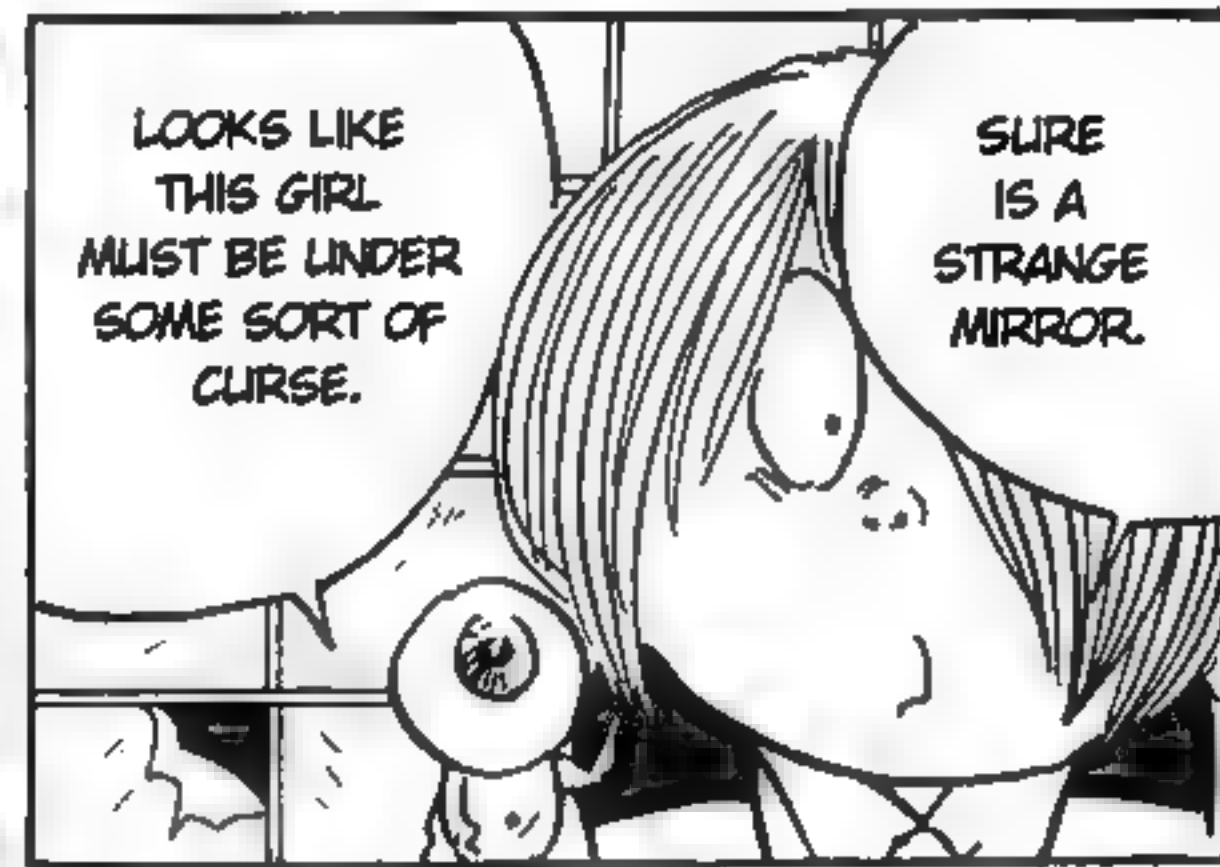
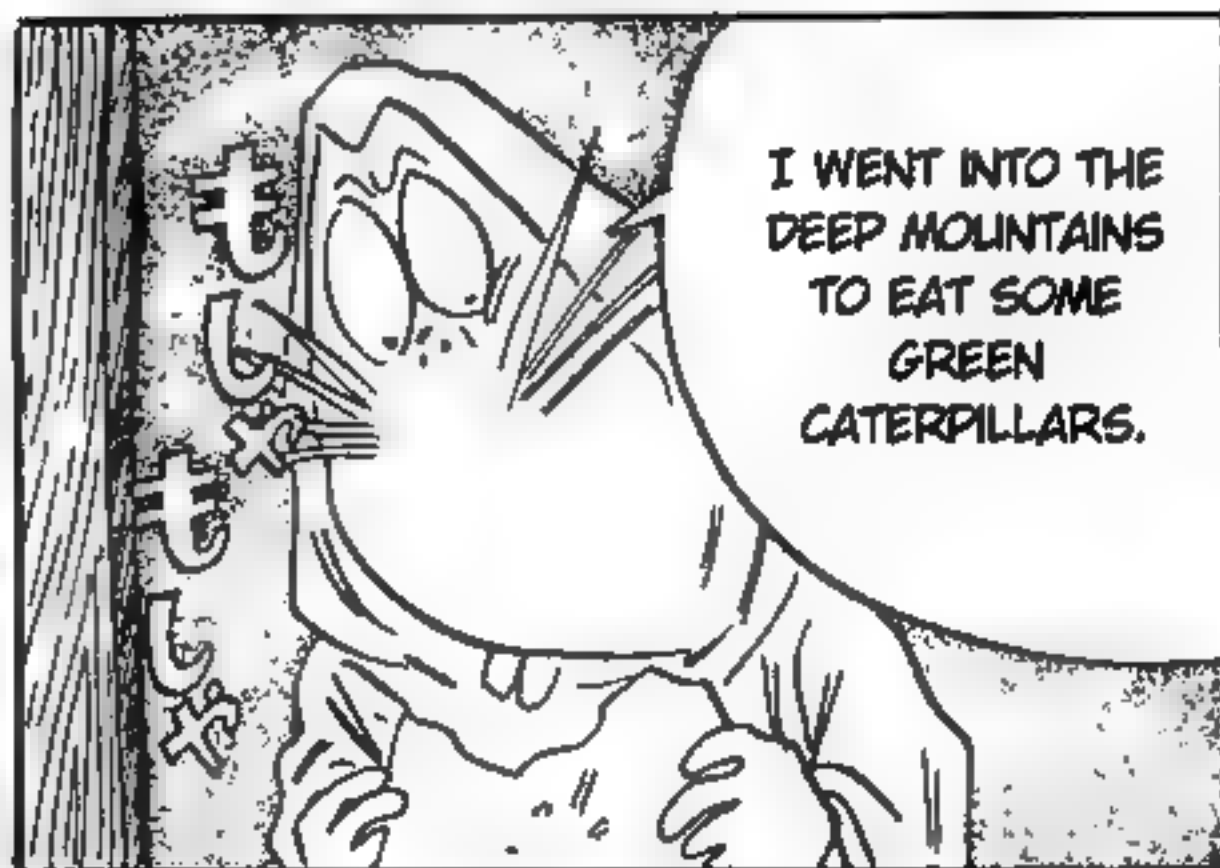
MUNCH MUNCH

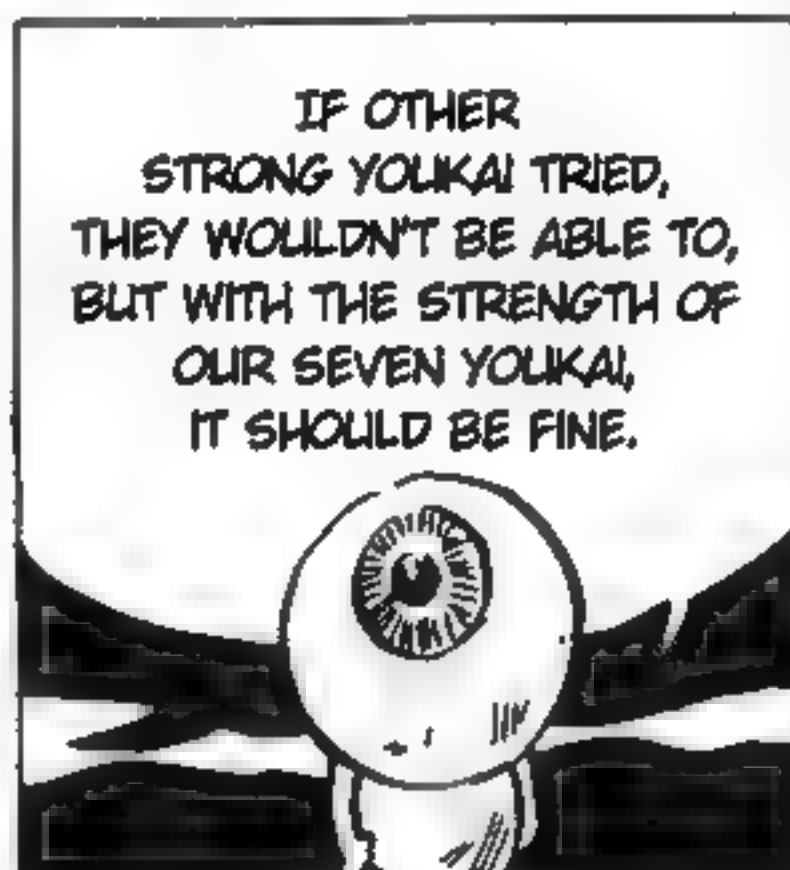
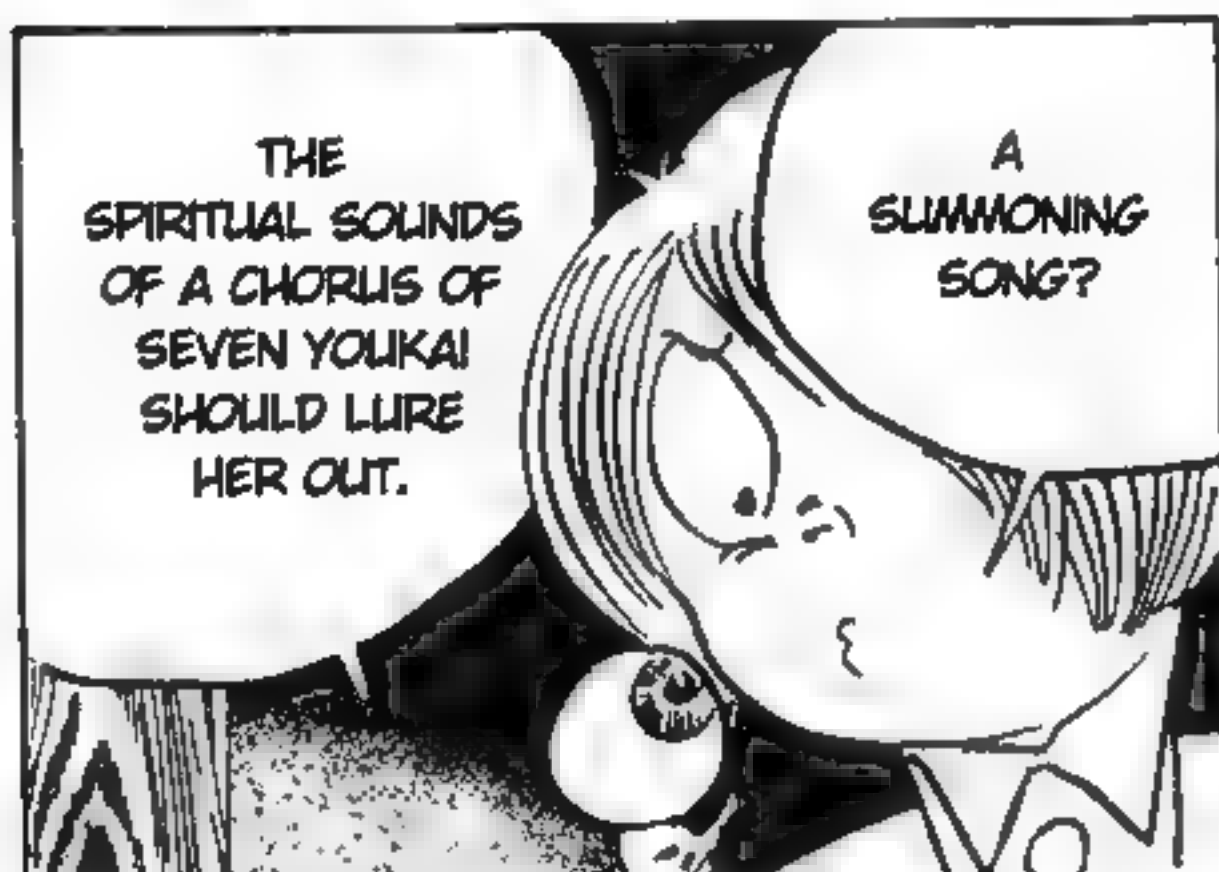


BY THE WAY, WHERE DID
YOU GET THE MIRROR FROM?

THIS
HERE'S
YUMMY.

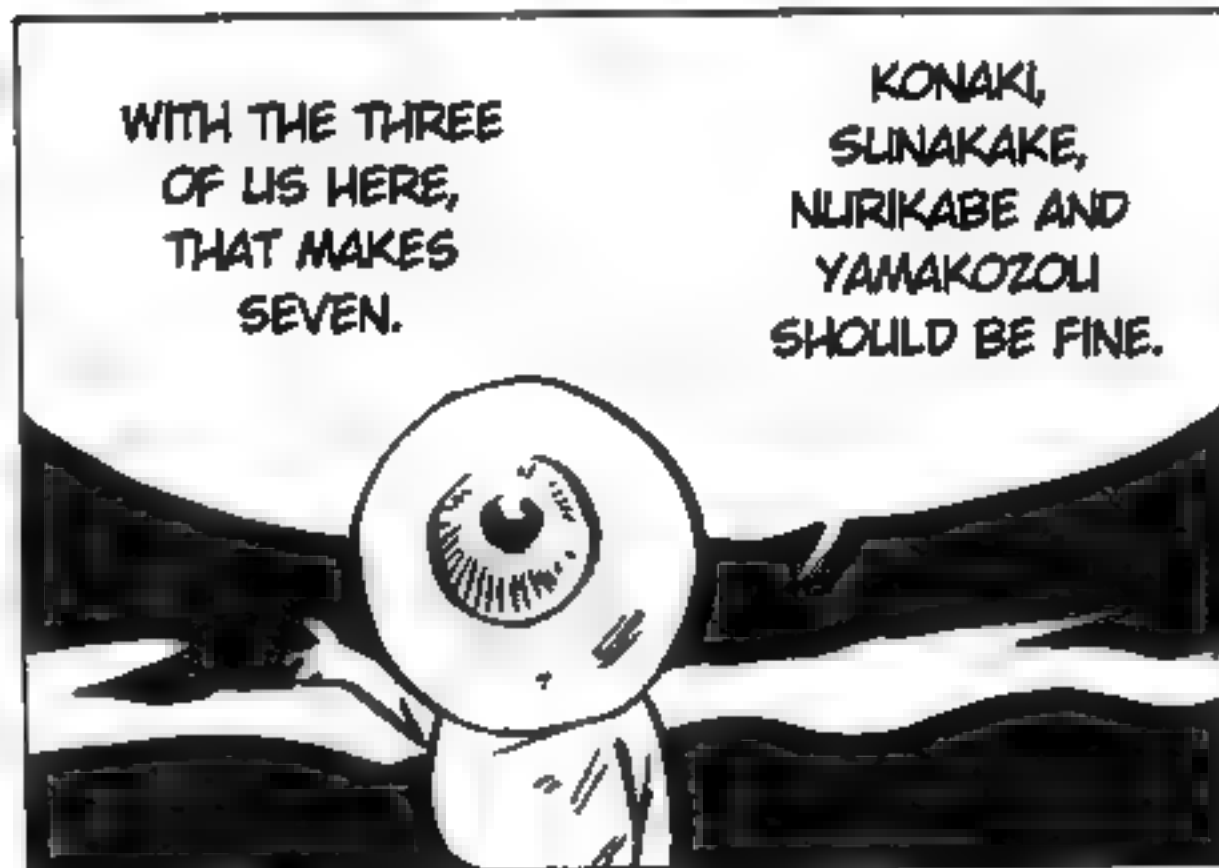
MUNCH MUNCH MUNCH

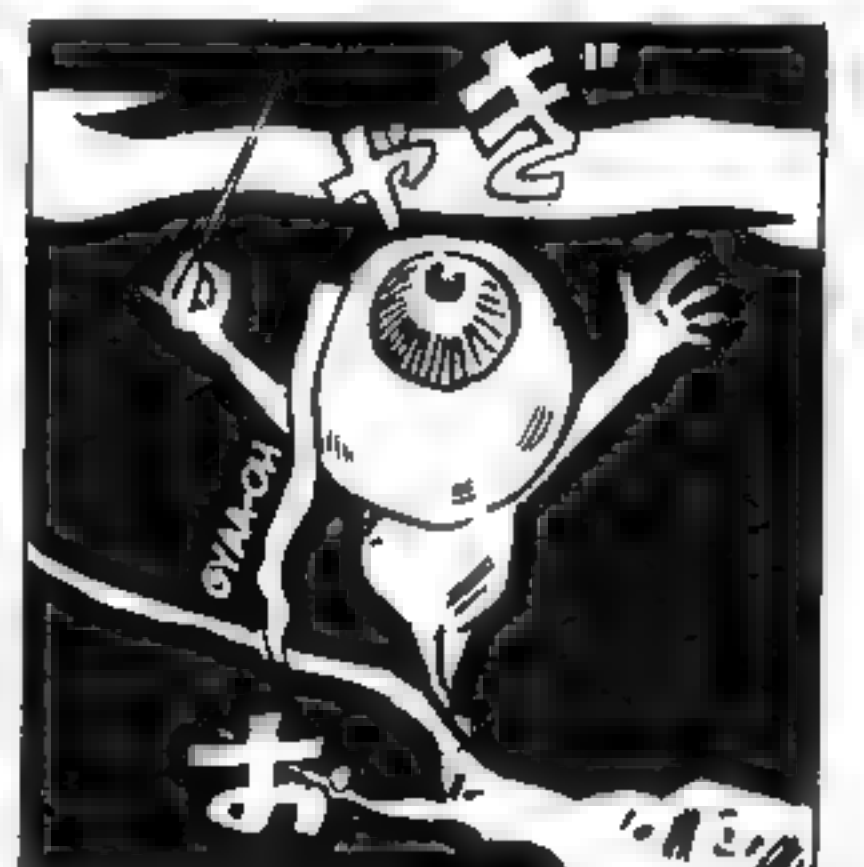
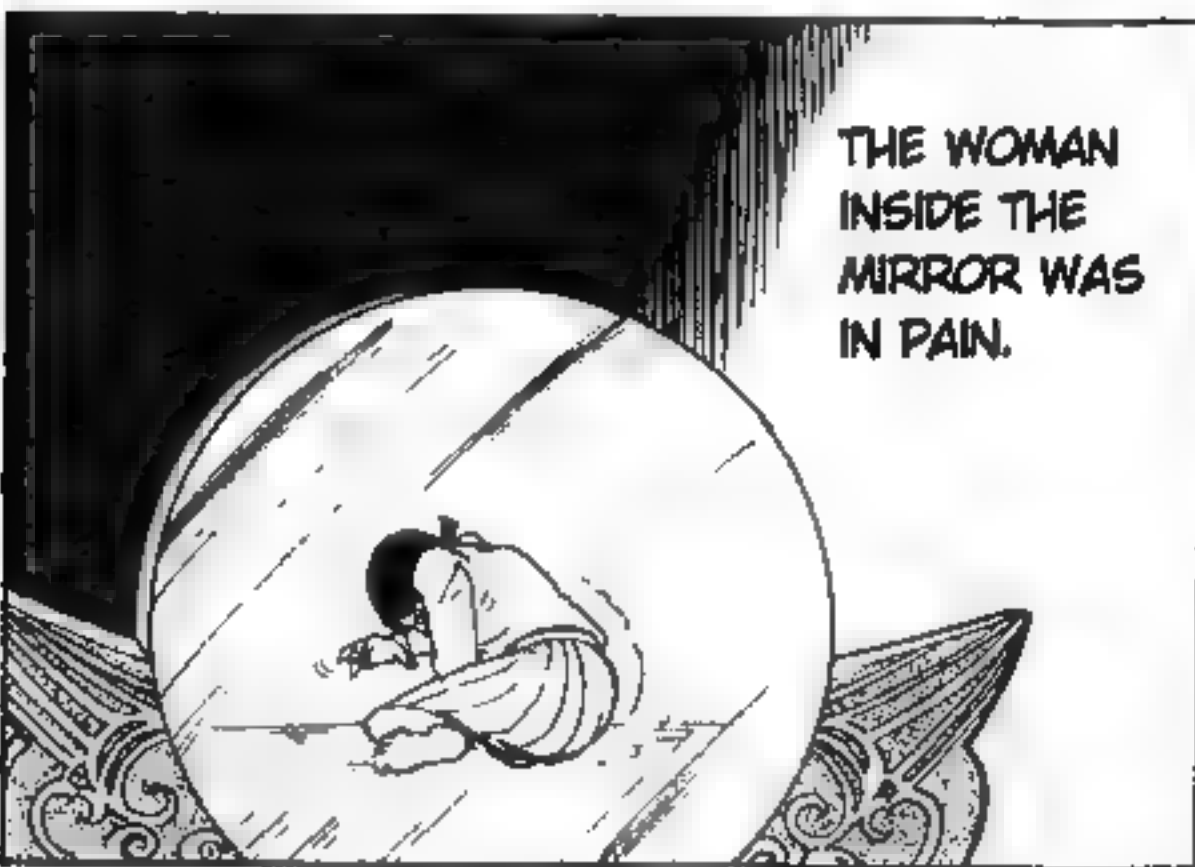
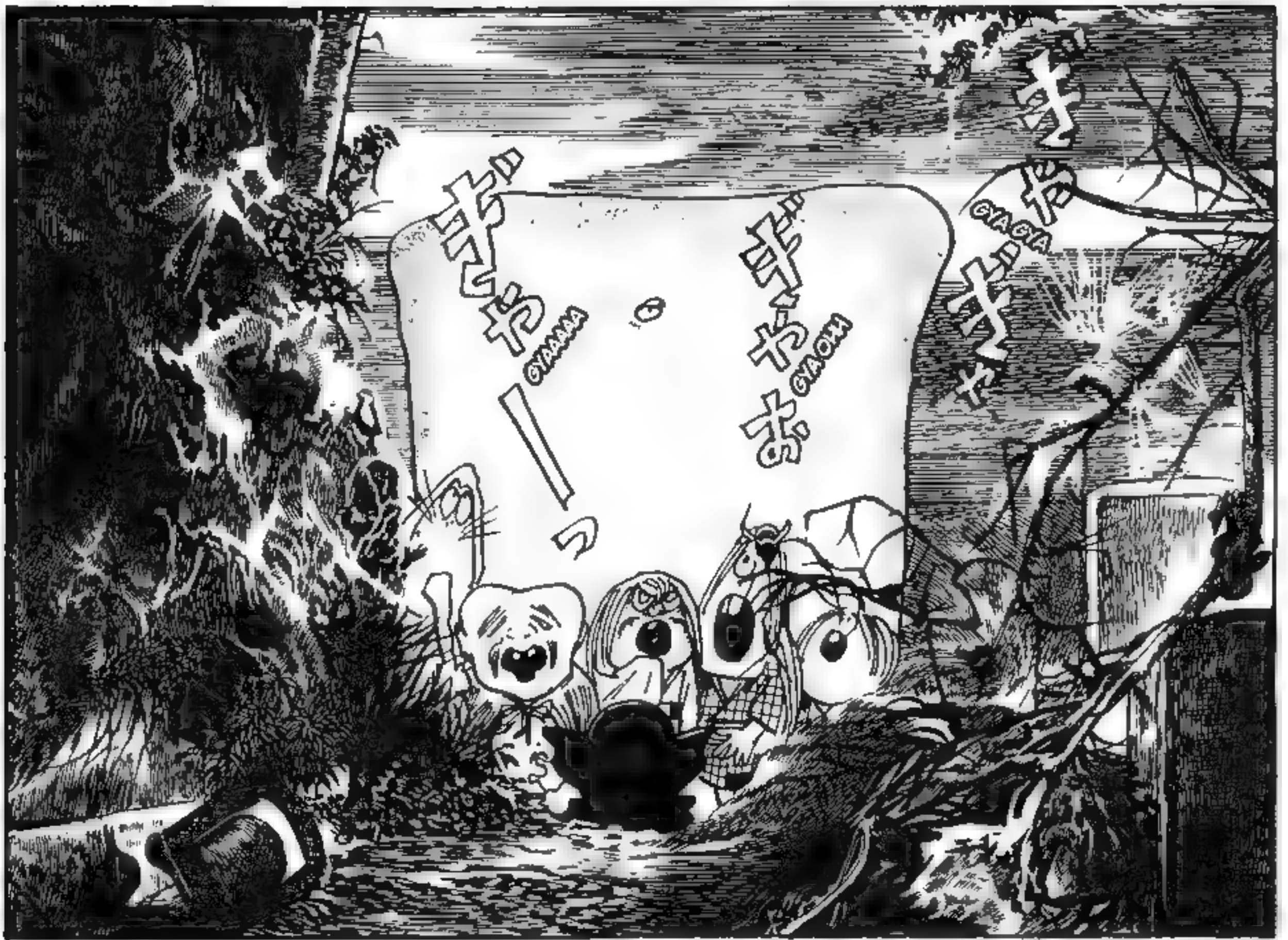


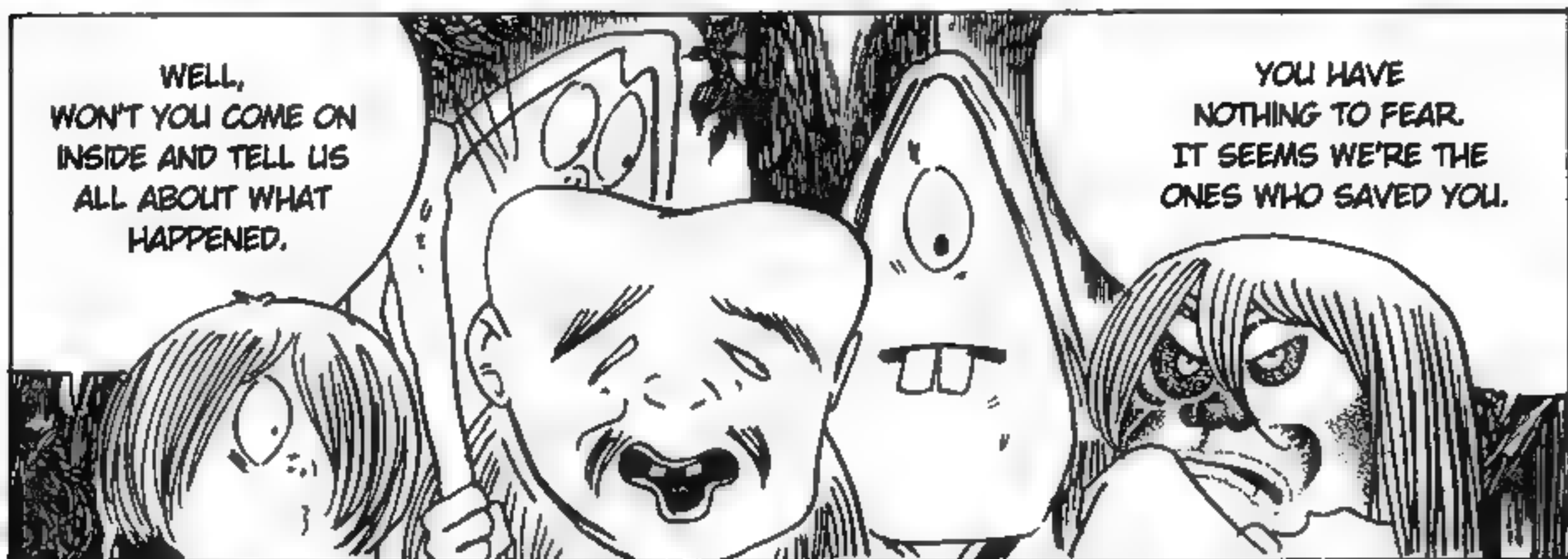


USING INSECTS TO CONTACT THE OTHERS, THEY WERE ABLE TO CONVENE.

A CHORUS BEGAN, SINGING A SUMMONING SONG LIKE A PRAYER.





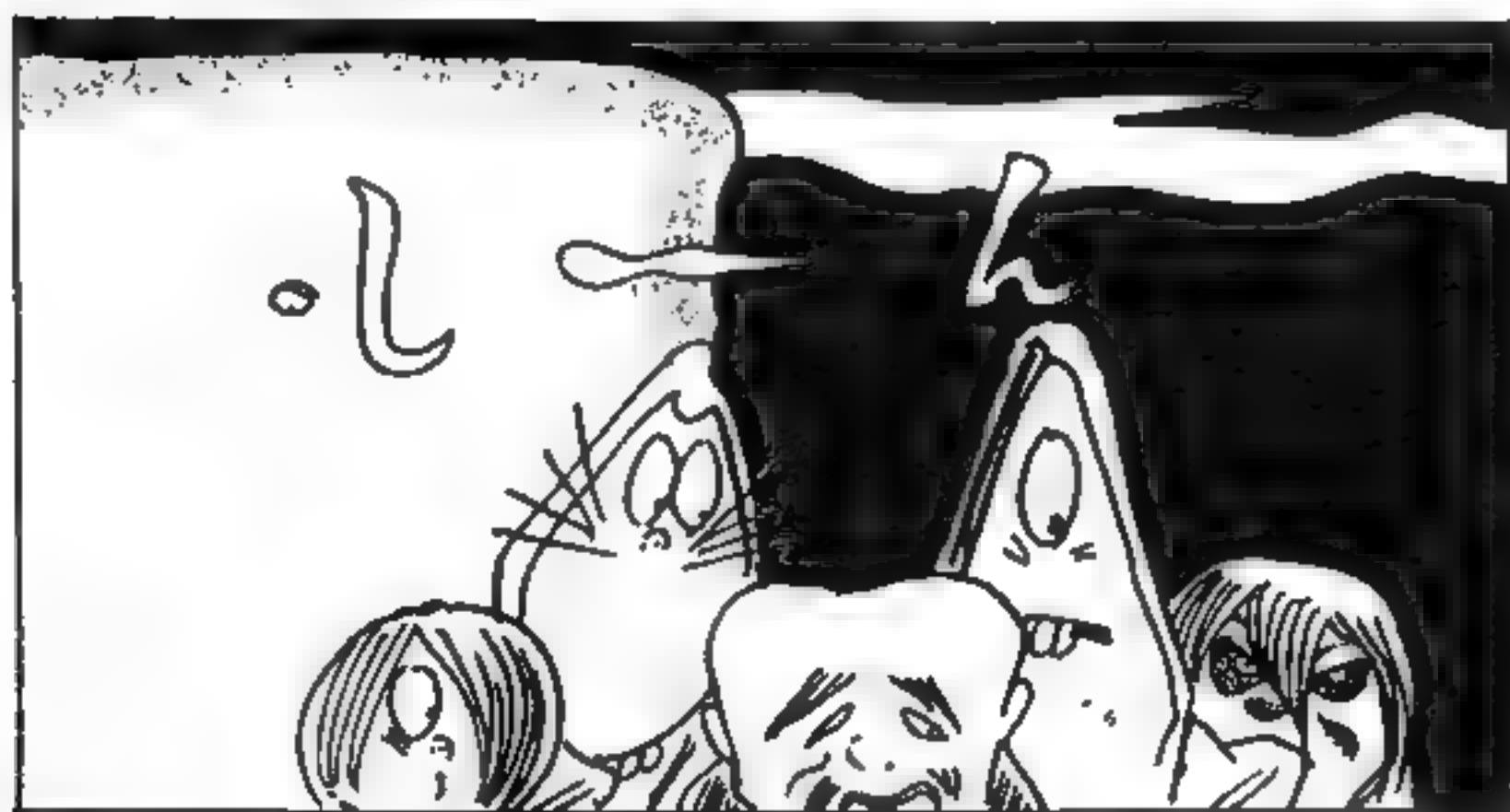




ANYHOW,
IF YOU DON'T TELL US
WHAT HAPPENED,
THERE'S NOTHING
WE CAN DO
TO HELP.

AMONG US YOUKAI,
THERE ARE GOOD YOUKAI
AND BAD YOUKAI.
WE'RE THE GOOD YOUKAI.
YOU HAVE NOTHING
TO FEAR.

YOU'RE SILENT
AND YOU WON'T
LET US NEAR.



SILENCE



WELL THEN,
I HUMBLY ENTRUST
MY CONFIDENCE
INTO YOU.



BUT THESE DAYS,
THEY'VE BEEN
FREQUENTING
MY HOME
AND STEALING
MY CANDY.



IT'S A PLACE
WHERE YOUKAI
NEVER HALINTED.



I COME FROM A PART OF
THE MOUNTAINS THAT
HAS BEEN UNTOUCHED
FOR DECADES.

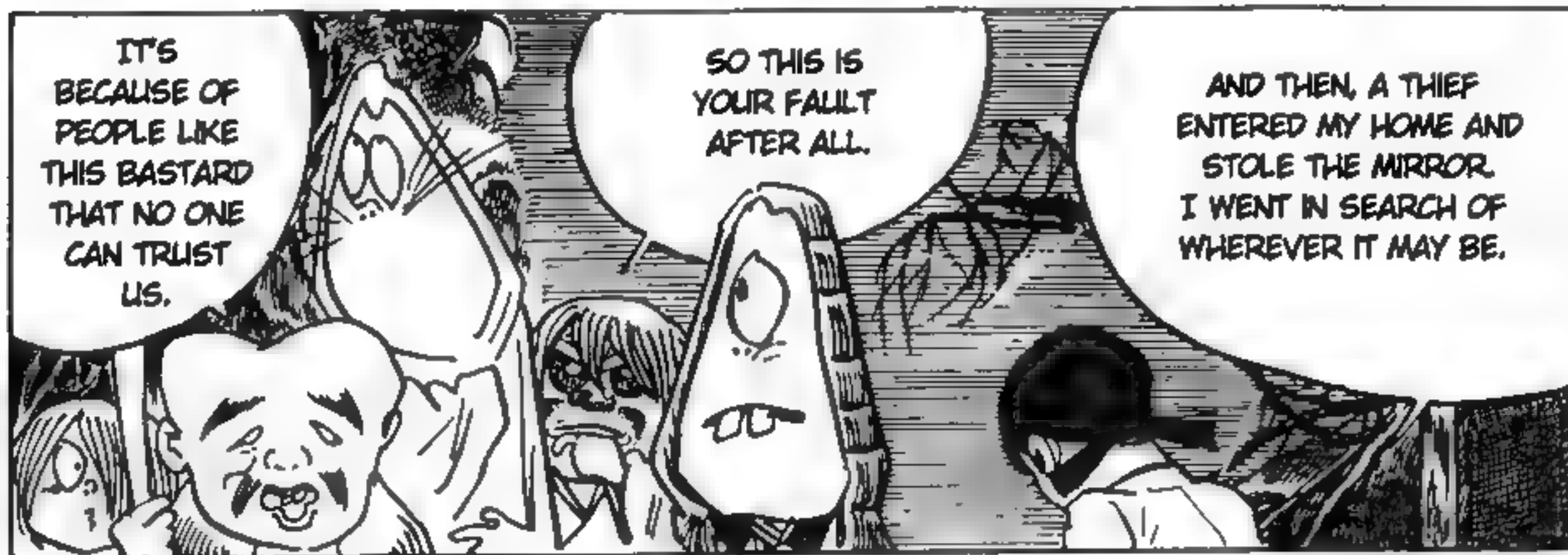
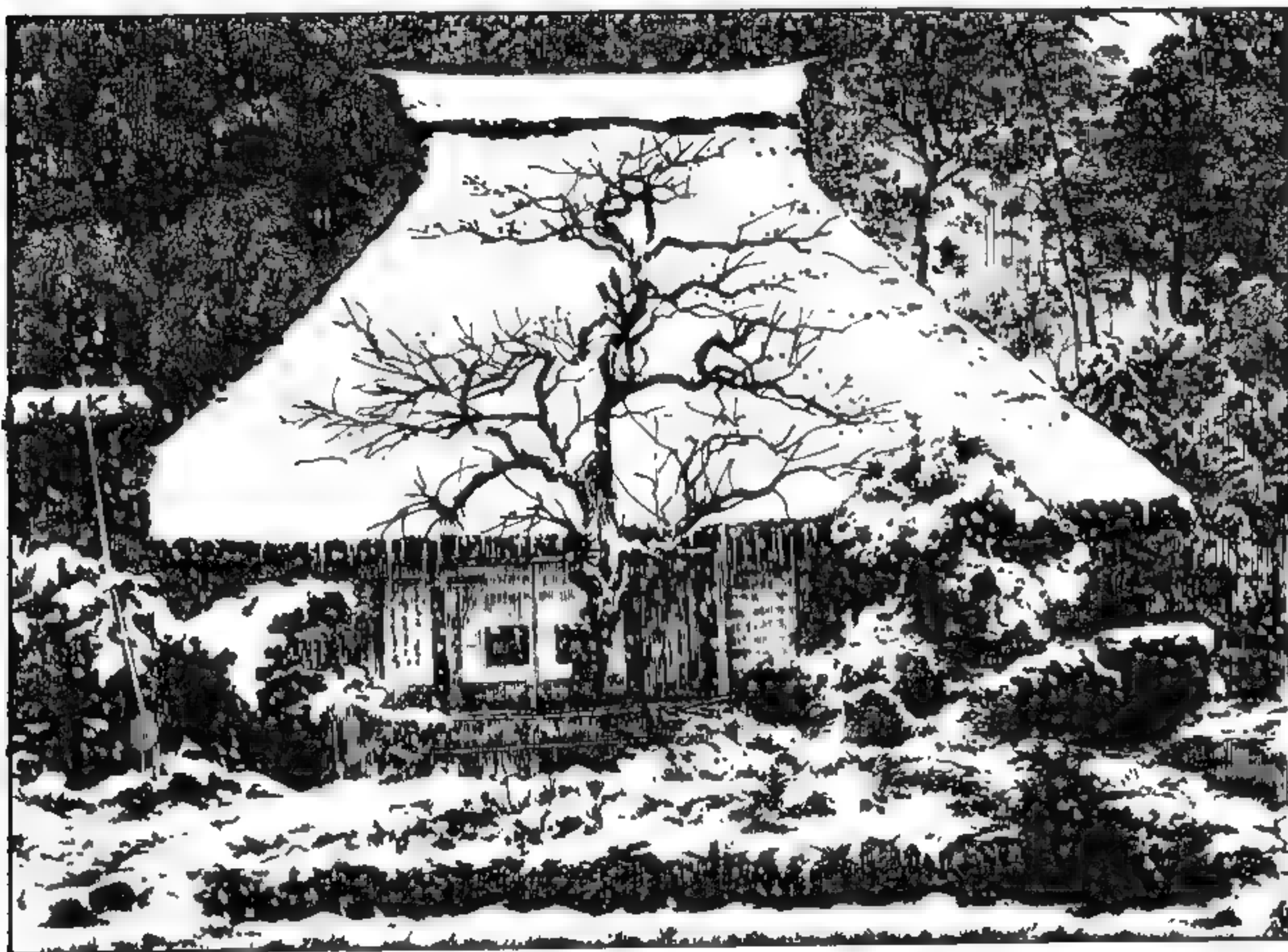
鏡合戦

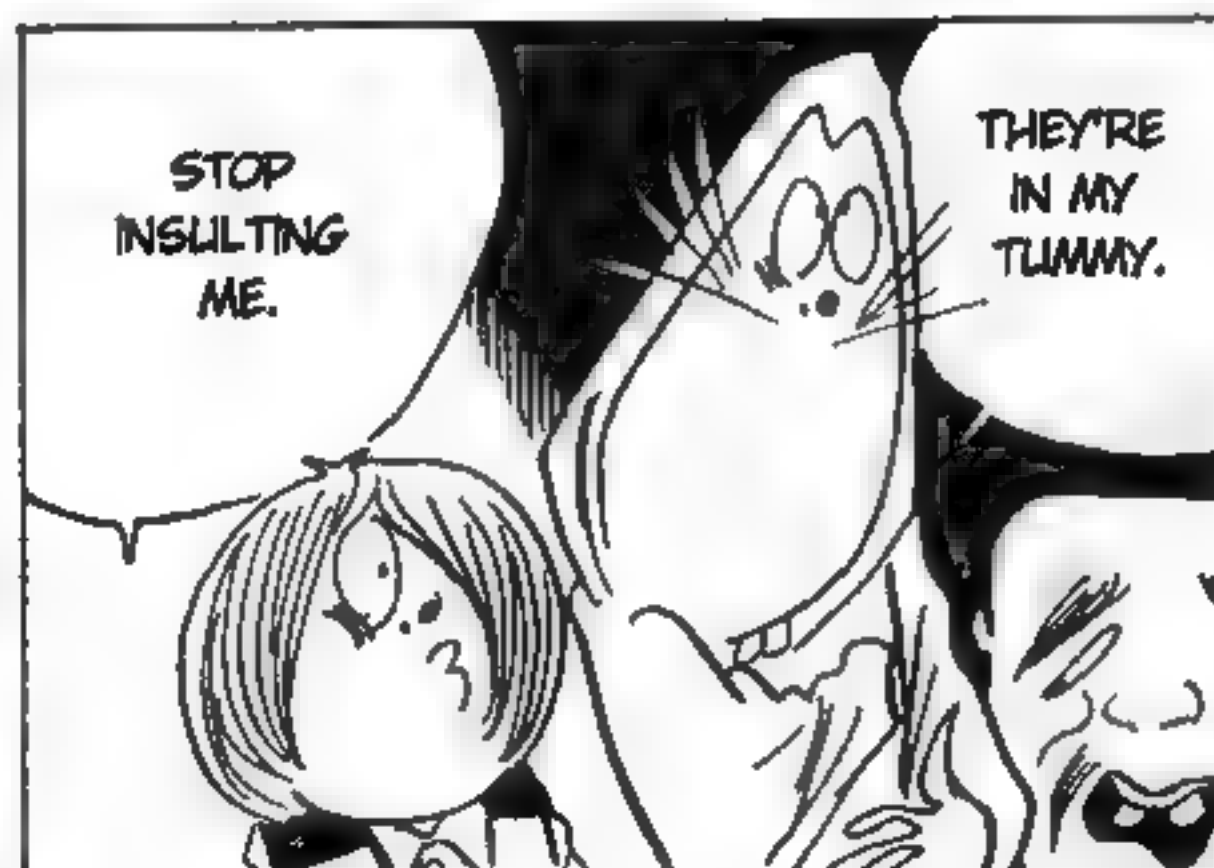
RECENTLY, A YUKAI CALLED LINGAIKYO HAS BEEN SAYING HE WANTS ME TO BECOME HIS BRIDE. I WAS SHOCKED AND REFUSED.

LINGAIKYO PUT A CURSE ON THE MIRROR I HAD INHERITED, AND DEPARTED. SINCE THEN, I HAVE BEEN PLAGUED BY THE OUCH OUCH DISEASE, LEAVING MY BODY IN PAIN ALL OVER.

I CAME DOWN FROM THE MOUNTAIN TO CONSULT A DOCTOR, BUT HE COULDN'T DIAGNOSE THE CAUSE.

I HAVE NO DESIRE TO BECOME THE BRIDE OF A YUKAI, SO I'VE SPENT EVERY DAY GRITTING MY TEETH AND BEARING THE PAIN.





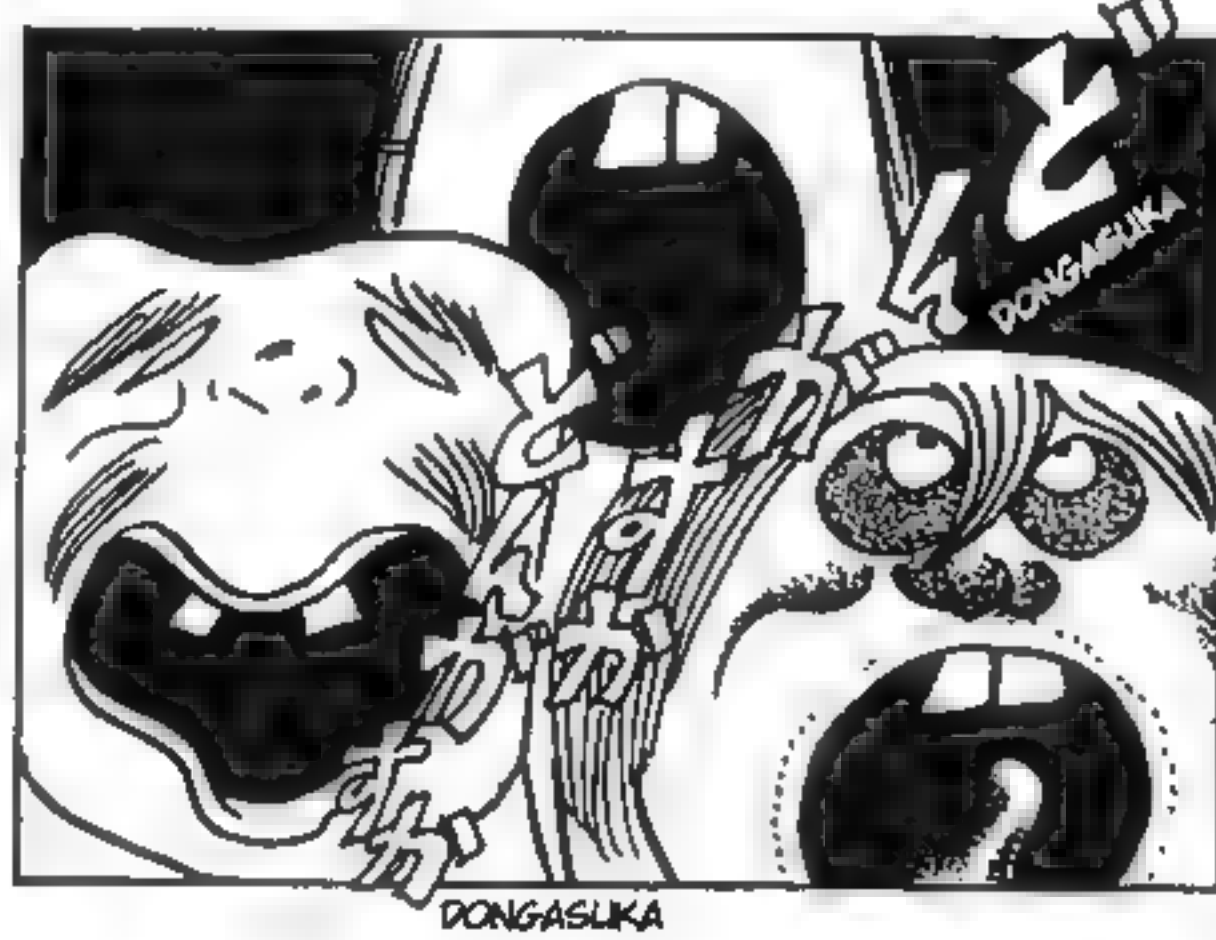
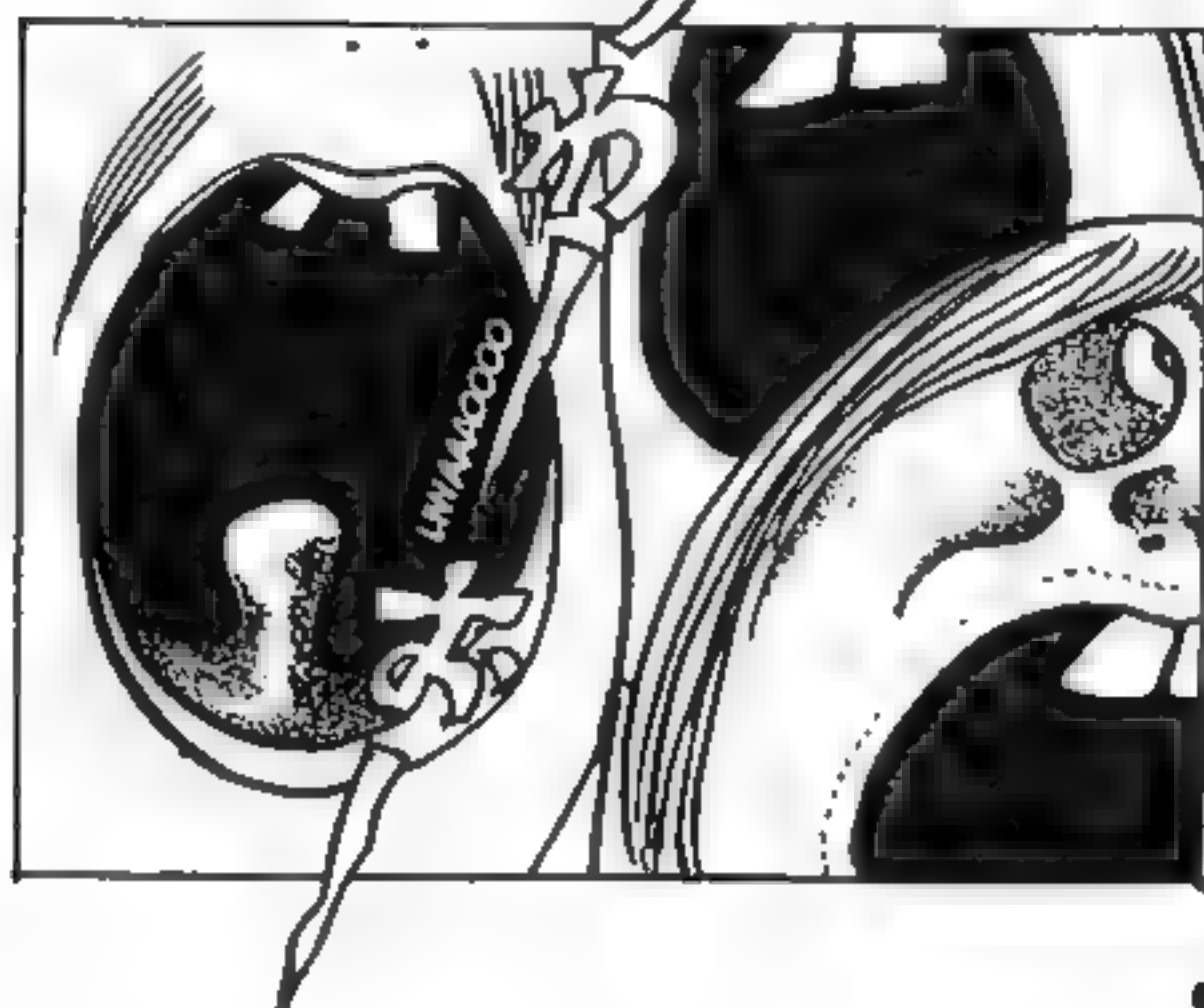


DONGASUKA

DONGASUKA



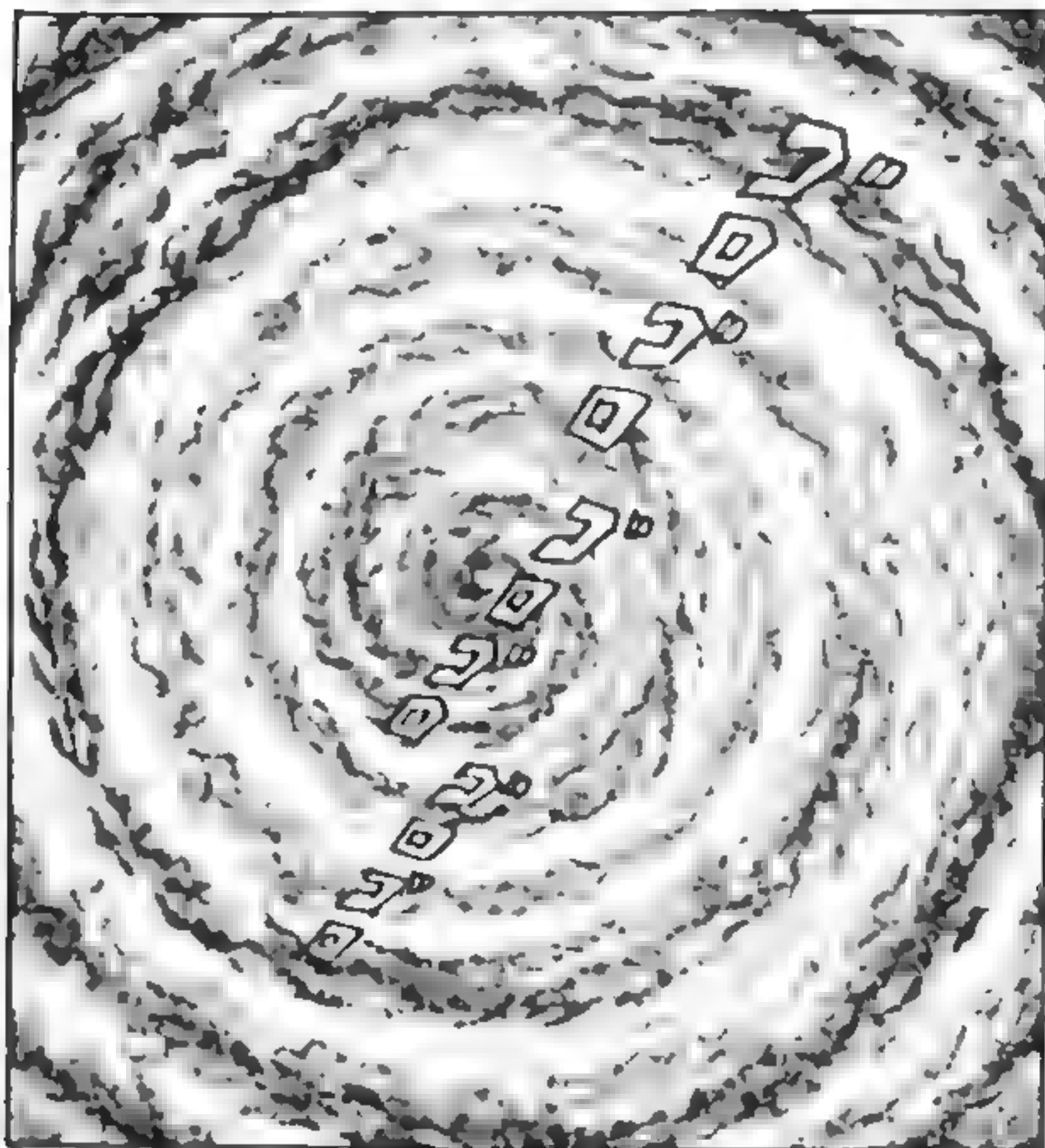
HEY, YOU GUYS.
SING A GOOD LUCK
CHARM FOR ME
TO PROTECT ME
FROM THE CURSE.



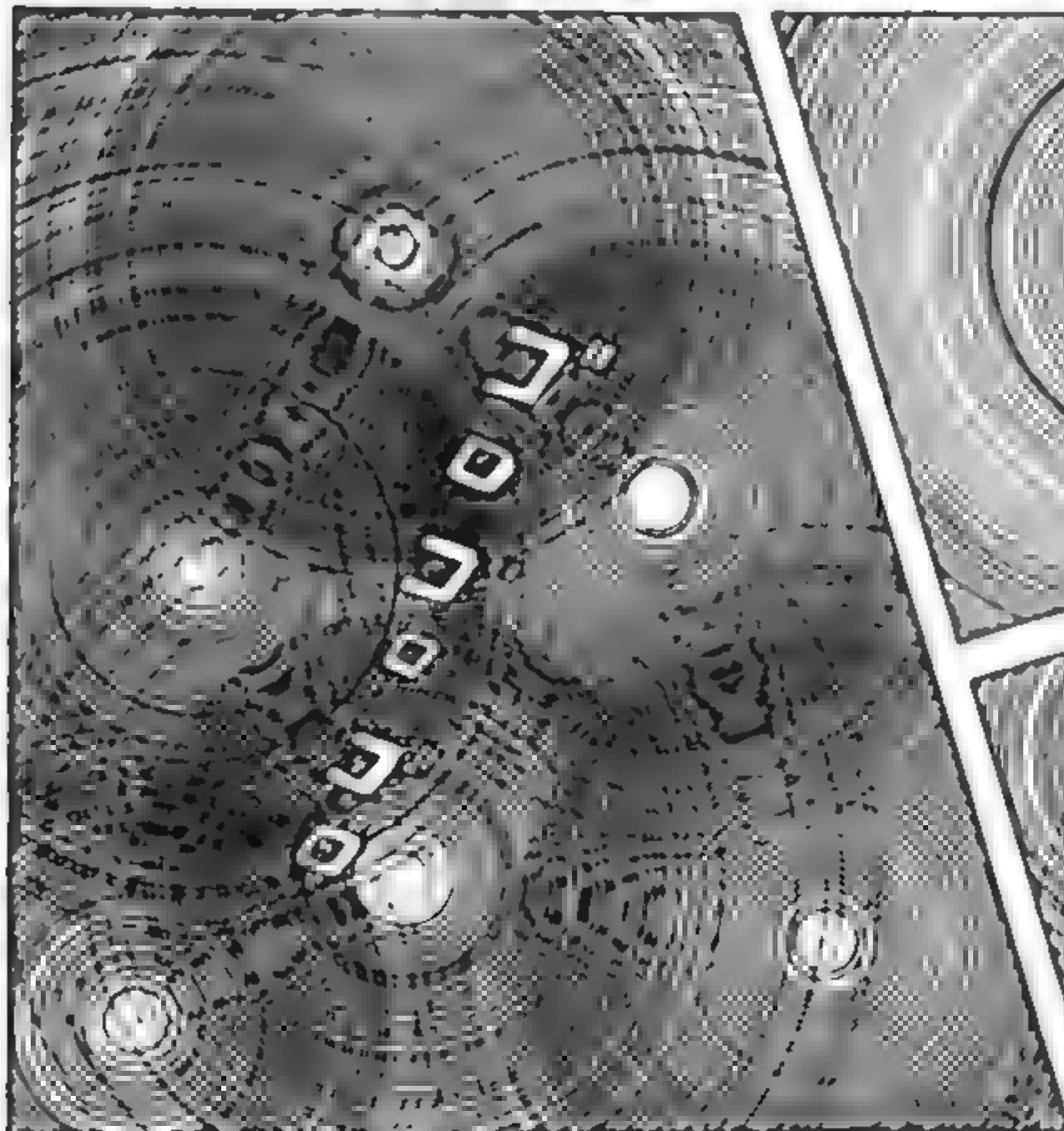
DONGASUKA



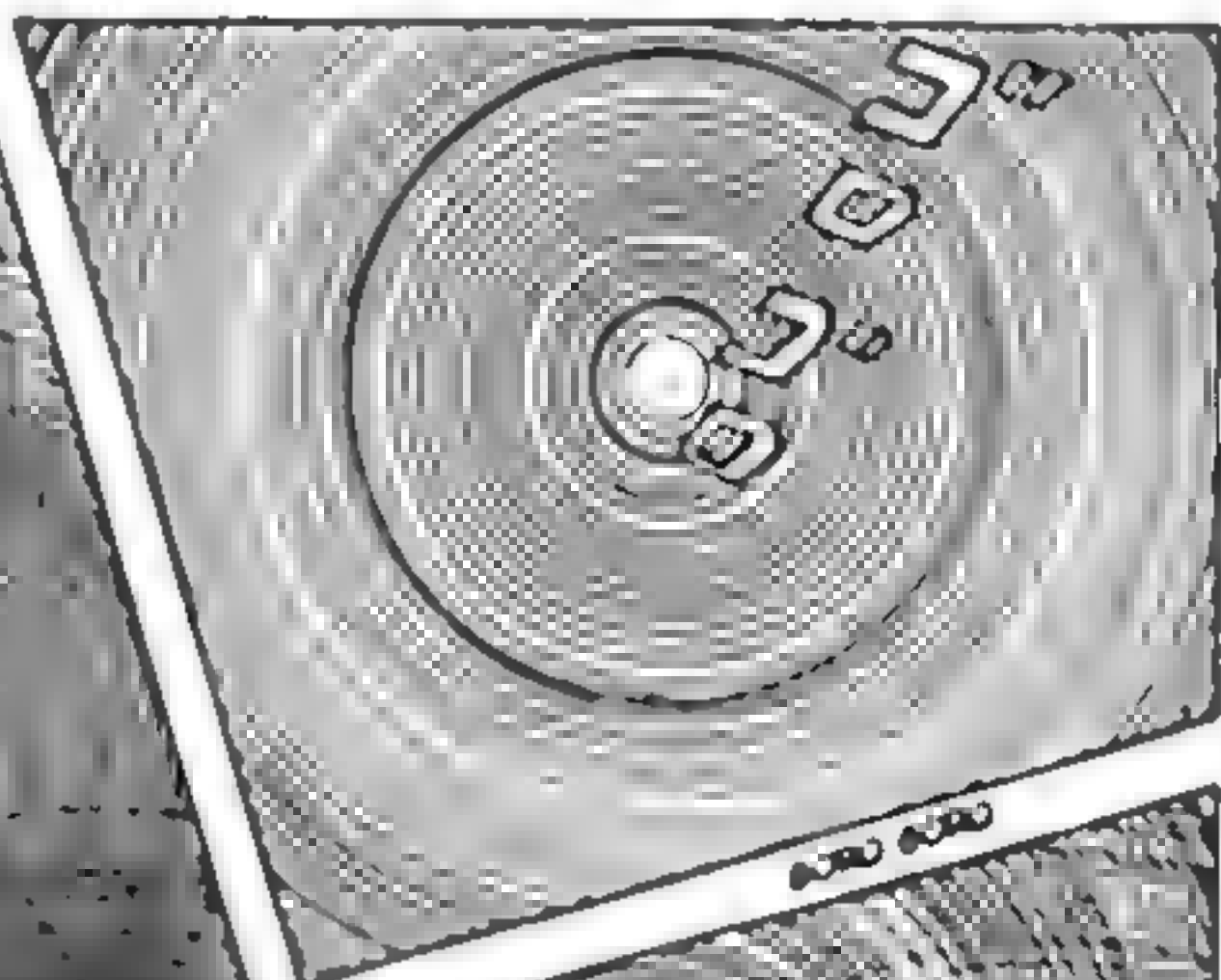
6000 6000 6000 6000 6000



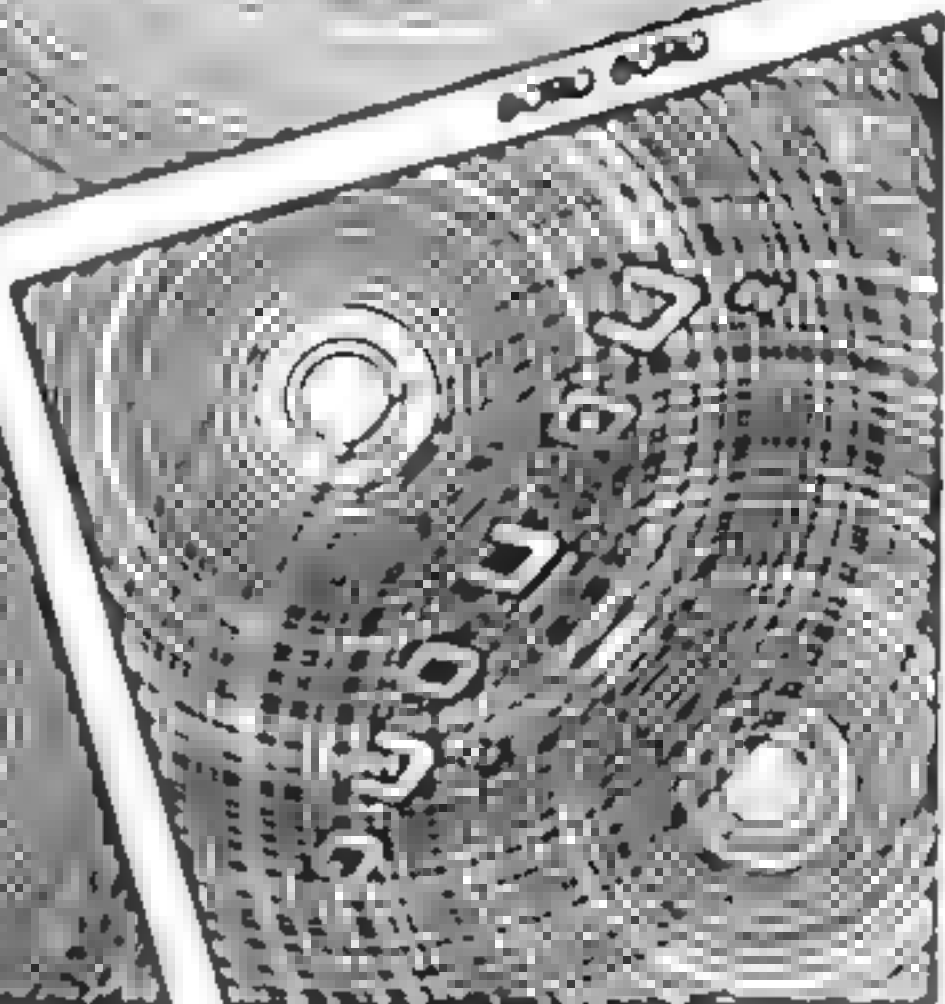
合体戦



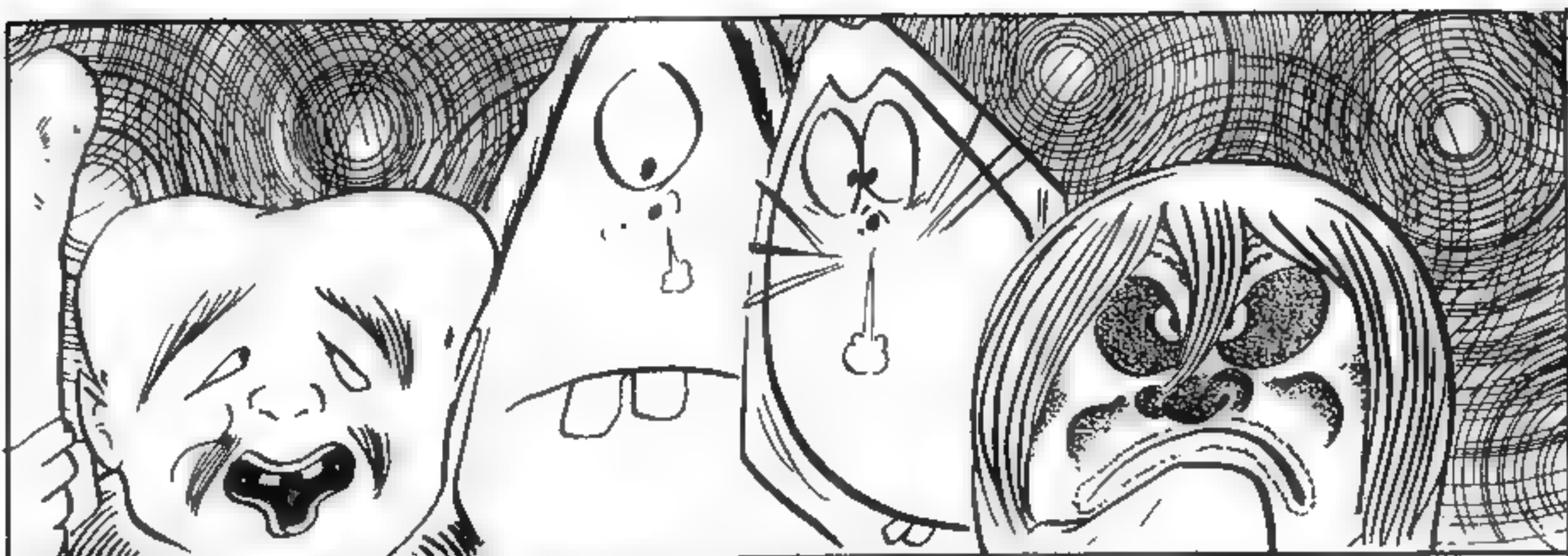
合体戦



合体戦



合体戦



THE TERRIBLE THUNDER
HAD SETTLED, BUT THERE
WAS NO SIGN OF
KITARO LEFT.

THAT THUNDER WASN'T NATURAL, BUT RATHER CAME FROM A YOUKAI, MUCH STRONGER THAN KITARO'S GROUP OF FRIENDS, WHO HAD ABSORBED KITARO INTO THE MIRROR INSTEAD.

LOOK CAREFULLY, AND SEE THE PAINED FIGURE OF KITARO IN THE MIRROR...



UHM, I'M A BIT HUNGRY.

I ALSO HAVE TO SHIT.

GRAMPS, I THINK I HAVE TO GO TAKE A PISS.



WELL, IT LOOKS LIKE THAT'S BEEN SETTLED.



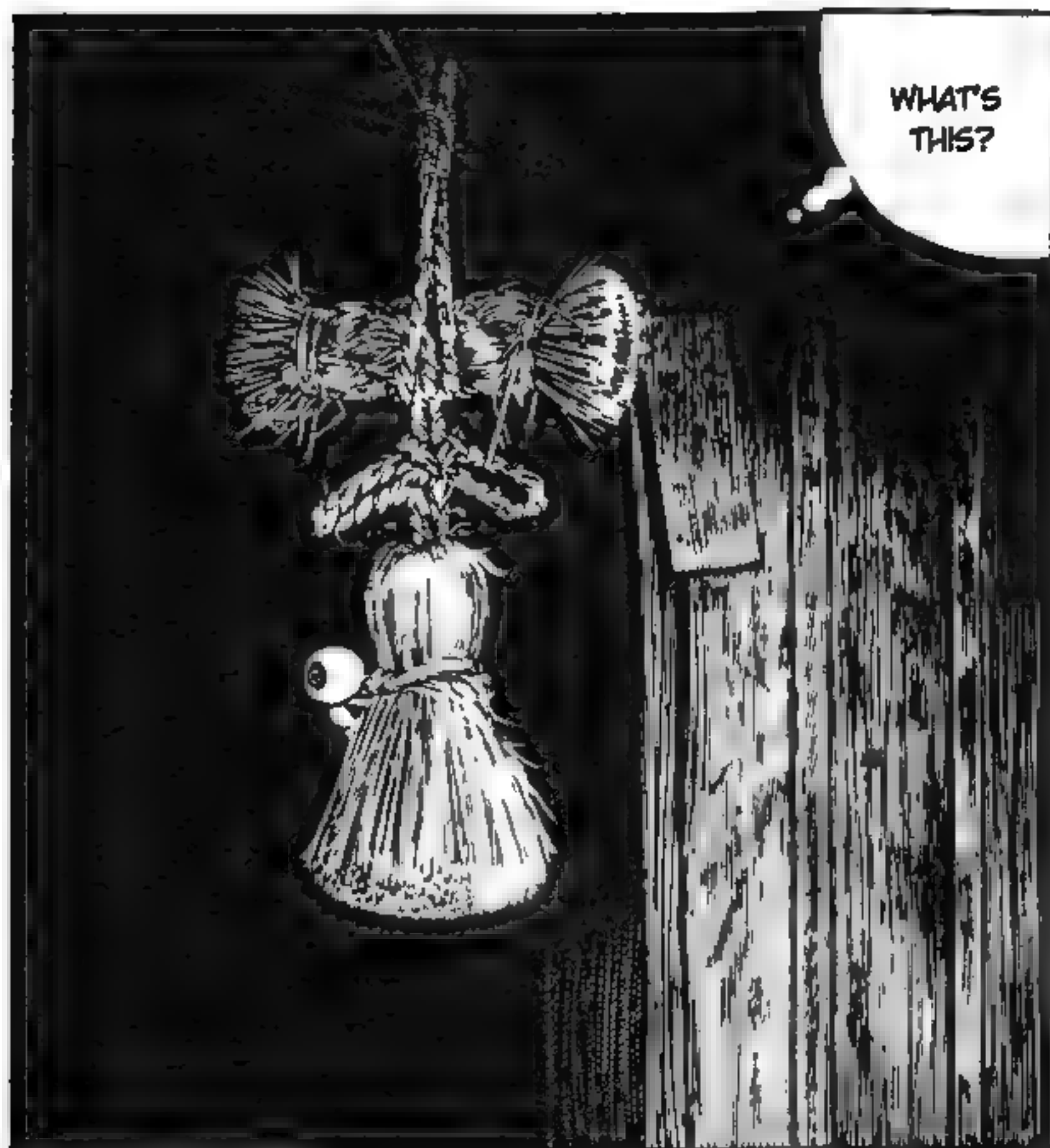
THE ONLY ONES WHO REMAINED WERE NEZUMI OTOKO AND THE GIRL.

EVERYONE WAS JUST TOO SCARED BY AN ENEMY WITH SUCH VAST SPIRITUAL POWER, AND RAN AWAY.



YOU'LL STILL PAY THE MONEY YOU PROMISED, RIGHT?







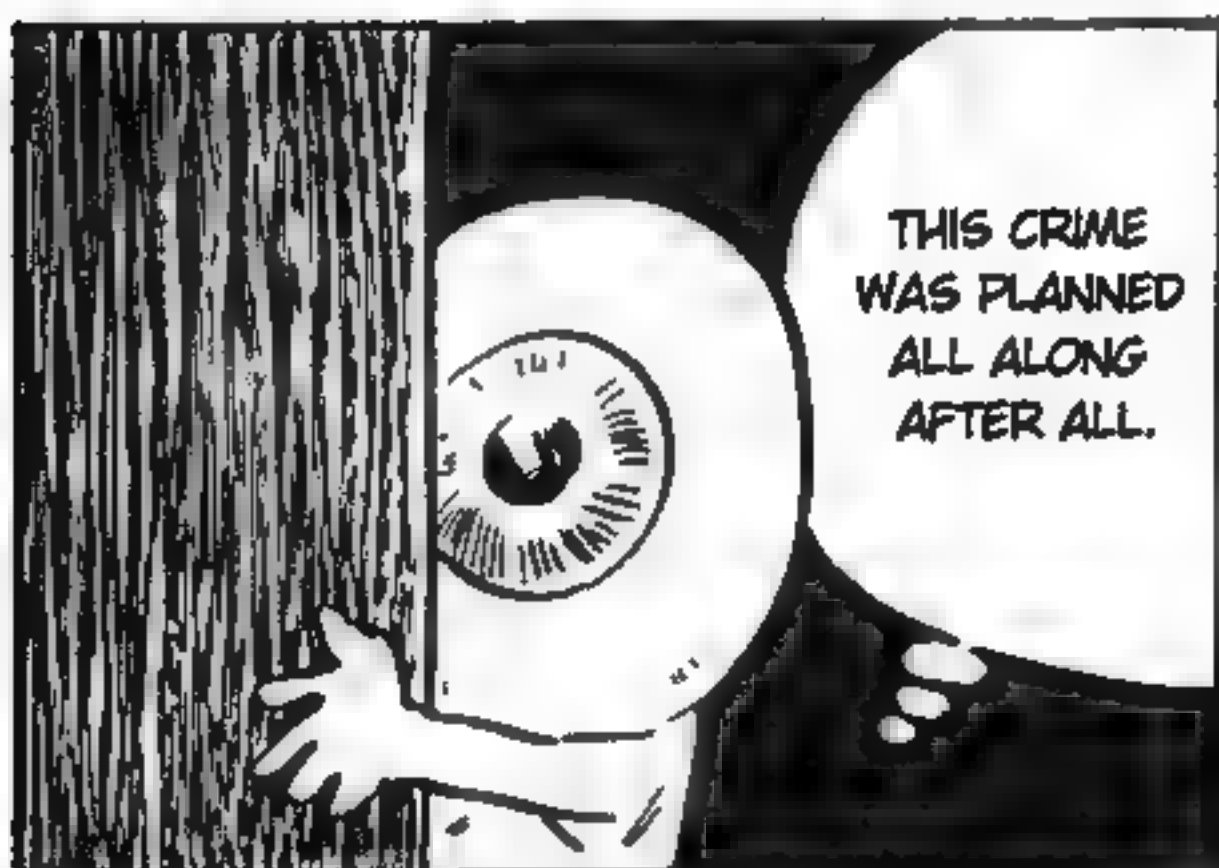
ISNT THIS
STRANGE
...?

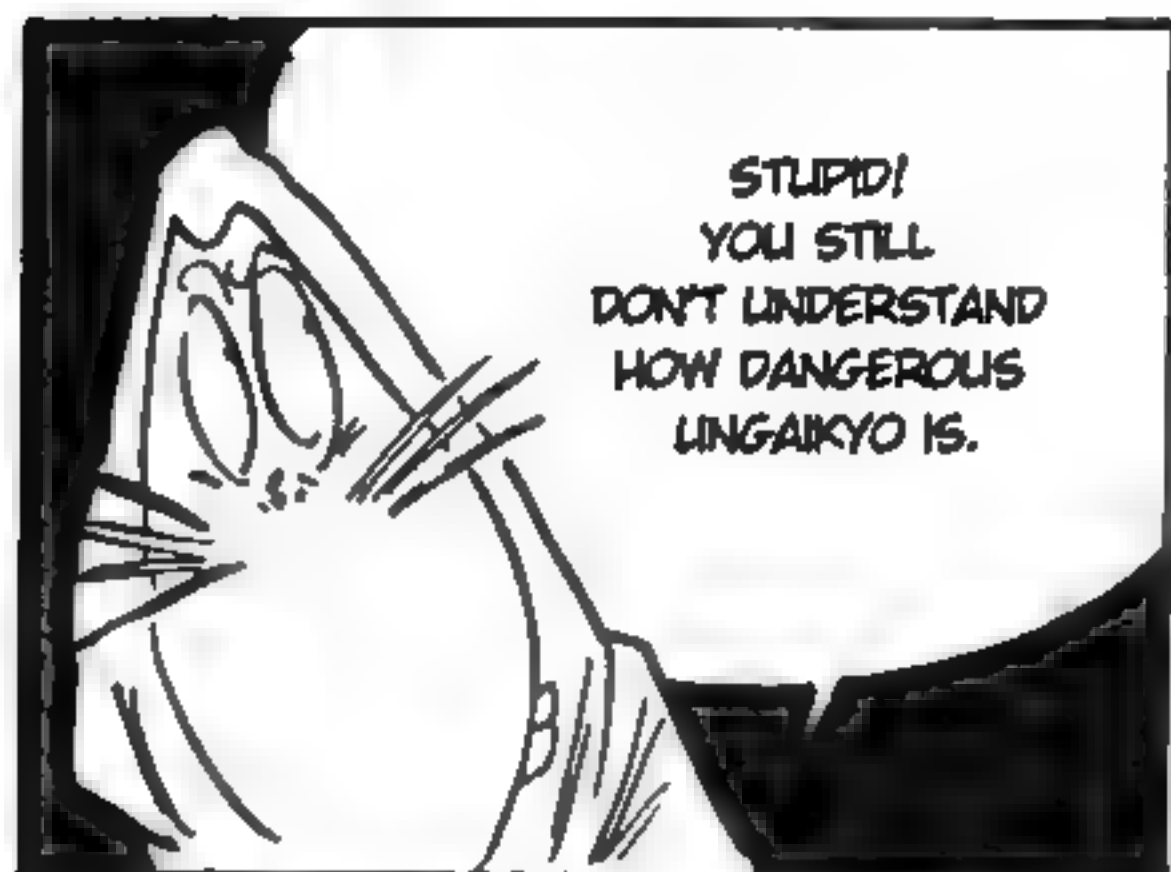


I THOUGHT
THIS WAS WEIRD
FROM THE BEGINNING.
WHY WOULD SHE'VE
BEEN IN THE MIRROR IF
SHE WAS GOING TO
BE THE BRIDE OF
A YOLIKAL...



鏡合戦





STUPID!
YOU STILL
DON'T UNDERSTAND
HOW DANGEROUS
LINGAIKYO IS.



WHERE
DID THAT
GIRL GO?

IF YOU SAY THAT,
YOU'LL SPEND THE
REST OF YOUR LIFE
AS A SLAVE.



WELL THEN,
EVERYTHING'S
FINE.

SHE WENT TO
THE RIVER
TO DO
LAUNDRY.



EVERYTHING'S
FINE YOU SAY?
WHAT ARE YOU
EVEN SAYING?

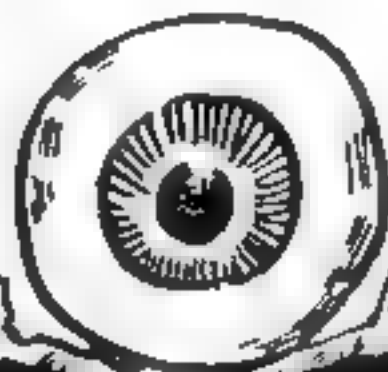


HEY,
NEZUMI OTOKO!
I ASKED THE CROWS
TO HELP CARRY ME
HERE WITH
SHOUMAKYO,
THE MAGIC
MIRROR.



AND IF YOU EXPOSE
SHOUMAKYO
TO THE MIRROR,
YOU'LL REGAIN
YOUR FREEDOM
TOO.

YOU CAN EXPOSE
A YOKAI'S
TRUE NATURE
USING SHOUMAKYO.
IF YOU USE
SHOUMAKYO,
KITARO WILL
BE SAVED.



IT'S HIDDEN IN
THE SHADE
OF THAT
ROCK.

AND WHERE
WOULD I
FIND THAT?

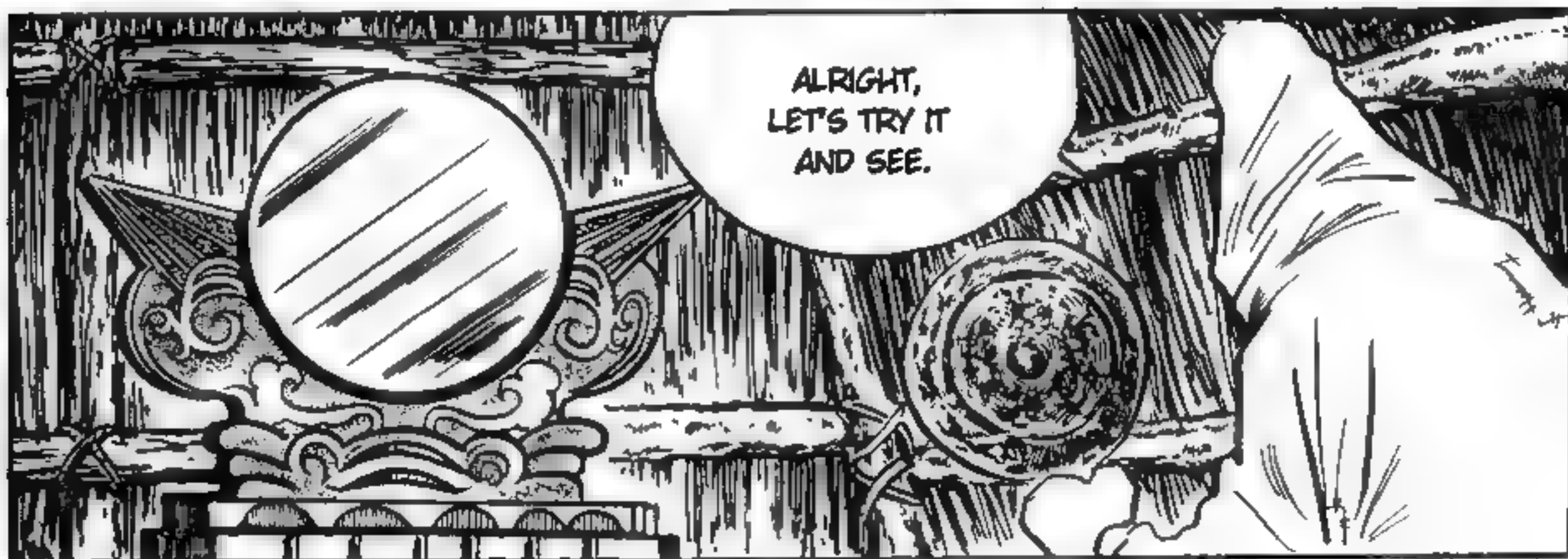


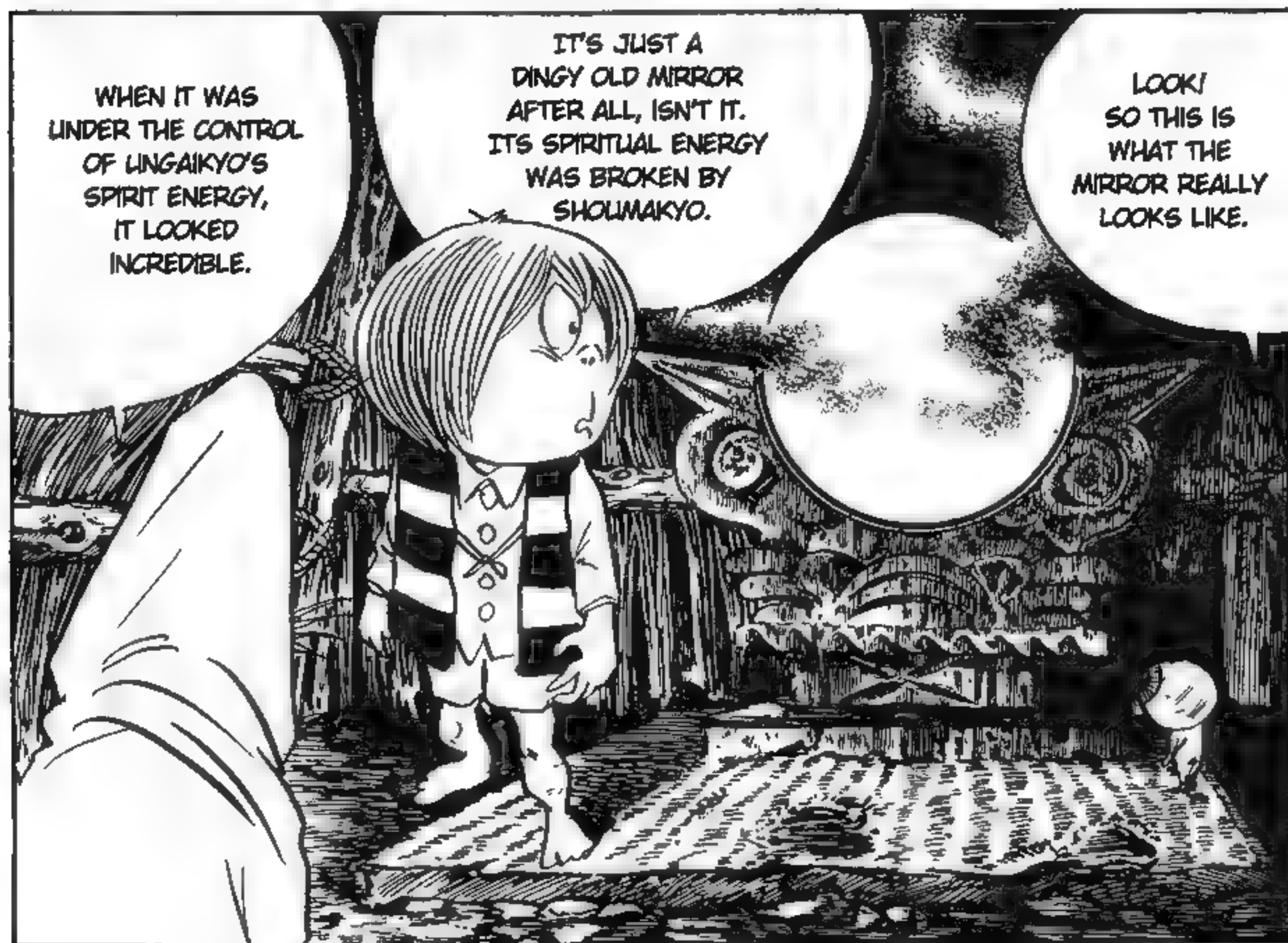
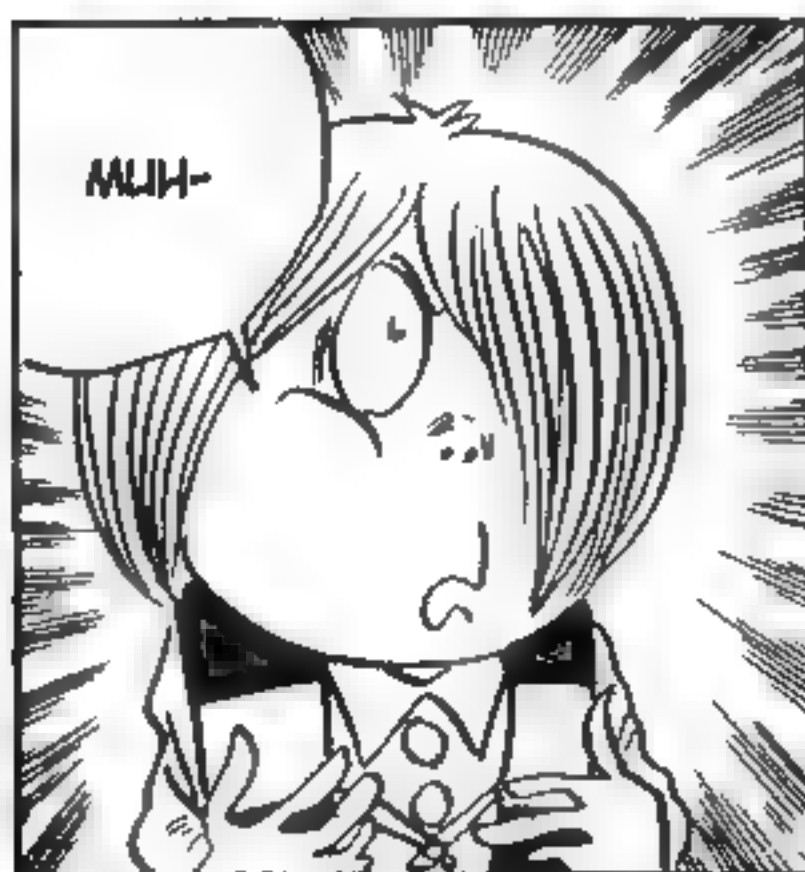
YOU MEAN IF
I USE THIS,
I'LL BECOME
FREE AGAIN?

YOU MEAN
THIS THING?

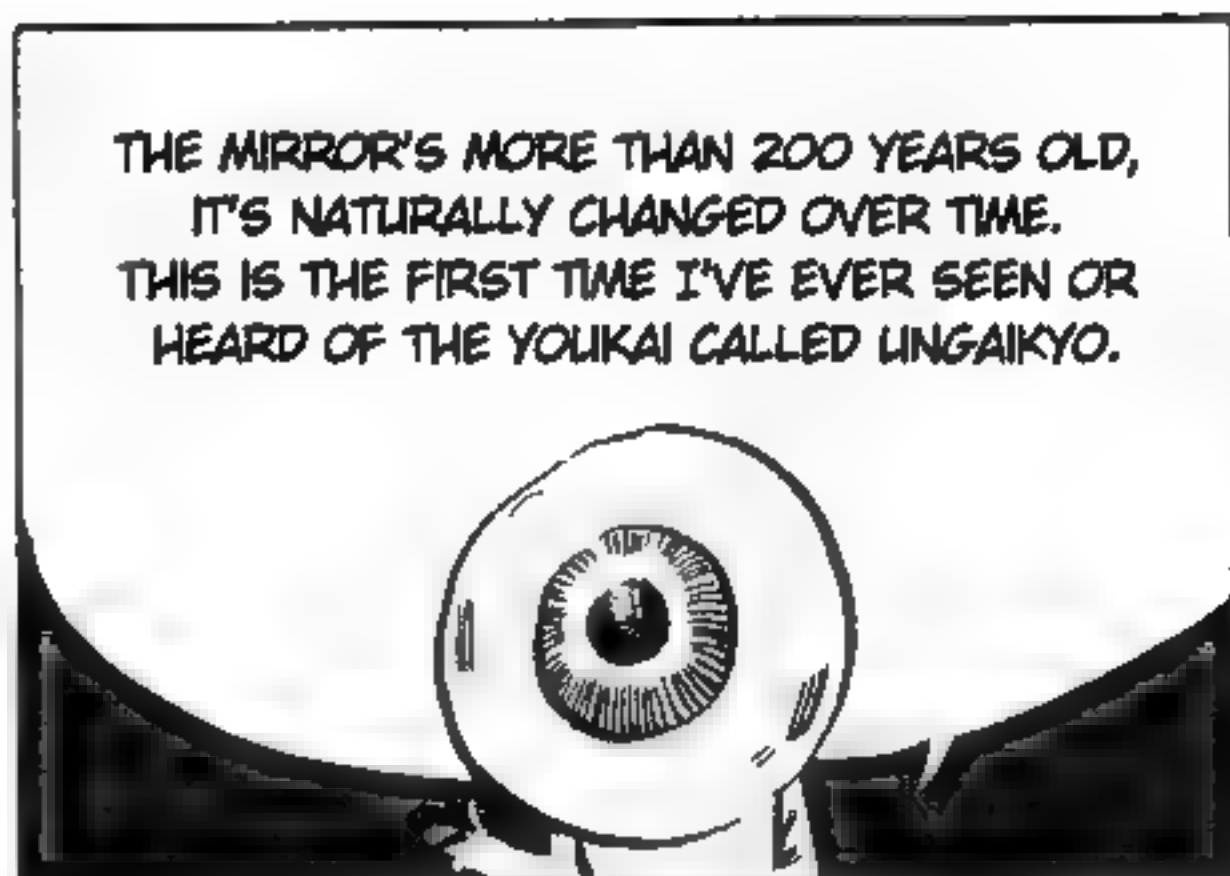


ALRIGHT,
LET'S TRY IT
AND SEE.

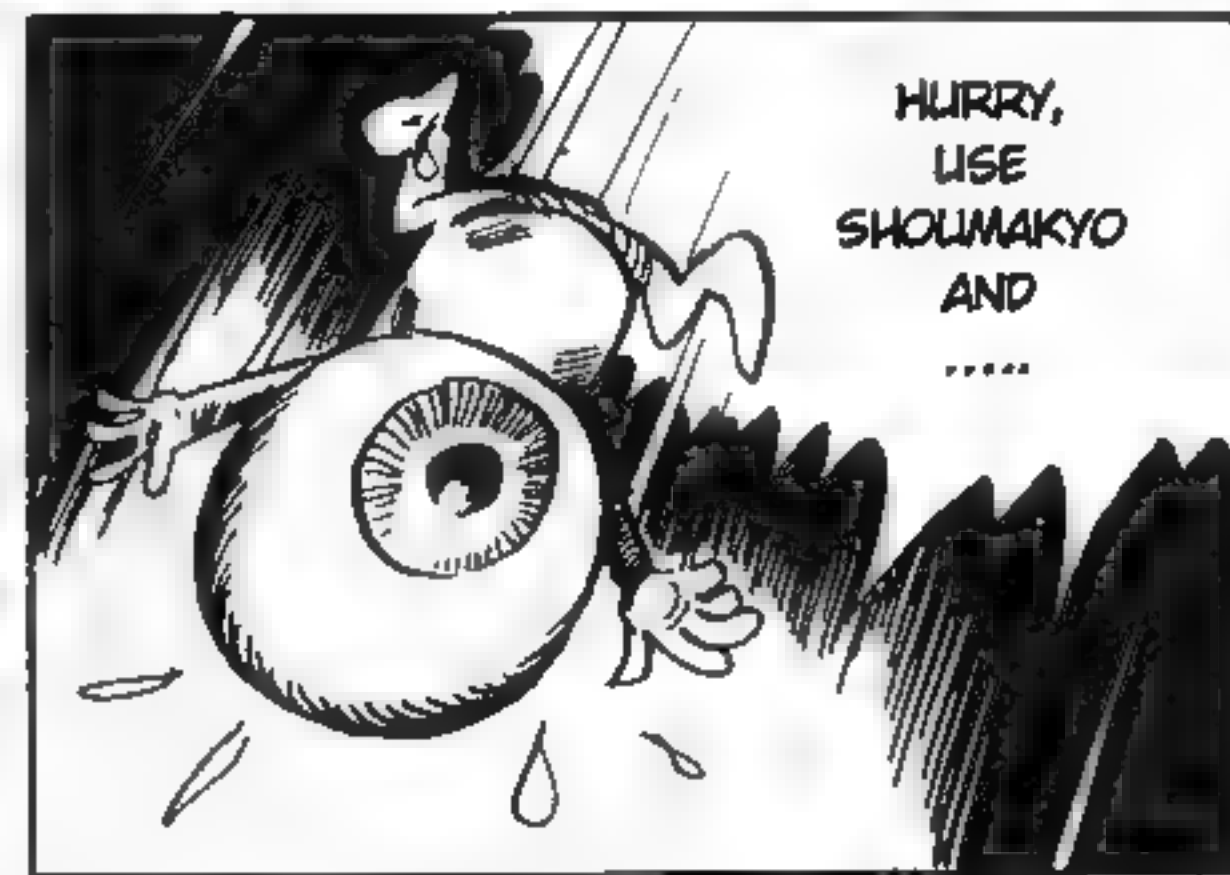




» 鏡合戦 «

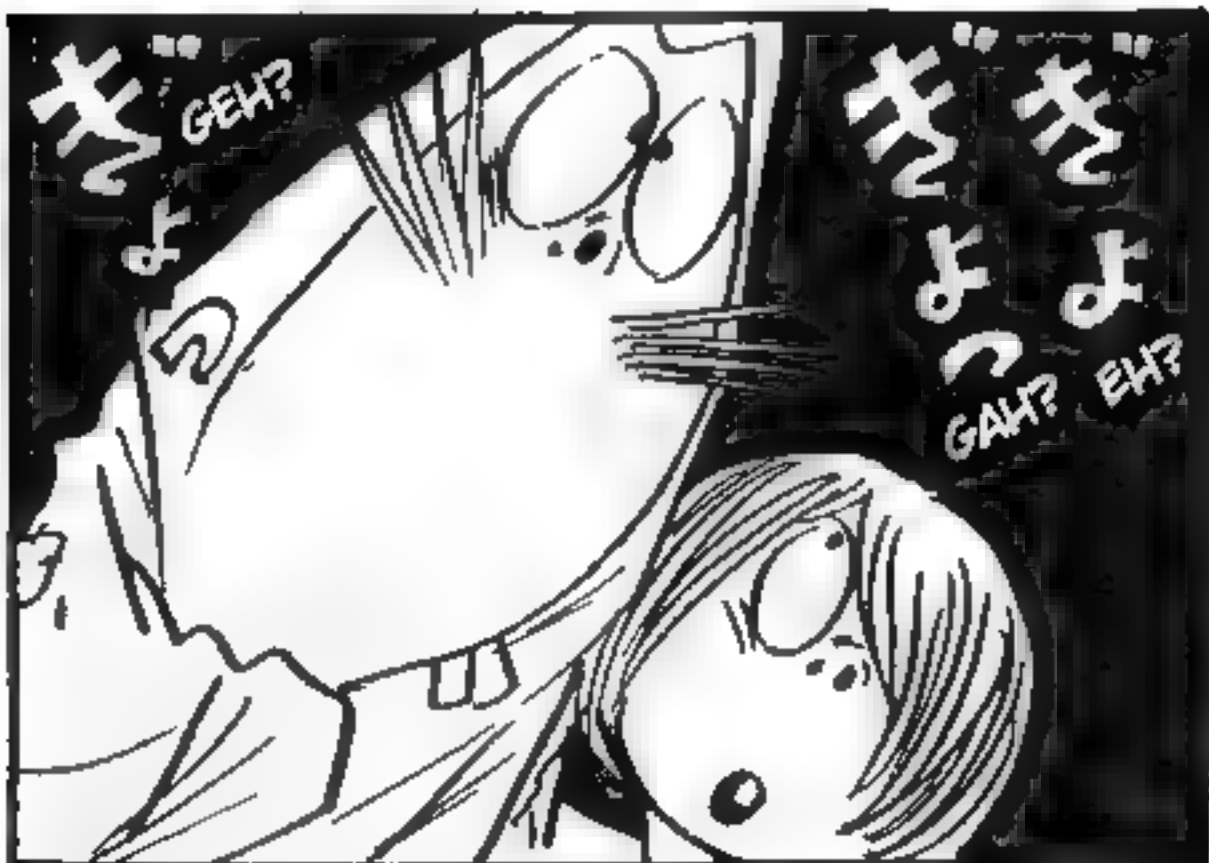


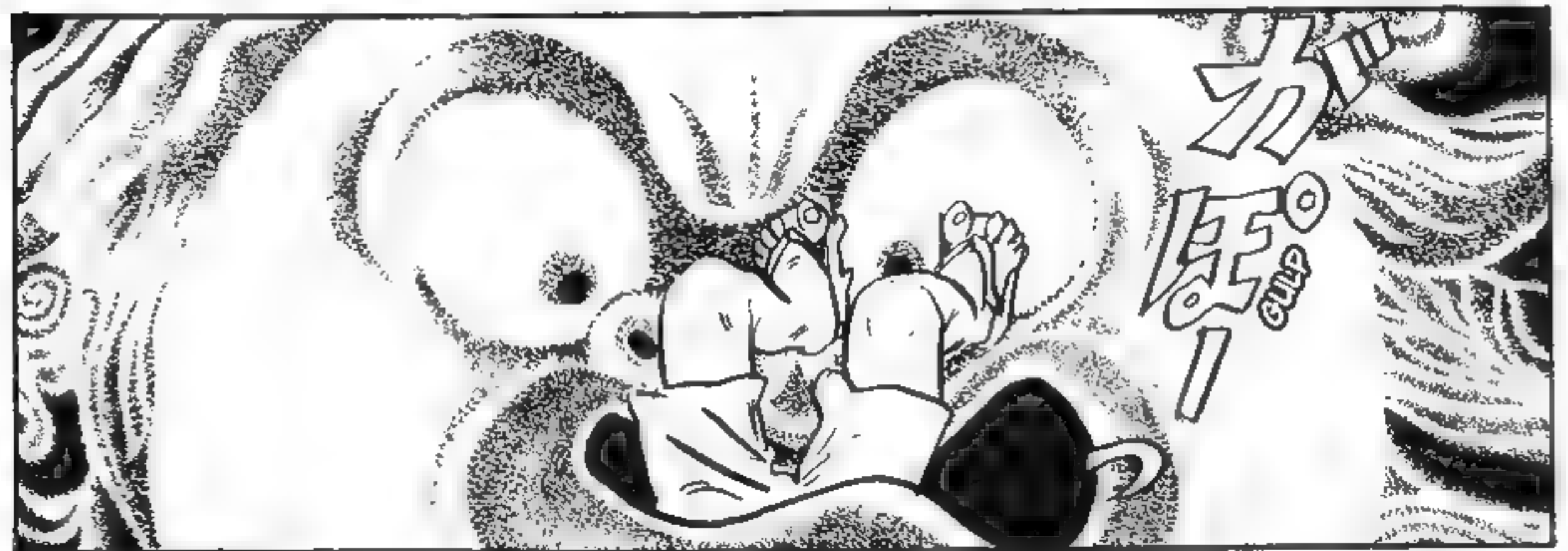
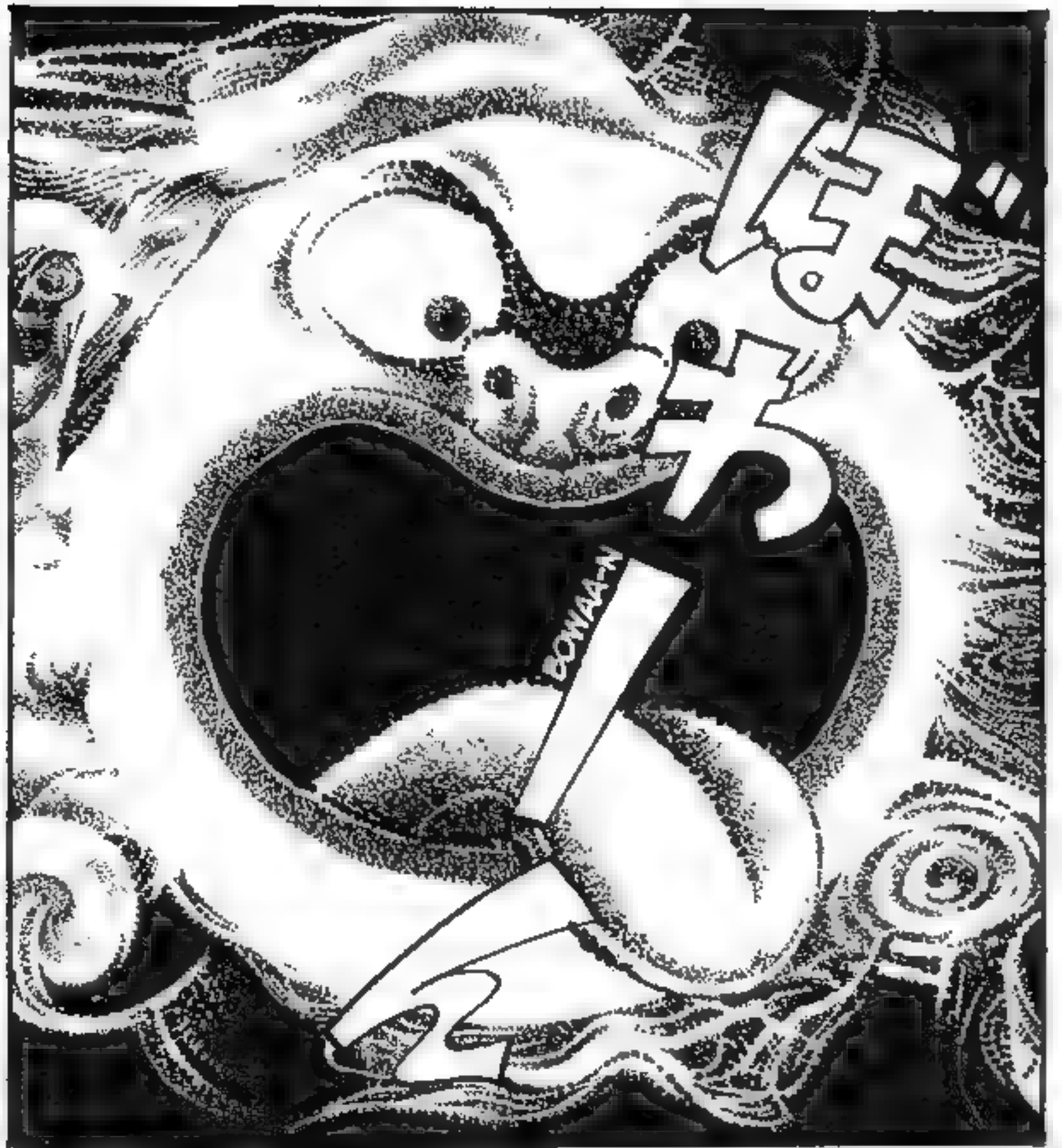
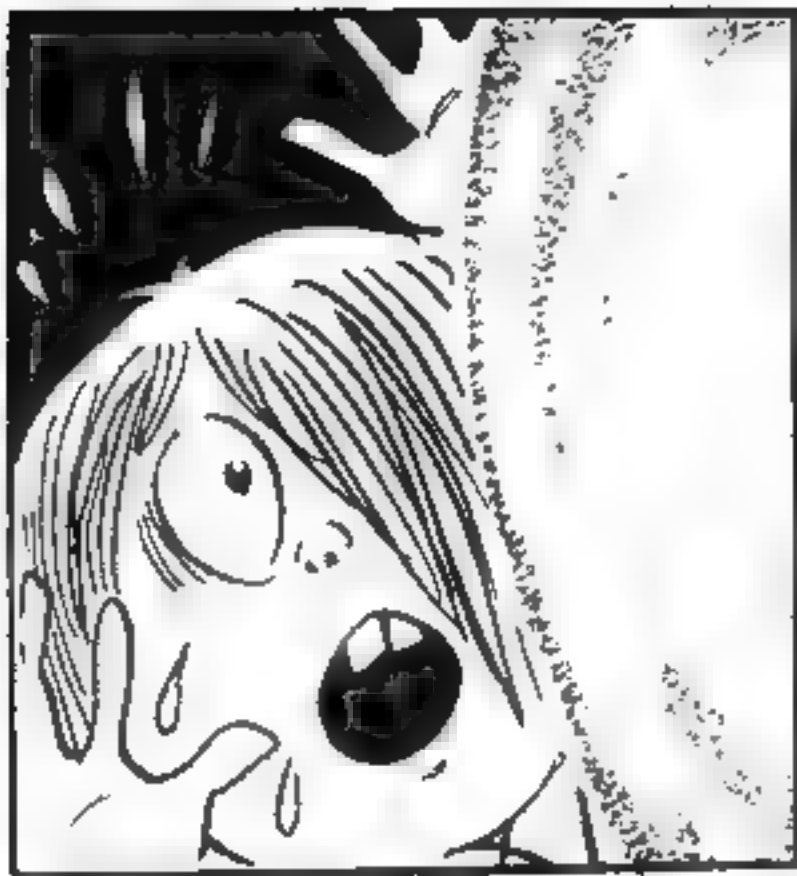
RATTLE RATTLE





SPARKLE







WHAT
HAPPEN-
ED?



LINGAIKYO HAD BECOME
A TINY PILE OF RUST,
WITH KITARO STANDING
IN THE MIDDLE.



WHAT DOES
SALT WATER
HAVE TO DO
WITH ANY-
THING?

SO IT SEEMS
THE SALT WATER
SOAKED INTO
LINGAIKYO'S
INTERNAL ORGANS
THROUGH ITS
STOMACH.

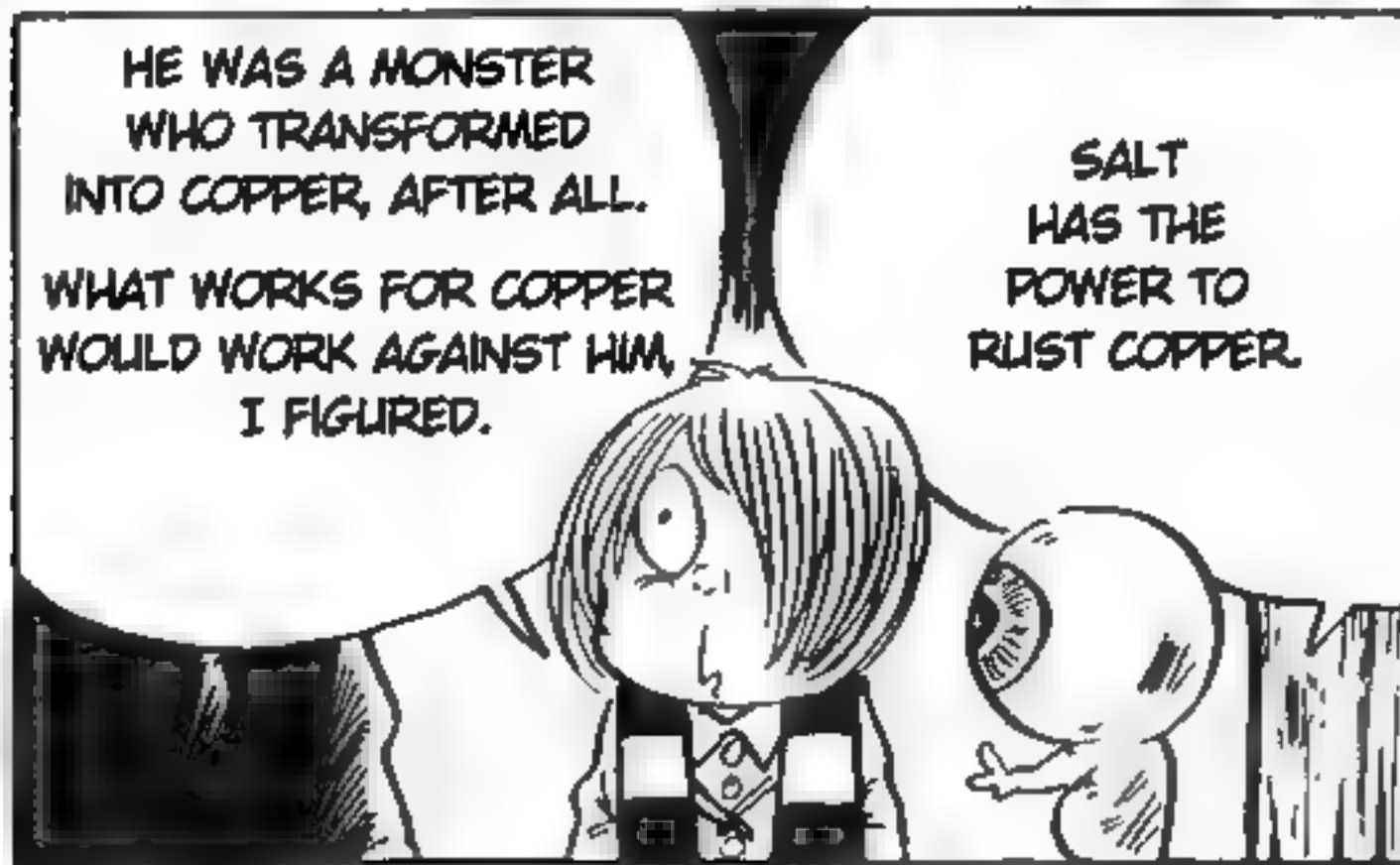


THEN HE ATE ME
AS I WAS HOLDING
A BUCKET OF
SALT WATER.

I THOUGHT
THE KITCHEN
WOULD BE
FULL OF
SALT WATER,
SO I RAN
IN THERE.



BUT HE HAD TO
HAVE BEEN A REAL
PERVERTED YOKAI
TO HAVE
TRANSFORMED
INTO A GIRL.



HE WAS A MONSTER
WHO TRANSFORMED
INTO COPPER, AFTER ALL.
WHAT WORKS FOR COPPER
WOULD WORK AGAINST HIM,
I FIGURED.

SALT
HAS THE
POWER TO
RUST COPPER.



IT MUST HAVE ALL
BEEN A MEANS
TO TRAP US.

NOTES:

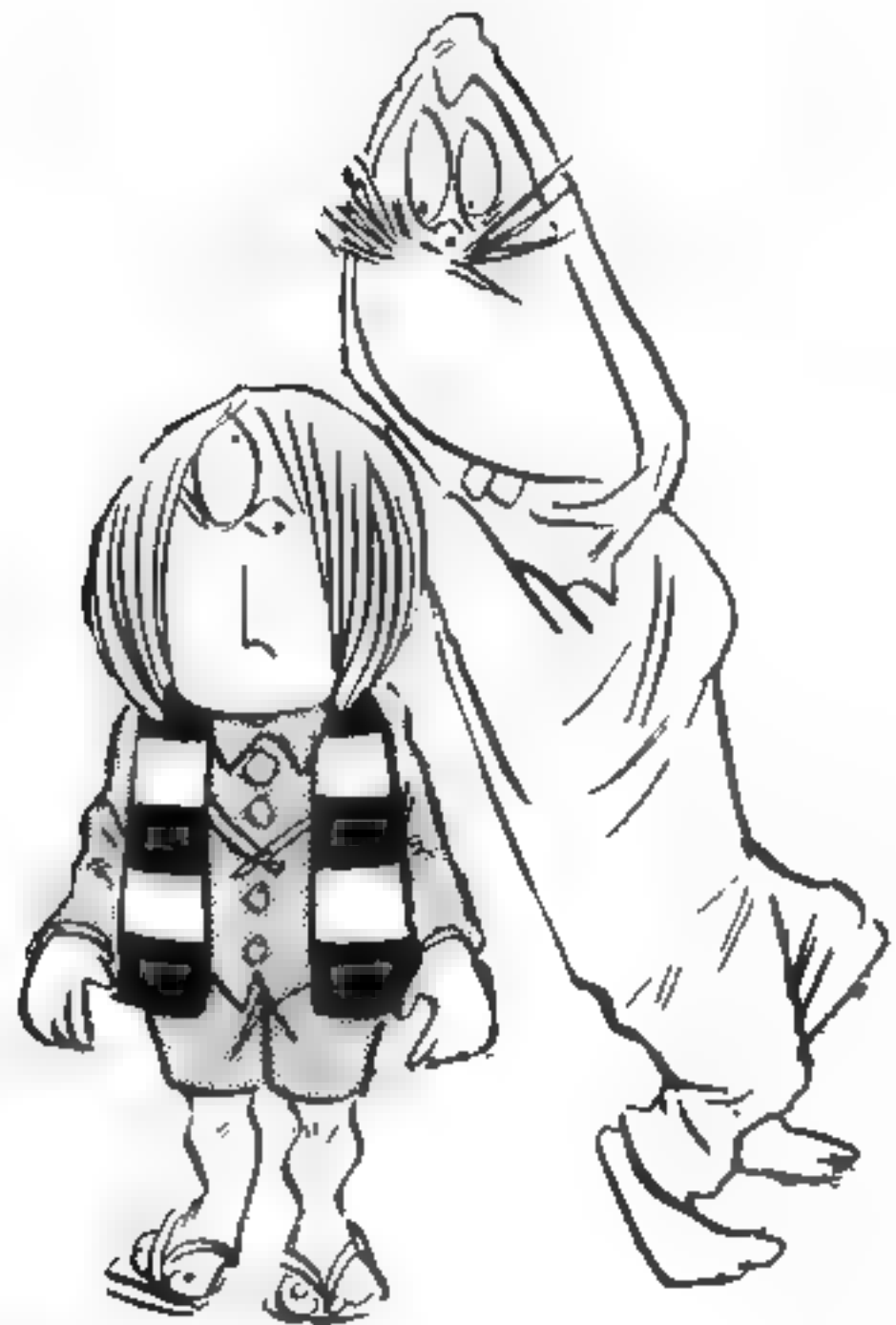
THIS STORY WAS A BIT DIFFICULT TO DECIPHER, AND NEEDS SOME BACKGROUND TO POSSIBLY UNDERSTAND.

SHOUMAKYO IS A MIRROR FROM CHINESE LEGEND THAT SHOWS THE TRUE FORMS OF YUKAI.

BY ITSELF, ITS POWER IS USED TO VANQUISH OTHER MONSTERS. HOWEVER, WHEN IT IS USED TOO MANY TIMES, IT WILL BECOME A YUKAI ITSELF, CALLED LINGAIKYO.

SHOUMAKYO ARE PART OF A LARGER CATEGORY OF YUKAI CALLED TSUKUMO-GAMI ("GODS OF ARTIFACTS") - YOU'VE PROBABLY SEEN THESE WITH THINGS LIKE KASA-OBAKE (THE UMBRELLA YUKAI). THEY ARE YUKAI THAT HAVE GAINED SPIRITUAL POWER AFTER BEING POSSESSED BY HUMANS FOR A NUMBER OF YEARS.

I HOLD NO PERSONAL PREJUDICES AGAINST MONSTERS WHO TURN INTO LITTLE GIRLS.



NEXT IS A THREE-PART STORY
SO IT'LL TAKE SOME TIME.

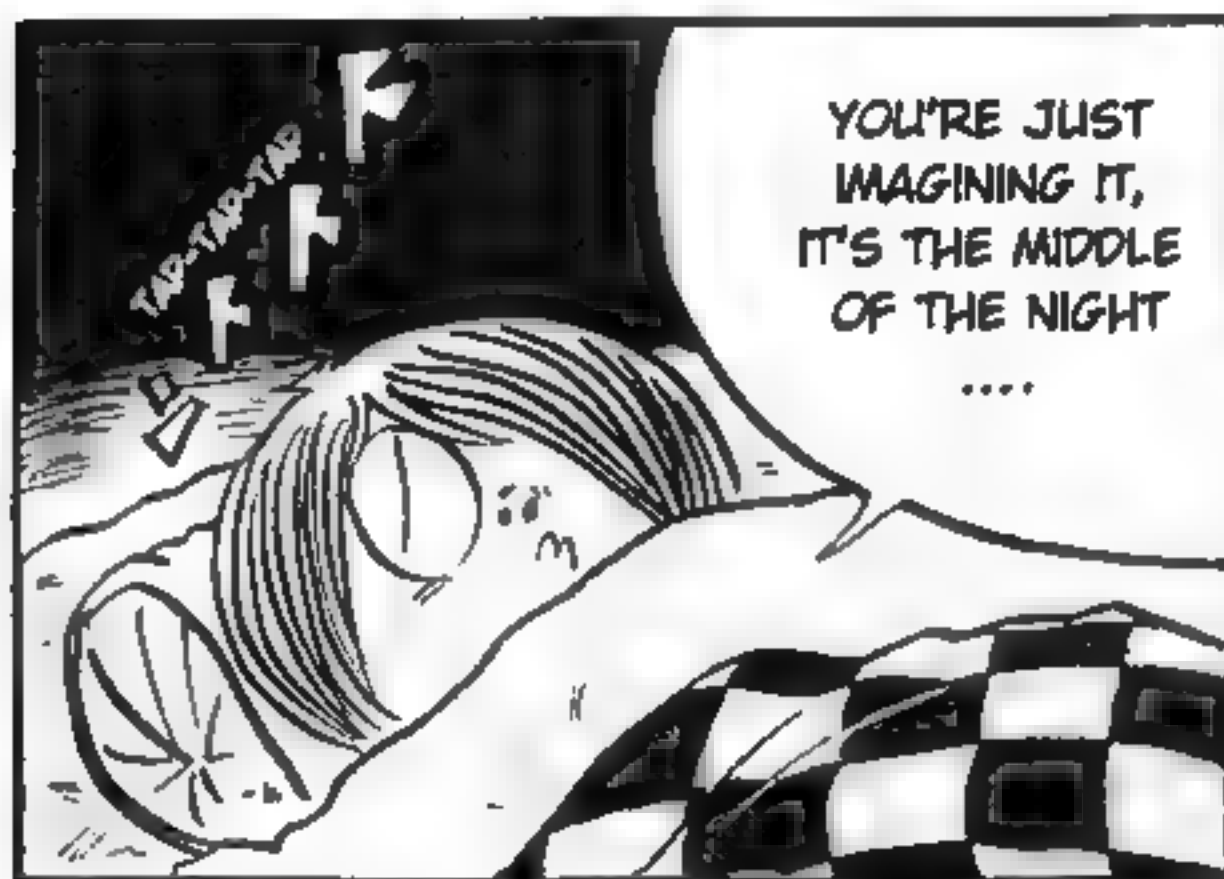
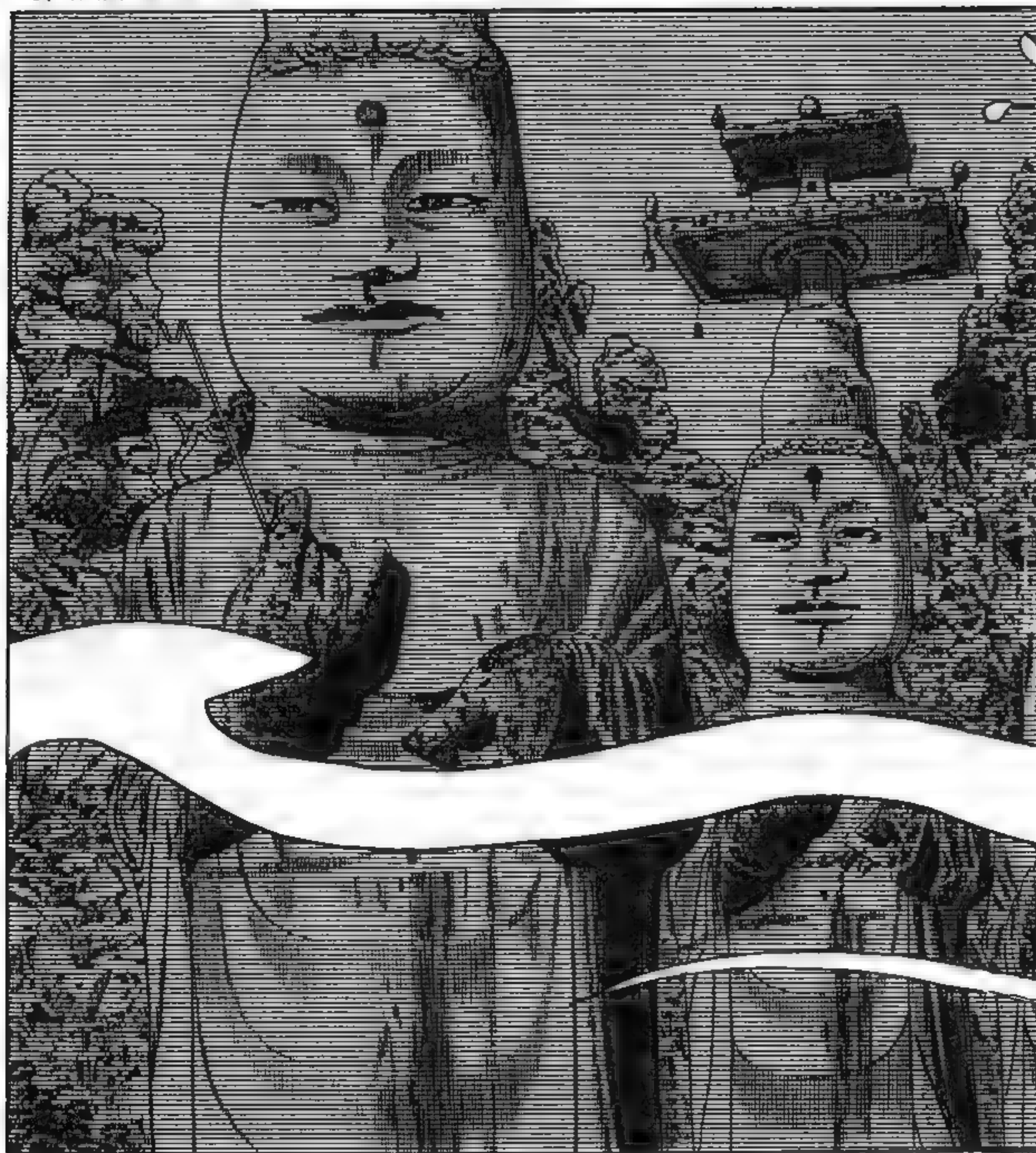
I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE "KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND DSQ ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

PLEASE MESSAGE ME AT
[CRYWANKING.TUMBLR.COM](https://crywanking.tumblr.com)
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME CLEANTYPESET.

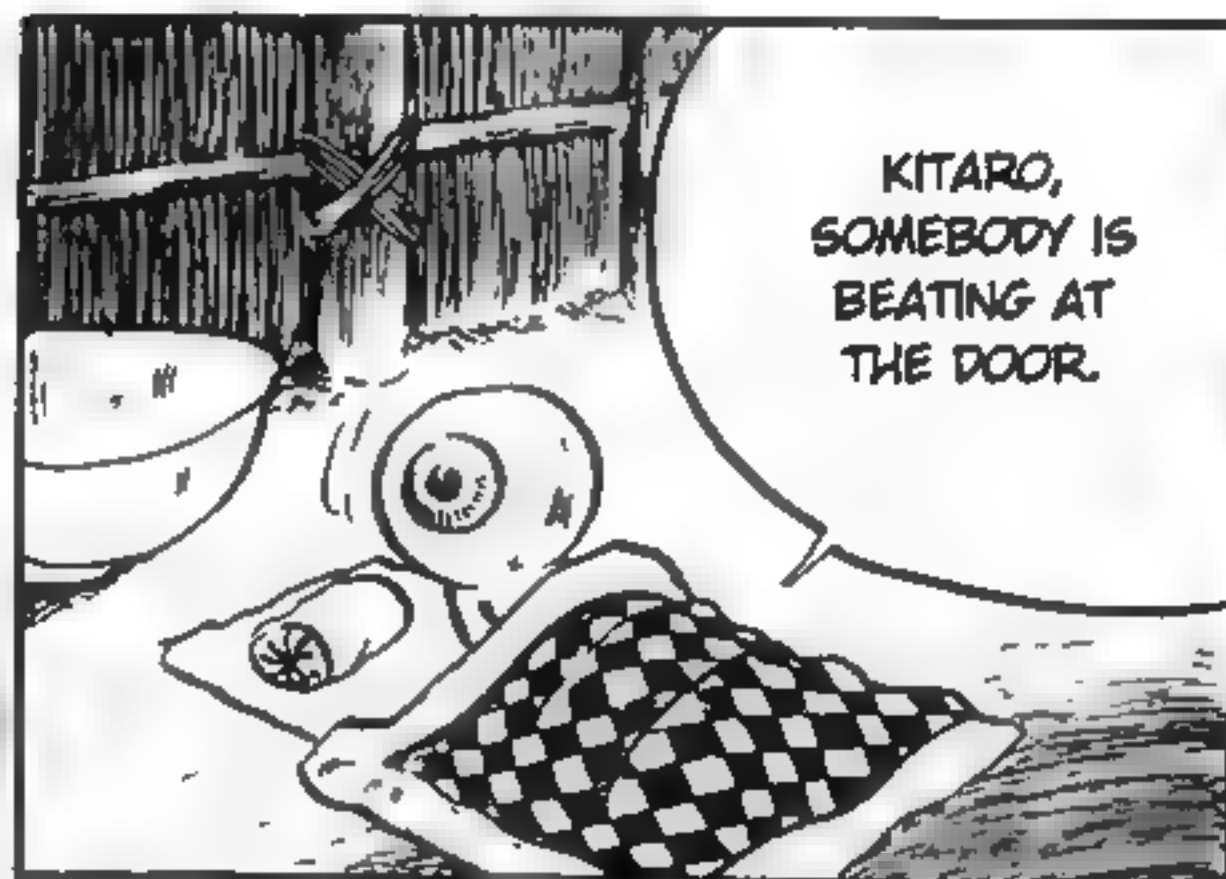
KOREAN MAGIC

朝鮮魔法



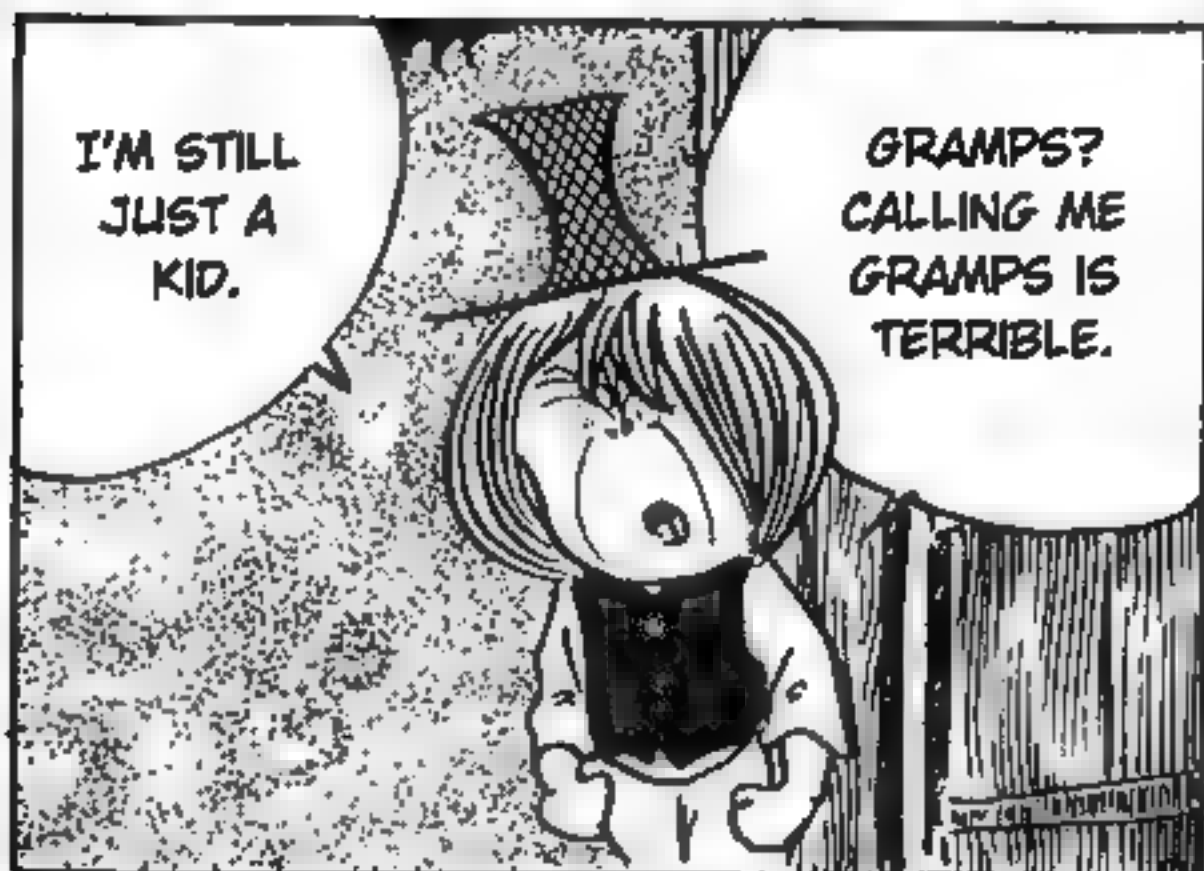
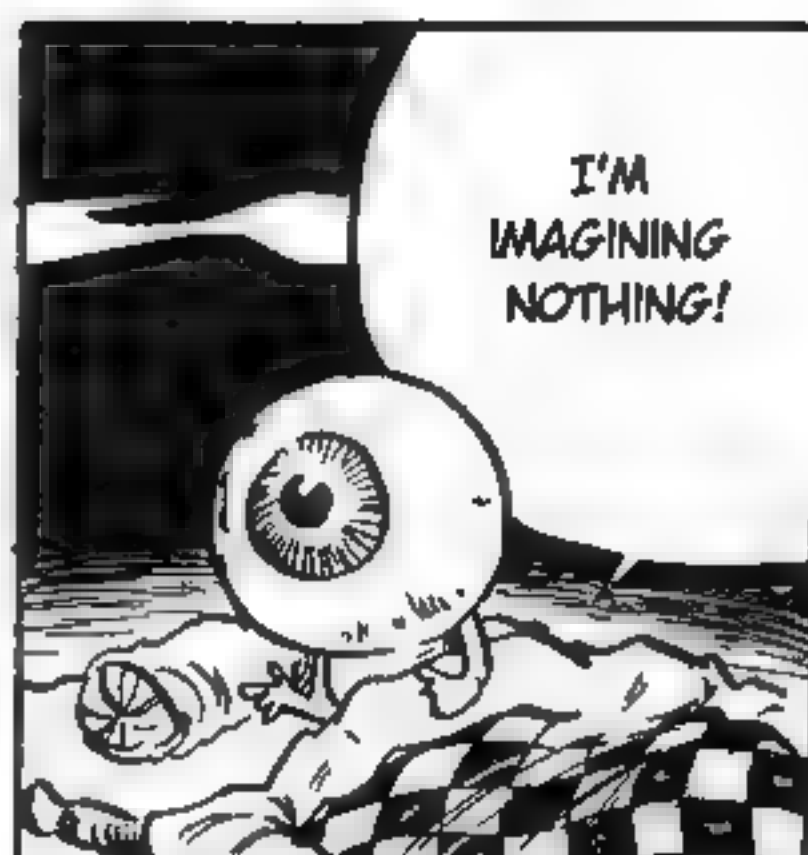
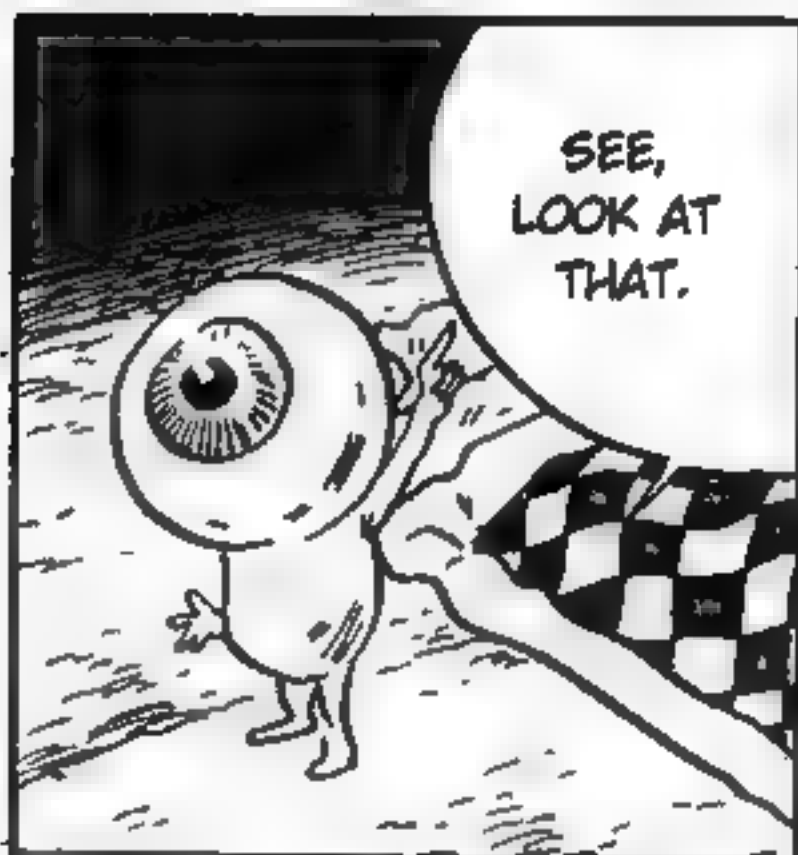


YOU'RE JUST
IMAGINING IT,
IT'S THE MIDDLE
OF THE NIGHT
....



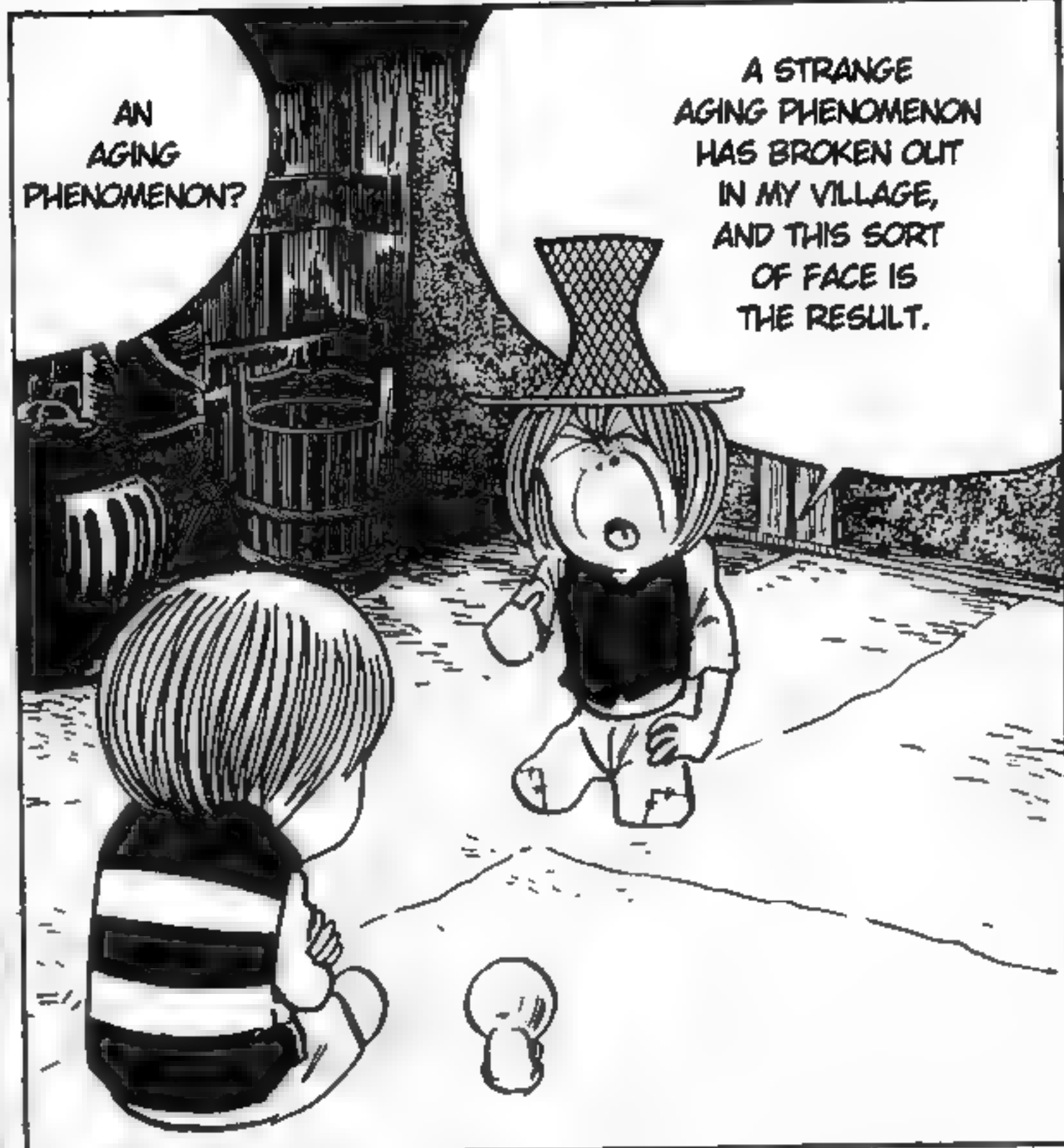
KITARO,
SOMEBODY IS
BEATING AT
THE DOOR.





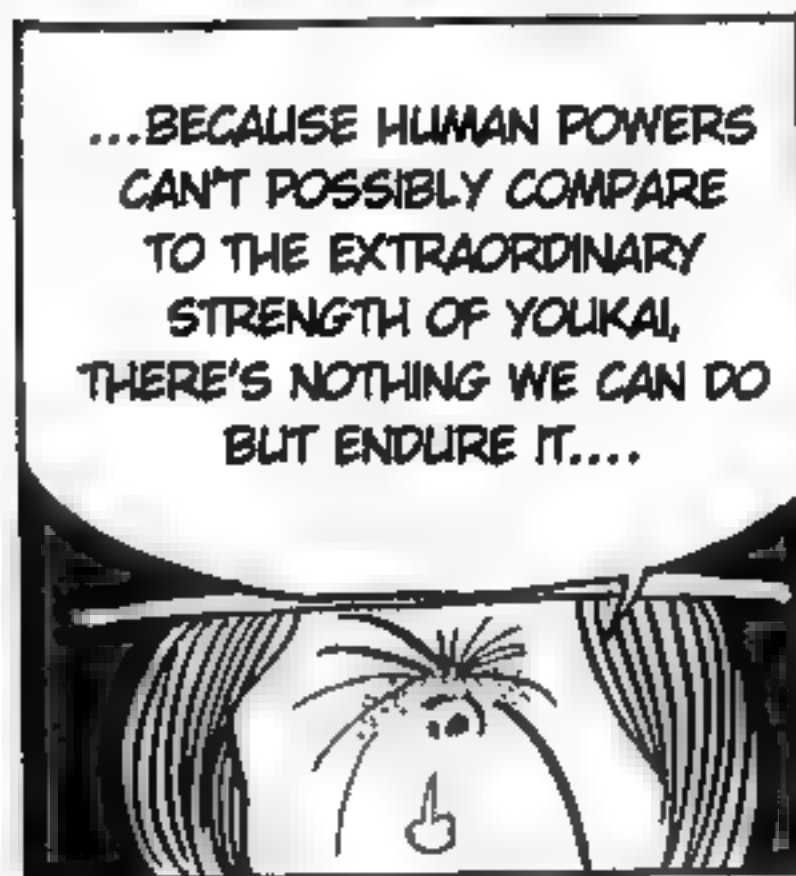


THAT'S
CORRECT.
THE VILLAGE
ELDER SAID....



AN
AGING
PHENOMENON?

A STRANGE
AGING PHENOMENON
HAS BROKEN OUT
IN MY VILLAGE,
AND THIS SORT
OF FACE IS
THE RESULT.



...BECAUSE HUMAN POWERS
CAN'T POSSIBLY COMPARE
TO THE EXTRAORDINARY
STRENGTH OF YOUKAI,
THERE'S NOTHING WE CAN DO
BUT ENDURE IT....



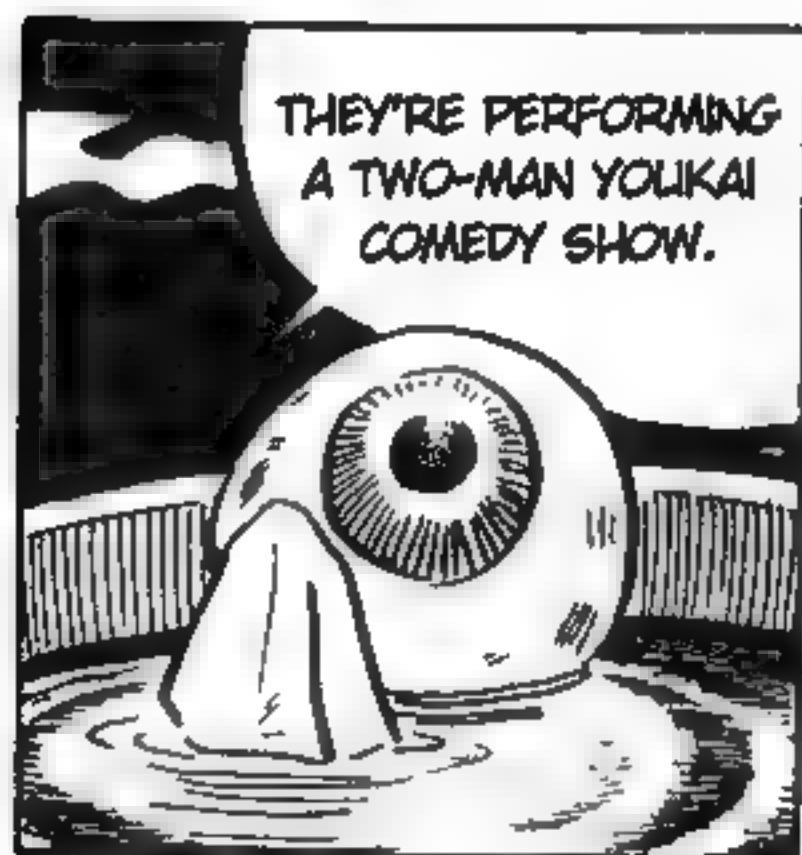
KITARO!
WHAT ARE YOU SAYING.
YOUKAI HAVE NO BORDERS!
PLEASE GO AND CHECK.
ISN'T IT OUR DUTY TO
RESCUE HUMANS
FROM YOUKAI'S HAUNTINGS?



BUT IS IT REALLY OKAY
TO ALLOW SUCH THINGS
IN THIS DAY AND AGE?
WITH THAT IN MIND,
I CAME AS A REPRESENTATIVE
OF THE CHILDREN IN
THE VILLAGE TO REQUEST
THE AID OF MASTER KITARO.



BUT KOREA?
REALLY?



THEY'RE PERFORMING
A TWO-MAN YOUKAI
COMEDY SHOW.



THAT'S NO GOOD.
YOUKAI ARE HOT STUFF NOW,
AND THEY'RE ON T.V.



WELL THEN,
I'LL TAKE KONAKI
AND SUNAKAKE
WITH ME.



THAT BASTARD'S
NO GOOD.
ONCE HE EATS
TOO MUCH RICE
HE DOESN'T DO
ANYTHING AT ALL.



IN THAT CASE,
NURIKABE'S
FINE.



IT'S AS
YOU SAY,
PROFESSOR
NEZUMI OTOKO.

RIGHT,
TORAJI.



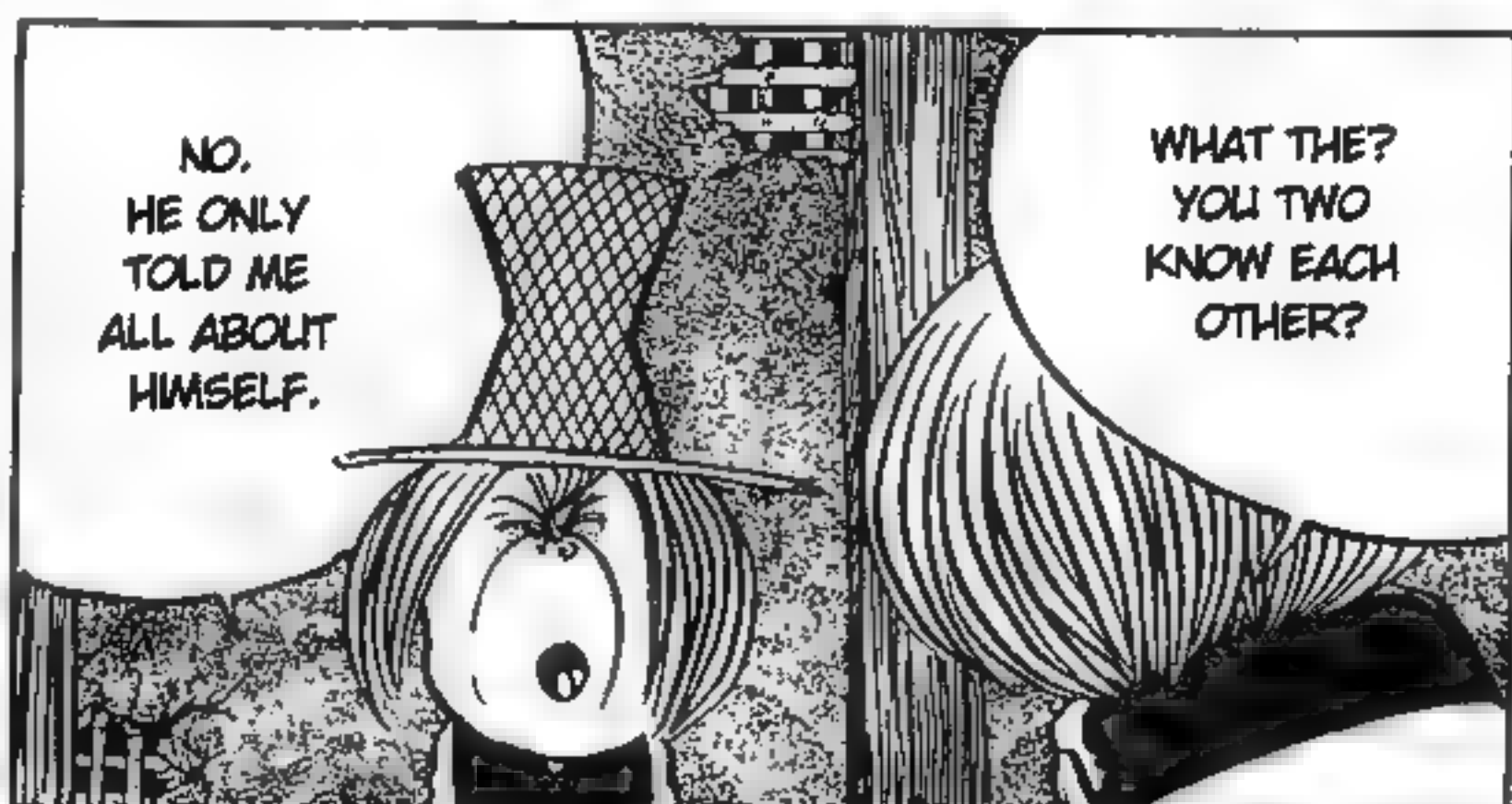
ME?
I THOUGHT
IT'D BE
FUN TO
VISIT
KOREA.

WHAT'S
WITH THIS
GUY!



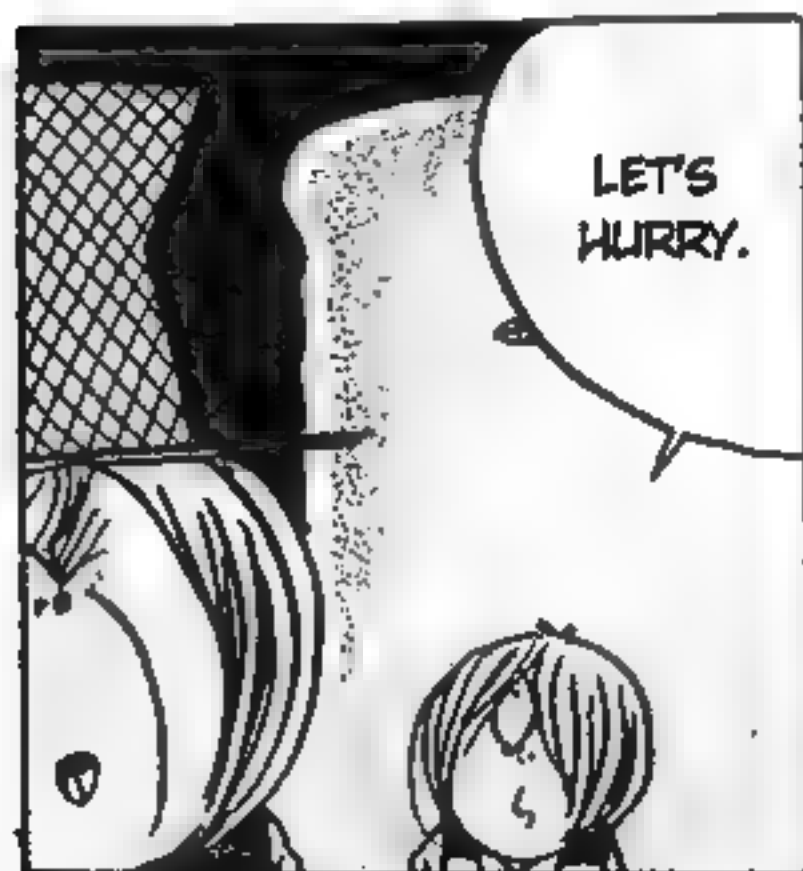
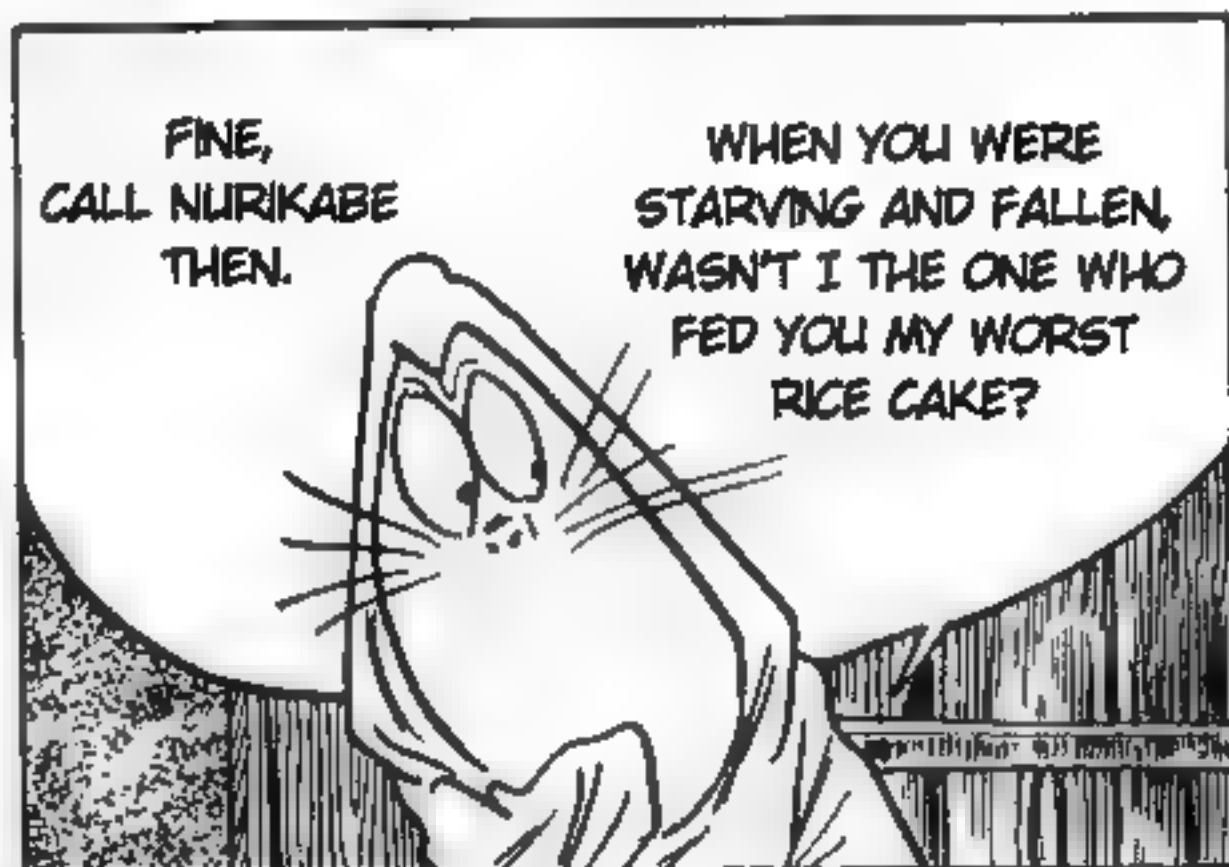
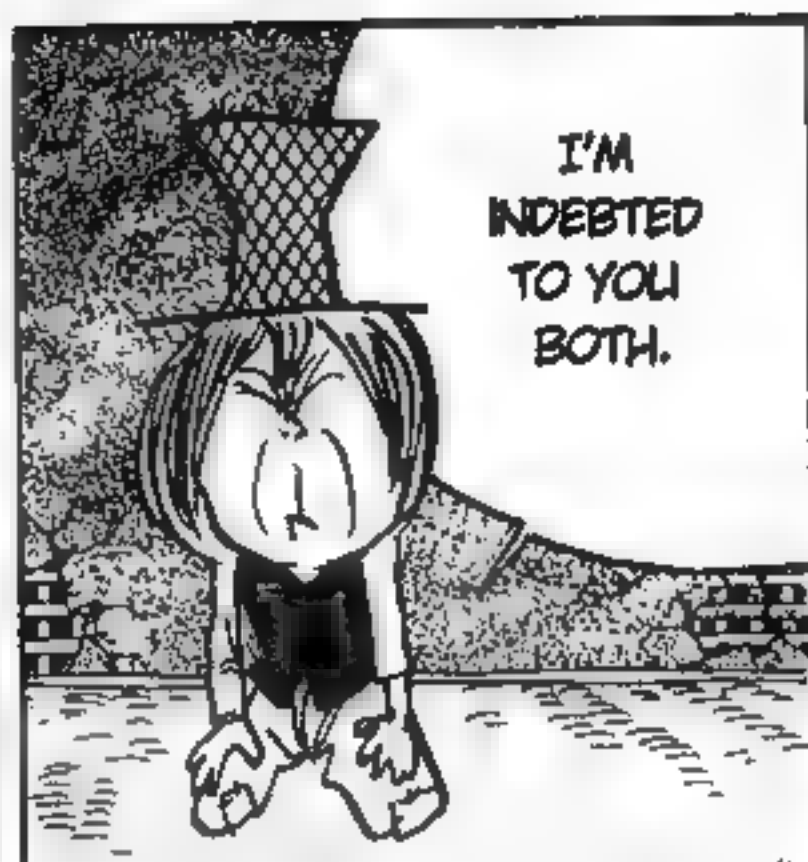
I GOT
A RAFT
READY
FOR US.

KITARO,
LET'S GET
A MOVE
ON.

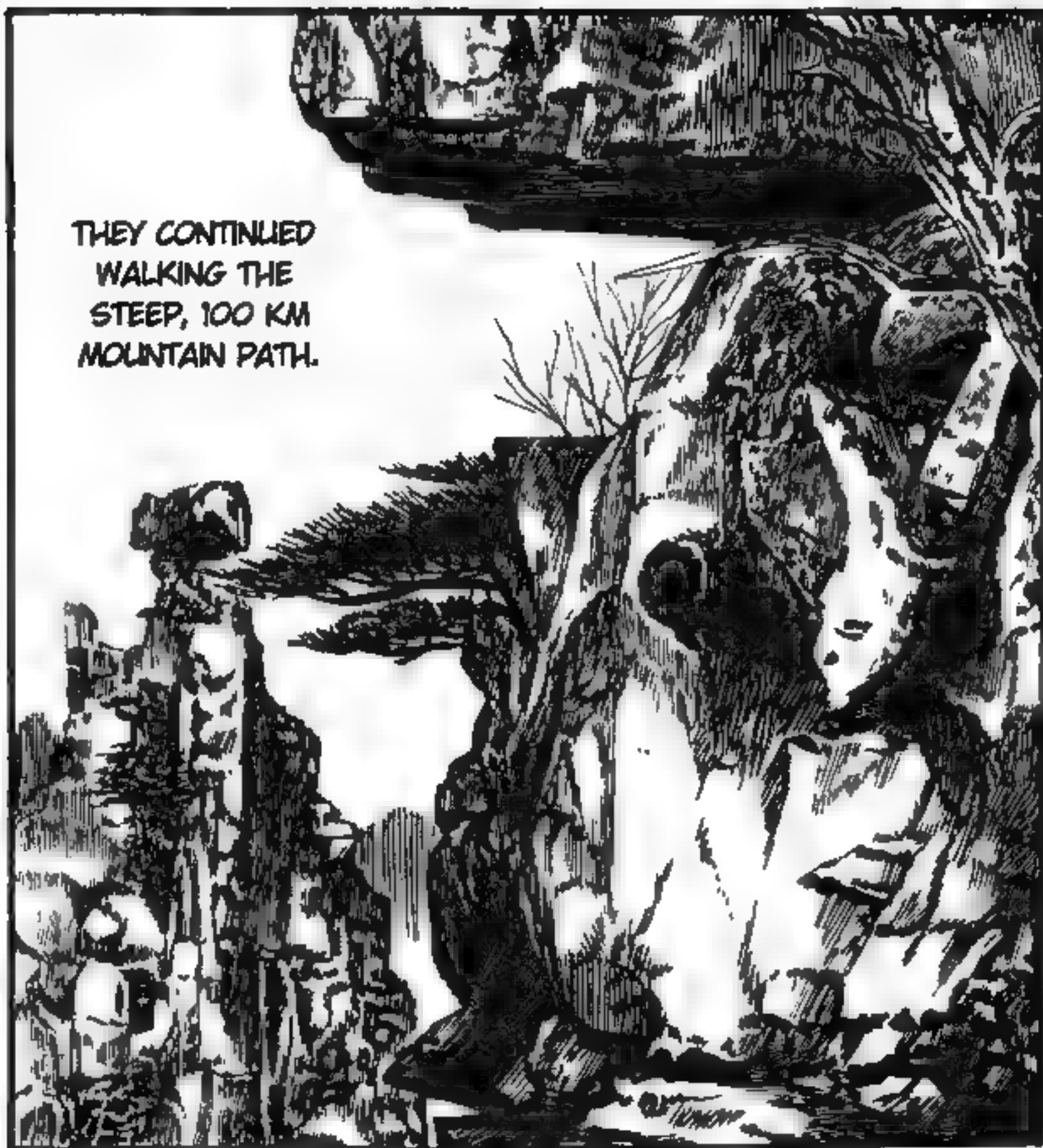


NO.
HE ONLY
TOLD ME
ALL ABOUT
HIMSELF.

WHAT THE?
YOU TWO
KNOW EACH
OTHER?



THEY CONTINUED
WALKING THE
STEEP, 100 KM
MOUNTAIN PATH.



MY VILLAGE IS ABOUT
100 KILOMETERS DEEP
INTO THE WILDERNESS
FROM HERE.



SORRY
'BOLT
DAT.

YOU
EXPECT
US TO
WALK,
DON'T
YOU.



THESE STUFF'S
ARE TALISMANS.
IT SEEMS
KOREA'S HAD
LOTS OF
YOUKAI
SINCE ANCIENT
TIMES.

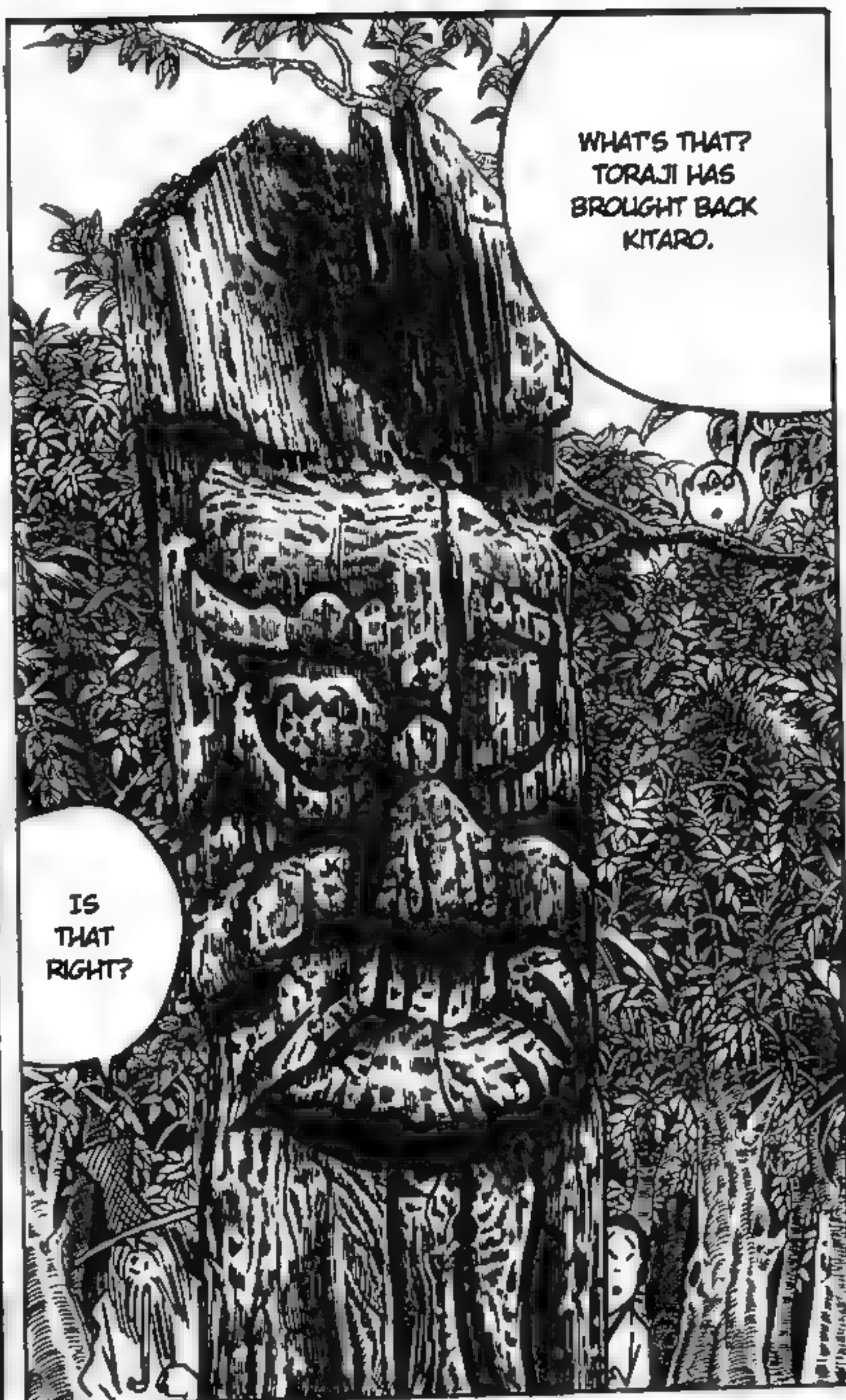
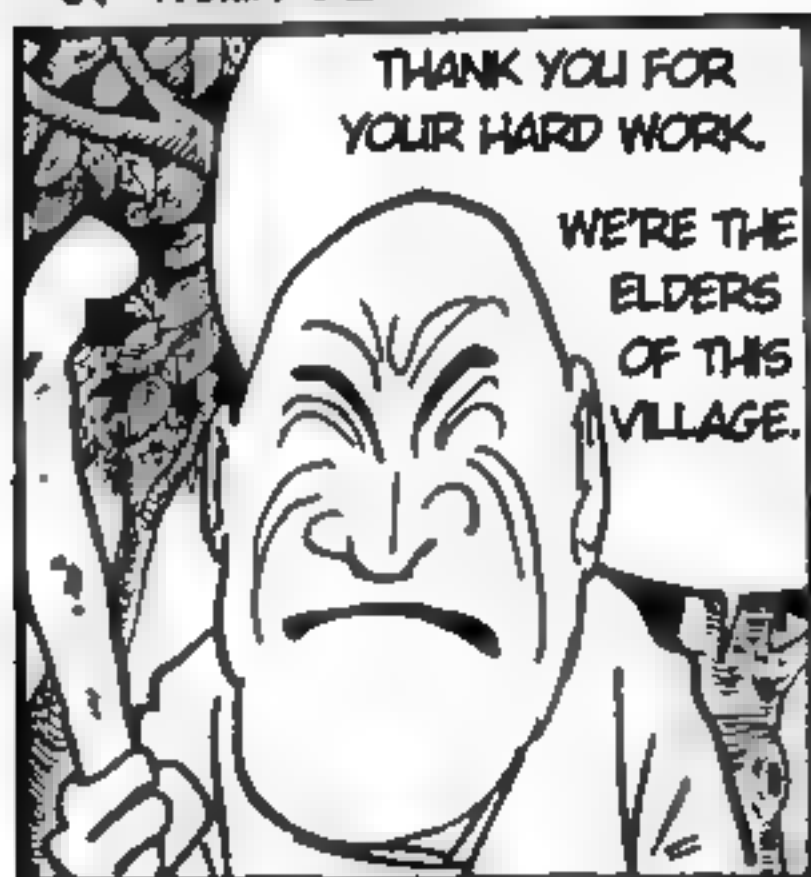


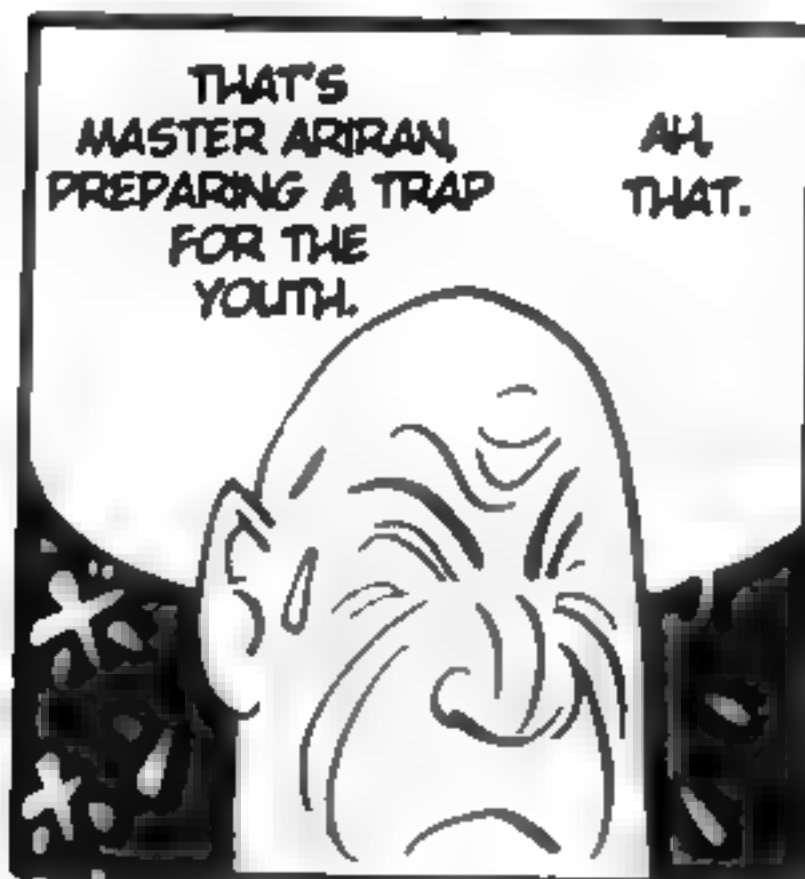
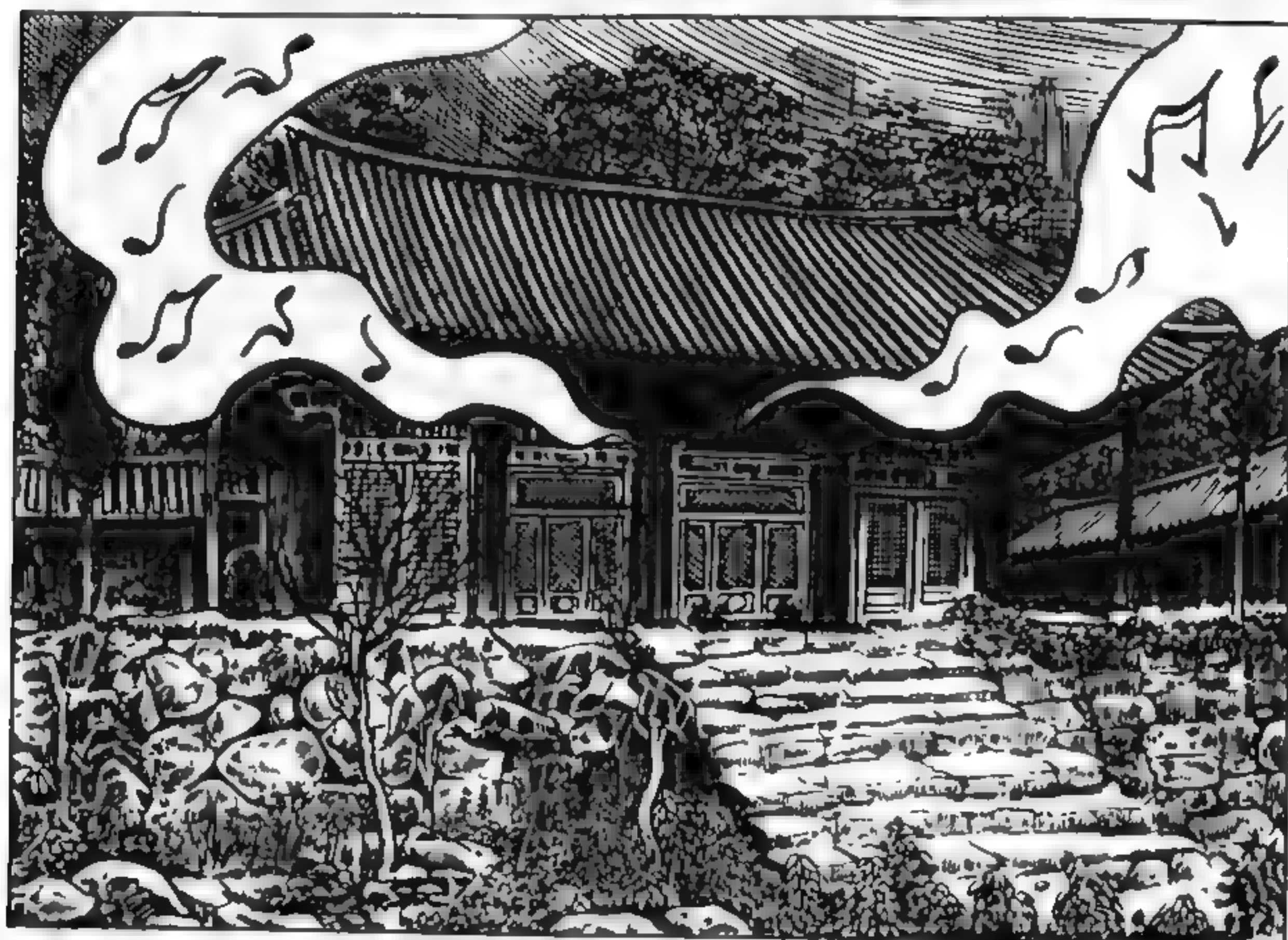
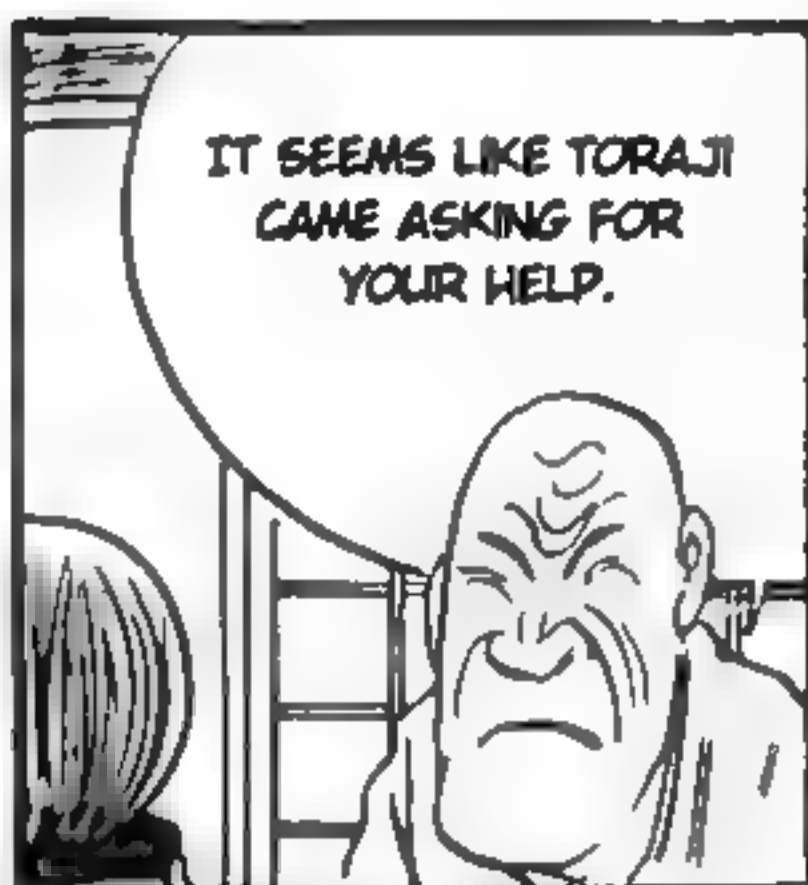
THOSE LARGE TALISMANS
MARK THE ENTRANCE
OF MY VILLAGE.



WHAT'S
THIS
STUFF?







BUT,
BECAUSE IT
ONLY HAPPENS
ONCE A YEAR,
WE'VE
BECOME
RESIGNED
TO THAT
FATE.

THOSE WHO HEAR
THAT VOICE BECOME
ENTRANCED, AND HAVE
THEIR YOUTH TAKEN
AWAY FROM THEM.

ONCE A YEAR,
A YOKAI VISITS
THE VILLAGE TO HEAR
MASTER ARIRAN'S
CHORUS.

MASTER
ARIRAN
IS....

ONLY THEN WILL YOU
FIND HAPPINESS.
THINK OF WHAT
WOULD HAPPEN
IF YOU WENT
AGAINST
MASTER
ARIRAN.

TORAJI!
YOU'VE ALREADY HAD
YOUR YOUTH STOLEN,
SO THERE IS NOTHING LEFT
FOR THEM TO TAKE.
BE QUIET AND ACCEPT
WHAT LIFE'S GIVEN YOU.

BUT ELDER!
IS IT REALLY OKAY
FOR US TO FORGIVE SUCH A
TERRIBLE THING AS STEALING
THE YOUTH OF CHILDREN?

WHY IS THAT?
IS THERE ANOTHER
WITH SUCH STRONG
POWER HERE?

AND NOT JUST YOU,
THE REST OF THE
VILLAGE WILL
SUFFER.

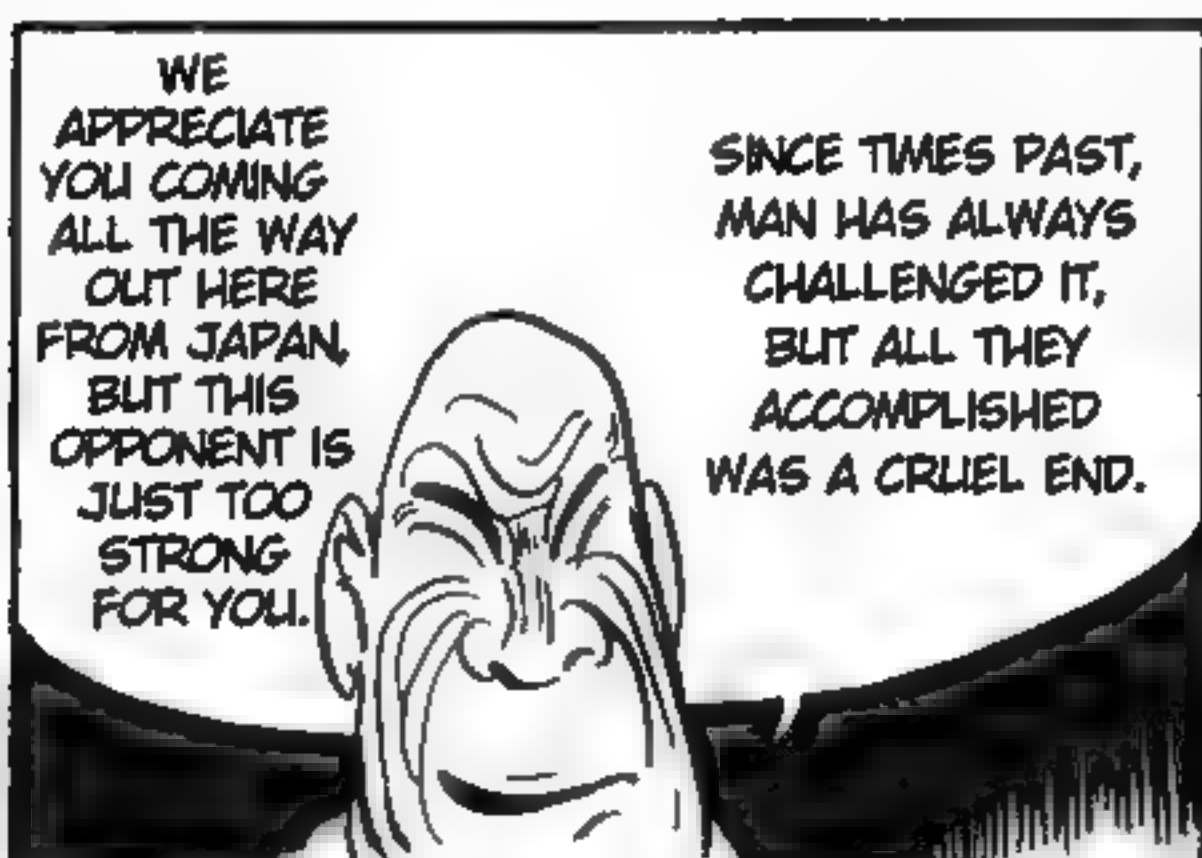
YOU'LL LOSE YOUR LIFE
IF YOU CONTINUE
AS YOU ARE.

MAGIC?

IT'S SAID THAT
IF YOU OPPOSE HIM,
HE WILL COUNTER
WITH MAGIC.

IT IS OF
A SIBLING
TO MANKIND,
BORN BETWEEN
MAN AND DEVIL.

FROM LONG AGO,
THERE HAS
BEEN ANOTHER
LEGEND
IN KOREA.



WE
APPRECIATE
YOU COMING
ALL THE WAY
OUT HERE
FROM JAPAN,
BUT THIS
OPPONENT IS
JUST TOO
STRONG
FOR YOU.

SINCE TIMES PAST,
MAN HAS ALWAYS
CHALLENGED IT,
BUT ALL THEY
ACCOMPLISHED
WAS A CRUEL END.



UNFORTUNATELY
IT DOES.

I KNOW ABOUT
MAGIC SHOWS,
BUT DOES THE
REAL THING
ACTUALLY EXIST?



NO ONE
WILL EVER
LOVE A FACE
LIKE THIS.

MASTER
KITARO,
PLEASE
BRING
BACK MY
YOUTH.



BUT
....



I UNDERSTAND.
PERHAPS IT'S
AS YOU SAY,
VILLAGE ELDER.

EVEN IF YOU
LEAVE NOW,
THERE'S NOTHING
THAT CAN BE DONE.



KITARO, HOW DO YOU PLAN ON
FACING SUCH TERRIBLE KOREAN MAGIC?
IT'S AS IMPOSSIBLE TO DO
AS TRYING TO EAT KOREAN FOOD.



KITARO!



TORAJI!
DON'T WORRY.
I BELIEVE IN TRYING
ANYTHING THAT'S POSSIBLE.

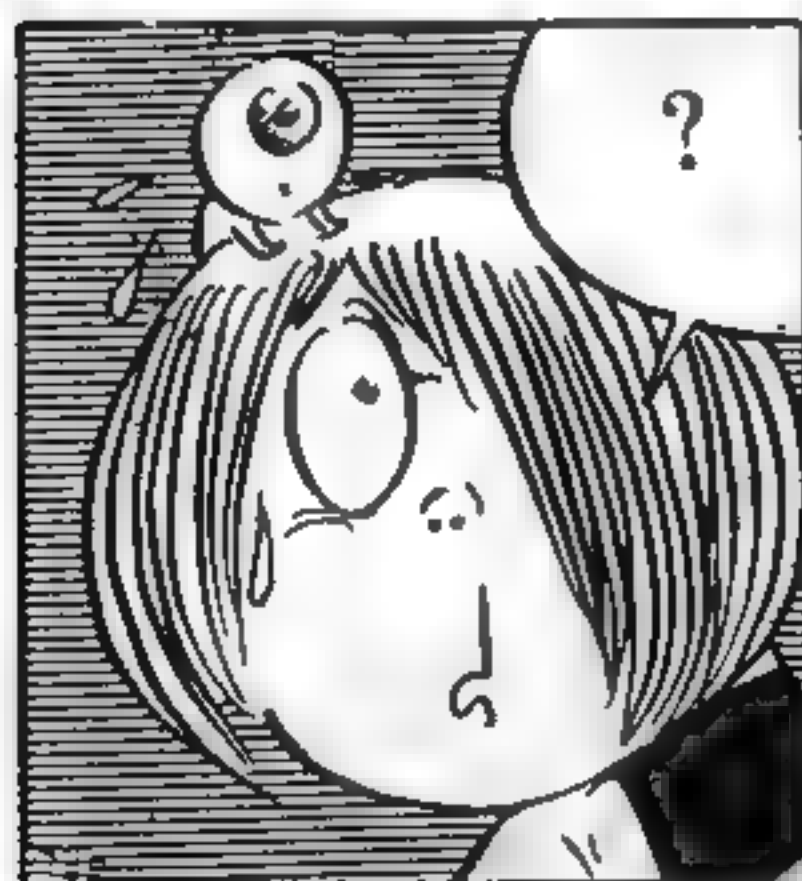


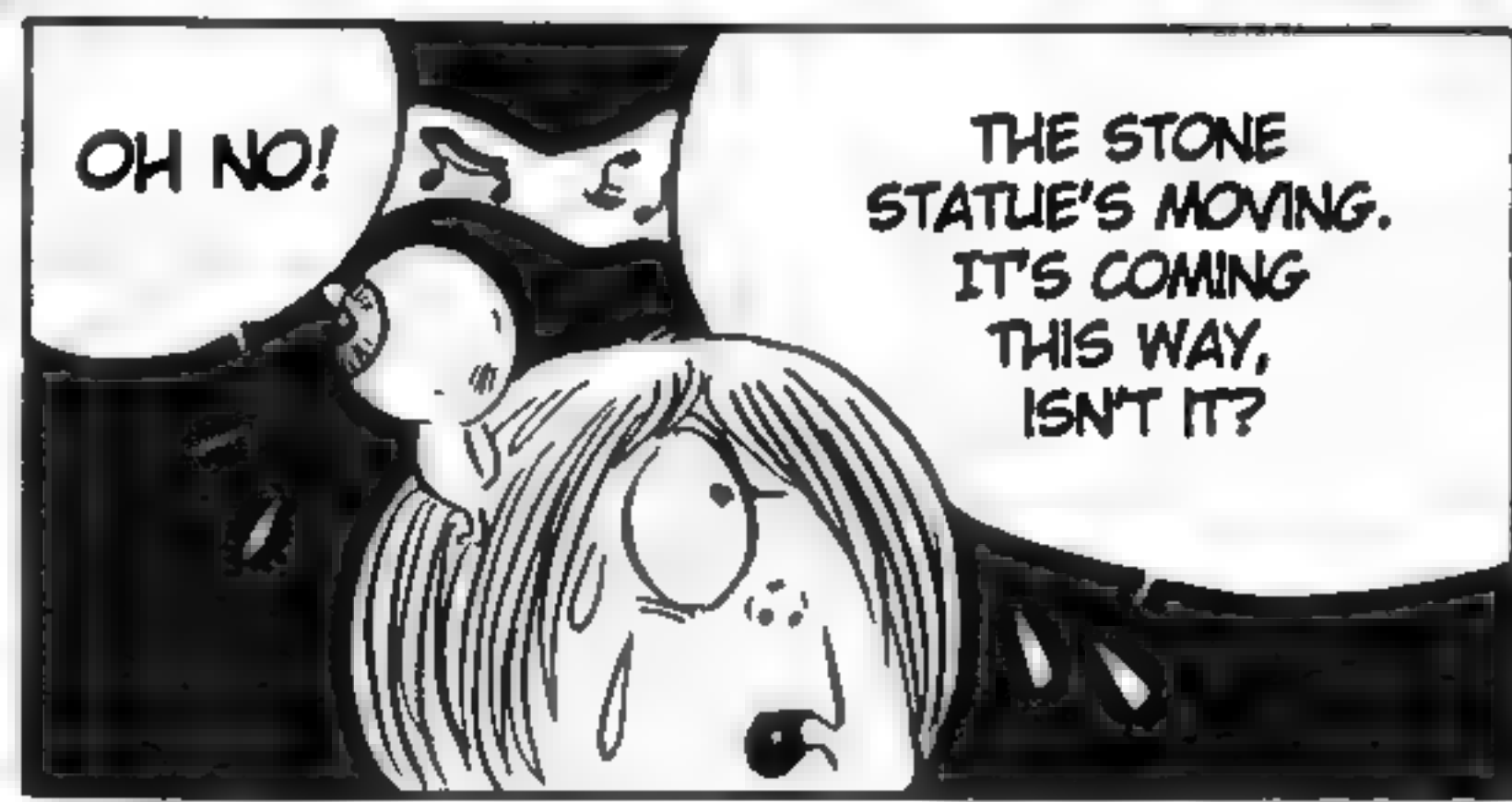
IT IS IMPOLITE
BUT I REALLY
SHOULD BE
UPSET....



YOU'RE NOT
THE ONLY ONE
WORRIED.
I'M
FOLLOWING
ALONG
TOO.

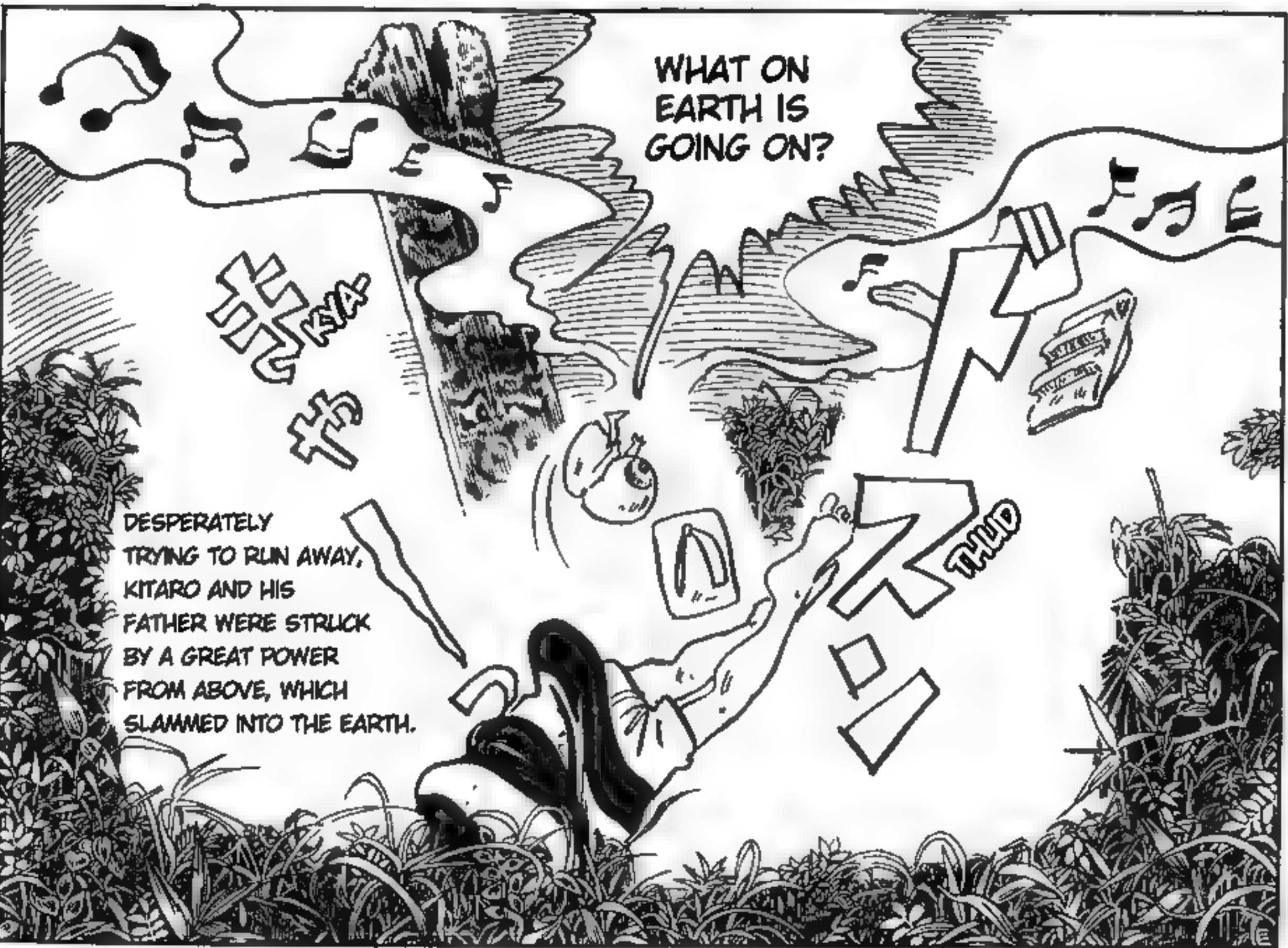
I UNDERSTAND THAT.
JAPANESE YOKAI
DON'T KNOW MAGIC.
BUT I CAME ALL
THE WAY HERE.
I'LL TRY FACING
KOREAN MAGIC.





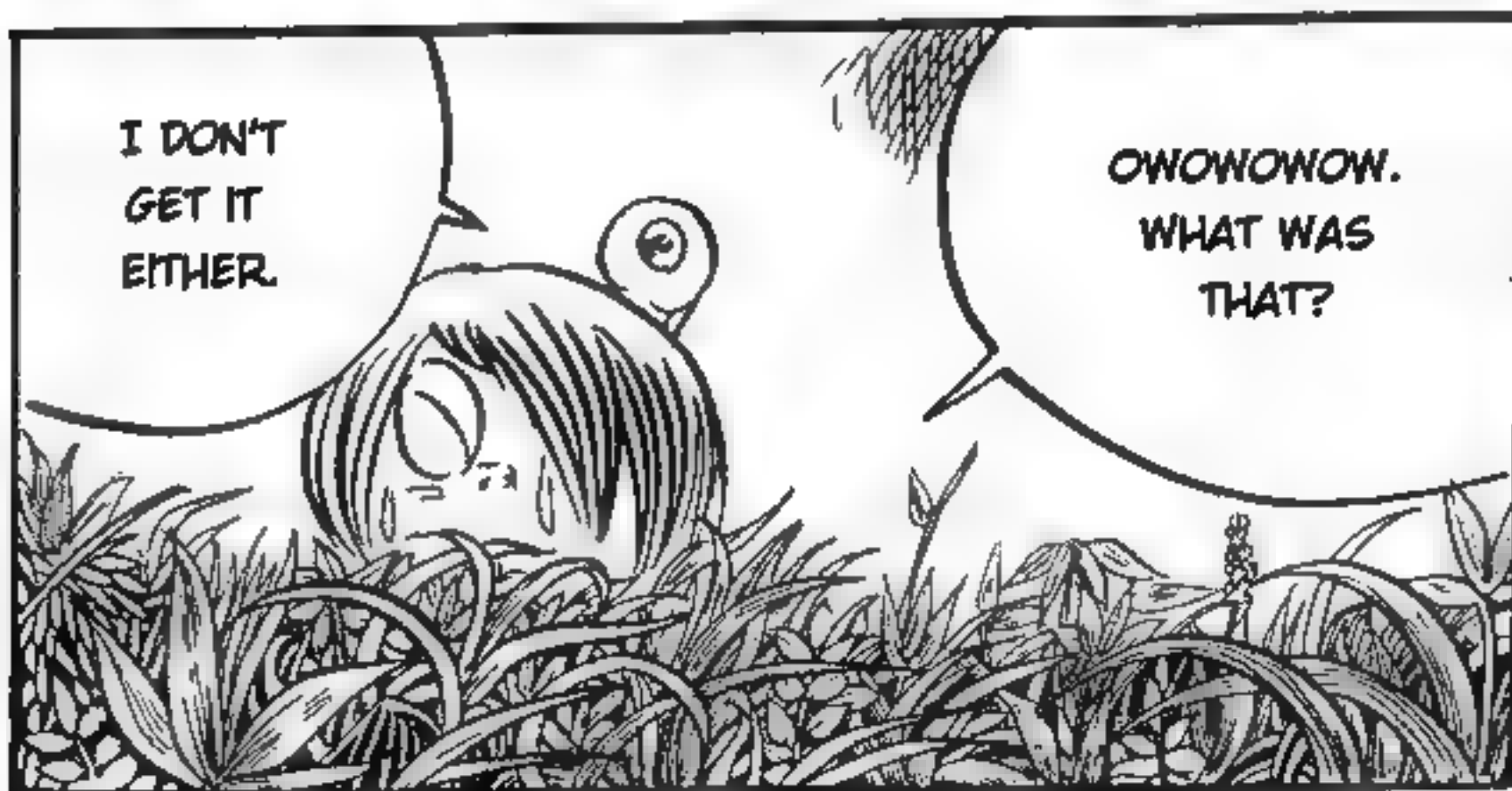
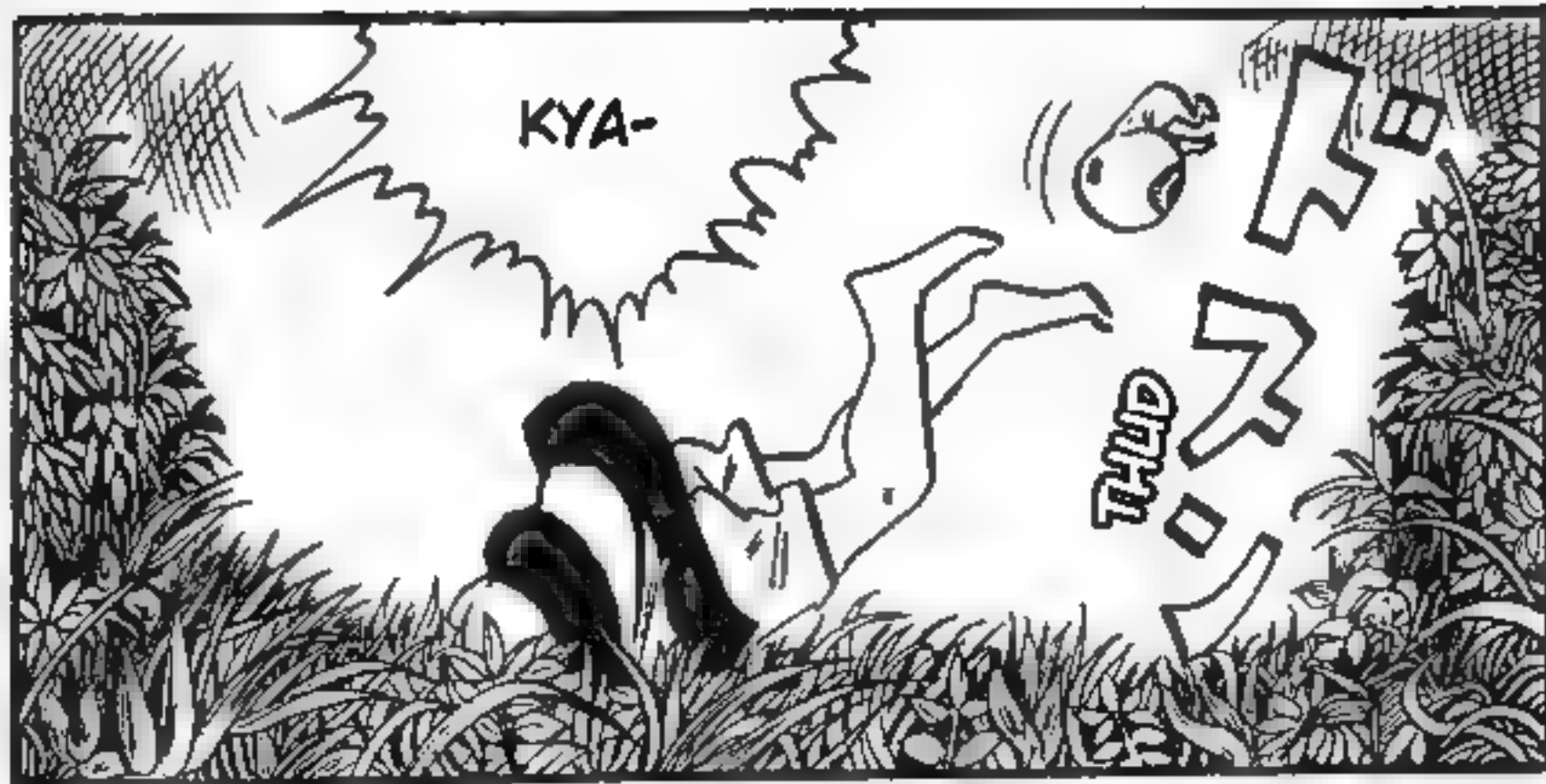
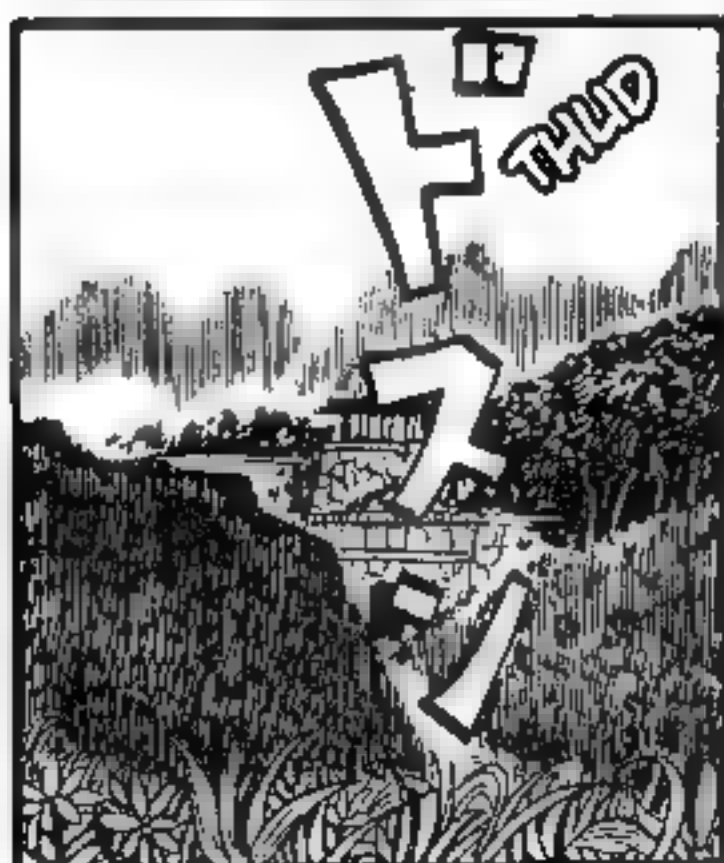


KITARO,
HURRY AND
RUN AWAY.

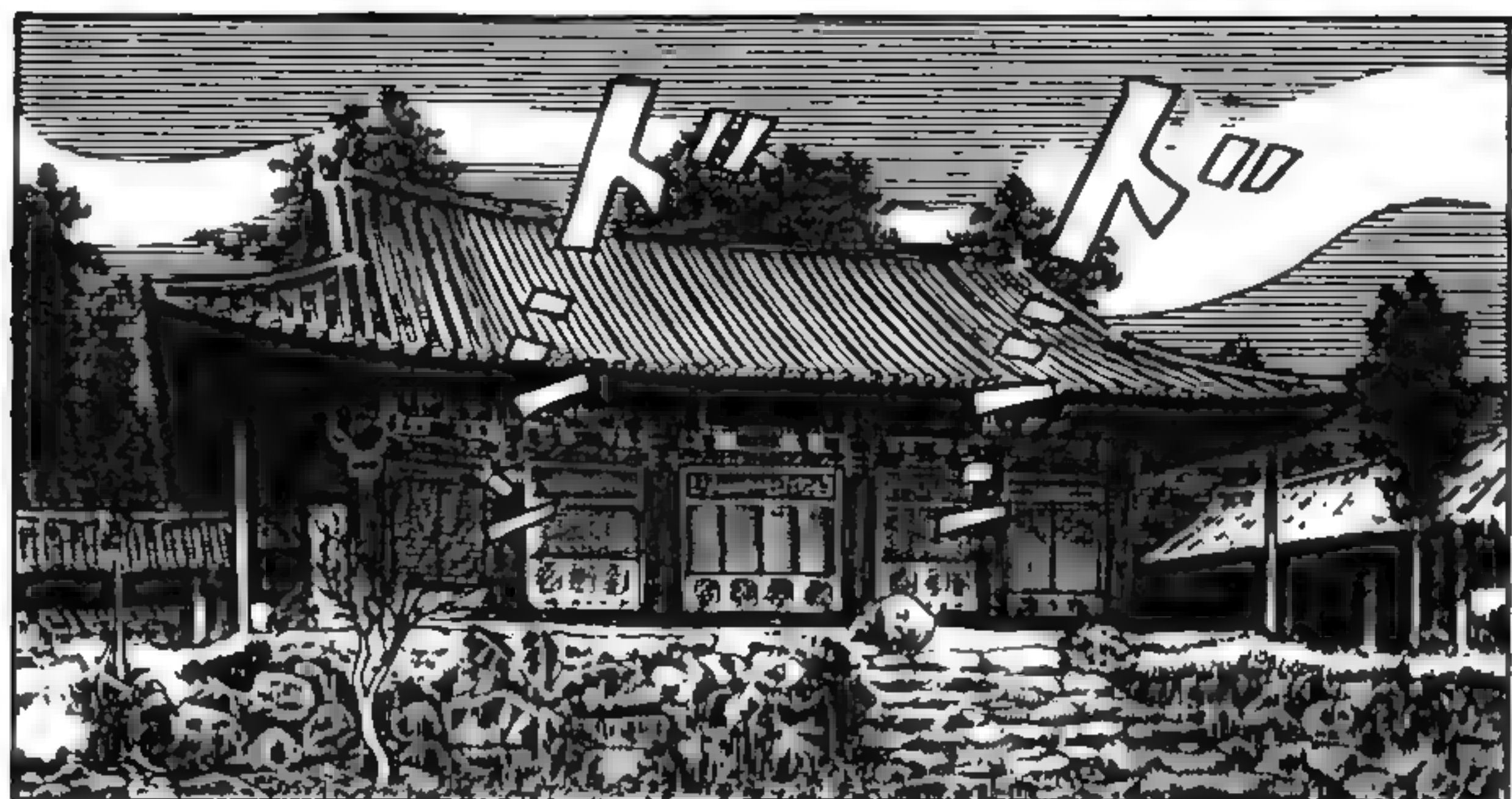


WHAT ON
EARTH IS
GOING ON?

DESPERATELY
TRYING TO RUN AWAY,
KITARO AND HIS
FATHER WERE STRUCK
BY A GREAT POWER
FROM ABOVE, WHICH
SLAMMED INTO THE EARTH.



THUD *THUD* *THUD*



THUD

THUD



RIP

RIP



THUD

THUD



KYA-

MASTER
ARIRAN
IS ANGRY!

THUD *THUD*

THUD



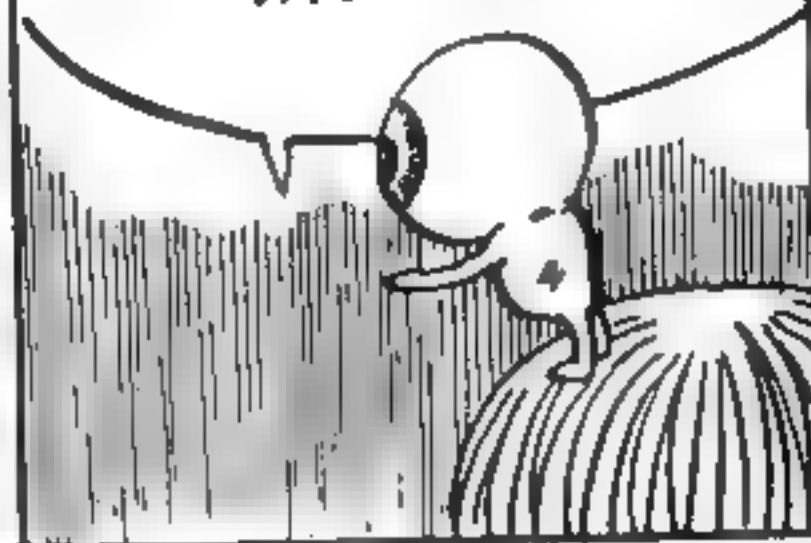
AH-
IT'S ARIRAN'S
SONG!

BUT IT'S
QUITE BIG
ISN'T IT.

KITARO,
WHAT CAN WE DO?
THE VILLAGE IS IN AN UPROAR.
TRUST IN JAPANESE YOKAI
IS GOIN TO DROP.



LOOK,
SOMETHING'S OVER THERE.
IT LOOKS LIKE
A FOOTPRINT.





CHIN

AAARIRAAAN

AAARIRAN AAARIRAN



HA-

KITARO,
WHAT'S WITH
YOU?

WAVE



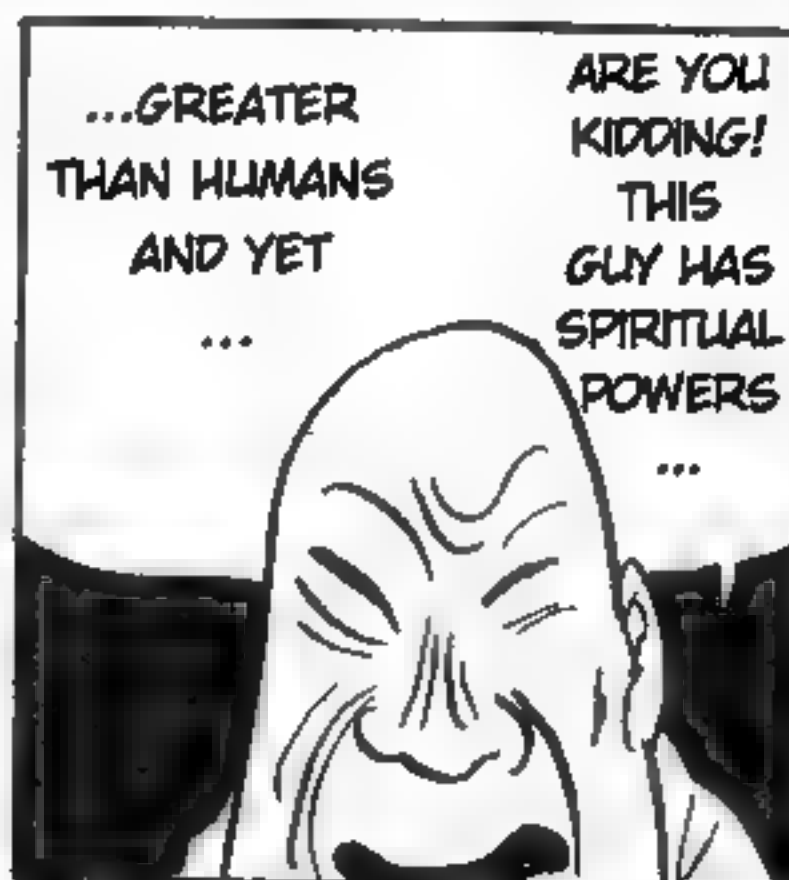
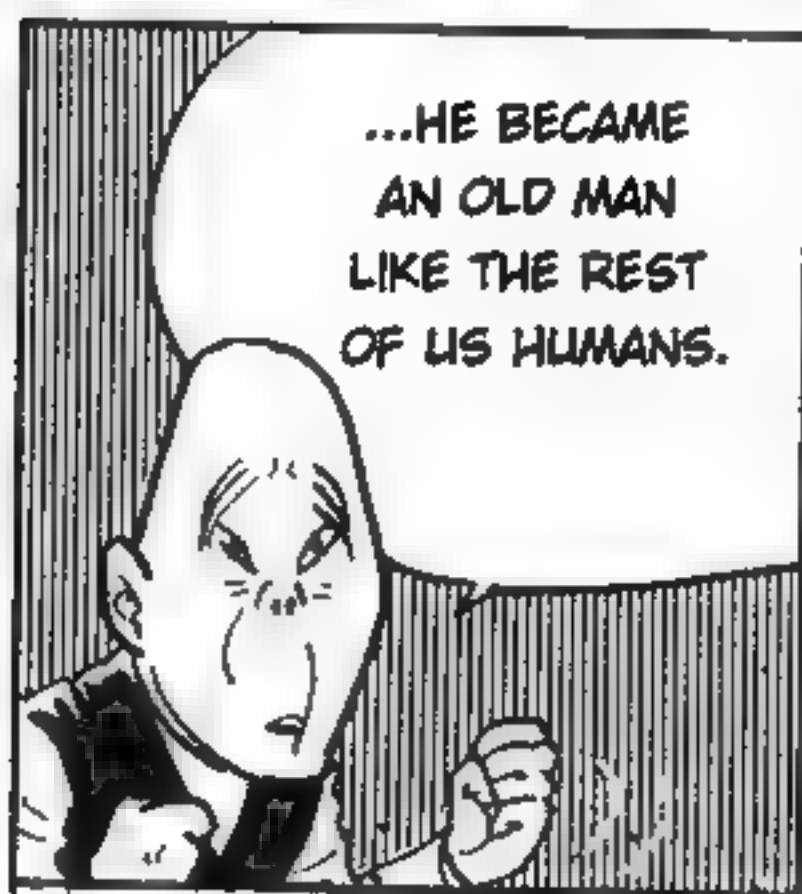
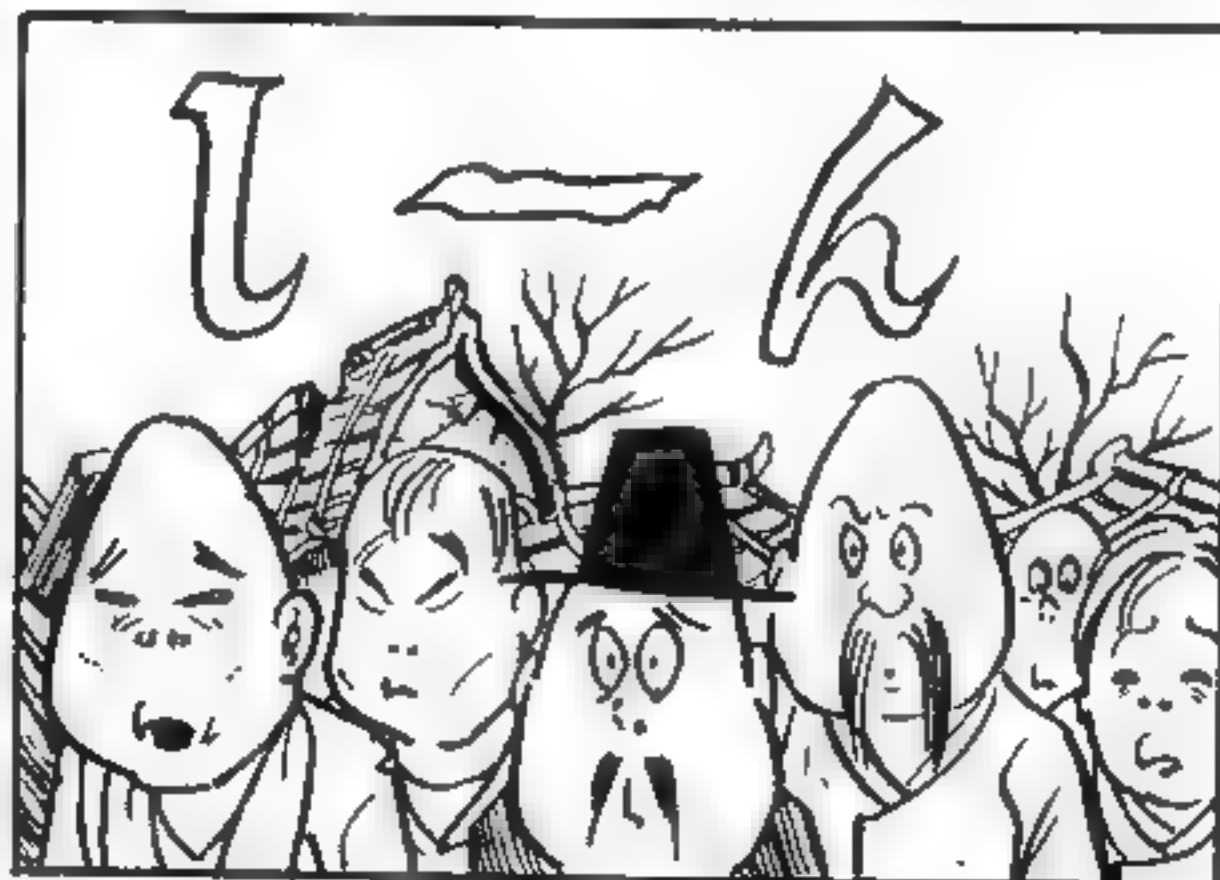
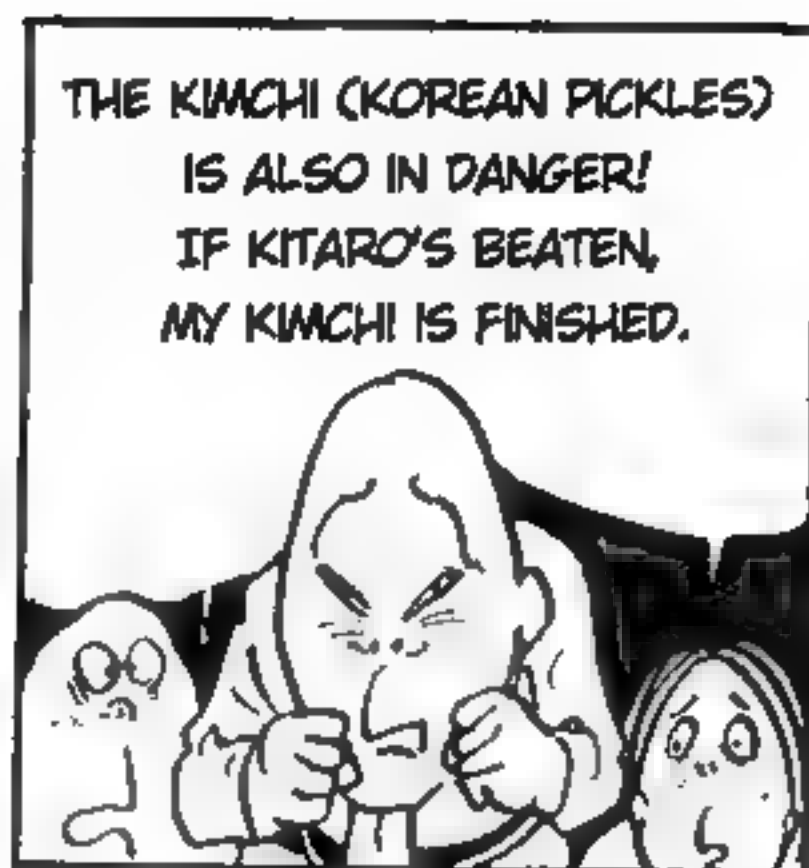
AAARIRAAAN AAARIRAN

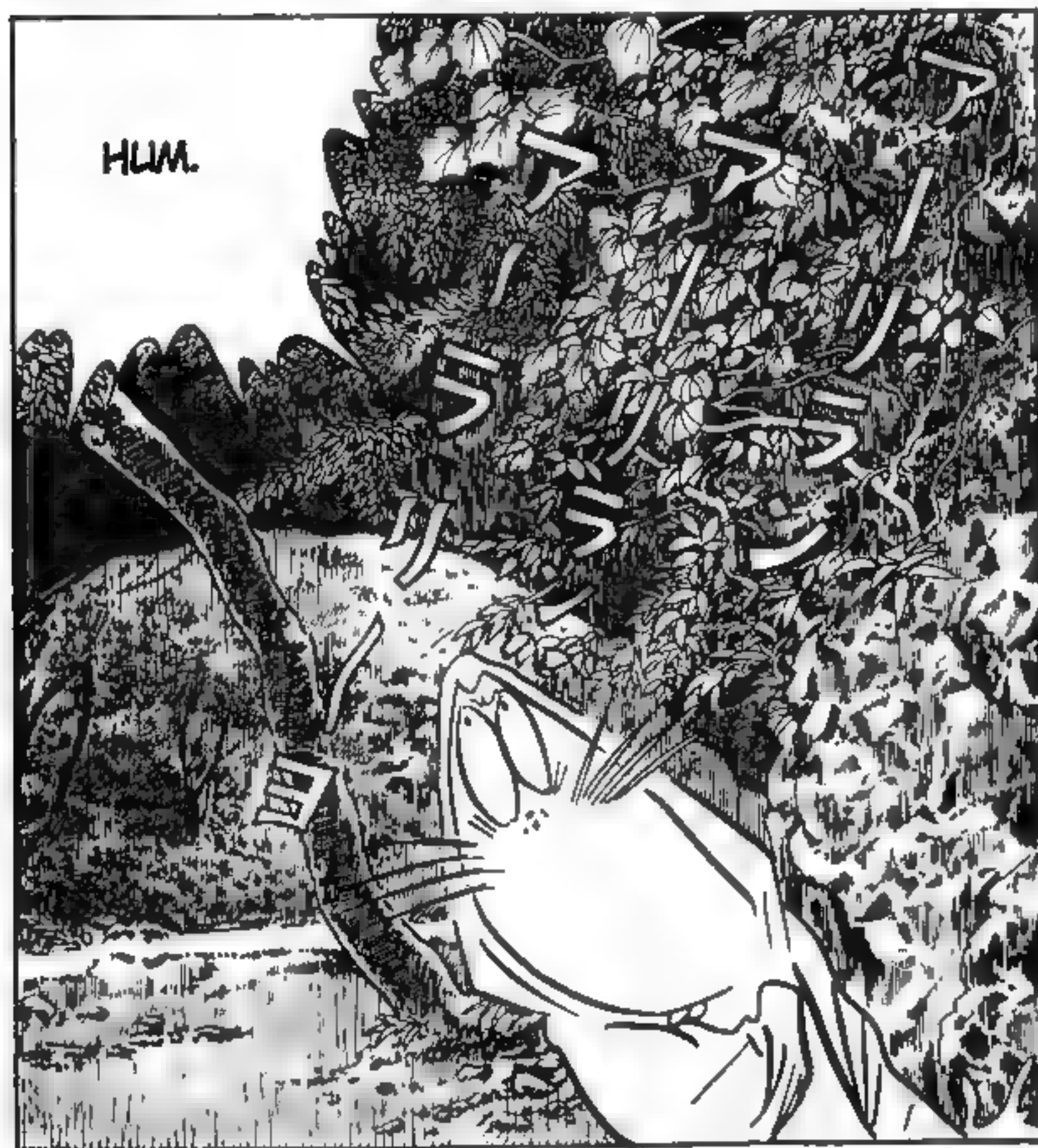
AAARIRAN



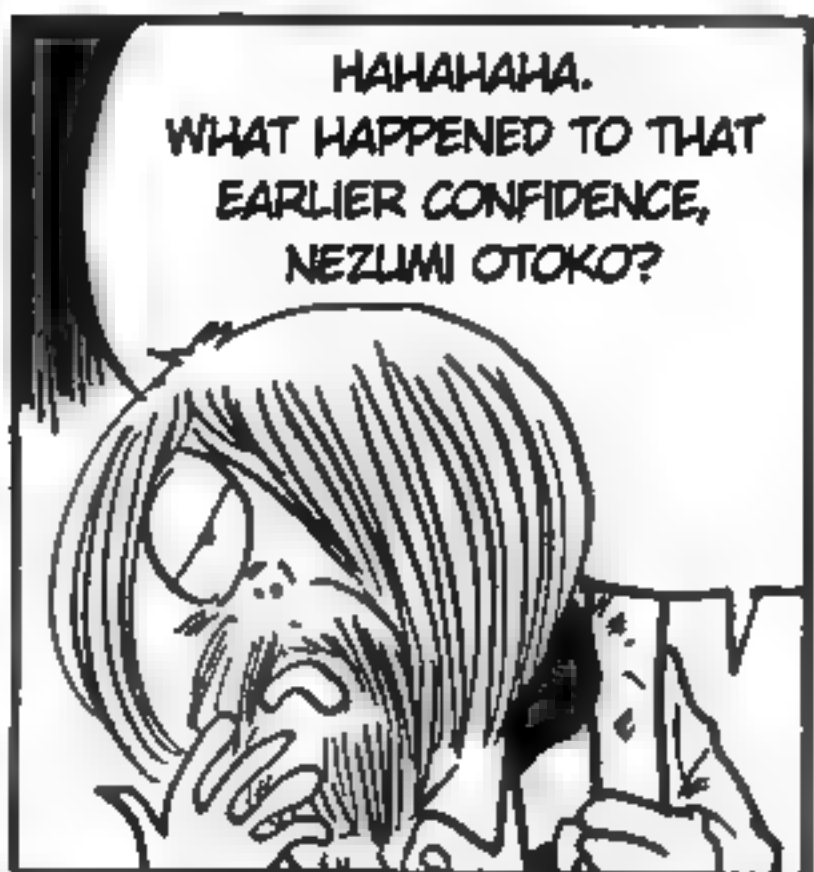
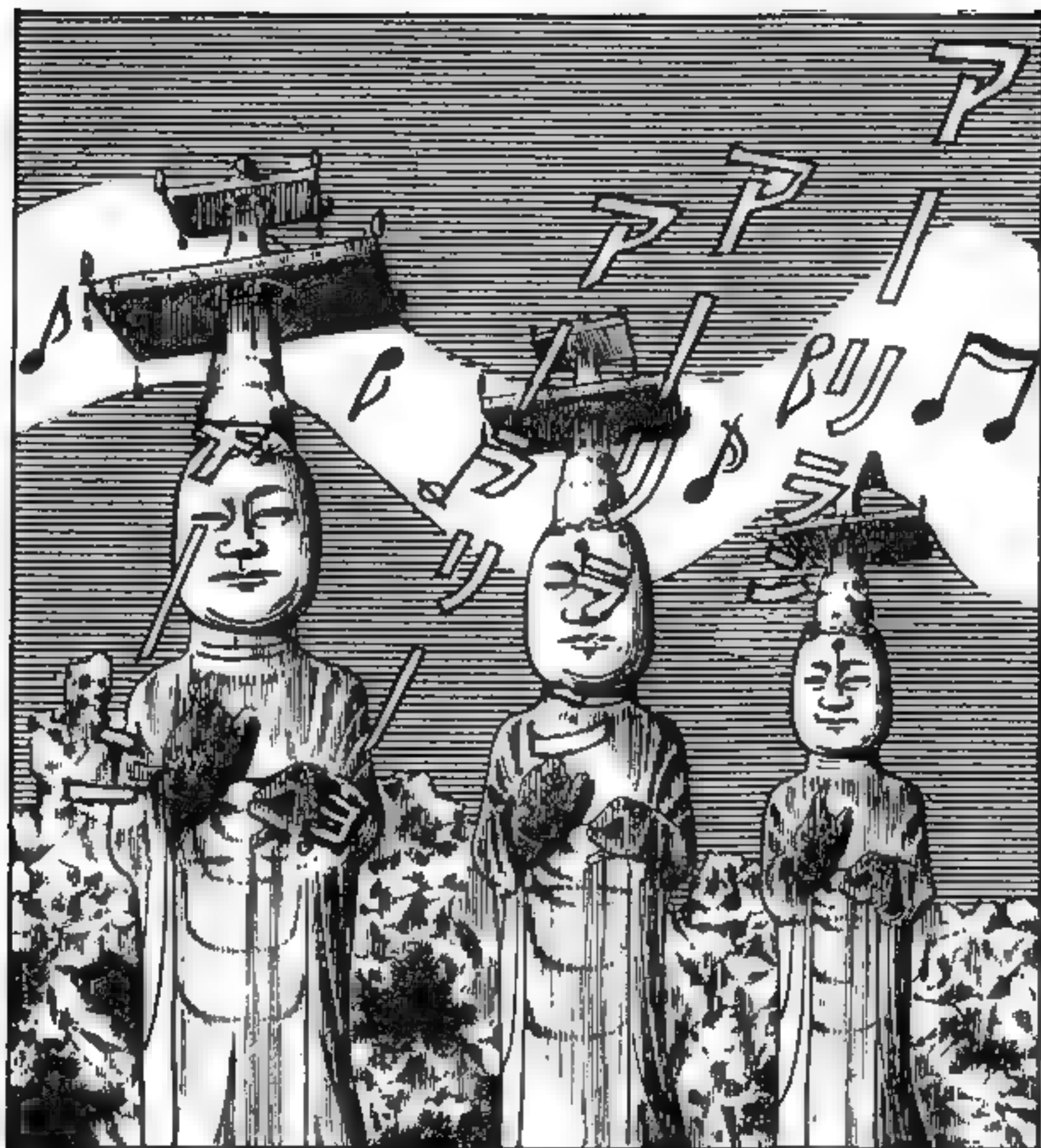
* CHATTER * * CHATTER * * CHATTER *



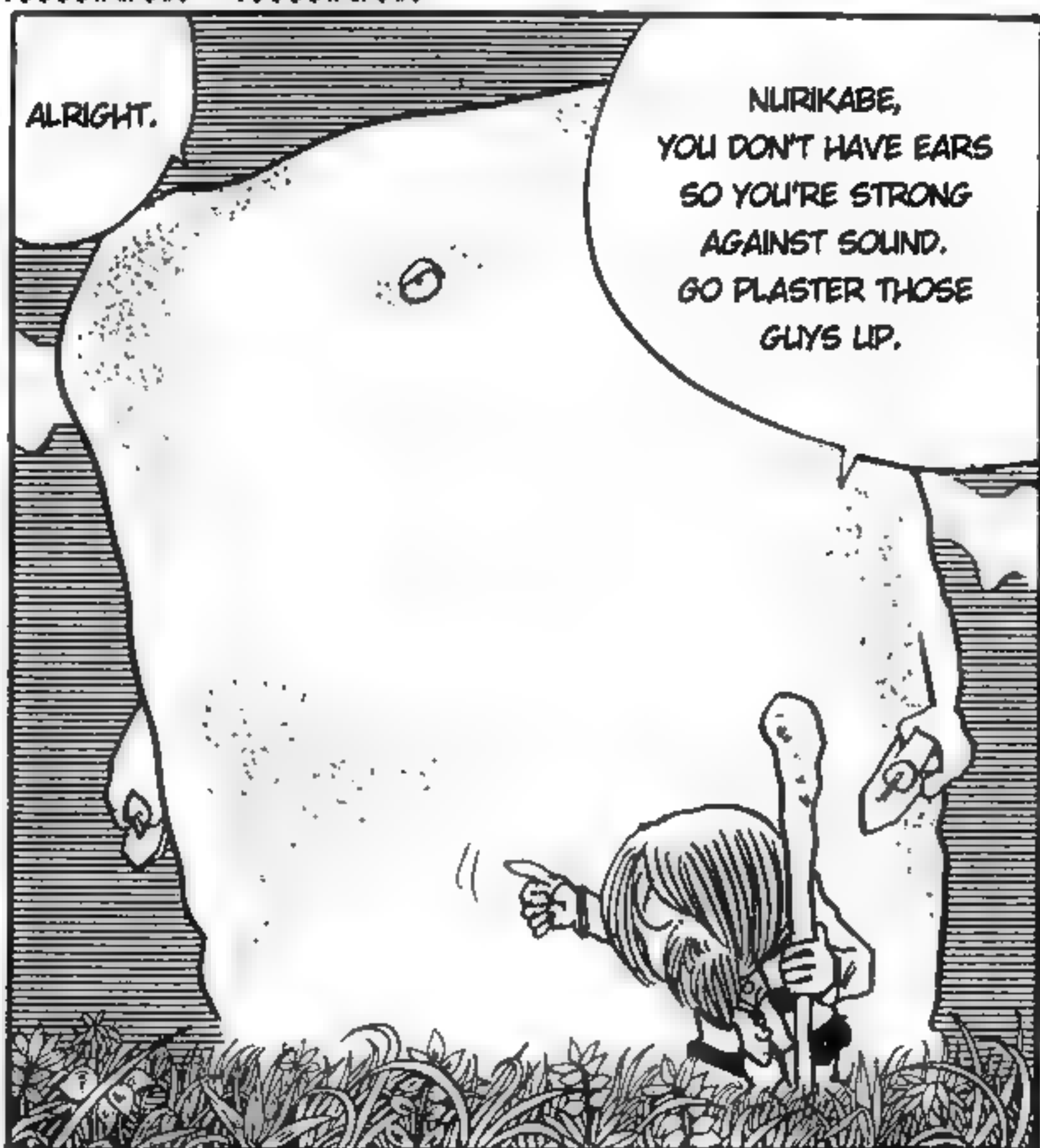
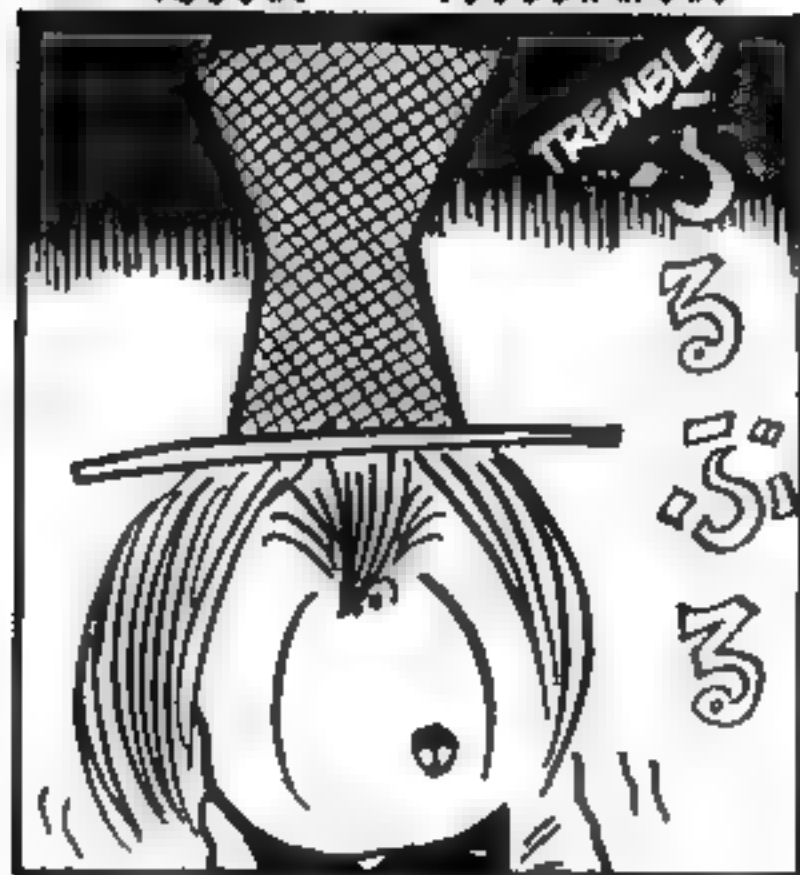


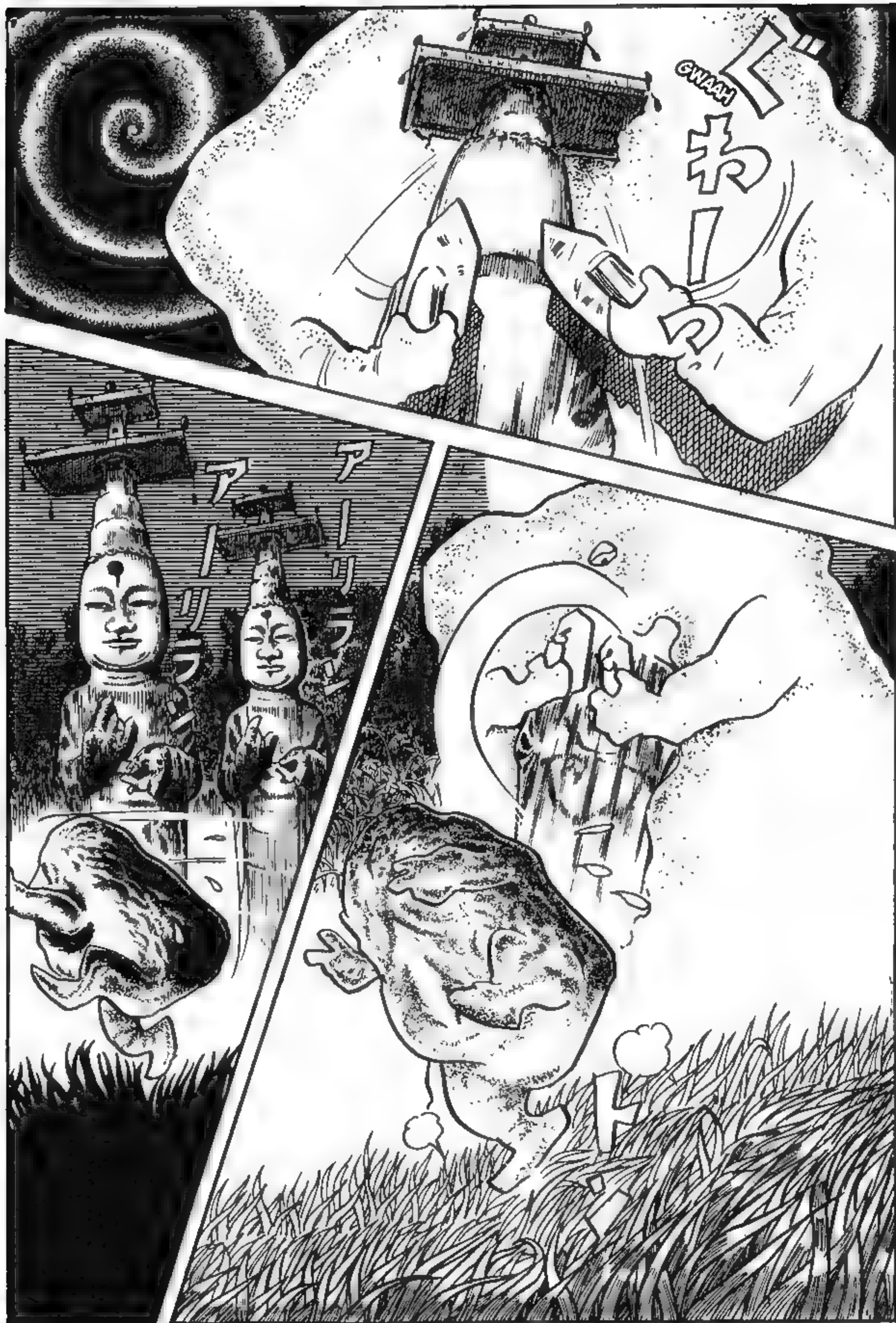


AAARIYOO AAARIRAN AAARIRAN



NAAAN AAAAAARIRAN AAAAAARIRAN AAAAAARIRAN

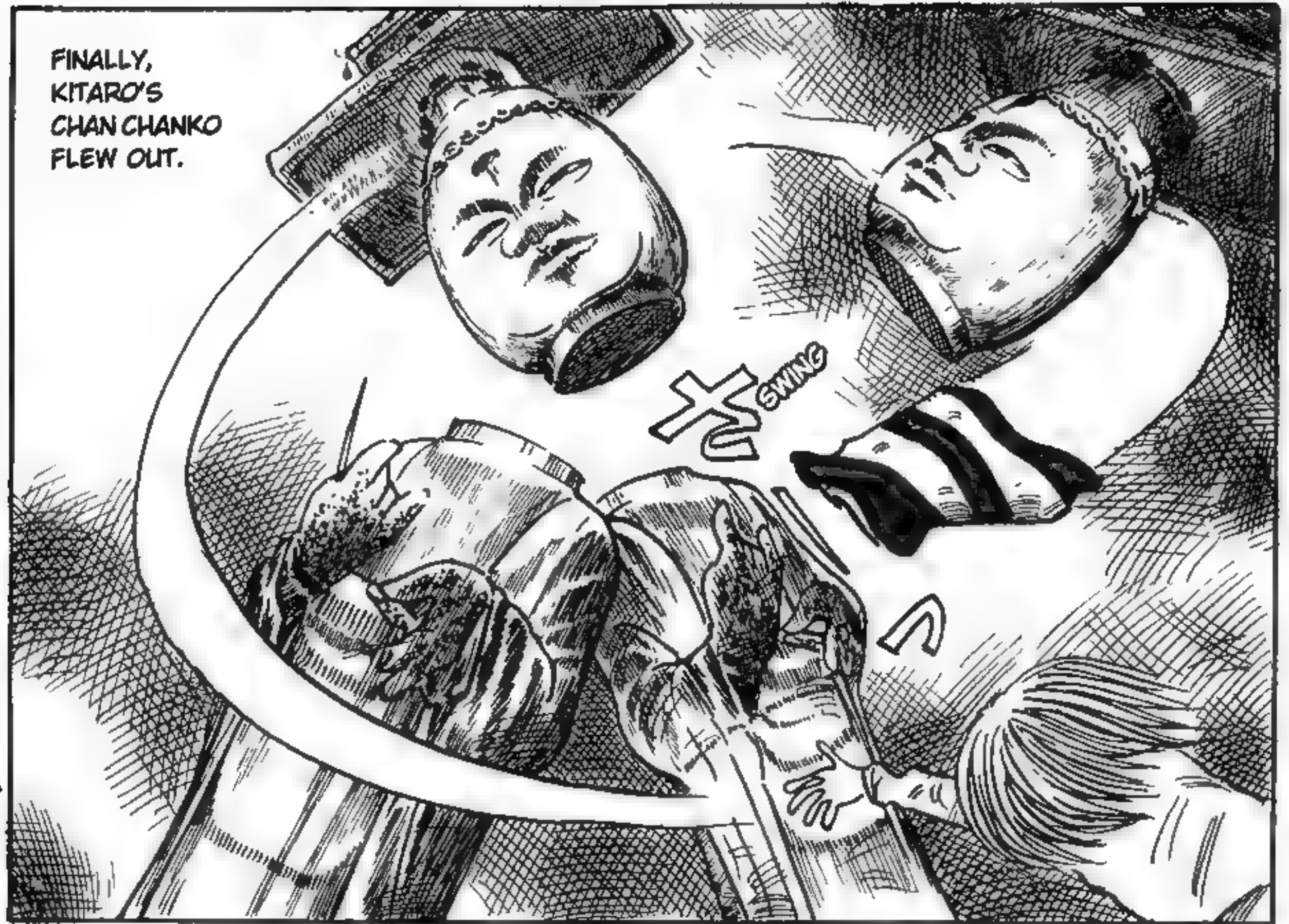




ARIRAN AARIRAN

THUD

FINALLY,
KITARO'S
CHAN CHANKO
FLEW OUT.

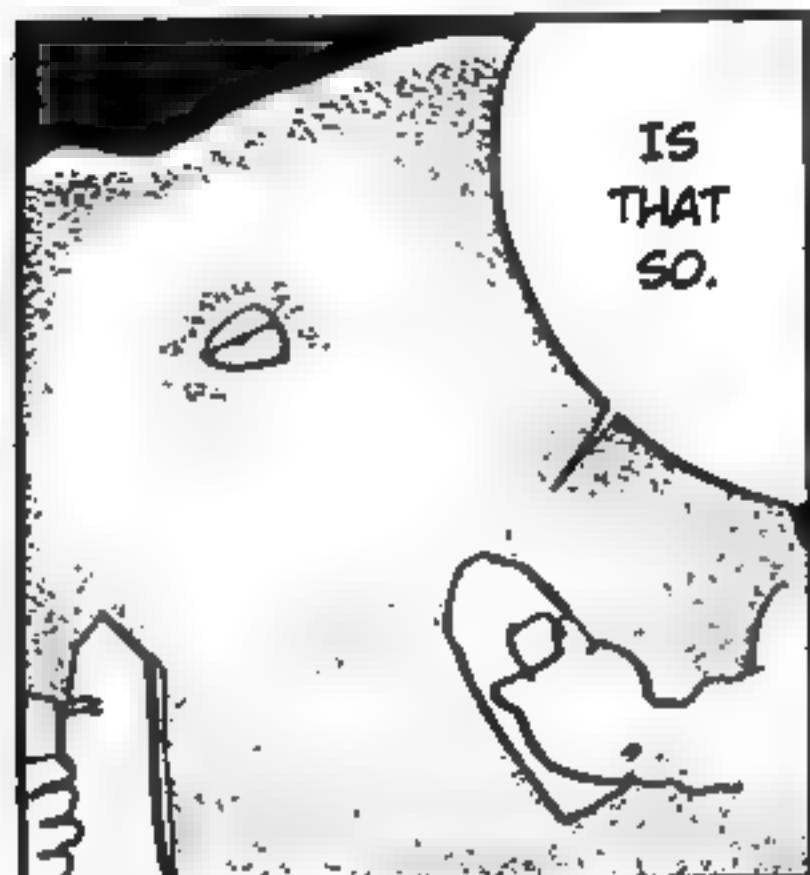


AND WHAT
JUMPED OUT
WERE NIPPERABO.



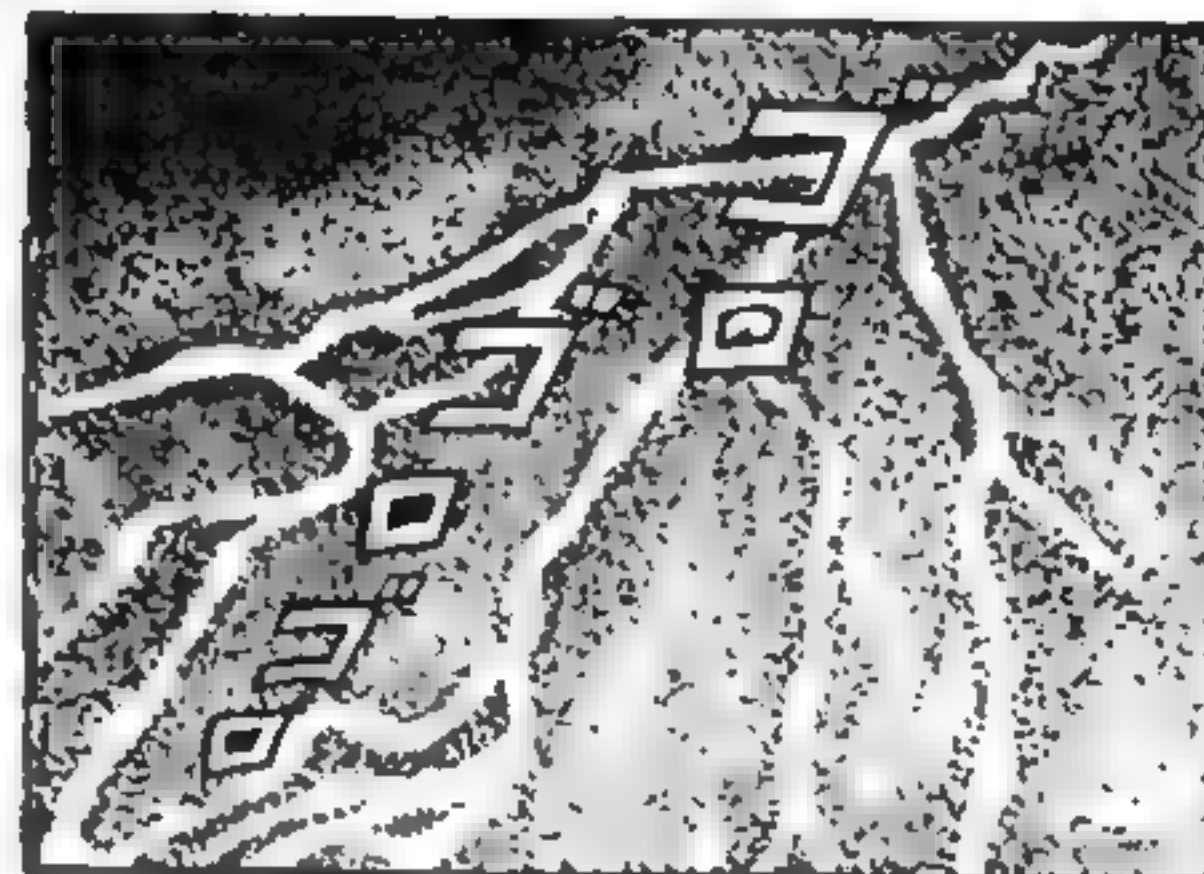
SO THIS WAS
THE WORK OF NIPPERABO,
AFTER ALL.







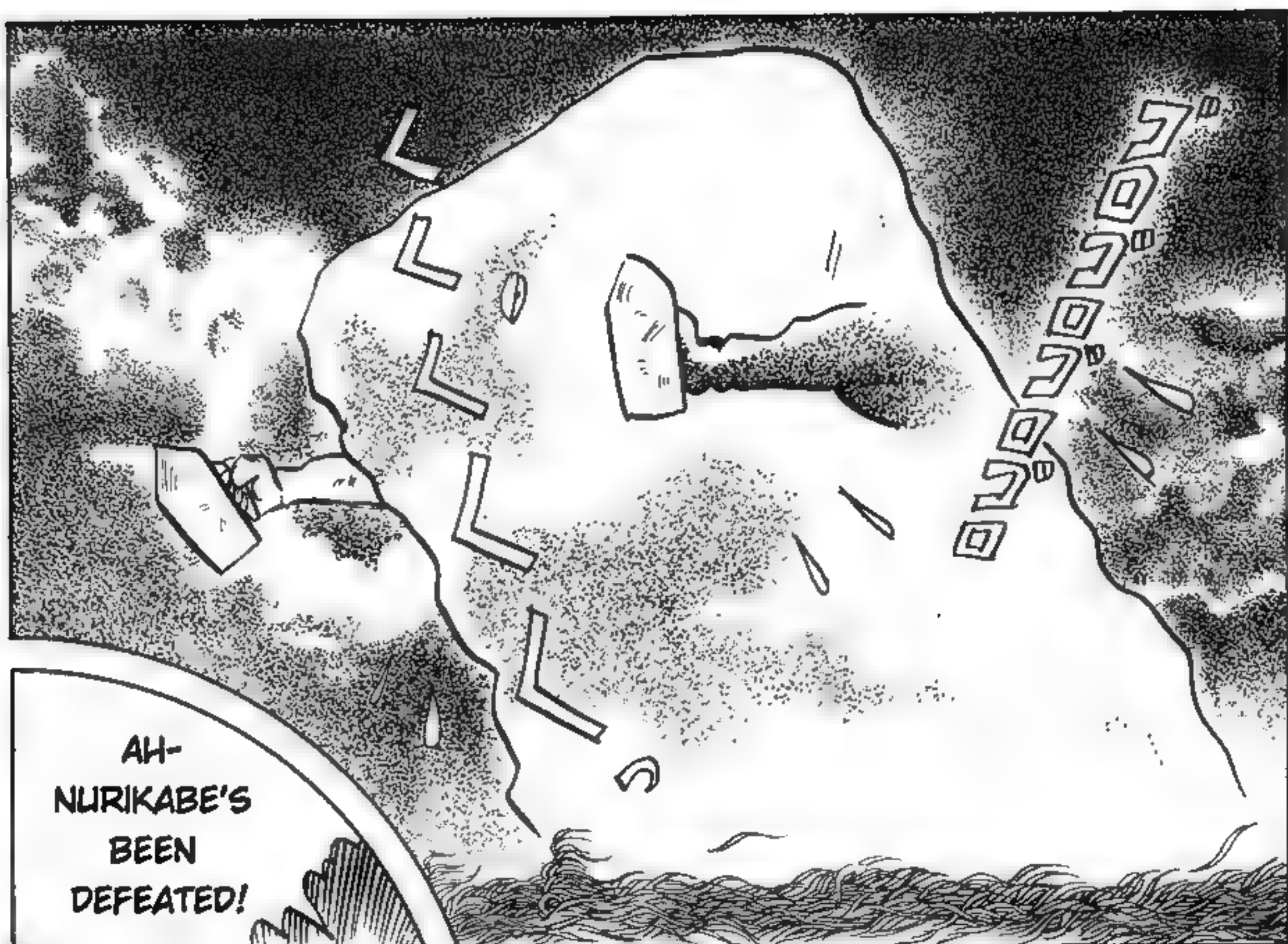
IT'S TERRIBLE
BUT NURIKABE,
COULD YOU TRY
FIGHTING AGAINST
THAT SOUND?



* RUMBLE RUMBLE *



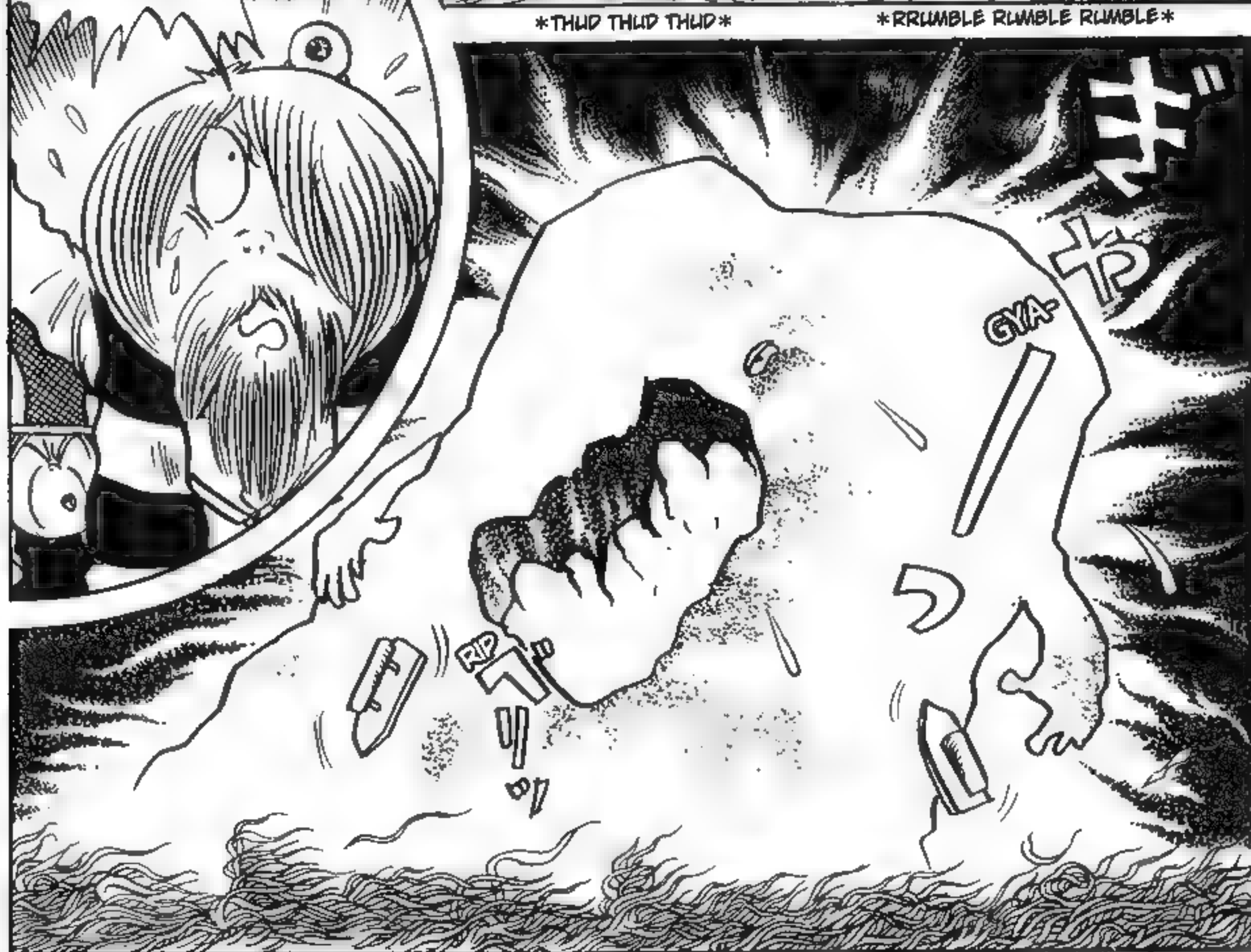
* THUD *



THUD THUD THUD

RRUMBLE RUMBLE RUMBLE

AH-
NURIKABE'S
BEEN
DEFEATED!

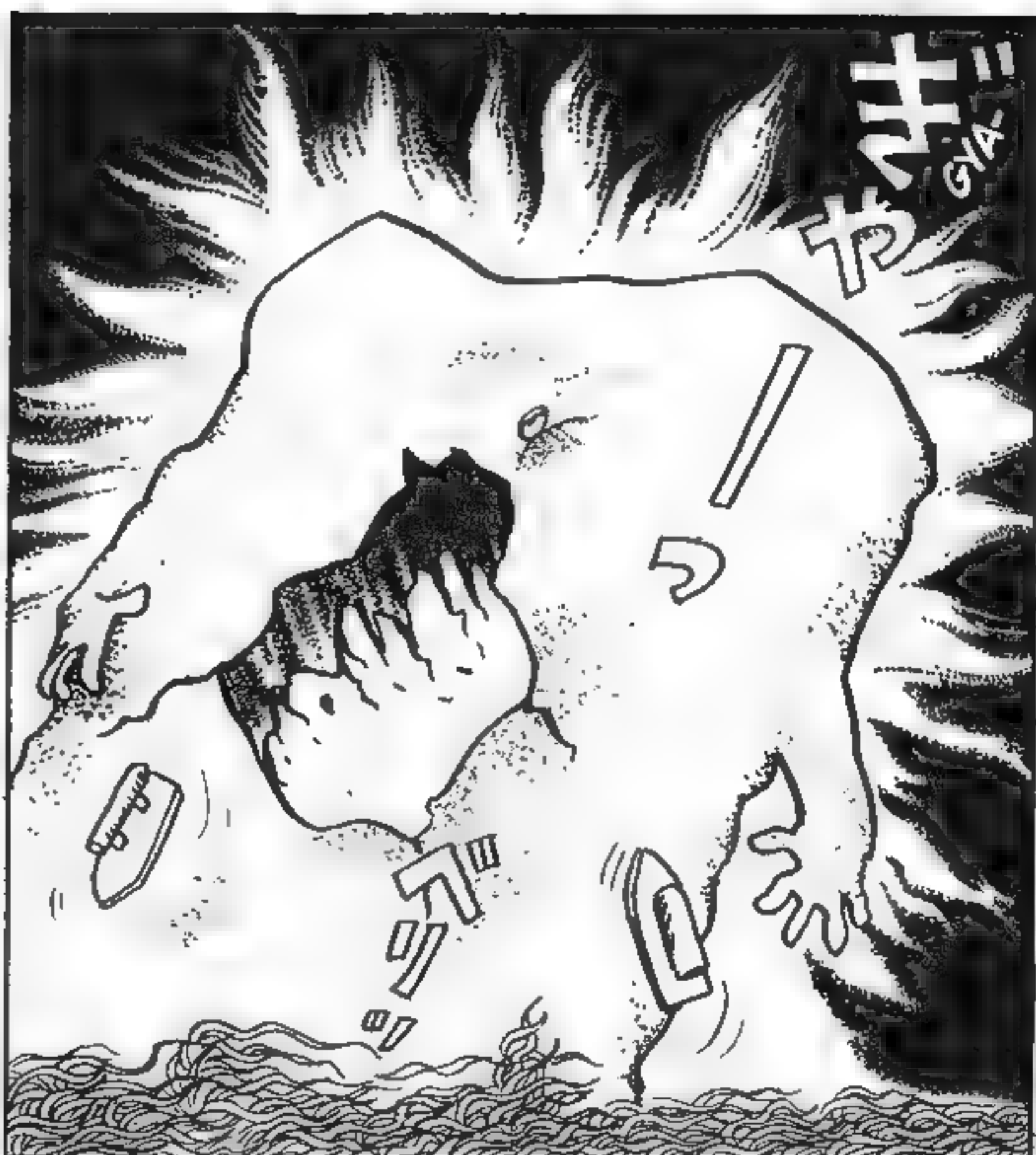


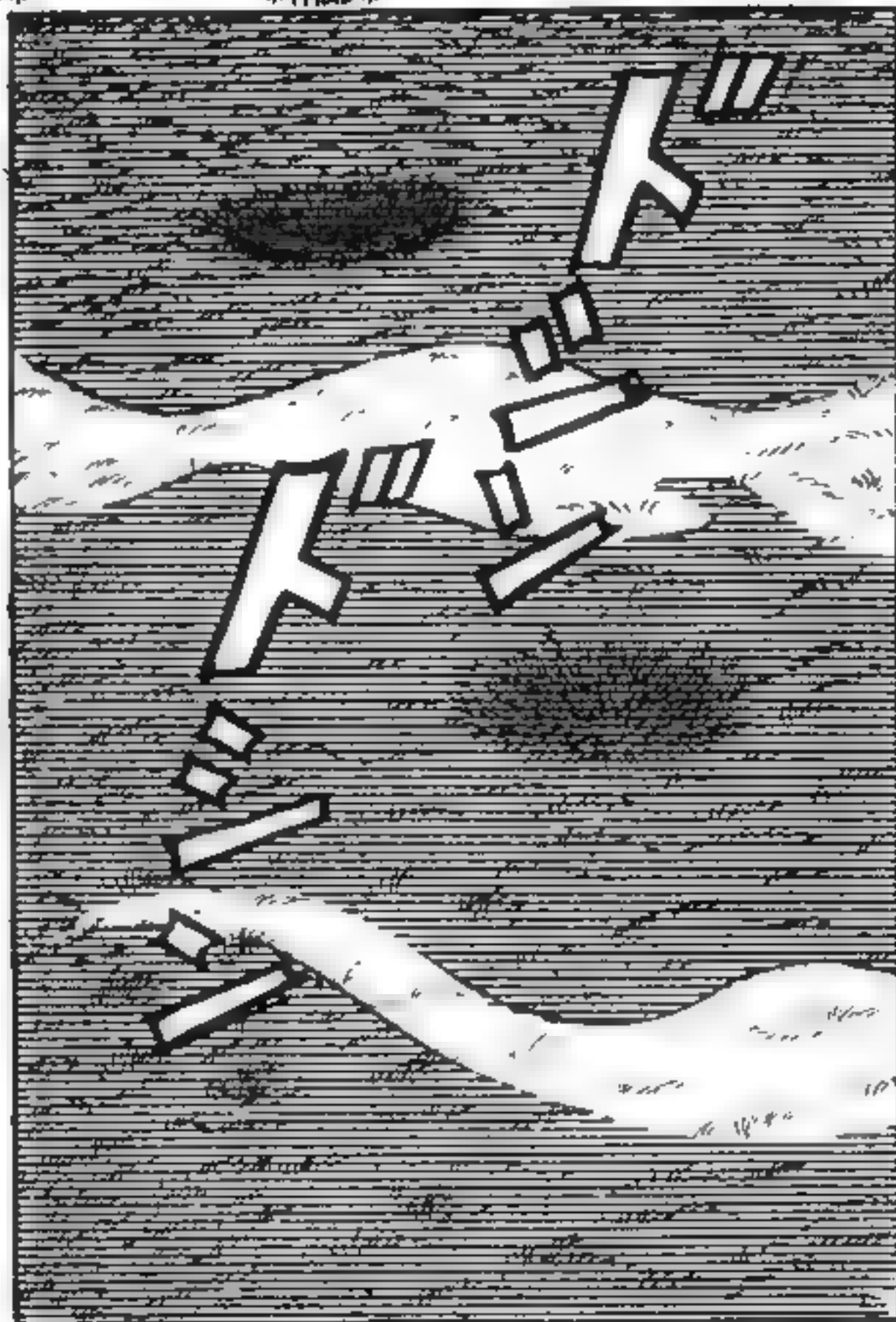
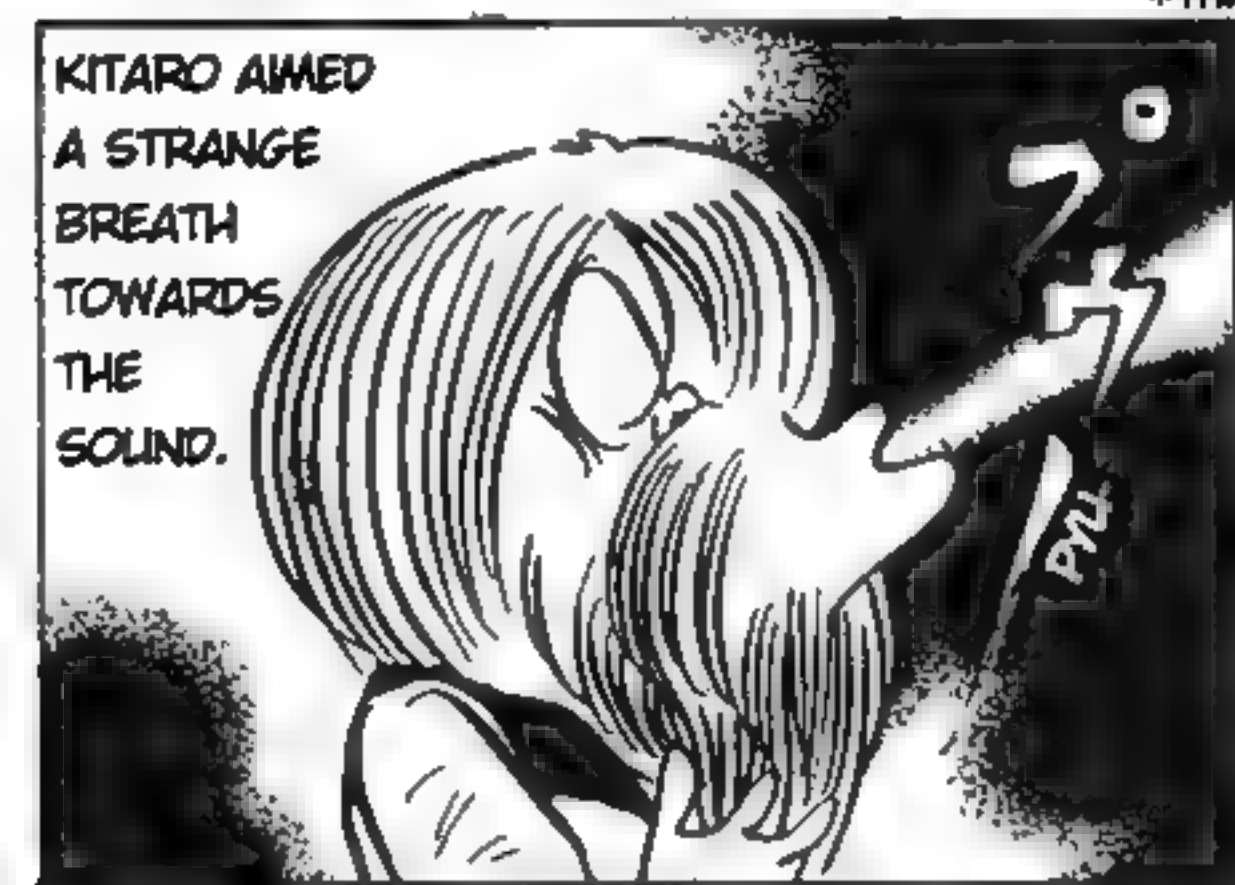
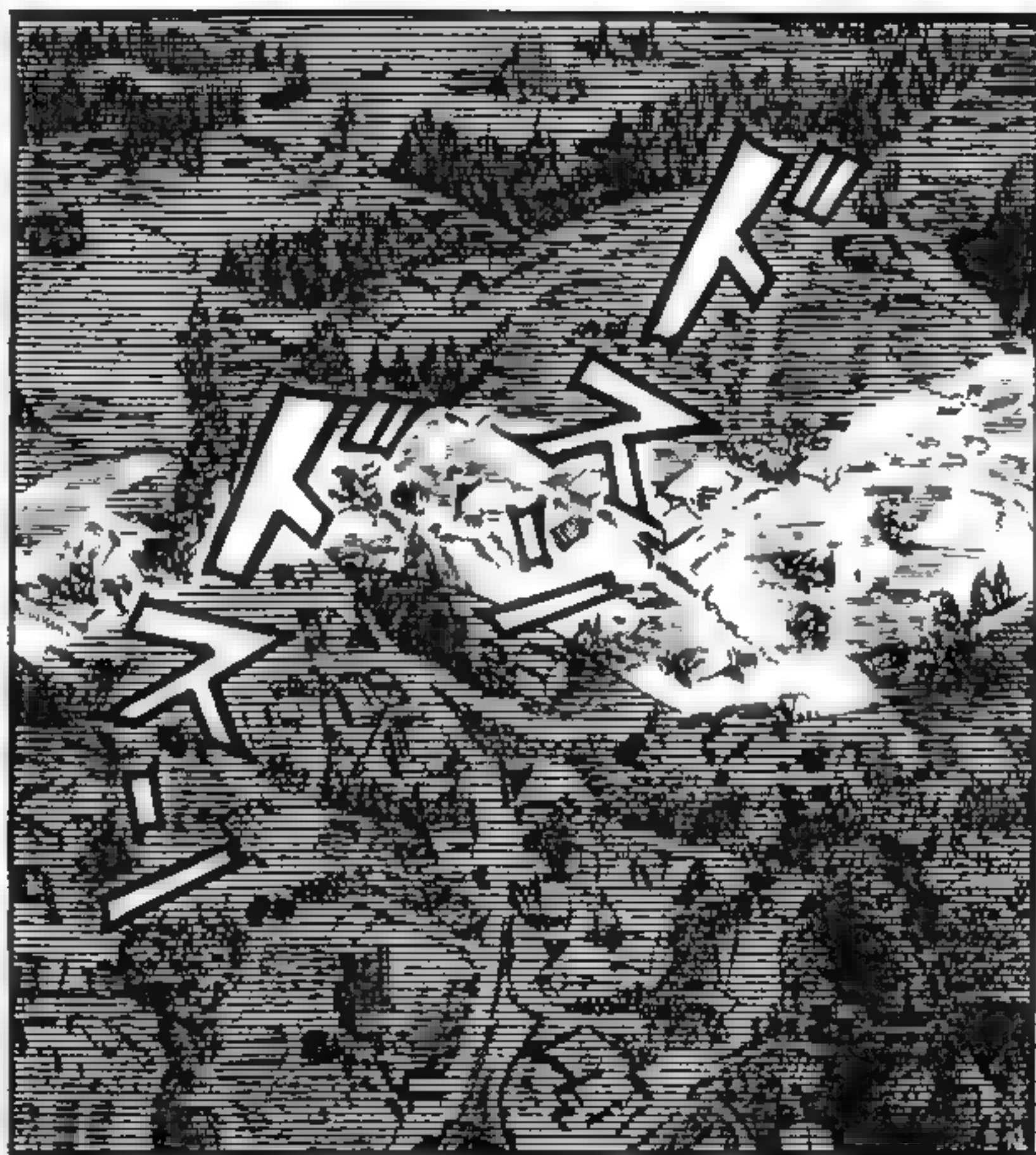
朝鮮魔法

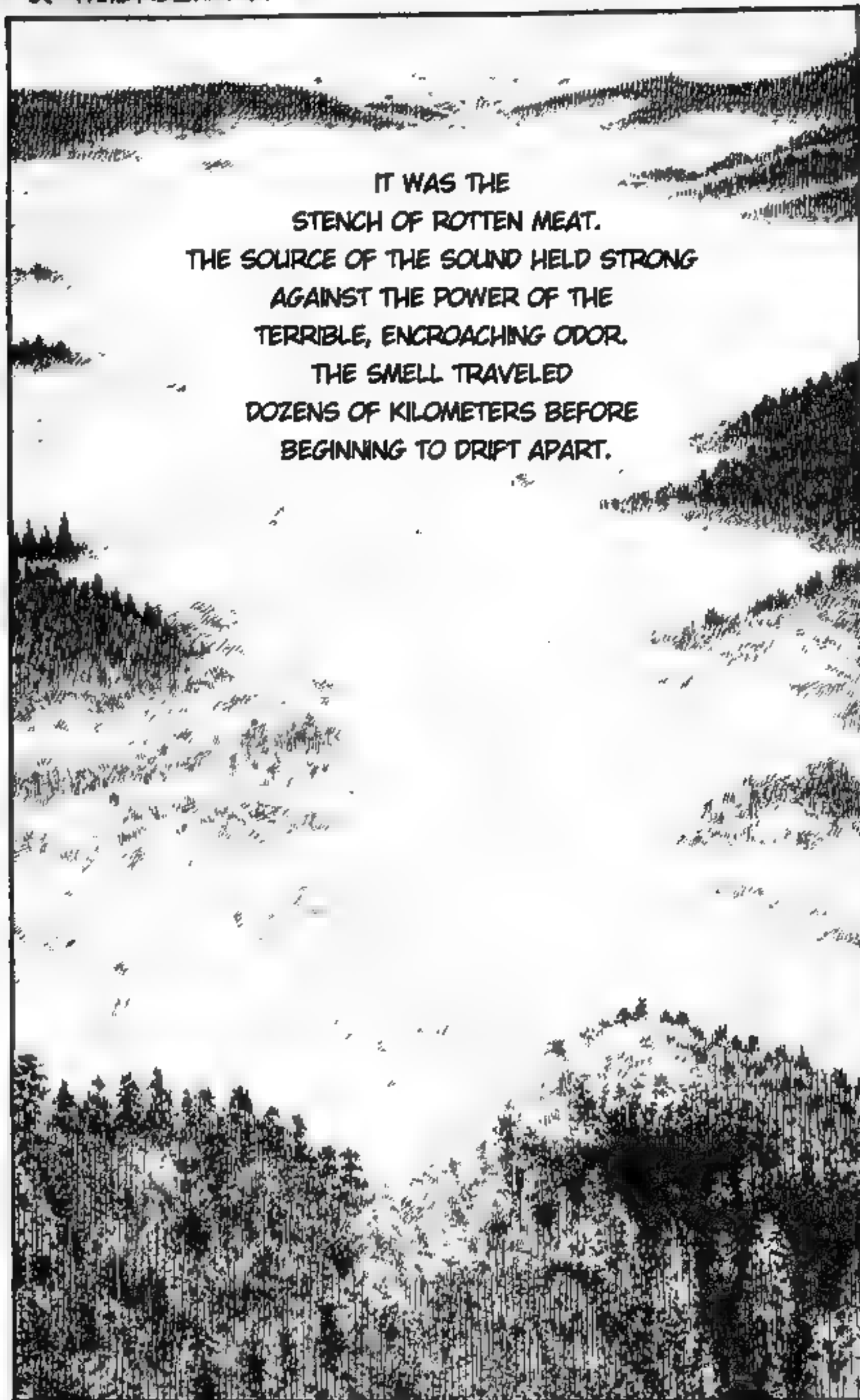
NURIKABE HAD APPROACHED THE MONSTER WITHOUT FORM, PLANNING TO PLASTER HIM USING HIS BODY.

HOWEVER, HE INSTEAD RECEIVED A LARGE HOLE IN HIS CHEST.

KITARO IMMEDIATELY STARTED TO SEW UP THE FALLEN NURIKABE.







IT WAS THE
STENCH OF ROTTEN MEAT.
THE SOURCE OF THE SOUND HELD STRONG
AGAINST THE POWER OF THE
TERRIBLE, ENCROACHING ODOR.
THE SMELL TRAVELED
DOZENS OF KILOMETERS BEFORE
BEGINNING TO DRIFT APART.



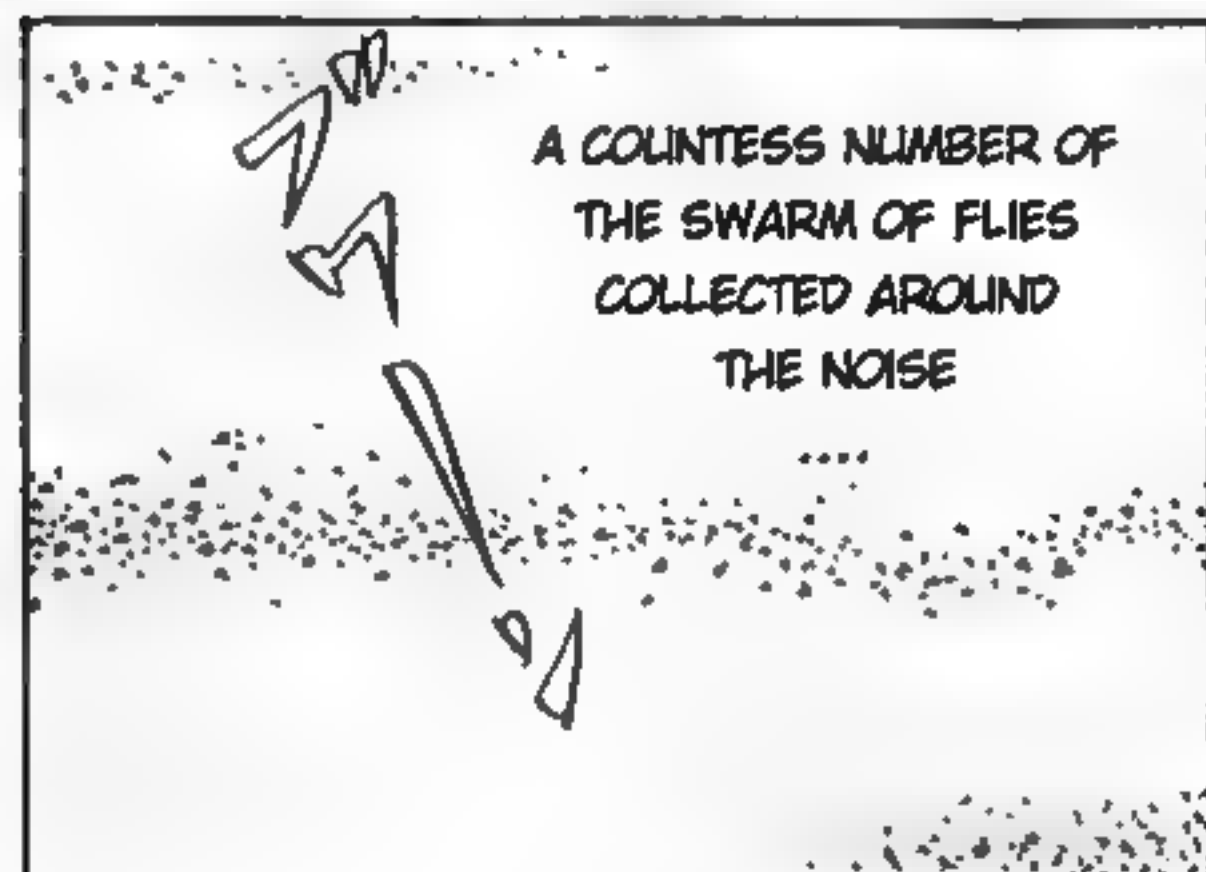
WUA-
IT STINKS!



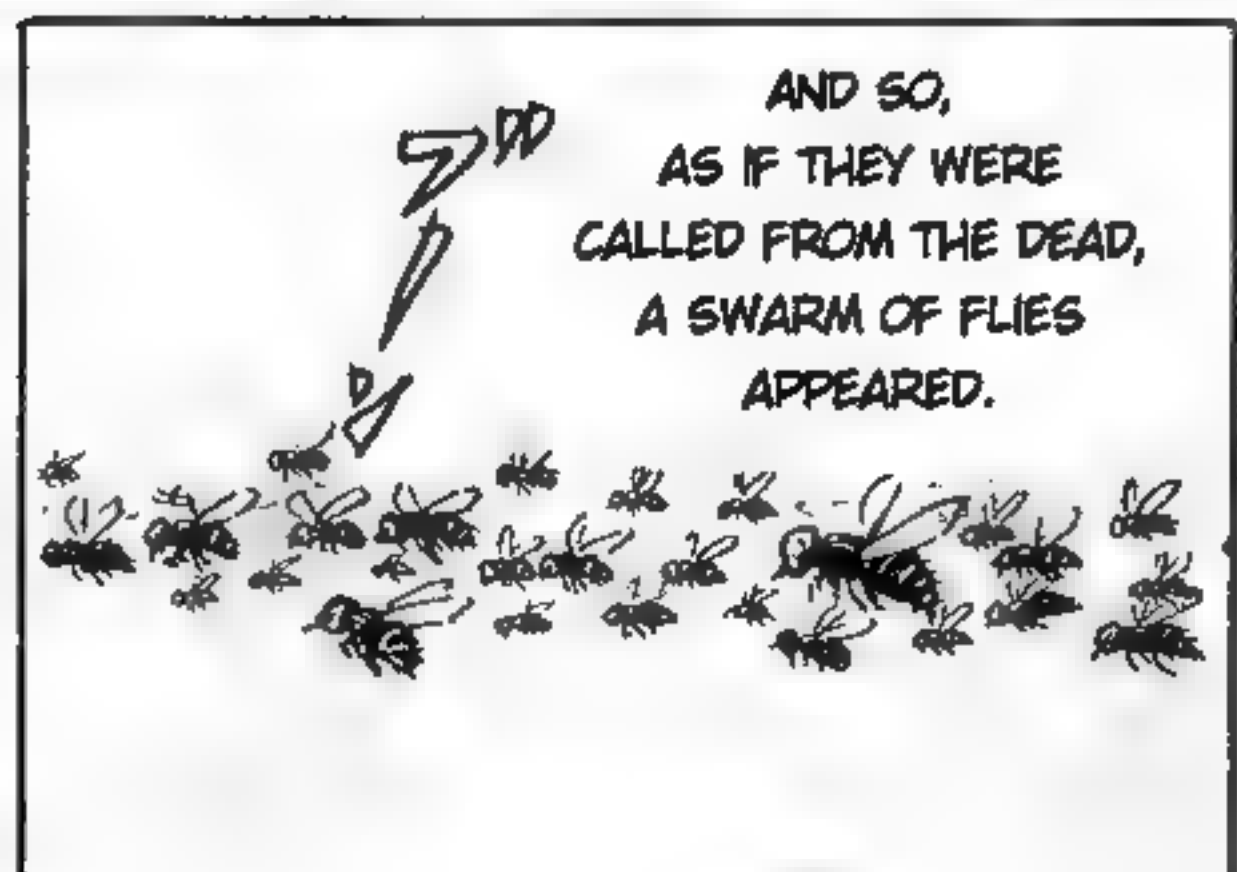
HM.



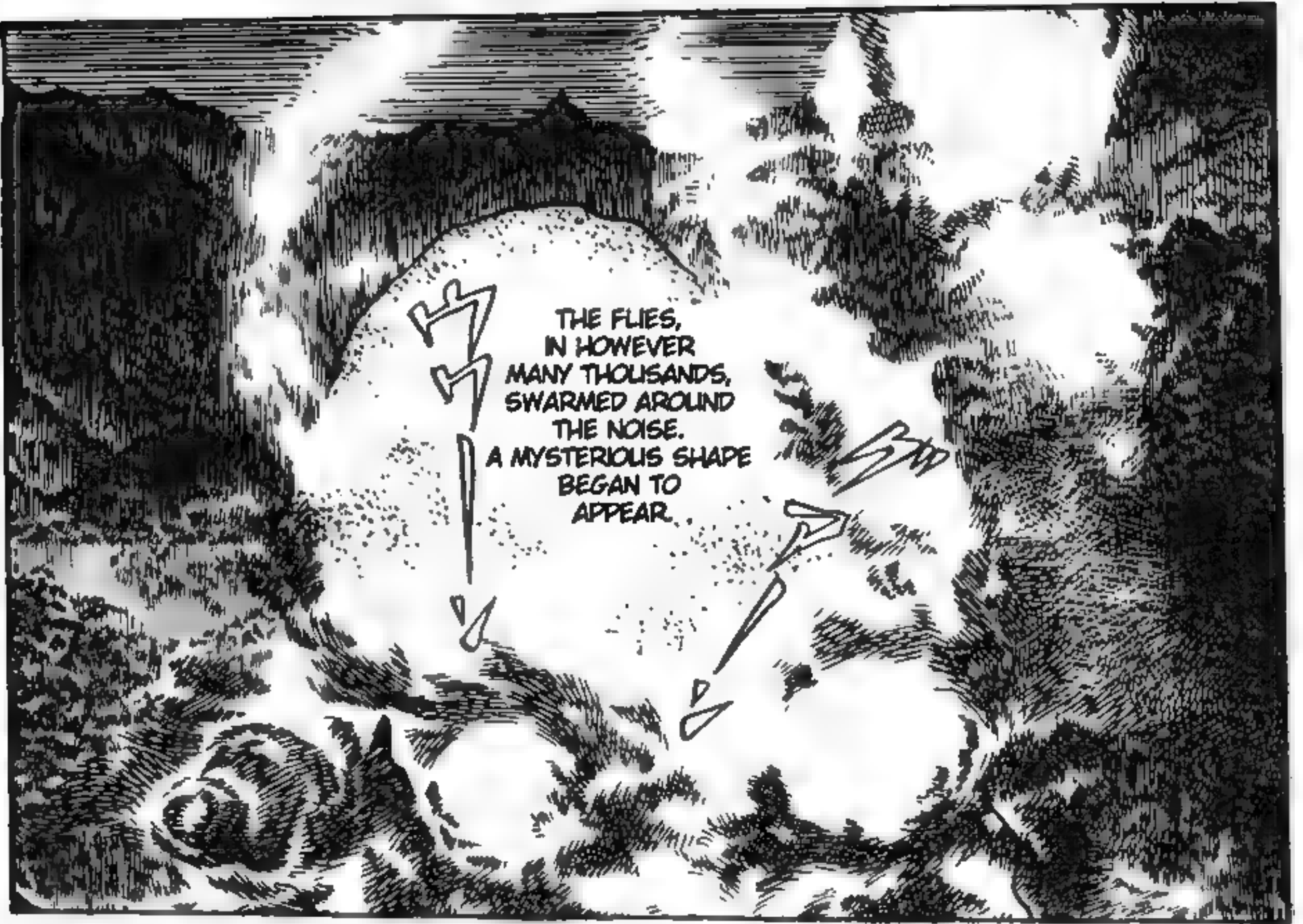
TORAJI,
HANG IN
THERE.



A COUNTLESS NUMBER OF
THE SWARM OF FLIES
COLLECTED AROUND
THE NOISE



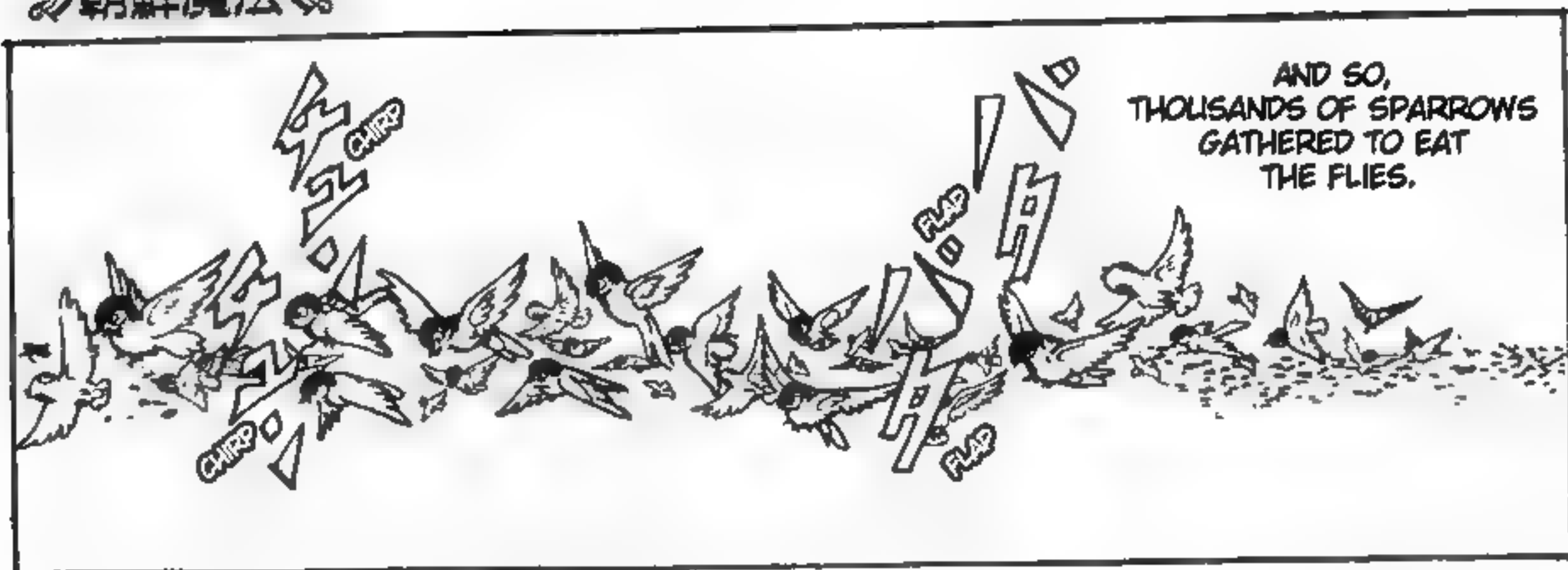
AND SO,
AS IF THEY WERE
CALLED FROM THE DEAD,
A SWARM OF FLIES
APPEARED.



THE FLIES,
IN HOWEVER
MANY THOUSANDS,
SWARMED AROUND
THE NOISE.
A MYSTERIOUS SHAPE
BEGAN TO
APPEAR.



IT BECAME
THE GIGANTIC
FIGURE OF
NUPPERABO.



AND SO,
THOUSANDS OF SPARROWS
GATHERED TO EAT
THE FLIES.

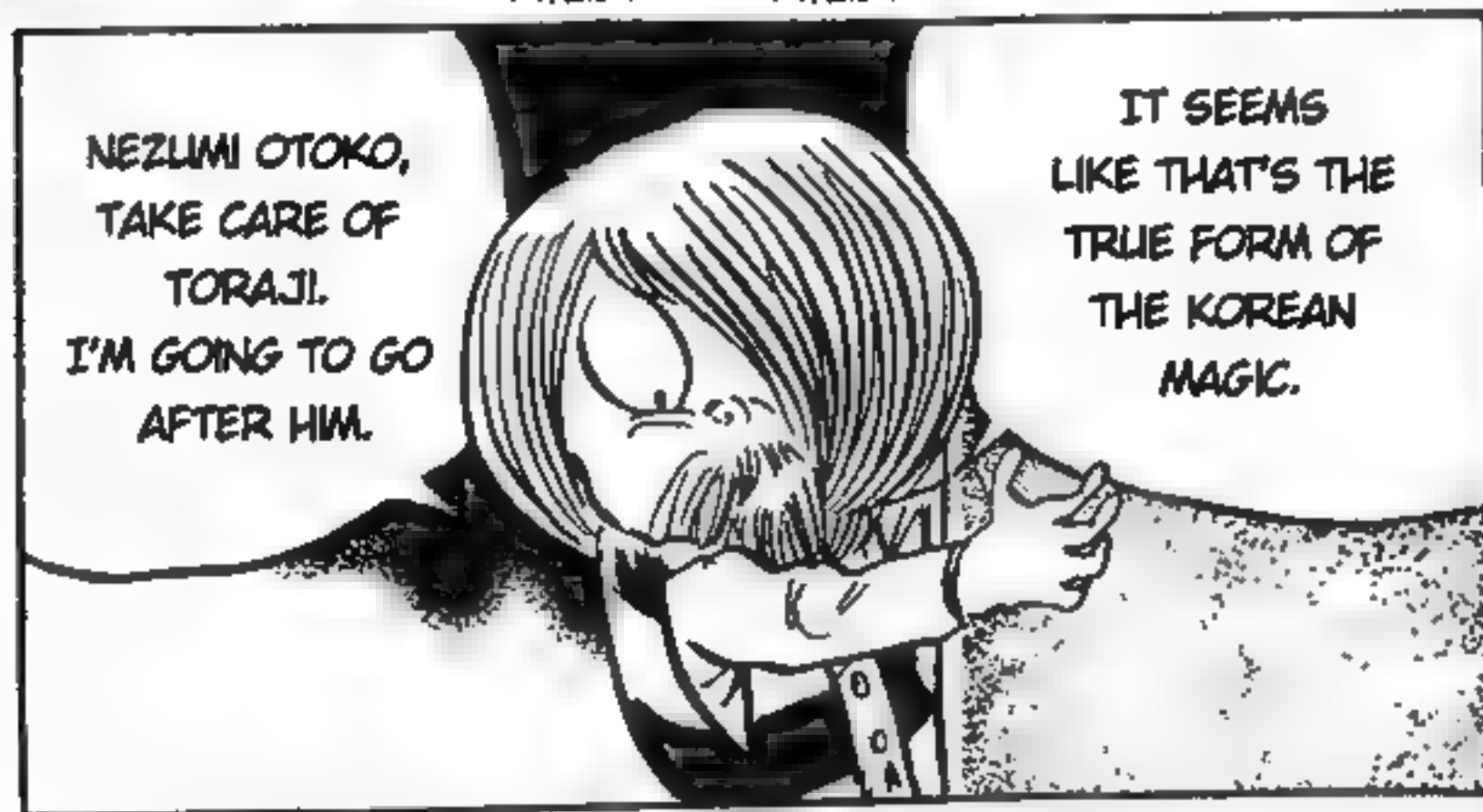


EVEN THEN,
NIPPERABO STOOD STILL,
ENDURING IT, AS THE
SPARROW'S BEAKS
TORE INTO HIM.

WHEN BLOOD
BEGAN TO POUR,
HE COULD NO LONGER
RESIST, AND RAN AWAY.

THUD

THUD



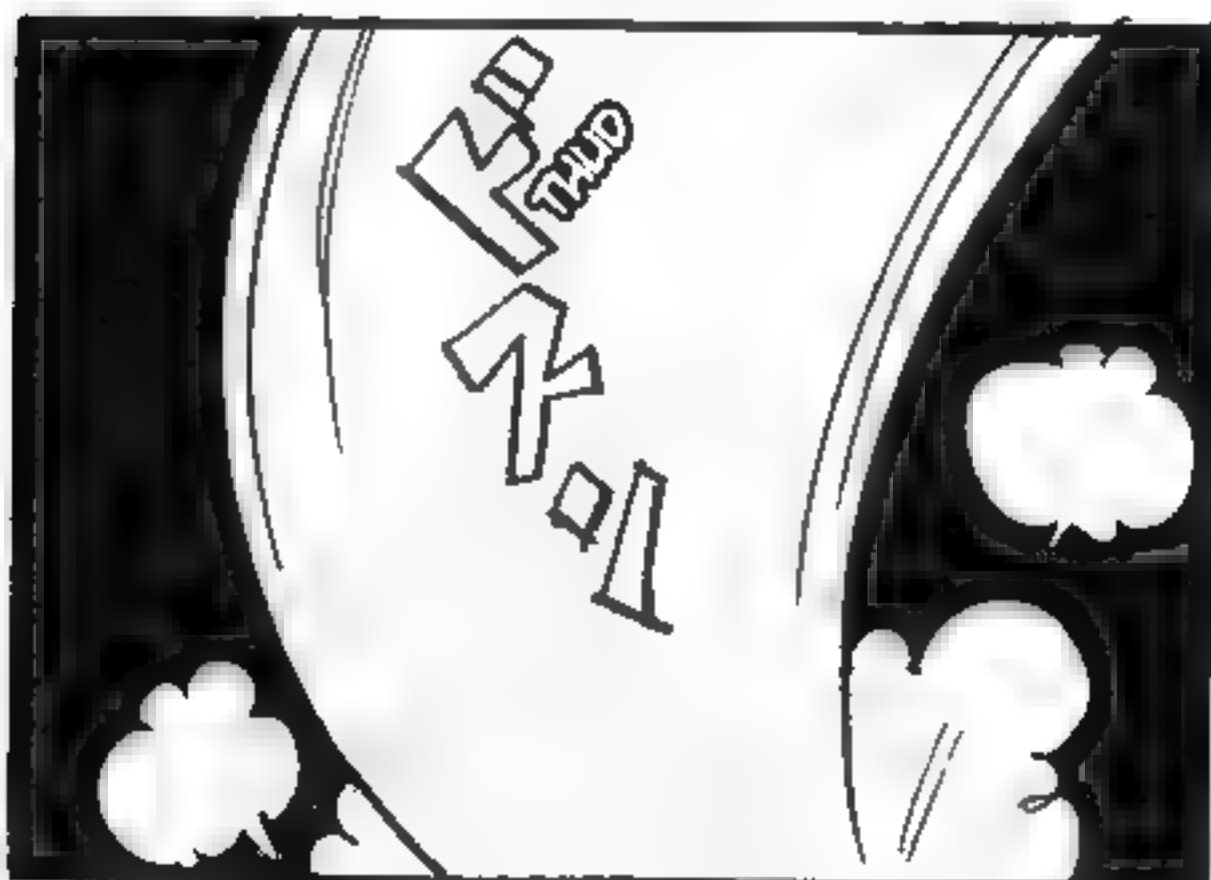
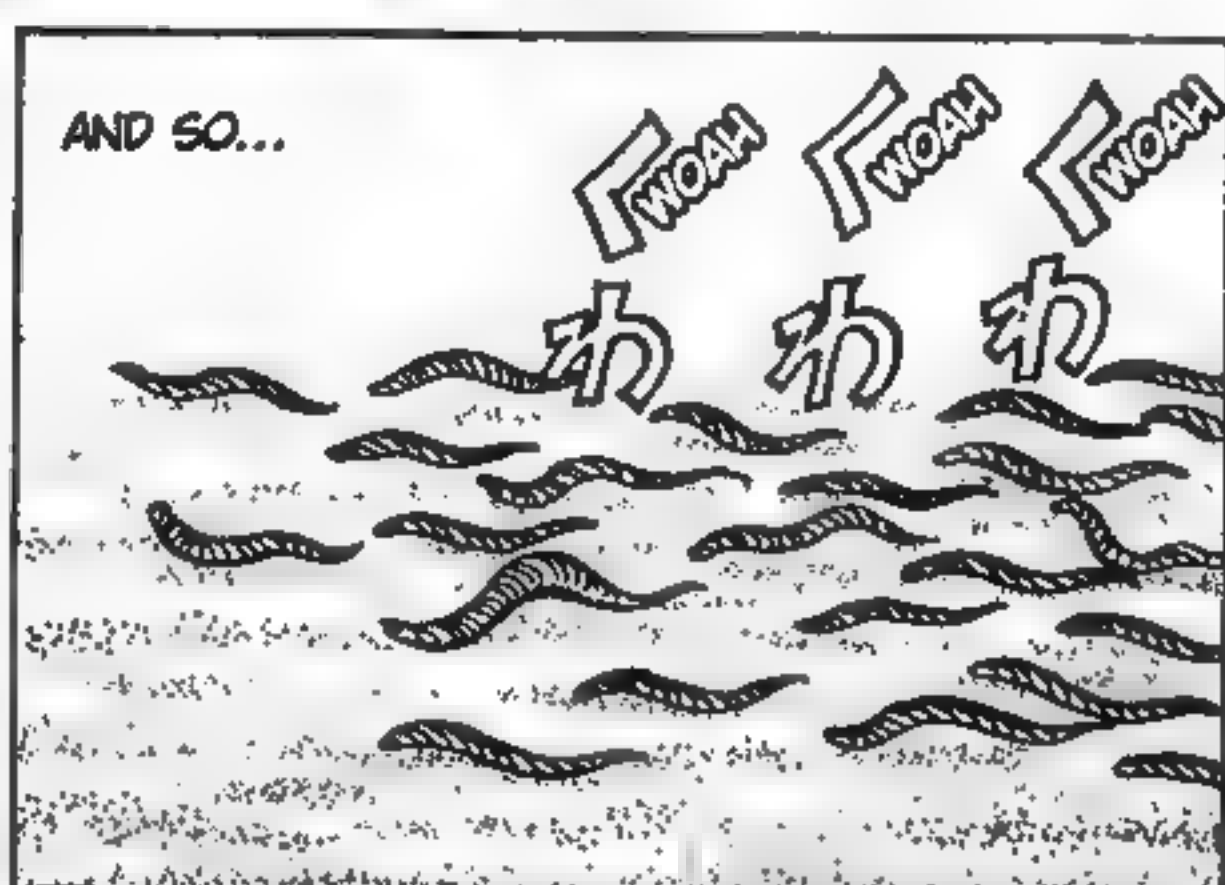
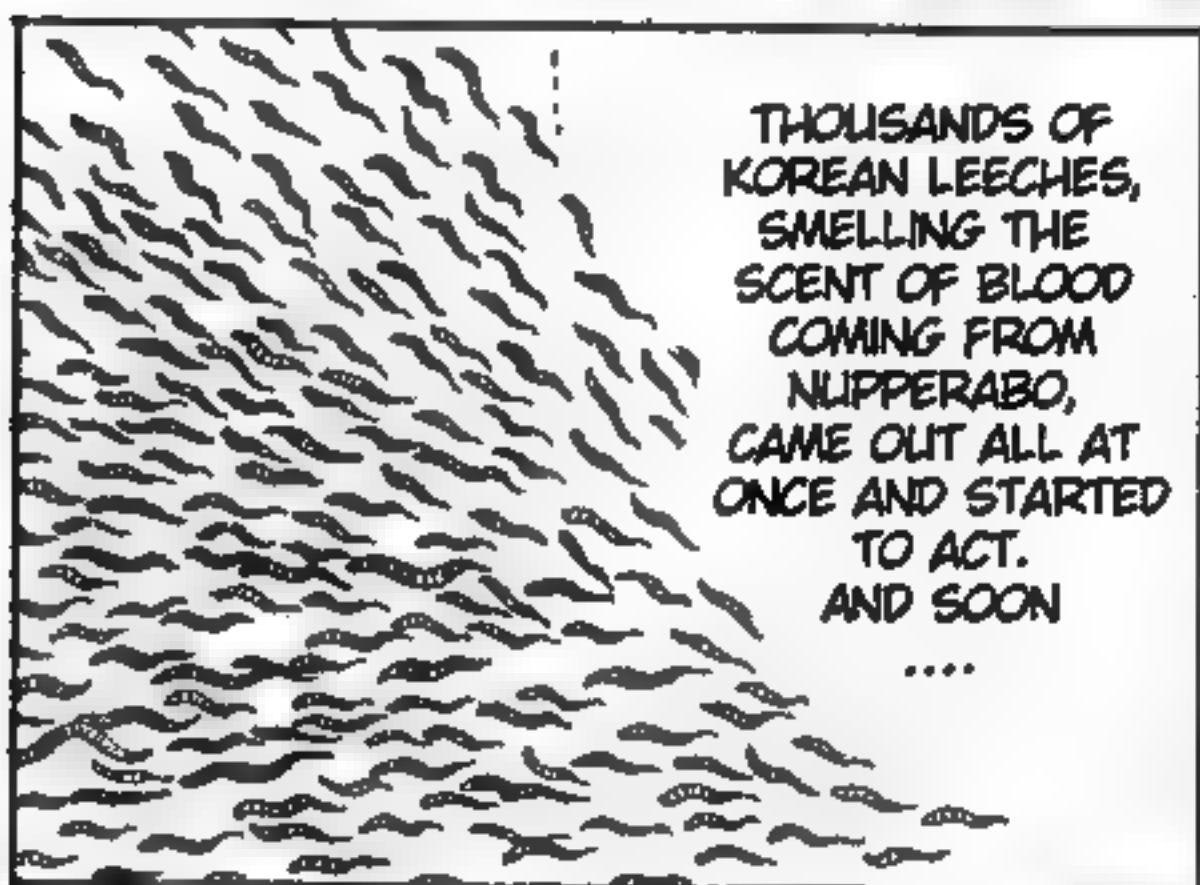
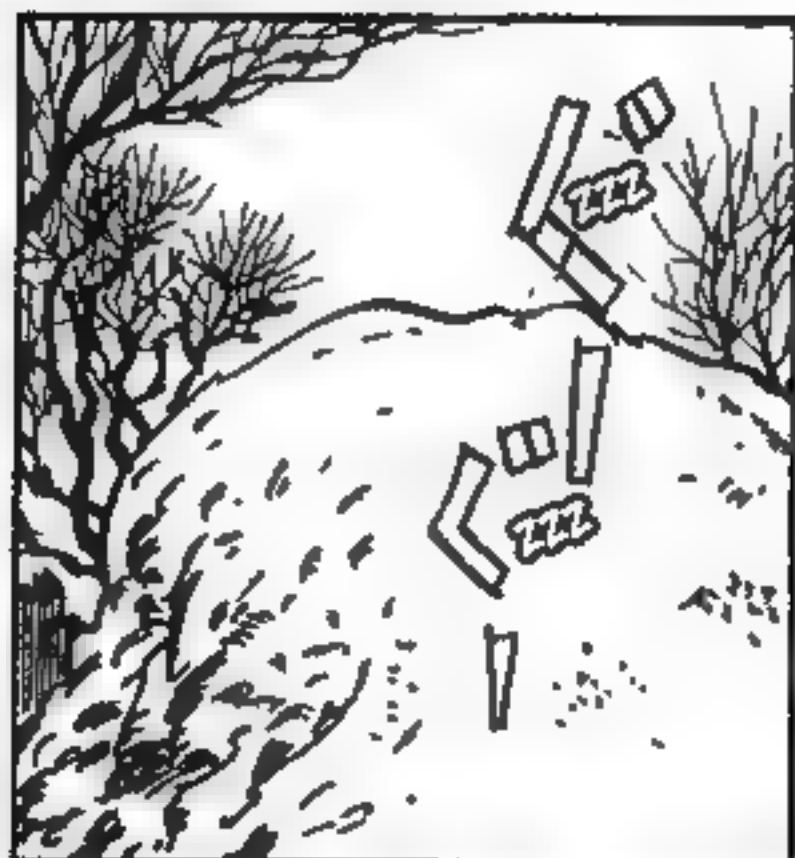
NEZUMI OTOKO,
TAKE CARE OF
TORAJI.
I'M GOING TO GO
AFTER HIM.

IT SEEMS
LIKE THAT'S THE
TRUE FORM OF
THE KOREAN
MAGIC.



THUD

THUD

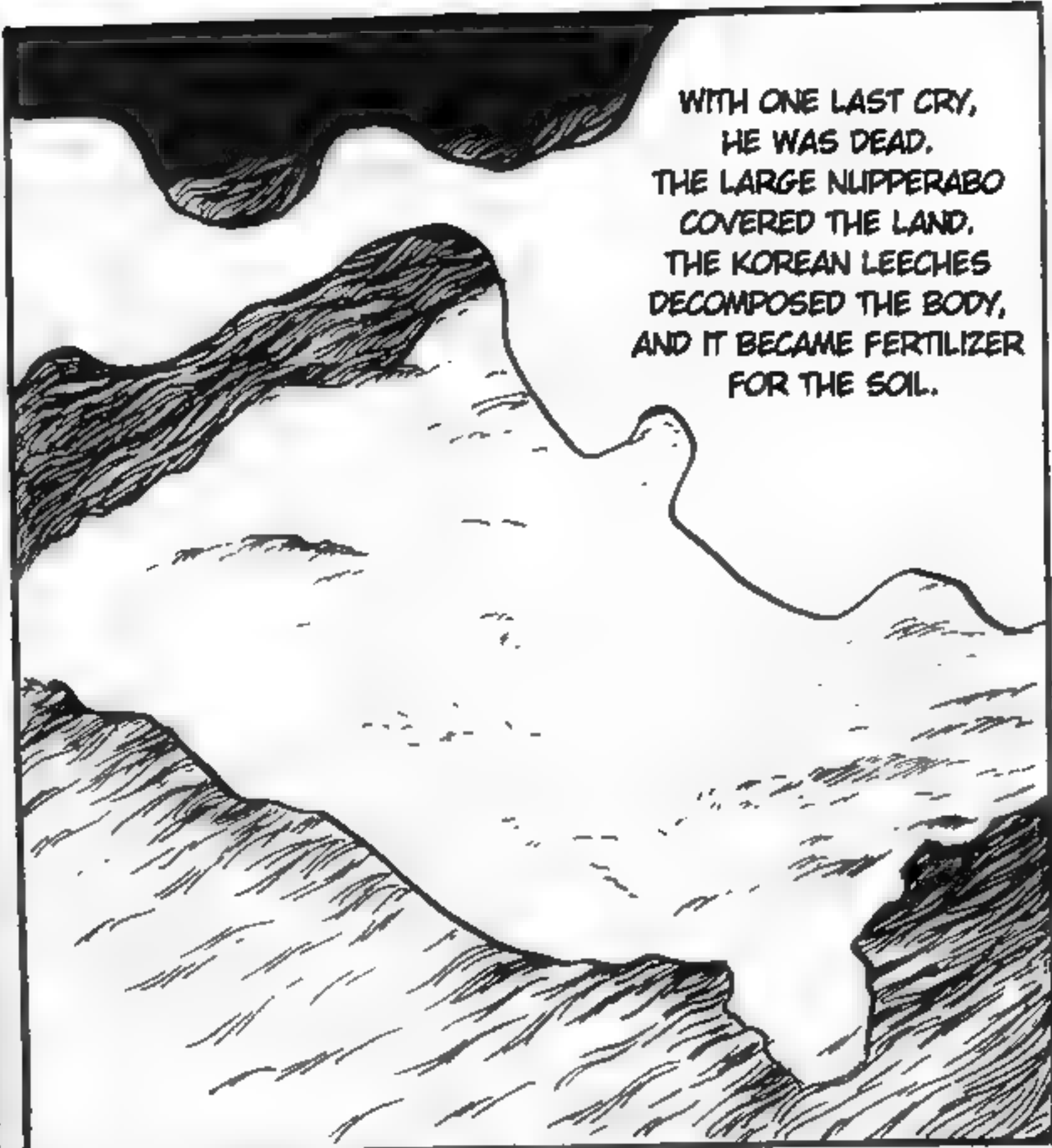


WHILE EVERYONE
WAS WATCHING THAT,
THREE SMALL
NUPPERABOU
APPEARED AND
RAN OFF.

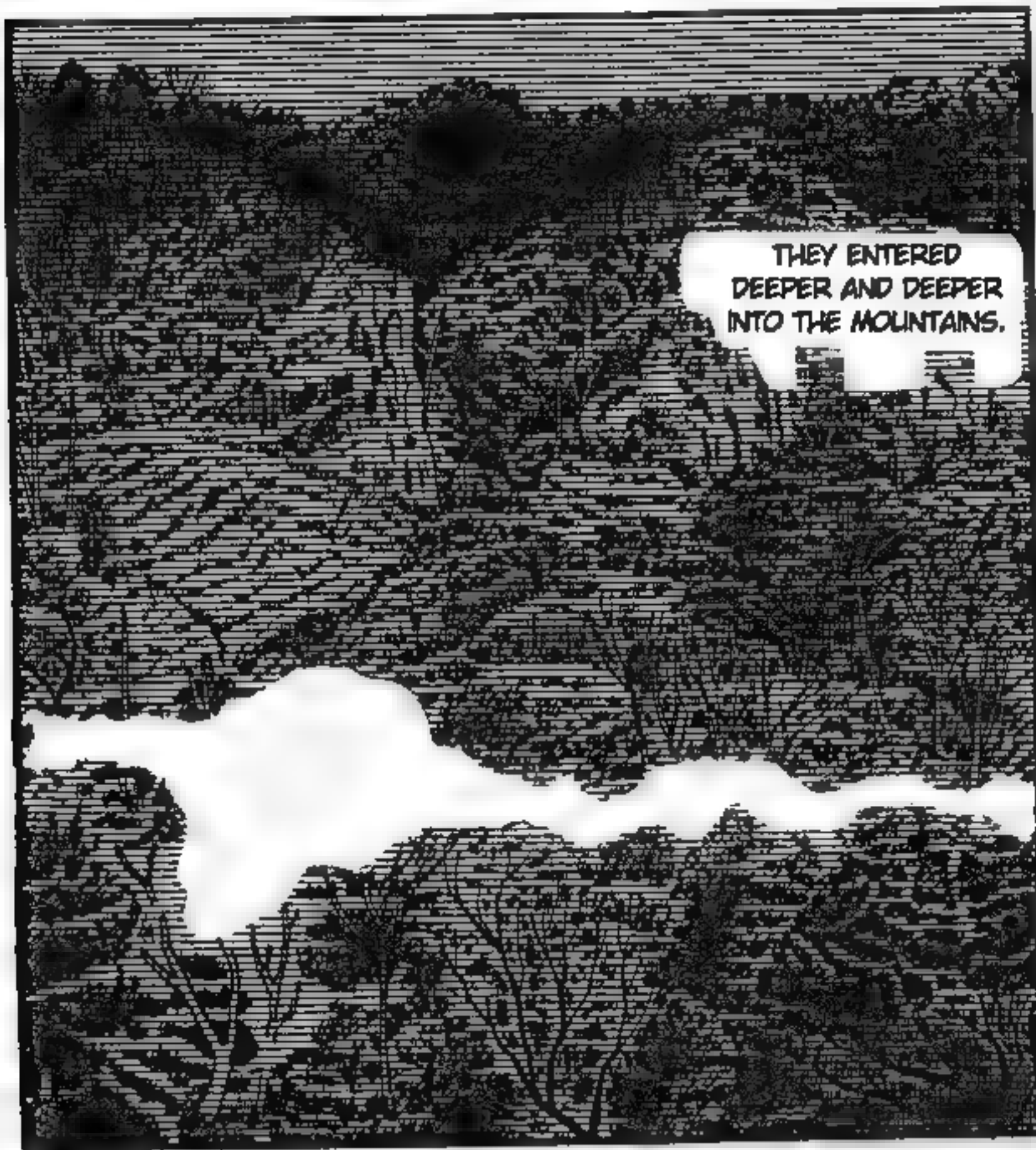


RUSTLE

WITH ONE LAST CRY,
HE WAS DEAD.
THE LARGE NUPPERABO
COVERED THE LAND,
THE KOREAN LEECHES
DECOMPOSED THE BODY,
AND IT BECAME FERTILIZER
FOR THE SOIL.



THEY ENTERED
DEEPER AND DEEPER
INTO THE MOUNTAINS.



FOLLOW
THEM!





WHAT'S A HOUSE
DOING IN A PLACE
LIKE THIS?

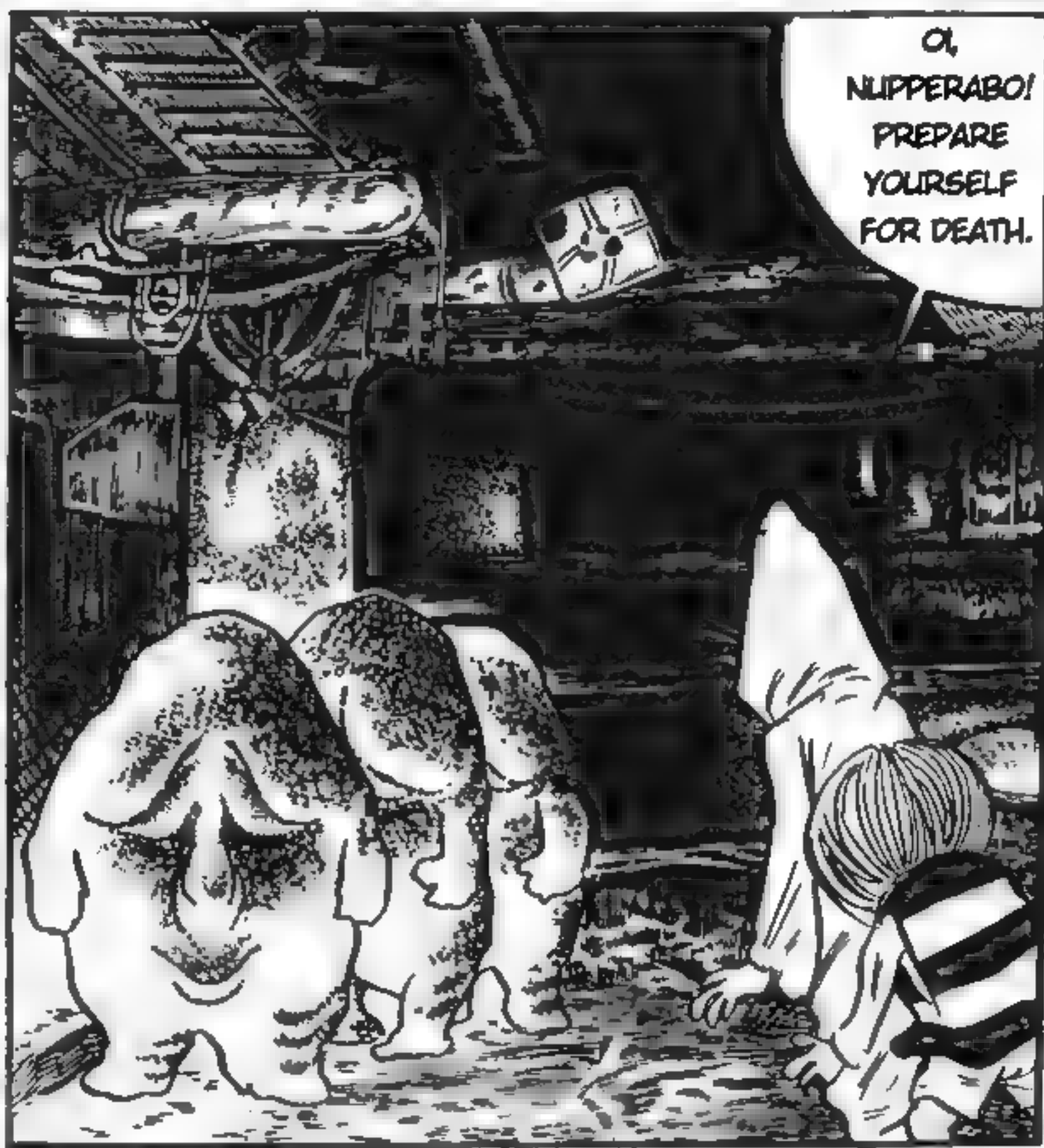
ALL
THEY ENTERED
INTO THAT
HOUSE.



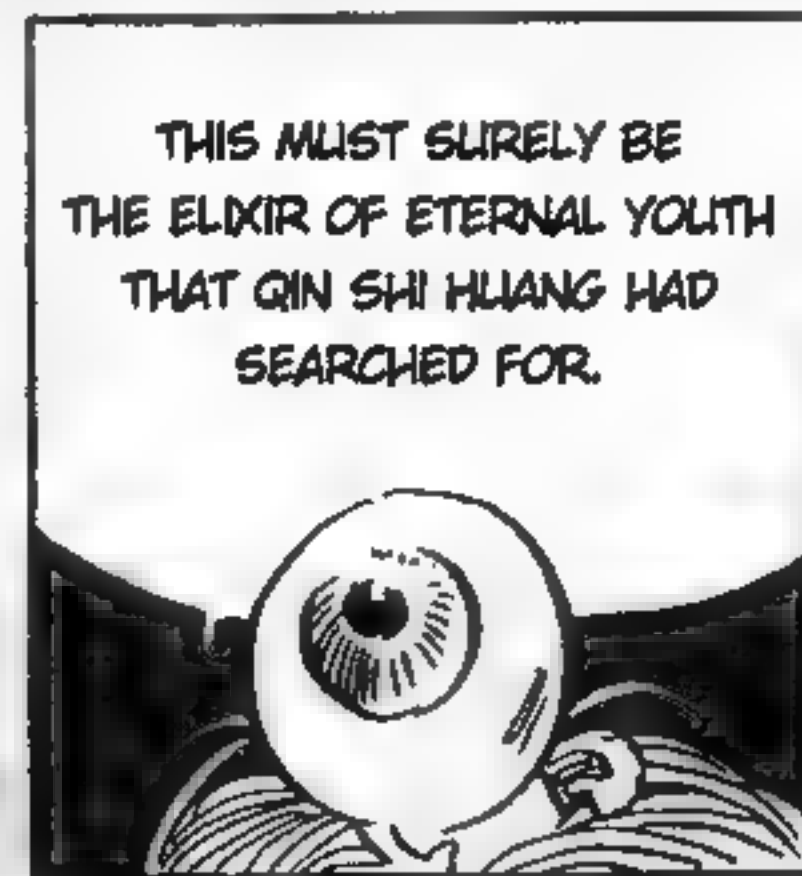
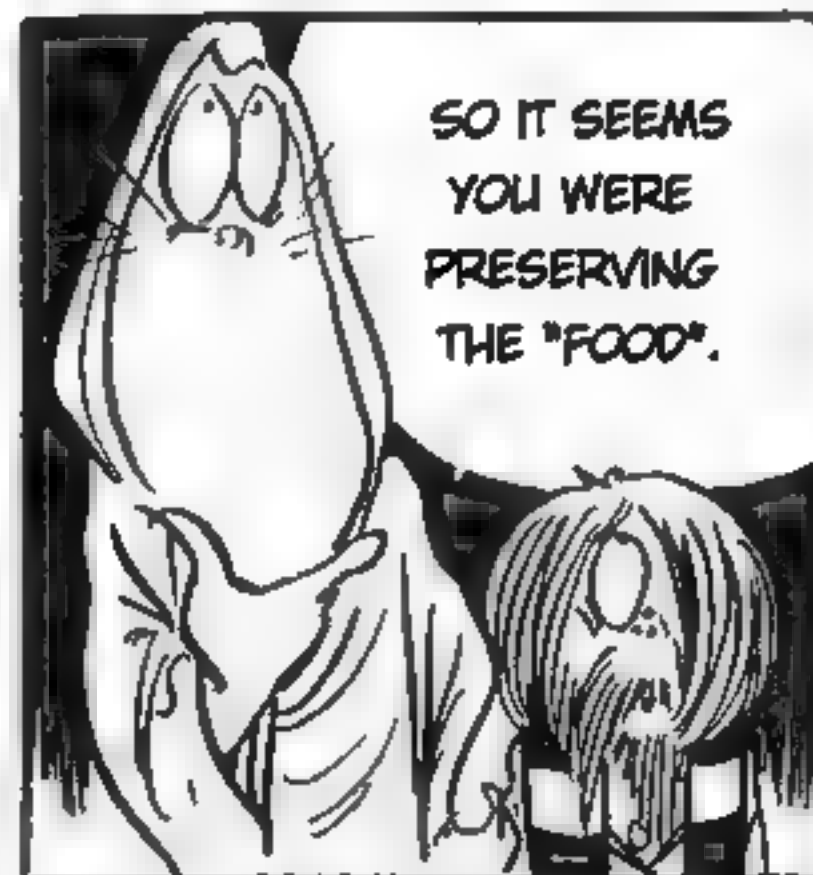
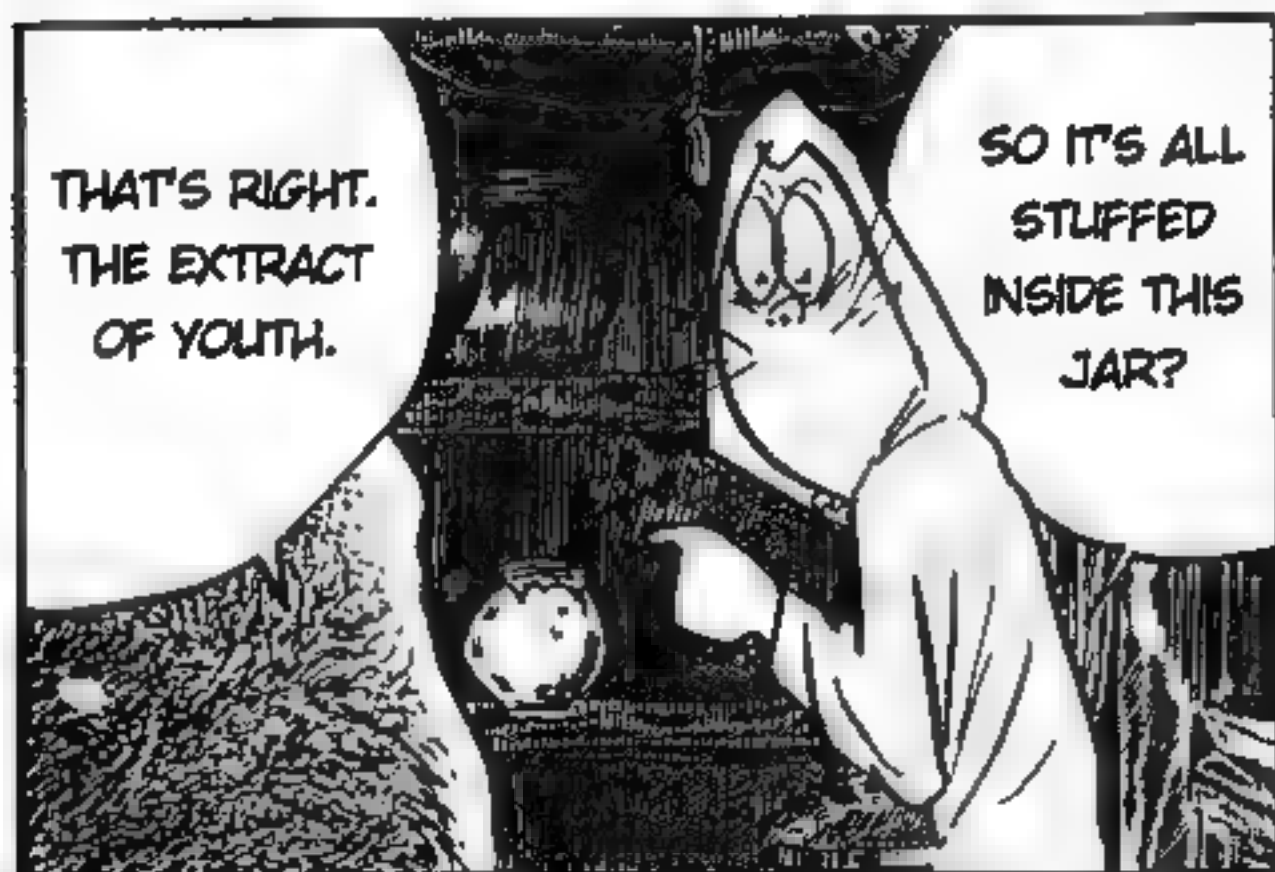
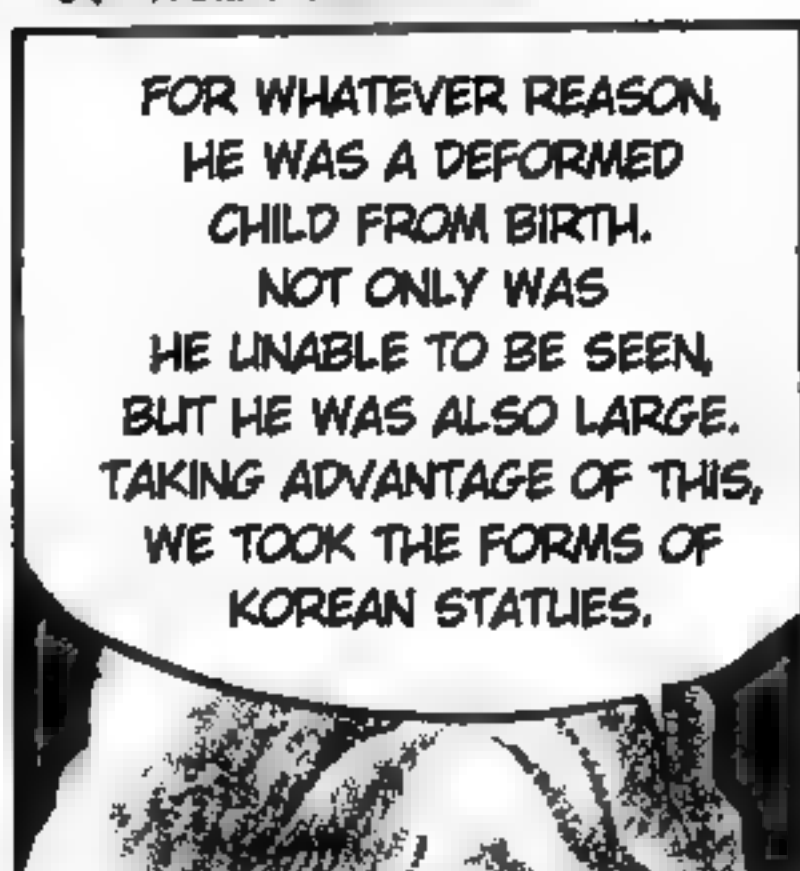
IF WE RETURN
THE STOLEN YOUTH,
WON'T YOU PLEASE
SPARE US?

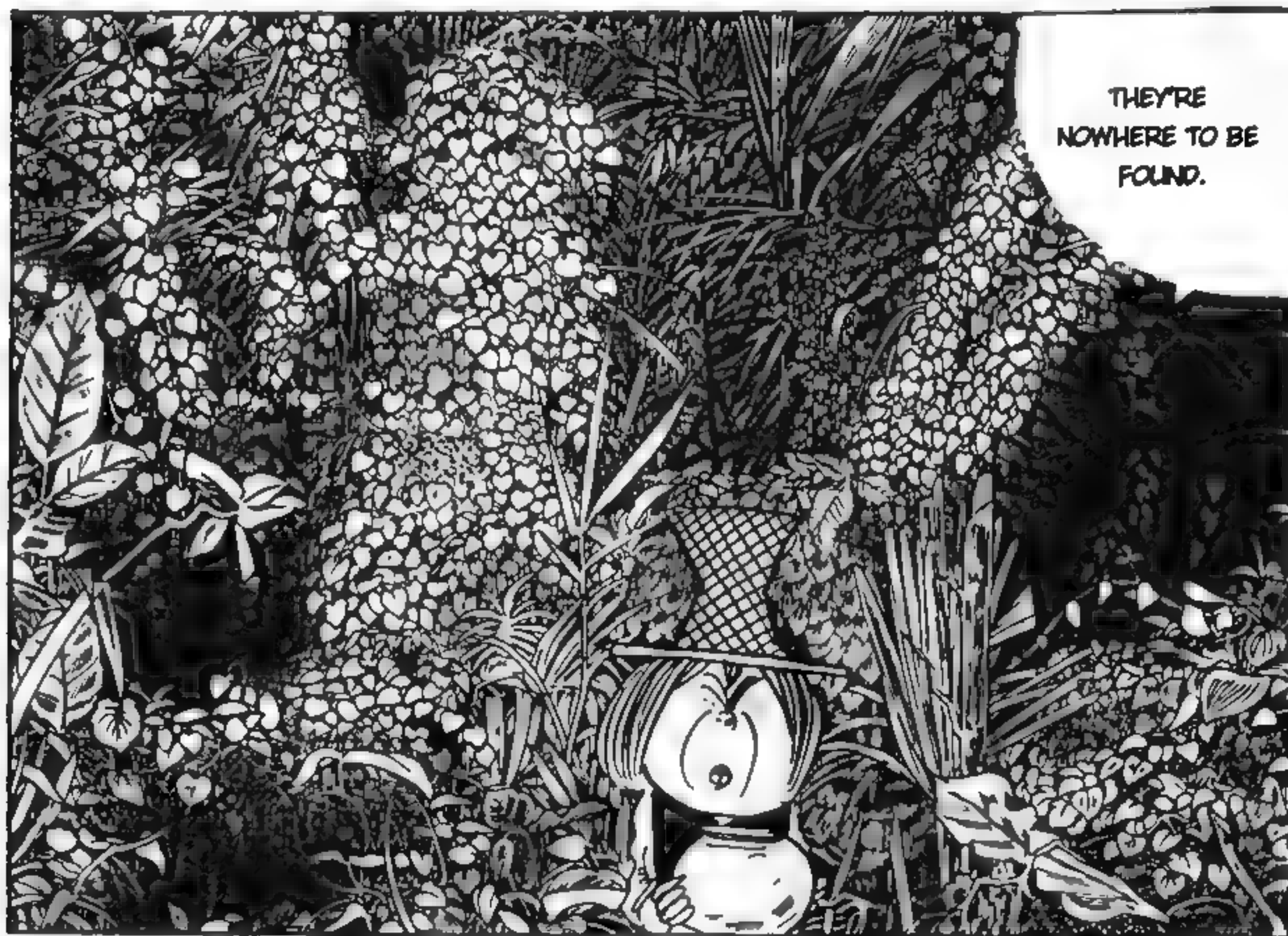
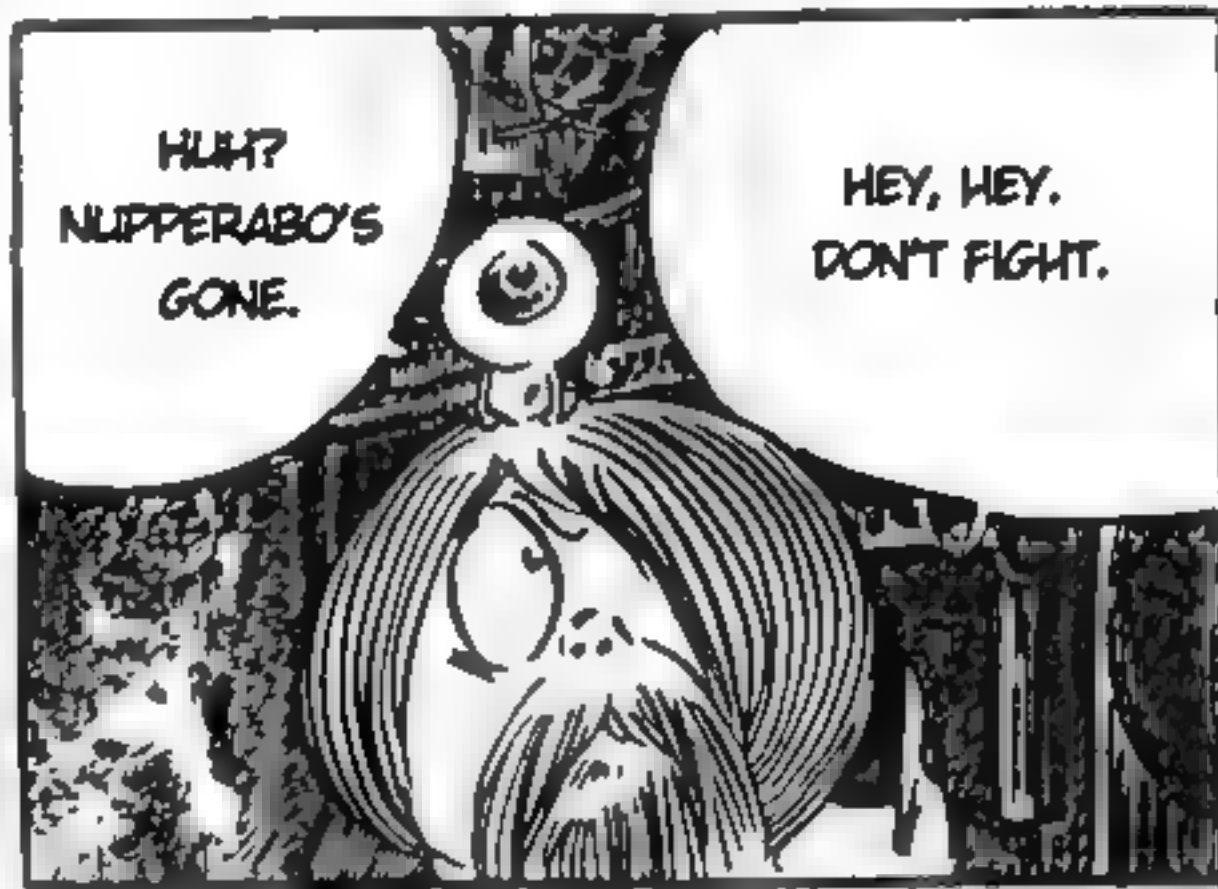


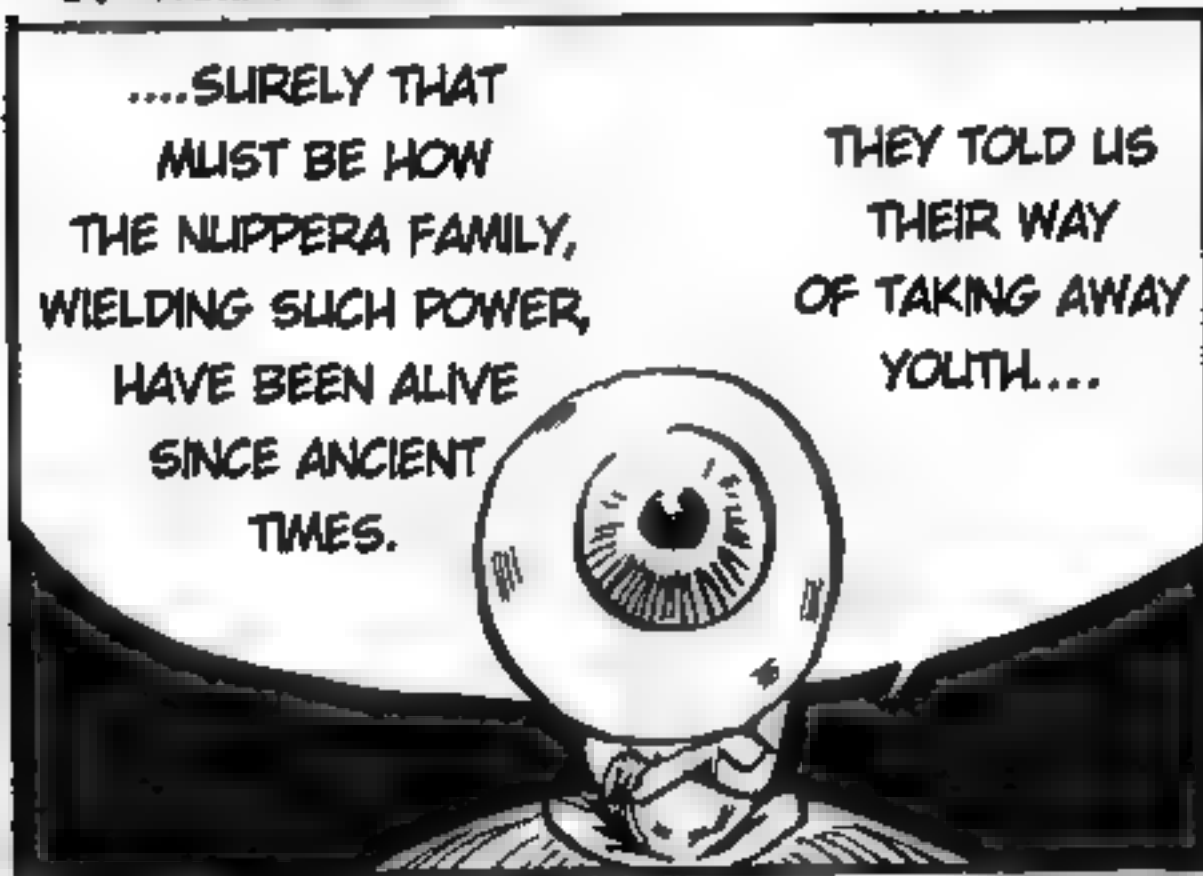
NO GOOD.
WON'T YOU GUYS JUST USE
YOUR KOREAN MAGIC AGAIN?



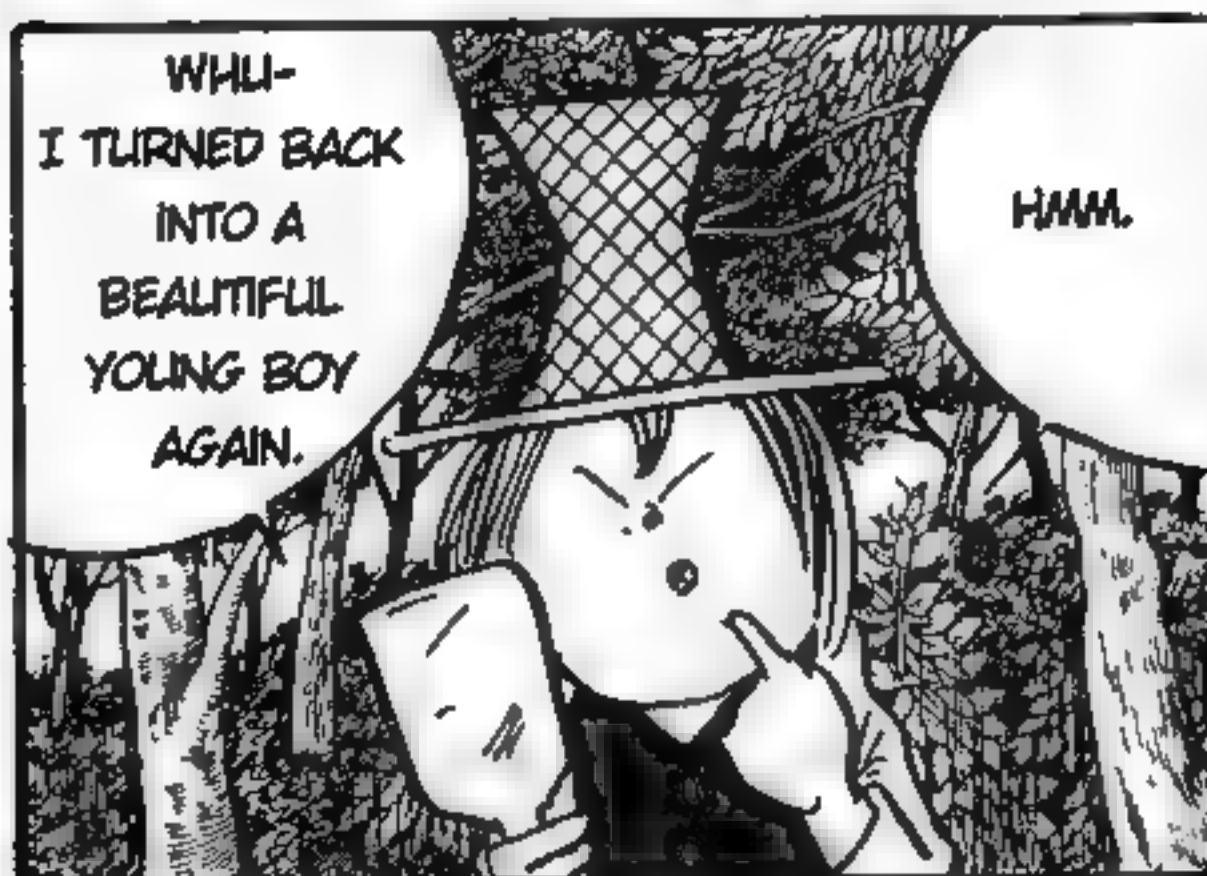
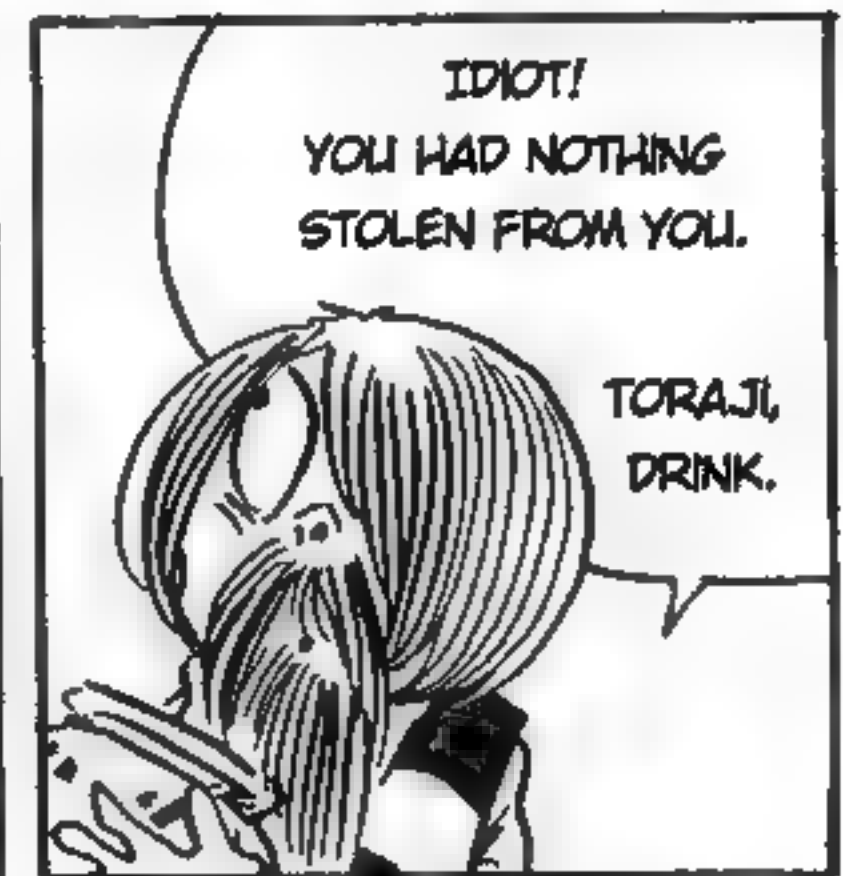
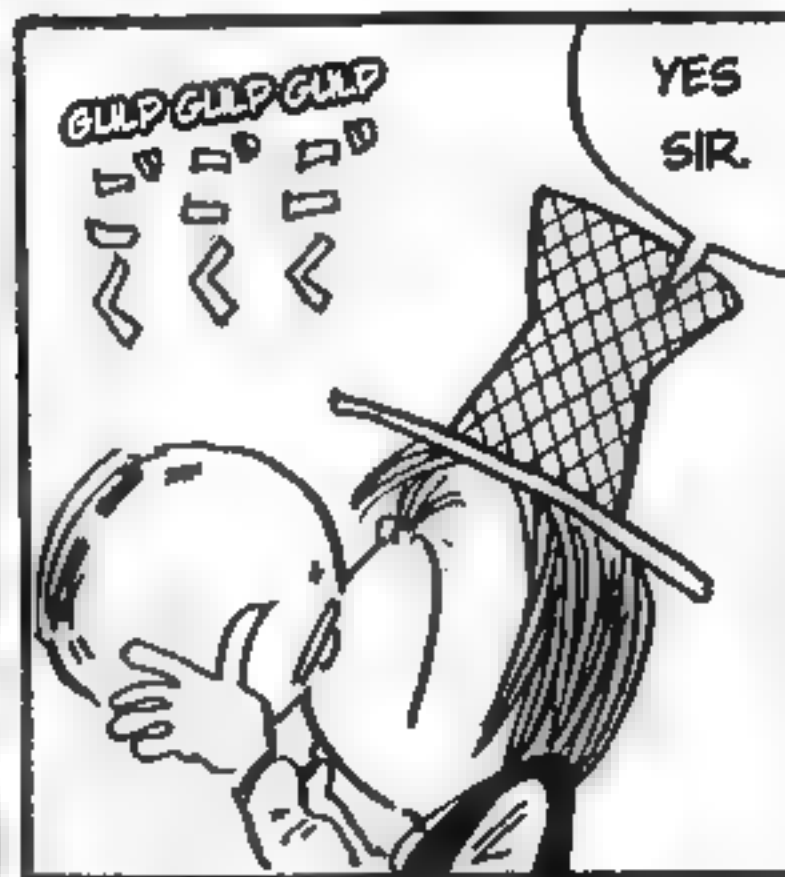
O,
NUPPERABO!
PREPARE
YOURSELF
FOR DEATH.

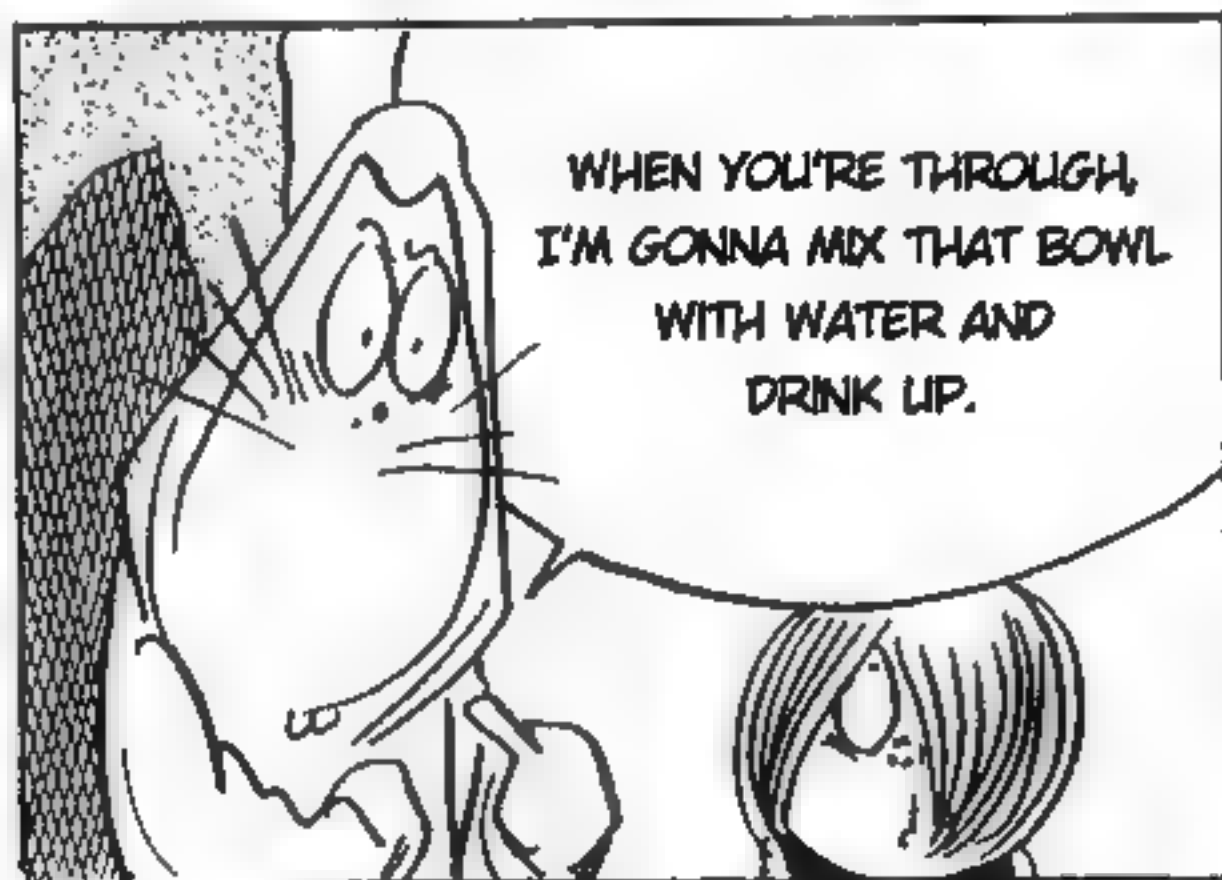
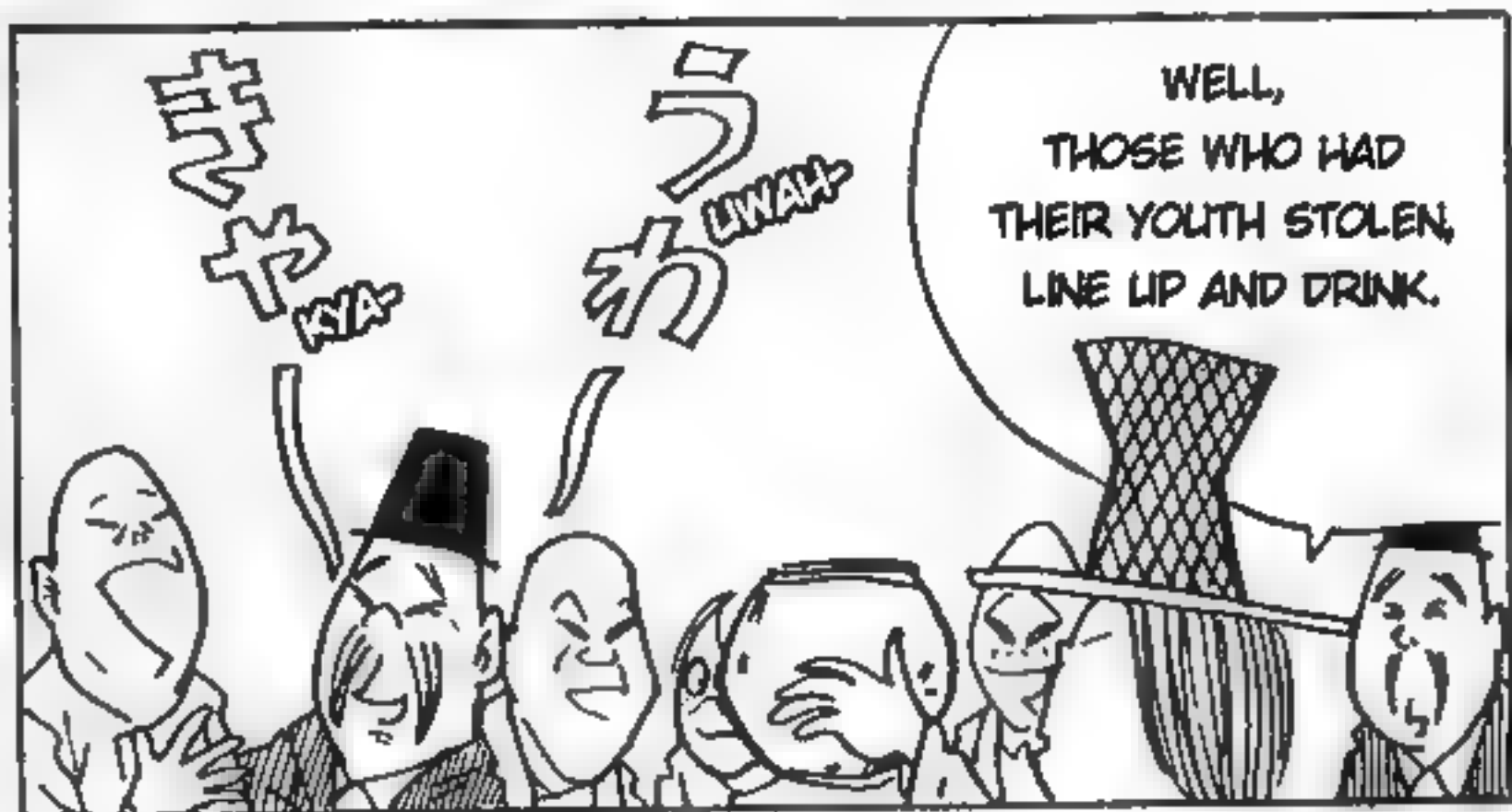
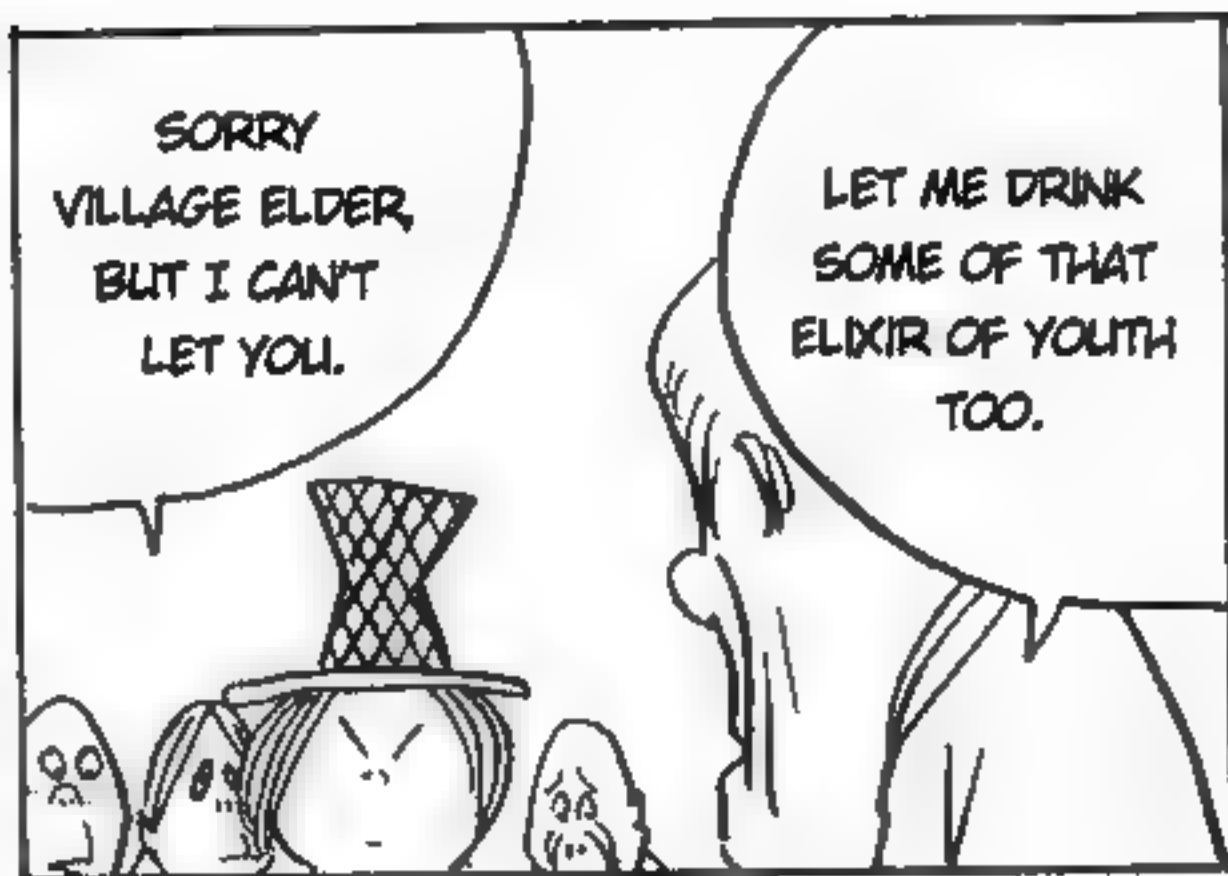


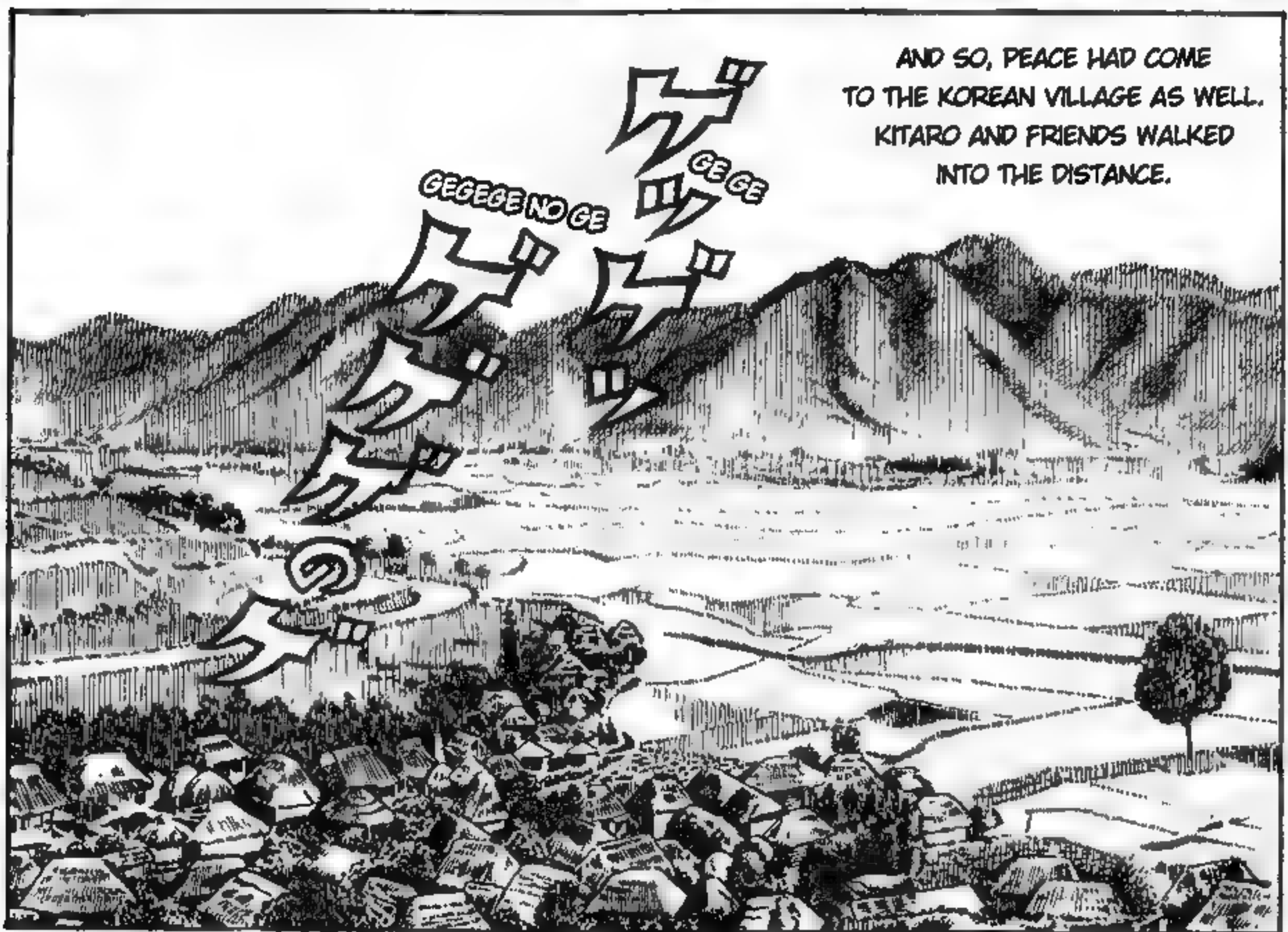
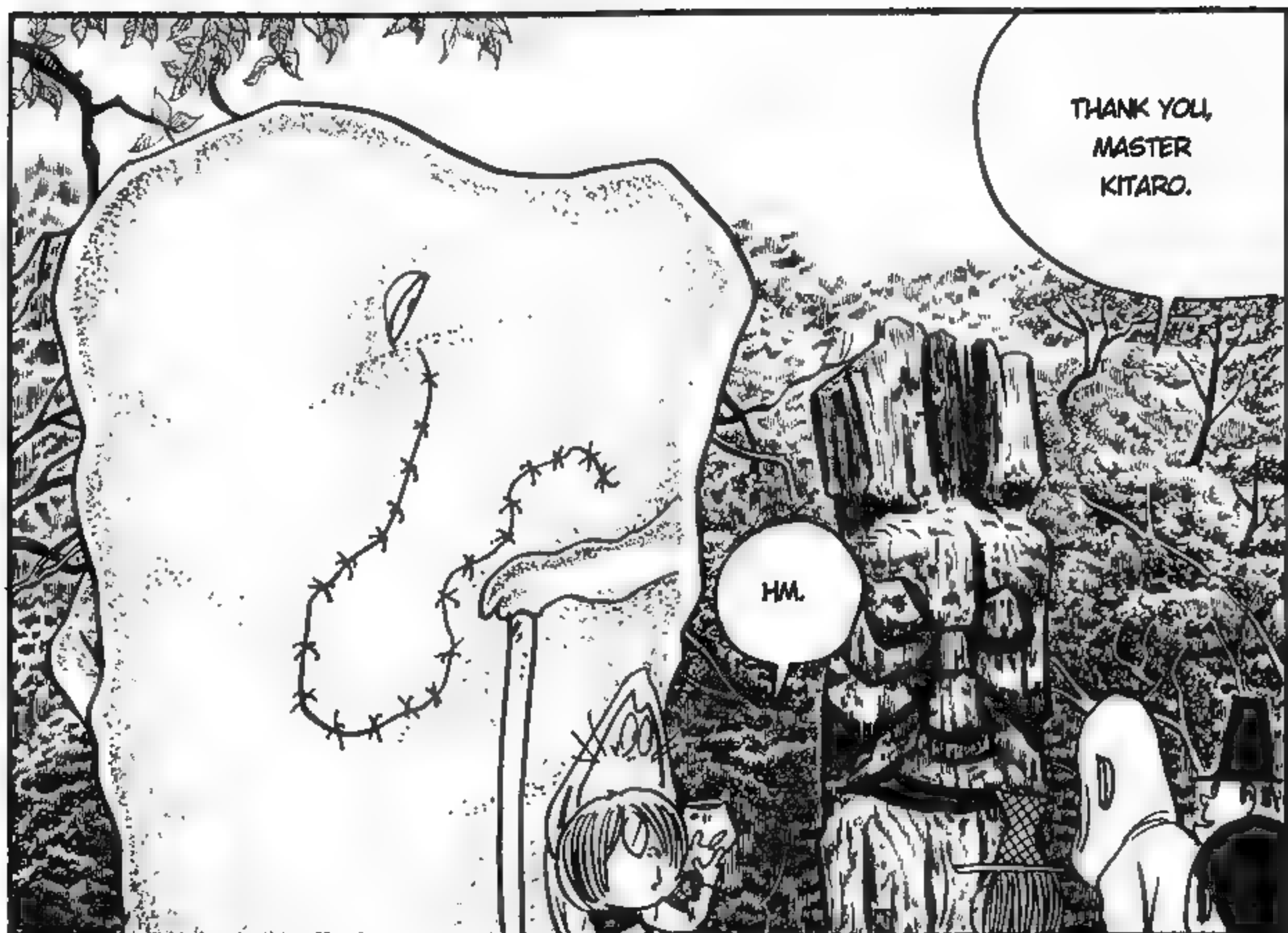




THEY SPENT HALF A DAY SEARCHING THROUGH THE MOUNTAINS, BUT QUICKLY LOST ALL HOPE.







NOTES:

MONSTER OF THE WEEK: NUPPERABO

FACELESS GHOSTS, USUALLY WORKING IN GROUPS. THEY BLEND IN WITH HUMANS, AND ARE THE SOURCE OF A FEW PSYCHOLOGICAL HORROR STORIES, TYPICALLY INVOLVING A MAN MEETING ONE AND RUNNING HOME, ONLY TO DISCOVER HIS WIFE IS ONE TOO.

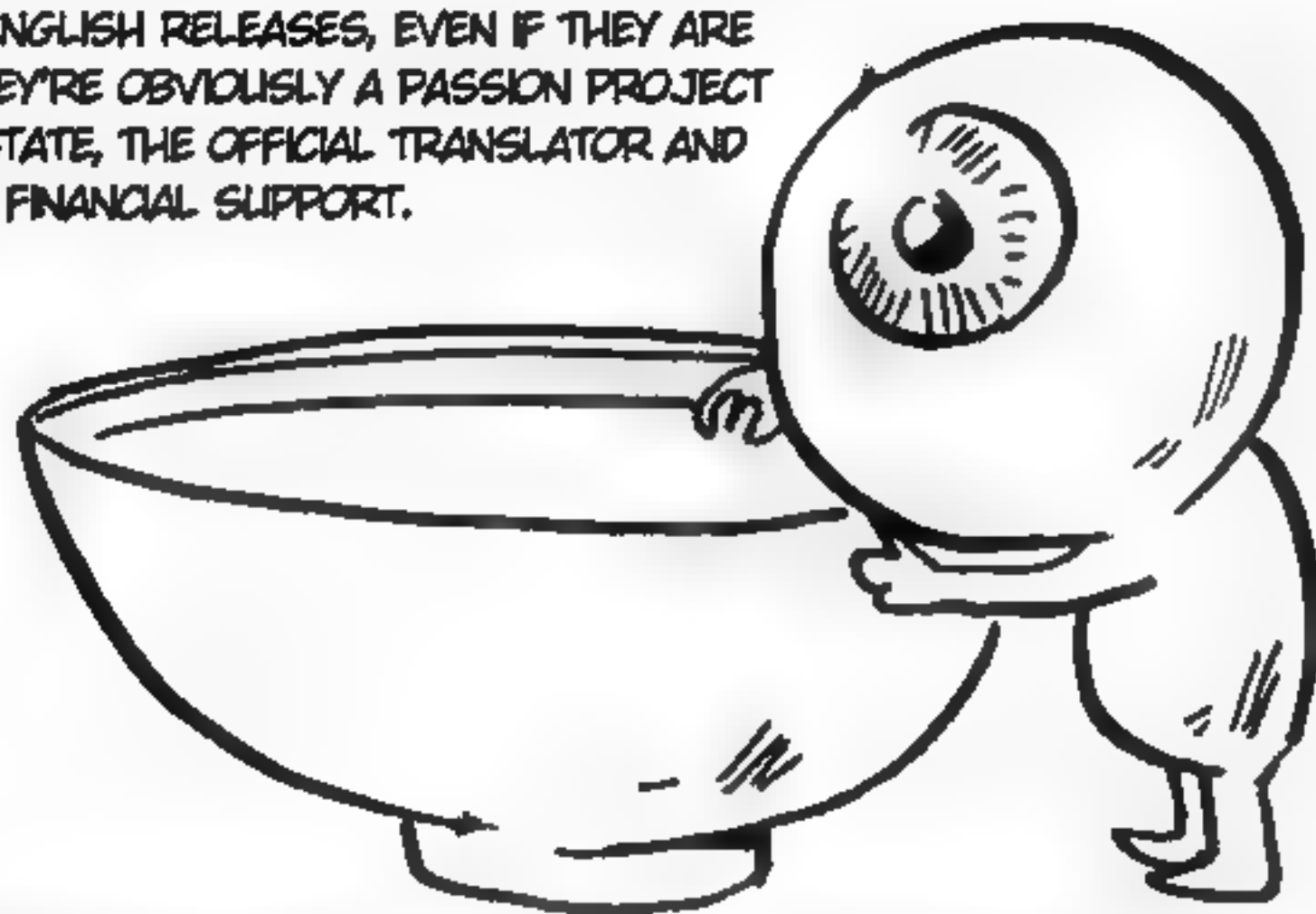
QIN SHI HUANG IS THE FIRST EMPEROR OF A UNIFIED CHINA. HE RULED FROM 220 BC TO 210 BC, WHEREUPON HE DIED FROM MERCURY POISONING AFTER SEARCHING FOR IMMORTALITY.

HE'S MORE WELL KNOWN FOR THE GIANT TERRACOTTA ARMY OF MORE THAN 8,000 STATUES DISCOVERED SEVERAL DECADES AGO, WHICH WERE BURIED WITH HIM TO PROTECT THE EMPEROR IN THE AFTERLIFE.

THIS TOMB WAS PLANNED IN ATTEMPT TO PROTECT HIMSELF IN THE INSTANCE THAT IMMORTALITY COULDN'T BE FOUND.

JAPAN AND KOREA HAVE A DIFFICULT RELATIONSHIP WITH A LONG HISTORY. A BIT OF DISDAIN FOR KOREA CAME ACROSS IN THE TEXT, BUT THE OVERALL MESSAGE SEEMED TO BE THAT SUCH THINGS COULD BE OVERCOME IN THE NEW ERA (HERE REPRESENTED BY KITARO AND HIS SUCCESS IN TELEVISION).

I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE "KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND D&Q ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

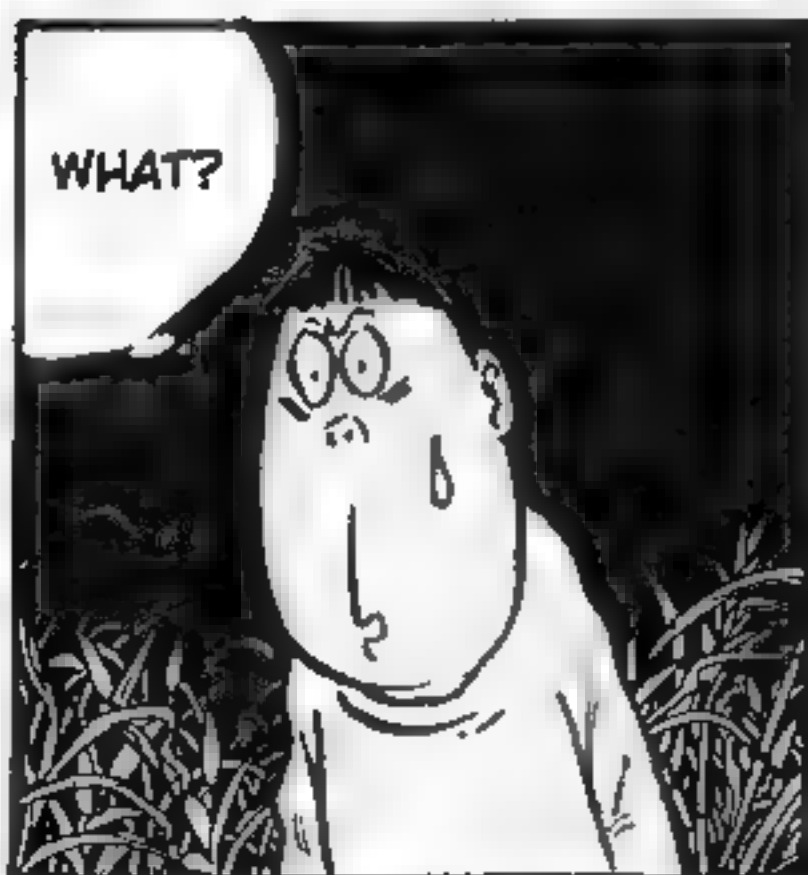


PLEASE MESSAGE ME AT
[CRYWANKING.TUMBLR.COM](https://crywanking.tumblr.com)
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME CLEAN/TYPESET.



SINCE OLDEN TIMES,
THIS VILLAGE HAS HELD
THE CUSTOM OF TAKING TURNS
STANDING WATCH OVER THE
GRAVES FOR A MONTH,
IN ORDER TO KEEP THINGS
LIKE ANIMALS OR YOKAI
FROM STEALING THE BODIES
OF THE DEAD.







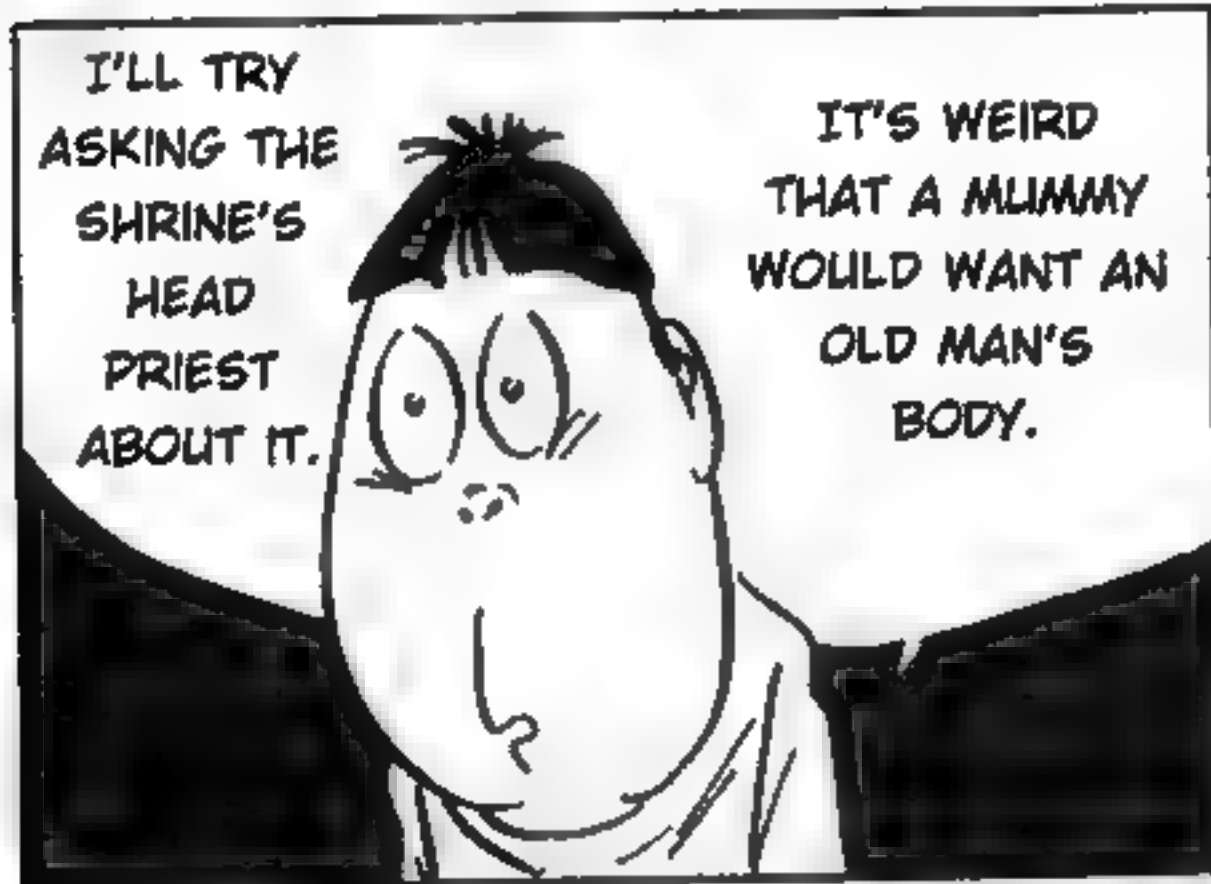
THE
NEXT
DAY.



BECOMING AWARE OF HIS
HAND, HE NOTICED
SOMETHING WAS
CLINGING TO IT.
EXAMINING
CLOSELY,
IT APPEARED
TO BE THE
FINGER OF A
MUMMY.

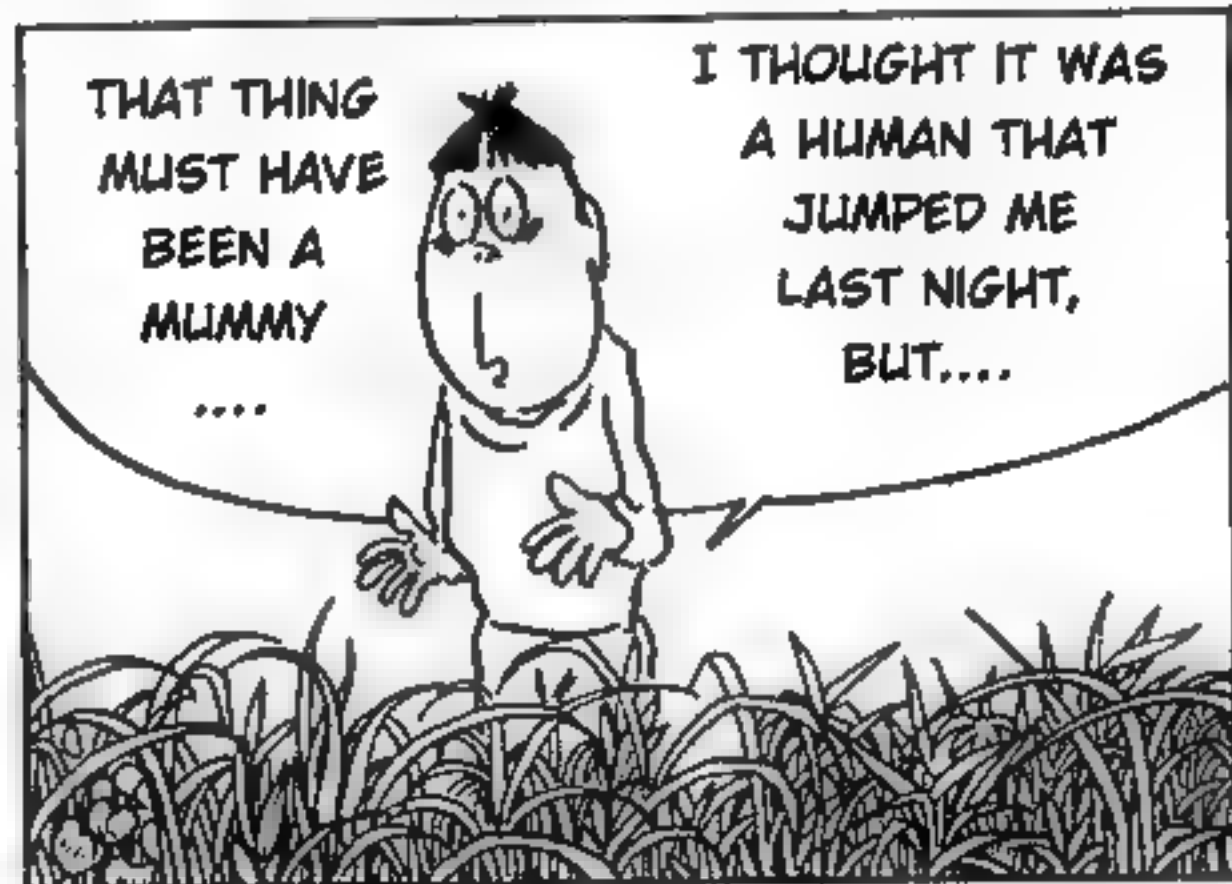


IT SEEMS I HIT MY HEAD
ON THE EDGE OF THE
COFFIN AND PASSED
OUT LAST NIGHT.
IF WE WERE
REALLY FIGHTING,
THEN MY FACE
SHOULD BE
FULL OF
BRUISES.



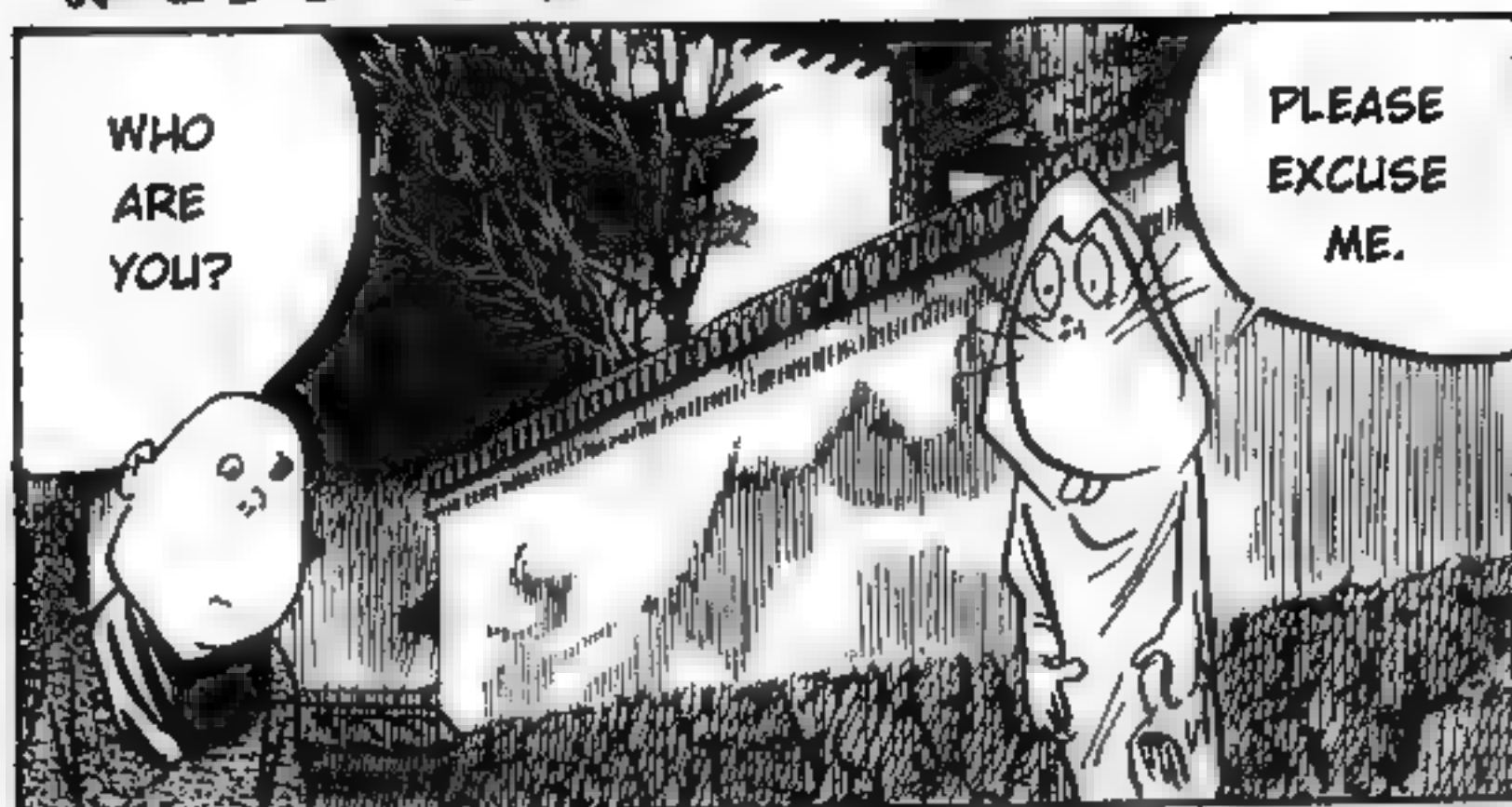
I'LL TRY
ASKING THE
SHRINE'S
HEAD
PRIEST
ABOUT IT.

IT'S WEIRD
THAT A MUMMY
WOULD WANT AN
OLD MAN'S
BODY.

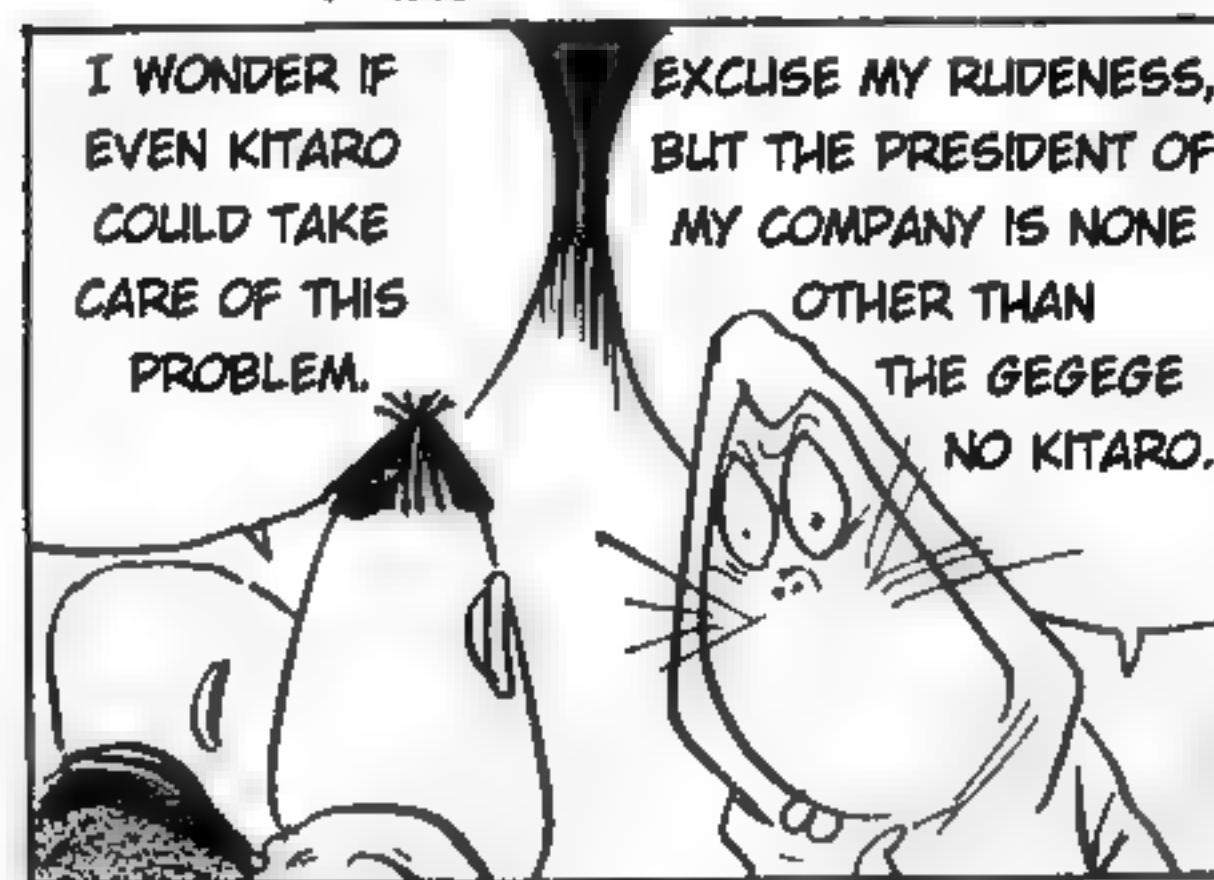


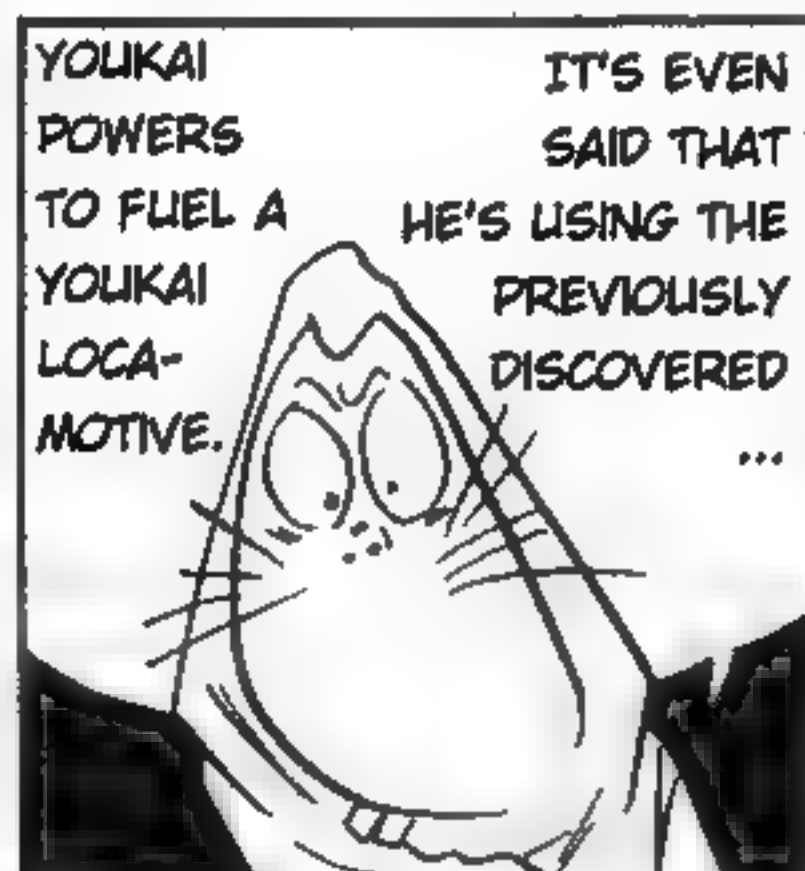
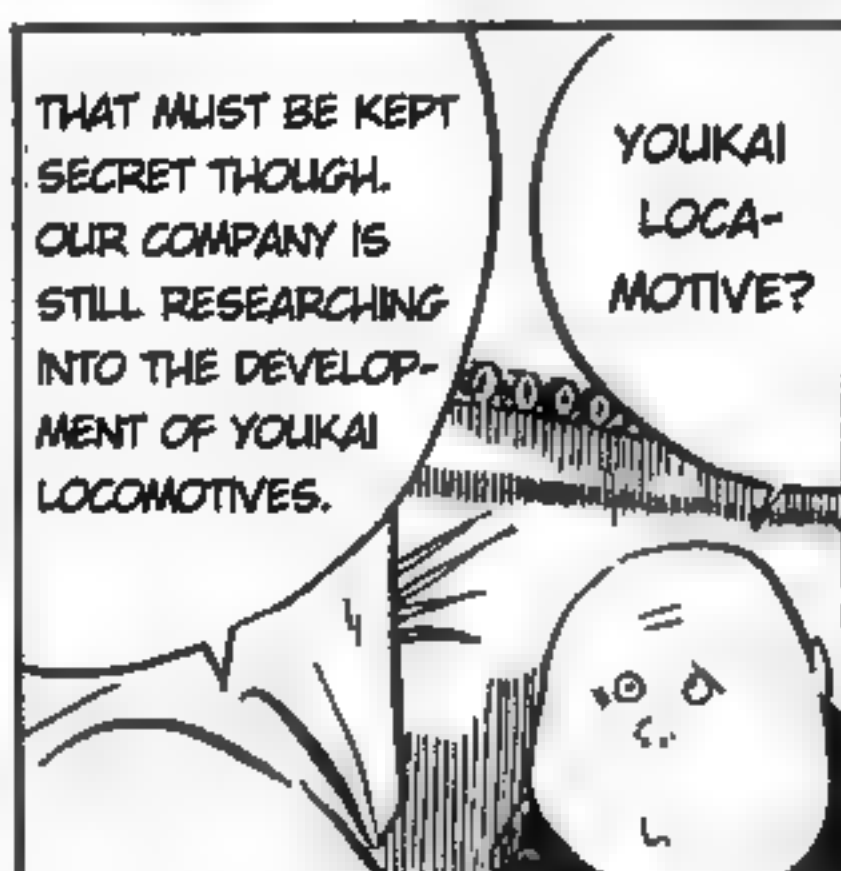
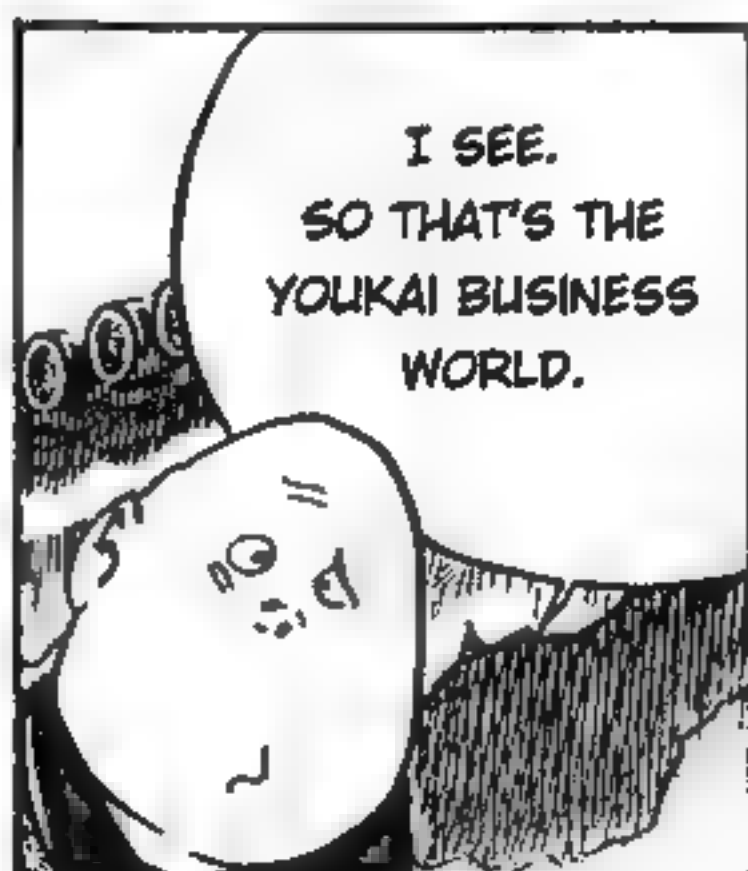
THAT THING
MUST HAVE
BEEN A
MUMMY
....

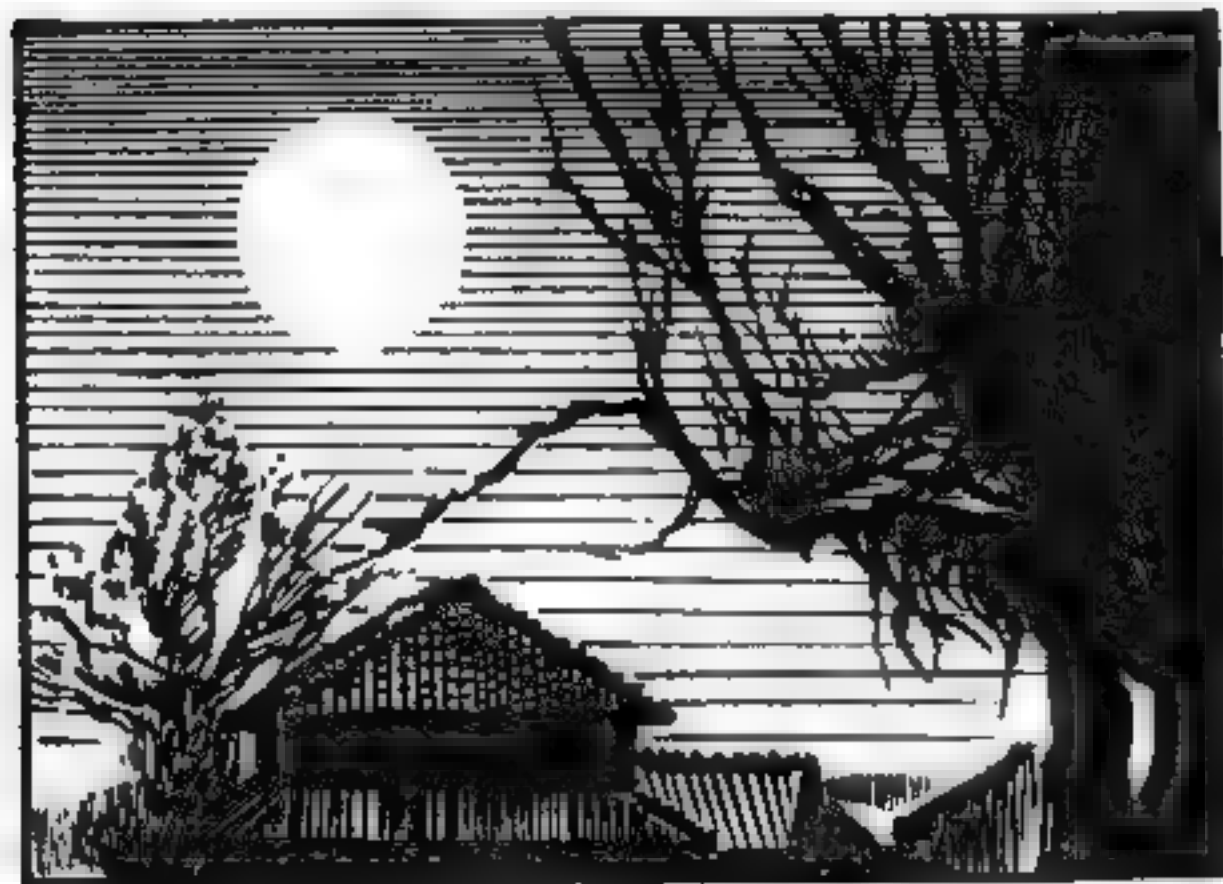
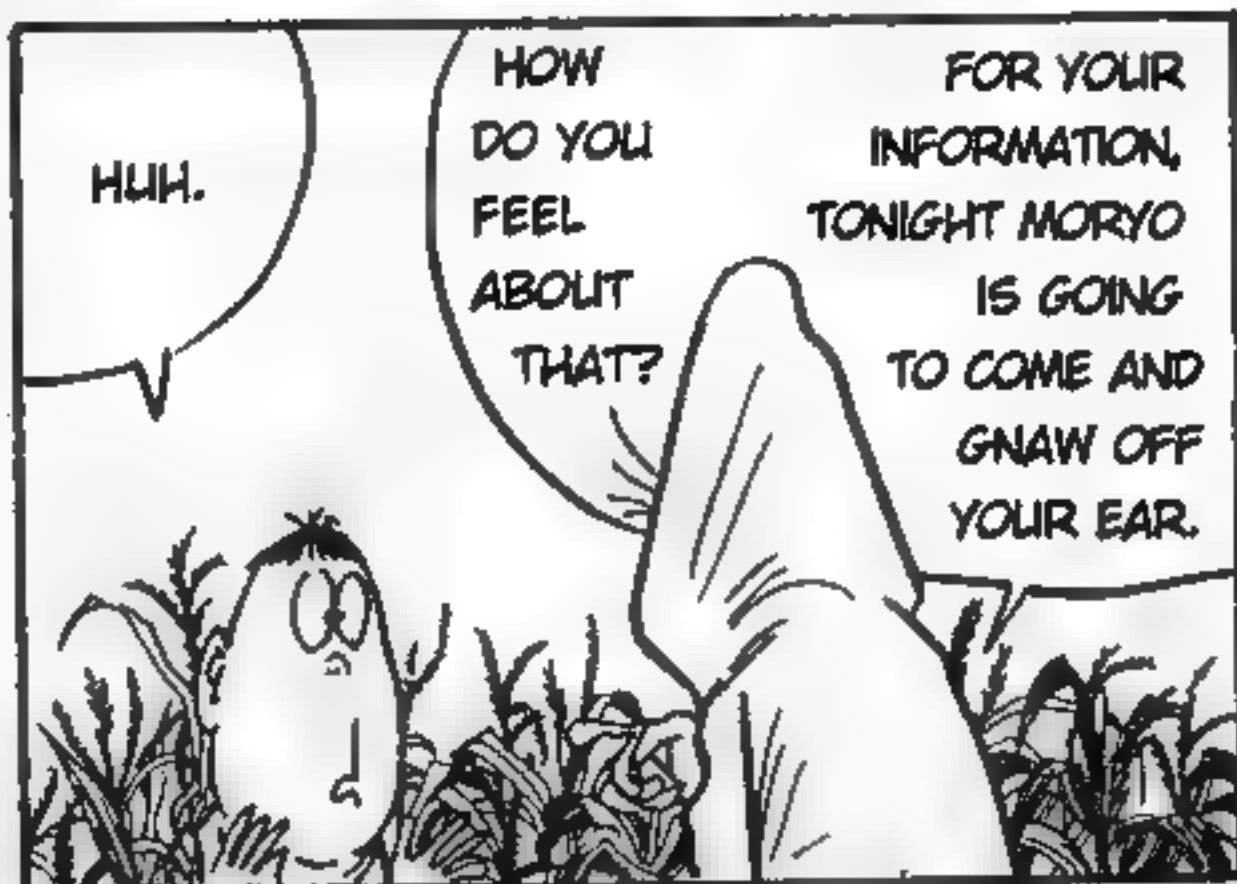
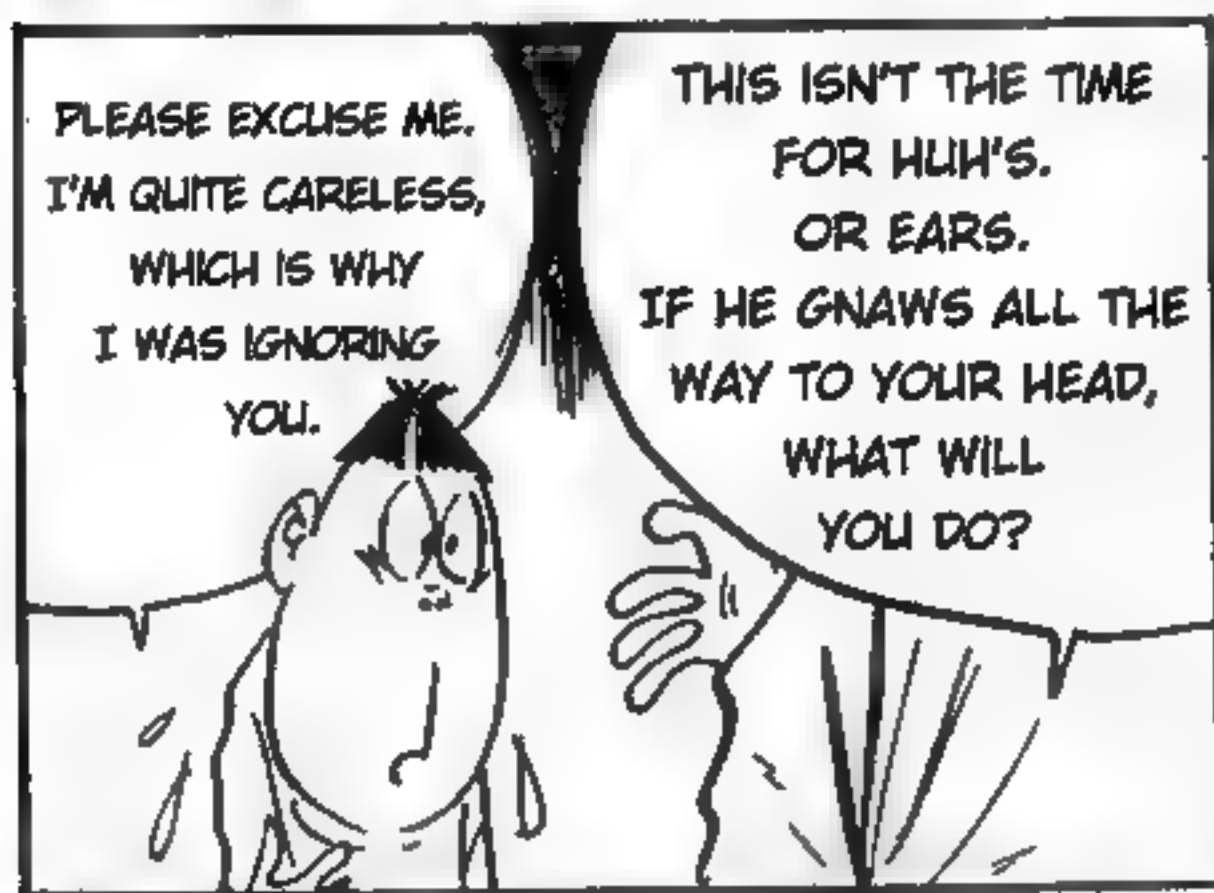
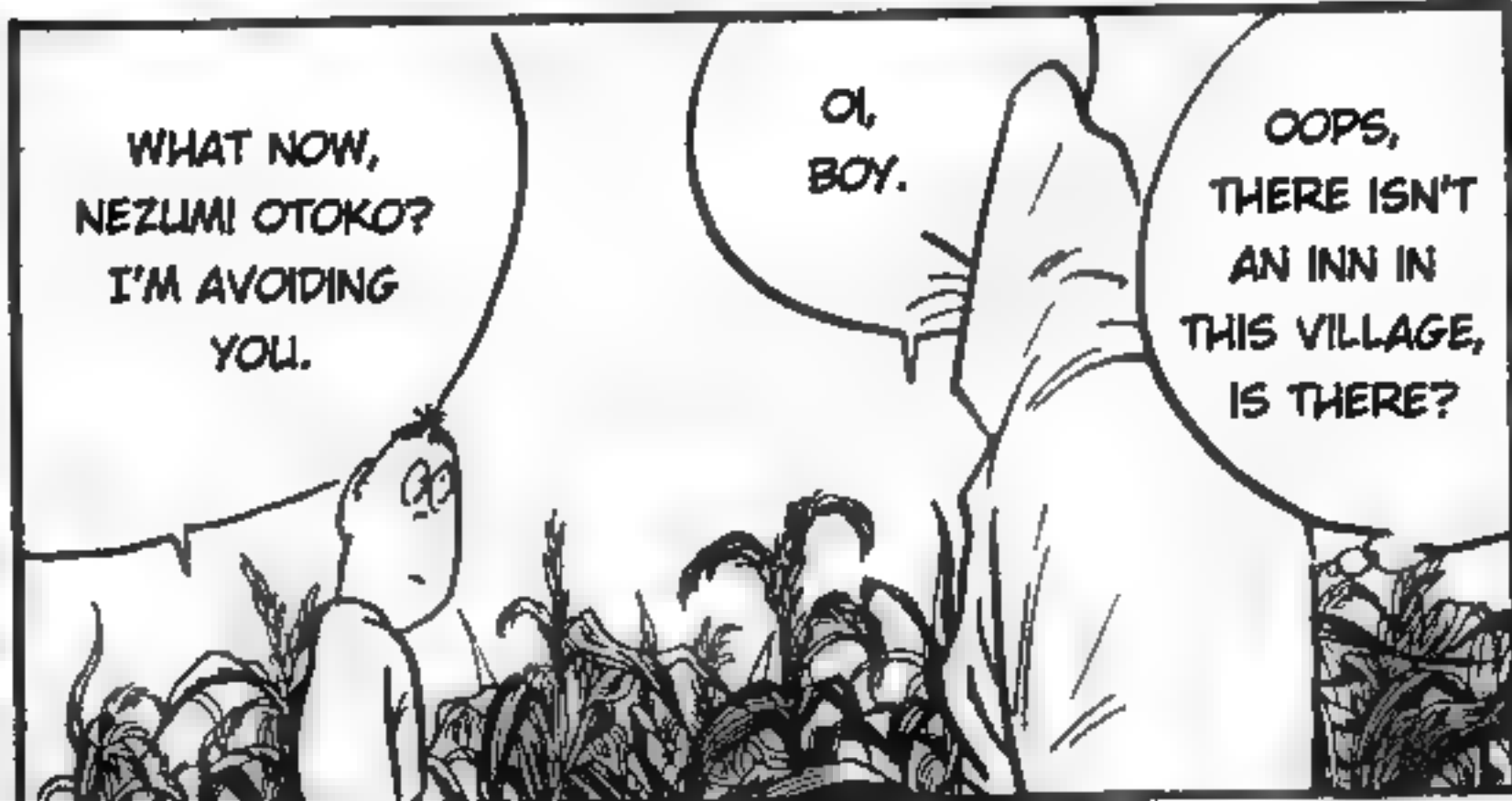
I THOUGHT IT WAS
A HUMAN THAT
JUMPED ME
LAST NIGHT,
BUT....



(-4450)

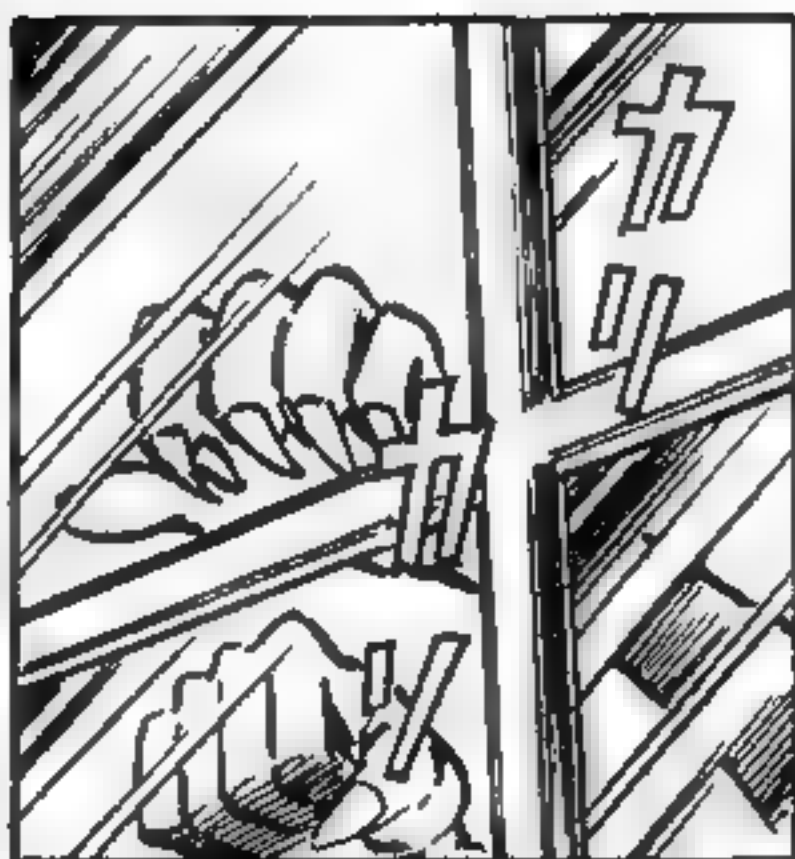




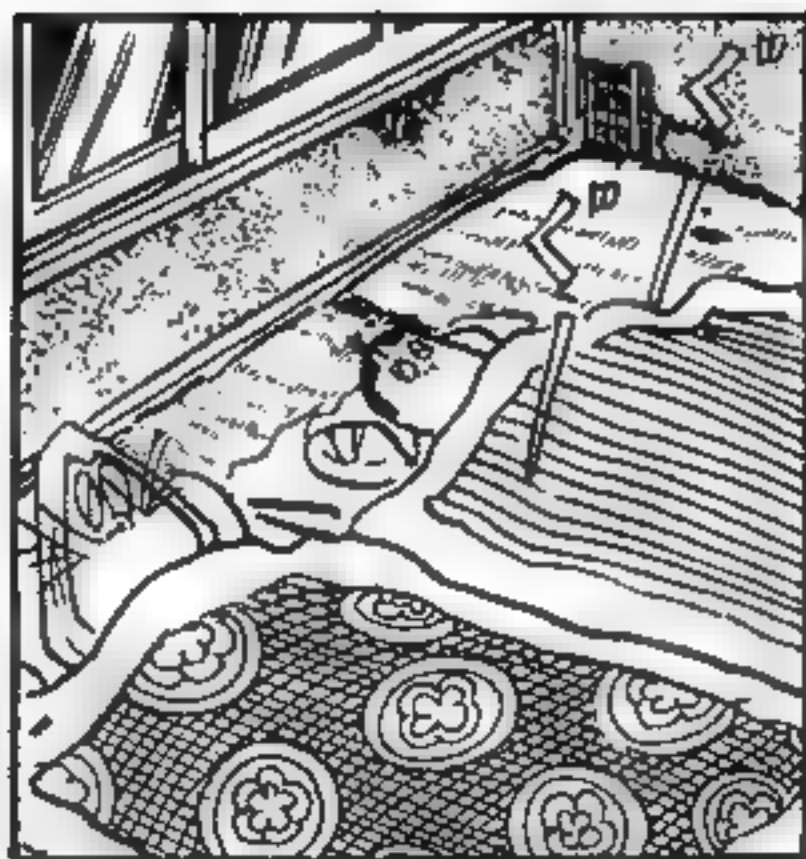




SMASH



SCRITCH *SCRATCH*



IDIOT!
THERE'S ONLY
ONE THING
WE CAN DO.

MASTER,
WHAT SHALL
WE DO?

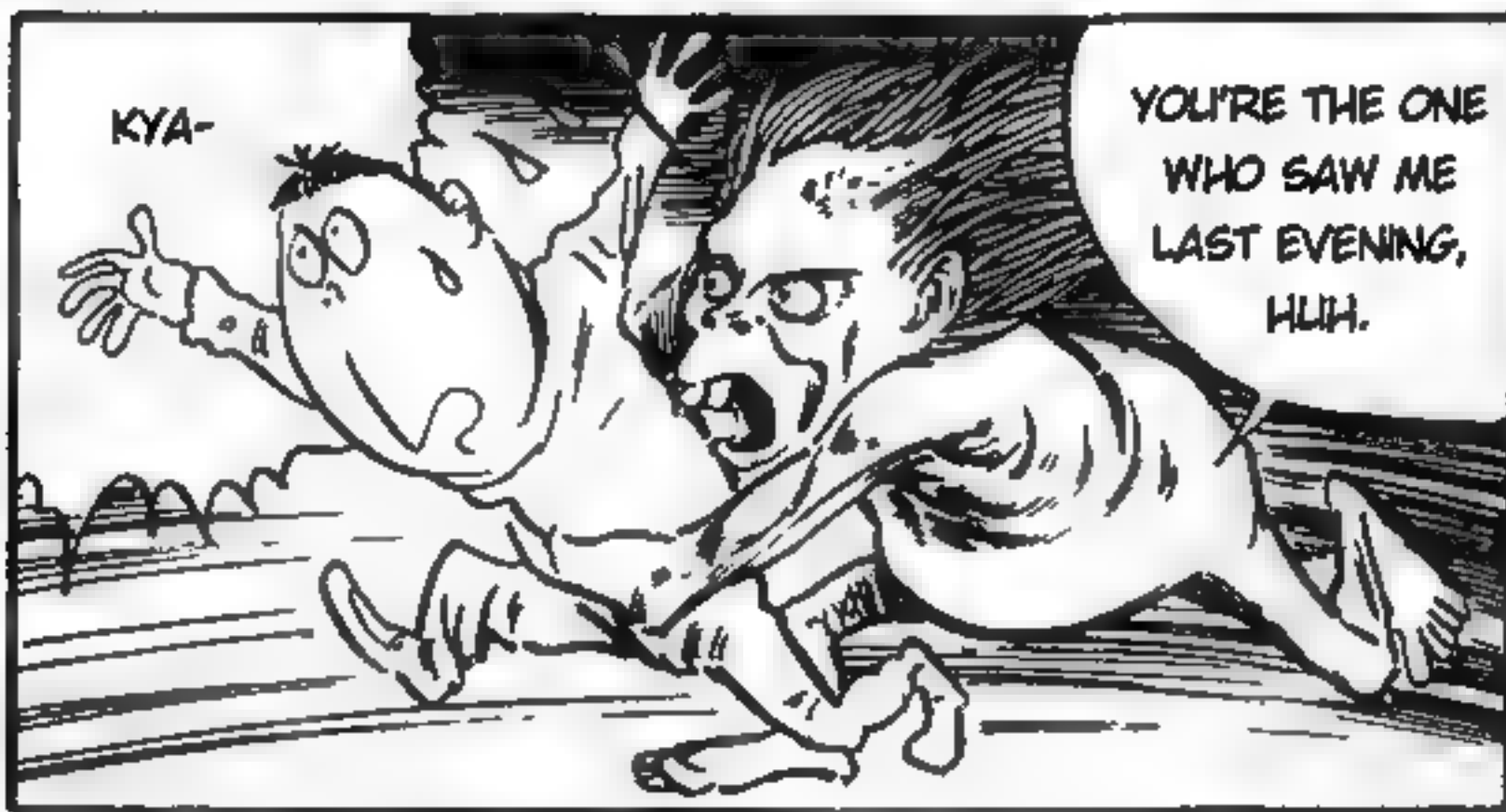


WHAAAT?

MASTER
NEZUMI OTOKO,
IT SEEMS MORYO
IS HERE.

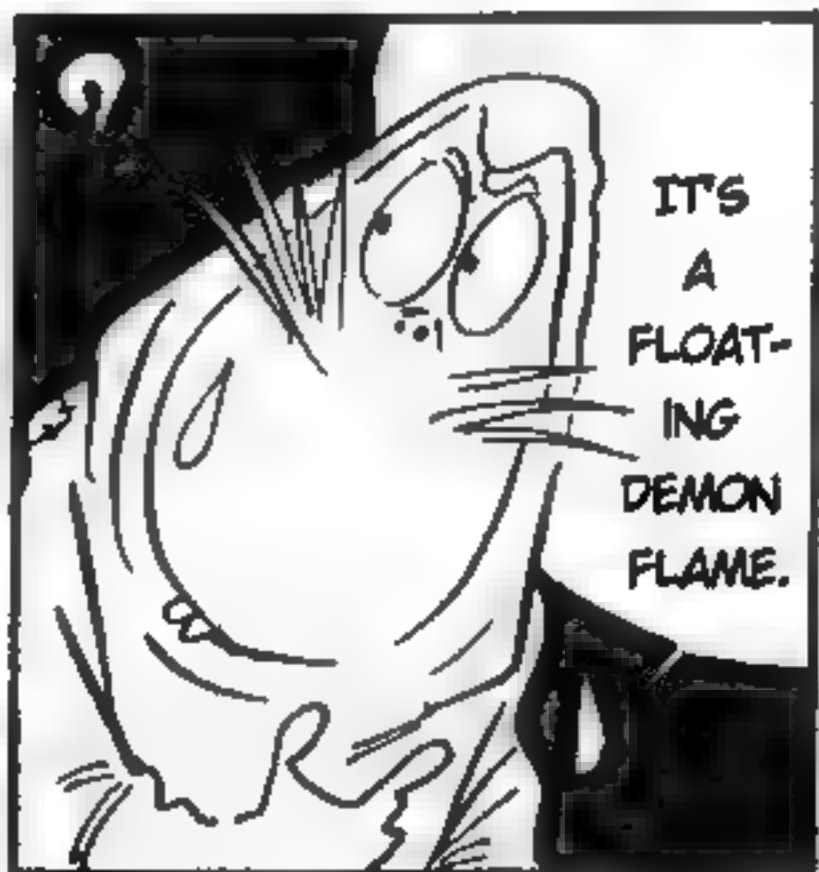


NOTHING LEFT
BUT TO
RUN.

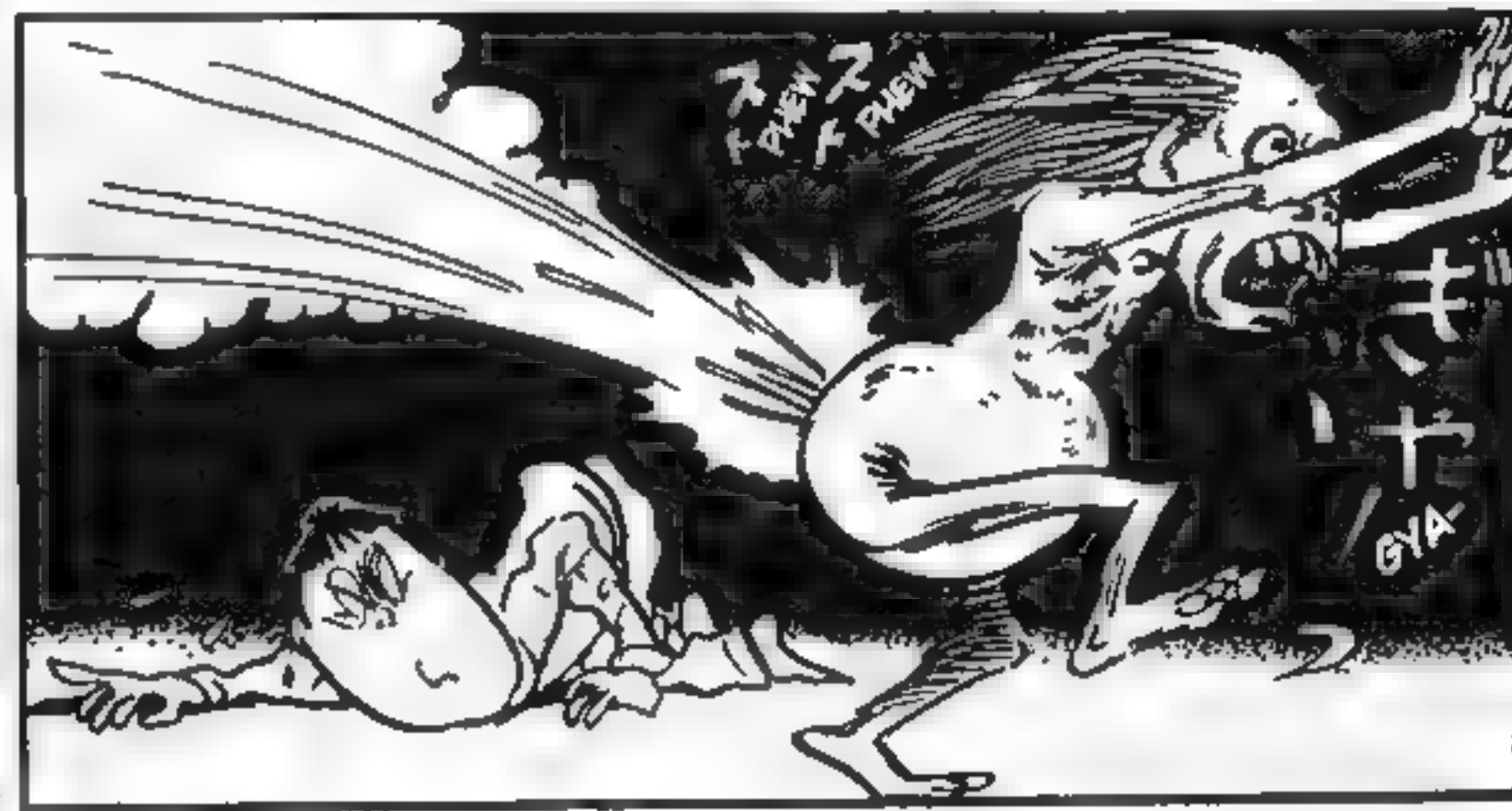
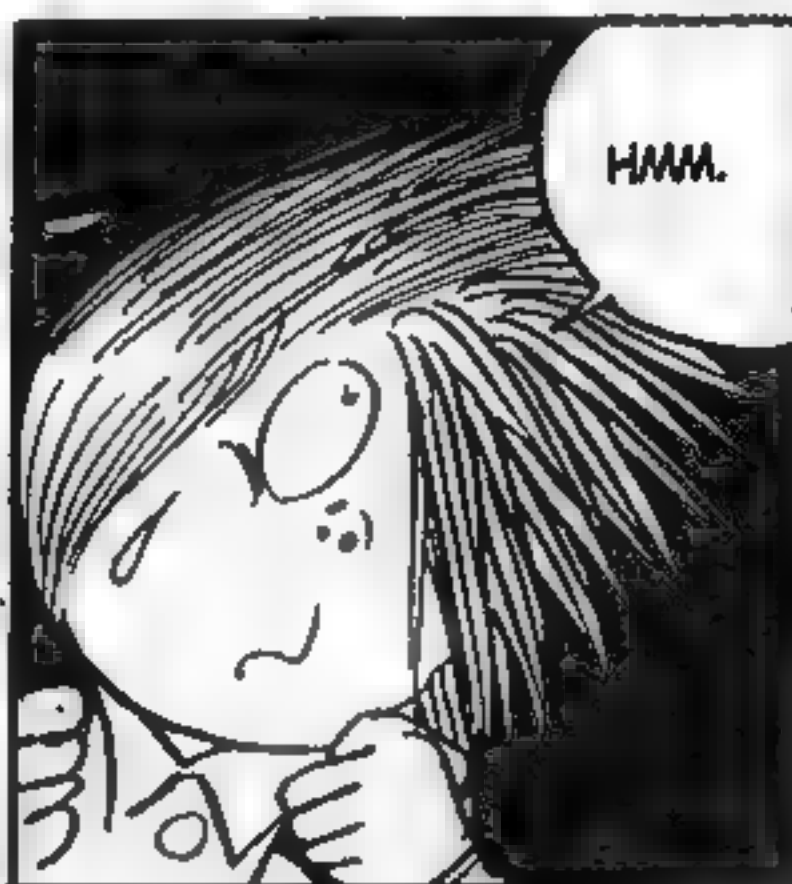
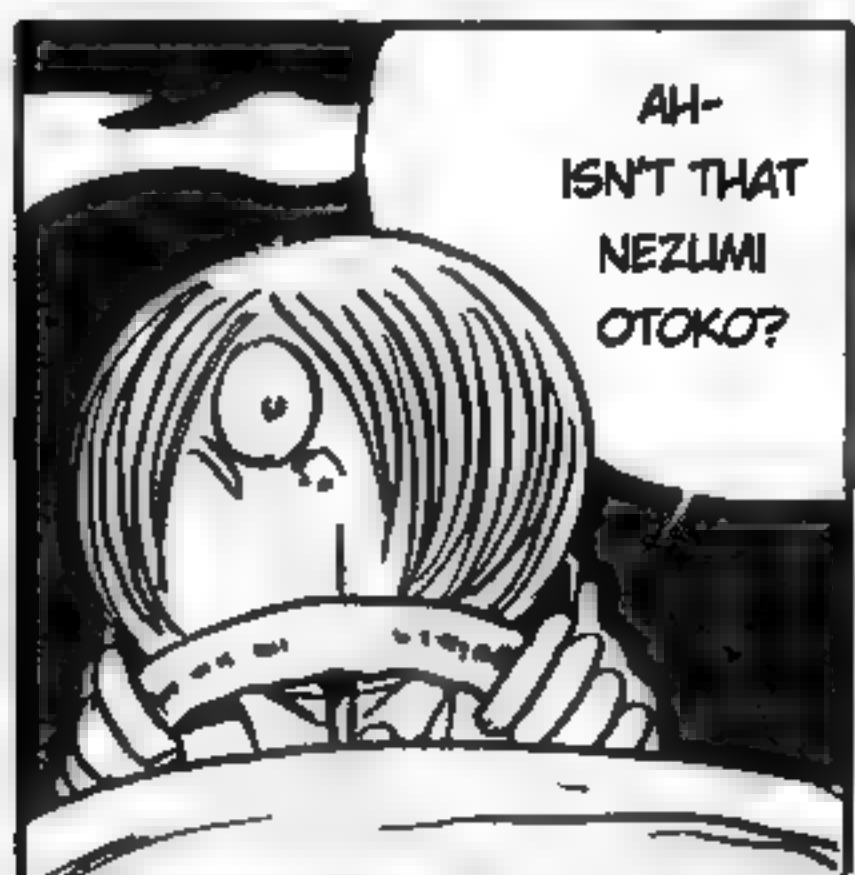
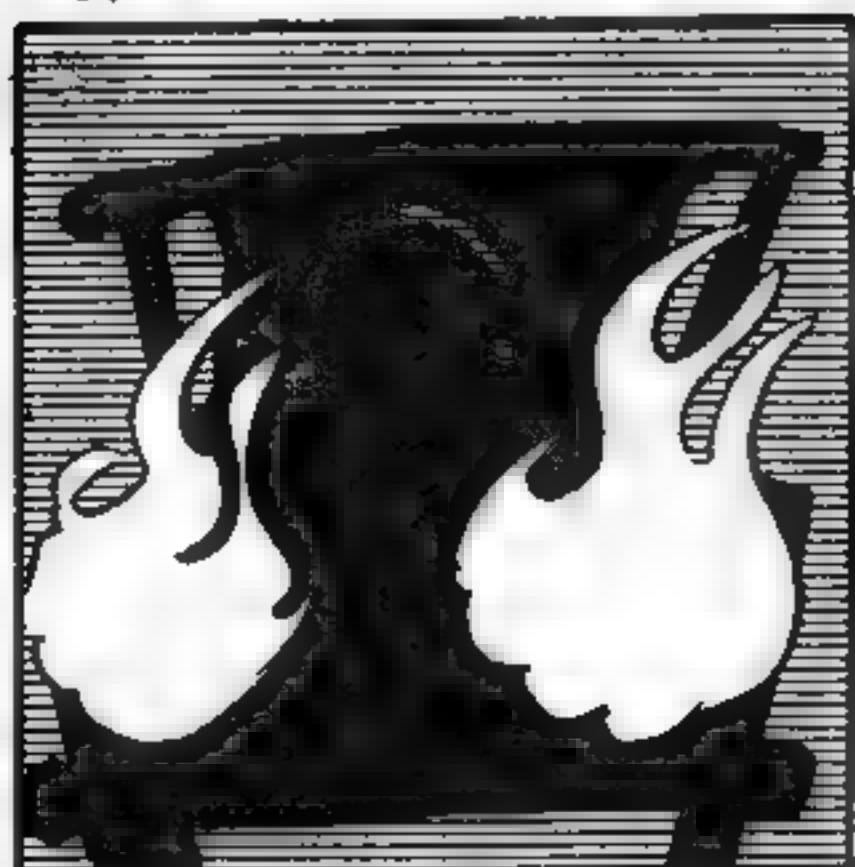


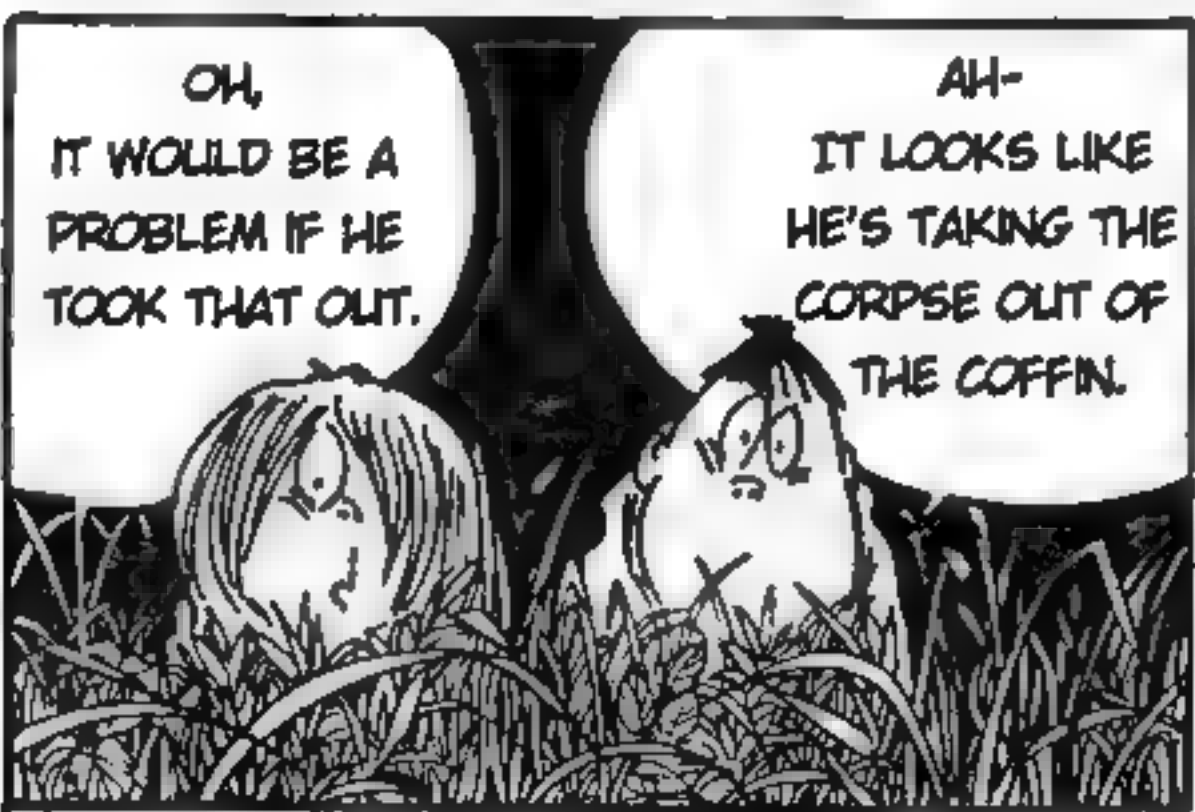
KYA-

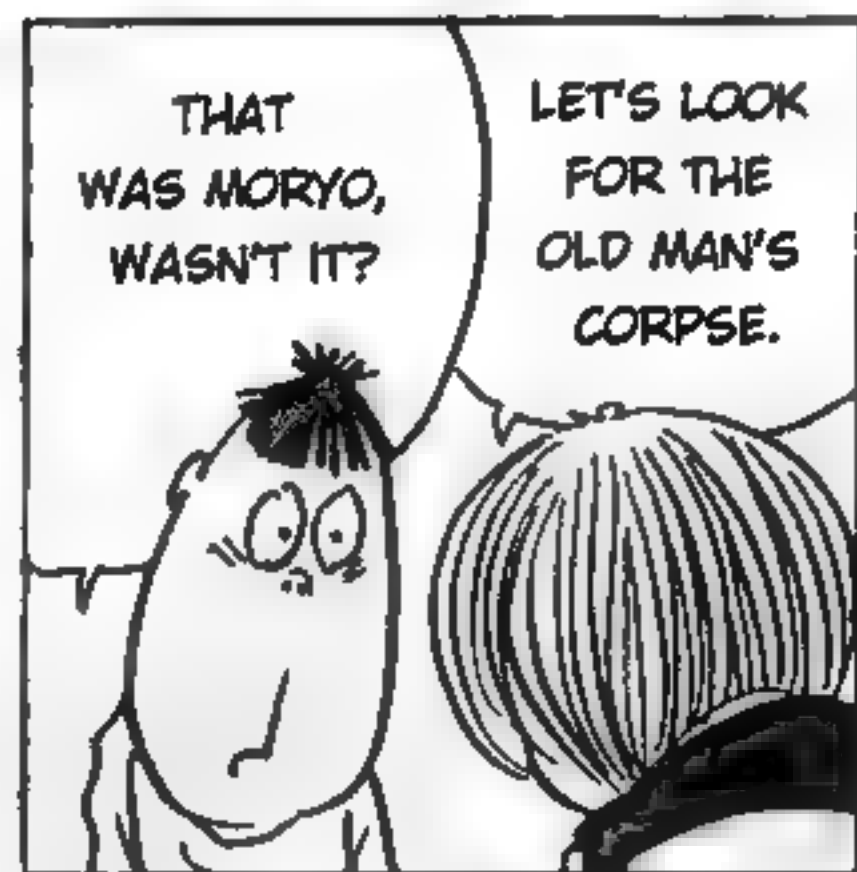
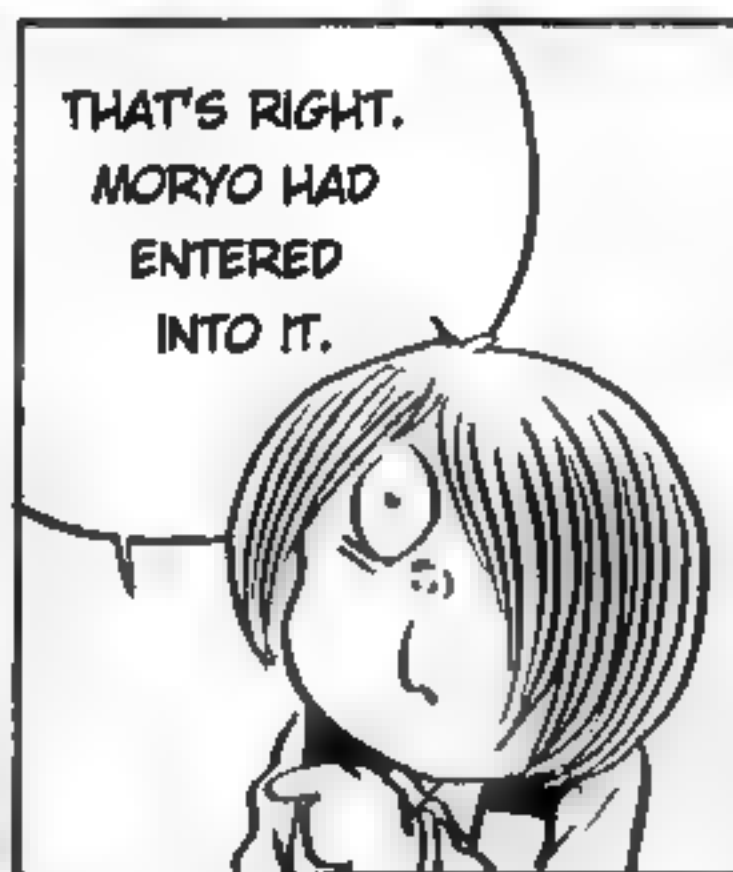
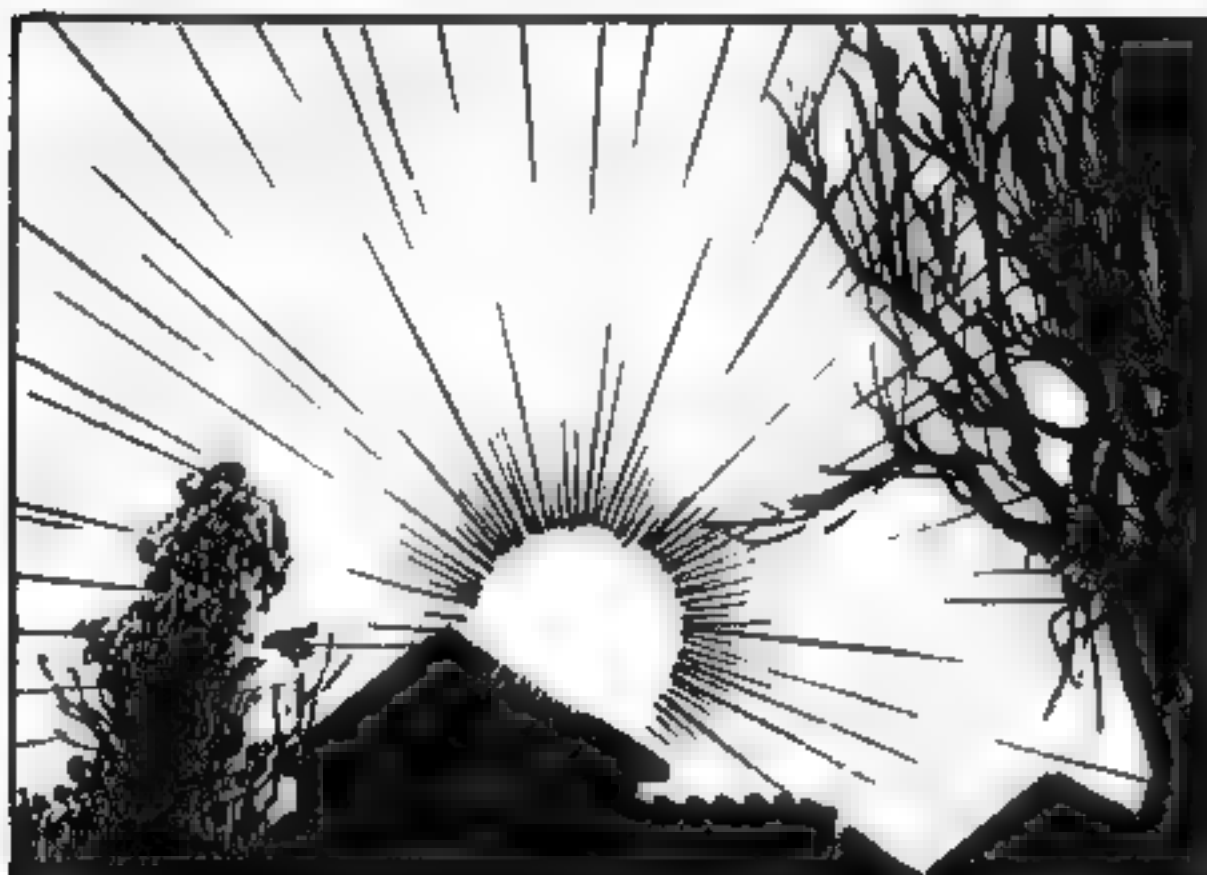
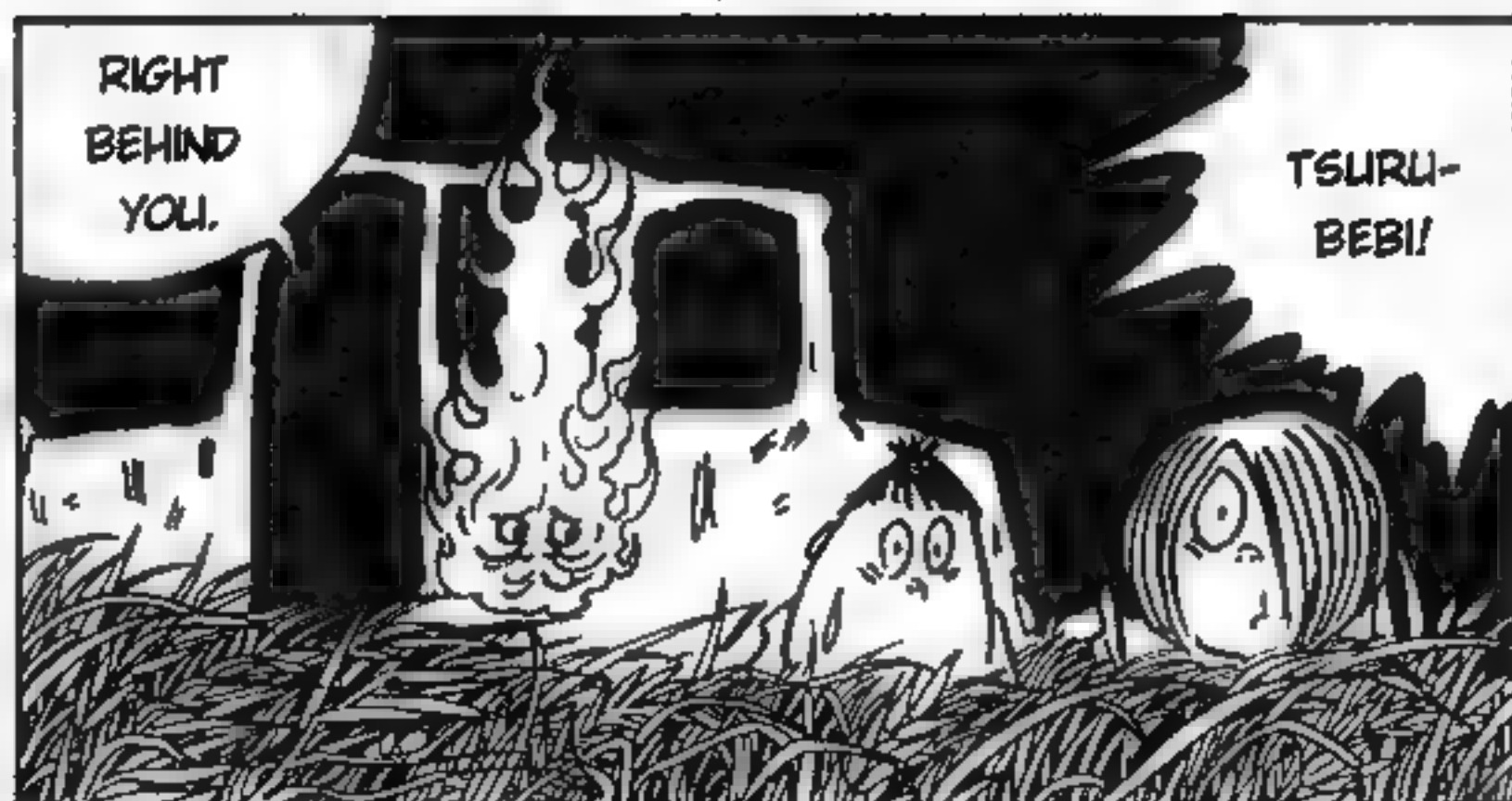
YOU'RE THE ONE
WHO SAW ME
LAST EVENING,
HLIH.

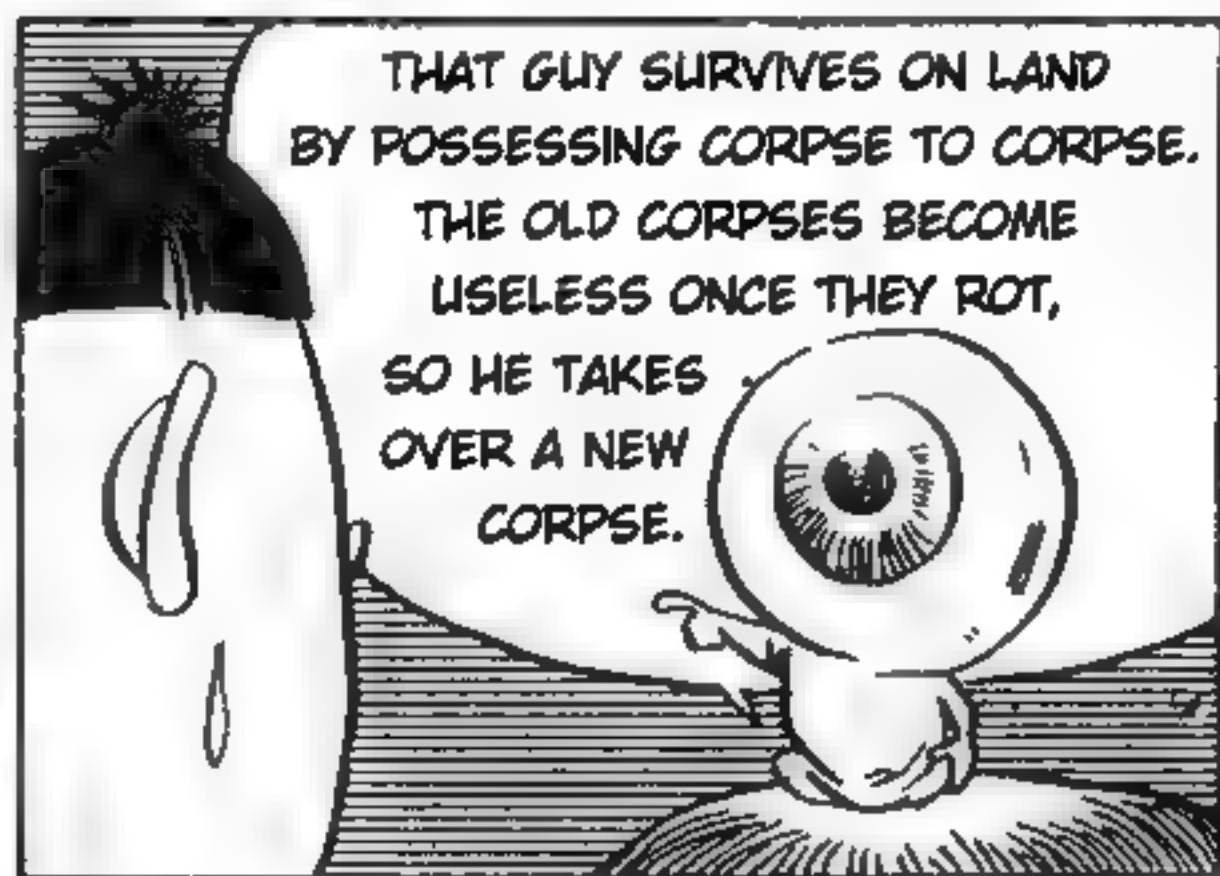
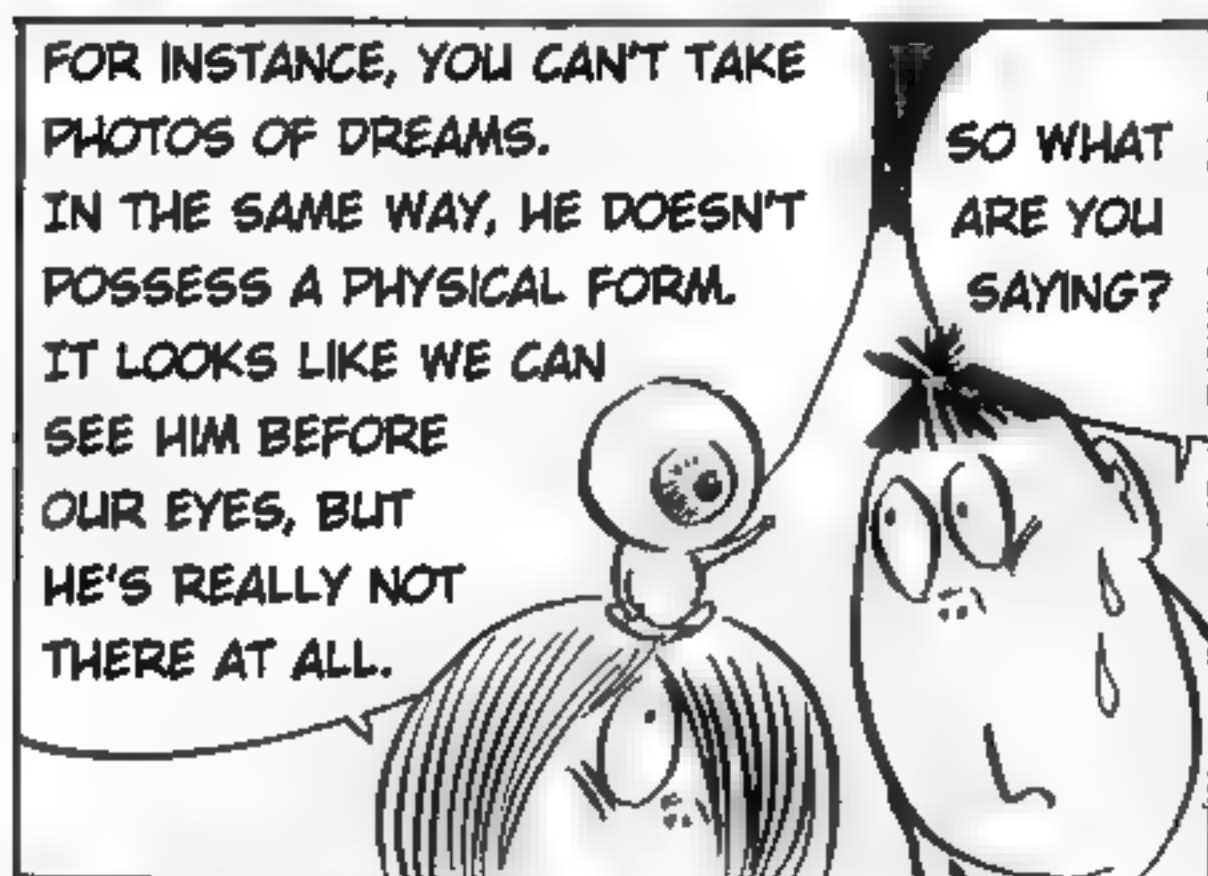
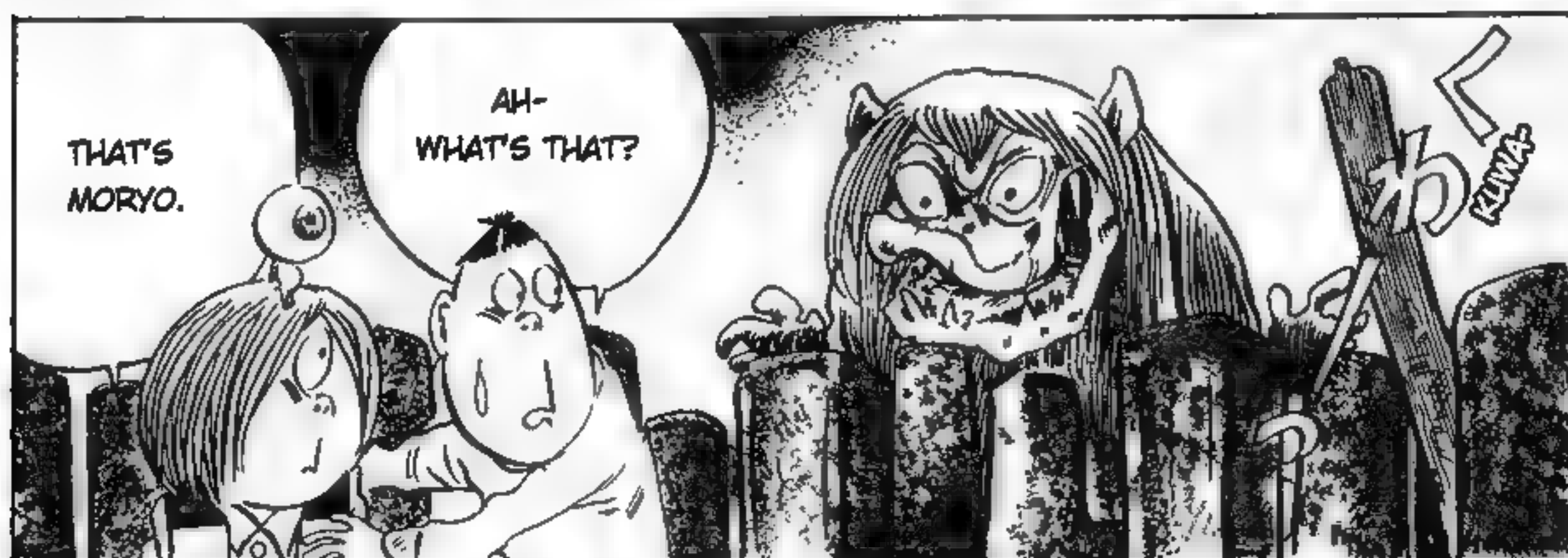


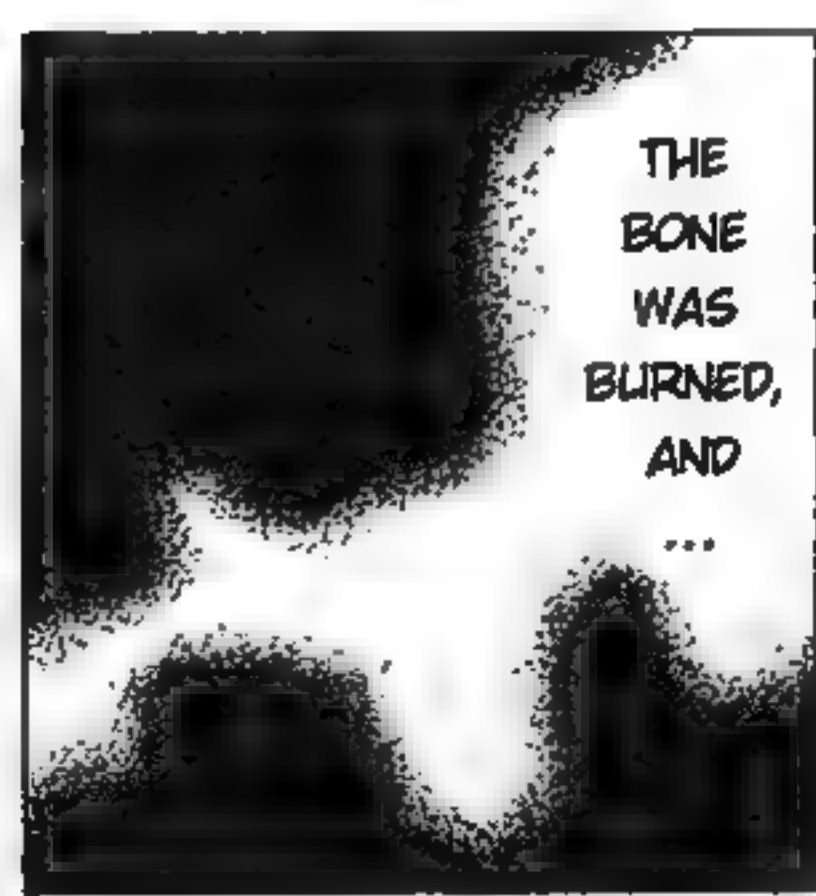
IT'S
A
FLOAT-
ING
DEMON
FLAME.

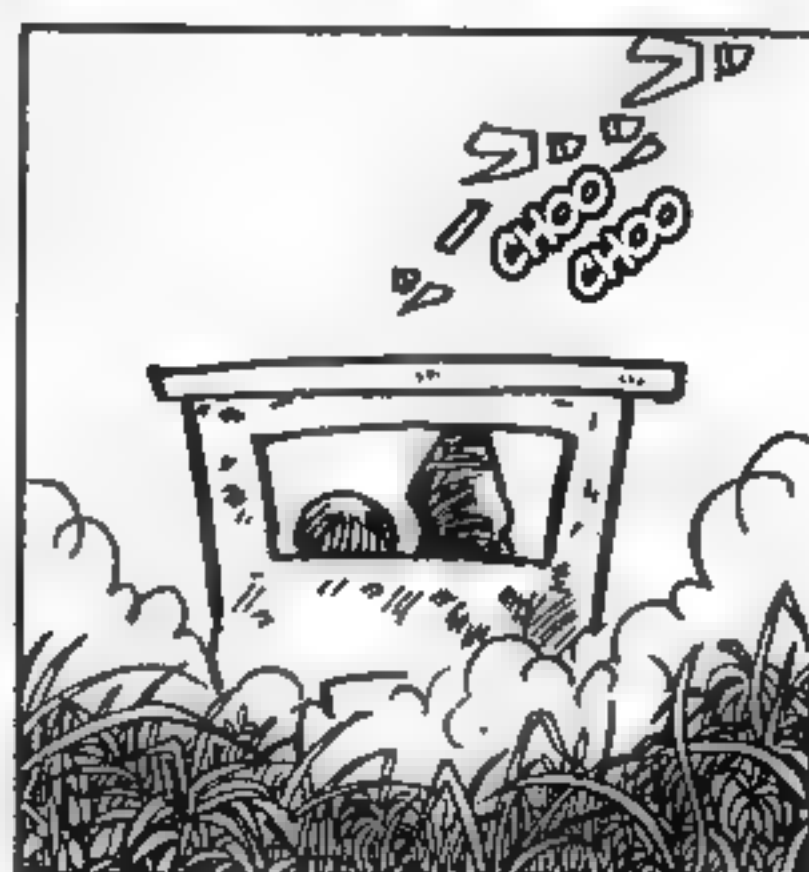
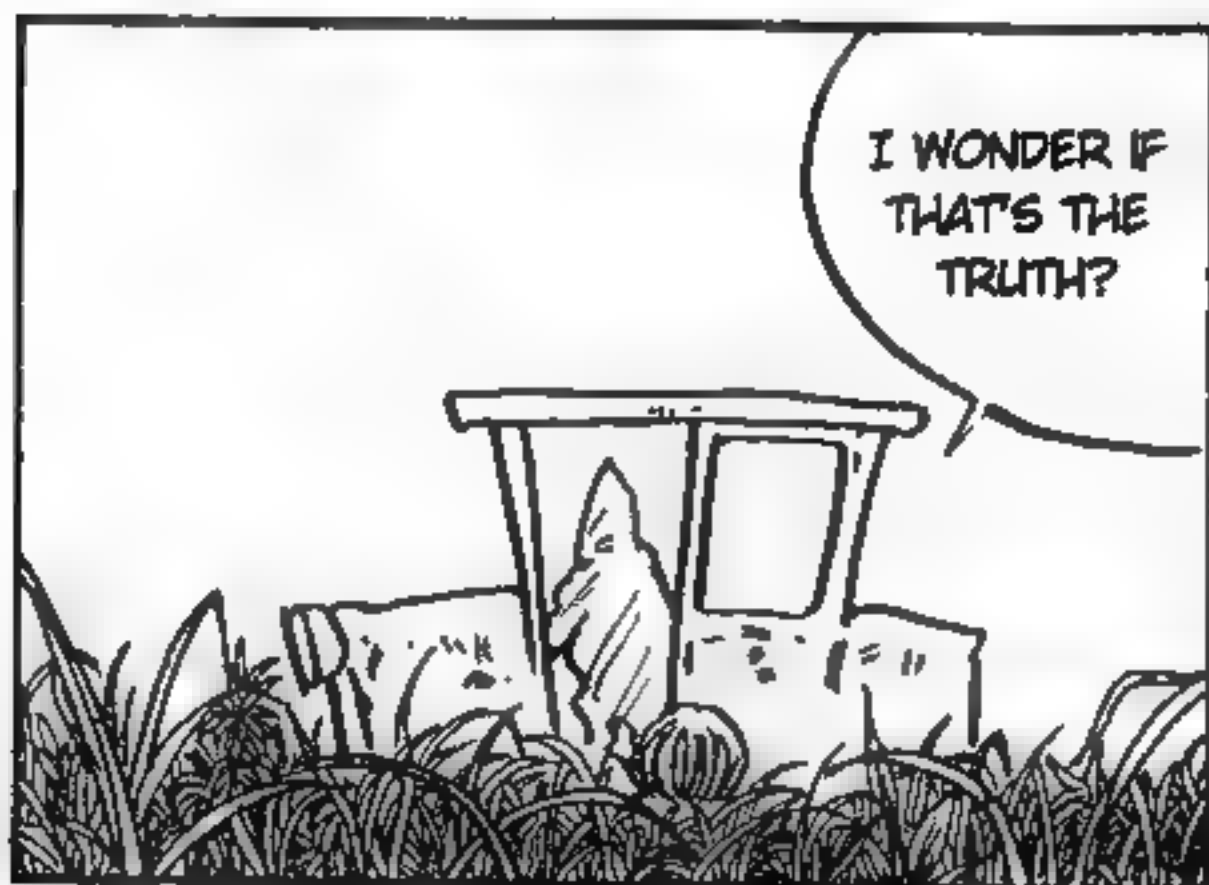
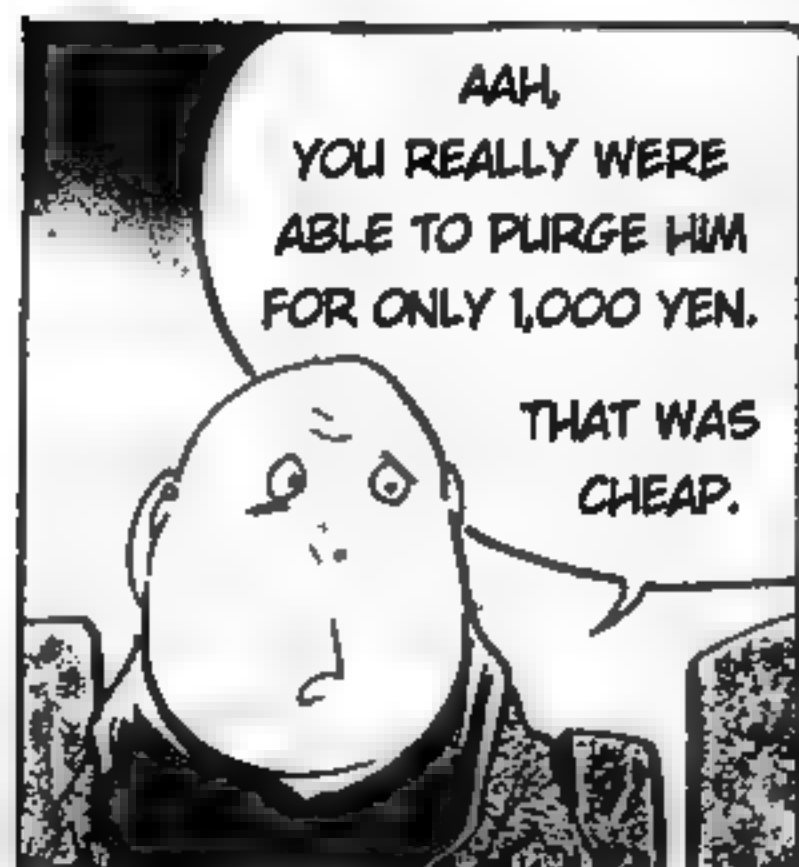












NOTES:

MONSTER OF THE WEEK: MORYO

MORYO COMES FROM CHIMIMORYO, MEANING "EVIL SPIRITS OF RIVERS AND MOUNTAINS", ANOTHER GENERIC WORD SIMILAR TO OBAKE OR YUUKAI. MORYO FEED UPON CORPSES, OFTEN FINDING THEIR OWN FOOD BY DIGGING UP COFFINS.

TSURUBEBI: "WELL BUCKET FIRE", THESE YUUKAI ARE TREE SPIRITS THAT TAKE THE FORM OF FIRE AND FLOAT AMONG THE TREES.

SOMETIMES THEY HAVE A HUMAN FACE. THEY'RE TYPICALLY HARMLESS AND SIMPLY MOVE AROUND FORESTS.

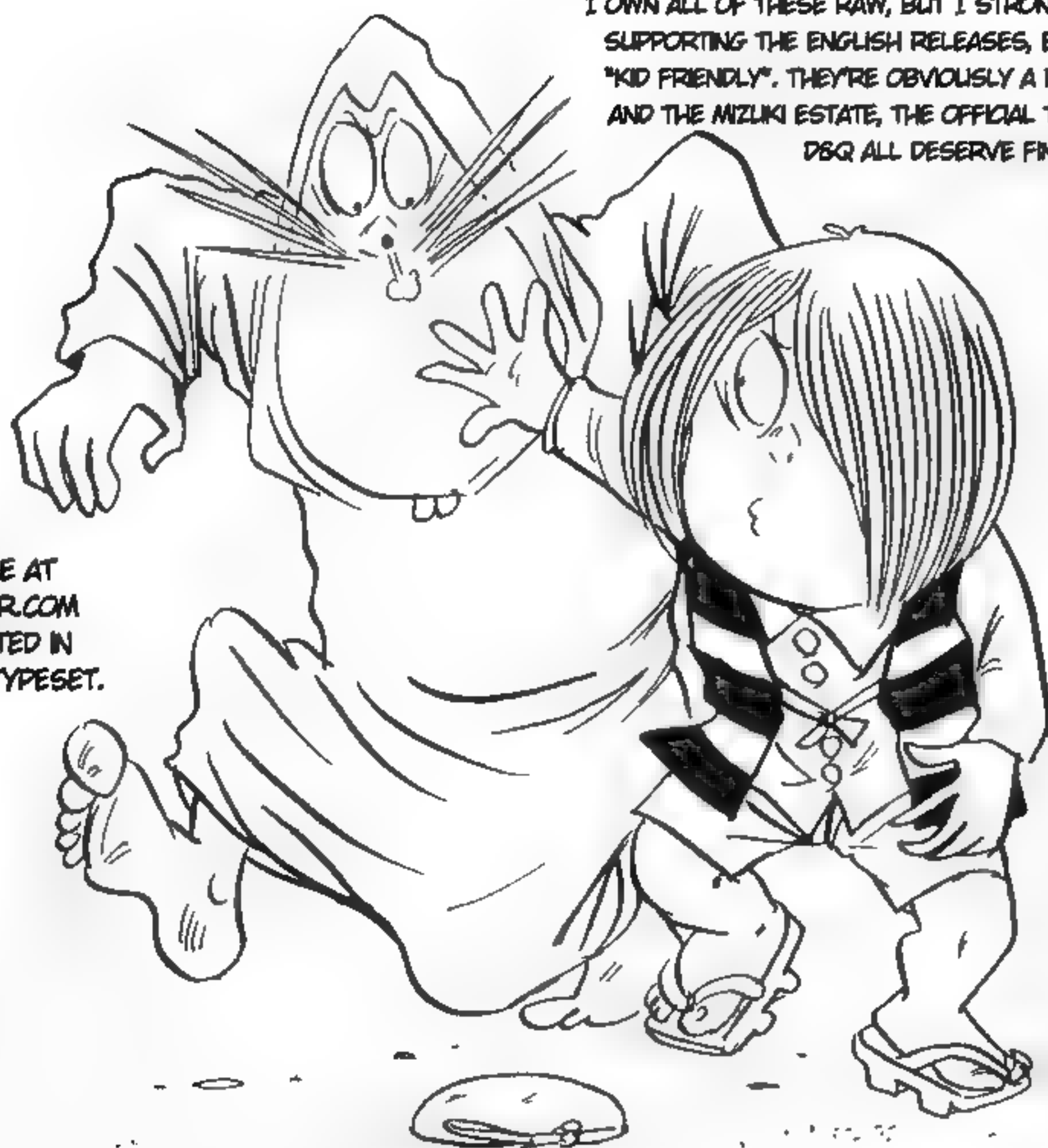
I TRANSLATED THE KANJI FOR 鬼火 LITERALLY AS "DEMON FLAME", AS THE MORE CORRECT "WILL-O'-THE-WISP" TRANSLATION WAS A BIT TOO CULTURALLY DISSONANT.

NEZUMI HAS STARTED TO SWITCH FROM CALLING KITARO (鬼太郎) TO KITAKO (鬼太公), CHANGING THE LAST KANJI.

THERE'S NOT MUCH MEANING TO THIS OTHER THAN MISPRONOUNCING HIS NAME, BUT HE CONTINUES THIS CONDESCENDING MISPRONUNCIATION THROUGHTOUT THE REST OF THE SERIES.

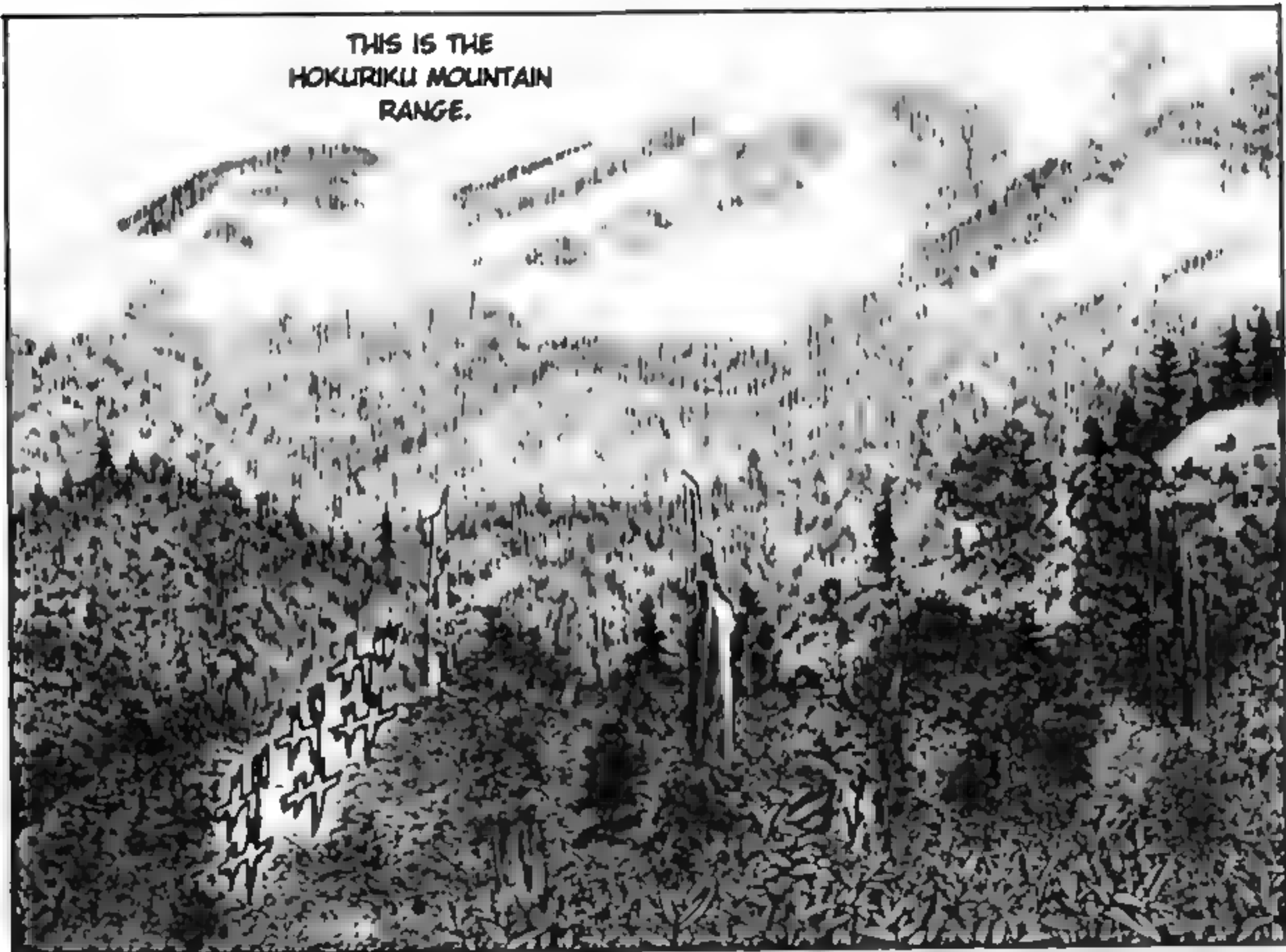
I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE "KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND DBQ ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

PLEASE MESSAGE ME AT
CRYWANKING.TUMBLR.COM
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME CLEANTYPESET.





THIS IS THE
HOKURIKU MOUNTAIN
RANGE.



RUSTLE RUSTLE RUSTLE

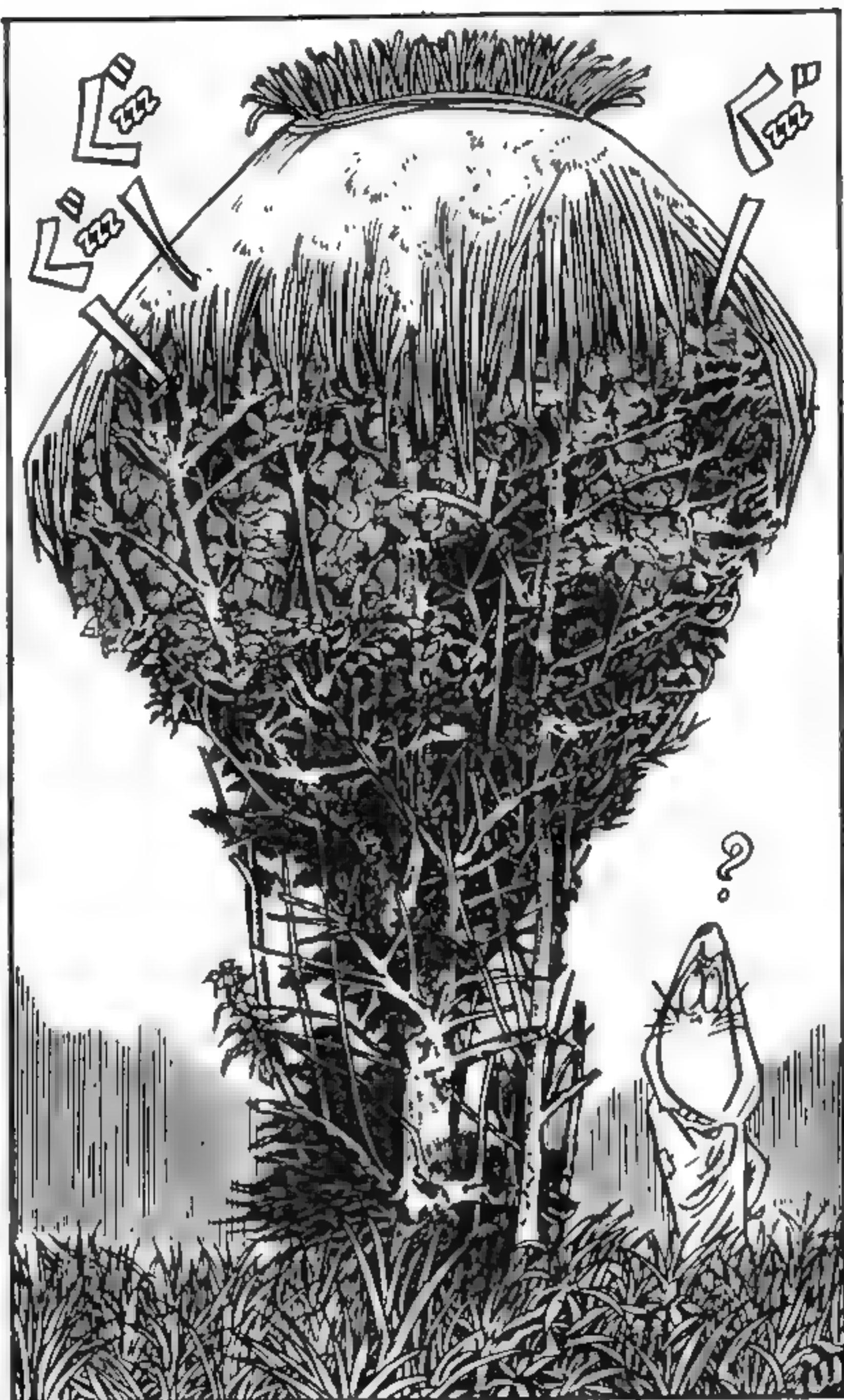


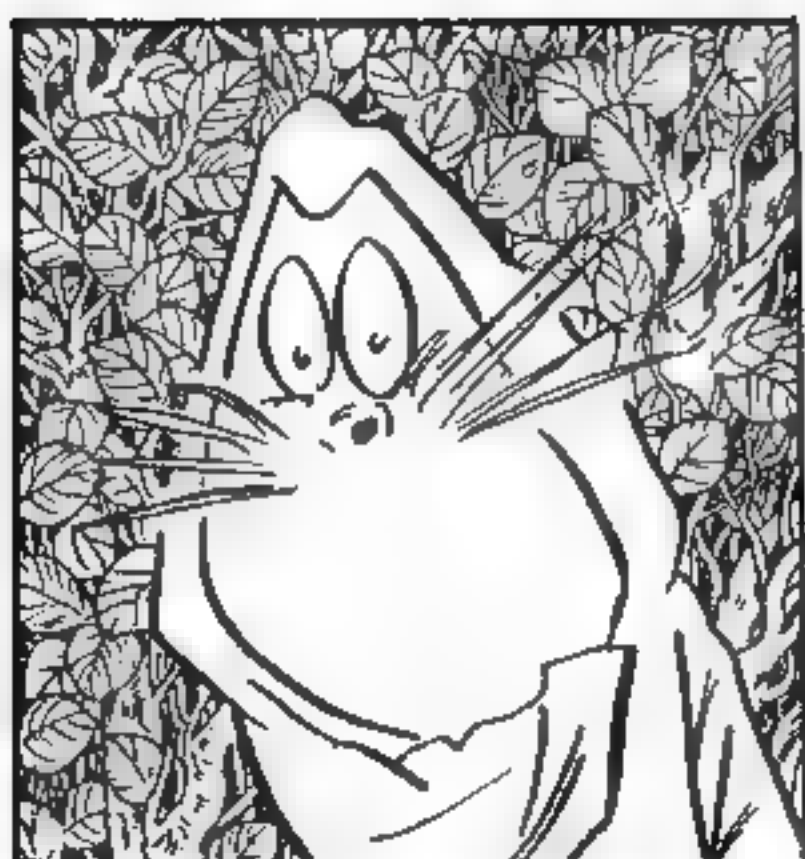
WHAT'S THAT?
ALL THE WAY
IN THESE
MOUNTAINS....?



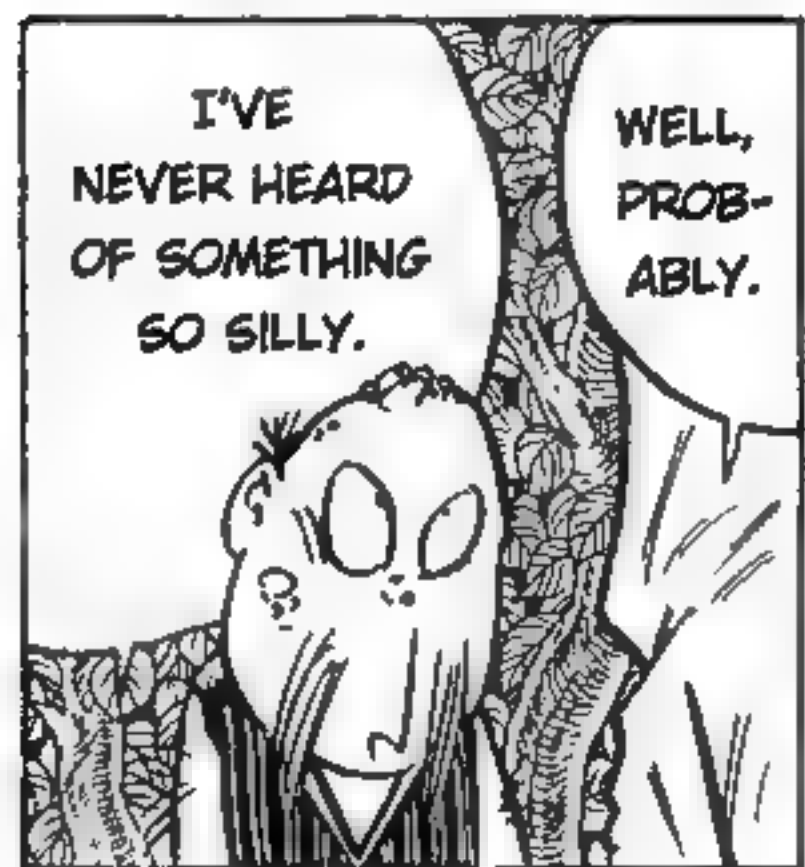
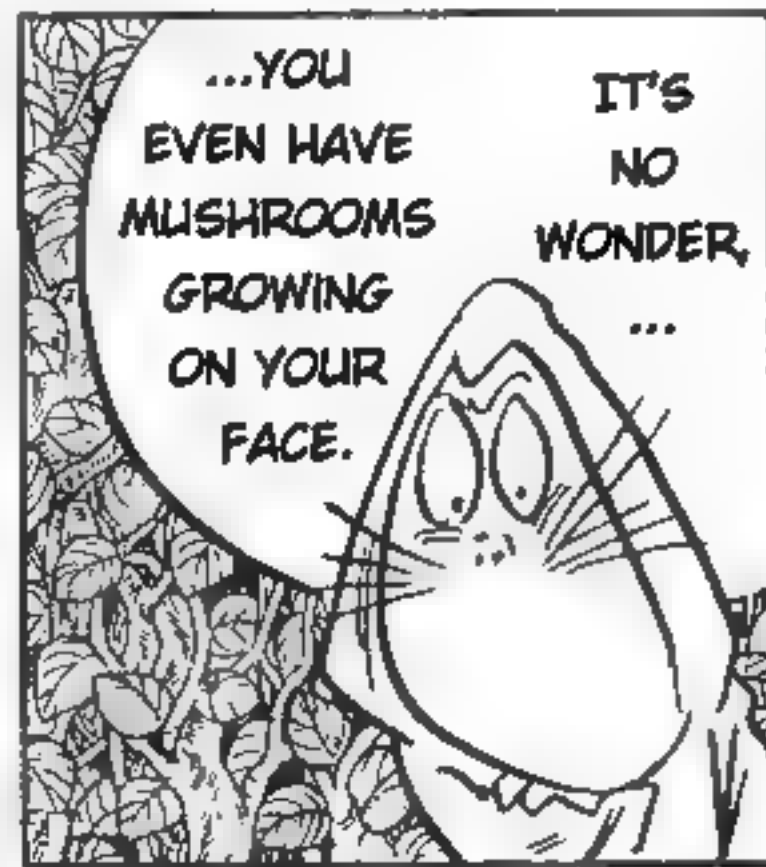
THE SLUGS FROM
DEEP IN THE MOUNTAINS
WHERE HUMANS HAVE
NOT YET POLLUTED
REALLY ARE THE
MOST DELICIOUS.

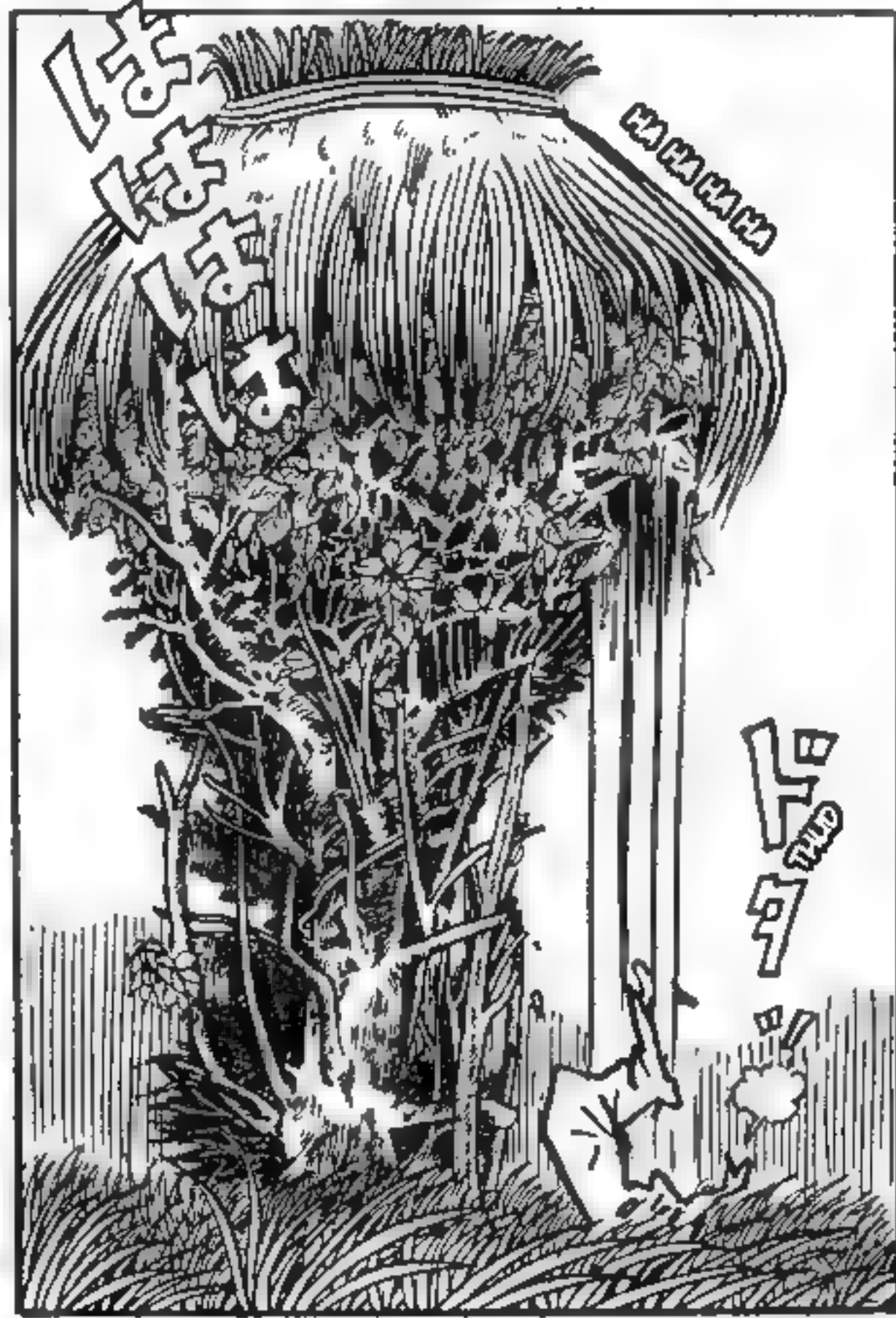
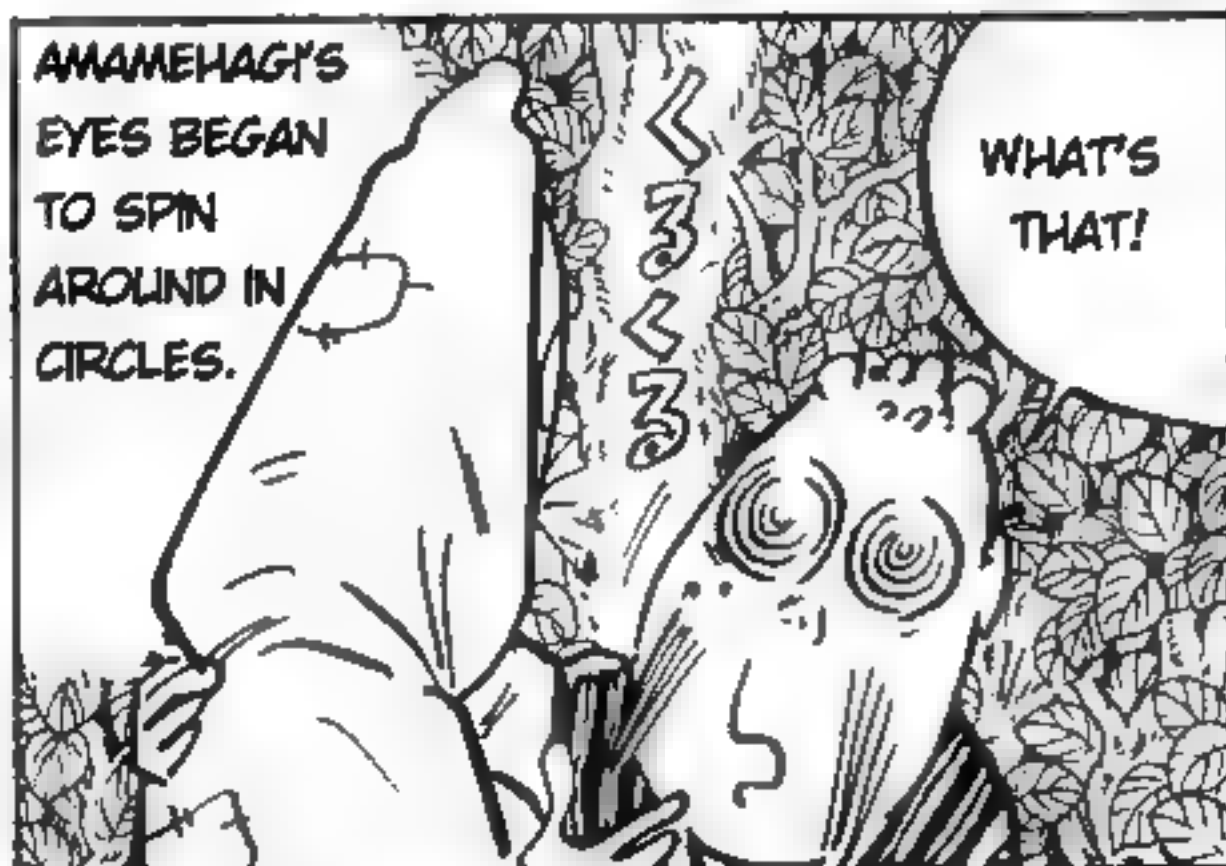
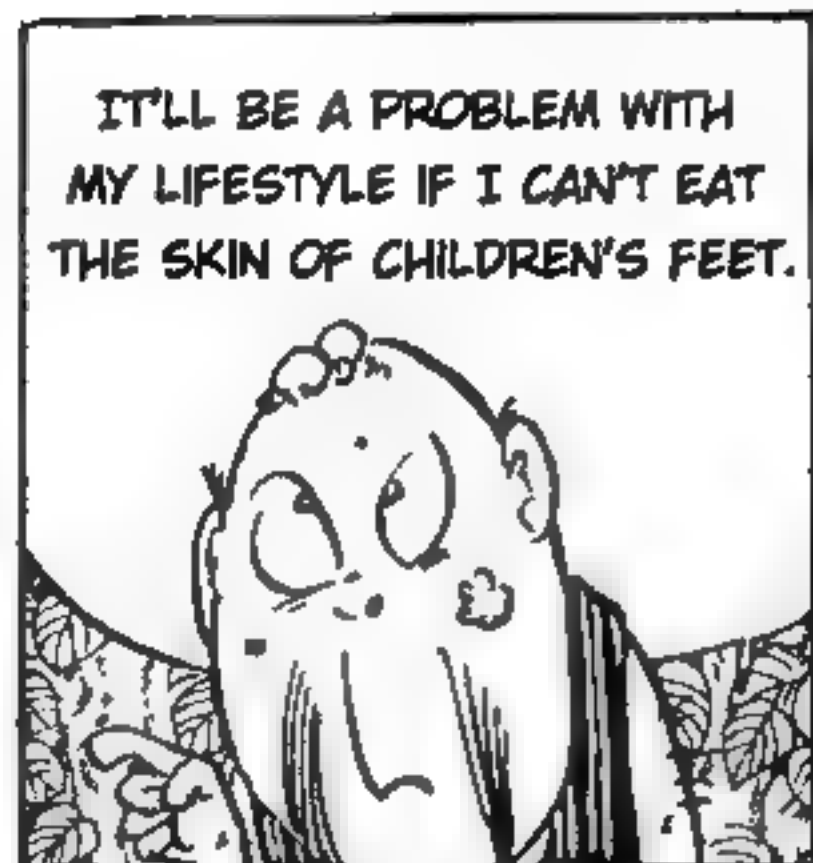


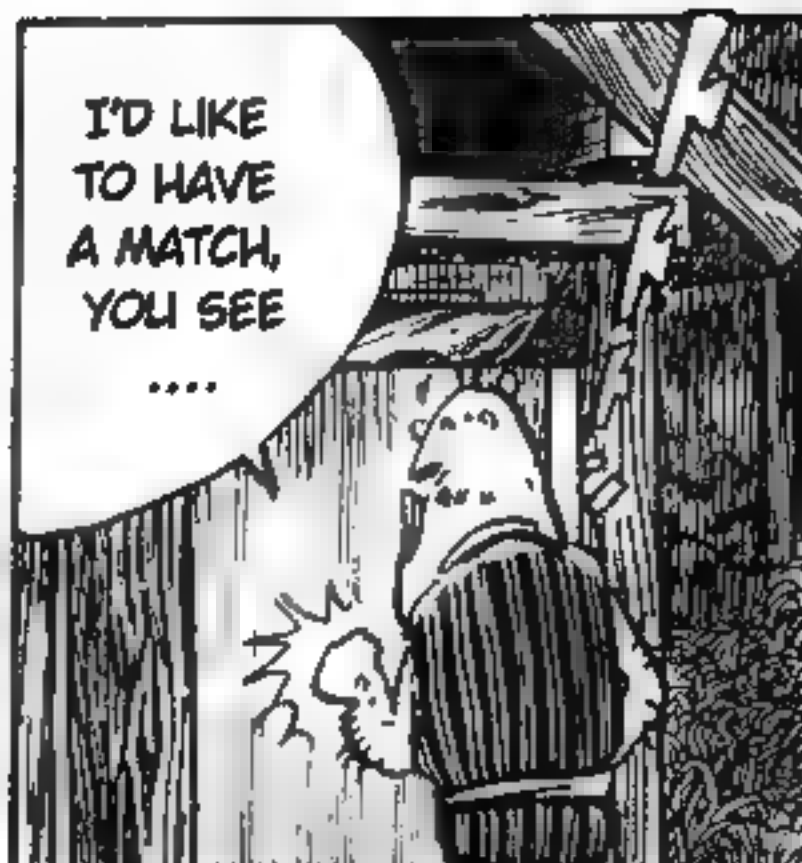
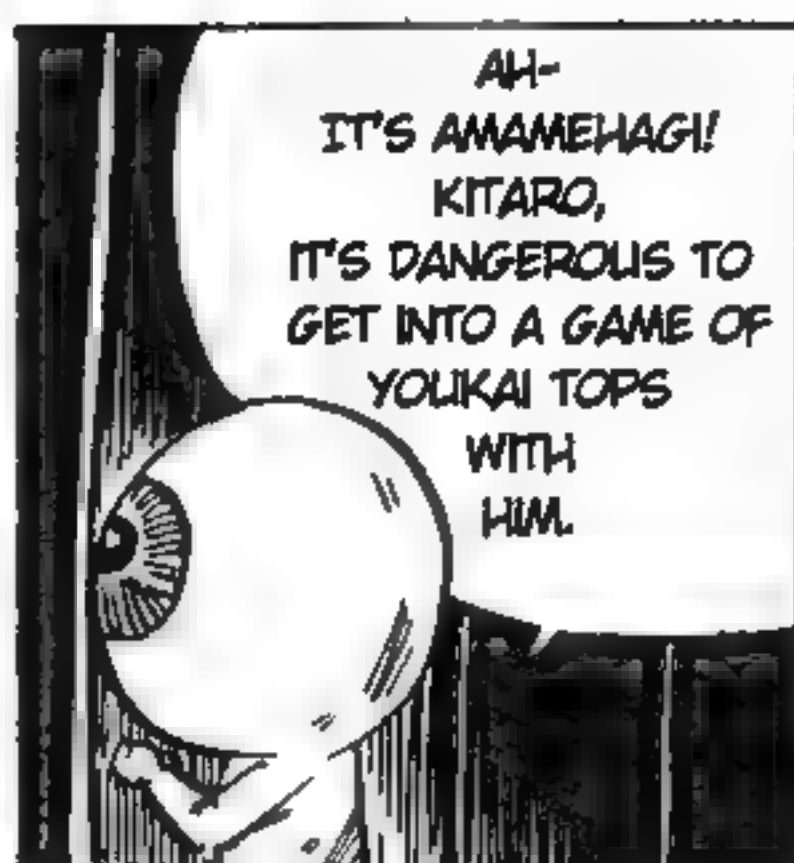
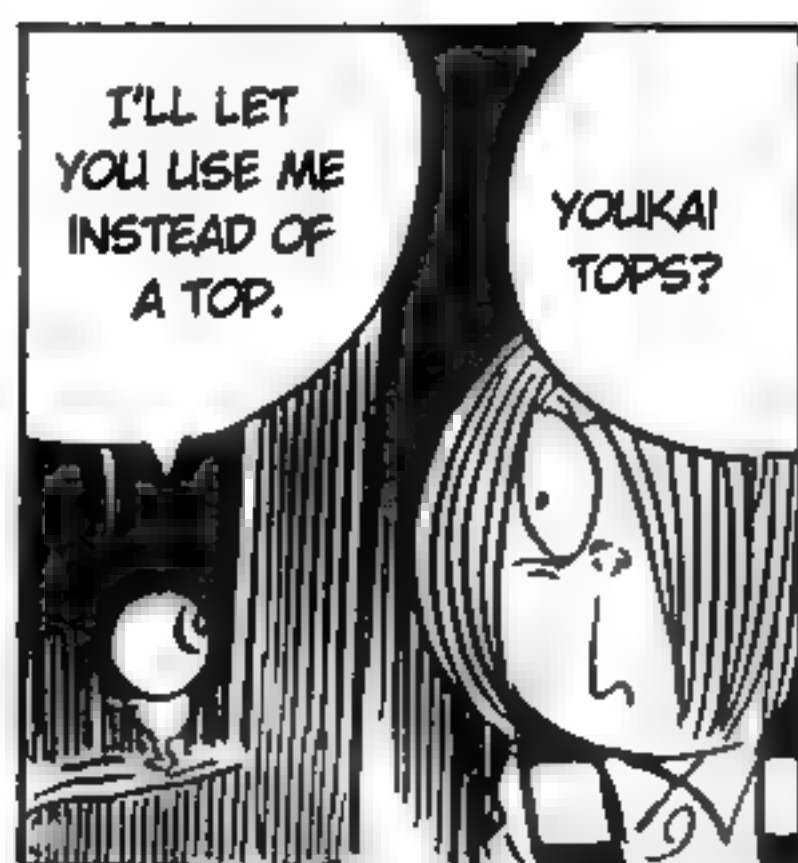




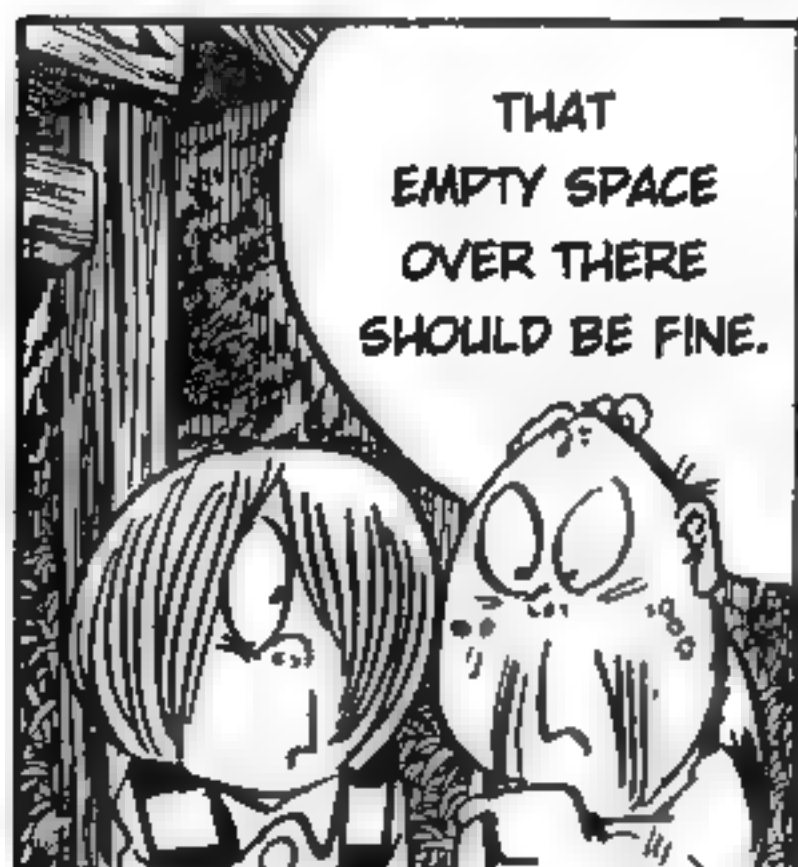
(1887)



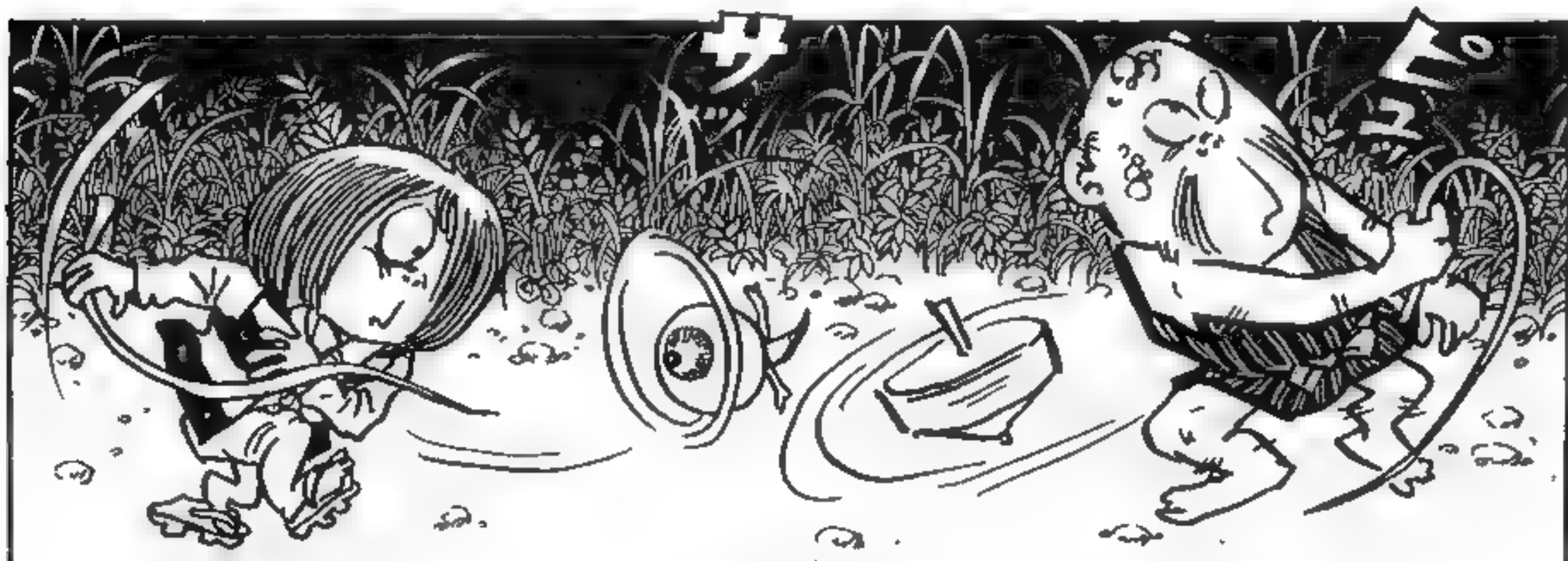
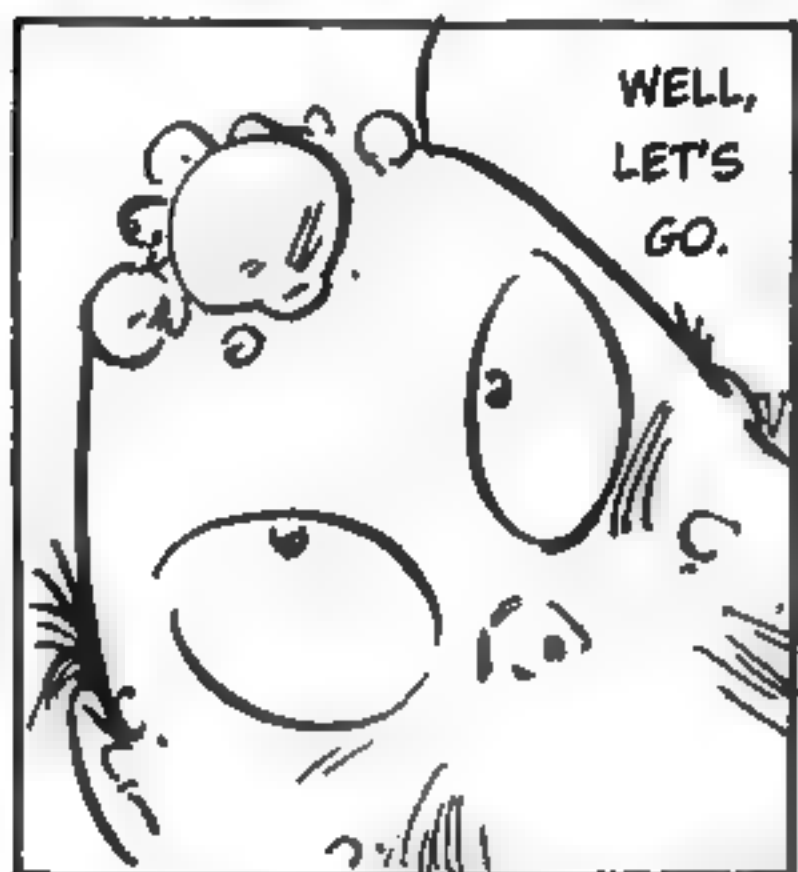


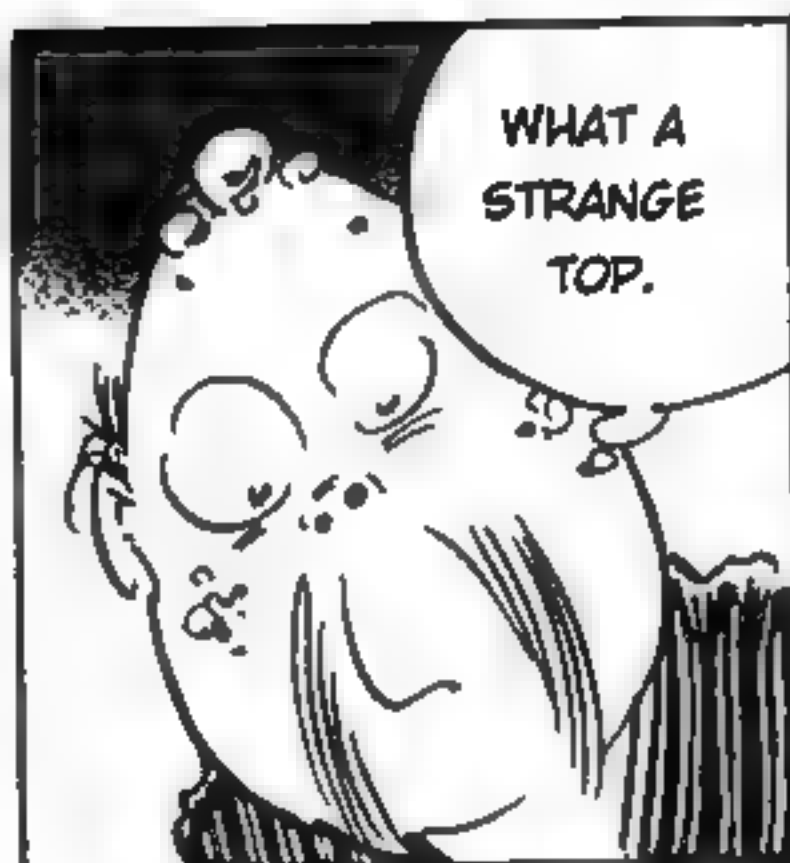


KNOCK KNOCK



KNOCK KNOCK

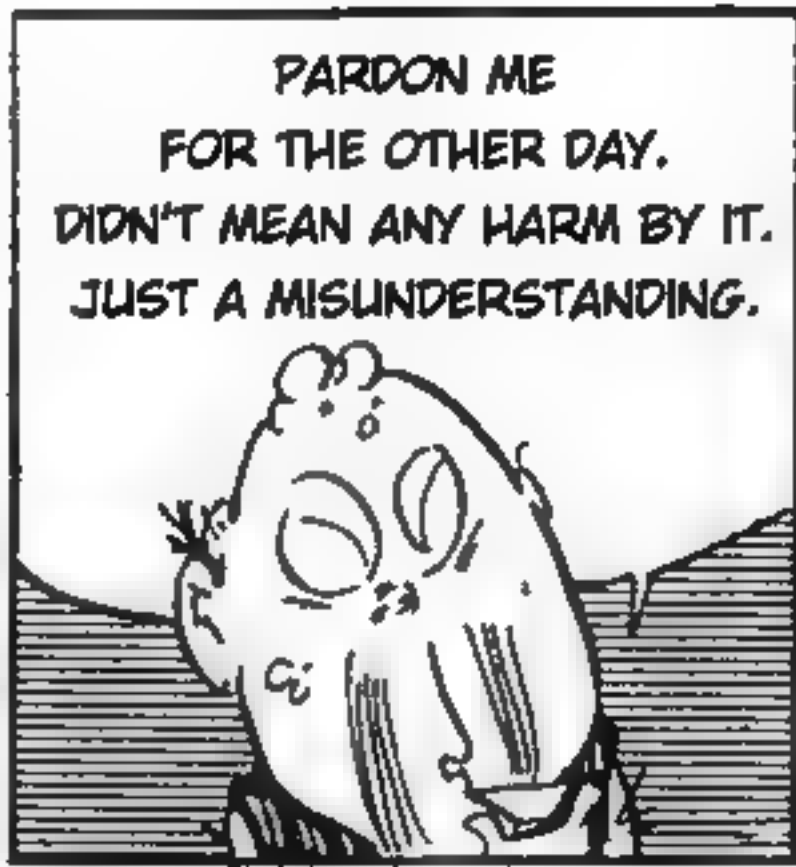






NEZUMI OTOKO, BUDDY.
USE SOME OF THE SHROOMS
GROWING ON ME TO NIBBLE
ON WITH YOUR SAKE,

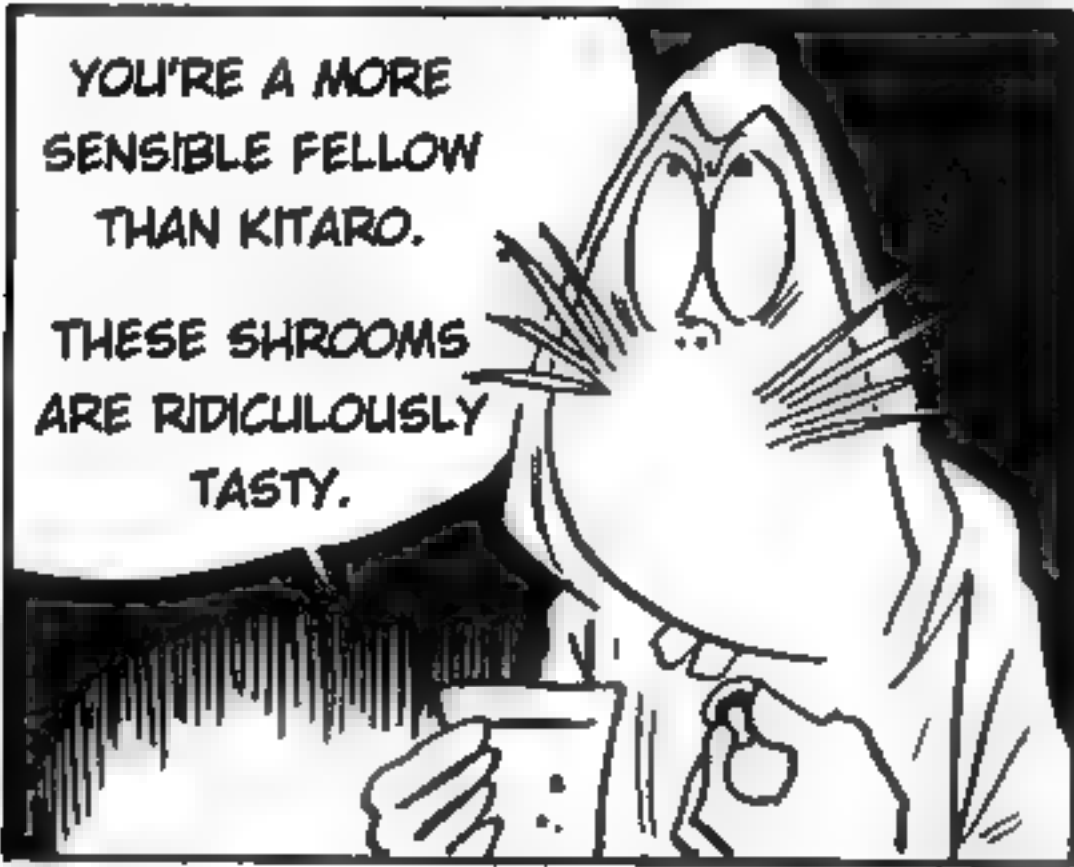
IT'S
OK.



PARDON ME
FOR THE OTHER DAY.
DIDN'T MEAN ANY HARM BY IT.
JUST A MISUNDERSTANDING.



AH-



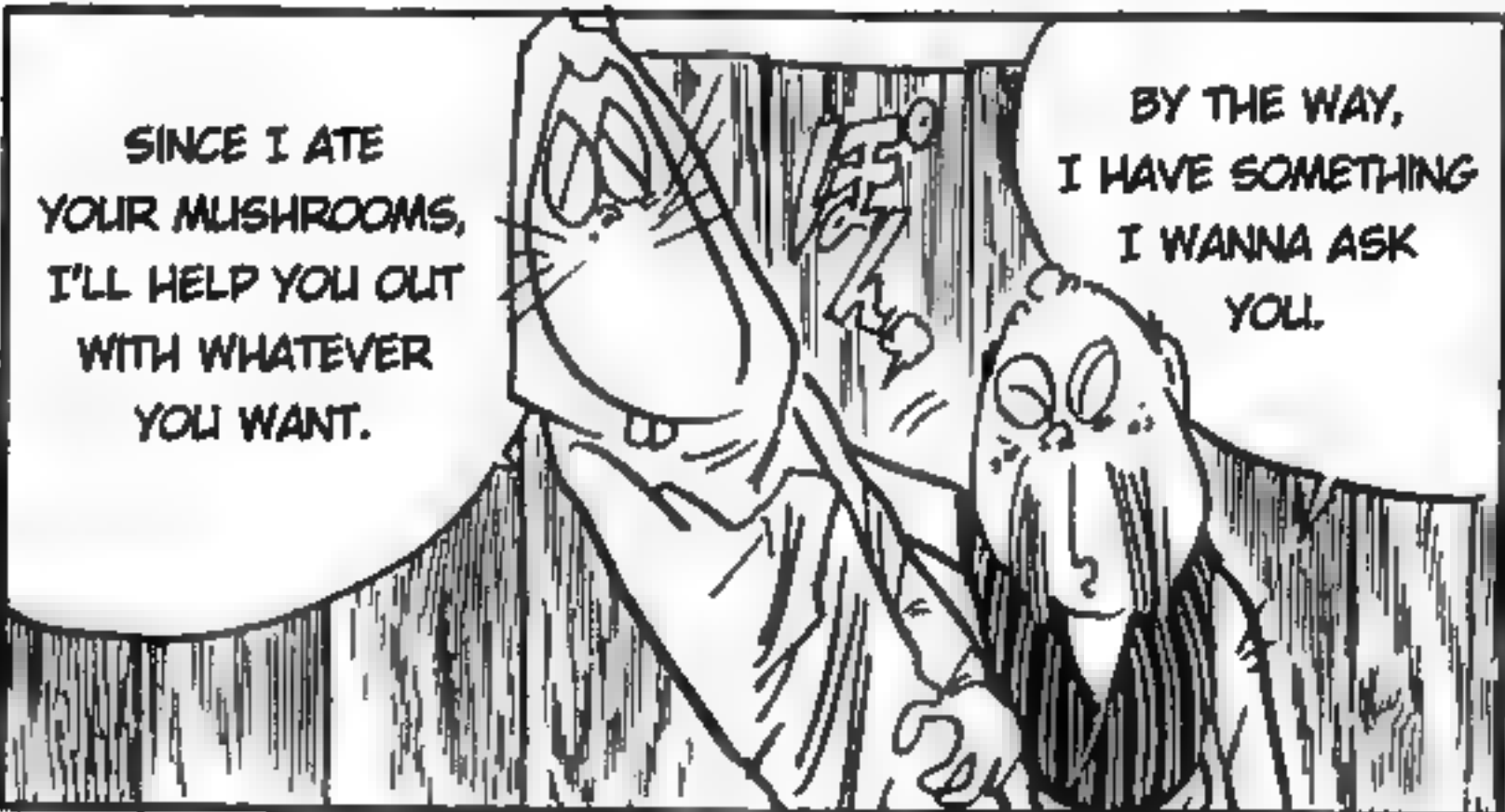
YOU'RE A MORE
SENSIBLE FELLOW
THAN KITARO.

THESE SHROOMS
ARE RIDICULOUSLY
TASTY.



HELP
YOURSELF
TO ANOTHER.
DON'T HOLD
BACK THERE.

THAT RIGHT?
I THOUGHT I'D LIKE TO
TRY A BITE EARLIER.
WELL, THANKS
FOR THE
MEAL.



SINCE I ATE
YOUR MUSHROOMS,
I'LL HELP YOU OUT
WITH WHATEVER
YOU WANT.

BY THE WAY,
I HAVE SOMETHING
I WANNA ASK
YOU.



THAT'S
RIGHT.
THAT'S
RIGHT.

I FEEL
COMPLETELY
MERRY.

PAT

THE MUSHROOMS EFFECTS WERE
STRONG FOR A FULL 24 HOURS.
NEZUMI OTOKO HAD TO LISTEN TO
WHATEVER AMAMEHAGI SAID
DURING THAT TIME.

THE FOLLOWING DAY,
NEZUMI OTOKO TRICKED KITARO
INTO BEING DRAGGED ALONG TO
A VALLEY OF MUSHROOMS.



WELL,
PLEASE TAKE
CARE OF IT.

HIHIHIHI



THAT
SHOULD BE
EASY TO
DO.

WHISPER WHISPER

KITA, BABY,
LOOK OVER
THERE.

THIS IS A
PRETTY GROSS
PLACE.




THIS IS
THE ONLY PLACE IN
JAPAN WHERE YOUR
POWERS WON'T
WORK.

GYA-



THAT'S WHY
YOU CAN'T
USE YOUR
YOKAI POWERS.
YOUR HAIR IS
NOW
USELESS
TOO.

THE ROCKS OF
THIS VALLEY ARE
STONES THAT
ABSORB
SPIRITUAL
ENERGY.



THIS
MEANS
I CAN
NOW
EAT THE
SKIN OFF
FEET.

は は は は
は は は は は は

LONG AGO,
THIS PLACE USED TO
BE CALLED THE
MOST DANGEROUS
PLACE FOR
GHOULS.

WHA-
WHAT'RE YOU
DOING?



BASTARD!
THE SHROOM'S
POISON IS
WEARING
OFF.

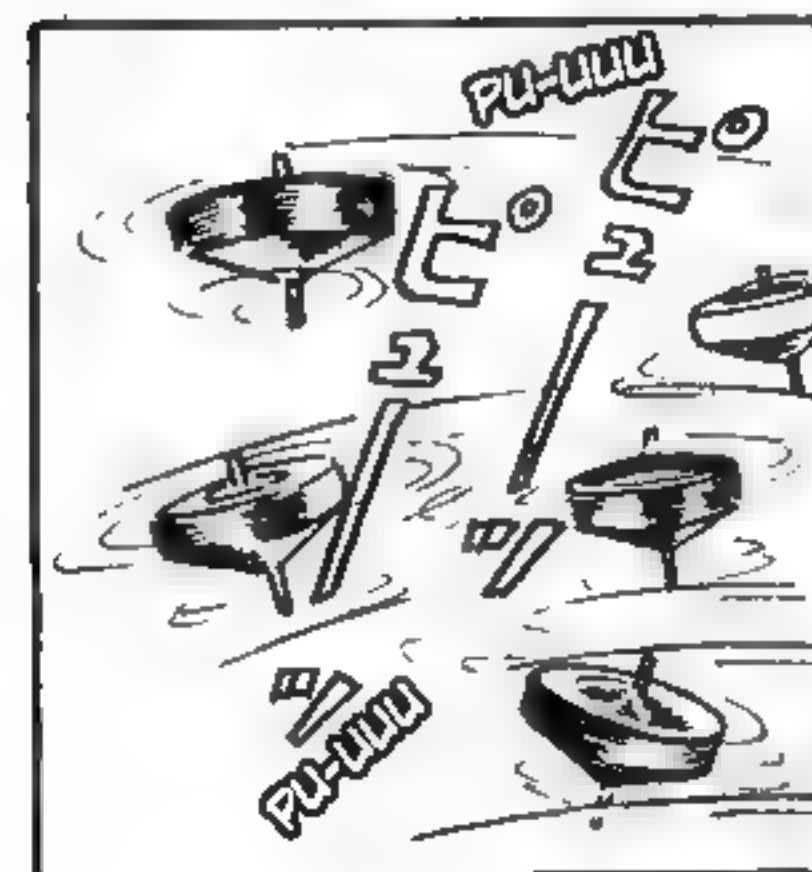
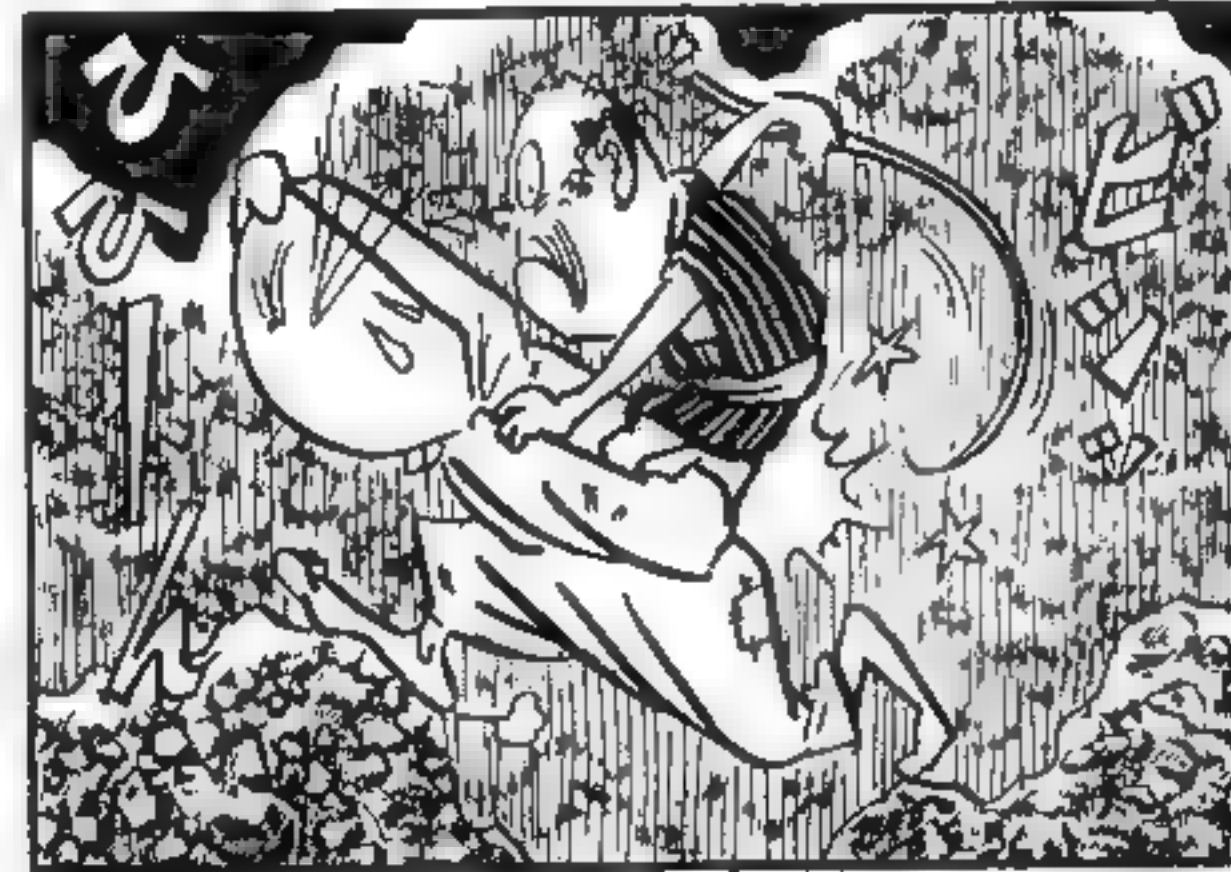
KITARO,
HANG IN
THERE.

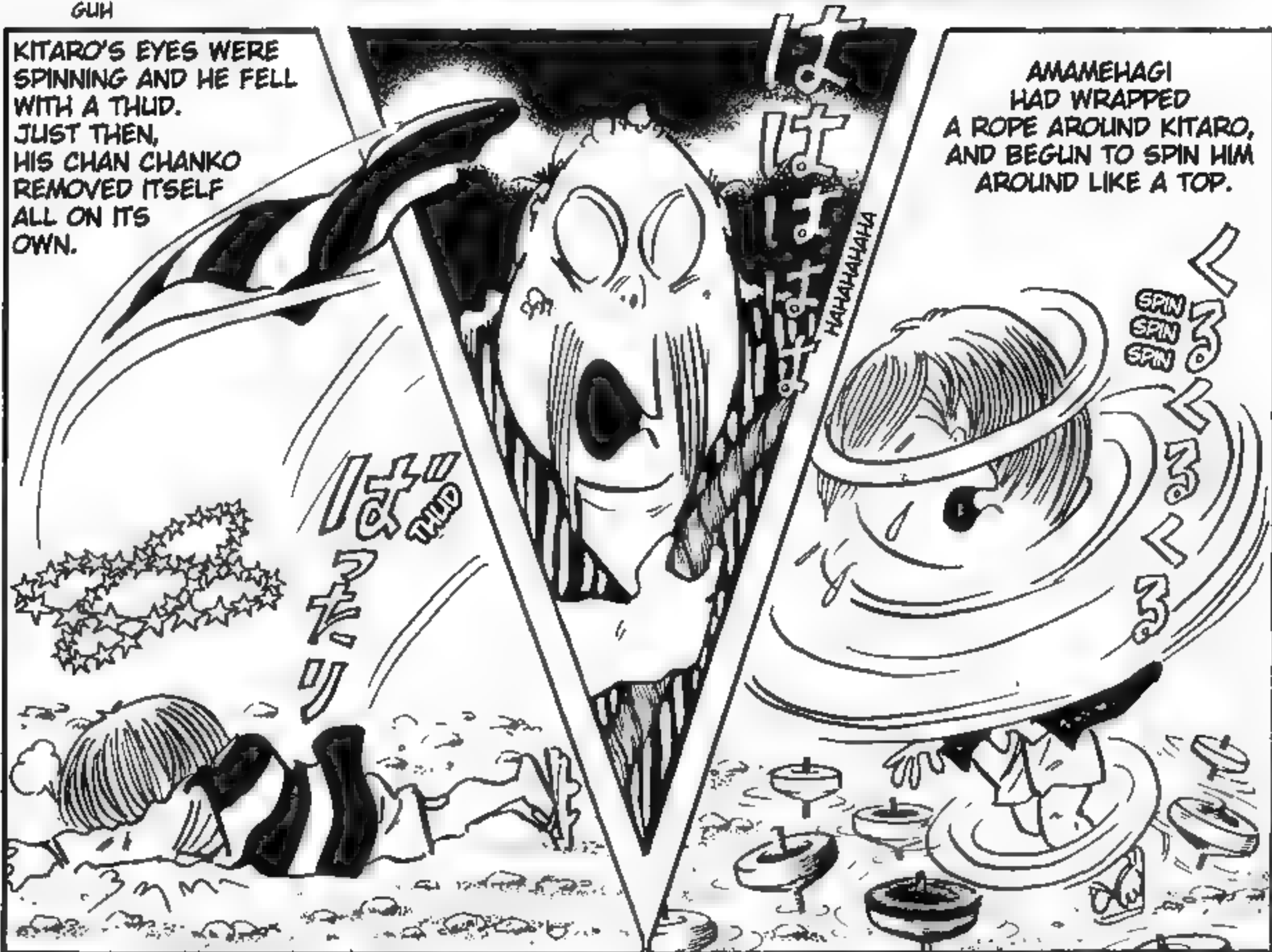
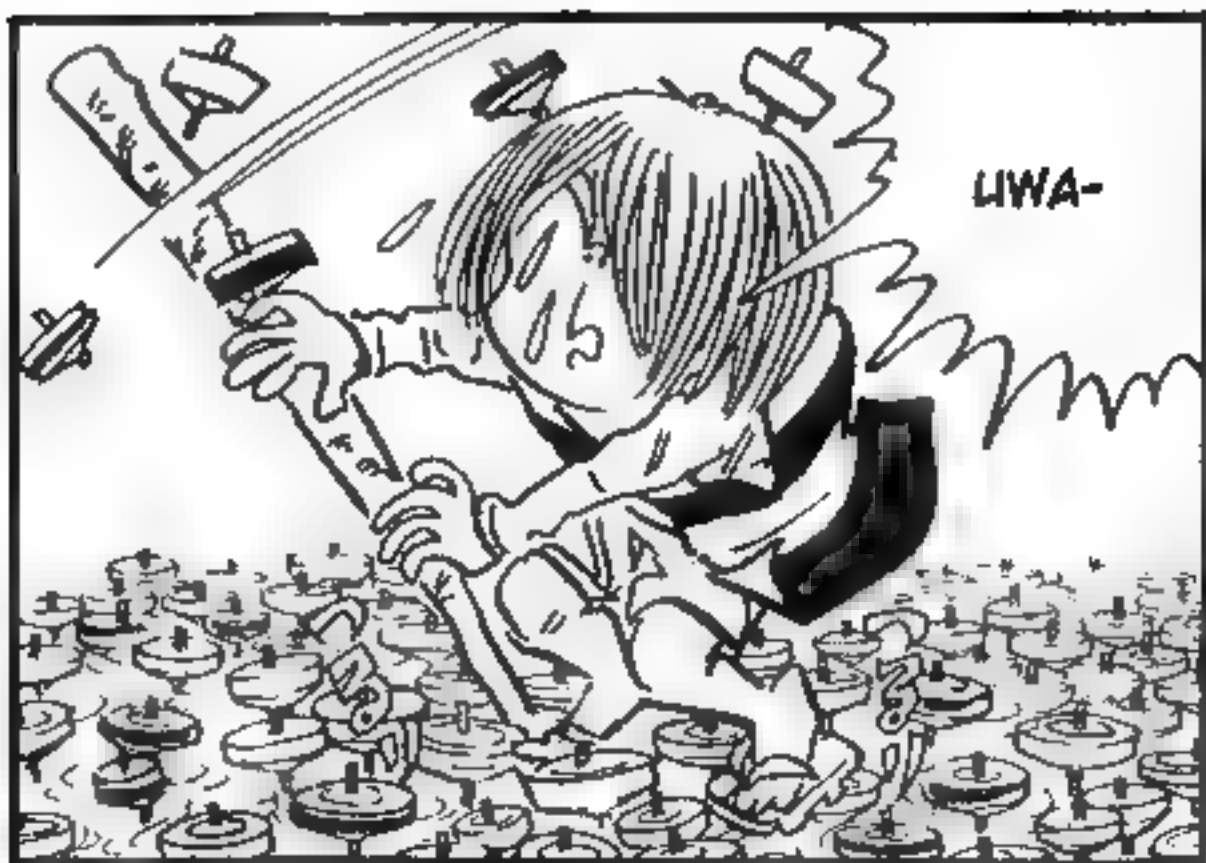
WHA-
WHAT'RE YOU
DOING?

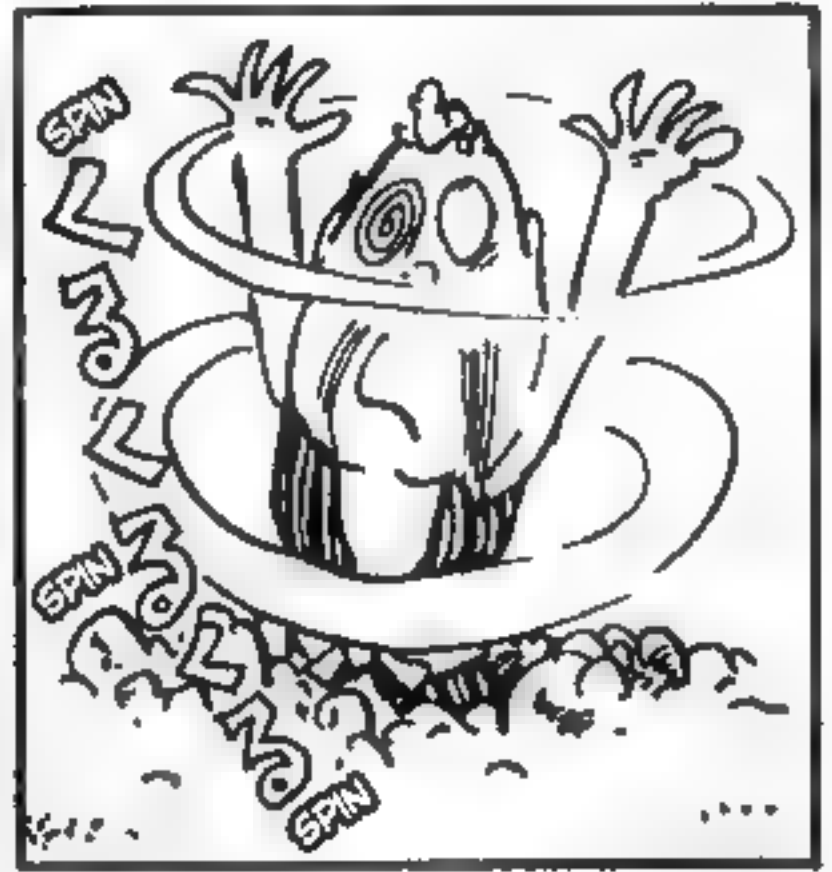
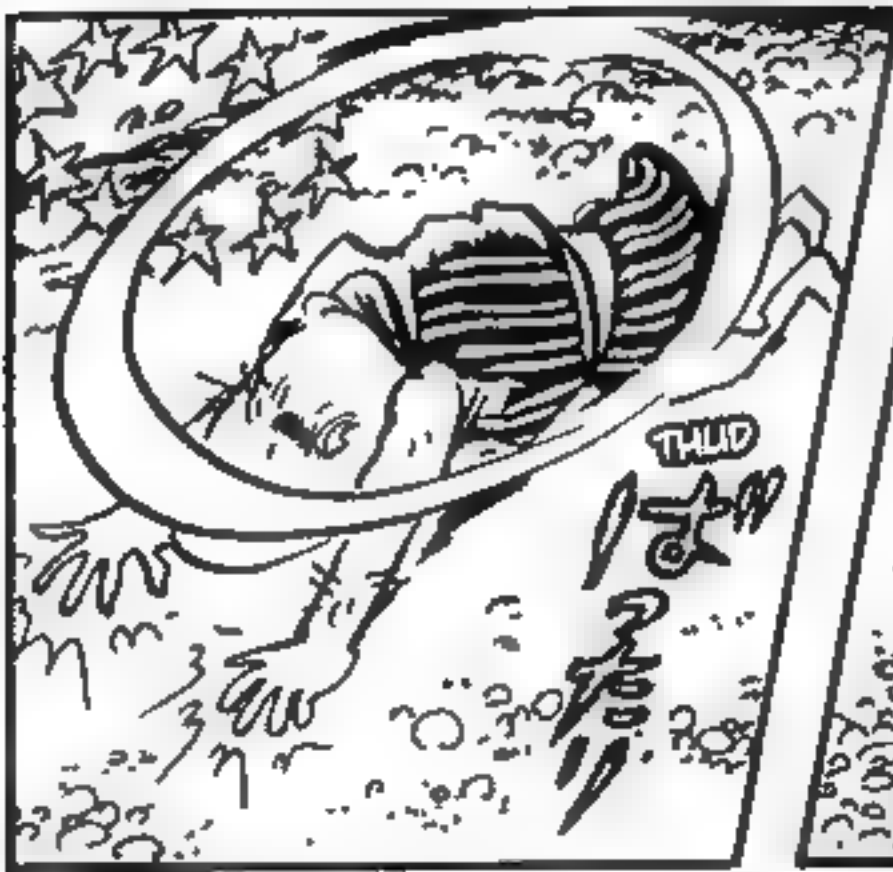
KITARO,
HANG IN
THERE.

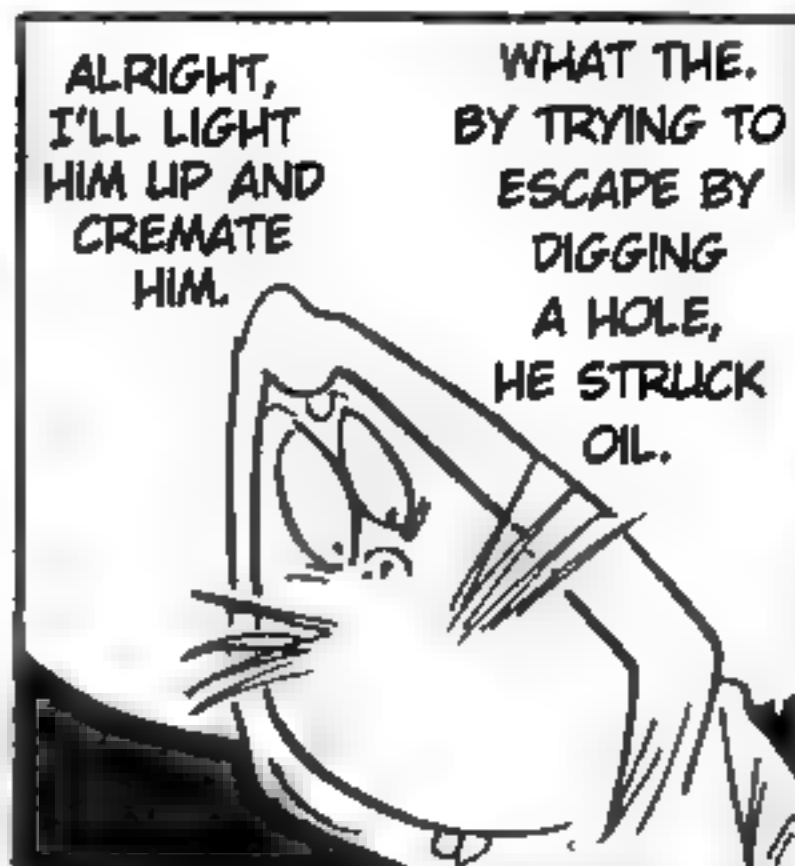
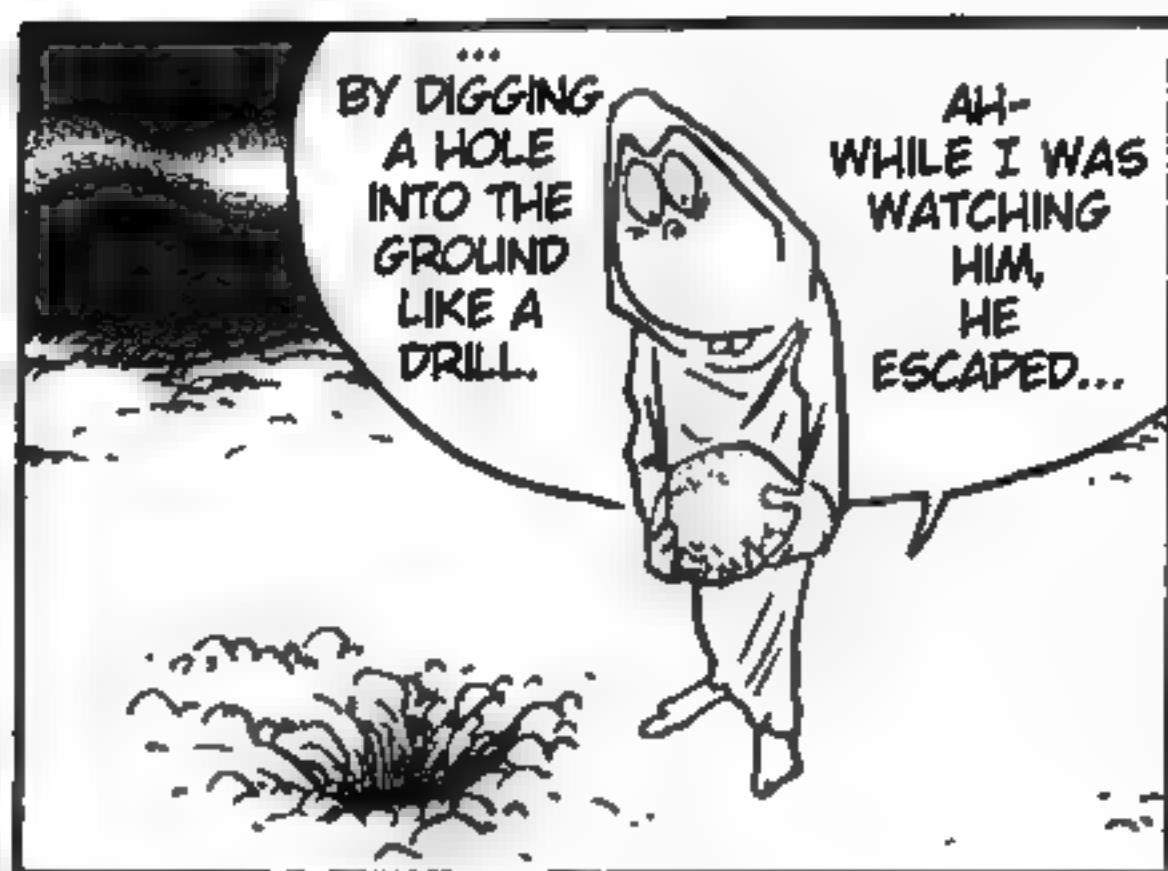
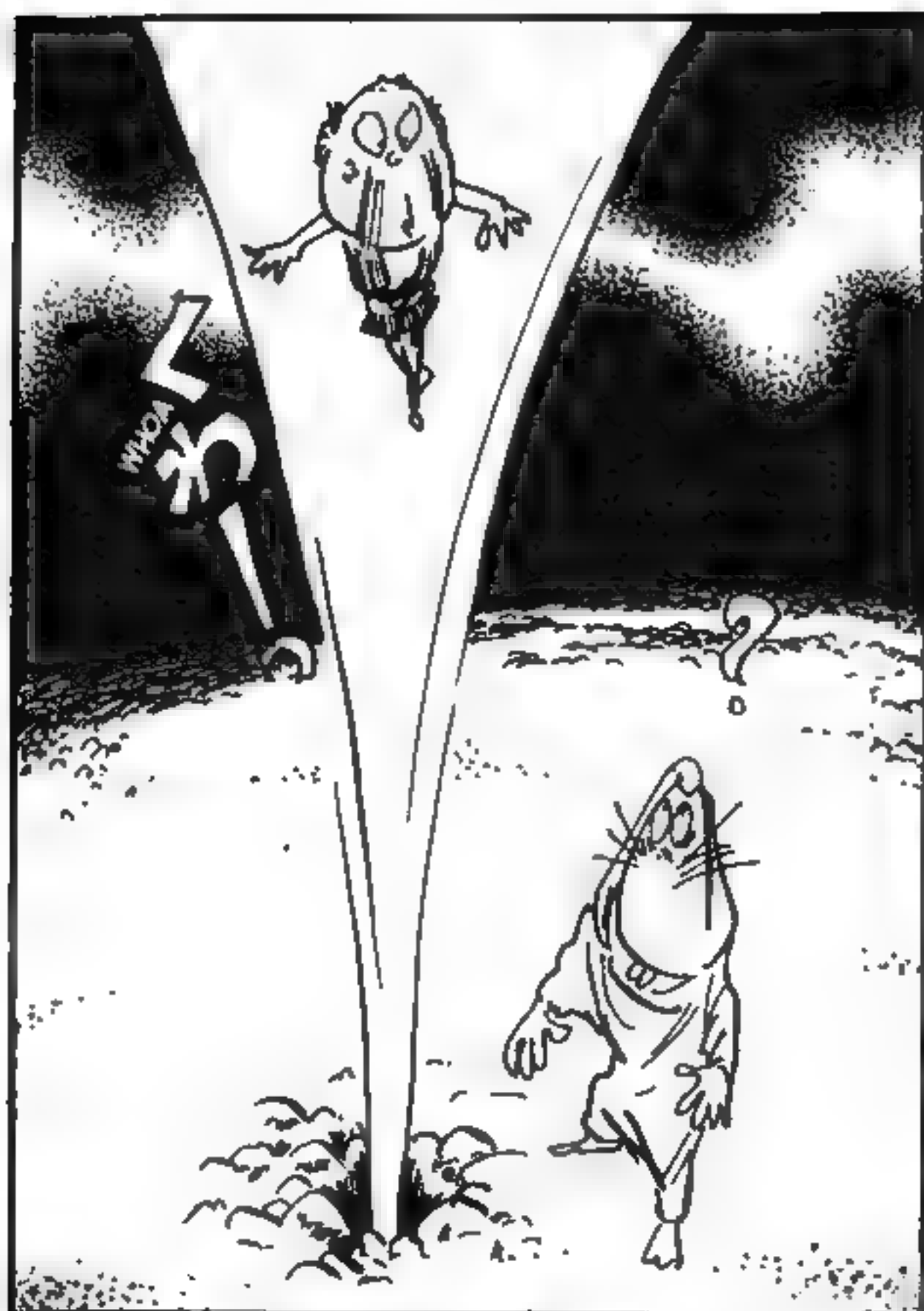
WHA-
WHAT'RE YOU
DOING?

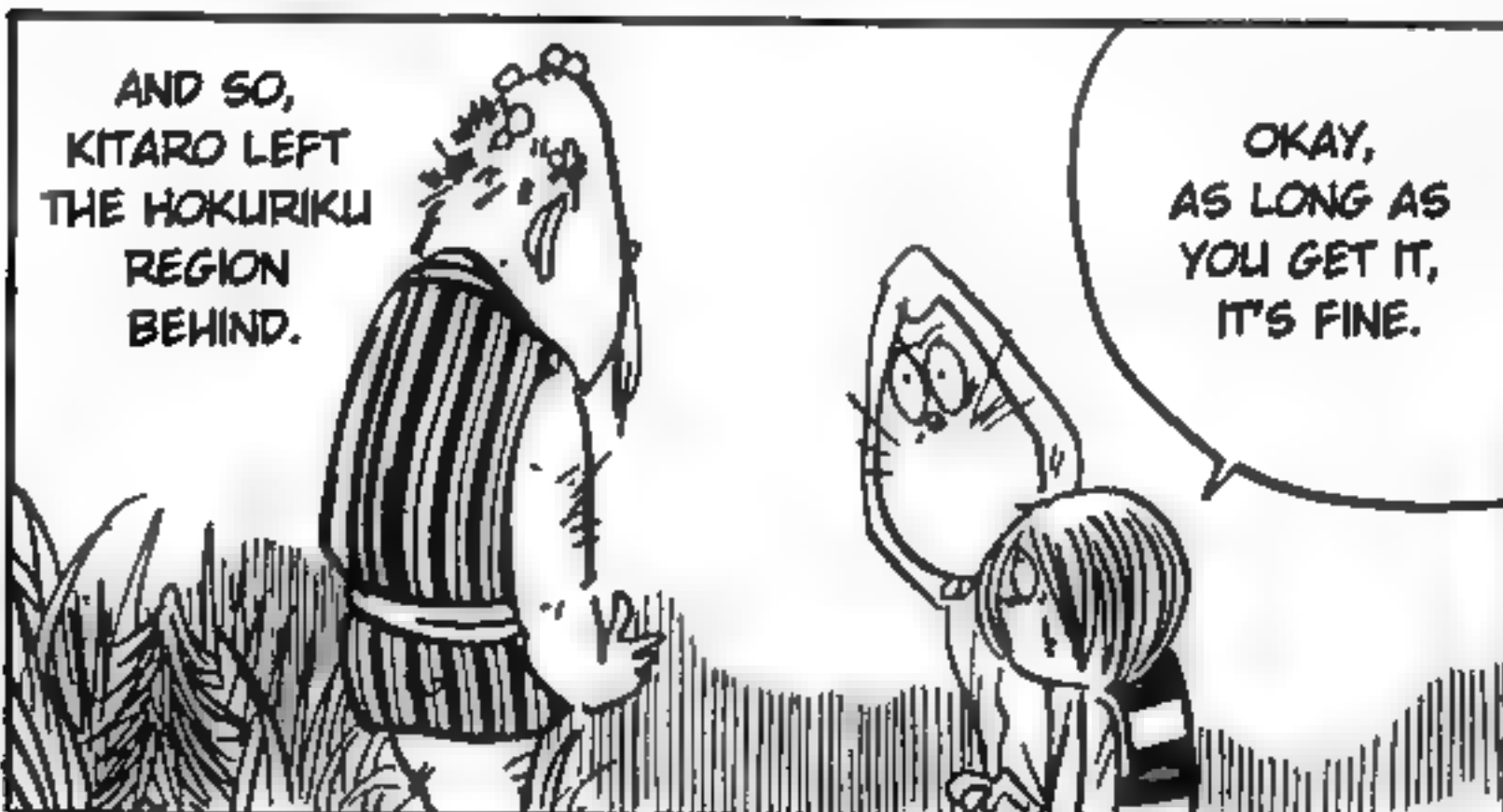
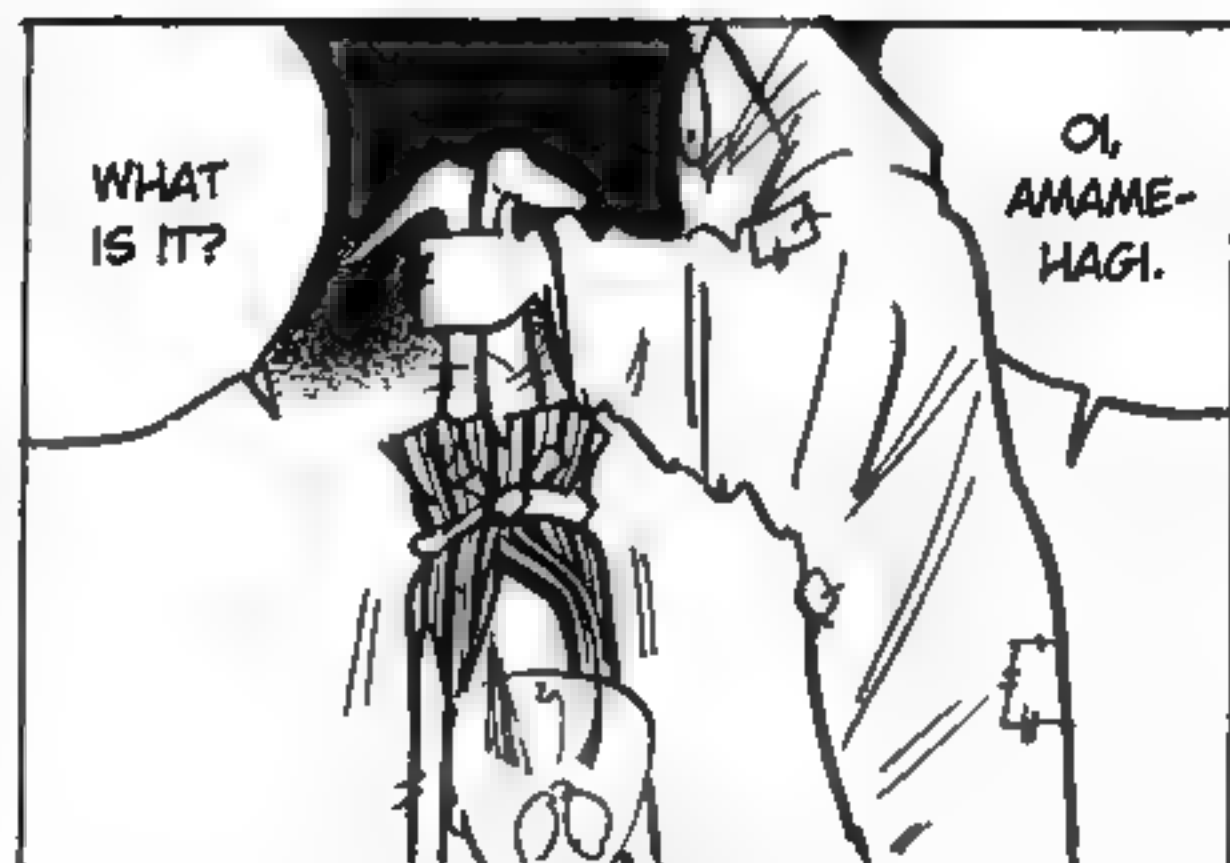
◎コマ妖怪◎











NOTES:

MONSTER OF THE WEEK: AMAMEHAGI

AMAMEHAGI IS A VARIANT OF THE YOUKAI NAMAHAGE, COMING FROM THE ISHIKAWA PREFECTURE OF JAPAN.

THIS REGION IS ALSO KNOWN AS THE HOKURIKU REGION.

THESE YOUKAI ARE INTERESTING IN THAT THEY "VISIT" HOMES AT NEW YEAR'S TIME (IN THE FORM OF ADULTS DRESSED AS DEMONS, CLAD IN STRAW AND WAVING KNIVES), AND PARENTS GIVE THEM PRESENTS OF MOCHI, COOKED RICE CAKES, AS THEY GO AROUND THREATENING CHILDREN INTO GOOD BEHAVIOR FOR THE YEAR.

A TRADITIONAL TAUNT OF NAMAHAGE IS, "HAVE YOUR BLISTERS HEALED YET?"

ODEN (THE CART NEZUMI WAS EATING AT) IS A TYPE OF WINTER FOOD. IT TYPICALLY CONSISTS OF A VARIETY OF FISHCAKES. YOU CAN STILL FIND THE CARTS OF ODEN IN MODERN TOKYO TODAY.

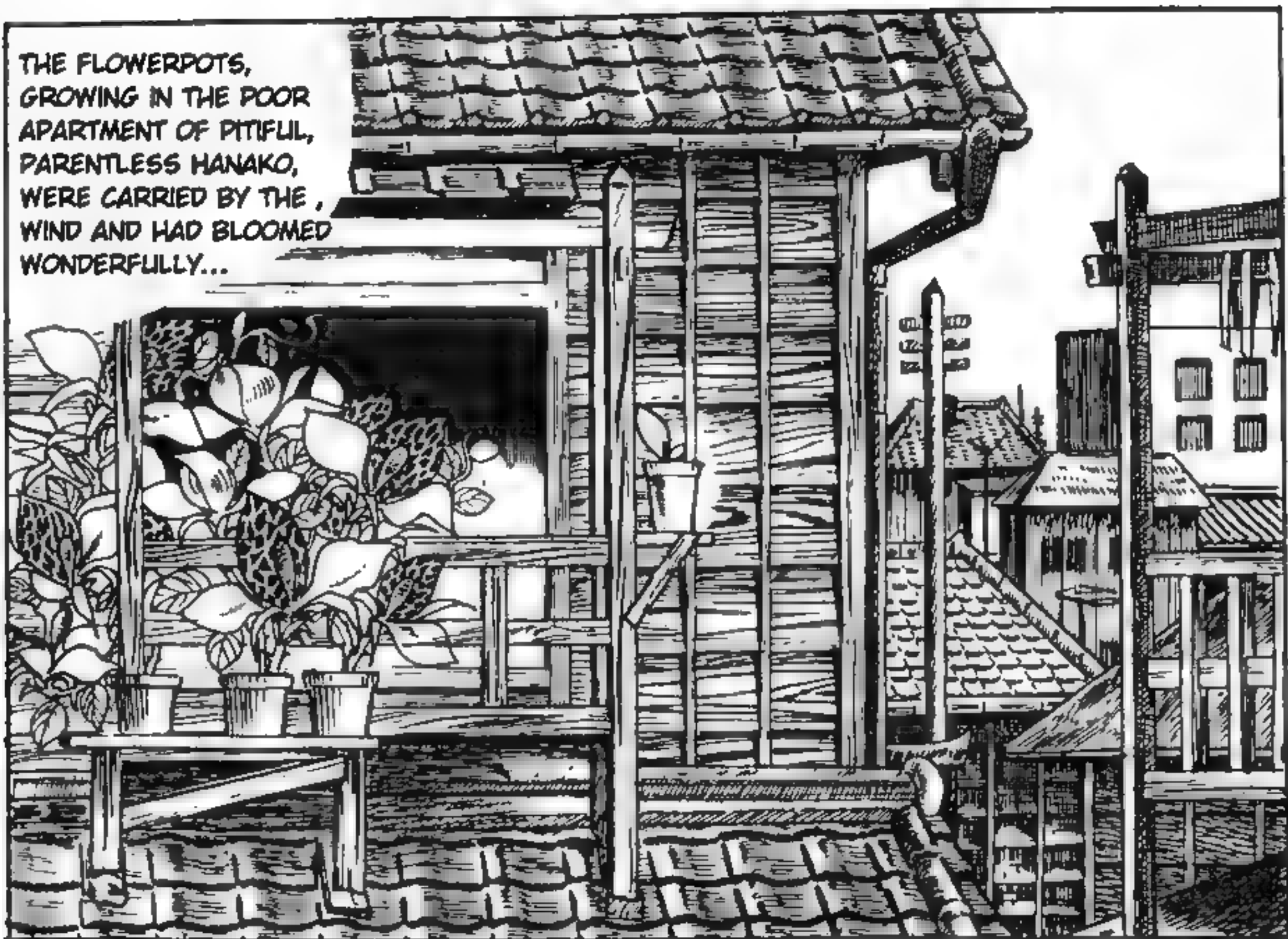
I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE "KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND D&Q ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

PLEASE MESSAGE ME AT
[CRYWANKING.TUMBLR.COM](https://crywanking.tumblr.com)
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME CLEANTYPESET.





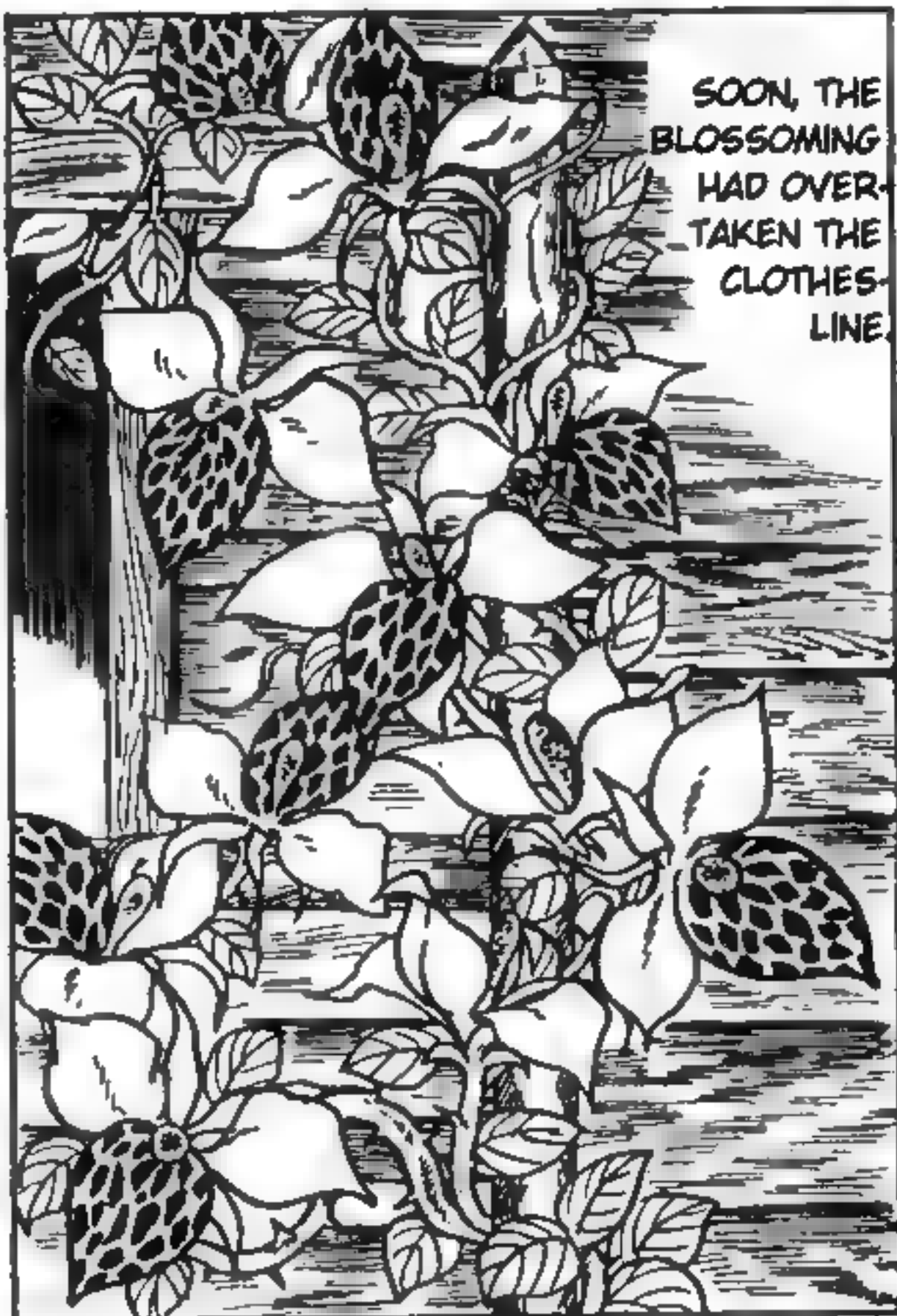
THE FLOWERPOTS,
GROWING IN THE POOR
APARTMENT OF PITIFUL,
PARENTLESS HANAKO,
WERE CARRIED BY THE
WIND AND HAD BLOOMED
WONDERFULLY...

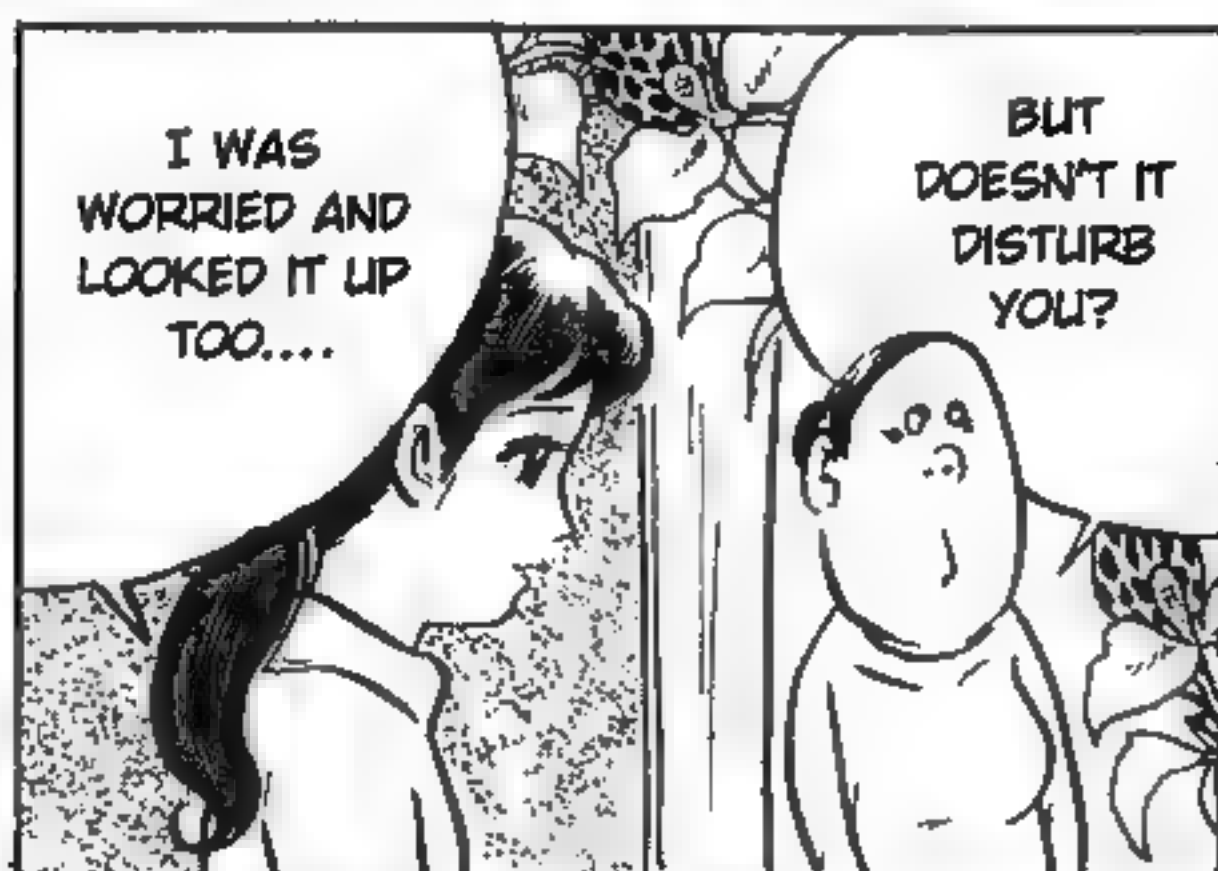


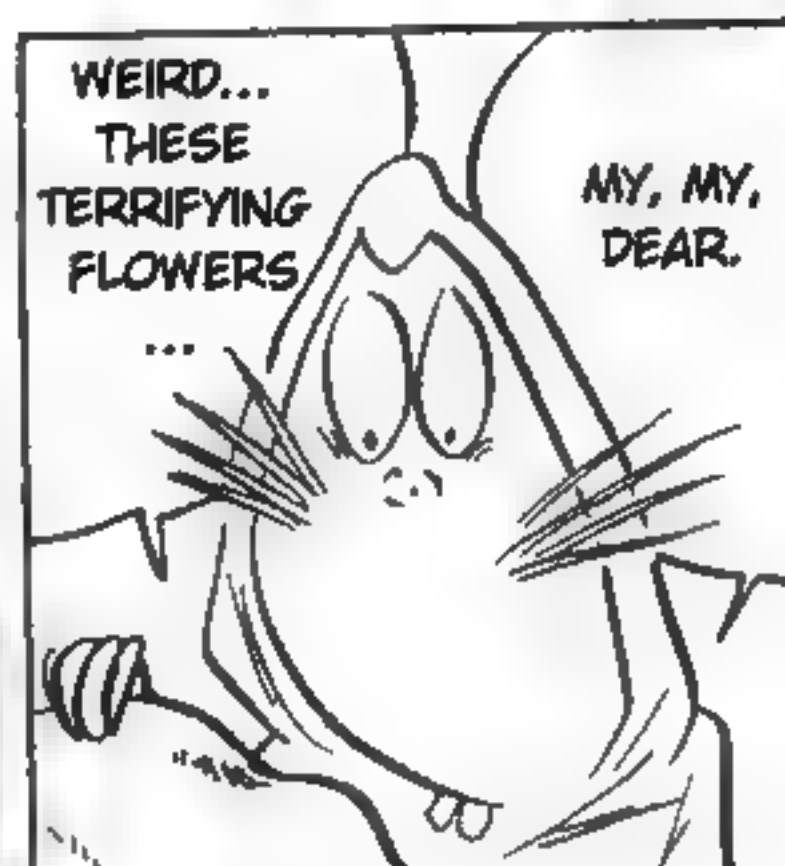
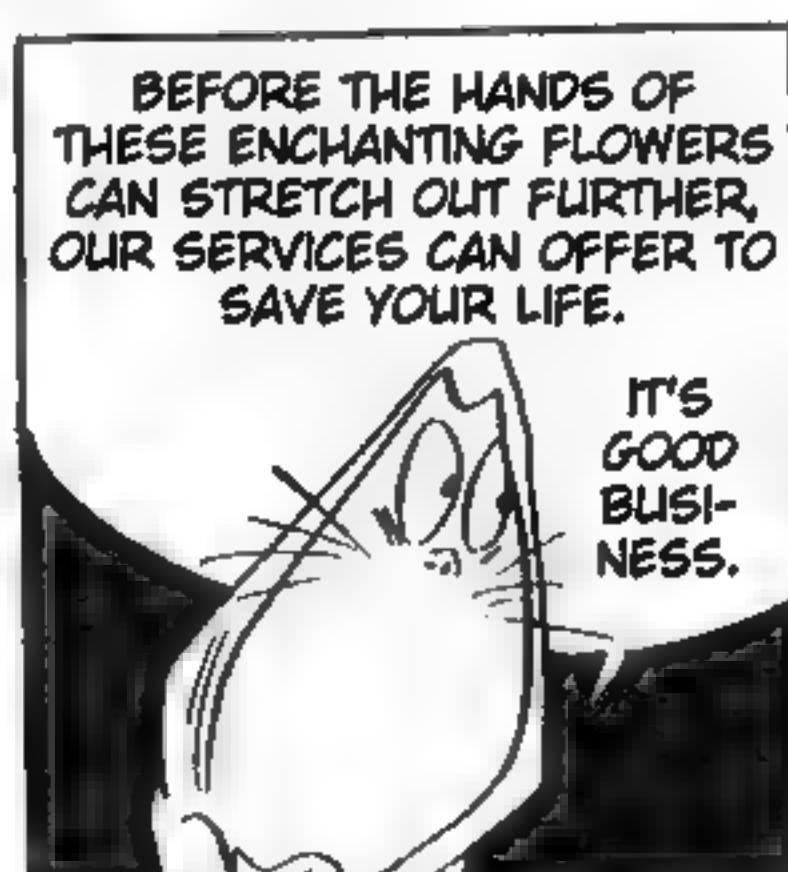
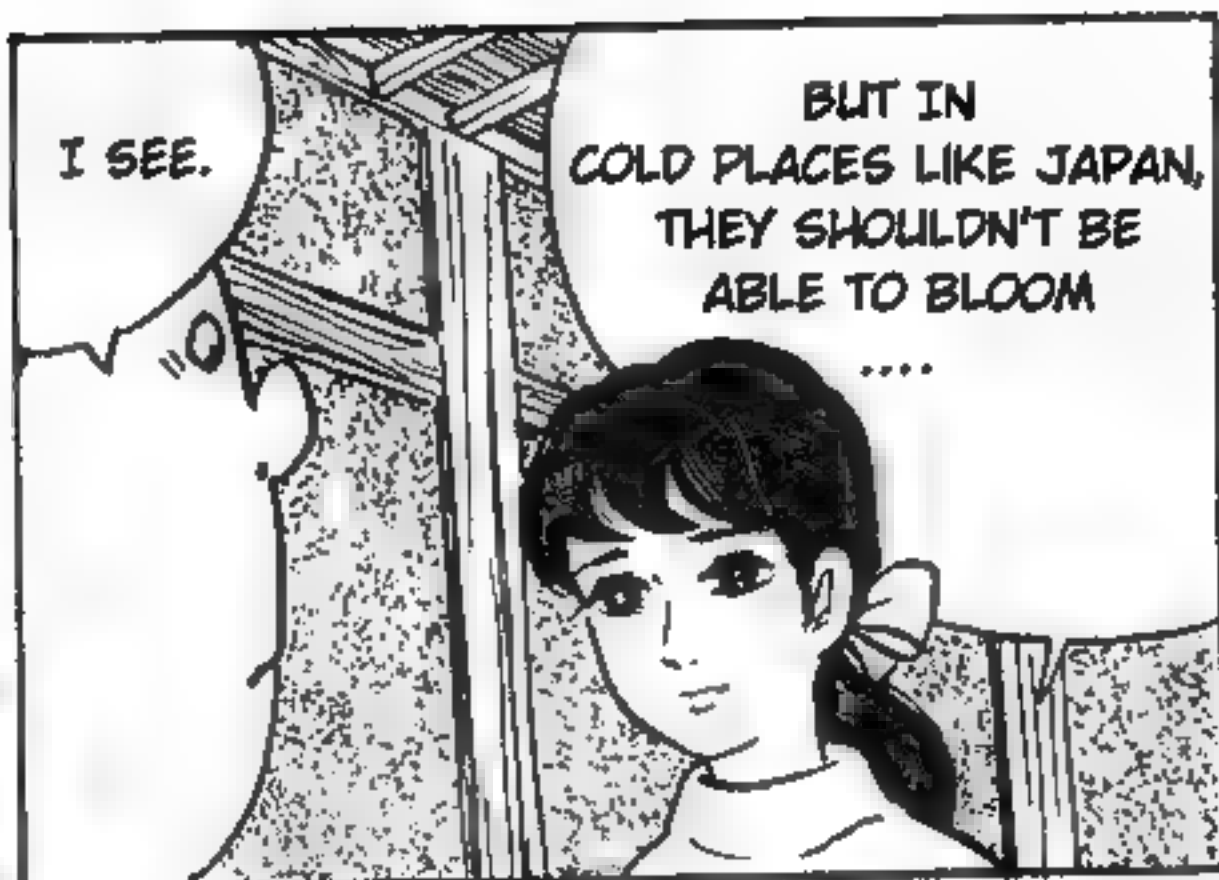
LIKE
EVERY YEAR,
THEY CREEPED
INTO HANAKO'S
ROOM....

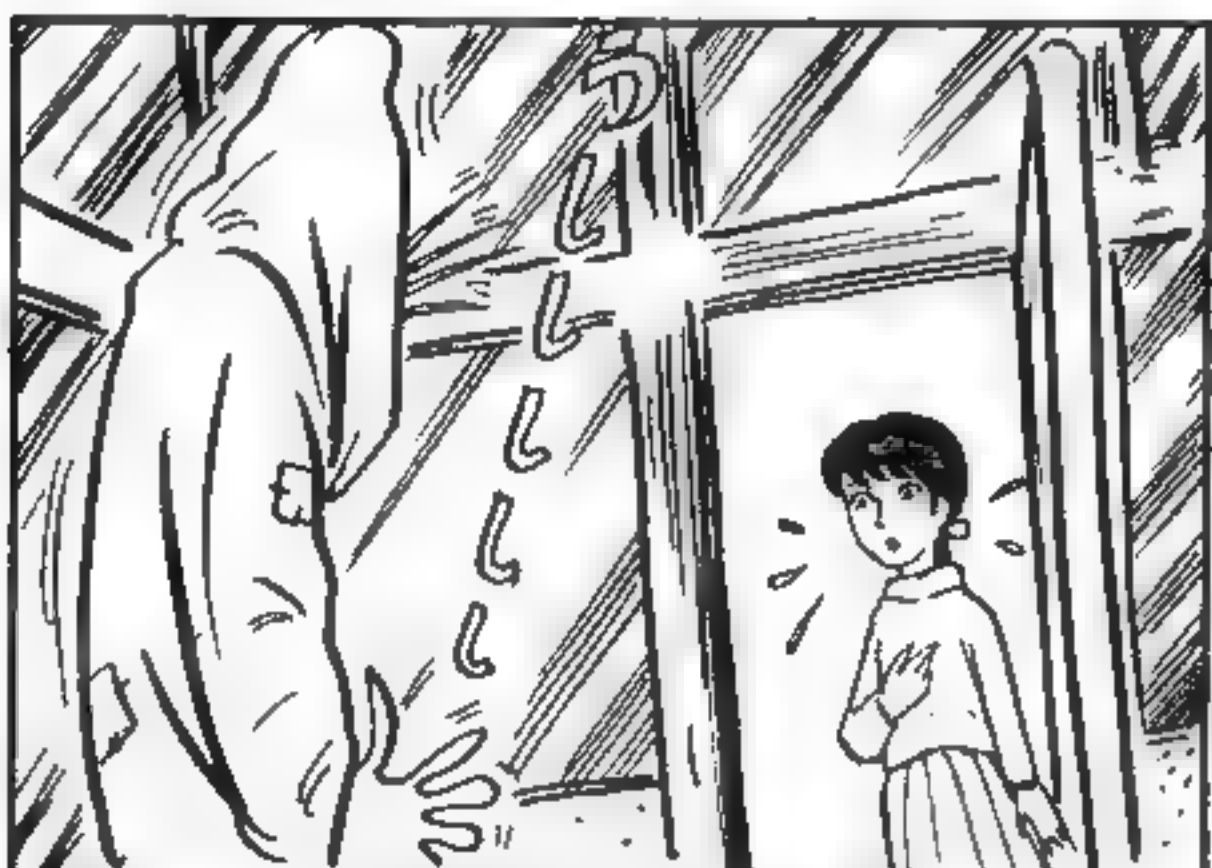
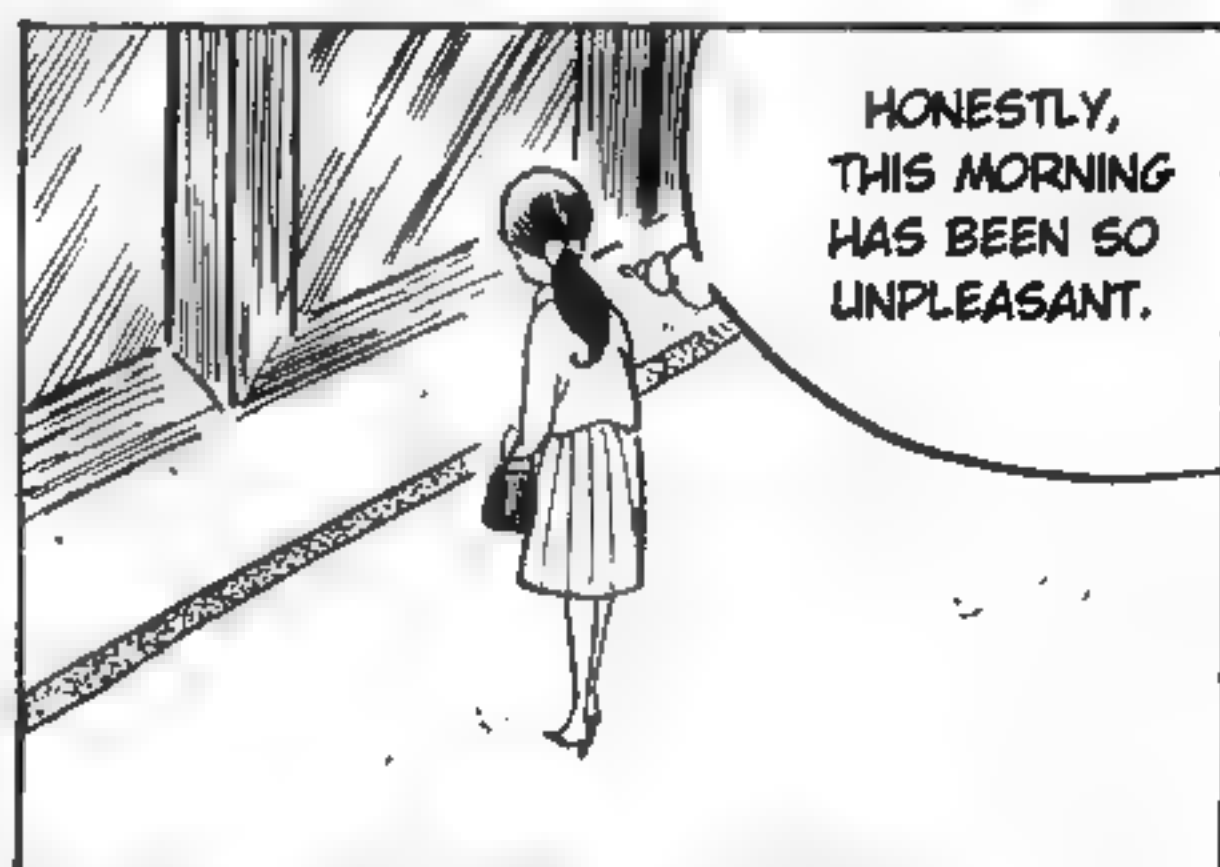


SOON, THE
BLOSSOMING
HAD OVER-
TAKEN THE
CLOTHES-
LINE

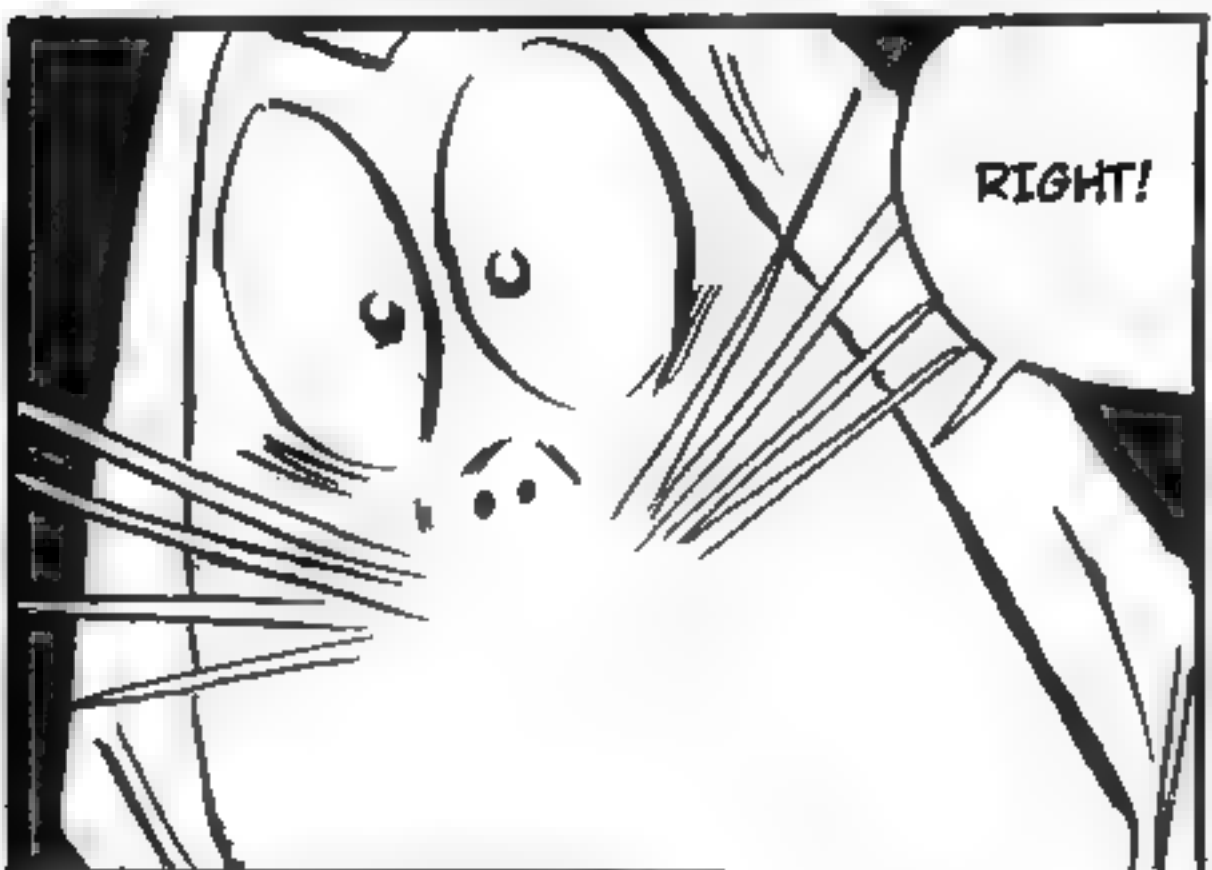








USHISHISHISHI





AH,
SO YOU'RE
NOT SCARED?

THAT
SORT OF
THING...



THE
IMAGE OF
DEATH?

I'M ABLE TO SEE THE
IMAGE OF DEATH
OVER YOU,
SO PLEASE
LET ME OFFER
YOU SOME ADVICE.



WHAT WILL YOU
DO WHEN THE
BEWITCHING
FLOWER
CLOSES
AROUND
YOUR
NECK
!?

...IS
THAT SO.



OKAY.

WHEN YOU DO,
DON'T FORGET
THE MONEY.
IT'S 100,000 YEN.
100,000 YEN!



I'LL BE
STAYING UNDER
THAT BRIDGE
FOR A WHILE,
SO PLEASE
LET ME
KNOW YOUR
DECISION.

I CAN ALWAYS
REMOVE THE IMAGE
OF DEATH FROM
YOU...

(~\$1000)

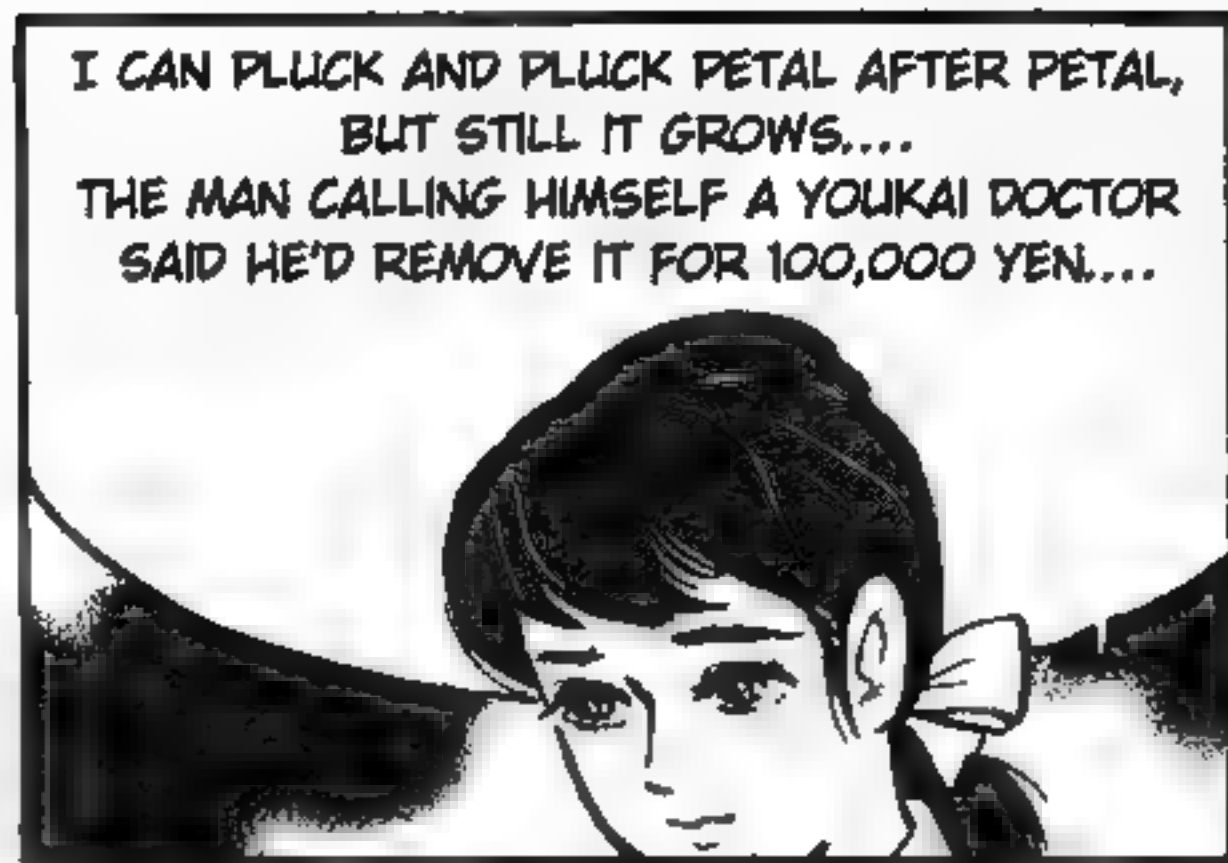


CAN'T
YOU JUST
TEAR IT UP?

OH....
IT'S BECAUSE
THERE'S AN
EVIL FLOWER
BLOOMING IN
MY HOUSE.

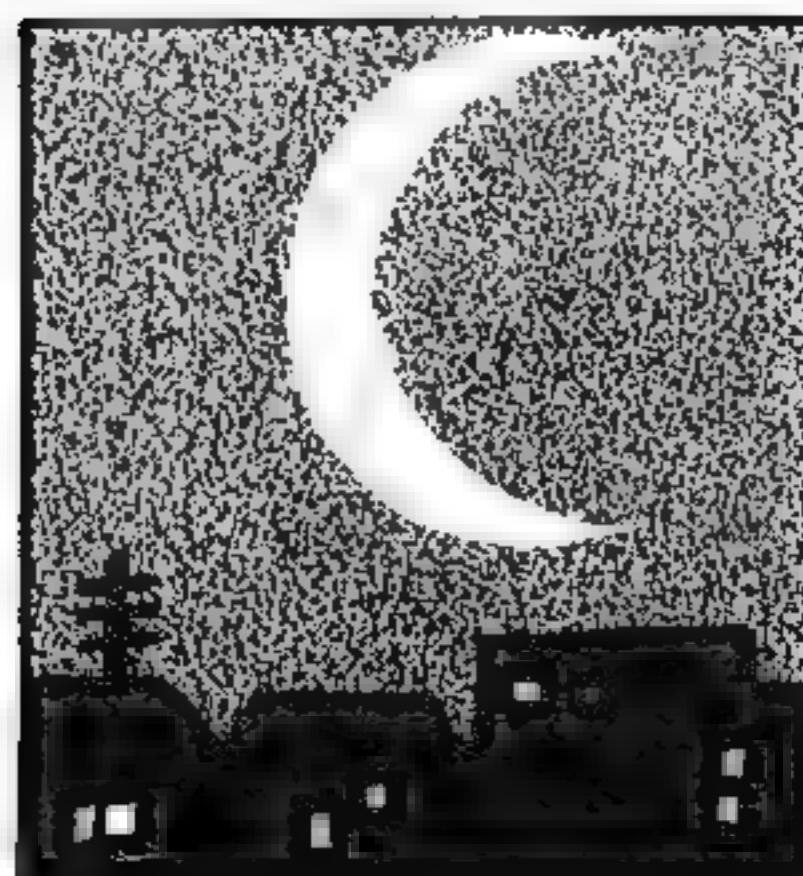


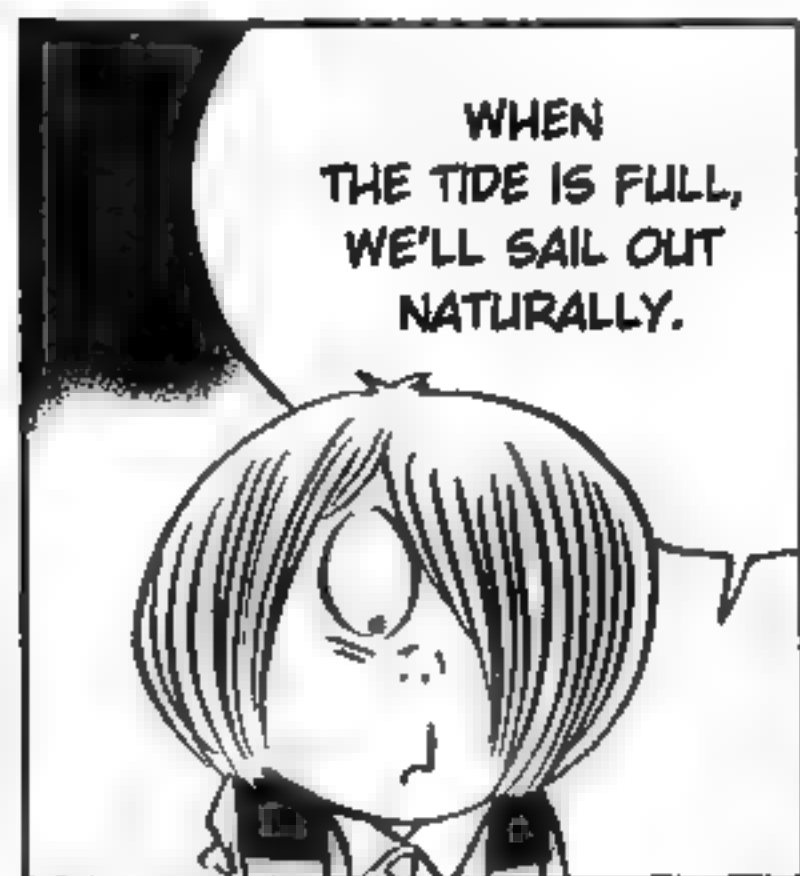
MS. HANADA,
YOUR COMPLEXION IS BAD....
IS SOMETHING WORRYING
YOU?

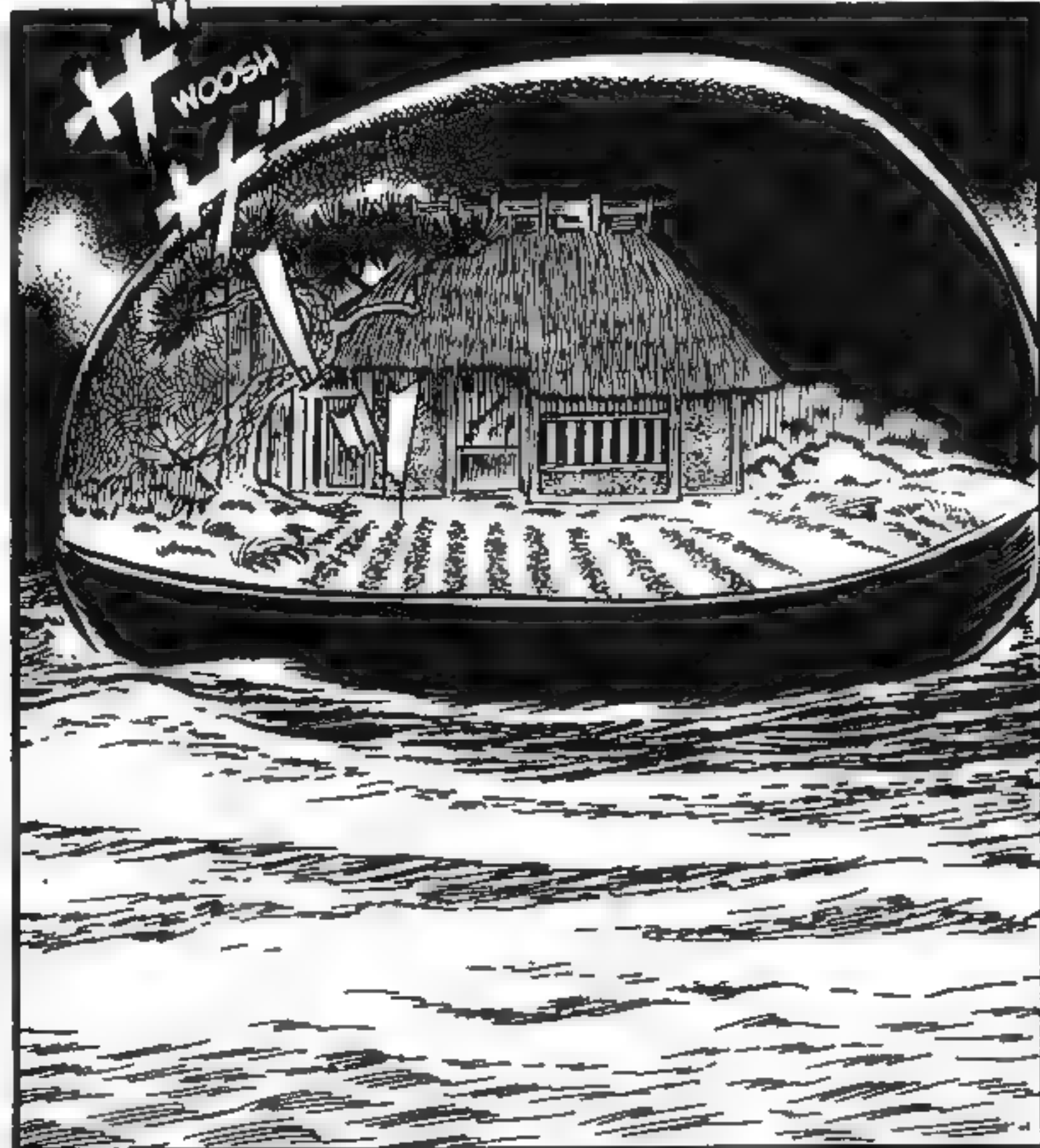


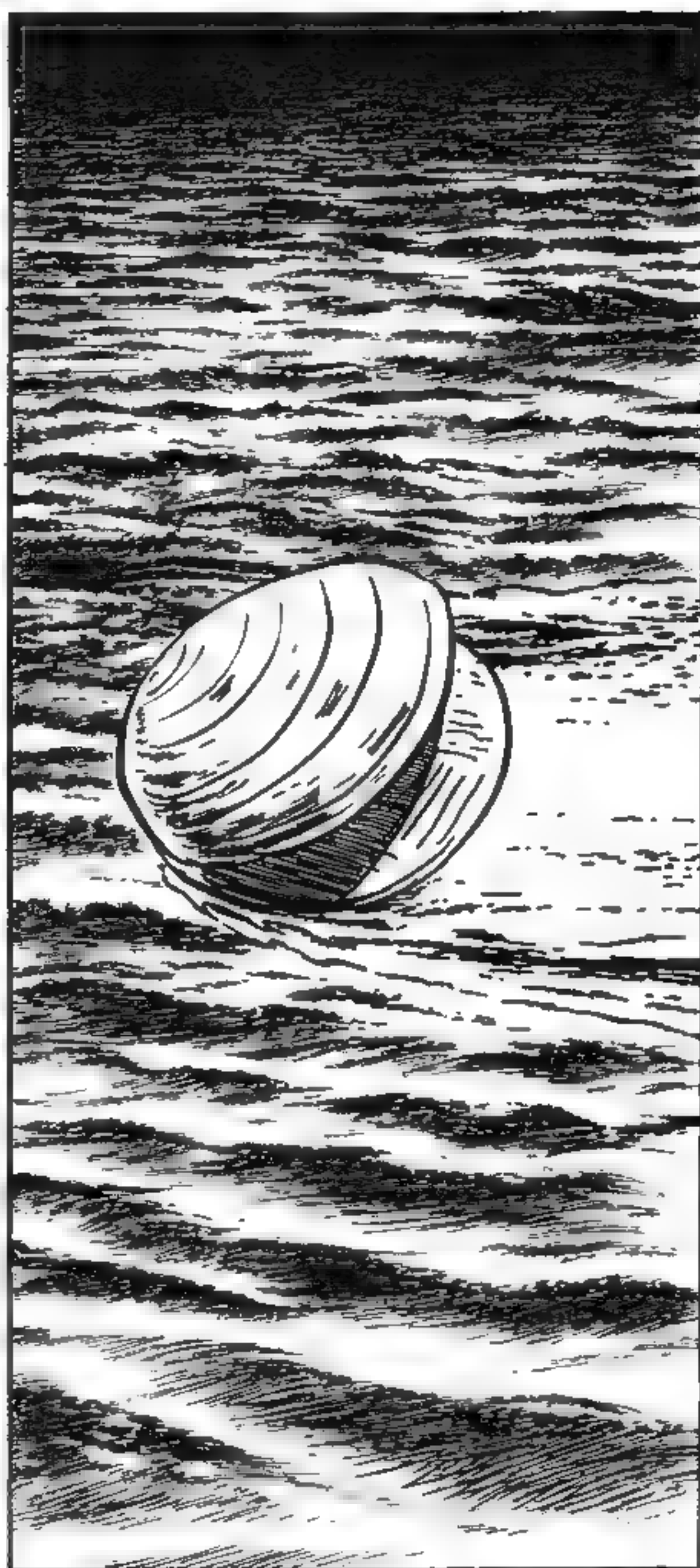
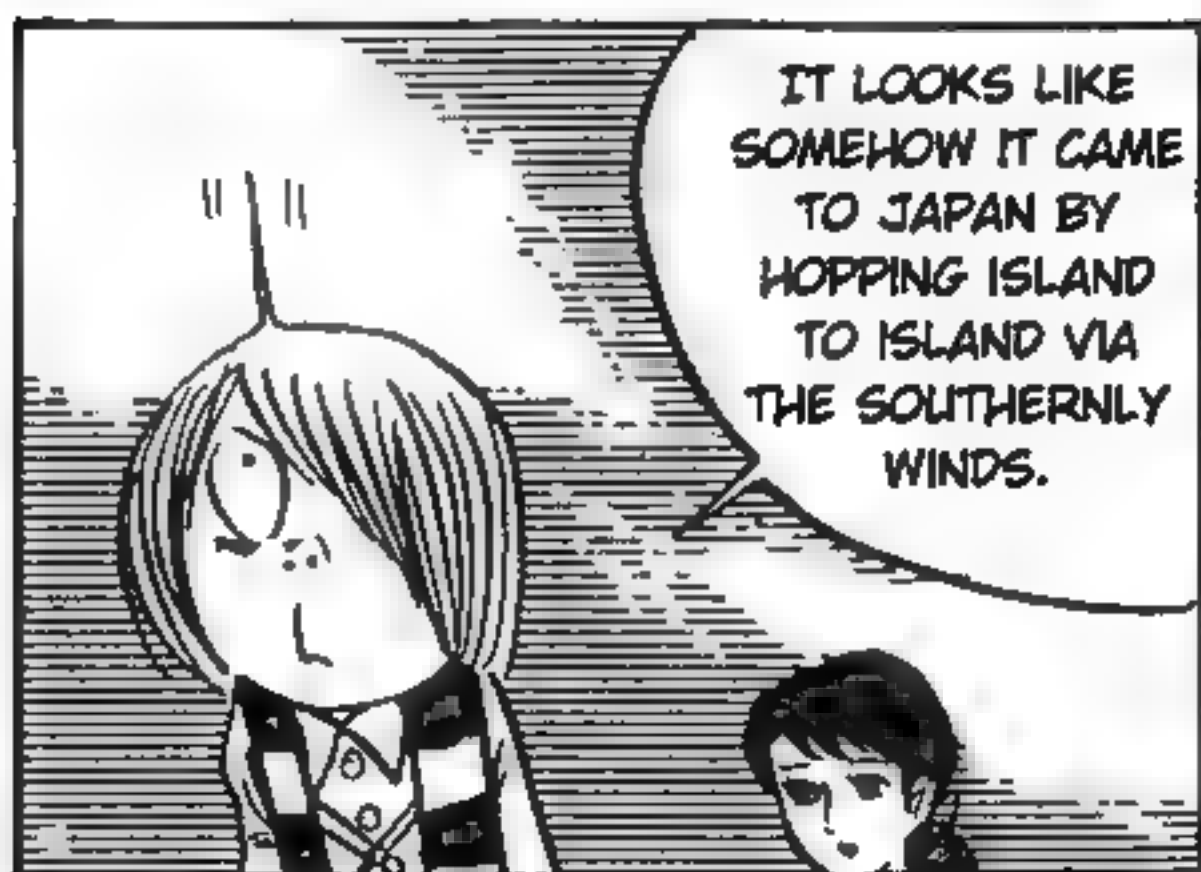
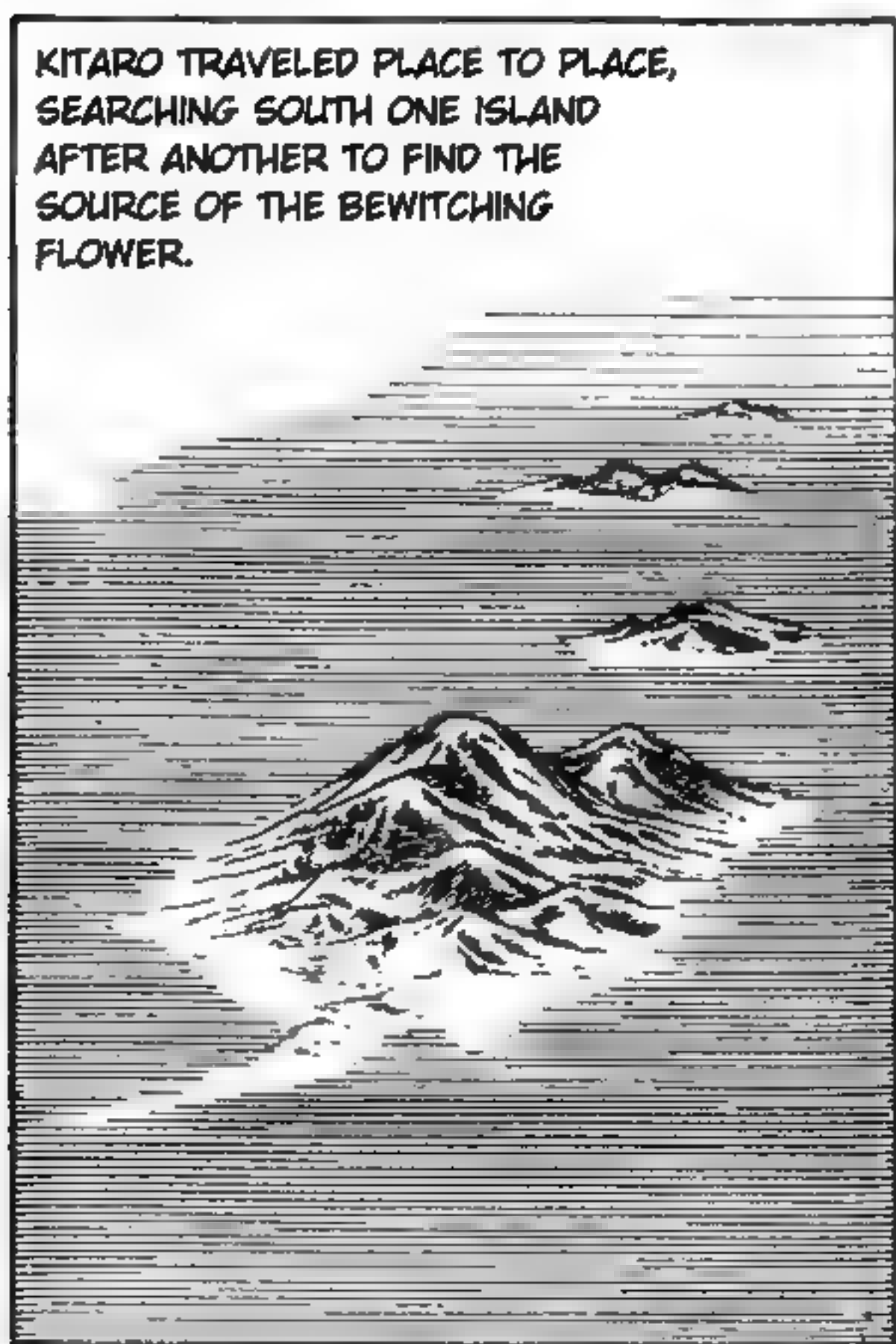
THE PARENTLESS HANAKO DESPERATELY STUFFED THE LETTER INTO THE YOUKAI POST.

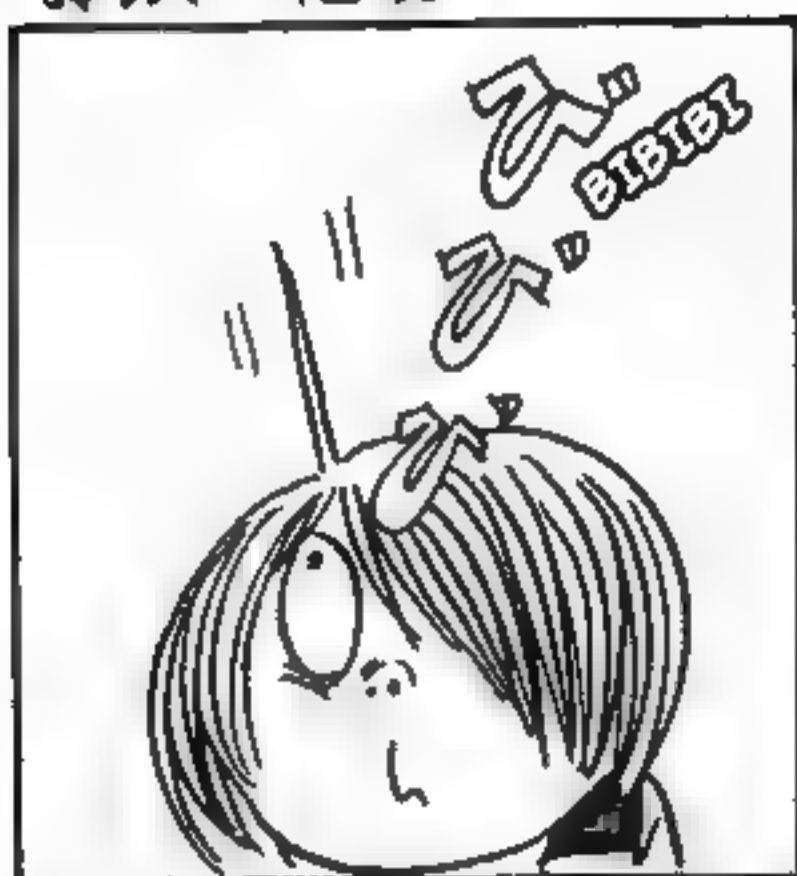
AND SO, TWO OR THREE DAYS LATER, TOGETHER WITH THE KARAN KORON SOUND OF HIS GETA, KITARO APPEARED BEFORE HER BEDSIDE....

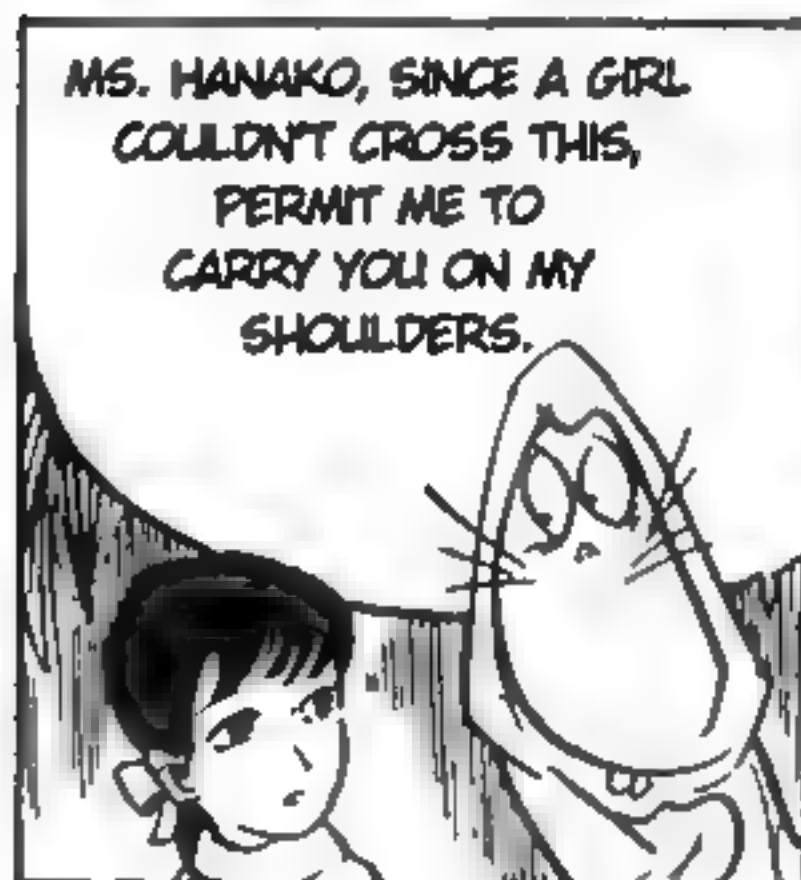














BIBI





妖 花



MY FATHER
SPENT 23 YEARS
TRAVELING
ISLAND TO ISLAND
BY THE SOUTH
WINDS TO
FINALLY
COME HOME
TO JAPAN.

TWENTY THREE
YEARS AGO,
MY FATHER
WAS LOST
IN THE WAR
....



AH-
THAT'S...!



HE DID ALL THIS
TO WATCH
OVER POOR,
WRETCHED ME.



THE
FOUR TRAVELERS
RESPECTFULLY LAID
HANAKO'S FATHER
TO REST AND
DEPARTED
....



AT THAT MOMENT,
THE BEWITCHING FLOWER,
ALL AT ONCE,
SCATTERED ITS PETALS,
DYEING THE WHOLE
MOUNTAIN RED
...

GE GE GEGE NO GE

妖花 おわり

THE BEWITCHING FLOWER - THE END

NOTES: MONSTER(S) OF THE WEEK

YOUKA - THE KANJI FOR THIS USES THE "YOU" FROM YOUKAI, COMBINED WITH THE KANJI FOR FLOWER. BY ITSELF, "YOU" WOULD TRANSLATE TO ENCHANTING OR BEWITCHING, BUT DEMON FLOWER IS ALSO AN ACCEPTABLE TRANSLATION. THE MEANING OF HANAKO'S NAME IS WRITTEN AS "FLOWER CHILD", WHILE THE FAMILY NAME, HANADA, IS WRITTEN "FLOWER FIELD".

KAWAISO IS A SEA OTTER YOUKAI. THEY'RE CUTE, LOVE SAKE AND COPYING HUMAN'S LOOKS TO PLAY PRANKS.

THIS CONCLUDES THE 9TH VOLUME OF GEgege NO KITARO.

PLEASE MESSAGE ME AT
[CRYWANKING.TUMBLR.COM](https://crywanking.tumblr.com)
IF YOU ARE INTERESTED IN
HELPING ME CLEANTYPESET.

I OWN ALL OF THESE RAW, BUT I STRONGLY RECOMMEND
SUPPORTING THE ENGLISH RELEASES, EVEN IF THEY ARE
"KID FRIENDLY". THEY'RE OBVIOUSLY A PASSION PROJECT
AND THE MIZUKI ESTATE, THE OFFICIAL TRANSLATOR AND
DSQ ALL DESERVE FINANCIAL SUPPORT.

